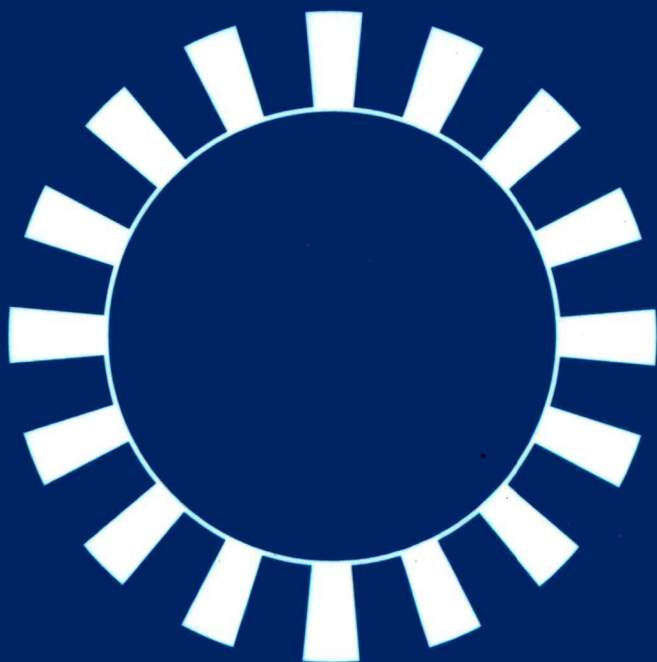




MÉSZÁROS EDIT - RAISA ŠIRMANKINA

# ERZA - MORDVIN – MAGYAR SZÓTÁR



# *studia uralo-altaica*

Redigunt

Á. BERTA  
P. HAJDÚ  
T. MIKOLA  
A. RÓNA-TAS

UNIVERSITAS SZEGEDIENSIS DE ATTILA JÓZSEF NOMINATA

## Hibajegyzék

**266. oldal** 1. hasáb utolsó sorában **služams** helyett **služamo**

**282. oldal** 2. hasáb 3. szócikke helyett:

**šormadića** író

**šormadićan** írói, író-; **šormadićan vejsenđ'avks** íróegyesület

**347. oldal** 1. hasábjára helyesen:

**vel't'amo** (be)takarás, (be)borítás, (be)fedés, letakarás,  
eltakarás; (fn) takaró, terítő; tető, fedő





Mészáros Edit — Raisa Širmankina

ERZA-MORDVIN — MAGYAR SZÓTÁR

Szeged  
1999



Készült: a "Felsőoktatási Programfinanszírozási Pályázatok"  
támogatásával

Lektorálta: Svetlana Motorkina, a JATE Finnugor  
Nyelvtudományi Tanszékének erza-mordvin lektora

Számítógépes szövegszerkesztés, tördelés: Dr. Mészáros Edit

Nyomdai munkák: Gold Press Nyomda Szeged  
Felelős vezető: Illés Mihály

© JATE Finnugor Tanszék 1999



## ELŐSZÓ

Ez a szótár az első erza-mordvin – magyar szótár. Mordvin tankönyvekhez kapcsolódóan már jelentek meg Magyarországon kisebb mordvin szójegyzékek, illetve egy önálló moksa-mordvin szójegyzék. Az *Erza-mordvin – magyar szótár* összeállításában segítségünkre voltak más erza-mordvin szótárak is: elsősorban a három eddig megjelent erza-mordvin – orosz és egy erza-mordvin – finn szótár. (Az anyaggyűjtéshez és -feldolgozáshoz használt fontosabb szótárak és egyéb források jegyzékét lásd alább.)

A szótár összeállításakor arra törekedtünk, hogy a leggyakrabban használatos szavak mellett a ritkább, de ősi (uráli, finnugor, finn-permi, finn-volgai alapnyelvi, közmordvin) eredetű szavak minél nagyobb számban bekerüljenek a szótár szóanyagába, ugyanakkor az orosz eredetű szavak közül csak a leggyakrabban előforduló, alapszókinsbe tartozó, illetve a módosult hangalakban átvett szavakat vettük bele a szóanyagba. Praktikus okokból – hogy az egyetemi hallgatók számára megkönnyítsük az erza-mordvin nyelv tanulását – a nyelvészeti terminológia körébe tartozó szavakat is közöl a szótár.

A szótár előkészítő munkálataiban részt vettek Bencsik Edit PhD-ösztöndíjas, valamint Kurucz Éva és Vas Adrienn egyetemi hallgatók. Bencsik Edit a kézirat véleményezésével is segítette munkánkat. Szépfalusi Péter több erza-mordvin szó magyar jelentésének tisztázásához nyújtott segítséget rajzaival. A szótárat Svetlana Motorkina kolléganő lektorálta. Munkájukat ezúton is köszönjük. Végül köszönetet mondunk mindazoknak, akik a szótár megjelenését valamilyen módon elősegítették.

Szeged, 1999. február

Mészáros Edit, Raisa Širmankina

### A FELHASZNÁLT FONTOSABB SZÓTÁRAK ÉS EGYÉB FORRÁSOK

Aichele, Dietmar – Golte-Bechtle, Marianne: *Mi virít itt? Virágkalauz.* Gondolat, Budapest 1991. 34-429.

Aleškina, R. A. – Buzakova, R. N. – Cygankin, D. V.: *Erzjan' kel'se sjormadoman', kortamon', puntuacijan' luvtno.* Tipografija "Krasnyj Oktjabr". Saransk 1995. 30-41.

- Blamey, Marjorie — Fitter, Richard:** Vadvirágok. Gondolat, Budapest 1987. 14-255.
- Buzakova, R. N.:** Tikšen' valks. Mordovskoj knižnoj izdatel'stvas', Saransk 1996. 7-136.
- Csapody Vera — Priszter Szaniszló:** Magyar növénynevek szótára. Mezőgazdasági Kiadó, Budapest 1966. 19-285.
- Erdődi József — Zaicz Gábor:** Erza-mordvin szójegyzék. Tankönyvkiadó, Budapest 1974. 9-115.
- Grey-Wilson, Christopher — Goaman, Victoria:** Kerti virágok. Gondolat, Budapest 1990. 14-244.
- Heikkilä, Kaino (összeáll.):** H. Paasonens Mordwinisches Wörterbuch 1-4. Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki 1990., 1992., 1994., 1996. 1-2703.
- Jávorka Sándor — Csapody Vera:** Erdő-mező virágai. Mezőgazdasági Kiadó, Budapest 1955. 31-156.
- Jolsvay Alajos — Steinmann Henrik — Szily Ernő:** A magyar állatvilág szótára. Natura, Budapest 1977. 19-311.
- Juhász Jenő:** Moksa-mordvin szójegyzék. Akadémiai Kiadó, Budapest 1961. 23-205.
- Juhász József — Szőke István — O. Nagy Gábor — Kovalovszky Miklós:** Magyar értelmező kéziszótár. Akadémiai Kiadó, Budapest 1978. 1-1544.
- Keresztes László:** Chrestomathia Morduinica. Tankönyvkiadó, Budapest 1990. 133-156.
- Koljadenkov, M. N. — Cyganov, N. F. (szerk.):** Erzjansko-russkij slovar'. Gosudarstvennoe izdatel'stvo inostrannyh i nacional'nyh slovorej, Moskva 1949. 9-268.
- Mészáros Edit:** Erza-mordvin nyelvkönyv kezdőknek és középfeladókknak. Marija Imajkina közreműködésével és anyagainak részbeni felhasználásával. JATE Press, Szeged 1998. 211-233.
- Mészáros, Edit:** Slovoobrazovatelnye suffiksy glagola v erzjanskom jazyke. Studia Uralo-Altaica 42. Szeged 1999. 37-178.
- More, David — Fitter, Alastair:** Fák. Gondolat, Budapest 1986. 28-241.
- Mosin, M. V. — Bajuskin, N. S.:** Ersämordvan oppikirja. Suomeksi kääntänyt ja toimittanut sekä sanaston laatintu Eino Koponen. Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki 1983. 155-188.
- Niemi, Jaana — Mosin, Mihail:** Ersäläis-suomalainen sanakirja. Erzjan'-finnen' valks. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 48. Turku 1995. 1-205.
- Serebrennikov, B. A. — Buzakova, R. N. — Mosin, M. V. (szerk.):** Erzjan'-ruzon' valks. Erzjansko-russkij slovar'. Russkij jazyk, Digora, Moskva 1993. 27-804.
- Ščemerova, V. S.:** Erzjan'-ruzon' valks. Russko-erzjanskij slovar'. Mor-

dovskoj knižnoj izdatel'stvas', Saransk 1993. 10-178.

Širmankina, R. S.: Frazеologičeskij slovar' mordovskih (mokša i erzja) jazykov. Mordovskoe knižnoe izdatel'stvo, Saransk 1973. 13-222.

Širmankina, R. S.: Frazеologijan' valks. (Kemekstavoz' merevksen'). Mordovskoj knižnoj izdatel'stvas', Saransk 1998. 10-213.

## TUDNIVALÓK A SZÓTÁR HASZNÁLATÁHOZ

Az *Erza-mordvin* — magyar szótár latin betűs átírásban közli az erza-mordvin szavakat. Ennek elvei megegyeznek a *Mészáros Edit: Erza-mordvin nyelvkönyv kezdőknek és középfeladókknak* c. nyelvkönyvben alkalmazott és ismertetett hangjelölési elvekkel. (Erre vonatkozóan lásd Mészáros 1998: 8-13., 259-260.) Ezen elveken kívül elsősorban az összetett szavak helyesírásában és a morfématükröztető elv megvalósításában az új, 1993-ban kialakított és 1995-ben publikált (Aleškina 1995) helyesírási normákat követtük.

Latin betűs hangjelölésünk az itt lefektetett normáktól (Aleškina 1995: 30) eltérően következetesen megkülönbözteti az **n** — **ń** fonémákat, és e különbséget a **k**, **g**, **č**, **ž** hangok előtt is jelöli (pl. **keńkš**, **pińge**, **peńč**, **ińže**). Zárójelben azonban az ilyen esetekben közöljük a cirill betűs átírásnak megfelelő formát is (**kenkš**, **pinge**, **penč**, **inže**). (Erről bővebben lásd Mészáros 1998: 11.)

Annak érdekében, hogy a szótár a korábbi helyesírással lejegyzett szövegek fordításához is könnyen használható legyen, más esetekben is zárójelben közöljük a régebbi helyesírású vagy a cirill betűs írásnak megfelelő alakokat. Így — ott ahol volt ilyen — megadjuk az összetett szavak különírt alakját, ha ez hangalakilag eltér az egybeírttól: pl. **ved'zaraz** (**ved' saraz**), de pl. a **pandočama** esetében a különírt formát (**pando čama**) nem adjuk meg, mert hangalaki eltérés nincs. Megjegyzendő, hogy összetett szavakban a zöngés mássalhangzót követő **č** betű helyén a magyar **dzs**-nek megfelelő hangot kell ejteni (pl. **ked'čel'ke**).

A morfématükröztető elv szerint írt szavak után zárójelben következnek a régebbi helyesírású alakváltozatok: pl. **kužt'ems** (**kušt'ems**).

A szaranszki helyesírási normáktól (Aleškina 1995: 31) eltérően az orosz eredetű szavak helyesírásában nem az orosz írást, hanem a kiejtést követjük, az ilyen esetekben is zárójelben magadva a cirill betűs írásnak megfelelő alakot: pl. **kińiga** (**kńiga**).

Az olyan szavak, amelyek egymás töváltozatai, vesszővel elválasztva követik egymást (pl. **kaštomo**, **kaštom**; **meńd'ams**, **meńd'ems**).

Alakváltozatok, illetve helyesírásukban eltérő alakok esetében a

könnyebb megtalálhatóság kedvéért utalásokat (→) is alkalmazunk ott, ahol az alakváltozat vagy a helyírásbeli változat a fő alaktól ábécérendje szerint távolabb esne (pl. **sańd'ams** → **sańd'ems**; **l'ećt'ams** → **l'ed'st'ams**).

Az olyan esetekben is → jel utal más szócikkekre, ahol egymással összefüggő, de külön lexémának tekinthető szavakról van szó (pl. **gumboldoms** → **kumboldoms**).

A képzős alakokat, minthogy ezek új szótári szavak, külön szócikkekbe soroltuk (pl. **sur** – **surks**).

Az összetett szavakat többnyire abban a szócikkben adjuk meg, ahová előtagjuk szerint tartoznak. Kivételt azok az összetett szavak képeznek, amelyeknek hangalakja úgy módosult, hogy az előtag és az utótag találkozásakor hangkiesés történt. Ilyenkor az összetett szó külön szócikkben következik, de előtagjuknál → jellel utalunk az összetartozásukra (pl. **val'ma** → **val'malks**). Az olyan összetett szavak is külön szócikket alkotnak, amelyekhez további szókapcsolatok, kifejezések, példák tartoznak.

A szócikkekben helyenként ragozott alakokat is megadunk. Ilyenek például a vocativusi (pl. **ava: avaj**) vagy a (**hogyan?** kérdésre válaszoló) módhatározói formák (pl. **mazij: mazijste**). Megjegyzendő, hogy ezeket az erza-mordvin – orosz szótárak külön szócikkekbe sorolják, minthogy az orosz nyelvészet szerint (a magyartól eltérően) ezek nem ragozott, hanem képzett alakok. Ebben a szótárban a ragozott (pl. módhatározói) alakok, vagy ragos névmások akkor kerültek külön szócikkbe (a könnyebb áttekinthetőség kedvéért), ha velük alkotott szókapcsolatok, kifejezések, példák megadását is szükségesnek tartottuk. A ragozott alaknak a ragozatlannal való összetartozására az ilyen esetekben is → jel utal.

A szótár használatának megkönnyítésére irányult az a törekvésünk, hogy (ahol azt szükségesnek éreztük) az erza-mordvin szavak jelentését szókapcsolatok, kifejezések, sőt mondatok megadásával is megvilágítsuk.

Szótárunkat – reményeink szerint – a teljesen kezdő nyelvtanulók is könnyen használhatják. Nem kell például az igék jelentése és a nyelvtan ismeretében következtetni az igenevek és igéből képzett főnevek jelentésére, mivel ezek is nagy számban megtalálhatók a szótárban.

A szófaji és a stílusrétegek szerinti utalásokkal takarékosan bánunk. Ott, ahol az erza-mordvin szó és magyar jelentésének szófaja megegyezik, nem adunk szófaji besorolást. Ahol a magyar jelentésű szó homonima (pl. **hét** (fn, szn), **nem** (fn, msz), befejezett melléknévi igenevek és múlt idejű igealakok), feltüntetjük a szófaji hovatarozást. Szükségesnek tartottuk ezt ott is megadni, ahol ez nehezebben következtethető ki (például olyan erza-mordvin szavak esetében, amelyek határozószók és névutók egyaránt lehetnek).

Az erza-mordvin szavak jelentését hasonló stílusminősítésű magyar szóval igyekszünk visszaadni (pl. **P'abams zabál**). Csak akkor utalunk



stílusminősítésre, ha a magyar jelentés ezt nem tükrözi (pl. **mamams** (gyer) iszik).

Köznyelvi szavak mellett a különféle szakszókincsbe tartozó szavak is megtalálhatók a szótárban. Ezek előtt rövidítés utal a szó hovatarthatóságára. Például a növénytani szakszavakra a **(növ)**, az állattaniakra az **(áll)** rövidítés. Eme utóbbi két kategóriában a latin nyelvű, tudományos nevet is megadtuk, egy esetben pedig (magyar elnevezés és fellelhető latin hiányában) körülírást és az orosz megfelelőt közöljük.

A magyar megfelelőt nélkülöző szavakhoz általában magyarázatot, körülírást adunk: pl. **pulaj** "pulaj" (erza hátsó kötény).

A szófaji, a stílusminősítésre vonatkozó és a szakjelzet-rövidítések, valamint a szótárban alkalmazott egyéb rövidítések és jelek jegyzéke alább következik.

Nem alkalmazzuk a szótárakban szokásos ~ jelet a szavak ismétlődő előfordulásának rövidítésére, mert az ismétlődés sok esetben ragozás során módosult alak (lásd pl. az **ušodoms** szó szócikkét). A magyar jelentések megadásakor viszont a / jel alkalmazásával utalunk arra, ha egy szó kettő vagy több másikhoz egyaránt tartozik (pl. **elkezdett/megkezdett munka**).

Az erza-mordvin szavakat szótári alakjukban (a főneveket alanyesetben, az igéket főnévi igenévi alakjukban) adjuk meg. A magyar jelentésekben viszont az infinitívus helyett — a magyar szótárírási hagyományoknak megfelelően — az igék kijelentő mód, jelen idő, egyes szám 3. személyű alakja szerepel.

Vannak olyan erza-mordvin szavak is, amelyek csak szókapcsolat(ok)ban szerepelnek. Ezeket úgy adjuk meg, hogy az önállóan nem szereplő szó után kettőspont, majd a szókapcsolat következik (pl. **od'i: od'i jalga**).

Szótórunkkal nem törekedtünk, nem is törekedhettünk teljességre. Az itt közölt szóanyag természetesen tovább bővíthető. A szótár jelen formájában kb. 10 000 erza-mordvin szót tartalmaz.

## RÖVIDÍTÉSEK ÉS JELEK

(anat)	anatómia
(áll)	állattan
(átv)	átvitt értelmű/értelemben
(csill)	csillagászat
(fn)	főnév
(gyer)	gyermeknyelv

(h ign)	határozói igenév
(hsz)	határozószó, határozósói értékben használt szókapcsolat
(ksz)	kötőszó
(mat)	matematika
(mn)	melléknév
(mn ign)	melléknévi igenév
(msz)	módosítószó
(nġ)	névmás
(növ)	növénytan
(nu)	névutó
(nyelv)	nyelvtudomány
(orv)	orvostudomány
pl.	például
(szn)	számnév
(tex)	textilipar
vhogyan	valahogyan
vhol	valahol
vhonnan	valahonnan
vhová	valahová
vki	valaki
vmi	valami
vmilyen	valamilyen
/	változatok, variánsok elkülönítésére szolgál (egy szóból álló változat esetén szóköz nélkül, több szóból álló változat esetén szóközzel)
→	lásd!, lásd még!
(valamilyen erza-mordvin szó)	a régi helyesírás vagy a cirill átírás szerinti alakváltozat

## AZ ALKALMAZOTT ERZA-MORDVIN ÁBÉCÉREND

a, b, c, ć, č, d, d', e, f, g, χ, i, j, k, l, l', m, n, ŋ, o, p, r, ř, s, ś, š, t, t', u, v, z, ź, ž

## A

a (ksz) de, azonban, hanem, ám, pedig, mégis; hát, ugyan; meg, és; **mon tujan, a ton kadovat** én elmegyek, te pedig maradsz; **majeń pe uš, a jakšamo** már május vége van, mégis hideg van; a **koda l'e-met'?** hát téged hogy hívnak?; **t'e-se t'ejt'erńe, a toso ćorińe** itt egy kislány, ott meg egy kisfiú

a (msz) nem (tagadószó egyes igei alakok, valamint névszók előtt); a **mol'an** nem megyek; a **mon mol'an** nem én megyek; a **pokš** nem nagy, kicsi; a **mežeks** nincs miért; a **mežeń kise** semmiért, semmiségekért; nincs mit

**abeššiv** (nyelv) abessivus

**ablat'iv** (nyelv) ablativus

**abum** hiába; nagyon, nagyon jó

**abungadoma** megdöbbenés, meghökkenés, zavartság, zavarodottság, fejvesztettség; **abungadoma sajiže** megzavarodott, elvesztette a fejét

**abungadoms** meglepődik, megdöbben, meghökken, megzavarodik, zavarba jön, elveszti a fejét; **apak ućo abungadoms** összezavarodik, váratlanul zavarba jön

**abungadož** (mn ign) meglepődött, megdöbbsent, meghökksent, megzavarodott, fejét vesztett; (h ign) meglepődve, megdöbbsenne,

meghökksenne, megzavarodva, fejét vesztve; **abungadož lomań** megzavarodott/fejét vesztett ember

**abungavtoms** meglep, megdöbbsent, meghökksent, zavarba hoz

**acamgov** december

**acamgovon** decemberi

**acamo** (szét)terítés, leterítés, beterítés; megágyazás; (meg)vetett ágy; teríték; → **acamgov**; → **acamgovon**

**acamopel'** teríték

**acamot-vel'kst** (meg)vetett ágy

**acamot-vel't'avkst** (meg)vetett ágy; **acamot-vel't'avkst anokstams** ágy vet, megágyaz

**acams** (szét)terít, leterít, beterít; megágyaz, ágyat vet, megvet (fekhelyet), fekhelyet készít

**acavks** (meg)vetett ágy; teríték; **lovon acavks** hótakaró

**acavoms** szétterül, elterül

**acaž** (mn ign) szétterített, leterített, beterített, megágyazott, megvetett (fekhely); (h ign) szétterítve, leterítve, beterítve; megágyazva, megvetve (fekhely); **lo-paso acaž moda** levelekkel borított föld; **ćev'teste acaž tarka** puhán megvetett ágy

**acor-ucor** ügyetlenül/sután/eset-  
lenül való megkaparintás kifeje-  
zésére szolgáló onomatopoetikus  
szó; gyorsan, hamarosan

**acírjadoma** elkeseredés, lehan-  
golódás, elkedvetlenedés; elkese-  
redettség, lehangoltság, levertség,  
kedvetlenség, ingerültség

**acírjadoms** elkeseredik, lehan-  
golódik, elkedvetlenedik, felinger-  
li/felizgatja magát; **pek acírgadiń**  
nagyon elkeseredtem

**acírgadoz** (mn ign) elkeseredett,  
lehangolódott, elkedvetlenedett;  
(h ign) elkeseredve, lehangolód-  
va, elkedvetlenedve; elkesere-  
detten, lehangoltan, leverten,  
kedvetlenül

**acírgal'ema** elkeseredés, lehan-  
golódás, elkedvetlenedés; elkese-  
redettség, lehangoltság, levertség,  
kedvetlenség, ingerültség

**acírgal'ems** elkeseredik, lehan-  
golódik, elkedvetlenedik, felinger-  
li/felizgatja magát

**acírgal'iea** ingerlékeny

**acírjavtoms** elkeserít, lehangol,  
elkedvetlenít; felingerel, felizgat

**ad** pokol; **adbotmaks** (**ad pot-  
maks**) a pokol feneke

**adoń** pokoli

**ad'a** gyere!

**ad'erams** karcól, vakar, kapar

**ad'eravks** karcolás

**ad'erđ'ams** megkarcól, összekar-  
col; levakar, lakapar, lehánt

**ad'erđ'až** (mn ign) megkarcolt,  
összekarcolt, levakart, lakapart,  
lehántott; (h ign) megkarcolva,  
összekarcolva, levakarva, laka-  
parva, lehántva; **ad'erđ'až ked'**  
megkarcolt/összekarcolt kéz

**aga** aha!

**aj** jaj!

**ajd'amo** (el)gurítás, (oda)görge-  
tés

**ajd'ams** elgurít, odagörget; (el)-  
kerget, kikerget

**ajel'** nyeregheveder, hasló

**ajerks** kellemetlen, kínos; metsző  
(szél)

**ajgems** eltol, félretol, odébb tol,  
arrébb tol; elmozdít, elmozdul; **ve  
tarkasto ajgems** az egyik helyről  
arrébb tol

**ajgor** csődör

**ajgstamo** (**ajkstamo**) eltolás, fél-  
retolás; elmozdítás; megközelí-  
tés; eltolódás, félretolódás; el-  
mozdulás; közeledés

**ajgstams** (**ajkstams**) eltol, félre-

tol; elmozdít; megközelít; eltolódik, félretolódik; elmozdul; közledek

**ajmel'd'ema** szédülés; ingás, tá-molygás, dülöngélés; **ajmel'd'ema mařams** szédülést érez

**ajmel'd'ems** szédül; inog, tá-molyog, dülöngél; **převeň ajmel'd'it'** szédülök, kavarog a fejem

**ajmel'gadoms** elszédül, meginog; **převt'ne ajmel'gadst'** elszédültem

**ajutko** nincs mikor, nem ér rá, nincs idő; **moňeň ajutko vastovoms** nincs mikor találkoznom, nincs időm / nem érek rá találkozni

**akkuzat'iv** (nyelv) accusativus, tárgyeset

**aksordamo** krákogó köpés

**aksordams** krákogva köp egyet

**aksorgadoma** felbőszülés

**aksorgadoms** felbőszül

**aksorks** köpet, turha, slájm

**aksořamo** krákogó köpködés

**aksořams** krákogva köp/köpköd

**aksoříca** krákogva köpő/köpködő

**aksun** szeszélyes, bogaras, hóbor-

tos, kiszámíthatatlan; hisztis; makkas, konok, csökönyös; esendhaborító, rendbontó, garázda; **aksun ejkaks** hisztis gyermek

**aksunči** szeszély, hóbert

**aksungadoms** szeszélyeskedni/hisztizni kezd; botrányt okoz

**aksungal'ems** szeszélyeskedik, hóbertoskodik, kiszámíthatatlanul viselkedik, hisztizik

**aksungal'íca** szeszélyeskedő, hóbertoskodó, kiszámíthatatlankodó, hisztiző

**akšaldo** lóca alól; **akšaldo l'íšems** a lóca alól előjön/kibújik

**akšalga** lóca alatt (mozgásban)

**akšalks** lóca alatti hely

**akšalo** lóca alatt; **akšalo kiřd'ems** a lóca alatt tart

**akšalov** lóca alá

**al** tojás; **pišverek al** lágytojás; **verek al** nyers tojás; **al čulgoms** tojást feltör; **alt'uza** tojássárgája; **alašo** tojásfehérje; **allukš** tojáshéj

**alamgadoma** (le)csökkenés, (meg)kisebbedés, kisebbé válás; apadás; **ved'eň alamgadoma** apadás, apály

**alamgadoms** (le)csökken, (meg)kisebbedik, kisebbé válik, kisebb

lesz; (le)apad

**alamńe** kevéske, pici, némi; kevéskét, picit; **alamńe maksoms** kevéskét/picit ad; → **alamńed'e**; → **alamńes**; → **alamńeška**

**alamńed'e** kicsit, picit, picikét; **alamńed'e muńńems** egy kicsit/picit/picikét leszid/megdorgál

**alamńes** egy kicsit (időre), egy kis időre/ideig; **alamńes lotkams** egy kicsit / egy kis időre megáll

**alamńeška** egy kicsit, egy picit, egy picikét

**alamo** kevés, csekély, nem sok; keveset, nem sokat; **t'even'alamo** nem sok dolgom van; **alamo kortan** keveset beszélek; → **alamodo**; → **alamos**; → **alamoška**

**alamodo** kicsit, kissé; **alamodo čamordoms** kicsit sántít/biceg

**alamolgadoma** (le)csökkenés, (meg)kisebbedés; (le)apadás

**alamolgadoms** (le)csökken, (meg)kisebbedik; (le)apad

**alamolgal'ems** csökken, kisebbedik; apad

**alamoń-alamoń** apránként; **alamoń-alamoń sašt'** apránként jöttek

**alamos** egy kicsit (időre), egy kis időre/ideig; **učok alamos várj** egy

kicsit!; **alamos sut'amoms** egy kicsit / egy kis időre elszundít/elbóbiskol

**alamoška** egy kicsit, egy kissé, egy keveset; **amol'd'ak alamoška ved'** meríts egy kis vizet!; → **alamoškado**; → **alamoškas**

**alamoškado** kicsit, kissé

**alamoškas** egy kicsit (időre), egy kis ideig

**alamoškińe** egy kicsit, egy picit, egy picikét

**alaša** ló, paripa; **tarč alaša** csökönyös ló, tüzes paripa; **alašańt'langs nokstams** nógatja a lovat; **alašańt' prás novta putoms** felkantározza a lovat

**alašań** ló-; **alašań keńže** lópata; **alašań vij** lóerő

**alće** alsó; **alće pejzalaske** alsó állkapocs, állsont

**aldo** (hsz) alulról, letről; (nu) alól; **aldo sajt' końov** alulról/letről vegyél papírt!; **čvtońt' aldo tujíńek** a fa alól indultunk; **val'maldo** az ablak alól

**alga** (hsz) alul/lent (mozgásban); (nu) alatt (mozgásban); **alga l'ivtńi narmuńes** lent száll a madár; **ved' alga ujems** víz alatt úszik; **val'malga** az ablak alatt el (mozgásban); → **algapanar**

algaks alom

algañzej angolkór

algapanar alsóing

alijams tojik, tojást rak

alijíca tojó; alijíca saraz tojó tyúk

alka alacsony; sekély (víz); mély (hang)

alkači alacsony termet/növés; alacsony/sekély vízállás

alkalgadoma (le)csökkenés, (le)apadás

alkalgadoms (le)csökken, (le)apad, alacsonnyá/sekélylé válik; l'ejse ved'eš alkalgadas a folyóban a víz leapadt

alkaža kissé alacsony

alkiñe alacsony; sekély (víz); mély (hang); alkiñe lomañ alacsony ember; alkiñe pit'ñet' alacsony árak; alkiñe ved' sekély víz; alkiñe vajgel' mély hang; → alkiñeste

alkiñeste alacsonyan, alacsonyra; sekélyen, nem mélyen; alkiñeste t'ejéz kudo alacsonyra épített ház; alkiñeste sokams sekélyen szánt

alkiñgadoma (le)csökkenés, (le)apadás

alkiñgadoms (le)csökken, (le)a-

pad, alacsonnyá/sekélylé válik, alacsony/sekély lesz; kudoš alkiñgadas a ház alacsonnyá vált; pit'ñet'ñe alkiñgadost' csökkentek az árak

alkiñgadož (mn ign) (le)csökkent, (le)apadt, alacsonnyá/sekélylé vált; (h ign) lecsökkenve, leapadva, alacsonnyá/sekélylé válva

alkiñgavtoms (le)csökkent, leszállít, mérsékel; pit'ñet' alkiñgavtoms leszállítja az árakat

alkiñgavtož (mn ign) (le)csökkentett, leszállított, mérsékel; (h ign) lecsökkenve, leszállítva, mérsékelve

alkiñka kissé alacsony

alks alj, alap, alsó rész; alom; matrac, derékalj; kaštomalks kályha/tűzhely/kemence alatti rész, kályha/tűzhely/kemence alja; kemalks csizmatalp, a csizma talpa; keñžalks körömalja, körömszálka; mastoralks föld alatti üreg/helyiség, pokol; modalks föld alatti üreg/helyiség, pokol; pandalks hegyalja, hegyláb, a hegy lába; pekalks a has alja, altest; pil'galks talp; pñalks az ágy feje/fejrése; párna, vánkös; val'malks az ablak alatti hely

alks-pñalks ágynemű

alkuks valóban, igazán, tényleg, csakugyan; alkuks ul'ñit' toso?

valóban/tényleg ott voltál?

**alkuksči** valóság, igazság, érvényesség

**alkuksčiń** valóságos, igazságos, érvényes

**alkuksoń** igazi, valódi, valóságos, tényleges; **alkuksoń éora** igazi férfi; **alkuksoń éramo** való élet

**allat'iv** (nyelv) allativus

**alo** (mn) alsó; (hsz) alul, lent; (nu) alatt; **alo etaž** alsó szint; **alo ašt'ems** alul/lent áll; **sudo alo motkod'ems** az orra alatt dűnnyög/motyog; **čuvtońt' alo** a fa alatt; **val'malo** az ablak alatt

**aloń** tojásos, tojás-

**alov** (hsz) le, lefelé; (nu) alá; **alov prams** leesik, lehull; **alov uskoms** lehúz; **pandalov** a hegyről lefelé; **ežem alov putoms** pad alá tesz; **pil'galov** a lába alá; **val'malov** az ablak alá; → **alovbandt**

**alovbandt** a lejtőn/domb-  
ról/hegyről le; **alovbandt ki-  
řakstoms** legurul a lejtőn/domb-  
ról/hegyről

**altamo** (meg)ígérés; ígéret

**altams** (meg)ígér, (fel)áldoz,  
(rá)szán; **vad'ra éramo altams**  
szép életet ígér

**altaž** (mn ign) (meg)ígért, (fel)-

áldozott, (rá)szánt; (h ign) (meg)-  
ígérve, (fel)áldozva, (rá)szánva;  
**ejkakštneńeń altaž kíńiga** gyer-  
mekeknek szánt könyv

**altima** halászháló

**aluž** barát, szerető, kedvese vki-  
nek

**al'a<sup>1</sup>** férfi, legény, fiatalember; vi-  
téz, hős; **paro al'a** jó vitéz; **al'aj**  
fiatalember! (megszólítás)

**al'a<sup>2</sup>** még, még ... is; sőt; **ton al'a  
t'esat?** te még itt vagy?

**al'algadoma** férfivá válás, felnőt-  
té válás (férfié)

**al'algadoms** megfémfiasodik, fér-  
fivá válik, felnőtté válik (férfi)

**al'algadož** (mn ign) megfémfiaso-  
dott, férfivá vált, felnőtté vált  
(férfi); (mn) fémfias, felnőtt, érett  
(férfi); (h ign) megfémfiasodva,  
férfivá válva, felnőtté válva (férfi-  
ről)

**al'ińe** legényke

**al'ks** lágyék

**al'me** erő, hatalom

**al'ńe** sógor (a férj öccse)

**al't'ńamo** megsavanyodás, meg-  
poshadás, megromlás (ételé)

**al't'ńams** megsavanyodik, meg-



poshad, megromlik (étel); **jamoš**  
**al't'ňas** a leves megsavanyo-  
dott/megposhadt

**al't'ňaz**, **al't'ňez** (mn ign) megsava-  
nyodott, megposhadt, megrom-  
lott (étel); (h ign) megsava-  
nyodva, megposhadva, megromol-  
va (ételről); **al't'ňaz kaša** megsava-  
nyodott/megromlott kása

**al't'ňica** savanyodó, poshadó,  
romló (étel)

**amazij** csúnya, rút; **amazij korta-**  
**mo** csúnya beszéd; → **amazijste**

**amazijci** csúnyaság, rútság

**amazijste** csúnyán, rútul; **ama-**  
**zijste kortams** csúnyán beszél

**ambamo** dorgálás, korholás,  
szemrehányás

**ambams** dorgál, korhol, ócsárol,  
becsmérel, szemrehányást tesz

**amol'amo** mérés, merítés, me-  
rítgetés, meregetés

**amol'ams** mer, merít, merítget,  
mereget; **veňčste ved' amol'ams** a  
csónakból meri/meregeti a vizet

**amol'd'amo** (meg)merítés

**amol'd'amopel'** merítőkánál, me-  
rítőedény

**amol'd'ams** (meg)merít; **amol'-**  
**d'ak alamoška ved'** meríts egy kis

vizet!

**amol'ica<sup>1</sup>** alkalmatlan, nem meg-  
felelő, nem alkalmas, elfogadha-  
tatlan

**amol'ica<sup>2</sup>** (mn ign) merő, merítő;  
(fn) merítőkánál, merőkánál;  
kotró (edény, gép); **ved'eň amol'i-**  
**ca** vízmerő, vízmerítő

**amzordamo** szorítás; harapás

**amzordams** magához szorít; meg-  
harap

**anamaz** gonosz szellem/lélek/e-  
rő/hatalom; **veň anamaz** éjszakai  
szellem/kísértet

**anams** kér, koldul; **anak**, **meže**  
**mel'et'** kérj, amit akarsz!

**anda** násznagy

**andiča** (meg)etető, tápláló, eltar-  
tó

**andoma** (meg)etetés

**andomapel'** étel, eledel, élelem,  
ennivaló, táplálék, koszt, abrak

**andoms** (meg)etet, táplál, enni  
ad; **ejkakš andoms** gyermeket e-  
tet/táplál; **iňže andoms** enni ad a  
vendégnek

**andoms-šimd'ems** (meg)etet-  
(meg)itat, megvendégel, vendé-  
gül lát; **paršt'e andoms-šimd'ems**  
jól megvendégel

**andovks** táplált, eltartott

**andovkst** (étel)maradék

**andož** (mn ign) (meg)etetett, táplált; jóltáplált, jóllakott; (h ign) (meg)etette, táplálva; **andož ejkakš** táplált/jóltáplált/jóllakott gyermek

**andož-šimd'ež** (mn ign) megetett-megitatott, megvendégelt, vendégül látott; (h ign) megetette-megitatva, megvendégelve, vendégül látva; **andož-šimd'ež jalgat** megvendégelt / vendégül látott barátok

**angl'ičan** (fn) angol; **kavto angl'ičant** két angol

**angl'ijań** (mn) angol; **angl'ijań kel'** angol nyelv

**angordamo** (meg)karmolás, (meg)karcolás; **psakań angordamo** macskakarmolás, a macska karmolása

**angordams** megkarmol, megkarcol; **ked' angordams** megkarmolja vkinek a kezét

**angordavks** karmolás, horzsolás, karcolás

**angořams** karmol, karcol

**angořavks** karmolás, karcolás

**ankstams** megharagszik

**ankšema** (jég)lék; **l'ejse ankšema** lék a folyó jegén

**anok** kész; **jarsamopel'eš anok** az étel kész; → **anoksto**

**anokči** kész volta vminek, készenlét, készülség; **anokči javol'avtoms** készülséget jelent be

**anokstamo** (el)készítés, előkészítés, (ki)képzés, (fel)készülés; **t'evs anokstamo** munkához készülés/készülődés

**anokstamoči** (el)készítés, előkészítés, előkészület, kész volta vminek, készenlét

**anokstamopel'** előkészítő/előállító eszköz/szerszám/kellék

**anokstams** (el)készít, előkészít, készül; **lambamosto anokstams** édesen/édesre készít/főz

**anokstavks** készítmény, készlet

**anokstavoms** készül

**anokstaž** (mn ign) (el)készített, előkészített, (ki)képzett; (h ign) elkészítve, előkészítve, (ki)képezve; **anokstaž jarsamopel'** elkészített étel

**anokstića** (el)készítő, előkészítő, kiképző

**anokstńema** készülés, készülődés

**anokstńems** készül, készülődik.

készenlétben tart

**anoksto** készen, készenlétben; készre; **anoksto ašt'ems** készen áll, készenlétben van; **anoksto t'e-jems** készre csinál

**ańd'amo** legény; féleszű, félkegyelmű

**ańel'amo** kényeztetés, becézés

**ańel'ams** (el)kényeztet, becéz; kínálgat, jól tart; **ejkakš ańel'ams** gyermeket kényeztet

**ańel'atoms** kényessé/fínyássá válik

**ańel'íca** kényeztető, becéző

**ańel'kaj** elkényeztetett (pl. gyermek), kedvenc, libling; **ańel'kaj t'ejt'erka** elkényeztetett/kedvenc kislány

**ańel'ks** elkényeztetett, kényes

**ańiška** (növ) ánizs (Pimpinella anisum)

**ańšak** csak, csupán; **ańšak siń** csak most jöttem/érkeztem; **t'e ańšak labordoma** ez csak fecse-gés; **avol' ańšak ..., ...-jak/-gak/-kak** nemcsak ..., hanem ... is

**ańšakoń** pillanatnyi, hirtelen, felelőtlen, állhatatlan; **ańšakoń kortamo** felelőtlen beszéd

**apak** (hsz) nem (határozói igene-

vek tagadószava); **apak ańše** nem gondolkodva, gondolkodás nélkül, meggondolatlanul; **apak fat'a** észrevétlenül; **apak keńgel'e** hazugság nélkül, őszintén; **apak űejavo** láthatatlanul; **apak pel'e** nem félve, bátran; **apak učo** váratlanul

**apargadoma** (el)romlás, (meg)romlás, rosszabbodás; zavar, meghökkenés, elkeseredettség

**apargadoms** (el)romlik, megromlik, rosszabbodik, súlyosbodik; zavarba jön; szétzilálódik; elkeseredik, lehangolódik; **jožom apargadš** a közérzetem/hangulatom elromlott

**apargal'ems** rossz állapotban/zavarban van; kesereg

**apargavtoms** (el)ront, rosszabbít, súlyosbít; zavarba hoz; szétzilál; elkeserít, lelohaszt

**aparkstomoms** (el)romlik, megromlik, rosszabbodik, súlyosbodik; zavarba jön; szétzilálódik; elkeseredik, lehangolódik; **jožom aparkstomš** a közérzetem/hangulatom elromlott

**aparkstomtoms** (el)ront, rosszabbít, súlyosbít; zavarba hoz; szétzilál; elkeserít, lelohaszt

**aparo** kellemetlenség, baj, nyomorúság, szerencsétlenség; rossz, kellemetlen, bosszantó

**aparoči** rosszakarat, rosszindulat

**aparon:** **aparon** **aršića** rosszakaró, rosszindulatú

**apel'ića** bátor, merész; **apel'ića lomañ** bátor ember

**apkaž** kelés, tályog, furunkulus

**aprel'** április; **aprel'ste** áprilisban

**aprel'eñ** áprilisi

**apt'uk** buta, ostoba, bolond

**ara** vajon, -e, tényleg, valóban, csakugyan; **ton ara ežit' soda?** tényleg/csakugyan nem tudtad?

**arakšnoms** lesz/válik vmivé

**arams** lesz/válik vmivé

**arasz** (msz) nem, nincs; **jutkočim arasz** nincs szabadidőm; **t'evem arasz** nincs dolgom; **arasz mel'em** nincs kedvem; **ul'i — arasz?** van-e?; **araszť** (msz) nem, nincsenek; **araszel'** nem volt; **kijak araszel'** kudoso senki sem volt ott-hon; **araszel't'** nem voltak

**araszči** nincstelenség, szükség, szűkösség, hiány, hiányosság, fogyatékoság, ínség

**aravoms** kerül vhová, találja magát vhol, odacseppen, odakerül, ott terem vhol; van, létezik, elhelyezkedik, berendezkedik

**aravtnema** (fel)állítás, (el)helyezés, (el)rendezés

**aravtnems** (fel)állít, (el)helyez, (el)rendez; **karšo aravtnems** szembeállít, szembehelyez

**aravtoma** (fel)állítás, (el)helyezés, (el)rendezés, kitűzés, odatűzés

**aravtoms** (fel)állít, (el)helyez, (el)rendez, kitűz, odatűz; **karado-karšo aravtoms** szembeállít; **vešeñ ikel'e aravtoms** mindenk elé helyez

**araz** szükség, hiány, hiányosság, haszontalanság; **jarmakoñ araz** pénzhiány

**arazči** nincstelenség, szükség, szűkösség, hiány, hiányosság, fogyatékoság, ínség

**arazeñ** jelentéktelen, szükségtelen, felesleges, haszontalan; **arazeñ t'ev** felesleges/haszontalan dolog

**arazi** vajon, -e, tényleg, valóban, csakugyan; **arazi son kortasz t'e-d'e?** tényleg/csakugyan beszélt erről?

**ardića** futó, rohanó, vágatató, száguldó

**ardoma** utazás, futás, rohanás, száguldás, vágta

**ardoms** utazik, fut, szalad, rohan, vágat, száguld; **Ruzajevka** jonov

**ardoms** Ruzajevka felé utazik; **tandadož** **ardoms** ijedten/ré-  
mülten fut/szalad; **kopolso** **ar-**  
**doms** vágat, vágázik, nyargal,  
vágatva száguld; **kuťakstněž** **ar-**  
**doms** vágatva száguld, vágat;  
**lašt'e/l'išmese** **ardoms** lovagol;  
**šanče** **ardoms** vágat, lovagol

**ardož** futva, rohanva, vágatva,  
vágatában; **ardož tujems** futva/ro-  
hanva távozik

**ardtněma**, **artněma** utazgatás,  
futkosás, szaladgálás, rohangálás,  
száguldozás; **l'išmese** **ardtněma**  
lovaglás

**ardtněms**, **artněms** utazgat, fut-  
kos, szaladgál, rohangál, szágul-  
dozik; **viřga-pakšava** **ardtněms**  
erdőn-mezőn futkos/szalad-  
gál/rohangál/száguldozik; **l'iš-**  
**mese** **ardtněms** lovagol

**ardstoms** utaztat, száguldva/vág-  
tatva visz/repít

**armot'ks** forradás, heg, sebhely,  
kinövés, bűtyök, dudor

**art** hímzés, kivarrás

**artića** festő, mázoló, rajzoló

**artněma**<sup>1</sup> festés, mázolás; hímzés,  
kivarrás; boeskorfonás

**artněma**<sup>2</sup> → **ardtněma**

**artněms**<sup>1</sup> (be)fest, (be)mázol;  
(ki)hímez, kivarr; boeskort fon;

**er'va kodamo t'usso artněms** min-  
denféle színekkel (be)fest/(be)-  
mázol

**artněms**<sup>2</sup> → **ardtněms**

**artokšnoms** (be)fest, (be)mázol;  
(meg)rajzol

**artoma** (be)festés, (be)mázolás

**artomapel'** festék, máz

**artoms** (be)fest, (be)mázol;  
(meg)rajzol; **jakšt'ereste** **artoms**  
pirosra/vörösre fest/mázol

**artovks** festmény, mázolmány,  
rajz

**artovoms** (be)festődik, (be)má-  
zolódik

**artož** (mn ign) (be)festett, kifes-  
tett, bemázolt; (h ign) (be)festve,  
kifestve, bemázolva; **artož tuvor**  
festett asztal

**arvo** mézital; **med'arvo** mézital,  
nektár

**aržijamo** (ki)cisorbulás

**aržijams** kicsorbul; **pejel'eš** **ar-**  
**žijaš** a kés kicsorbul

**aržijavtoms** kicsorbít

**aržijaž** (mn ign) kicsorbul; (h  
ign) kicsorbulva; **aržijaž pel'uma**  
kicsorbult kasza

**aržo** kicsorbulás, csorbaság; forradás, heg, sebhely; **aržoš kuvonzaš** a seb begyógyult/behegedt

**aržov** csorba; forradásos, heges, sebhelyes; **aržov čama** sebhelyes arc

**aržovgadoms** kicsorbul, csorbává válik

**arňema** tisztelet, megbecsülés, tiszteletben tartás

**arňems** tisztel, (meg)becsül, tiszteletben tart

**arňića** tisztelő, becsülő

**aršema** gondolkodás, gondolkozás; gondolat; jókívánság; **domka aršema** mély gondolat; **durakoň aršemat** ostoba/bolond gondolatok; **paroň aršemat** jókívánságok

**aršems** (el)gondol, kigondol; gondolkodik, gondolkozik, töpreng; kíván, óhajt; **Ńinado aršems** Nyinára gondol; **eš potmova aršems** magában gondol; **son arši sovams** gondolja, hogy bemegy; **be óhajt menni**; **lamo aršín t'ed'e** sokat gondolkodtam ezen

**arševems** elgondolkodik, elgondolkozik, gondolataiba merül; végiggondol; **veše aršemat'ne arševšt'** mindent végiggondol

**arševks** elgondolás, kitalálás, elképzelés, eszme

**aršež** (mn ign) (el)gondolt, kigondolt, meggondolt, kívánt, óhajtott; (h ign) gondolkodva; meggondoltan, megfontoltan; **aršež t'ev** kigondolt/meggondolt/kívánt/óhajtott dolog; **siře lomañeš aršež baši** az öreg ember gondolkodva/meggondoltan/megfontoltan beszélget/társalog

**aršića** gondoló; gondolkodó, gondolkozó, töprengő; kívánó, óhajtó; **aršića tonavtñića** gondolkodó diák; **aparoň aršića** rosszakaró, rosszindulatú

**asatiks** szükség, hiányosság, fogyatékoság, elégtelenség; **pokš asatiks** nagy szükség

**asatoma** szükség, hiányosság, fogyatékoság, elégtelenség

**asatoms** hiányzik, nem elég/elegendő; **koštoš asati** nem elég a levegő

**ašava<sup>1</sup>** menyecske, fiatalasszony

**ašava<sup>2</sup>** nagy fatál

**aško** iga, hám (lószerszám); tekercs; fészek

**aškodoms** felteker, körülteker, beteker, becsavar, begöngyöl; befog (lovat); elrejt, eldug

**aškondams** fészket rak, fészkel, tanyázik

**aškordams** felteker, (fel)csévé, (fel)gombolyít; körülteker, becsavar, begöngyöl; bepólyál, bebugyolál; **suřekesak aškordams** cérnát/fonalat gombolyít

**aškordavks** gombolyag, spulni; **suřeń aškordavks** egy spulni cérna, fonálgombolyag

**aškořams** (fel)teker, (fel)csévé, (fel)gombolyít, motollál, (be)pólyál, (be)bugyolál

**ašnaza** fehéres, sápadt, halvány, halovány, fakó; **ašnaza pel't'** fehéres/halvány felhők

**ašnaza-jakst'ere** halványpiros, fakópiros; **ašnaza-jakst'ere pal'a** halványpiros/fakópiros ing

**ašnaza-ožo** halványsárga, fakósárga; **ašnaza-ožo paća** halványsárga/fakósárga kendő

**ašnaza-piže** halványzöld, fakózöld; **ašnaza-piže t'ikše** halványzöld/fakózöld fű

**ašnaza-seń** halványkék, fakókék; **ašnaza-seń meńel'** halványkék/fakókék ég

**ašnaza-t'uža** halványbarna, fakóbarna

**ašo** fehér; szőke; **ašo końov** fehér papír; **ašo kši** fehér kenyér; **ašo ked'** fehér kezű úriember, piszkos munkát kerülő ember, munkakerülő; **ašo nupoń** (növ) rénszar-

vaszuzmó, rénzuzmó (*Cladonia rangiferina*); **ašo nimil'av** (áll) káposztalepke (*Pieris brassicae*); **ašo pango** (növ) vargánya, ehető/közönséges tinóru (*Boletus edulis*); **ašo pša** cickafark, (növ) közönséges cickafark (*Achillea millefolium*); **ašo pša ceća** kamilavirág; **ašo rivež** (áll) sarkiróka (*Alopex lagopus*); **šel'meašo** szemfehérje; → **ašosto**

**ašoći** fehérség

**ašola** fehéres, sápadt, halvány, halovány, fakó

**ašoldića** fehérlő, fehérben játszó; **ašoldića pandopřat** fehérlő hegycsúcsok

**ašoldoms** fehérlik, fehérben játszik

**ašolgadoma** elfehéredés, kifehéredés, fehérre válás; kivilágosodás; derengés, virradat, hajnalodás, hajnalhasadás; **ašolgadomalongo** virradat, hajnal, hajnalhasadás

**ašolgadoms** elfehéredik, kifehéredik, fehérre válik; elsápad; kifakul; kivilágosodik, megvirrad

**ašolgadož** (mn ign) elfehéredett, kifehéredett, fehérre vált, elsápadt, kifakult, kivilágosodott, megvirradt; (h ign) elfehéredve, kifehéredve, fehérre válva, elsápadva, kifakulva, kivilágosodva, megvirradva; kivilágosodván, vir-

radatkor, hajnalban; **št'ínek ašol-**  
**gadož** hajnalban/virradatkor kel-  
tünk

**ašolgal'ems** (el)fehéredik, (ki)-  
fakul, virrad, hajnalodik

**ašolgavtoma** (ki)fehérítés

**ašolgavtoms** (ki)fehérít

**ašolk:** **ašolk merems/mol'ems/**  
**t'ejems** (el)fehéredik, (ki)fehére-  
dik

**ašolt:** **ašolt merems/mol'ems/t'e-**  
**jems** (el)fehéredik, (ki)fehéredik

**ašosto** fehéren, tisztán, rendszeren,  
takarosan, tisztázatban; fehérre,  
tisztára; **ašosto maksoms mekev**  
tisztán ad vissza; **ašosto šl'ams**  
fehérre/tisztára mos

**ašt'ekšnems** áll/van/tartózkodik/  
található vhol; **ozado aš-**  
**t'ekšnems** elüldögél vhol

**ašt'ema** elhelyezkedés, helyzet,  
tartózkodás; kiállítás, védelem, tá-  
mogatás; **čín ašt'ema** napforduló;  
**kizeń čín ašt'ema** nyári napfor-  
duló; **t'el'eń čín ašt'ema** téli  
napforduló; **mad'ež ašt'ema** fek-  
vés, fekvő helyzet; **ozado ašt'ema**  
ülő helyzet; **št'ado ašt'ema** állás,  
álló helyzet; **št'ako ašt'ema** he-  
nyélés, naplopás, munkakerülés;  
**kiń-but'i kise ašt'ema** valakiért  
való kiállítás, valaki érdekeinek tá-  
mogatása; **ašt'ema tarka** tartóz-  
kodási hely; → **ašt'emgov**; → **aš-**

**t'emgovon**

**ašt'emgov június**

**ašt'emgovon júniusi**

**ašt'ems<sup>1</sup>** áll/van/tartózkodik/ta-  
lálható vhol; **alo ašt'ems** alul/lent  
áll; **anoksto ašt'ems** készen áll,  
készenlétben van; **kiń-but'i kise**  
**ašt'ems** kiáll valakiért; **komado**  
**ašt'ems** meghajolva/hajlottan áll;  
**kumaža langso ašt'ems** térden  
áll, térdel; **mad'ež ašt'ems** fek-  
szik, fekvő helyzetben van; **mala-**  
**so ašt'ems** közel áll/van; **ozado**  
**ašt'ems** ül, ülő helyzetben van;  
**tuvor ekšese ozado ašt'ems** asz-  
talnál ül; **pil'ge langso ašt'ems**  
(meg)áll a lábán; **pul'žado aš-**  
**t'ems** térden áll; **št'ado ašt'ems**  
áll, álló helyzetben van; **št'ako aš-**  
**t'ems** henyél; **tajmazkadož aš-**  
**t'ems** döbhentén/dermedten áll

**ašt'ems<sup>2</sup>** kerül vmennyibe; **oroš**  
**ašt'i pek pit'nejste** a bunda na-  
gyon sokba kerül

**ašt'eń:** **ašt'eń čokšne** késő este

**ašt'evems** elidőzik vhol; kiáll  
vkiért

**ašt'ića** álló, lévő; betegápoló; **ma-**  
**laso ašt'ića** közel álló/lévő

**ašt'iks** felesleges

**atava** sarjú

**atna** buta



**at'a** apó, öregember, atya; férj;  
**jokoldića at'a** sánta öregember;  
**šeržev at'a** ősz / ősz hajú öreg-  
ember; **jakšamat'a** (**jakšamo a-**  
**t'a**) Téliapó, Mikulás; **at'at'ešt'e**  
zászpa, (növ) fehérzászpa, ördög-  
rokolya (*Veratrum album*); → **a-**  
**t'amar**; → **at'amareñ**

**at'aka** hím (emlős), kan; **at'aka-**  
**kiska** kan kutya; **at'akaovto** hím  
medve; **at'akaverǵiz** hím farkas

**at'akš** kakas

**at'akšoñ** kakas-

**at'algadoms** öregemberré válik,  
megöregszik (férfi)

**at'amar** meggy, cseresznye; **at'a-**  
**marčuvto** meggyfa, cseresznyefa;  
(növ) meggy (*Cerasus vulgaris*),  
cseresznye (*Cerasus avium*)

**at'amareñ** meggyes, cseresznyés,  
meggy-, cseresznye-

**at'amarks** meggyfa, cseresznyefa;  
(növ) meggy (*Cerasus vulgaris*),  
cseresznye (*Cerasus avium*)

**at'añ** apókás, öregemberes

**at'at-babat** öregember és öreg-  
asszony; házastársak, házaspár;  
**erašt'-ašt'ešt'** **at'at-babat** egyszer  
volt egy öregember és egy öreg-  
asszony

**at'at-seřd'at** ősz, előd

**at'avt** após (a férj apja)

**aukstamo** hahózás, hahókiáltás

**aukstams** hahót kiált

**aukstñems** hahózik

**ava** nő, asszony; anya; **šabrañ** **ava**  
szomszédasszony; **t'iriñ** **ava** szü-  
lőanya, édesanya; **urñića** **ava** sira-  
tóasszony; **avaj** anyám! (megszó-  
lítás); **avat'ešt'e** zászpa, (növ) fe-  
hérzászpa, ördögrokolya (*Verat-*  
*rum album*); **avarož** (növ) anya-  
rozs (*Claviceps purpurea*)

**avaka** nőtény (emlős), szuka; **a-**  
**vakakiska** nőtény kutya, szuka  
kutya; **avakapsaka** nőtény macs-  
ka; **avakaverǵiz** nőtény farkas

**avaksči** házasság/házasélet (nő-  
é); anyaság

**avakš** nőtény (madár), tyúk; **a-**  
**vakšnarmuñ** madár nőténye

**avakške** tyúkokcska

**avañ** női, nő-, asszonyi, asszony-;  
anyai, anya-; **avañ mazij vajgel'**  
kellemes női hang; **avañ sime** nő-  
nem; **avañ baslavamo** anyai  
áldás; **avañ el'e** anyai öl, az anya  
öle; **avañ večkema** anyai szeretet;  
**avañ jondo** anyai ágon

**avañks** piszkos, szennyes; **avañks**  
**ked'get'** piszkos/mosatlan edény;  
**avañks oršamopel'** piszkos/  
szennyes ruha; → **avañksste**

**avańksçi** tisztátalanság, piszkosság

**avańksste** piszkosan, csúnyán, nem tisztán; **avańksste** sórma-doms csúnyán ír

**avařćt'ems** → **avařd'st'ems**

**avařd'ema** sírás

**avařd'ems** sír; **řikse** **avařd'ems** zokogva sír; **urso** **avařd'ems** keservesen sír, zokog; **vajgel'se** **avařd'ems** hangosan sír

**avařd'ež** sírva; **avařd'ež tuš** sírva távozott

**avařd'ića** síró; **avařd'ića vajgel'** síró/síránkozó hang

**avařd'st'ems** (**avařćt'ems**), **avařst'ems** megríkat, sírásra fakaszt/készítet

**avařgadoms** elsírja magát, sírva fakad; **sastińe** **avařgadoms** hal-kan/csendben elsírja magát

**avařgan** bógőmasina

**avařkšńema** siratás; **svad'baso** **avařkšńema** lakodalmi siratás

**avařkšńems** sír, sírdogál, (el)sirat; **lužańasto** **avařkšńems** bánatosan sírdogál

**avařkšńića** (mn ign) sírdogáló, sirató; **avařkšńića od'írva** sírdogáló menyecske

**avařst'ems** → **avařd'st'ems**

**avat-ćorat** anya és fia, anya a fiával

**avat-t'ejt'ert'** anya és leánya, anya a lányával

**avavt** anyós (a férj anyja); **šed'ej-mařića** **avavt** együttérző/tapintatos anyós

**avcor** ügyetlenül/sután/esetlenül való megkaparintás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó

**avcork** ügyetlenül/sután/esetlenül való megkaparintás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó

**avcor-uvcor** ügyetlenül/sután/esetlenül való megkaparintás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó; gyorsan, hamarosan

**avgust** augusztus; **avguststo** augusztusban

**avgustoń** augusztusi

**avid'eń** anyukámék; **avid'eń sakš-nošt'** anyukámék (meg)jöttek

**avid'et'** anyukádék; **avid'et' tukš-nošt'** anyukádék elmentek

**avkstamo** vakkantás; **kiskań** **avkstamo** a kutya vakkantása

**avkstams** vakkant; **kiskal'evkseš** **avkstaš** a kiskutya vakkantott

**avne** sógornő (a férj húga)

**avoldamo** intés, legyintés, lendítés; lendület, lengés, ingás

**avoldams** int, legyint, lendít; letöröl, lesöpör, lever; **přaso avoldams** fejével int

**avoldavks** lendítés, legyintés; **ked'eň avoldavks** kézlegyintés

**avol-uvol** imbolygás/dülöngélés kifejezésére szolgáló onomatopetikus szó; **avol-uvol jakams** imbolyogva/dülöngélve jár, támo-lyog, tántorog

**avol'** (msz) nem (tagadószó névszók és kötő módú igék előtt); **avol' od** nem új/ fiatal; **avol' mon** nem én; **avol' aňsak ...**, **...-jak/-gak/-kak** nemesak ..., hanem ... is; **avol'iň sa** nem jönnek/jöttem volna

**avol'ams** integet, lenget; **ked'se avol'ams** kezével integet

**avtobus** autóbusz

**avtobusoň** autóbusz-; **avtobusoň lotkšema tarka** autóbusz-megálló

**avtordamo** (meg)karmolás; megkaparintás

**avtordams** megkarmol; bekap, megkaparint, elcsíp

**avtordavks** karmolás

**avtor'ams** karmol; elkap, elcsíp

**avt'ema** (ki)nyitás

**avt'ems** (ki)nyit, (ki)tát; **kurgo kel'ejste avt'ems** nagyra kitátja a száját

**avt'eň** (mn ign) (ki)nyitott, (szét)tárt, kitárt, (ki)tátott

**avt'ež** (mn ign) (ki)nyitott, (szét)tárt, kitárt, (ki)tátott; (h ign) (ki)nyitva, (szét)tárva, kitárva; **avt'ež kurgo** (ki)tátott száj

**avt'něms** (ki)nyit, (ki)nyitogat, (ki)tát; **kurgo avt'něms** tátja a száját

**avuňa** kévésgabona-szárító, szárítópajta

**azargadoma** feldühödés; veszettség; dühöngés, tombolás

**azargadoms** megveszik, veszettség tör ki rajta; feldühödik; elgennyesedik; **keřavksoš azargadš** a vágás elgennyesedett

**azargal'ems** dühöng, tombol

**azargadož** (mn ign) (meg)veszett, feldühödött; (h ign) megveszve, feldühödve; **azargadož kiska** feldühödött/veszett kutya

**azarš** veszett; dühöngő, tomboló; **azarš kiska** veszett kutya

**azaršči** veszettség; dühöngés,

tombolás; **azaršćis** **sams** dühbe jön/gurul, felbószul

**azdoma** tétlenkedés, lézengés; tétlenség, henyélés, naplopás

**azdoms** tétlenkedik, lézeng, lebzsel, cselleng, lődörög

**azgońd'ema** csavargás, kóborlás, kószálás, lézengés

**azgońd'ems** csavarog, kóborol, kószál, lézeng, lebzsel, cselleng, csámborog, lődörög, őgyeleg, ténfereg; **viřga-pakšava** **azgońd'ems** erdőn-mezőn kóborol/kószál

**azgun** csavargó, naplopó, mihaszna

**azguńd'ića** csavargó, kóborló, kószáló, lézengő, lebzselő, csellengő, csámborgó, lődörgő, őgyelgő, ténfergő

**azoma** (meg)ígérés, megfogadás; ígéret, fogadalomtétel

**azoms** (meg)ígér, megfogad, fogadalmat tesz

**azor** gazda, házigazda; tulajdonos; úr; **došuž** **azor** gondos gazda/házigazda; **taštića** **azor** takarékos/gondos gazda; **kudazor** házigazda; → **azorava**

**azorava** gazdasszony, háziasszony; tulajdonosnő; úrnő; **kudazorava** / **kudoń** **azorava** háziasszony

**azoravaksći** gazdasszony/háziasszony volta vkinek

**azorksći** gazda volta vkinek

**azorkstams** gazdává válik; gazdálkodik, gazdaságot vezet

**azoroń** gazda-, tulajdonosi

**azovks-šudovks** elátkozott, megátkozott

**ažo** rajta!, menj! **kol'i** **mol'at**, **ažo!** ha akarsz, menj!

**ažija** kocsirúd, páros rúd

## B

**baba** nagymama, anyó, öregasszony, vénasszony; feleség; **babaj** nagymama! (megszólítás)

**bababej** ünnepnapot követő női mulatság

**babań** öregasszonyos, vénasszonyos; **babań paća** öregasszonyos kendő; **babań kize** vénasszonyok nyara, indiánnyár; **babań palaks** (nőv) gyöngyajak (Leonurus cardiaca); **babań pešt'e** füge, fityisz; **babań pešt'e névt'ems** fügét/fityiszt mutat; **babań pićipalaks** (nőv) gyöngyajak (Leonurus cardiaca)

**babińe** anyóka

**babuška** bábaasszony

- bačka** pópa
- badul** merítőkánál
- bagordamo** (meg)fogás, (meg)markolás
- bagordams** megragad, elkap, kikap/kiragad vhonnan; **koňovoňt' kíń-but'i ked'ste bagordams** valaki kezéből kikapja a papírt
- bagordavks** nyaláb; **t'ikšebagordavks** egy nyaláb széna
- bagorams** összegereblyéz; **t'ikše bagorams** összegereblyézi a szénát
- baχad'ema** durrantás, pukkantás
- baχad'ems** durrant, pukkant, dörrent
- bajaga** harang; **ovtoń bajaga** (növ) harangvirág (Campanula)
- bajagań** harang-; **bajagań čavoma** harangütés, harangszó; **bajagań gajgema** harang csengése, harangzúgás; **bajagań kel'ne** harangnyelv
- bajagińe** harangocska, csengettyű; **bajagińes d'il'eńd'i** csilingel a csengettyű
- bajge** csepp, buborék, hólyag; **bajgeń pes** az utolsó cseppig
- bajgema** csepegés
- bajgems** csepeg, csepereg; **pižemeš bajgi** az eső csepereg
- bajgeń-bajgeń** cseppenként; **bajgeń-bajgeń nuřgems** cseppenként folyik
- bajgijamo** felhólyagosodás
- bajgijams** felhólyagosodik, hólyagos/buborékos lesz
- bajgińe** cseppeske, buborékocská, hólyagocská, kis csepp/buborék/hólyag
- bajt'ak** meglehetősen, jócskán, jó sokat; **bajt'ak savs učoms** jócskán / jó sokat kellett várni
- bakalda** vízzel teli gödör/verem
- baklan** lusta, naplopó
- baksordamo** (meg)karmolás, (meg)karcolás; megkaparintás
- baksordams** megkarmol, megkarcol; megkaparint
- baksork:** **baksork sajems** vmi után kap, megkaparint
- baksorams** karmol, karcol, kapar; **keńkš baksorams** az ajtót kaparja
- baksoríca** karmoló, karcoló, kaparó; **keńkšeń baksoríca katka** az ajtót kaparó macska
- balakír** cserépkorsó, cserépköcsög; **lovso marto balakír** tejeskö-

csög

**balduz** sógornő (a feleség nővére/húga)

**bal'aga** virág; **ovtoń** bal'aga hóvirág; (növ) kikeleti hóvirág (*Galanthus nivalis*); **ved'bal'aga** (növ) fehér tündérrózsa (*Nymphaea alba*)

**bal'agińe** virágoeska, kis virág

**bal'aska** korlát, karfa

**bal'čan** porcelán

**bal'čanoń** porcelán-; **bal'čanoń** ked'ge porcelánedény

**bal'gadoms** ráakaszkodik, rácsimpaszkodik, nekítámaszkodik

**bal'u-bal'u** tente-tente, esicsíja (a csecsemő elaltatására szolgáló onomatopoetikus szó)

**bal'za** sógor (a feleség öccse)

**bamkad'ema** kopogtatás; **keńkš** bamkad'ema kopogtatás az ajtón

**bamkad'ems** megüt, megver, megcsap; **mokšnaso** bamkad'ems ökölrel megüt

**bangovtoma** (meg)ütés, (meg)csapás; **užerese** bangovtoma fejszecsapás

**bangovtoms** megüt, megver, ráver, megcsap, rácsap; **palkaso**

**bangovtoms** bottal megüt/megver

**bańa** fürdő

**barlak** szűzföld

**bařa** nöstényjuh, nösténybirka

**bařa-bařa** juh/birka hívogatására szolgáló onomatopoetikus szó

**bařaka** bárány, barika

**baslavamo** (meg)áldás; **avań** baslavamo anyai áldás

**baslavams** megáld, áldást oszt

**bastil'** gyom, gaz, dudva

**bařamo** beszélgetés, társalgás, megbeszélés, eszmecsere

**bařams** beszélget, társalog, beszélgetést/megbeszélést/eszmecserét folytat; **vejke vejke marto** bařams egymással beszélget/társalog; **siře lomańeš ařež** baři az öreg ember gondolkodva/meggondoltan/megfontoltan beszélget/társalog

**bařića** beszélgető, társalgó; beszélgetést/megbeszélést/eszmecserét folytató; **mařaviksste** bařića hangosan beszélgető

**bašt'rik** nyomtató súly, sajtó, prés (széna, szalma, kender stb. összenyomására használják)

**baška** (hsz) külön, egyedül; (nu) kívül; **baška šormadoms** különír; **baška eřams** egyedül él, külön lakik; **baškaera** egyedüllett; **t'e d'e baška** ezenkívül

**bazar** piac, bazár; **ńed'l'aćin bazar** vasárnapi piac

**bažamo** akarat, kívánság, vágy, óhaj; **vijev bažamo** erős akarat/vágy

**bažams** akar, kíván, óhajt, vágyik, szeretne; **bažan morams** énekelni szeretnék; **bažan t'even t'ejeme** dolgozni szeretnék

**bažića** akaró, kívánó, óhajtó, igénylő, jelentkező

**bel'amo** fehérités

**bel'amopel'** fehéritőanyag

**bel'ams** kifehérit, kimeszel, bemeszel

**beřakadoma** leromlás, lesoványodás, lefogyás

**beřakadoms** leromlik, lesoványodik, lefogy

**beřakadož** (mn ign) leromlott, lesoványodott, lefogyott; (h ign) leromolva, lesoványodva, lefogyva

**beřakške** hitvány, vézna, gebe, satnya, nyápic, csenevész; **beřakške l'išme** vézna/gebe ló

**beřań** rossz, hitvány; vézna; **beřań jožo** rossz hangulat/közérzet; → **beřańste**

**beřańći** rosszság, hitványság, rossz volta vminek; véznaság

**beřańgadoma** megromlás, elromlás, leromlás, rosszabbodás, rosszabbá válás

**beřańgadoms** megromlik, elromlik, leromlik, rosszabbodik, rosszabbá válik; **jutkoćim beřańgadš** az anyagi helyzetem elromlott

**beřańgadož** (mn ign) megromlott, elromlott, leromlott, rosszabbodott, rosszabbá vált; (h ign) megromolva, elromolva, leromolva, rosszabbodva, rosszabbá válva

**beřańste** rosszul; **beřańste udoms** rosszul alszik

**beřaža** hitvány, vézna, gebe, satnya, nyápic, csenevész

**beřema** (fn) öl, nyaláb; **beřemas gabordams** ölbe kap

**beřt'ad'ems** felöklel, megbök, dőf egyet

**beřt'-beřt': beřt'-beřt' jutams/mol'ems** cammog, battyog

**beřaka** dühöngő, örvöngő, tomboló, megszállott; csintalan, szilaj, vadóc

**beřamo** dühöngés, örvöngés, tom-

bolás; csintalankodás, csínytevés

**bešams** dühöng, örjög, tombol; csintalankodik, rakoncátlankodik; **čokšneň peřt' bešams** egész éjszaka tombol

**bezařd'ema** megvetés, lenézés; tolakodás, molesztálás

**bezařd'ems** megvet, lenéz, semmibevesz; elege van vmiből/vkiből, megun; tolakodik

**bezařd'ež** (mn ign) megvetett, lenézett, semmibevert, megunt; (h ign) megvetve, lenézve, semmibevéve, megunva, tolakodva; megvetően, lenézően; unalmasan, untatóan; tolakodóan, molesztálóan; unottan; **bezařd'ež vanoms** megvetően néz; **bezařd'ež jar-sams** unottan eszik

**bezařd'eževems** szeszélyeskedni kezd

**bezařks** unalmas, untató, tolakodó, molesztáló, bosszantó; **přa-bezařks** tolakodó fráter

**bežgun** szeplő

**bežgunijams** kiszeplesz, beszeplősödik, szeplős lesz

**bežgunov** szeplős; **bežgunov čama** szeplős arc

**bibe** (gyer) lábacská, kis láb

**bibl'iot'eka** könyvtár

**bigel'd'ema** szeszélyeskedés, huncutkodás, csintalankodás; szeszély, huncutság, csintalanság; **ej-kakšoň bigel'd'ema** gyermeki huncutság/csintalankodás

**bigel'd'ems** szeszélyeskedik, huncutkodik, csintalankodik

**bijñema** zümmögés, zúgás; **pil'ese bijñema** fülzúgás

**bijñems** zümmög, zúg; **pil'eseň bijñi** a fülem

**bil'et** jegy

**birdad'ems** elpazarol, elherdál, kihajít

**bizakadoma** zümmögés, dongás

**bizakadoms** zümmögni/dongani kezd; **ukskat'ne bizakadst'** a darazsak zümmögni/dongani kezdtek

**bizaksamo** összekócolás, felborzolás, összezilálás

**bizaksams** összekócol, felborzol, összezilál; **čert' bizaksams** összekócolja a haját

**bizaksaz** (mn ign) összekócolt, felborzolt, (össe)zilált; (h ign) összekócolva, felborzolva, összezilálva

**bizmoldoma** nyüzsgés, hemzsegés, sürgölődés, tüsténtkedés, sürgésforgás



**bizmoldoms** nyüzsög, hemzseg, polyog, sürgölődik, tüsténtkedik, sűrög-forog; **kotkudavtne bizmoldit'** a hangyák nyüzsögnek

**bizmolgadoma** nyüzsgés, hemzsegés

**bizmolgadoms** nyüzsögni/hemzsegni/sürgölődni kezd; **kotkudavtne bizmolgadit'** a hangyák nyüzsögni kezdtek

**biznema** zümmögés, dongás; **mekšeñ biznema** méhzümmögés

**biznems** zümmög, dong; **mekševel'eš bizni** a méhraj zümmög

**bižnema** megsavanyodás, megerjedés, összemelés (tej); → **bužnema**

**bižnems** megsavanyodik, megerjed, összemegy (tej); **lovsoš bižni** a tej összemegy; → **bužnems**

**bižnéž** (mn ign) megsavanyodott, megerjedt, összement (tej); (h ign) megsavanyodva, megerjedve, összemelve (tejről); **bižnéž lovso** aludttej; → **bužnéž**

**bižnovtoms** eldob, kihajít, félredob, félrevet

**blagoj** dühös, mérges, haragos; gonosz; feldühödött, ádáz; **blagoj kiska** feldühödött/harapós kutya; **blagoj varma** erős/csipős szél; → **blagojste**

**blagojgadoma** feldühödés

**blagojgadoms** feldühödik, megharagszik, megmérgesedik, dühbe gurul

**blagojste** dühösen, mérgesen, haragosan; gonoszul; dühödten; **blagojste vanoms** dühösen/mérgesen néz

**blaušt'amo** rikácsolás

**blaušt'ams** rikácsol; **veřgavajgel't'** **blaušt'ams** hangosan rikácsol

**blauška** fatányérka, fatálacska

**blud'amo** vándorlás, kóborlás, bolyongás, barangolás, csavargás

**blud'ams** vándorol, kóborol, bolyong, barangol, csavarog; lop

**blud'ića** vándorló, kóborló, bolyongó, csavargó; kóbor; **blud'ića katka** kóbor macska

**bluzka** blúz

**bl'id'a** tál

**bl'id'īne** tálka, kistányér, csészعالj

**bobka** barka (nyírfáé, fűzfáé)

**bobo** mumus

**bočka** hordó; **ved'eñ uskšema** **bočka** vizeshordó

**bočkań** hordó-; **bočkań t'ejića**  
kádár, bodnár, pintér

**bod'a** nagypapa, öregapó; **bod'aj**  
nagypapa! (megszólítás)

**bod'ań** apókás, öregapós

**bod'ińe** apóka, öregapó

**bojar** bojár, földesúr, nagybirto-  
kos; **bojarava** bojárasszony, e-  
legáns nő

**bojaroń** bojár-, földesúri, nagy-  
birtokosi; **bojaroń čvto** bodzafa,  
(növ) bodza (*Sambucus*); **bojaroń**  
**umařina** galagonya, galagonya-  
bokor, (növ) cseregalagonya  
(*Crataegus oxyacantha*)

**bojka** élénk, eleven, fürgé, gyors;  
**bojka čorińe** elevenen kisfiú; **boj-  
ka kortamo** gyors beszéd; → **boj-  
kasto**

**bojkaći** élénkség, elevenesség, fűr-  
geség, gyorsaság

**bojkasto** élénken, elevenen, fűr-  
gén, gyorsan; **bojkasto tujems**  
gyorsan távozik

**boka** oldal, szél, irány

**bokas** (hsz) oldalra, mellé; (nu)  
oldalára, mellé; **bokas št'ams**  
mellé áll; **užo, toń bokas mol'an**  
várj csak, melléd megyek!

**bokaso** (hsz) oldalt, a közelben;  
(nu) oldalán, közelében; **bokaso**

**ašt'ems** oldalt / a közelben áll;  
**kudo bokaso ašt'ems** a ház olda-  
lán/közelében áll

**bokasto** (hsz) oldalról, a közel-  
ből; (nu) oldaláról, mellől; **bo-  
kasto tujems** elmegy a közelből;  
**čvto bokasto tujems** elmegy a fa  
mellől

**bokav** (hsz) arrább, félre, oldalra;  
(nu) felé; **bokav čalgams** félreáll;  
**toń bokav jutams** feléd halad

**bokava** (hsz) mellett/mentén el,  
félre; (nu) mellett/mentén (moz-  
gásban); **bokava jutams** félrevo-  
nul, elvonul/elhalad vmi mellett;  
**sonze bokava jutams** mellette ha-  
lad

**boldordoma** felkavarás, felrázás

**boldordoms** felkavar, felzavar,  
felráz (folyadékot), megkotyogtat,  
meglötyögtet

**boldork** csobbanás kifejezésére  
szolgáló onomatopoeitikus szó

**boldořams** (fel)kavar, (fel)zavar,  
(fel)ráz (folyadékot), megko-  
tyogtat, (meg)lötyögtet; **ved' bol-  
dořams** vizet kavarr/lötyögtet

**bolona** kinövés, bűtyök, dudor,  
daganat

**bońt'ad'ema** (meg)lódítás, (meg)-  
bökés

**bońt'ad'ems** meglódít, megbök

**borbo** egres, egresbokor, (növ)  
kertiegres (*Ribes grossularia/uva-*  
*crispa*)

**bošan** pufók, dagadt; **bošan peke**  
pufók has/hasú

**bot** halászáskor a víz felkavarásá-  
ra használatos bot

**botad'ema** (meg)ütés/(meg)csa-  
pás (halászáskor a víz felkavará-  
sára használatos bottal)

**botad'ems** megüt, megcsap (ha-  
lászáskor a víz felkavarására  
használatos bottal)

**botams** csobogtatja a vizet (ha-  
lászáskor a víz felkavarására  
használatos bottal)

**botmoždoma** cuppogás

**botmoždoms** cuppog

**botnoma** rotyogás, bugyborékolás

**botnoms** rotyog, bugyborékol

**botořamo** (össze)keverés, (össze)-  
kavarás

**botořams** (össze)kever, (össze)ka-  
var; **rakšańeń jarsamopel'** **bo-**  
**tořams** ennivalót kever össze az  
állatnak/lónak

**botpřa** ebihal

**botpulo** ebihal

**bot'eńijamo** (meg)dagadás,  
(meg)duzzadás, (fel)dagadás, fel-  
duzzadás

**bot'eńijams** megdagad, megduz-  
zad, feldagad, felduzzad, felszívja  
magát vízzel

**břiza** fodor

**břizams** befodroz, kifodroz, fod-  
rot csinál

**budolma** kinövés, bütyök, dudor  
(fán)

**bux** puff! (leesés/elesés hangját  
kifejező onomatopoeitikus szó);  
**bux praś** puff, lesett!

**buxad'ema** durrantás, pukkantás

**buxad'ems** durrant, pukkant,  
dörrent; **ružijaso** **buxad'ems**  
fegyverrel durrant

**buxajems** durrantgat, pukkantgat

**buj** határ, határvonal; cél; **bujś**  
**pačkod'ems** célba ér

**buje** nemzedék, nemzetség, törzs;  
**eřzań buje** erza nemzetség/törzs

**bujkstamo** (fel)dagadás, (meg)da-  
gadás, (meg)duzzadás, (fel)puf-  
fadás

**bujkstams** feldagad, megdagad,  
megduzzad, felpuffad, felszívja  
magát vízzel; **ksnavtne bujksťaś'**  
a borsó megduzzadt / felszívta

magát vízzel

**bujkstavoms** feldagad, megdagad, megduzzad, felpuffad, felszívja magát vízzel

**buka** bika, ökör

**bukakstñems** szökdécsel, makacsodik

**bukakstoms** szökdél, megmaka-csolja magát

**bukañ** bika-, ökör-

**bukva** betű; **pokš bukva** nagybetű; **viška bukva** kisbetű

**bukvař** ábécéskönyv

**buldom** kinövés, bütyök, dudor (fán)

**buldordoma** csobogás, csobbanás, loccsanás, bugyborékolás, lubickolás

**buldordoms** csobog, csobban, loccsan, bugyborékol, lubickol; **ekšel'ícat'ne ved'señt' buldordit'** a fürdőzők a vízben lubickolnak

**buldor-galdor** csobbanás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó

**buldork** csobbanás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó; **son buldork ved'eñt'eñ** zsupsz, a vízbe esett

**buldořams** (fel)kavar, (fel)zavar, (fel)ráz (folyadékot), megkotyogtat, (meg)löttyögtet; **ved' buldořams** vizet kavar/löttyögtet

**bul'-bul'** bugy-bugy (bugyogás/bugyborékolás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó)

**bul'ëom** szemmel láthatóan, nyilván, nyilvánvalóan; **t'e, bul'ëom, sonze mel's tukšni** ez neki nyilván tetszik

**bul'kad'ema** buggyanás

**bul'kad'ems** buggyan

**bul'kajema** bugyogás, bugyborékolás

**bul'kajems** bugyog, bugyborékol

**buñk** puff! (leesés hangját kifejező onomatopoetikus szó)

**bupstamo** mormogás, mormolás, dörögés

**bupstams** mordul, mormog egyet, dörög egyet

**burnoma** zúgás (gépé), korgás

**burnoms** zúg (gép), korog

**buřa** vihar

**buřaškadoms** hóvihar támad; **ëokšne buřaškadš** este hóvihar támadt

**buto** mintha, akár

**butorgadoma** megizzadás, leizzadás

**butorgadoms** megizzad, leizzad, izzadni kezd; **pšid'eńt' ovše butorgadiń** a melegtől teljesen leizzadtam

**butorgadož** (mn ign) (meg)izzadt, leizzadt; (h ign) megizzadva, leizzadva

**butořamo** felzavarás, megkavarás, felkavarás, kavargatás

**butořams** felzavar, megkavar, felkavar, kavargat, összekeverget

**butra** üledék, lerakódás, sűrűje/zavarosa vminek

**butralgadoms** felzavarodik, zavarossá válik, zavaros lesz; **ved'eš butralgadš** a víz zavaros lett

**butrav** üledékes, zavaros, szutykos, szennyezett; **butrav ved'** üledékes/zavaros víz

**but'i** ha; **but'i sat** — sak ha jönnél, gyere!

**buvala** régen; **buvala t'e ul'ńeš** ez régen volt

**buvamo** csicsikálás, alukálás

**buvams** csicsikál, alukál; **ška buvams** ideje csicsikálni

**buvnoma** süvítés, fűtyülés, zúgás, búgás (pl. szélé, bogaré)

**buvnoms** süvít, fűtyül, zúg, búg (pl. szél, bogár); **unžaš buvni** zúg a bogár

**buvoldoma** ingadozás, habozás, bizonytalankodás, határozatlanság; idegeskedés, nyugtalanság, izgatottság

**buvoldoms** ingadozik, habozik, bizonytalankodik, határozatlankodik; idegeskedik, nyugtalankodik, izgul, aggódik

**buzmoldoma** nyüzsgés, hemzsegség, sürgölődés, tüsténtkedés, sürgés-forgás

**buzmoldoms** nyüzsg, hemzseg, polyog, sürgölődik, tüsténtkedik, sűrög-forog; **sukstne buzmoldit'** a férgek nyüzsgnek/hemzsegnek

**buzmolgadoms** nyüzsgögni/hemzsegni/sürgölödni kezd; **kotkudavtne buzmolgadit'** a hangyák nyüzsgögni kezdtek

**buzńema** megsavanyodás, megerjedés, összemenés (tejé); → **bizńema**

**buzńems** megsavanyodik, megerjed, összemegy (tej); **lovsoš buzńni** a tej összemegy; → **bizńems**

**buzńež** (mn ign) megsavanyodott, megerjedt, összement (tej):

(h ign) megsavanyodva, meg-  
erjedve, összemelve (tejről);  
buznéz lovso aludtfej; → biznéz

## C

copad'ema, capad'ema megraga-  
dás, elkapás, megkaparintás

copad'ems, capad'ems megragad,  
elkap, megkaparint

copad'ež, capad'ež (mn ign) meg-  
ragadott, elkapott, megkaparin-  
tott; (h ign) megragadva, elkap-  
va, megkaparintva

copamo lebegés

copams lebeg

cvet'amo virágzás, virulás, virítás,  
nyílás (virágé); cécañ cvet'amo vi-  
rágnyílás

cvet'ams virágzik, virul, virít,  
nyílik (virág); cécat'ne cvet'it' a  
virágok nyílnak

## Ć

ćabol a pelyvának a magtól való  
elválasztására használt hosszú ág

ćad széngáz, füstszag

ćaxamo nyerítés, nyihogás, viho-  
gás, rőfögés; l'išmeñ ćaxamo a ló  
nyerítése

ćaxams nyerít, nyihog, vihog, rő-  
fög; l'išmeš kardazso ćaxi a ló az  
udvaron nyerít

ćak alig; ćak pačkod'in alig  
érkeztem meg

ćak-ćak alig-alig

ćakskadoms elege lesz; son  
ćakskadš elege lett

ćakskavtoms zaklat, gyötör, ter-  
hére van; jovtñemaso ćakskav-  
toms a mesélésével/mondandó-  
jával zaklat

ćambavtoms megárad, kiönt, el-  
önt, eláraszt (víz)

ćambavtož (mn ign) megáradt,  
kiöntött, elöntött, elárasztott; (h  
ign) megáradva, kiöntve, elöntve,  
(víz által) elárasztva

ćamkad'ems cuppant

ćamkamo csámcsogás, cuppogás;  
tañt'ejste ćamkamo jóízű csám-  
csogás

ćamkams csámcsog, cuppog; tur-  
vaso ćamkams az ajkával cuppog

ćanav fecske, (áll) füstifecske  
(Hirundo rustica)

ćankad'ems csörömpöl, zörget

ćap csatt! (csattogás kifejezésére  
szolgáló onomatopoetikus szó);  
ćap ćapad'ize užereñt' csatt, le-

csapta a fejszékét

éapad'ema → éapod'ema

éapad'ems → éapod'ems

éapamo csattogás, tapsolás

éapams csattog, tapsol

éapod'ema, éapad'ema (meg)ütés, (meg)csapás, odacsapás, rácsapás, lecsapás; **užerese éapod'ema** fejszecsapás

éapod'ems, éapad'ems megüt, megcsap, odacsap, rácsap, belecsap, lecsap; **mokšnaso éapod'ems** ököllel megüt; **éap éapad'ize užerent'** csatt, lecsapta a fejszékét

éapord'ikše (éapof' t'ikše) kakukkfű, (növ) keskenylevelű/északi kakukkfű (*Thymus serpyllum*)

éar mennydörgés hangját kifejező onomatopoetikus szó; éppen, pontosan; → éarso

éarad'ema dörgés, csapás; **puřgińeń éarad'ema** mennydörgés, vilámcsapás

éarad'ems dörög, dörren; (meg)csap (ostorral, korbáccsal); **maraviksste éarad's puřgińe** hangosan dörgött az ég (a mennydörgés)

éarad'evems odacsapódik, nekiü-

tódik, nekiütközik, beleütközik

éarad'ezevems eldördül, dörögni/zörögni kezd

éaraxman jégeseő

éarka borospohár, pálinkáspohár, kupica

éarnoma dörgés, recsegés, ropogás, nyikorgás; mennydörgés; **puřgińeń éarnoma** mennydörgés

éarnoms dörög, dübörög, recseg, ropog, nyikorog

éarnovtoms eldördül, dörren, dörrent

éarnoź dörögve, recsegve, ropogva, nyikorogva

éarso dörgéssel, dübörgéssel, recsegéssel, ropogással; dörögve, dübörögve, recsegve, ropogva; **éarso éarni puřgińe** az ég (a mennydörgés) erősen dörög

éat recsegés/ropogás/kopogás/csikorgás hangja; csikorgó; **éat jakšamo** csikorgó hideg

éatad'ems recseg, ropog, kopog, csikorog; megüt, megcsap, odacsap, rácsap, belecsap, szétcsap, szétver; **užerese éatad'ems** fejszével odacsap/szétver

éatnoma recsegés, ropogás, kopogás, pattogás, csikorgás, nyikorgás; **ejeń éatnoma** a jég recse-

gése/ropogása/csikorgása

**átnom**s recseg, ropog, kopog, pattog, csikorog, nyikorog

**átor** recsegés/ropogás/kopogás/pattogás/csikorgás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó; → **átorso**

**átor-átor** recsegés/ropogás/kopogás/pattogás/csikorgás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó; recsegéssel, ropogással, kopogással, pattogással, csikorgással, nyikorgással; recsegve, ropogva, kopogva, pattogva, csikorogva, nyikorogva, dérrrel-durrall

**átordoma** recsegés, ropogás, kopogás, pattogás, csikorgás, nyikorgás; **čuvtoň átordoma** a fa recsegése/ropogása

**átordoms** recseg, ropog, kopog, pattog, csikorog, nyikorog; **eješ átordi** a jég recseg/ropog/csikorog

**átorks** recsegés, ropogás, kopogás, pattogás, csikorgás, nyikorgás; **taradoň átorks** faág recsegése

**átorso** recsegéssel, ropogással, kopogással, pattogással, csikorgással, nyikorgással; recsegve, ropogva, kopogva, pattogva, csikorogva, nyikorogva; **átorso paloms** ropogva ég

**éca** virág; **éca**kuvta virágcsokor,

bokréta; **écaňil'ks** a virág szára, virágszál

**écaň** virág-; **écaň cvet'amo** virágnylás; **écaň čine** virágillat; **écaň med'** virágméz

**éca**v virágos; **éca**v luga virágos rét

**écaňe** virágocska, kis virág

**éca** egész, teljes, ép, sértetlen; **éca čisl'it'el'noj** (mat) egész szám; → **écaňek**

**écaňek** egészen, teljesen, teljeséggel, tökéletesen; egészben; **écaňek topavtoms** teljesen betölt, tökéletesen teljesít/megvalósít/kielégít; **écaňek ňil'ems** egészben lenyel

**éca**kovej rubel; **kavto éca**kovojt' két rubel; **vešemeze kolmo éca**kovojt' összesen három rubel

**éca**epka cserép, cserépedény, cserépfazék

**éca**kova templom, székesegyház

**éca**kovaň templomi, templom-

**éca**l'akadoms gyommal borítódik, gyom növi be, elnyomja a gaz a növényt

**éca**'verk csütörtök; **éca**'verkste csütörtökön

**éca**'verkeň csütörtöki



**čibid'ems** becsap, megtéveszt

**čičavka** (növ) lencse (*Lens culinaris*); → **čičavka**

**čičavkañ** lencse-; **čičavkañ jam** lencseleves; → **čičavkañ**

**čičiga** rúd, karó, pózna; **čičiga peznavtoms** rúdat/karót/póznát leszúr

**čičina** rúd, karó, pózna, pálcá **kuvaka** čičina hosszú rúd

**čid'ardića** kibíró, elviselő, eltűrő, kitartó, ellenálló, szívós

**čid'ardoma** kibírás, elviselés, eltűrés, kitartás, ellenállás; állhatatosság, ellenállóképesség, szívósság; **keme čid'ardoma** szilárd ellenállás

**čid'ardoms** kibír, elvisel, eltűr, kitart, ellenáll

**čid'ardovks** állhatatosság, ellenállóképesség, szívósság, szilárdság, stabilitás

**čixel'd'ema** vihogás, kuncogás

**čixel'd'ems** vihog, kuncog

**čij** vonítás, nyüszítés, vinnyogás, szűkölés; csipogás hangját kifejező onomatopoeitikus szó

**čij-buj**; **čij-buj meřems** cseng/zúg (fül)

**čijñema** vonítás, nyüszítés, vinnyogás, szűkölés; csipogás; nyivákolás, nyöszörgés

**čijñems** vonít, nyüszít, vinnyog, szűköl; csipog; nyivákol, nyöszörög; **kiskal'evkse čijñi** a kiskutya nyüszít/vinnyog

**čijñića** vonító, nyüszítő, vinnyogó, szűkölő; csipogó; nyivákoló, nyöszörgő

**čikñema** csipogás; **čipakañ čikñema** a kicsirke csipogása

**čikñems** csipog

**čil'čad'ema** spriccelés, fröccsenés

**čil'čad'ems** spriccel, fröccsen; **ved'se čil'čad'ems** vízzel spriccel

**čil'd'ordoma** csillogás

**čil'd'ordoms** csillog

**čil'ed'ema** csicsergés, csiripelés, csivitelés; cirpelés; **narmuñeñ čil'ed'ema** madárcsicsergés

**čil'ed'ems** csicsereg, csiripel, csivittel; cirpel; **oźaztne čil'ed'it'** a vererek csiripelnek/cshivitelnek

**čil'ed'ića** csicsergő, csiripelő, csivitelő; cirpelő; **čil'ed'ića narmuñ'evks** csicsergő/csiripelő/cshivitelő madárfióka

**čil'iga** száraz vessző/gally; zšombék

čil'igaj (áll) bībic (Vanellus vanellus)

čil'ik-pul'ik balalajkán/harmonikán való játszást kifejező onomatopoeitikus szó

čil'im pipa

čil'kad'ema spriccelés, fröccsenés

čil'kad'ems spriccel, fröccsen

čil'kajema spriccelés, fröcskölés

čil'kajemka (fn) spriccelő, fröcskölő (növény szárából készült játék)

čil'kajems spriccel, fröcsköl; ved'se čil'kajems vízzel spriccel

čil'ńema játszadozás, feltűnősködés, kényeskedés, kacérkodás, hízelkedés, sivalkodás; mařaviksste čil'ńema hangos sivalkodás

čil'ńems játszadozik, feltűnősködik, kényeskedik, kacérkodik, hízelkedik, sivalkodik

čimbel'd'ema, čimboldoma csillogás, ragyogás

čimbel'd'ems, čimboldoms csillog, ragyog

čimbel'se kedvesen, édesen; čimbel'se pejd'ems édesen nevet

čimboldoma → čimbel'd'ema

čimboldoms → čimbel'd'ems

čind'erdamo, čind'erđ'ema bereteszelés

čind'erdams, čind'erđ'ems bereteszeli; keńkš čind'erdams bereteszeli az ajtót

čind'er retesz, tolózár

čind'erđ'ema → čind'erdamo

čind'erđ'ems → čind'erdams

čind'erđ'ež (mn ign) bereteszelt; (h ign) bereteszelve; čind'erđ'ež keńkš bereteszelt ajtó

čipad'ema (meg)ütés, (meg)verés, (meg)csapás, ráütés, ráverés, rácsapás

čipad'ems megüt, megver, megcsap, ráüt, ráver, rácsap

čipajems üt, ver, csap

čipaka csirke, csibe, kiscsirke

čipakań csirke-, csibe-, kiscsirke; čipakań sivel' csirkehús

čipel'd'ema fodrozódás (vízé), pislákolás (pl. csillagé), pislogás, kacshintás

čipel'd'ems fodrozódik (víz), pislákol (pl. csillag), pislog, kacshint

čipel'ńams meggyógyul, felgyógyul, felépül

**ćipirkaj** disznóparéj, (növ) szőrös disznóparéj (*Amaranthus retroflexus*)

**ćipovka** (fn) csörgő, csengettyű, harangocska; (mn) magas/vékony/csilingelő (hang); **ćipovka vajgel'** magas/vékony/csilingelő hang

**ćipuškac** kirepedezés, seb

**ćipuškav** kirepedezett, repecskes, sebes; **ćipuškav pil'ge** kirepedezett/sebes láb

**ćipuškijams** kirepedezik, kisebesedik; **pil'geñ ćipuškijašt'** a lábam kirepedezett/kisebesedett

**ćirej** kelés, tályog, furunkulus, fekély; **ćirejlopa** útifű, (növ) nagy útifű, útilapu (*Plantago major*)

**ćireñ-ćireñ** apránként, apródonként

**ćirk** reccs! (anyag szakadását, hasadását kifejező onomatopoetikus szó); **ćirk sézems** reccs, szétzakad

**ćirkad'ema** sercintés (gyufáé)

**ćirkad'ems** sercint (gyufát)

**ćirkad'evems** sercen (gyufa)

**ćirkun** (áll) tücsök (*Gryllus*); **pakšacćirkun** (áll) szöcske (*Tettigonia*)

**ćirñema** visítás, sivalkodás; cirpelés; cincogás; **tul'evkseñ ćirñema** malacvisítás

**ćirñems** visít, sivalkodik; cirpel; cincog

**ćirñež** visítva, sivalkodva; cirpelve; cincogva

**ćirñića** visítő, sivalkodó; cirpelő; cincogó; **ćirñića tul'evks** visítő malac

**ćitordoms** csillog, villog, ragyog, fénylik, szikrázik, tükröz

**ćit'er:** **ćit'er meřems** csillog, ragyog, fénylik, szikrázik, tündöklés

**ćit'erđ'ema** csillogás, ragyogás, fénylés, szikrázás, tündöklés

**ćit'erđ'ems** csillog, ragyog, fénylik, szikrázik, tündöklés

**ćit'erks** bozót, az erdő sűrűje

**ćit'ñema** csillogás, ragyogás, fénylés, tündöklés, csillámlás; **toloñ ćit'ñema** a tűz ragyogása

**ćit'ñems** csillog, ragyog, fénylik, tündököl, csillámlik

**ćivća** somkóró, (növ) orvosi somkóró (*Melilotus officinalis*)

**ćivt'erđ'ema** csillogás, villogás, ragyogás, tündöklés; pislogás, pislákolás; **šel'meñ ćivt'erđ'ema** a szem csillagása/ragyogása; **t'eš-**

**t'én** **ćivt'erd'ema** csillagragyogás;  
→ **ćivt'ordoma**

**ćivt'erd'ems** csillog, villog, ragyog, fénylik, tündöklük; pislog, pislákol; → **ćivt'ordoms**

**ćivt'erd'ež** csillogva, villogva, ragyogva, tündökölve; pislogva, pislákolva; **ćivt'erd'ež palit' t'ešt'et'ne** csillogva/ragyogva/tündökölve égnék a csillagok; → **ćivt'ordož**

**ćivt'erd'ića** csillogó, villogó, ragyogó, fénylő, tündöklő; pislogó, pislákoló; **ćivt'erd'ića t'ešt'e** ragyogó/fénylő/tündöklő csillag; → **ćivt'ordića**

**ćivt'ordića** csillogó, villogó, ragyogó, fénylő, tündöklő; pislogó, pislákoló; **ćivt'ordića eřekšija** csillogó higany; **ćivt'ordića t'ešt'e** ragyogó/fénylő/tündöklő csillag; → **ćivt'erd'ića**

**ćivt'ordoma** csillogás, villogás, ragyogás, tündöklés; pislogás, pislákolás; **šel'meň** **ćivt'ordoma** a szem csillogása/ragyogása; **t'ešt'et'ne** **ćivt'ordoma** csillagragyogás; → **ćivt'erd'ema**

**ćivt'ordoms** csillog, villog, ragyog, fénylik, tündöklük; pislog, pislákol; → **ćivt'erd'ems**

**ćivt'ordož** csillogva, villogva, ragyogva, tündökölve; pislogva, pislákolva; **ćivt'ordož palit' t'ešt'et'ne** csillogva/ragyogva/tündö-

kölve égnék a csillagok; → **ćivt'erd'ež**

**ćivt'ork** csillogást, villogást, ragyogást, tündöklést kifejező onomatopoetikus szó

**ćoćaňa** hegyes; **ćoćaňasto** hegyesen

**ćožad'ema** (meg)ütés, (meg)verés, (meg)csapás, ráütés, ráverés, rácsapás, rávágás

**ćožad'ems** megüt, megver, megcsap, ráüt, ráver, rácsap, rávág; **lokšoso** **ćožad'ems** ostorral/korbáccsal megcsap/rácsap

**ćožadjems** üt, ver, csapkod, vagdalkozik; **lokšoso** **ćožadjems** ostorral/korbáccsal csapkod

**ćokaňžuro** ár (szerszám)

**ćoko** bojt, rojt

**ćokordamo** → **ćokordoma**

**ćokordams** → **ćokordoms**

**ćokordića** éneklő, daloló (fülemüle, csalogány)

**ćokordoma**, **ćokordamo** éneklés, dalolás (fülemüléé, csalogányé); **ćokovoň** **ćokordoma** csalogánydalolás

**ćokordoms**, **ćokordams** énekel, dalol (fülemüle, csalogány); **ćokov** **ćokordi** csalogánydalol

éokov<sup>1</sup> bojtos, rojtos

éokov<sup>2</sup> (áll) fülemüle, csalogány (Luscinia megarhynchos); éokov éokordi csalogány dalol

éokovoň fülemüle-, csalogány-; éokovoň éokordoma csalogánydalolás

éolak alkalmatlan, semmirekellő, tehetségtelen, ügyetlen, hitvány, silány, hanyag; éolak ava ügyetlen/hanyag nő; → éolaksto

éolakčiči alkalmatlanság, tehetségtelenség, ügyetlenség, hitványság, silányság, hanyagság

éolaksto tehetségtelenül, ügyetlenül, hitványan, silányan, hanyagul; éolaksto važod'ems ügyetlenül/hanyagul dolgozik

éomara galuska

éora férfi; fia vkinek; alkuksoč  
éora igazi férfi; od éora fiú, legény, fiatalember, fiatal férfi; moň kavto éoran két fiam van

éorabaj kisfiú, legényke

éoraň férfi-; éoraň panar férfiing; éoraň sime hímnem

éoriňe fiú, fiúcska, kisfiú

éot szám, számolás

éotamo (meg)számolás, összeszámolás, összeadás, összegzés

éotams (meg)számol, összeszámol, összead, összegez

éotavks összeg, summa, végeredmény eredmény

éotaž (mn ign) (meg)számolt, összeszámolt, összeadott, összegzett; (h ign) (meg)számolva, összeszámolva, összeadva, összegzve

éotiča számoló

éotmar cséphadaró karja, buzogány, bunkósbót, furkósbót

éotor recsegés/ropogás/csikorgás hangját kifejező onomatopoeitikus szó; → éotorso

éotor-éator recsegéssel, ropogással, csikorgással, recsegve, ropogva, csikorogva; recs-recs!

éotordoma recsegés, ropogás, csikorgás

éotordoms recseg, ropog, csikorog

éotork recsegés/ropogás/csikorgás hangját kifejező onomatopoeitikus szó; recs!

éotorso recsegéssel, ropogással, csikorgással; recsegve, ropogva, csikorogva; éotorso pořems ropogtatva rág

éučka fűrt, barka

éúčov fűrt, barka

éúčovov fűrtös, barkás

éúdavks tünemény, látomás, lát-  
szat, illúzió, rém, kísértet, fan-  
tom; veń éúdavks éjszakai láto-  
más/kísértet

éúdavoms tűnik, rémlik, dereng.  
látszik, hallatszik; t'e éúdavś mo-  
neń nekem úgy tűnt/rémlett

éuχad'ema tüszszentés

éuχad'ems tüszszent

éulkat harisnya

éur állj!, ne tovább!

éurams (varázslattal) megvéd/  
megóv/védelmesz/oltalmaz; (va-  
rázslattal vmi rosszat, gonoszat)  
elhárít

éurka tuskó, rönk, tönk; fajankó,  
tökfílkó; tumoń éurka tölgyfa-  
tuskó

éurkstamo megállás, abbahagyás

éurkstams megáll, abbahagy

éutor-éator recsegés/ropogás ki-  
fejezésére szolgáló onomatopoe-  
tikus szó

éut' alig, kissé, egy kicsit, majd-  
nem, szinte

éut'-éut' alig-alig

éut'ked'e alig, egy picit, egy csep-  
pet, egy szemernyit, icipicit; éut'-  
ked'e sodams alig/icipicit tud

éut'kes egy kicsit / egy cseppet  
(időre), egy kis/rövid időre/ide-  
ig; éut'ket' ućok várj egy ki-  
csit/cseppet!

éut'ket' egy kicsi, egy csepp, egy  
szemernyi, icipici, apró; egy ki-  
csit, egy cseppet, icipicit; éut'ket'  
kajak kicsit / egy cseppet önts!

éut'kińe egy kicsi, egy csepp, egy  
szemernyi, icipici, apró; egy ki-  
csit, egy cseppet, icipicit; éut'kińe  
makst kicsit / icipicit adj!

## Č

čaci szülő, születő, termő, termé-  
keny; čaci mastor szülőföld; čaci  
tarka szülőhely

čacića szülő, születő, termő, ter-  
mékeny; újszülött; čacića kov  
termő/termékeny hónap

čack (hsz) szét, széjjel; ketté,  
kétfelé, félbe; (nu) át, keresztül;  
čack šeźńems széttép, széjjeltép,  
szétszaggat, széjjelszaggat; čack  
síńd'ems széttör, kettétör; čack  
javoms kettősz; viřeń čack mo-  
l'ems az erdőn keresztül megy

čackov szét, széjjel; ketté, kétfelé,  
félbe; čackov kajams széttönt,  
kétfelé önt

**čačk-pačk** szét, széjjel; keresztül-  
kasul; **čačk-pačk načkoms** esu-  
romvizes lesz, teljesen átázik,  
bőrig ázik

**čačo** arc, orca, ábrázat, kinézet,  
arculat, külső megjelenés; **mazij**  
**čačo** szép arc

**čačoma** (meg)születés, világra  
jövetel; **čačoma** **či** születésnap;  
**čačoma ije** születési év

**čačoms** (meg)születik, világra  
jön; (meg)terem; megjelenik, fel-  
tűnik, megmutatkozik, létrejön,  
keletkezik, támad, fellép; **ods ča-  
čoms** újjászületik

**čačož** (mn ign) megszületett, vi-  
lágra jött; újszülött; (h ign) meg-  
születve, világra jöve; **ańsak ča-  
čož ejkakš** újszülött gyermek

**čačtíca** szülő nő, gyermekágyas  
asszony; **čačtíca ava** szülő nő,  
gyermekágyas asszony

**čačtnems** szül, világra hoz

**čačtoma** (meg)szülés, gyermek-  
szülés, világrahozatal; **ejkakšoń**  
**čačtoma** gyermekszülés

**čačtoms** (meg)szül, világra hoz;  
termel, előállít, létre hoz; **ejkakš**  
**čačtoms** gyermeket szül

**čadikov** április

**čadikovoń** áprilisi

**čadived'** ár, árvíz

**čadoma** (ki)áradás, megáradás;  
kifutás (folyadéké); **ved'eń čado-  
ma** a víz áradása/kifutása

**čadoms** (ki)árad, megárad, kiönt;  
kifut (folyadék); **lakamsto ča-  
doms** forráskor kifut

**čadovtoms** eláraszt, kifuttat /  
hagy kifutni (folyadékot); **il'ak**  
**čadovto lovsońt'** ne hagyd kifutni  
a tejet!

**čaχma** kocka, négyzetrács

**čaχmań** kockás, négyzetrácsos;  
**čaχmań kodst** kockás szövet

**čaχra** virág; **ašo čaχra** fehér virág

**čakalka** (fn) kopogtató (eszköz);  
**čakalkaso** **čakams** kopogtatóval  
zörget

**čakamo** (meg)kopogtatás, (meg)-  
veregetés, (meg)zörgetés, be-  
zörgetés

**čakams** (meg)kopogtat, (meg)-  
vereget, (meg)zörget, bezörget;  
**čakalkaso** **čakams** kopogtatóval  
zörget

**čakića** (meg)kopogtató, (meg)-  
veregető, (meg)zörgető, bezör-  
gető; **veń čakića** éjszakai kopog-  
tató (őr)

**čakš** fazék, edény; **sovońeń čakš**  
cserepfazék, cserepedény

**čalgamo** (rá)lépés, (rá)taposás, letaposás, összetaposás; lépcső, lépcsőfok, a létra foka; taposó, pedál, lábtartó

**čalgamot** (fn) lentiloló (gép)

**čalgams** (rá)lép, (rá)tapos, letapos, összetapos; tilol, ványol; **pi'ge langš čalgams** lábára lép/tapos

**čalgavks** lépés, járás, menés; (fn) nyom, lábnyom; **čalgavkst ma-řavit'** lépések hallatszanak; **staka čalgavks** nehéz/nehézkés járás; **pi'gečalgavks** lábnyom; **veřgizeň čalgavks** farkasnyom

**čalgavt** lépés, járás, menés; (fn) nyom, lábnyom

**čalgšems** (čalkšems) lép, lépked, lépdel, lépeget, tapos

**čama** arc, orca; ábrázat, kinézet, arculat, külső; **aržov čama** sebheyles arc; **mazij čama** szép arc; **mastorčama** táj, tájék, vidék, terep; **šel'mečama** arc, arculat, ábrázat; → **čamaumař**

**čamaks** álarc, maszk

**čamaumař** arc, orca; **čamaumař langa pl'ešt'ad'ems** arcul csap/legyint

**čamdoma** kiürítés; **ked'geň čamdoma** az edény kiürítése

**čamdoms** kiürít

**čamdož** (mn ign) kiürített; (h ign) kiürítve

**čamoms** kiürül, megürül, megüresedik, üressé válik, üres lesz; **kudoš čamš** a ház kiürült / üres lett

**čamordiča** sántító, sántikáló, bicegő; **sánta**

**čamordoma** sántítás, sántikálás, bicegés

**čamordoms** sántít, sántikál, biceg; **alamodo čamordoms** kicsit sántít/biceg

**čamož** (mn ign) kiürült, megürült, megüresedett; (h ign) kiürülve, megürülve, megüresedve; **čamož tarka** megüresedett hely

**čando** váltságdíj, kiváltási összeg

**čangamo** fecsegés, locsogás, csevegés, tereferé

**čangams<sup>1</sup>** fecseg, locsog, cseveg, tereferél

**čangams<sup>2</sup>** lefekszik, eldől, ledől

**čaňšt'** boldogság, szerencse

**čaňt'** áldás; **t'et'aň-avaň čaňt'** szülői áldás

**čaňt'amo** (meg)áldás

**čaňt'ams** megáld



**čapaks** tészta; **orgań čapaks** élesztős tészta; **čapaks čovordams** tésztát gyúr; **čapaks ičems** tésztát dagaszt/gyúr; **čapaks kepšt'ams** tésztát keleszt; **čapaksoš** **kepet'et'š** a tészta felemelkedett/feljött/megkelt; **čapakspař** dagasztóteknő

**čapaksoń** tészta-; **čapaksoń čovordamo** tésztagyúrás

**čapamo** savanyú; keserű, keserűség; **čapamo lovso** savanyú tej; **čapamo rizks** keserű bánat; **šed'e-jeń langs valovš čapamo** a szívet elöntötte a keserűség

**čapaškadoma** (meg)savanyodás, besavanyodás

**čapaškadoms** megsavanyodik, besavanyodik; **lovsoš čapaškadš** a tej megsavanyodott

**čapavtoma** (meg)savanyítás, besavanyítás; **lovsoń čapavtoma** tej-savanyítás, a tej megsavanyítása

**čapavtoms** (meg)savanyít, besavanyít

**čapavtož** (mn ign) megsavanyított, besavanyított; (h ign) (meg)savanyítva, besavanyítva; **čapavtož lovso** savanyított tej

**čapića** ácsoló; ács; **kudoń čapića** ács

**čapo** rovátka, rovás, bevágás, barázda

**čapoma** ácsolás, rovátkolás, bevágás; **kudoń čapoma** házácsolás

**čapoms** ácsol, rovátkol, bevág; **čočkosto kudo čapoms** gerendából házat ácsol

**čapož** (mn ign) ácsolt, rovátkolt, bevágott, barázdált; (h ign) ácsolva, rovátkolva, bevágva, barázdálva; **čapož kudo** gerendából ácsolt ház

**čapšt': čapšt' mefems/mol'ems** savanykás ízű; **lovsoš čapšt' meři** a tej savanykás ízű

**čara** (áll) pézsmacickány (Mygale moschata)

**čarakadoma** forgás, keringés, pörgés, kavargás

**čarakadoms** forogni/keringeni/pörögni/kavarogni kezd; tánra perdül; elszédül, eltájolódik; **přam čarakadš** elszédültem

**čarakavtoms** megforgat, megpörget; tánra perdít, elszédít, megszédít

**čaramka** pörgettyű, bűgőcsiga (gyermekjáték); **čaramkaš d'irńi** a bűgőcsiga zümmög/zúg

**čaramo** forgás, keringés, pörgés, sürgés-forgás, táncolás; **kudoso čaramo** otthoni sürgés-forgás; **ved'eń čaramo** örvény

**čaramo-vel'amo** kavargás, sür-

gés-forgás, forgolódás, sündör-  
gés, tüsténtkedés

čarams forog, kering, pörög, sü-  
rög-forog, táncol, körtáncot jár,  
forgolódik, sündörög, tüsténtke-  
dik; hancúrozik; húzódozik, ker-  
tel

čarams-vel'ams kavarog, sűrög-  
forog, forgolódik, sündörög, tús-  
téntkedik

čaraz-vel'až kavarogva, sűrögve-  
forogva, forgolódva, sündörögve,  
tüsténtkedve

čari kerék; čarit'ne lakordit' a  
kerekek nyikorognak

čar koč'ems → čar kod'st'ems

čar kod'ema megértés, felfogás,  
kitalálás, (meg)sejtés; értelme-  
zés, fogalom; találékonyság; lov-  
nožén čar kod'ema az olvasottak  
megértése; vejke čar kod'ema egy  
fogalom

čar kod'ems (meg)ért, felfog, ki-  
talál, megsejt, rájön; eřva meže  
čar kod'ems mindent (meg)ért

čar kod'evems érthető; čar kod'e-  
vi? érthető?

čar kod'ež (mn ign) megértett,  
felfogott, kitalált, megsejtett; (h  
ign) megértve, felfogva, kitalálva,  
megsejtve; čar kod'ež jovtnema  
megértett elbeszélés

čar kod'iea (meg)értő; értelmes,  
éles elméjű/eszű, jóeszű, gyors  
felfogású, találékony

čar kod'st'ems (čar koč'ems) meg-  
értet

čas óra (mint időegység); vejke  
čassto egy óraker; žaro čassto?  
hány óraker?, hányker?

časón óra-; časón t'ejiéa órás  
(foglalkozás)

čast óra (mint szerkezet); zepse  
kañema čast zsebóra

čast'iea (nyelv) módosítószó,  
segédszó, partikula

čatamo ingás

čatams (ige) ing

čatavtoms ingat, mozzgat

čatažemems meginog, inog-  
ni/ingani kezd

čat'moñema hallgatás (= nem  
beszélés); csend

čat'moñems hallgat (= nem be-  
szél), csendben van, nem be-  
szél/szól; kuvat' čat'moñems so-  
káig hallgat

čat'moñiea hallgató (= nem be-  
szélő), csendben lévő, nem be-  
szélő/szóló; hallgató, szótlán,  
szükszavú

čavačamo tükör

čavića (meg)ütő, (meg)verő, megölő, agyonütő, agyonverő; gyilkos

čavka (áll) csóka (*Corvus monedula*)

čavnoma ütés, ütügetés, verés, veregetés, csapkodás

čavnoms üt, ütüget, ver, vereget, csapkod; megöl, agyonüt, agyonver, meggyilkol; **eske čavnoms** szöveget üt/ver

čavo üres; szabad; čavo kudo üres ház; čavo tarka üres/szabad hely; → čavosto

čavola buta, ostoba

čavoma (meg)ütés, (meg)verés, beverés; meggyilkolás, elpusztítás; gyilkosság, emberölés

čavoms (meg)üt, (meg)ver, bever; megöl, agyonüt, agyoncsap, elpusztít, meggyilkol; **lavšosto čavoms** gyengén üt; **kandos lačo čavoms** éket ver a rönkbe; **pona čavoms** gyapjút ver

čavosto üresen, üres kézzel; **kudoš čavosto ašt'i** a ház üresen áll; **čavosto sams** üres kézzel jön/érkezik

čavovks ütés, verés, csapás; **ve-d'eñ čavovks** hullámverés

čavovoms megölik; meghal, elpusztul; **vojnaso čavovoms** a háborúban meghal/elpusztul

čavož (mn ign) megütött, megvert, bevert, megölt, agyonütött, agyonvert, agyoncsapott, elpusztított, meggyilkolt; (h ign) megütve, megverve, beverve, megölve, agyonütve, agyonverve, agyoncsapva, elpusztítva, meggyilkolva; **čavož eske** bevert szög; **čavož lomañ** megölt/meggyilkolt ember

čavšems tetvészkedik, (ki)tetvez

čečej (fn) lép

čečena sörte, borosta; **tuvoñ čečena** disznósörte

čečenav sörtés, borostás

čečej (növény) sás (*Carex*); **čejumař** (növény) tőzegáfonya, foltosáfonya (*Vaccinium oxycoccus*, *Oxycoccus palustris*); (növény) ágas békabuzogány, feketesás (*Sparganium erectum*)

čejadavks mocsár, láp, ingovány

čejadavksoñ mocsári, lápi, mocsár-, láp-; **čejadavksoñ umař** (növény) tőzegáfonya, foltosáfonya (*Vaccinium oxycoccus*, *Oxycoccus palustris*)

čejbulo sással benőtt hely; mocsár, láp, ingovány

**čejer** egér, (áll) háziegér (*Mus musculus*); **čejerl'evks** kiséger

**čejereň** egér-; **čejereň vařa** egérlyuk; **čejereňgarfks** (növ) aprószulák, mezei szulák, folyondár (*Convolvulus arvensis*); **čejereň ksnav** (növ) kaszanyűg, kaszanyűgbükköny, kányaborsó (*Vicia cracca*); **čejereňdol** (korhadttól származó) foszforeszkálás

**čejev** sással benőtt; **čejev erke** sással benőtt tó

**čekamo** imádkozás

**čekams** keresztet vet, imádkozik

**čekams-pokams** keresztet vet, imádkozik

**čekař** penész; **čekařse vel't'avoms** megpenészedik, bepenészedik, penészsé válik, penésszel bevonódik; **piže čekař** alga, moszat, (növ) békalencse (*Lemna*)

**čekařijams** megpenészedik, bepenészedik, penészsé válik, penészes lesz; (be)algásodik

**čeke** gombolyító, tekerceselő, cséve, motolla, vitla, csörlő

**čel'ke** por; keze nyoma vkinek; **čel'ke nardams** port töröl; **ked'čel'ke** keze nyoma/munkája vkinek, kézimunka, kézimunkázás

**čel'kev** poros

**čel'kijams** beporosodik, porossá válik, poros lesz

**čel'kiňe** virágpor, hímpor

**čemeň** rozsdá

**čemeňev** rozsdás; **čemeňev eske** rozsdás szög

**čemeňijamo** (meg)rozsdásodás, berozsdásodás

**čemeňijams** (meg)rozsdásodik, berozsdásodik, rozsdás lesz

**čemeňijaž** (mn ign) megrozsdásodott, berozsdásodott; (h ign) megrozsdásodva, berozsdásodva; **čemeňijaž eske** megrozsdásodott/berozsdásodott szög

**čemeňkaj** hímgalamb

**čemerđ'ems, čemerđ'ams** (összse)nyom, kinyom, kicsavar, (ki)sajtolt, (ki)préssel, szétzúz, (ki)mos

**čenge** → **čéňge**

**čengema** → **čéňgema**

**čengems** → **čéňgems**

**čengeň** → **čéňgeň**

**čengež** → **čéňgež**

**čeňardoma** izzás, pislákolás; nyafogás, nyavalygás, nyöszörögés, nyivákolás

**čėnardoms** izzik, pislákol; nyafog, nyavalyog, nyőszőrőg, nyivákol

**čėnge** (čėnge) pálinka, vodka, égetett szesz

**čėngema** (čėngema) megperzselődés, megpörkölődés, (meg)égés, elégés, leégés, kiégés; kitikkadás, szomjazás, szomjúság, szomj; **čėngema číne** égett szag

**čėngems** (čėngems) megperzselődik, megpörkölődik, megég, elég, leég, kiég, elszenesedik; kitikkad, megszomjazik; **kodstoš čėngš** a ruhaanyag megperzselődött/megégett

**čėngeń** (čėngeń) (mn ign) megperzselődött, megpörkölődött, megégett, elégett, leégett, kiégett, elszenesedett; kitikkadt, megszomjazott

**čėngež** (čėngež) (mn ign) megperzselődött, megpörkölődött, megégett, elégett, leégett, kiégett, elszenesedett, kitikkadt, megszomjazott; (h ign) megperzselődve, megpörkölődve, megégve, elégve, leégve, kiégve, elszenesedve, kitikkadva, megszomjazva; **čėngež kodst** megperzselődött/megégett ruhaanyag

**čėńks** házipálinka, kisüsti pálinka

**čėńt'amo** megperzselés, leperzselés, megpörkölés, lepörkölés,

megégetés, elégetés, leégetés, kiégetés; kitikkasztás, kimerítés, szomjaztatás

**čėńt'ams** megperzsel, leperzsel, megpörköl, lepörköl, megéget, eléget, leéget, kiéget; kitikkaszt, kimerít, szomjaztat, szomjúságot okoz; **šėl'meponat čėńt'ams** leperzseli a szempilláját

**čėř** haj, hajszál; **nurka čėřt'** rövid haj; **pondakš čėřt'** kócos haj; **přačėř** haj, hajszál; **čėřt' bizaksams** összekócolja a haját; **čėřt' sud'řams** haját fésűl; **čėřbaća** (čėř paća) frizura, kibontott/leeresztett haj; **čėřguj** fonalféreg; (áll) közönséges húrféreg (*Gordius aquaticus*); → **čėřbulo**

**čėřbulo** hajfonat, varkocs, copf; **čėřbulo kodams** hajat/copfot fon

**čėřeń** haj-; **čėřeń narića** fodrász, borbély

**čėřijams** kinő a haja, hajasz

**čėřkams** mozog

**čėřks** vonal, vonás; **vid'e čėřks** egyenes vonal; **čėřks jutavtoms** vonalat/vonást húz

**čėřkstams** vonalat/vonást húz, (meg)vonalaz, kihúz, áthúz, aláhúz, kiemel, (ki)hangsúlyoz; **il'ved'eks čėřkstams** aláhúzza a hibát

**čet'ams** megperzselődik, megpörkölődik, megég, elég, leég, kiég, elszenenedik; kitikkad, szomjazik

**čet'avtoms** megperzsel, leperzsel, megpörköl, lepörköl, megéget, eléget, leéget, kiéget; kitikkaszt, kimerít, szomjaztat, szomjúságot okoz

**čev** aprófa, gyújtós; **čev lazoms** aprófát/gyújtóst vág/hasít

**čevel'ams** (szét)nyom, össze-nyom; nyammog

**čevel'd'ams** letapos, eltapos, szét-tapos, összetapos, szétnyom, összenyom; **karvo čevel'd'ams** szétnyomja a legyet

**čevge** a kányafa termése, bangita-bogyó; **čevgečuvto** kányafa, (növ) kányabangita (*Viburnum opulus*)

**čevgel'** kányafa, (növ) kányabangita (*Viburnum opulus*)

**čevks** fahasáb, gyújtósnak való fa

**čvt'e** puha, lágy; enyhe, szelíd, gyengéd; **čvt'e kši** puha/lágy kenyér; **čvt'e vel'kst-alkst** puha vetett ágy; → **čvt'este**

**čvt'eči** puhaság, lágyság; szelídség, gyengédség

**čvt'elgadoma** megpuhulás, meglágyulás, megenyhülés

**čvt'elgadoms** megpuhul, meg-

lágyul, megenyhül

**čvt'elgadož** (mn ign) megpuhult, meglágyult, megenyhült; (h ign) megpuhulva, meglágyulva, megenyhülve

**čvt'emema** (meg)puhulás, (meg)lágyulás, (meg)enyhülés

**čvt'emems** megpuhul, meglágyul, megenyhül

**čvt'emež** (mn ign) megpuhult, meglágyult, megenyhült; (h ign) megpuhulva, meglágyulva, megenyhülve

**čvt'emt'ema** (meg)puhítás, (meg)lágypítás

**čvt'emt'ems** megpuhít, meglágypít

**čvt'emt'ež** (mn ign) (meg)puhított, (meg)lágypított; (h ign) (meg)puhítva, (meg)lágypítva

**čvt'este** puhán, lágyan, enyhén, szelíden, gyengéden; **čvt'este acaž tarka** puhán megvetett ágy; **čvt'este pejd'eževems** lágyan/szelíden elmosolyodik; **čvt'este kortams** lágyan szól, szelíden/gyengéden beszél

**či** nap (mint égitest és mint időegység); elvont jelentésű főnevek képzője; **íšeň či** tegnapi nap; **vandiň či** holnapi nap; **čiň karšo ašt'ems** napozik; **ašoči** fehérség; **čopodači** sötétség; **lavšoči** gyengeség; **mazijči** (maziči) szépség;

**nuřkači** rövidség; **sokorči** vakság; **šupavči** gazdagság, bőség; **vaňks-či** tisztaság; **čivaldo** napfény; → **činke čop**; → **čin čop**; → **čine<sup>3</sup>**; → **činek-veňek**; → **čiste**; → **čistenze**; → **čit'**; → **čil'isema**; → **čivalgoma**

**čičal'a** sógor (a nővér férje); → **šičal'a**

**čičav** bolha

**čičavka** (növ) lencse (*Lens culinaris*); → **čičavka**

**čičavkaň** lencse-; **čičavkaň jam** lencseleves; → **čičavkaň**

**čijak** a minap, nemrég, mostanában, az imént; **t'e ul'neš čijak** ez a minap történt

**čijamo** feleségül kérés, megkérés, feleségül ígérés/ajánlás/adás; lánykérés, eljegyzés; **od'irvaň čijamo** a menyasszony megkérése/eljegyzése, lánykérés

**čijams** feleségül kér, megkér; feleségül ígér/ajánl/ad; eljegyez, udvarol; **od'irva čijams** feleségül kér, megkér, eljegyzi a menyasszonyt

**čijavtića** leánykérő, menyasszonyt kikérő

**čijavtoma** feleségül kérés, megkérés, eljegyzés

**čijavtoms** feleségül kér, megkér,

eljegyez

**čijaž** (mn ign) feleségül kért, megkért, feleségül ígért/ajánlott/adott, eljegyzett; (h ign) feleségül kérve, megkérve, feleségül ígérve/ajánlva/adva, eljegyezve; **čijaž t'ejt'er** feleségül kért/ígért lány, eljegyzett lány

**čijema** futás, szaladás, rohanás

**čijems** fut, szalad, rohan; **laškaž čijems** ügetve fut/szalad; **mekev čijems** visszafut, visszaszalad, visszarohan

**čijeň** a minapi, a nemrég, az iménti

**čijež** futva, szaladva, rohanva; **čijež tujems** futva távozik, elrohan

**čijića** futó, szaladó, rohanó; **vasov čijića** hosszútávfutó

**čijňema** futkosás, szaladgálás, rohangálás, futkározás

**čijňems** futkos, szaladgál, rohangál, futkározik; **eřva kov čijňems** mindenhová futkos/szaladgál/rohangál

**čijňež** futkosva, szaladgálva, rohangálva, futkározva

**čikor** csikorgás hangját kifejező onomatopoeitikus szó; **čikor t'ejems/meřems** csikorog

**čikordića** csikorgó; **čikordića** lov

csikorgó hó

**čikordoma** csikorgás; **lovoń čikordoma** a hó csikorgása

**čikordoms** csikorog

**čikordož** csikorogva

**čikorgadoms** megcsikordul, csikorogni kezd

**čikorks** csikorgás; **vasov mařavića čikorks** messzire (el)hallatszóló csikorgás

**čikor-lakor** csikorogva; csikorgó; **čikor-lakor kemt'** csikorgó csizma

**čil'isema** napkelte, napfelkelte; → **čil'isema jonks**; → **čil'isema jonksoń**; → **čil'isema jondo**; → **čil'isema jono**; → **čil'isema jonov**

**čil'isema jondo** keletről

**čil'isema jonks** kelet

**čil'isema jonksoń** keleti

**čil'isema jono** keleten

**čil'isema jonov** keletre, kelet felé, keleti irányba

**čil'isemań** keleti, napkeleti

**činze čop** egész nap

**čin** napi, nap-, nappali; **čin pit'ne** napi ár; **čin l'embe** napmeleg; **čin**

**ńimil'av** nappali pillangó; → **činžaramo**; → **činžaramoń**

**činaz** fejedelem, herceg, kán

**čin čop** egész nap; **čin čop d'revt'ni** egész nap alszik/durmol

**čine<sup>1</sup>** napocska

**čine<sup>2</sup>** szag, illat; **tańt'ej čine** illat, finom/kellemes illat, jó szag; **čurkačine** hagymaszag; **ćećań čine** virágillat

**čine<sup>3</sup>**: **iseń čine** (hsz) a tegnapi nap; **vandiń čine** (hsz) a holnapi nap

**činek-veńek** éjjel-nappal

**číneme** (áll) nyest (Martes foina); nyuszt (Martes martes)

**čínemeń** nyest-, nyuszt-; **čínemeń ked'** nyestprém, nyusztprém

**činev** szagos, illatos; bűdös, bűzös; **činev kal** bűdös hal; **činev seń ćeća** (növ) mezei gólyaorr (Geranium pratense)

**čínijamo** (meg)bűdösödés

**čínijams** megbűdösödik; **sivel'eš čínijaš** a hús megbűdösödött

**čínijaž** (mn ign) megbűdösödött; (h ign) megbűdösödve; **čínijaž kal** megbűdösödött hal

**činžaramo** (növ) napraforgó



(*Helianthus annuus*); **čínžaramooj** napraforgóolaj; **čínžaramovid'me** napraforgómag; **čínžaramokalgvkst** a napraforgómag héja

**čínžaramoń** napraforgó-; **čínžaramoń oj** napraforgóolaj

**čipaj nap** (égitest); **majeń čipaj májusi nap**

**čipola sor, sorrend; čipolaso vazod'ems** sorrendben dolgozik

**čir ferde, görbe, meredek; čirkurgo ferde** száj/szájú; **čir šel'me** ferde szem/szemű; → **čiršte**

**čiraz úr, uraság, földesúr, földbir-tokos, nemes**

**čire szél, part, oldal, perem, szegély; kičire** útszél, az út széle, útpadka; **latkočire** a szakadék/gödör széle, árokpart; **virčire** erdőszél, az erdő széle; **inevedčire** tengerpart; **l'ejčire** folyópart; → **čirečama**

**čirečama lejtő; vandora čirečama** enyhe lejtő; **pandoń čirečama** hegyoldal

**čiremema** elferdülés, elgörbülés, legörbülés, meggörbülés, megdőlés, eldőlés, ledőlés, nekidőlés; **piravtoń čiremema** a kerítés megdőlése/eldőlése

**čiremksněms** elferdül, elgörbül, legörbül, meggörbül, megdől, el-

dől, ledől, nekidől; meghajlik, elfordul

**čiremems** elferdül, elgörbül, legörbül, meggörbül, megdől, eldől, ledől, nekidől; meghajlik; **piravksoš čiremš** a kerítés elferdült/megdőlt; **čiremems ojmšeme** ledől pihenni

**čiremez** (mn ign) elferdült, elgörbült, legörbült, meggörbült, megdőlt, eldőlt, ledőt, nekidőt, meghajolt, meghajlott; (h ign) elferdülve, elgörbülve, legörbülve, meggörbülve, megdőlvé, eldőlvé, ledőlvé, nekidőlvé; meghajolva

**čiremt'ems** elferdít, elgörbít, legörbít, meggörbít, megdönt; meghajlít; **turvat čiremt'ems** legörbíti az ajkát

**čiremt'ež** (mn ign) elferdített, elgörbített, legörbített, meggörbített, megdöntött, meghajlított; (h ign) elferdítve, elgörbítve, legörbítve, meggörbítve, megdöntve, meghajlítva

**čires** (nu) szélére, partjára; **viréńt' čires čijems** az erdő szélére fut; **l'ejéńt' čires lotkams** a folyó partján megáll

**čirese** (nu) szélén, partján; **viréńt' čirese** az erdő szélén; **l'ejéńt' čirese** a folyó partján

**čireste** (nu) széléről, partjáról; **viréńt' čireste** az erdő széléről; **l'ejéńt' čireste** a folyó partjáról

**čirev** (nu) szélére, partjára, széle/partja felé; **Pej čirev mol'ems** a folyó partjára megy

**čireva** (nu) szélén/partján (mozgásban); **l'ej čireva jutams** a folyó partján halad

**čirkams** hajlong; leng, mozog, mozgásba jön

**čirkavtoms** (meg)hajlít, lehajlít; meglendít, (meg)mozgat, mozgásba hoz

**čirke** ív, körív, görbület, hajlat, kanyar; **pižemečirke** szívárvány; **šel'mečirke** szemöldök

**čiršte** ferdén, görbén, rézsútosan; **čiršte kasoms** ferdén nő

**čirt'ems**, **čirt'ams** elferdít, elgörbít, legörbít, meggörbít, megdönt; meghajlít; **vešč čirt'ems** nedönti a csónakot

**čirt'ež** (mn ign) elferdített, elgörbített, legörbített, meggörbített, megdöntött, meghajlított; (h ign) elferdítve, elgörbítve, legörbítve, meggörbítve, megdöntve, meghajlítva; ferdén, rézsútosan; **čirt'ež vakan** meghajlított tál; **čirt'ež ašt'ems** ferdén/rézsútosan áll

**čisla** szám; **lamoń čisla** (nyelv) többes szám; **vejkeń čisla** (nyelv) egyes szám

**čislań** szám-, számú; **lamoń čis-**

**lań** (nyelv) többes számú; **vejkeń čislań** (nyelv) egyes számú

**čiste** mindennap, naponta; **er'va čiste** mindennap, naponta

**čistenze** ébren, éberen

**čišl'it'el'noj** (nyelv) számnév; **čela čišl'it'el'noj** (mat) egész szám

**čit'** nappal; → **čit' di vet'**

**čit' di vet'** éjjel és nappal, éjjel-nappal; **čit' di vet' ojmšems** éjjel-nappal pihen

**čivalgoma** napnyugta, naplemente, napszállta; **čis ul'neš čivalgomaso** a nap lemenőben/lenyugvóban volt; → **čivalgoma jonks**; → **čivalgoma jonksoń**; → **čivalgoma jondo**; → **čivalgoma jono**; → **čivalgoma jonov**

**čivalgoma jondo** nyugatról, nyugat felől; **varma puvi čivalgoma jondo** a szél nyugat felől fúj, nyugati szél fúj

**čivalgoma jonks** nyugat

**čivalgoma jonksoń** nyugati

**čivalgoma jono** nyugaton; **čivalgoma jono pižemepel'** nyugaton esőfelhő

**čivalgoma jonov** nyugatra, nyugat felé, nyugati irányba; **čivalgoma jonov tujems** nyugatra megy, nyugat felé / nyugati irányba indul

čivalgomań nyugati, napnyugati  
 čočamo begombolás, bekapcsolás  
 čočamopel' (be)gombolnivaló, kapocs, csat; pižeń čočamopel' rézkapocs, rézcsat  
 čočams begombol, bekapcsol; pov čočams begombol  
 čočko gerenda, oszlop; tumoń čočko tölgygerenda; čočkosto kudo čapoms gerendából házat ácsol  
 čočkoń gerenda-, oszlop-; čočkoń kudo gerendaház  
 čokšne (čokšńe) este; subutań čokšne szombat este; erva čokšne minden este; talaj čokšne késő este; → čokšneva (čokšńeva)  
 čokšneń (čokšńeń) esti, est-; čokšneń čopoda esti sötétség  
 čokšneva (čokšńeva) esténként; čokšneva jakan tov esténként odajárok; űed'ľačĩń čokšneva vásárnap estéken, vasárnap esténként  
 čol'akadoma megcsendülés, felcsendülés, csicseregés, csiripelés, csivitelés, csipogás; lárma, ricsaj; narmuńeń čol'akadoma madár-csicseregés  
 čol'akadoms megcsendül, felcsendül, csicseregni/csiripelni/csi-

vitelni/csipogni/lármázni/ricsajozni kezd; oźaztne čol'akadst' a verebek csicseregni/cshivitelni/lármázni/ricsajozni kezdtek

čol'ed'ema csicseregés, csiripelés, csivitelés, csipogás; narmuńeń čol'ed'ema madárcsicseregés

čol'ed'ems csicsereg, csiripel, csivitel, csipog; oźaztne čol'ed'it' a verebek csicseregnek/cshivitelnek

čol'd'er csengés/csilingelés/csörgés kifejezésére szolgáló onomatopoeitikus szó; sul'ikaś čol'd'er tuś az üveg csörögve szétment/szétört; → čol'd'erse

čol'd'erďema csengés, csilingelés, csörgés, csörömpölés; csörgedezés

čol'd'erďems cseng, csilingel, csörög, csörömpöl; csörgedezik; sul'ikat'ńe čol'd'erďit' az üvegek csörögnek/csörömpölnek

čol'd'erďadoms megcsendül, felcsendül, megcsörren, csengeni, csilingelni, csörögni kezd

čol'd'erse csengéssel, csilingeléssel, csörgéssel; csengve, csilingelve, csörögve; sul'ikat'ńe čol'd'erse peveřit' az üvegdarabok csörögve hullnak

čol'ńema csobogás, csörgedezés; csengés, csilingelés; ved'eń čol'ńema vízcsobogás; → šol'ńema

**čol'něms** csobog, csörgedezik; cseng, csilingel; **ved'eš sastiěne** čol'ni a víz lassan csörgedezik; → šol'něms

**čombams** elmerül, elsüllyed; el-tűnik, elvész; köpül; **ved's čombams** vízbe merül/vész, vízbe fullad

**čombavtoms** elmerül, lemerül, alámerül, elsüllyed; bemerít, lemerít, bemárt, belemárt; bedob, beledob (vízbe); **ved's čombavtoms** vízbe merül/merít/márt/dob

**čombo** (fn) vajköpülő (eszköz)

**čombolks** (áll) menyét (*Mustela nivalis*)

**čop** egész nap; **čiin čop** egész nap; **činke čop** egész nap

**čopača** kísértet, szellem, fantom, rém; **veň čopača** éjszakai kísértet

**čopavtoma** belemártás, megmártás, belemerítés, megmerítés; lemerülés, elmerülés, alámerülés

**čopavtoms** belemárt, megmárt, belemerít, megmerít; lemerül, elmerül, alámerül, lebukik, alábukik; **ved's čopavtoms** vízbe márt/merít/merül

**čopavtož** (mn ign) belemártott, megmártott, belemerített, megmerített; (h ign) belemártva, megmártva, belemerítve, megme-

rítve

**čopoda** sötét, sötétség; **čopoda ve** sötét éj/éjszaka; **veň čopoda** éjjeli sötétség; → **čopodava**

**čopodači** sötétség

**čopoda-jakšt'ere** sötétpiros, vörös, sötétvörös, bordó; **čopoda-jakšt'ere t'us** sötétpiros/bordó szín

**čopoda-ožo** sötétsárga, okkersárga

**čopoda-piže** sötétzöld; **čopoda-piže lopat** sötétzöld falevelek

**čopoda-seň** sötétkék; **čopoda-seň meňel'** sötétkék ég

**čopoda-t'uža** vörössárga, vörösesbarna, sötétbarna

**čopodava** sötétben; **čopodava sams** sötétben érkezik

**čopolgadoma** besötétedés, elsötétedés, besötétülés, elsötétülés, (be)alkonyodás, (be)esteledés; sötétté válás

**čopolgadoms** besötétedik, elsötétedik, besötétül, elsötétül, bealkonyodik, beesteledik; sötétté válik, sötét lesz; **meňel'és čopolgadš** az ég elsötétült

**čopoňbel'ev** estefelé, esteledéskor, sötétedéskor, szürkületkor, alkonyatkor; **čopoňbel'ev tujems**

estefelé/esteledéskor/sötéte-  
déskor indul el

**čopónbel'ks** esteledés, sötétedés,  
szürkület, alkonyat, alkony, fél-  
homály

**čopot'ema** (be)sötétedés, elsöté-  
tedés, (be)sötétülés, elsötétülés,  
(be)alkonyodás, (be)esteledés;  
szürkület, alkony, alkonyat, fél-  
homály

**čopot'ems** (be)sötétedik, elsöté-  
tedik, (be)sötétül, elsötétül, (be)-  
alkonyodik, (be)esteledik, sötét  
lesz; **kuroksto čopot'i** hamar söté-  
tedik

**čopot'ež** (mn ign) besötétedett,  
elsötétedett, besötétült, elsötétült,  
bealkonyodott, beesteledett; (h  
ign) besötétedvén, (be)alkonyod-  
ván, (be)esteledvén; (be)sötéte-  
déskor; **čopot'ež či** alkonyat; **čop-  
pot'ež tuš** (be)sötétedéskor ment  
el

**čoškad'ems** loccsan; loccsant,  
lottyint; **kev langs ved' čoš-  
kad'ems** a kőre vizet loccsant

**čov** hab, tajték

**čova** vékony, sovány, karcsú;  
apró; **čova kodst** vékony szövet,  
finom lenvászon; **čova lomań** so-  
vány ember; **čova kark samo** kar-  
csú derék; **čova jarmak** aprópénz

**čovalgadoma** megvékonyodás,  
elvékonyodás, lesoványodás, vé-

konya/sovánnyá válás; **rungon  
čovalgadoma** a test lesoványodá-  
sa

**čovalgadoms** megvékonyodik, el-  
vékonyodik, lesoványodik, vé-  
konya/sovánnyá válik, vékony/  
sovány lesz

**čoval'a** apró

**čoval'at** üveggyöngy; **mazij čo-  
val'at** szép üveggyöngy; **čoval'at  
keřksams** (üveg)gyöngyöt fűz

**čovamo** köszörülés, fenés, éle-  
sítés, dörzsölés, csiszolás, resze-  
lés; **pejel'eń čovamo** késfenés,  
késélesítés

**čovams** köszörül, fen, élesít, dör-  
zsol, csiszol, reszel, sulykol; **pel'u-  
ma čovams** kaszát fen

**čovar<sup>1</sup>** homok, főveny; **pejčireń  
čovar** folyóparti homok/főveny

**čovar<sup>2</sup>** mozsár; **čovarso tombams**  
mozsárban tör

**čovavks** reszelék

**čovaž** (mn ign) köszörült, fent,  
élesített, dörzsölt, csiszolt, reszelt;  
(h ign) köszörülve, fenne, élesít-  
ve, dörzsölve, csiszolva, reszelve;  
**pšt'iste čovaž pejel'** élesre fent  
kés; **čovaž modamař** reszelt bur-  
gonya

**čovijams** (fel)habzik, tajtézkik,  
habos/tajtékos lesz; **pijaš čovijaš**

a sör felhabzott

**čovijavtoms** (fel)habosít, habosra ver, tajtékosra hajszol (lovat)

**čovijaž** (mn ign) felhabzott, (mn) pezsgő; (h ign) tajtékozva; **čovijaž ved'** felhabzott víz

**čoviňe** vékony, sovány, vékonyka, soványka; **čoviňe ej** vékony jég; **čoviňe ejkakš** sovány gyermek; → **čoviňeste**

**čoviňeste** vékonyan, soványan; vékonyra; **čoviňeste keřsez kši** vékonyra vágott kenyérszeletek

**čovoň** nyakszirt, tarkó

**čovor** együtt, együttesen, keverve, vegyesen; **čovor víř** vegyes erdő

**čovordamo** (össze)keverés, megkeverés, belekeverés, elvegyítés, elegyítés; meggyúrás; **čapaksoň** **čovordamo** tésztagyúrás

**čovordamopel'** (fn) keverő(eszköz)

**čovordams** (össze)kever, megkever, belekever, elvegyít, elegyít; meggyúr; **čapaks** **čovordams** tésztát gyúr

**čovorgadoma** összekeveredés, belekeveredés, elvegyülés; megbolondulás, megőrülés

**čovorgadoms** összekeveredik, belekeveredik, elvegyül; megbo-

londul, megőrül

**čovorgadož** (mn ign) összekeveredett, belekeveredett, elvegyült, megbolondult, megőrült; (mn) bolond, őrült; (h ign) összekeveredve, belekeveredve, elvegyülve, megbolondulva, megőrülve

**čovorgal'ema** (össze)keveredés, belekeveredés, beleavatkozás, (el)vegyülés, elegyedés

**čovorgal'ems** (össze)keveredik, belekeveredik, beleavatkozik, (el)vegyül, elegyedik

**čovorks** keverék, zagyvalék, elegy, egyveleg; **Pišmeň** **čovorks** abrak

**čovorašms** (össze)kever, megkever, belekever, vegyít, elegyít; gyúr

**čovorašoms:** **šed'ej** **čovorašoms** émelyeg a gyomra

**čovorašvks** keverék, zagyvalék, elegy, egyveleg

**čovoraž** (mn ign) (össze)kevert, megkevert, belekevert, vegyített, elegyített; (h ign) (össze)keverve, megkeverve, belekeverve, vegyítve, elegyítve

**čovov** habos, tajtékos; **čovov pija** habos sör; **čovov tolkunt** tajtékos hullámok

**čovšems** köszörül, köszörülget.

fén, feneget, élesít, élesítget, dörzsol, dörzsölget, csiszol, csiszolgat, reszel, reszelget

**čudožov** aszat, acat; (növ) mezei/vetési aszat/acat (*Cirsium arvense*); → **šudožov**

**čud'elma**, **čud'ilma** meder

**čud'ema** folyás, áramlás; **ved'eň** **čud'ema** vízfolyás, vízáramlás; **čud'emaňt' mel'ga** ujems úszik az áramlással

**čud'ems** folyik, áramlik; **l'eješ čud'i** a folyó folyik

**čud'evks** folyás, áramlat; meder; **ved'eň čud'evks** vízfolyás, a víz folyása; **l'eješ čud'evks** folyómeder

**čud'i** folyó, áramló; → **čud'ikerks**

**čud'ića** folyó, áramló; **čud'ića ved'** folyó víz, folyóvíz

**čud'ikerks** patak, csermely; **čud'ikerkseš žol'ni** csörgedezik a patak

**čud'ilma** → **čud'elma**

**čugun** vas; vasedény

**čugunka** vas; vasút

**čugunkaň** vas-; **čugunkaň ki** vasút

**čukad'ems** kiráz, leráz, felráz,

megráz; kiver, lever; kiszór

**čukamo** (ki)rázás, lerázás, felrázás, megrázás; kiverés, leverés; (össze)törés, (össze)zúzás, (meg)örlés, (meg)darálás

**čukams** (ki)ráz, leráz, felráz, megráz; kiver, lever; (össze)tör, (össze)zúz, (meg)őröl, (meg)darál

**čulgoma** széthasítás, (össze)törés, feltörés; **pešt'eň čulgoma** mogyorótörés, diótörés

**čulgoms** (szét)hasít, (össze)tör, feltör; **al čulgoms** tojást feltör; **přa čulgoms** törí a fejét

**čulgšems** (čulkšems) hasít, tör, hasogat, töröget

**čulgšet'ema** (čulkšet'ema) hasogatás, szaggatás, nyilallás; **pil'geň čulgšet'ema** láb fájás, a láb hasogatása/szaggatása

**čulgšet'ems** (čulkšet'ems) hasogat, szaggat, nyilall, fáj; **ked'em čulgšet'i** a kezem hasogat/szaggat

**čumo** bűn, vétke; bűnös, vétke; **čumo t'ejems** bűnt követ el; **čumo lomaň** bűnös ember; **mon čuman** én vagyok a bűnös/vétke; **mejse čumo?** miben vétke?

**čumoči** bűn, vétke, bűnösség, vétkeesség

**čumondića** (meg)vádoló, vádló,

ügyész

čumondoma (meg)vádolás, vád

čumondomaň vád-; čumondomaň javol'avtoma vádirat

čumondoms (meg)vádol

čumondož (mn ign) (meg)vádolt; (h ign) (meg)vádolva

čupoňems váj, vájkál

čurams pisil, vazel

čuro ritka, gyér, szórványos; čuro suvt'eme ritka szita; čuro vir ritka/gyér erdő; → čurosto

čurokstomoma megritkulás, meggyérülés

čurokstomoms megritkul, meggyérül

čurolgadoma megritkulás, meggyérülés

čurolgadoms megritkul, meggyérül

čurosto ritkán, ritkára; čurosto sakšnoms ritkán jön; čurosto putoms ritkára rak

čurka (növ) hagyma (Allium), vöröshagyma (Allium cepa); pej-  
nečurka (növ) fokhagyma (Allium sativum); čurkačiňe hagymaszag; čurkapra hagymafej, egy fej hagyma

čuvoma (ki)ásás; l'ismaň čuvoma kútásás

čuvoms (ki)ás; latko čuvoms árkot ás; moda čuvoms földet ás

čuvovks árok, gödör; domka čuvovks mély árok/gödör

čuvtiňe fácska, kis fa; tarkaň-tarkaň čuvtiňet' kasit' helyenként kis fák nőnek

čuvto fa; čuvto ozavtoms fát ültet; čuvtojur fagyökér, a fának a gyökere; čuvtopra a fa teteje/koronája

čuvtola fafejű, nehézfejű, korlátolt; kifejezéstelen

čuvtomoma fássá válás, megdermedés, elgémberedés, elzsibbadás; pil'geň čuvtomoma lábzsibbadás, a láb elgémberedése

čuvtomoms fássá válik, megdermed, elgémberedik, elzsibbad; ked'em čuvtomš a kezem elgémberedett/elzsibbadt

čuvtomož (mn ign) fássá vált, megdermedt, elgémberedett, elzsibbadt; (h ign) fássá válva, megdermedve, elgémberedve, elzsibbadva

čuvtoň fa-; čuvtoň kijaks fapadló; čuvtoň kojme falapát; čuvtoň kudo faház; čuvtoň soka faeke



## D

da igen

daća földesúrnak járó jobbágyi szolgáltatás, úrbér, obrok

dakšnems igent mond, helyesel

darman erő

dařat-mařat (növ) kéküstökű csormolya (Melampyrum nemorosum)

dat'iv (nyelv) dativus, részeshatározós eset

davaj gyerünk!, rajta!, nosza!; davaj kortnet'ano beszéljünk!

davajt'e gyerünk!, rajta!, nosza!; davajt'e moratano énekeljünk!

davol hóvihar, szélvihar, forgószél; jakšamgovoñ davolt januári hóviharok; vijev davol kepet'et'š erős szélvihar kerekedett; → davolgov; → davolgovon

davolgov február; lovog davolgov havas február

davolgovon februári; davolgovon čit' februári napok

di és, meg; de, pedig; čora di ava férfi és nő; mon mol'an di avol' ton én megyek, nem pedig te

dingad'ems megüt, megver, megcsap

dirnema zörgés, recsegés, röcsögés

dirnems zörög, recseg, röcsög

dirse zörgéssel, recsegéssel, röcsögéssel

dobovams megszerez, beszerez

dojarka fejnő; dojarkaks vazod'ems fejnőként dolgozik

doka bátor, merész, határozott; fürge, ügyes, találékony

doklad előadás, jelentés

domka mély, alapos; domka l'ej mély folyó; domka l'ekšt'avks mély lélegzet; domka smušt' mély értelem; domka sodamočit' alapos ismeretek; → domkasto

domkači mélység

domkalgadoma (el)mélyülés

domkalgadoms (el)mélyül, mély/mélyebb lesz

domkalgavtoma (el)mélyítés, ki-mélyítés

domkalgavtoms (el)mélyít, ki-mélyít

domkasto mélyen, alaposan; mélyre; domkasto udoms mélyen alszik; domkasto vanoms alaposan megnéz; domkasto čuvoms mélyen/mélyre ás

**dońd'ad'ems** megüt, megver, megcsap

**dopol'ńeńija** (nyelv) bővítmény;  
**vid'e dopol'ńeńija** (nyelv) tárgy

**doprok** egészen, teljesen, tökéletesen. alaposan; tagadó mondatban: egyáltalán; **doprok pšilgadiń** teljesen kimelegedtem/megiz-zadtam; **doprok šiziń** teljesen elfáradtam

**dornoma** zuhogás, zubogás, zúgás, morajlás (vize)

**dornoms** zuhog, zubog, zúg, morajlik (víz)

**došuž** gondos; **došuž azor** gondos gazda/házigazda

**došužči** gondosság

**dova** özvegy

**dovakstomoms** megözvegyül, özvegyen marad

**dovalgadoms** megözvegyül, özvegyen marad; **avaš umok dovalgadš** az asszony régen megözvegyült

**dubolgo** (növ) réti legyezőfű, bajnóca, legyezőbajnóca (Filipendula ulmaria)

**dubordoma** dobogás

**dubordoms** dobog; **l'išmet'ńe dubordit'** a lovak dobognak

**dubor-dubor** dobogás kifejezésére szolgáló onomatopoeitikus szó: dobogva, dobbantva; **dubor-dubor kišt'emste** táncoláskor / tánc közben dobbant

**duborso** dobogással, dobogva, dobbantva

**dubot** első lépés (gyermekc); **dubot t'ejems** megteszi az első lépéseket

**dubški** ágaskodva, meredezve; **dubški št'ams** (fel)ágaskodik, meredezik, égnek mered

**dubuški** ágaskodva, meredezve; **čert'ńe dubuški št'ašt'** égnek áll a haja

**dučamo** elverés, megverés

**dučams** elver, megver, elnás-pángol, eltángál

**duga** kistestvér, testvérke, öccse/húga vkinek; **dugaj** kisöcsém! (megszólítás)

**dul'a** körte

**dum** egészen, teljesen, tökéletesen; → **d'um**

**dumams** (ki)gondol, gondolkodik, gondolkodik, kitalál, tanakodik

**dumams-ařšems** tanakodik

**durak** (fn) buta, ostoba, hülye.

bolond, tökfilkó; **durakkujar** tők; (növ) úritök, dinkatök, főzőtök (Cucurbita pepo)

**durakoń** (mn) buta, ostoba, hülye, bolond; **durakoń aršemat** ostoba/bolond gondolatok

**duraskadoms** elbutul, elhülyül

**dušman** dushman, gonosztevő, ellenség; gonosz

## D'

**d'ejepričašt'ija** (nyelv) határozói igenév, gerundium

**d'ejepričašt'ijań** (nyelv) határozói igenévi/igeneves; **d'ejepričašt'ijań oborot** (nyelv) határozói igeneves szerkezet

**d'ejman** semmirekellő, haszontalan, léha, csoze

**d'ekabŕa** december

**d'ekabŕań** decemberi; **d'ekabŕań jakšamot** decemberi hidegek

**d'el'ams** kényeztet, dédelget, babusgat, dajkál; **viška ejkakš d'el'ams** kisgyermeket dédelget/babusgat/dajkál

**d'el'ńems** fityeg

**d'erġun** (áll) haris (Crex crex); **d'erġ rangstaš d'erġunoš** rikoltott a haris

**d'erġ** haris rikoltását kifejező onomatopoeitikus szó; **d'erġ rangstaš d'erġunoš** rikoltott a haris

**d'erġkad'ems** rikolt (haris)

**d'ial'ekt** (nyelv) nyelvjárás, tájszólás, tájnyelv, dialektus; **d'ial'ektse kortiċa** tájszólással/nyelvjárást beszélő

**d'ial'ektizma** (nyelv) nyelvjárásosság, tájszó, dialektizmus

**d'ial'ektologija** (nyelv) nyelvjárástan, nyelvjárás kutatás, dialektológia

**d'iga liba**; **d'igalapa** (növ) saspáfrány, ölyvharaszt, sasharaszt (*Pteridium aquilinum*)

**d'ijńems** cseng, csilingel

**d'ikoj** vad; **d'ikoj rakšat** vadállatok

**d'iktant** diktálás, tollbamondás

**d'il'eńd'ems** cseng, csilingel; **bagajińeš d'il'eńd'i** csilingel a csengettyű

**d'il'eńd'ezevems** megcsendül, felcsendül, csengeni/csilingelni kezd

**d'il'ńems** cseng, csilingel

**d'ińkad'ems** csörrent

**d'iŕńema** zümmögés, zúgás; ke-

replő (játékszer); **čaramkañ d'ír-  
něma** a bűgőcsiga zümmögé-  
se/zúgása

**d'írñems** zümmög, zúg, recseg;  
**čaramkaš d'írñi** a bűgőcsiga züm-  
mög/zúg

**d'írñezevems** zümmögni/zúg-  
ni/recsegni kezd, megreccsen

**d'iva** csoda, csodálatos dolog

**d'ivams** elcsodálkozik, meglepő-  
dik

**d'ivavks** csodálkozás, meglepő-  
dés, csodálat, bámulat, meglepe-  
tés

**d'ivšems** csodálkozik

**d'ol'ams** kényeztet, dédelget, ba-  
busgat, dajkál

**d'ogot'** kátrány; **d'ogot'lagun** ka-  
kukkszegfű; (növ) réti kakukk-  
szegfű (*Lychnis flos-cuculi*); **d'o-  
got't'ikše** (növ) mezei szegfű (*Di-  
anthus deltoides*)

**d'orgad'ems** meghúz, megránt,  
megcibál; kihúz, kiránt

**d'orgajems** (ki)húzgál, rángat,  
ráncigál; **pułodo d'orgajems** far-  
kánál fogva húzgál/ráncigál

**d'ork** sutty; hirtelen mozdulatot  
kifejező onomatopoetikus szó;  
**d'ork sovams** hirtelen belép

**d'ošova** olcsó; → **d'ošovasto**

**d'ošovači** olcsóság

**d'ošovasto** olcsón; **d'ošovasto  
mikšñems** olcsón árul

**d'řagams** rúgkapál

**d'řexñams** sokat/sokáig alszik,  
durmol

**d'řevt'ñams** sokat/sokáig alszik,  
durmol; **čín čop d'řevt'ñi** egész  
nap alszik/durmol

**d'um** egészen, teljesen, tökélete-  
sen; → **dum**

**d'žínkad'ems** megcsörren; **val'-  
masul'ikaš d'žínkad'š** az ablak-  
üveg megcsörrent

**d'žínkajems** csörög

## E

**ecema** megtöltés, teletöltés, be-  
töltés, megtömés, teletömés, be-  
tömés, bedugás, eldugás, behato-  
lás, áthatolás, keresztülhatolás,  
beleavatkozás, beavatkozás

**ecems** megtölt, teletölt, betölt,  
megtöm, teletöm, betöm, bedug,  
eldug, behatol, áthatol, keresz-  
tülhatol, beleavatkozik, beavat-  
kozik

**ecévems** megtelik, összezsúfoló-  
dik, bemászik, behatol, befurako-

dik, átfurakodik, keresztülfurakodik

**ecež** (mn ign) megtöltött, teletöltött, betöltött, megtömött, teletömött, betömött; (h ign) megtöltve, teletöltve, betöltve, megtömve, teletömve; **t'ikšese ecež ulav** szénával megtöltött/teletömött szekér; **kudoš ul'neš ecež** a ház zsúfolásig tele volt

**ećića** megtöltő, teletöltő, betöltő, megtömő, teletömő, betömő, bemászó, behatoló, beleavatkozó, beavatkozó; **eřva kov ećića** mindenbe beleavatkozó

**ećke** vastag, kövér; **ećke piks** vastag kötél; **ećke lomań** kövér ember; → **ećkeste**

**ećkeći** vastagság, kövérség

**ećkela** kövérkés, kissé vastag/kövér, molett; **ećkela t'ejt'eřne** kövérkés/molett kislány

**ećkelgadoma** (meg)vastagodás, (meg)hízás

**ećkelgadoms** (meg)vastagodik, (meg)hízik, vastag/kövér lesz

**ećkelgadož** (mn ign) megvastagodott, meghízott; (h ign) megvastagodva, meghízva

**ećkelgavtoma** (meg)vastagítás, kövérités

**ećkelgavtoms** (meg)vastagít, kö-

vérít, vastaggá/kövérré tesz

**ećkelgavtož** (mn ign) (meg)vastagított, kövéritett, vastaggá/kövérré tett; (h ign) megvastagítva, kövéritve

**ećkelma** vastagság, kövérség; **la-zoń ećkelma** a deszka vastagsága

**ećkemems** (meg)vastagodik, (meg)hízik, vastag/kövér lesz

**ećkeste** (**ećkste**) vastagon, kövéren: vastagra; durván; **ećkeste keřsems** vastagra vág; **ećkeste kortams** durván beszél

**ej** jég; **ejbačalgo** jégkéreg, jégbevonat; **ejgaža** jégkéreg, jégbevonat; síkosság, csúszósság; síkos, csúszós; → **ejžuro**; → **ejžuroń**; → **ejžurov**

**ejd'al** (növ) köviszeder (*Rubus saxatilis*)

**ejd'e** gyermek, gyerek; → **ejd'al**

**ejd'eń** gyermeki, gyermek-, gyerek-; **ejd'eń nalkš** gyermekjáték

**ejendamó** → **ejeńd'amo**

**ejendams** → **ejeńd'ams**

**ejendavtića** → **ejeńd'avtića**

**ejendavtoms** → **ejeńd'avtoms**

**ejenzamo** eljegesedés, megfagyás, befagyás, átfagyás, jéggé fagyás,

megdermedés, jegessé/fagyossá válás; **ved'eñ ejenzamo** a víz megfagyása/befagyása / jéggé fagyása

**ejenzams** eljegesedik, megfagy, befagy, átfagy, jéggé fagy, megdermed, jegessé/fagyossá válik, jeges/fagyos lesz; **l'eješ ejenzaš** a folyó befagyott

**ejenzaž** (mn ign) eljegesedett, megfagyott, befagyott, átfagyott, jéggé fagyott, megdermedt, jegessé/fagyossá vált; (h ign) eljegesedve, megfagyva, befagyva, átfagyva, jéggé fagyva, megdermedve; **ejenzaž l'ej** befagyott folyó

**ejeñ<sup>1</sup>** jég-; **ejeñ pando** jéghegy

**ejeñ<sup>2</sup>** leg- ...bb (felsőfok); **ejeñbaro** (**ejeñ paro**) legjobb

**ejeñd'amo, ejendamo** eljegesedés, megfagyás, befagyás, átfagyás, jéggé fagyás, megdermedés, jegessé/fagyossá válás

**ejeñd'ams, ejendams** eljegesedik, megfagy, befagy, átfagy, jéggé fagy, megdermed, jegessé/fagyossá válik, jeges/fagyos lesz

**ejeñd'avtića, ejendavtića** (meg)fagyasztó, befagyasztó, jéggé fagyasztó, dermesztő; **ejeñd'avtića varma** dermesztő szél

**ejeñd'avtoms, ejendavtoms** megfagyaszt, befagyaszt, jéggé fagyaszt, megdermeszt, jegessé/fagyossá tesz

**ejev jeges, fagyos; ejev ki jeges út**

**ejijamo** eljegesedés, megfagyás, befagyás, átfagyás, jéggé fagyás, megdermedés, jegessé/fagyossá válás; **ved'eñ ejijamo** a víz megfagyása/befagyása / jéggé fagyása

**ejijams** eljegesedik, megfagy, befagy, átfagy, jéggé fagy, megdermed, jegessé/fagyossá válik, jeges/fagyos lesz; **šoltlangoš ejijaš** a tó felszíne megfagyott/befagyott

**ejijavtoms** megfagyaszt, befagyaszt, jéggé fagyaszt, megdermeszt, jegessé/fagyossá tesz

**ejkakš** gyermek, gyerek; **udića ejkakš** alvó gyermek; **viška ejkakš** kisgyermek; **ejkakš andoms** gyermeket etet/táplál; **ejkakš čačtoms** gyermeket szül; **ejkakš mad'št'ems** lefekteti a gyermeket; → **ejkakšpiñge**; → **ejkakšpiñgeñ**

**ejkakšči** gyermekkor; **učaskav ejkakšči** boldog gyermekkor; **ejkakščište sajež** gyermekkorától fogva

**ejkakšoñ** gyermeki, gyermek-, gyerek-; **ejkakšoñ čačtoma** gyermekszülés; **ejkakšoñ nalkšema** gyerekjáték; **ejkakšoñ t'ramo** gyermeknevelés

**ejkakšpiñge** gyermekkor

**ejkakšpiñgeñ** gyermekkori; **ej-**

**kakšpińgeń jalga** gyermekkori barát/barátnő

**ejs (nu) -ban/-ben; kudońt' ejs** sovams belép a házba; **ejeń** belém, hozzám; **ejzet'** beléd, hozzád; **ejsenze** belé, hozzá

**ejsze (nu) -ban/-ben, -val/-vel; kudońt' ejsze lomańt'** a házban emberek vannak; **kiskańt' ejsze andtano sivel'd'e** a kutyát hússal etejük; **ejsen** bennem, engem; **ejset'** benned, téged; **ejsenze** benne, őt; **učan ejset'** várlak (téged)

**ejsze (nu) -ból/-ből, -tól/-től; kudońt' ejsze l'isś lomań** a házból kijött egy ember; **ejsen** belőlem, tőlem; **ejstet'** belőled, tőled; **ejszenze** belőle, tőle; **son javś ejsteń** elvált tőlem

**ejska (nu)** hasonlóan, hasonlóra; **t'ejt'ereś avanzo ejska kasś** a kislány az anyjához hasonlóra nőtt, a kislány akkorára nőtt, mint az anyja

**ejsenze** → **ejs**

**ejeń** → **ejs**

**ejzet'** → **ejs**

**ejźurgov** március; **l'embe ejźurgov** meleg március

**ejźurgovoń** márciusi

**ejźuro** jégcsap; → **ejźurgov**; → **ejźurgovoń**

**ejźuroń** jégcsap-

**ejźurov** jégcsapos, jégcsappal borított

**ekše** hűvös, hűs, friss; árnyék, árnyékos; **ekše čokśne** hűvös este

**ekšelgadoma** lehülés, kihülés, fel-frissülés

**ekšelgadoms** lehül, kihül, elhül, felfrissül, hűvösre fordul, hűvössé válik, hűvös/friss lesz; **koštoś ekšelgadś** a levegő lehült

**ekšelgavtoms** lehűt, kihűt, hűsít, felfrissít, hűvössé tesz

**ekšel'amo** (meg)fürdés, (meg)fürdetés, (meg)fürösztés; **l'ejsze ekšel'amo** folyóban fürdés

**ekšel'amoń** fürdő-, úszó; **ekšel'amoń orśamopel'** fürdőruha

**ekšel'ams** (meg)fürdik, (meg)fürdet, (meg)füröszt; **l'ejsze ekšel'ams** folyóban fürdik; **ejkakś ekšel'ams** gyermeket fürdet

**ekšel'ića** (meg)fürdő, (meg)fürdető, (meg)fürösztő; fürdőző; **ekšel'ićat'ne ved'seńt' buldördit'** a fürdőzők a vízben lubickolnak

**ekšemems** lehül, kihül, elhül, fel-frissül

**ekšeńd'ems** lehül, kihül, elhül, meghül, felfrissül, elhidegül, hűvösre fordul, hűvössé válik, hű-

vös/friss lesz

**ekšes (ekšs) (nu)** mögé, árnyékába; **čuvto ekšes arams** a fa mögé áll

**ekšese (ekšse) (nu)** mögött, árnyékában; **kudoňt' ekšese varma puvi** a ház mögött fúj a szél; **tuvor ekšese ozado ašt'ems** asztalnál ül

**ekšeste (ekšste) (nu)** mögül, árnyékából; **čize l'išs pandoňt' ekšeste** a nap előbújít a hegy mögül

**ekševa (ekška) (nu)** mögött/árnyékában (mozgásban); **čize jutas pel't'neň ekševa** a nap a felhők mögött haladt

**ekška → ekševa**

**ekšs → ekšes**

**ekšse → ekšese**

**ekšste → ekšeste**

**ekzamen vizsga; noldamoň ekzamen záróvizsga, képesítővizsga**

**elat'iv (nyelv) elativus**

**el' éppen; son el' si éppen jön**

**el'akadoma** vigadás, mulatás, szórakozás, hancúrozás, viháncolás; **vigalom, mulatság**

**el'akadoms** vigadni/mulatni/szórakozni/hancúrozni/viháncolni

kezd

**el'd'e kanca; vašov el'd'e vemhes kanca; el'd'enačko** lórom, lósóska, (növ) egyfajta lórom/lósóska (*Rumex confusus*)

**el'e (fn) öl; avañ el'e anyai öl, az anya öle; kiňgak el'es ozams** valakinek az ölébe ül; **mastorel'e** a természet (lány) öle

**el'-el'** éppen-éppen, alig-alig

**el'i (ksz) vagy; tonavtňat el'i važod'at?** tanulsz vagy dolgozol?

**el'ked'ems** megvakul

**el'ňema** vigadás, mulatás, szórakozás, hancúrozás, viháncolás; **vigalom, mulatság**

**el'ňems** vigad, mulat, szórakozik, hancúrozik, viháncol, örvendezik, derül, ujjong

**embel'** simítógyalu

**emež** zöldség; **emežt' kastoms** zöldséget termeszt; **emežbiře (emež piře)** veteményeskert, konyhakert, zöldségeskert

**emežeň** zöldség-; **emežeň jam** zöldségleves

**engamoms** megnyugszik, lecsillapodik, lecsendesedik, elcsendesedik, elcsitul; **megdermed**

**engamtoms** megnyugtat, lecsillapít



lapít, lecsendesít, elcsitít

eno igen, természetesen, hát; eno, san igen, jövők

eñaldića kérő, kérlelő, könyörgő, esdeklő, esedező, rimánkodó; kérelmező; eñaldića vajgel' könyörgő hang

eñaldoma kérés, kérlelés, könyörgés, esdeklés, esedezés, rimánkodás; kérelem, kérvény

eñaldoms kér, kérlel, könyörög, esdekel, esedezik, rimánkodik; eñaldan ikel'et' kérlek, könyörögök/rimánkodom neked, esedezem előtted

eñaldovks kérés, kérelem, kérvény

eñaldož kérve, kérelve, könyörögve, esdekelve, esedezve, rimánkodva; eñaldož kortams könyörögve/rimánkodva beszél

eñaldoževems kérni/kérlelni kezd

epšel'damo megértés, felfogás; felfogóképesség

epšel'dams megért, felfog

eř nosza!, rajta!, gyerünk!; eř, kortak! rajta, beszélj!

eřakšnoms él, éldegél, létezik; lakik; paršt'e eřakšnoms jól él

eřamo élet, lét; lakás-, lak-;

mel'avkstomo eřamo gondtalan élet; paro eřamo jó élet, jólét; baškaeřamo egyedüllet; vejsen eřamo együttlét, közös élet; eřamosto az életben; eřamo tarka lakóhely, lakhely, lakás, lakcím

eřamo-ašt'ema létezés, lét; élet-rajz

eřamoči élet, életmód, valóság; vagyon

eřams él, lakik; baška eřams egyedül él, külön lakik; šumb-rasto eřams egészségesen él; ul'ičise eřams bőségben/jólétben/jómódban él; vasolo eřams távol él/lakik; vejke vejkeñ več-kež eřams egymást szeretve él; vejse eřams együtt él/lakik

eřams-ašt'ems él-éldegél; eřaš-ašt'eš egyszer volt, hol nem volt; élt-éldegélt

eřaskadoma → eřazkadoma

eřaskadoms → eřazkadoms

eřaskadož → eřazkadož

eřaskal'ems → eřaskal'ems

eřavi → eřavoms

eřavića kellő, szükséges, nélkülözhetetlen

eřaviks kellő, szükséges, fontos; eřaviks t'ev szükséges/fontos dolog

**eraviksči** szükségesség, fontosság

**eravoma** kellés, szükségesség

**eravoms** kell, szükség/szüksége van, szükséges; **eravi mol'ems tov** oda kell menni; **meze t'et' eravi?** mi kell neked?; **pek eravat miñe-ñek** nagyon kellesz nekünk, nagy szükségünk van rád

**eraza** élénk, fürge, gyors, mozgékony; **eraza ava** fürge, mozgékony asszony; → **erazasto**

**erazasto** élénken; fürgén, gyorsan, mozgékonyan; **erazasto važo-d'ems** élénken/fürgén/gyorsan dolgozik; **erazasto kortams** gyorsan beszél

**erazkadoma (eraskadoma)** felélénkülés, felgyorsulás, élénkké válás, sietség, iparkodás, kapkodás

**erazkadoms (eraskadoms)** felélénkül, felgyorsul, élénkké válik, élénk lesz; siet, iparkodik, kapkod; **pojezds erazkadoms** vonat-ra siet

**erazkadož (eraskadož)** (mn ign) felélénkült, felgyorsult; (h ign) felélénkülve, felgyorsulva, sietve, iparkodva, kapkodva; **erazkadož tujems kudov** sietve hazamegy

**eraskal'ems (eraskal'ems)** felélénkül, felgyorsul, élénkké válik, élénk lesz; siet, iparkodik, kapkod; **a eravi eraskal'ems** nem

kell sietni/kapkodni

**erba** fűz(fa); (növ) csigolyafűz (Salix purpurea)

**erbams** fűzfavesszővel megüt/megver/megcsap/odasuhint

**erbañ** fűz-, fűzfa-; **erbañ či** virágvasárnap

**erd'e** nesze!, nesztek!, nosza!, rajta!, gyerünk!; **erd'e, jarsado** nesztek, egyetek!

**erd'ekstamo** (meg)átkozás, elátkozás; (meg)szidás, (meg)feddés, (meg)dorgálás, korholás; átok

**erd'ekstams** (meg)átkoz, elátkoz; megszid, megfedd, megdorgál, korhol

**erejste** gyorsan, sebesen; tevékenyen, energikusan, aktívan; → **erekste**

**erek** gyors, sebes; tevékeny, energikus, aktív; → **erekste**; → **erekšija**

**erekste** gyorsan, sebesen; tevékenyen, energikusan, aktívan; **erekste mol'ems** gyorsan megy/halad; → **erejste**

**erekšija** higany; **čivt'ordića** **erekšija** csillogó higany

**er-er** gyerünk-gyerünk!

**erġa** nosza!, rajta!, gyerünk!  
**erġa**, lovnok rajta, olvass!

**erġaġna** nagy szemű/szemcséjű;  
figyelemre méltó, jelentős, je-  
lentékeny

**erġe** gyöngyszem; **erġet'** kerġ-  
sams/**ned'**ams gyöngyöt fűz; **er-**  
**gekerġs** gyöngysor, gyöngyfűzér

**erġed'**ema (meg)örvendés; öröm

**erġed'**ems megörül, megörvend;  
**pek erġed'**iġ nagyon megörültem

**erġed'**evems megörül, megörvend

**erġel'**ems örül, örvend

**erġed'**eż (meg)örülve, (meg)ör-  
vendve; örömmel, szívesen; **iġže**  
**erġed'**eż vastoms örömmel várja  
a vendéget, szívesen látja a ven-  
déget

**erġiċa** élő, lakó; életképes, élet-  
revaló; jómódú, módos, tehetős,  
vagyonos; lakos; **oġoġ erġiċa** városi  
lakos, városlakó

**erġiks** életképes, életrevaló; jó-  
módú, módos, tehetős, vagyonos

**erġke** tó; **erġkeġire** tópart

**erġkeġ** tavi, tó-; **erġkeġ ved'** tavi  
víz, a tó vize

**erġkiġe** tavacska, kis tó

**erġme** vagyon

**erġmev** vagyonos, tehetős

**erġsems** él, éldegél, létezik, szo-  
kott lenni, előfordul; **iġt'a erġsi**  
így/úgy szokott lenni

**erġt'**ema (össze)ütés, megütés,  
(meg)verés, (meg)csapás

**erġt'**ems összeüt, összelök, egy-  
máshoz lök, megüt, megver, meg-  
csap

**erġt'**evems összeütközik, beleüt-  
közik, nekiütközik, nekiütődik,  
megüti magát; **palmaġs erġt'**evems  
oszlopnak ütközik

**erġva** minden, mindegyik; **erġva**  
**narmuġ eġenze moronzo mori**  
minden madár a saját dalát  
énekli; **erġva ċiste** mindennap, na-  
ponta; **erġva ċokġsne** minden este;  
**erġva iġjeste** minden évben; **erġva**  
**ġed'l'a** minden héten; → **erġva ki-**  
**je/ki**; → **erġva koda**; → **erġva ko-**  
**damo**; → **erġva koso**; → **erġva kos-**  
**to**; → **erġva kov**; → **erġva kozoġ**; →  
**erġva meže**; → **erġva mežeġ**; →  
**erġvejkeje**

**erġva kije/ki** mindenki; **erġva kije**  
**sodi** mindenki tudja

**erġva koda** mindenhogy, min-  
denhogyan; **erġva koda erġams**  
mindenhogyan él; → **erġva kodat**

**erġva kodamo** mindenféle; **erġva**  
**kodamo kevkġt'ema** mindenféle  
kérdés; **erġva kodamo t'usso**  
**artġems** mindenféle színekkel

(be)fest/(be)mázol

er̄va kodat mindenfélék; er̄va kodat sukst-unžat mindenféle rovarok

er̄va koso mindenhol; er̄va koso ul'ems mindenhol van

er̄va kosto mindenhonnan; er̄va kosto sašt' mindenhonnan jöttek/érkeztek

er̄va kov mindenhová; er̄va kov čijñems mindenhová futkos/szaladgál/rohangál; er̄va kov jakams mindenhová jár; er̄va kov ećića mindenbe beleavatkozó

er̄va kozoñ mindenhová; er̄va kozoñ keñer̄kšñems mindenhová eljut

er̄va meže minden, mindent, mindenféle, mindenfélét; er̄va meže uskoms mindenfélét szállít

er̄va mežeñ mindent, mindennek a ...ja; er̄va mežeñ purnića mindent gyűjtő; er̄va mežeñ řed'ića šel'met' mindent észrevevő/megfigyelő szem; er̄va mežeñ ušodks mindennek a kezdete

er̄vams (meg)vár

er̄vejkeje mindenki

er̄ža (fn) erza; kavto er̄žat két erza; mokšer̄ža (fn) mordvin; → er̄žaks; → er̄žava

er̄žaks er̄žaul, er̄žara; er̄žaks kortams er̄žaul beszél; er̄žaks jutavtoms er̄žara fordít

er̄žañ (mn) erza; er̄žañ buje erza nemzetség/törzs; er̄žañ kel' erza nyelv; er̄žañ raške erza nép

er̄žava erza nő

eske szög; čemeñev eske rozsdás szög; eske čavnomš szöget üt/ver; eskepra szögfej, a szög feje

eston (fn) észti; kavto estont két észti

estonoñ (mn) észti; estonoñ kel' észti nyelv

eš saját, maga; eš ked'se saját kézzel/kezűleg

ešenk → eseñk

ešenze sajátja, maga, az ő saját ...ja; er̄va narmuñ ešenze moronzo mori minden madár a saját dalát énekli

ešeñ sajátom, magam, az én saját ...m; ešeñ t'evem az én dolgom

ešeñek sajátunk, magunk, a mi saját ...unk

ešeñk (esenk) sajátotok, magatok, a ti saját ...tok

ešest sajátjuk, maguk, a ő saját ...juk; ešest t'evest az ő dolguk

**ešet'** sajátod, magad, a te saját  
...d; **ešet' t'evet'** a te dolgod

**eškan** magamban; **eškan kortiñ**  
magamban beszéltem

**eškanzo** magában; **eškanzo korti**  
magában beszél

**eškat** magadban; **eškat kortit'**  
magadban beszéltél

**eškel'amo** lépés, lépdelés, lépke-  
dés, lépegetés

**eškel'ams** lép, lépdel, lépked,  
lépeget; **ki langa eškel'ams** az  
úton lépked

**eškel'd'amo** (át)lépés; **porovt**  
**troks eškel'd'amo** átlépés a kü-  
szöbön

**eškel'd'ams** lép (egyet), egy lé-  
pést tesz, átlép; **porovtoñt' eš-**  
**kel'd'ik** lépd át a küszöböt!

**eškel'd'íca** egyet lépő, egy lépést  
tevő, átlépő; **ikel'ev eškel'd'íca** e-  
lőrelépő

**eškel'íca** lépő, lépdelő, lépkedő,  
lépegető; **ki langa eškel'íca** az  
úton lépkedő

**eškel'ks** lépés

**ešt'enk** → **ešt'eñk**

**ešt'enze** saját magának; **ešt'enze**  
**sajize** elvette saját magának

**ešt'eñ** saját magamnak; **ešt'eñ sa-**  
**jija** elvettem saját magamnak

**ešt'eñek** saját magunknak; **ešt'e-**  
**ñek sajínek** elvettük saját  
magunknak

**ešt'eñk (ešt'enk)** saját maga-  
toknak; **ešt'eñk sajíñk** elvettétek  
saját magatoknak

**ešt'est** saját maguknak; **ešt'est**  
**sajiz** elvették saját maguknak

**ešt'et'** saját magadnak; **ešt'et' sa-**  
**jik** elvetted / vedd el saját ma-  
gadnak

**eškema** (össze)ütés, megütés,  
(meg)verés, (meg)csapás

**eškems** összeüt, összelök, egy-  
máshoz lök, megüt, megver, meg-  
csap

**eškevema** (össze)ütközés, beleüt-  
közés, nekiütközés, nekiütődés;  
**čuvtos eškevema** fába ütközés

**eškevems** (össze)ütközik, beleüt-  
közik, nekiütközik, nekiütődik,  
megüti magát; **čuvtos eškeviñ**  
fának ütköztem

**etaž** emelet, szint; **omboće etaž**  
első emelet, második szint; **va-**  
**šeñće etaž** földszint, első szint; **a-**  
**lo etaž** alsó szint

**evkstams** bedug, beledug; be-  
csúsztat, belecúsztat, betesz, be-  
letesz, felhúz (pl. kesztyűt); →

## jovkstams

**evkstavoms** belemegy, beleillik; befurakodik, beleavatkozik, beleártja magát; → **jovkstavoms**

**evt'ema** (fel)csévélés, (fel)gombolyítás, feltekerés, felcsavarás, motollálás; **suřen evt'ema** fonál-gombolyítás

**evt'ems** felcsévél, (fel)gombolyít, felteker, felcsavar, motollál; ide-oda jár, cikázik; **suře evt'ems** fonalat gombolyít

**evt'íca** felcsévélő, (fel)gombolyító, feltekerő, felcsavaró, motolláló; ide-oda járó, cikázó; **suřen evt'íca** ava fonalat gombolyító asszony

**ezga** (nu) -on/-en/-ön (mozgásban); **ezgan** rajtam (mozgásban), rám; **ezgat** rajtad (mozgásban), rád; **ezganzo** rajta (mozgásban), rám; **kijaksoń ezga ejkakš jozmoldi** egy gyermek mászik a padlón

**ezna** sógor (a nővér férje); → **eznal'a**

**eznal'a** sógor (a nővér férje)

**ež-** (**ežín, ežit', ež, ežińek, ežid'e, ežit'**) (én/te/ő/mi/ti/ők) nem (múlt idejű tagadóige); **ežiń čar-kod'e** nem értettem; **ežit' jarsa** nem ettél; **ež korta** nem beszélt

**ežel'd'ema** hazugság, hazudozás

**ežel'd'ems** hazudik, hazudozik

**ežel'd'íca** hazug, hazudozó

**ežem** pad, lóca, ülés, ülőhely, szék; **kuvaka ežem** hosszú pad; **ežembrá** a pad vége, főhely az asztalnál, asztalfő

**ežems** (nu) helyett; **toń ežems** helyted

**ežna** ízület

**ežd'ema** (meg)melegítés, felmelegítés, (fel)hevítés; **ved'eń ežd'ema** vízmelegítés

**ežd'ems** (meg)melegít, felmelegít, (fel)hevít; **ved' ežd'ems** vizet melegít

**ežd'eń** (mn ign) (meg)melegített, felmelegített, (fel)hevített; **ežd'eń ved'** (fel)melegített víz

**ežd'ež** (mn ign) (meg)melegített, felmelegített, (fel)hevített; (h ign) megmelegítve, felmelegítve, felhevítve

**ežema** megmelegedés, felmelegedés, felhevülés

**ežems** megmelegszik, felmelegszik, felhevül

**ežks** (fn) meleg; **čín ežks** napmeleg, a nap melege

**ežńema** (meg)melegedés, felmelegedés, sütkérezés

**ežņems** (meg)melegedik, felmelegedik, (fel)melegszik, sütkérezik; **kaštomo langso ežņems** a kemence tetején melegedik

## F

**fakul't'et** (egyetemi/főiskolai) kar, szak, fakultás

**famil'ija** vezetéknév, családnév; **koda famil'ijat?** mi a vezetékneved?, hogy hívnak?

**fasol'** bab; (növ) veteménybab (Phasolus vulgaris)

**fat'akšnoms** kitalál, megsejt, rájön, felfog, észrevesz, megfigyel, észlel, tapasztal; **apak učo fat'akšnoms** váratlanul kitalál/észrevesz

**fat'amo** kitalálás, megsejtés, felfogás, észrevétel, megfigyelés, észlelés, tapasztalás

**fat'ams** kitalál, megsejt, rájön, felfog, észrevesz, megfigyel, észlel, tapasztal; **il'ved'eks fat'ams** hibát vesz észre/észlel

**fat'avoms** kitalálják, megsejtik, felfogják, észreveszik, megfigyelik, észlelik, tapasztalják

**fat'avtoms** sejtet, rávezet, észrevétet, figyelmeztet

**fat'íca** kitaláló, megsejtő, észrevező, megfigyelő, észlelő, tapasztaló

taló; találékony

**fevral'** február; **fevral'ste** februárban

**fevral'eñ** februári; **fevral'eñ čī** februári nap

**finn** (fn) finn; **kavto finnt** két finn

**finneñ** (mn) finn; **finneñ kel'** finn nyelv

**flag** zászló

**forma** alak, forma

**fotografija** fénykép

**francuz** (fn) francia; **kavto francuzt** két francia

**francuzoñ** (mn) francia; **francuzoñ kel'** francia nyelv

**frukta** gyümölcs; **fruktado jaršams** gyümölcsöt eszik

**fruktañ** gyümölcs-; **fruktañ keñerema** gyümölcsérés, a gyümölcs megérése

**furnoma** prüszkölés, fűjtetés

**furnoms** prüszköl, fűjtat, horkan

## G

**gabordams** megragad, elkap, kikap/kiragad vhonnan; **beřemas**

**gabordams** ölbe kap

**gad'ams** bepiszkol, összepiszkol, összeken

**gad'aviks** könnyen piszkolódó

**gad'avoms** bepiszkolódik, összepiszkolódik, összekenődik

**gagakstñems, gagaksñems** gágog

**gagakstoms** gágog

**gaj** (mn) csengő, zengő, hangos, hangzatos, zengzetes; csengőn, hangosan; → **gajse**

**gajgema** csengés, zengés, hangzás; **bajagañ gajgema** harang csengése, harangzúgás

**gajgems** cseng, zeng, csilingel, hangzik, hallatszik, szól

**gajgića** (mn ign) csengő, zengő, csilingelő, hangzó; **gajgića vajgel'** csengő/zengő/csilingelő hang

**gajgstams** (**gajkstams**) megcsendül, felcsendül, felzendül, elhallatszik

**gajna** disznóól

**gajñems** cseng, zeng, csilingel, hangzik, hallatszik, szól

**gajñevt'ems** telefonál, telefonon hív

**gajñézevems** megcsendül, fel-

csendül, felzeng, felhangzik

**gajñića** (mn ign) csengő, zengő, csilingelő, hangzó

**gajse** csengőn, zengőn; hangosan

**gajt'ev** csengő, zengő, hangzó, hangos, zengzetes; **gajt'ev moro** zengő ének; **gajt'ev kortamo** hangos/zengzetes beszéd; → **gajt'evste**

**gajt'evste** csengőn, zengőn, hangosan; **gajt'evste morams** csengőn/zengőn énekel; **gajt'evste kortams** hangosan beszél

**gala liba**, lúd

**galaχ** csavargó, naplopó, mihaszna, semmirekellő

**galañ liba-**, lúd-; **galañ tolga** libatoll, lúdtoll; **galañ éeća** (növ) orvosi székfű, kamilla (*Matricaria chamomilla*); **galañ kol'ća** aranaka, (növ) közönséges aranaka (*Cuscuta europaea*); **galañ t'ikše** (növ) libapimpó (*Potentilla anserina*)

**galdordoms** csörög, zörög, csörömpöl; **krandazoš galdordi** a szekér zörög; → **kaldordoms**

**galdor-guldor** csörögve, zörögve, csörömpölve

**galdorso** csörgéssel, zörgéssel, csörömpöléssel; csörögve, zörögve, csörömpölve; **galdorso ardi**



krandazoš zörögve fut a szekér;  
→ kaldorso

gal'd'erđ'ems zörög, csörög, csörömpöl

gal'd'er-gul'd'er giling-galang, csingilingi; csilingelést kifejező onomatopoeitikus szó

galoj tűzpiros, vérvörös, bíborvörös

gamad'ems megüt, megcsap; prá langa gamad'ems fejen üt

garkstams böffent

garmuñat harmonika; garmuñaso šed'ams harmonikán játszik

gas petróleum

gavav (áll) karvaly (Accipiter nisus)

gavdan sarjú

gavkad'ems vakkant; kiskaš gavkad'š a kutya vakkantott

gavnoma ugatás, csaholás; kiskañ gavnoma kutyaugatás

gavnoms ugat, csahol; kiskaš gavni a kutya ugat/csahol

gaz gáz

gazeta újság; t'ečič gazeta mai újság

geñit'iv (nyelv) genitívus, birtokos eset

geveř-guveř bukfencezve; geveř-guveř keveřems bukfencezve gurul, bukfencezik

geveřse bukfencezve; geveřse keveřems bukfencezve legurul, bukfencezik

giga (áll) vadliba, vadlúd (Anser)

gigaksñems gágog

giger nyirfakéreg; giger prá guj/jozne (áll) vízisikló (Tropidonotus/Natrix natrix)

gigeřen nyirfakéreg-

gilkad'ems kortyint; ved'gopordavks gilkad'ems vizet kortyint

gizmoldoms csúszik

glagol (nyelv) ige

glasnoj (nyelv) magánhangzó

gluχoj süket

gluχojgadoma megsüketülés

gluχojgadoms megsüketül

gluχojgadož (mn ign) megsüketült; (h ign) megsüketülve

gl'ankad'ems csörömpöl

gñotams (ki)préssel, (ki)sajtól

**god'ams** kerül vhová, odakerül, odacseppen, ott találja magát vhol, eltalál vhová; **aparos god'ams** kínos helyzetbe kerül; **čel's god'ams** célba talál

**god'avoms** kerül vhová, odakerül, odacseppen, ott találja magát vhol; **apak učo t'ezén god'aviñ** váratlanul odacseppentem / ott találtam magam

**gogo** bábu, madárijesztő; **olgoñ gogo** szalmabábu

**goldor-goldor** csörögve, zörögve, csörömpölve

**goldorso** zörgéssel, csörgéssel, csörömpöléssel; **goldorso prams** csörömpöléssel lecsik

**goluboj** világoskék, égszínkék

**gol'eč** (áll) kövicsík, menyhal (Nemachilus barbatulus)

**gorobija** láda

**gorđ'at** farkasvakság, szürkületi vakság, tyúkvakság

**gorñipov** csengettyű; boglárka, zergeboglár, (növ) közönséges zergeboglár (Trollius europaeus)

**gorñipovka** csengettyűcske, kis csengettyű; **viška gorñipovka** (növ) bogláros szellőrózsa, pápics (Anemone ranunculoides)

**gorñipovoñ** csengettyű-; **gorñipo-**

**voñ dil'ñema** csengettyűszó

**grabl'a** gereblye; **grabl'at'ikše** (növ) bürökgémorr (Erodium cicutarium)

**grač** varjú, (áll) vetési/fekete varjú (Corvus frugilegus); **grač-l'evks** varjúfióka

**grammat'ika** (nyelv) nyelvtan, grammatika

**grañića** határ; **grañićañ tombal'e** a határon túl, külföldön; **grañićañ tombal'd'e** a határon túlról, külföldről; **grañićañ tombal'ev** a határon túlra, külföldre

**groχad'ems** dörren

**guban** gubán, polovec, kun

**guberñija** kormányzóság, járás

**gubol-gabol** sitty-sutty (gyors mozgás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó); **gubol-gabol št'ams** sitty-sutty feláll/felkel

**gubon** domb, halom

**gubongadoms** dombossá/halmossá válik, dombos/halmos lesz

**gubonks** dombos, halomos

**guboř** domb, halom, dombocska, halmocska, bucka

**gubořgadoms** maghajlik, meghajol, meggörbül, meggörnyed.

megvetemedik

**gubořks** domb, halom, dom-  
bocska, halmocska, bucka

**gubořksev** dombos, halmos, egye-  
netlen; **gubořksev tarka** domb-  
vidék, dombság

**guj** kígyó; **gujgal** (áll) réticsík  
(*Misgurnus fossilis*); **ińeguj**  
sárkány

**gujeń** kígyós, kígyó-; **gujeń počko**  
(növ) foltosbőrök (*Conium ma-  
culatum*)

**guldordoma** bűgás (galambé),  
turbékolás; **gul'kań guldordoma**  
galamb bűgása/turbékolása; →  
**kuldordoma**

**guldordoms** bűg (galamb), tur-  
békol; **gul'kaś guldordi** a galamb  
bűg/turbékol; → **kuldordoms**

**gul'ka** (áll) galamb (*Columba*);  
**gul'kaś guldordi** a galamb bűg/  
turbékol

**gumboldoms** szivárvány színében  
játszik, pompázik, tündököl, ra-  
gyog; **veše peřt'-pel'kseś gum-  
boldi** az egész környék pompá-  
zik/tündököl/ragyog; → **kumbol-  
doms**

**gurnoms** lángol, lobog (tűz);  
**toloś gurni** a tűz lángol/lobog

**gurso** ropogva (tűzben); **gurso**  
**paloms** ropogva ég

**guřams** bűjőcskázik, bűjőcskát  
játszik

**guřĩnese: guřĩnese nalksems**  
bűjőcskát játszik

**guřńema** korgás; **potmoń guř-  
ńema** gyomorkorgás

**guřńems** korog; **vačooid'e pot-  
mom guřńi** az éhségtől korog a  
gyomrom

**guřńezevems** korogni kezd

**gukad'ems** meggyullad, kigyul-  
lad, fellángol, fellobban, lángra  
gyúl

**guvnoma** bűgás (galambé), turbé-  
kolás; lángolás, lobogás (tűz)

**guvnoms** bűg (galamb), turbékol;  
lángol, lobog (tűz); **duruzsol** (tűz)

**guvso** ropogva (tűzben); **peń-  
get'ne guvso kirvažst'** a tűzifa  
meggyulladt

## X

**χimija** kémia

**χimijań** kémiai, kémia-

**χlišt'ad'ema** (rá)suhintás, (meg)-  
csapás, (meg)legyintés

**χlišt'ad'ems** (rá)suhint, (meg)-  
csap, (meg)legyint; **il'evse χliś-  
t'ad'ems** vesszővel (rá)suhint/

(meg)csap

**χlišt'ajema** csapkodás, ütés, ostorozás, korbácsolás

**χlišt'ajems** csapkod, üt, ostoroz, korbácsol

**χlopajemka** habszegfű, (növ) hólyagos habszegfű (*Silene cucubalus/inflata/vulgaris*)

## I

**icirdams** megkarmol, megkarcol; **keñžese icirdams** a körmével megkarmol

**icirdavoms** megkarcolódik, megkarcolja magát; **apak fat'a icirdavoms** észrevétlenül megkarcolja magát

**icirams** karmol, karcol

**icird'ams** megüt, megver, megcsap, odasóz; **palkaso icird'ams** bottal megüt/megver/odasóz

**ičema** (meg)dagasztás, (meg)gyúrás

**ičems** (meg)dagaszt, (meg)gyúr; **čapaks ičems** tésztát dagaszt/gyúr

**ičez** (mn ign) (meg)dagasztott, (meg)gyúrt; (h ign) megdagasztva, meggyúrva

**id'em** vad; **id'em rakša** vadállat;

**id'em jakšargo** (áll) réce, vadkacsa (*Anas*)

**id'ema** megmentés, kimentés; **zijando id'ema** megmentés a bajtól, kimentés a bajból

**id'emevš** rém, szörny, ördög, gonosz szellem

**id'emgadoms** megvadul, elvadul; **ovše id'emgadoms** teljesen megvadul

**id'emka<sup>1</sup>** kiváltási/megváltási összeg, váltságdíj

**id'emka<sup>2</sup>** vadóc; vadmadár

**id'emkstams** megvadul, elvadul

**id'ems** megment, kiment; **zijando id'ems** bajtól megment, bajból kiment

**id'erdamo** (orv) trachoma (szemgyulladás)

**id'erdams** leseper, lever; elhesseget, elűz, elutasít

**id'evems** megmenekül

**id'evks** megmenekülés, megmentés

**id'ež** (mn ign) megmentett, kimentett; (h ign) megmentve, kimentve

**id'ića** megmentő, kimentő; **zijando id'ića** a bajtól megmentő, a

bajból kimentő

**ixel'd'ema** pityergés, szipogás, nyafogás

**ixel'd'ems** pityereg, szipog, nyafog

**ijardića** makacskodó, ellenszegülő, engedetlenkedő; makaes, konok, csökönyös, önféjű

**ijardoms** makacskodik, ellenszegül, engedetlenkedik; zaklat, alkalmatlankodik, molesztál; **vešema marto ijardoms** kérésekkel zaklat

**ije** év; **čačoma ije** születési év; **erva ijeste** minden évben; **t'e ijeste** ebben az évben, az idén; **žaro ijese?** hány éves (korban)?, hány évesen?; **ijed'e ijes** évről évre; **ijeñ per't** egy éven át, egész évben; **žaro (toñ) ijed'?** hány éves vagy?; → **ijeñ-ijeñ**

**ijeñ** évi, éves, év-; **ijeñ piñget'** évszakok

**ijeñ-ijeñ** évekig, éveken át

**ijul'** július; **ijul'ste** júliusban

**ijul'eñ** júliusi; **ijul'eñ čit'** júliusi napok

**ijuñ** június; **ijuñste** júniusban

**ijuñeñ** júniusi; **ijuñeñ čit'** júniusi napok

**ikel'će** (meg)előző, elülső, elő-; **ikel'će kudo** előszoba; **ikel'će val** előszó

**ikel'd'ams** megelőz; **vešeñ ikel'd'ams** mindenkit megelőz

**ikel'd'e** (hsz) előlről; (nu) elől; **ikel'd'e udalov jutams** előlről hátra meg; **šel'me ikel'd'e tujems** eltűnik a szeme elől

**ikel'e** (hsz) elől; (nu) előtt; **ikel'e mol'ems** elől megy; **kudo ikel'e ašt'ems** a ház előtt áll; **obedte ikel'e** ebéd előtt; **šed'ikel'e** azelőtt, korábban, hajdanában, egykor; **veše ikel'e** mindenekelőtt; → **ikel'epel'ks**

**ikel'eñ** (meg)előző, előbbi, korábbi, egykori, hajdani; **ikel'eñ eřamo** előbbi/korábbi élet

**ikel'epel'eñ** eljövendő, jövőbeli; előre való; **ikel'epel'eñ ařsema** előre gondolkodás

**ikel'epel'ev** ezentúl, a jövőben; előre; **ikel'epel'ev sodams** előre tud

**ikel'epel'ks** homlokzat; jövő; **valdo ikel'epel'ks** fényes/ragyogó jövő

**ikel'ev** (hsz) előre; (nu) elé; **ikel'ev mol'ems** előre megy; **ikel'ev sodams** előre tud; **šel'me ikel'ev pongoms** szeme elé kerül

**ikel'ga** (hsz) elől (mozgásban);

(nu) előtt el (mozgásban); **kudo**  
**ikel'ga jutams** a ház előtt el-  
megy/elhalad/elvonul; → **ikel'-**  
**gapaća**

**ikel'gapaća** kötény

**ikel'ks** elülső rész, eleje vminek;  
**kaštomikel'ks** kályha/tűzhely/  
kemence eleje; **kudikel'ks** a ház  
előtere, pitvar, tornác; **ortaike'ks**  
kapu előtti hely, kapubejáró;  
**šed'ikel'ks** régi kor/idők

**ikñema** csuklás

**ikñems** csuklik

**ikñet'ems** csuklik

**ila** szokás, szertartás; **šed'ikel'eñ**  
**ila** egykori szokás

**ila-kirda** szokás; **tašto ilat-kirdat**  
régii szokások

**ilik** erő; **ilikem maštš** elfogyott az  
erőm

**ilikev** erős; **ilikev čora** erős férfi

**ilikt'eme** erőtlen, gyenge; erőt-  
lenül, gyengén

**ilikt'emeči** erőtlenség, gyengeség

**illat'iv** (nyelv) illativus

**il'a** ne (tiltószó imperativus,  
egyes szám, 2. személyben); **il'a**  
**pel'e** ne félj!

**il'ado** ne (tiltószó imperativus,  
többes szám 2. személyben); **il'a-**  
**do pel'e** ne féljetek!

**il'ams** elfullad, elcsuklik (hang)

**il'ček-pil'ček** össze-vissza, tessék-  
lássék, úgy-ahogy, hanyagul

**il'ej** fűz(fa), (növ) kosárkötőfűz,  
nemesfűz (*Salix viminalis*)

**il'ešt'ams** feltűr, felgyűr (ruhauj-  
jat), kifordít; **ožat il'ešt'ams** fel-  
tűri/felgyűri a ruha ujját

**il'ešt'avks** feltűrt/felgyűrt ruhaujj

**il'ešt'avoms** (ruhaujj) felgyűrő-  
dik; **ožan il'ešt'avšt'** a ruhám ujjá  
felgyűrődött

**il'ev** vessző, száraz ág, rőzse,  
gally; **jolgaña il'ev** hajlékony  
vessző; **il'evse χlišt'ad'ems**  
vesszővel (rá)suhint/(meg)csap

**il'even** vessző-; **il'even kept'ere**  
vesszőkosár

**il'išams** széttol, széthúz; **t'ikše**  
**il'išams** széttolja a szénát

**il'išt'ams** széttol, széthúz

**il'šekšnems** elfullad, fuldoklik,  
fulladozik

**il'šems** elfullad, fuldoklik, fulla-  
dozik

**il'šeževems** fuldokolni/fulladoz-

ni kezd

**il'tamo, il'tema** (el)kísérés, kikísérés; búcsúztatás, útnak indítás; **inžen il'tamo** a vendég/vendégek elkísérése/búcsúztatása

**il'tams, il'tems** (el)kísér, kikísér; **kudov il'tams** hazakísér

**il'tavoms, il'tevems** elkísérik, kikísérik, kivezettetik

**il'tema** → **il'tamo**

**il'tems** → **il'tams**

**il'tevems** → **il'tavoms**

**il'tñems** (el)kísér, kikísér, kísérget

**il'ved'ems** téved, hibázik, elvét, eltéveszt; **il'a il'ved'e** ne tévedj/hibázz!

**il'ved'evks** hiba, tévedés, vétség, mulasztás

**il'ved'evksev** hibás, téves

**il'ved'ks** (**il'vet'ks**) hiba, tévedés, vétség, mulasztás; **vit'ež-pet'ež** **il'ved'kst** (ki)javított hibák; **il'ved'kst vit'ems** kijavítja a hibát

**imeñit'el'noj** (nyelv) alanyeset, nominativus

**imperat'iv** (nyelv) imperativus, felszólító mód

**ineššiv** (nyelv) inessivus

**infñit'iv** (nyelv) infinitivus, főnévi igenév

**ingel'd'e** → **inigel'd'e**

**ingel'd'ems** → **inigel'd'ems**

**ingel'ks** → **inigel'ks**

**inks** → **iniks**

**invalid** (fn) rokkant, invalidus

**inzed'ema** gyalulás; **lazoñ inzed'ema** deszkagyalulás

**inzed'ems** gyalul; **laz inzed'ems** deszkát gyalul

**inzed'evks** gyalulás

**inže** → **inže**

**inžen** → **inžen**

**inžeñer** → **inžeñer**

**inat'a** nemzetségfő, törzsfő, törzsfőnök

**inazor** cár; uralkodó, fejedelem; **inazorava** cárnő, cárné

**inazoroñ** cári, fejedelmi

**ind'er** (növ) ükörkelonc (Lonice-ra xylosteum)

**ine** nagy, hatalmas; **ineči** húsvét; **ineguj** sárkány; **inepaz** Inyepaz

(isten az erza mitológiában); **ínepeňč** merőkanál; → **ínat'a**; → **ínazor**; → **ínazoroň**; → **íneved'**; → **íneved'eň**

**ínesket'**, **ínesket'** kérlek, légy szíves, tessék; **sak, ínesket'** gyere, kérlek!, légy szíves, gyere!

**íneved'** tenger, óceán; **íneved'čire** tengerpart

**íneved'eň** tengeri, tenger-, óceán-

**íngel'd'e** (**íngel'd'e**) fordítva, visszájára, fonákjára; **íngel'd'e vel'avtoms** visszájára fordít, kifordít

**íngel'd'ems** (**íngel'd'ems**) kifordít, visszájára fordít

**íngel'ks** (**íngel'ks**) visszája/fonákja/belső fele vminek; **plat'ijaň íngel'ks** a ruha fonákja

**ínks** (**ínks**) hántolókés

**ínšt'itut** intézet, főiskola, felsőoktatási intézmény

**íńzej** (növ) málna (*Rubus idaeus*); **íńzejńed'ks** málnabokor

**íńzejbulo** (fn) málnás (hely), málnáskert

**íńzejeň** málna-; **íńzejeň vareňija** málnalekvár, málnadzsem

**íńzejks** málnabokor

**íńže** (**ínže**) vendég; **íńže vastoms** vendéget vár/fogad

**íńžeň** (**ínžeň**) vendég-; **íńžeň kudo** vendégház, szálloda; **íńžeň vastńema** vendégfogadás

**íńžeńer** (**ínžeńer**) mérnök

**irnema** morgás, bőgés, ordítás, üvöltés

**irnems** morog, bőg, ordít, üvölt; **kiskaš irni** a kutya morog

**irnezevems** morogni kezd, elbődül; **kezejste irnezevems** mérgesen morogni kezd

**irnića** morgó, bőgő, ordító, üvöltő; **irnića kiska** morgó kutya

**irzakadoms** érdessé/durvává válik, eldurvul, megkeményedik; **vajgel'eze irzakadš** a hangja érdessé/durvává vált

**irzańa** érdes, durva, spród, reszelős; **irzańa vajgel'** érdes/reszelős hang

**írd'eks** borda

**írd'ez** borda

**íred'ema** berúgás, lerészegedés; részegség, ittasság

**íred'ems** berúg, lerészegedik; széngázmérgezést kap

**íred'ež** (mn ign) berúgott; (mn)



részeg, ittas; (h ign) berúgva, lerészegedve; (mn ign) részegen, ittasan; **iréd'ež lomañ** berúgott/részeg/ittas ember

**iréd'ste (irét'ste)** részegen, ittasan

**irved'ems** kicsépel, elcsépel (gabonát)

**iskovams** tisztáz, felderít, kiderít

**istožams** megsemmisít, elpusztít, szétrombol, szédül

**isak** tegnap; **isak siñ** tegnap érkeztem

**iseñ** tegnapi; **iseñ či** tegnapi nap; **iseñ čid'e ikel'e** tegnapelőtt

**ismird'ams** hanyagul/tessék-lás-sék megköt/beköt

**ist'a** így, úgy; **ist'a erši** így/úgy szokott lenni; **nama, ist'a** természetesen/persze így van; **ist'a žo** ugyanígy, ugyanúgy; szintén → **ist'ajak**

**ist'ajak** így is, úgy is; **P'ijasto ist'ajak erši** néha/olykor így/úgy is szokott lenni

**ist'ak** csak úgy; **ist'ak maksoms** csak úgy odaad; → **ist'akkak (ist'akak)**

**ist'akkak (ist'akak)** amúgy is; **ist'akkak maksovliñ** amúgy is adtam volna

**ist'akoñ** jelentéktelen, nem fontos

**ist'amo** ilyen, olyan; **ist'amo jakšamoñe** ilyen hidegben; **ist'amo žo** ugyanilyen, ugyanolyan; szintén; → **ist'aška**; → **ist'at**

**ist'aña** ilyen módon, ilyenféleképpen, pontosan így; **ist'aña t'ejems** pontosan így cselekszik

**ist'aška** ekkora, akkora

**ist'at** ilyenek, olyanok; **ist'at žo** ugyanilyenek, ugyanolyanok

**išem** (áll) szamár (*Equus asinus*)

**italijañ** (mn) olasz; **italijañ ava** olasz nő; **italijañ čora** olasz férfi; **italijañ kel'** olasz nyelv

**it'mamo** kajálás, zabálás; kaja

**it'mams** kajál, tömi a pofáját, sokat eszik, zabál

**izamo** boronálás; borona

**izams** boronál; **moda izams** boronálja a földet

**izavks** boronálás

**izerd'ems** → **izird'ams**

**izir'ams** karmol, karcol

**izird'ams, izerd'ems** megkarmol, megkarcol

izird'avks karmolás, karcolás

izird'avoms megkarcolódik, megkarcolja magát

izńamo (le)győzés; győzelem, diadal

izńams (le)győz; stakačit' izńams legyőzi a nehézségeket; vešeń izńams mindenkit legyőz

izńavks győzelem, diadal; pokš izńavks nagy diadal

izńaž (mn ign) legyőzött; (h ign) legyőzve

izńića (le)győző; győztes

## J

ja na, nos, nahát; jaj, hűha; ja, paro na jó; ja, tongak t'esat? hűha, te is itt vagy?

jabunća takaró, terítő

jadams (el)varázsol, megbabonáz, (meg)bűvöl, (meg)igéz

jaχod'ekšńems integet, lenget; jaχod'ekšńeš ked'senze integetet (a kezével)

jaχod'ema intés, (meg)legyintés, (meg)lendítés; lendület; ked'eń jaχod'ema kézlegyintés

jaχod'ems int, (meg)legyint, (meg)lendít; jaχod's ked'senze

intett/legyintett (a kezével)

jaχod'evt'ems intésre/legyintésre késztet; nekilendül

jaχojems integet, lenget, ringat, himbál; šl'apaso jaχojems kalapjával integet, kalapját lengeti

jaχol'ems integet, lenget, ringat, himbál; ked'se jaχol'ems integet (a kezével)

-jak, -gak, -kak is; tagadó mondatban: sem; Šegedsejak Szege-den is; tongak te is; vešt'kak egyszer is; tagadó mondatban: egyszer sem

jakamo járás, menés, vándorlás, gyaloglás, sétálás; viřga jakamo erdőben járás

jakams jár, megy, halad, vándorol, sétál; kepe jakams mezítláb jár; malava jakams közel jár; školav jakams iskolába jár; t'eatrav jakams színházba jár; vasolga jakams távol jár; pandova jakams hegyet mászik; mel'ga jakams ápol, gondoz, gondoskodik; udvarol

jakams-pakams jár-kel, járkál, mendegél, sétál, sétálgat

jakavks járás, menés, járásmód

jakavt járás, menés, járásmód; t'ejt'eřeń jakavtozo mazij a lányjárása szép

**jakavtića** járató, jártató; szószóló, közbenjáró, vmit kijáró

**jakavtoms** (ige) járat, jártat, meneszt, vezet, visz; **vasolga jakavtoms** messzire vezet/visz

**jakaz-pakaz** (mn ign) kitaposott; (h ign) járva-keelve, járkálva; **jakaz-pakaz ki** kitaposott út; **jakaz-pakaz sefed'ems** lábán kihordja a betegséget

**jakića** járó, menő, haladó, vándorló, sétáló; gyalogos, gyalogjáró; **jakića ejkakš** járó / jární tudó gyermek

**jakića-pakića** járó-keelő, járkáló, sétáló, sétálgató; gyalogos, járó-keelő

**jakšargo** (áll) réce, vadkacsa (Anas); **id'em jakšargo** (áll) réce, vadkacsa (Anas)

**jakšargoñ** réce-, vadkacsa-; **jakšargoñ ñeř** kacsacsőr, a vadkacsa csőre

**jakšema** járás, járkálás, járogatás, mendegélés, vándorlás; **viřga-pakšava jakšema** erdőn-mezőn járás

**jakšems** jár, járkál, járogat, mendegél, vándorol; **mekev-vasov jakšems** oda-vissza járkál, ide-oda járkál

**jakšt'erđ'ems** kipirosodik, kivörösödik, megpirosodik, kipirul,

piroslik, vöröslik

**jakšt'erđ'ića** kipirosodó, kivörösödő, megpirosodó, kipiruló, pirosló, vörösülő

**jakšt'ere** piros, vörös; **jakšt'ere t'us** piros/vörös szín; → **jakšt'erešte**; → **jakšt'ereps**

**jakšt'ereps** (növény) cékla (Beta vulgaris)

**jakšt'erešte** pirosan, vörösén; pirosra, vörösre; **jakšt'erešte kal'avoms** vörösén izzik; **jakšt'erešte artoms** pirosra/vörösre fest/mázol

**jakšt'erğadoma** megpirosodás, kivörösödés, kipirulás, elpirulás

**jakšt'erğadoms** megpirosodik, kivörösödik, kipirul, elpirul, pirossá/vörössé válik, piros/vörös lesz; **umar't'ne jakšt'erğadšt'** az almák megpirosodtak

**jakšt'erğadož** (mn ign) megpirosodott, kivörösödött, kipirult, elpirult; (h ign) megpirosodva, kivörösödve, kipirulva, elpirulva, pirossá/vörössé válva

**jakšt'erğal'ems** pirosodik, vörösödik, pirul, piroslik, vöröslik

**jakšt'erğavtoma** (ki)pirosítás, megpirosítás, bepirosítás, pirosra/vörösre festés/színezés

**jakšt'erğavtoms** kipirosít, megpi-

rosít, bepirosít, pirosra/vörösre fest/színez

**jakšt'ergavtož** (mn ign) kipirosított, megpirosított, bepirosított, pirosra/vörösre festett/színezett; (h ign) kipirosítva, megpirosítva, bepirosítva, pirosra/vörösre festve/színezve

**jakšt'er kaj** (növ) cékla (Beta vulgaris)

**jakšt'er kajeň** cékla-; **jakšt'er kajeň jam** céklaleves

**jakšt'er t'**: **jakšt'er t'** merems piroslík, vöröslík

**jakšamat'a** (**jakšamo at'a**) Télapó, Mikulás

**jakšamgov** január

**jakšamgovoň** januári; **jakšamgovoň davolt** januári hóviharok

**jakšamo** hideg, fagy, fagyos; **jakšamo varma** hideg szél; **d'e kabraň jakšamot** decemberi hidegek; **jakšamodoňt' tařkstams** a hidegtől megdermed/átfagy; → **jakšamoňe**; → **jakšamo jonks**; → **jakšamo jonksoň**; → **jakšamo jondo**; → **jakšamo jono**; → **jakšamo jonov**; **jakšamat'a** (**jakšamo at'a**); → **jakšamgov**; → **jakšamgovoň**

**jakšamo jondo** északról, észak felől; **varmaš jakšamo jondo puv**i a szél észak felől fúj

**jakšamo jonks** észak; **vasolo jakšamo jonks** messzi/távoli észak

**jakšamo jonksoň** északi; **jakšamo jonksoň varmat** északi szelek

**jakšamo jono** északon; **jakšamo jono eřams** északon él/lakik

**jakšamo jonov** északra, észak felé, északi irányba; **jakšamo jonov ardoms** északra / észak felé / északi irányba utazik

**jakšamoňe** hidegben; **išt'amo jakšamoňe** ilyen hidegben

**jakšavtņema** lehülés, kihülés

**jakšavtņems** (le)hűl, kihűl, fagy, hideg lesz

**jakšavtoma** lehülés, kihülés

**jakšavtoms** lehűl, kihűl, fagy, hidegre fordul, hideg lesz

**jala** állandóan, egyre, egyre csak, tovább, mindig, még mindig; mégis, tagadó mondatban: mégsem; → **jalat'eke**

**jalaks** öccse vkinek

**jalakske** öcsike, kisöcs; **šed'ejbel'kskem**, **jalakskem** édes/drága kisöcsém

**jalakst-pat'at** testvér; öcs és nővér, öcs a nővérével

**jalat'eke** mégis; tagadó mondat-

ban: mégsem; mindegy; **jalat'eke**  
**siñ** mégis eljöttem

**jalav** szalag

**jalga** barát, barátnő, társ, társnő;  
**ejkakšpiñgeñ jalga** gyermekkori  
barát/barátnő; **malaviks jalga**  
közeli barát/barátnő; **jalgaj** ba-  
rátom!, barátnóm! (megszólítás)

**jalgaček** páros; **jalgaček kemt'**  
páros csizma

**jalgaksči** barátság; **keme jal-**  
**gaksči** tartós barátság

**jalgañ** baráti, barátnői; **jalgañ**  
**vastovoma** baráti találkozás

**jalga-oja** barát-társ; **malaviks jal-**  
**gat-ojat** közeli barátok

**jalgo** gyalog, gyalogosan; **jalgo**  
**mol'ems** gyalog megy

**jalt** szellő, fuvallat; **šožda jalt**  
enyhe szellő, könnyű fuvallat

**jam** leves; **l'emev jam** zsíros le-  
ves; **vecana jam** híg leves; **emežeñ**  
**jam** zöldségleves; **kaloñ jam**  
halleves, hallé, halászlé; **sivel'eñ**  
**jam** húsleves

**jamks** köles, (növ) természetett  
köles (*Panicum miliaceum*); dara,  
gríz

**jamksoñ** köles-; dara-, gríz-;  
**jamksoñ kaša** köleskása

**jamša** vmilyen kettős tárgy,  
kettős termés (két egyforma, e-  
setleg összenőtt részből álló  
tárgy, termés); dupla szál/szö-  
vés; **jamšapešt'e** kettős mogyo-  
ró/dió

**jamšijams** kettéoszlik, kettéválik,  
kettéágazik, kettéhasad

**jamt-kašat** ennivaló, étel, leves és  
kása; **roštovañ jamt-kašat** ka-  
rácsenyi ennivaló/étel

**jan** ösvény; **t'ejiñe jan** keskeny  
ösvény

**jangamo** kidörzsölés, feldör-  
zsölés, feltörés, eltörés, össze-  
törés, összezúzás

**jangams** kidörzsöl, feldörzsöl,  
feltör, eltör, összetör, összezúz

**jangavoms** kidörzsölődik, feldör-  
zsölődik, felsebződik; eltörik,  
összetörik

**jangšema** (**jankšema**) kételkedés;  
megbánás, sajnálás; bánkódás,  
nyugtalanzkodás; kétség, kétely,  
részvét, sajnálkozás, szánakozás

**jangšems** (**jankšems**) kételkedik;  
megbán, sajnál; bánkódik. nyug-  
talanzkodik; **il'a jangše t'eñ kise**  
ne bánkódj emiatt!

**janne** ösvény, kis ösvény

**janvař** január; **janvařste** janu-  
árban

**janvařeń** januári; **janvařeń jakšamot** januári hidegek

**jarmak** pénz, érme; **čova jarmak** aprópénz; **koňovoń jarmakt** papírpénz; **šijań jarmakt** ezüstpénz; **taštaž jarmakt** megtakarított/spórolt pénz; **jarmakt jomavtņems** pénzt veszít; **jarmakt taštams** pénzt gyűjt/megtakarít, spórol

**jarmakijams** meggazdagodik, meggazdagszik, pénzessé válik, pénzes lesz

**jarmakoń** pénz-, érme-; **jarmakoń aradž** pénzhiány; **jarmakoń javoma** pénzosztás; **jarmakoń taštamo** pénzgyűjtés, pénzmegtakarítás, spórolás

**jarmakov** pénzes; **jarmakov važod'ema** pénzes munka

**jarmaktomo** pénztelen, pénz nélkül; **pénztelenül, pénz nélkül; jarmaktomo lomań** pénztelen ember; **jarmaktomo sams** pénz nélkül jön/érkezik

**jarmanka, jarmonka** vásár; **kižeń jarmanka** nyári vásár

**jarmankań, jarmonkań** vásári, vásár-

**jarsakšnoma** eszegetés

**jarsakšnoms** eszeget; **eřva mežd'e jarsakšnoms** mindemből eszeget

**jarsamka** evés, étkezés; étel, ennivaló, táplálék, eledel; **paro jarsamka** jó/finom étel/ennivaló; **veřgizeń jarsamka** (növ) farkasboroszlán (*Daphne mezereum*)

**jarsamo** evés, étkezés; étel, ennivaló, táplálék, eledel; **tańt'ejste jarsamo** jó étvágyat!

**jarsamopel'** ennivaló, étel, eledel; **sivel'eń jarsamopel't'** húskélek; **tańst't'eme jarsamopel'** íztelen étel; **tańt'ej jarsamopel'** finom/ízletes étel/eledel; **jarsamopel' purnams** tálal

**jarsamopel'eń** étkezési, ennivaló-, étel-, ét-; **jarsamopel'eń anokstamo** ételkészítés; **jarsamopel'eń javšema** ételosztás

**jarsamo-šimema** evés-ivás, étkezés, táplálkozás, lakmározás, evészet-ivászat

**jarsamoń-šimemań** étkezési, táplálkozási, étkezés-, táplálkozás-; **jarsamoń-šimemań ška** étkezési idő

**jarsams-šimems** eszik-iszik, étkezik, táplálkozik, lakmározik

**jarsams** eszik, fogyaszt; **sivel'd'e jarsams** húst eszik; **šangiņese jarsams** villával eszik; **tańt'ejste jarsams** jó étvágyat!

**jarsavoms** jóllakik, telecszi magát, eltelik vmivel

**jarsavtoms** megetet, jóllakat, megvendéget, megkínál

**jarsaž-šimež** (mn ign) jóllakott; (h ign) jóllakva; **jarsaž-šimež lo-mań** jóllakott ember

**jarsića** evő, fogyasztó; **sivel'd'e jarsića** húsevő, húst fogyasztó

**jarsněms** eszik, eszeget, (mindent) megeszik, felfal; **emežd'e jarsněms** zöldséget eszik/eszeget

**jař** rajta!, gyerünk!, na!; **jař, sajik** na fogd / vedd el!

**jasmuk** (növény) lencse (*Lens culinaris*)

**jašl'a** bölcsőde; **ejkakš jašl'as maksoms** bölcsődébe adja a gyermeket

**jaščik** fiók, láda; **šormań jaščik** levelesláda, postaláda

**jat** ellenség, (fn) idegen

**jatoń** ellenséges, (mn) idegen; **jatoń vij** ellenségés erő

**javams** bemelegszik (kályha, kemence); **kaštomoš javaš** a kemence bemelegedett

**javavtoms** befűt, bemelegít (kályhát, kemencét); **kaštomo javavtoms** befűti a kályhát, befűt a kályhába

**javol'avks** közlemény, értesítés,

hirdetmény, nyilatkozat

**javol'avtoma** közlés, tudatás, tudósítás, értesítés, (ki)hirdetés, hírül adás, nyilatkozás, nyilvánosságra hozatal, (be)jelentés; hír, híradás, nyilatkozat; **čumondomań javol'avtoma** vádirat; **javol'avtoma šormadoms** jelentést/nyilatkozatot ír

**javol'avtoms** közöl, tudat, tudósít, értesít, kihirdet, hírül ad, nyilatkozik, nyilvánosságra hoz, bejelent; **anokči javol'avtoms** kézsültséget jelent be

**javoma** (el)osztás, szétosztás, felosztás, megosztás, elválasztás, szétválasztás, elkülönítés; elválás, szétválás, elkülönülés; **jarmakoń javoma** pénzosztás; **jalgado javoma** baráttól való elválás

**javoms** (el)oszt, szétoszt, feloszt, megoszt; elválaszt, szétválaszt, elkülönít; elválk, szétválk, elkülönül; **vejt'e-vejt'e javoms** egyenként/egyeseivel eloszt

**javovks** rész, részesedés; választék (hajban); (fn) elosztó (tárgy)

**javovtića** (el)osztó, szétosztó, felosztó, megosztó, elválasztó, elkülönítő; **šeχt'e pokš javovtića** (mat) a legnagyobb közös osztó

**javovtoms** (el)oszt, szétoszt, feloszt, megoszt, elválaszt, elkülönít; **vejket'ste javovtoms** egyfor-

mán eloszt/szétoszt/feloszt

**javož** (mn ign) (el)osztott, szétosztott, felosztott, megosztott, elválasztott, szétválasztott, elkülönített, elvált, szétvált, elkülönült; (h ign) (el)osztva, szétosztva, felosztva, megosztva; elválasztva, szétválasztva, elkülönítve, elválva, szétválva, elkülönülve; **javož čora** elvált férfi

**javšema** (el)osztás, szétosztás, felosztás, megosztás, kiosztás, beosztás, (fel)osztogatás, szétosztogatás; **jarsamopel'eñ javšema** ételosztás

**javšems** (el)oszt, szétoszt, feloszt, megoszt, kioszt, beoszt, (fel)osztogat, szétosztogat; **jarmakt javšems** pénzt oszt/osztogat

**javšića** (el)osztó, szétosztó, felosztó, megosztó, kiosztó, beosztó, (el)osztogató, szétosztogató; **jarmakoñ javšića** pénzosztó

**jažakšnoms** (meg)őröl, széttör, összetör, összezúz, megdarál, ledarál

**jažamo** (meg)örlés, széttörés, összetörés, összezúzás, megdarálás, ledarálás; **počtoñ jažamo** lisztörlés; kő, malomkő; **jažamo kev** őrlő kő, malomkő

**jažams** (meg)őröl, széttör, összetör, összezúz, megdarál, ledarál; **počt jažams** lisztet őröl

**jažams-tapams** összetör, összezúz, szétver

**jažavks** törés, kár; **a vit'eviks jažavks** kijavíthatatlan törés/kár

**jažavoms** összetörük, széttörük, tönkremegy; **ulavoš jažavš** a szekér összetört

**jažavtića** (meg)őrlető, (meg)daráltató; molnár; **počtoñ jažavtića** molnár

**jažavtněms** őröl, tör, zúz, darál

**jažavtoma** megőrletés, megdaráltatás, ledaráltatás; **počtoñ jažavtoma** gabonaőrletés

**jažavtoms** (meg)őröltet, (meg)daráltat, ledaráltat; **počt jažavtoms** gabonát őröltet

**jažaz** (mn ign) (meg)őrölt, (szét)tört, összetört, összezúzott, (meg)darált, ledarált; (h ign) megőrölve, széttörtve, összetörve, összezúzva, megdarálva, ledarálva; **jažaz tovt** őrölt liszt

**jaži** őrlő; **počtoñ jaži** gabonaőrő

**jažića** (meg)őrő, (szét)törő, összetörő, összezúzó, megdaráló, ledaráló; molnár

**Jevropa** Európa

**jokoldoma** sántítás, sántikálás, bicegés



**jokoldoms** sántít, sántikál, biceg;  
**mol'emste jokoldoms** járaskor  
sántít/sántikál/biceg

**jokoldiça** sántító, sántikáló, bi-  
cegő; **sánta**; **jokoldiça at'a** sánta  
öregember

**jol, jolo** vessző; **kal'eñ** **jol**  
füzfavessző

**jolakadoms** nyugtalanzkodni/ag-  
gódni/izgulni kezd

**jolaña** → **jolgaña**

**joldordoms** felzavar, felkavar;  
**ved' joldordoms** felzavarja/fel-  
kavarja a vizet

**joldorso** (gyorsan) ide-oda; **jol-**  
**dorso ardoms** ide-oda utazik

**jolgaña, jolaña** hajlékony, rugal-  
mas, ruganyos, arányos (testal-  
katú), karcsú; **jolgaña il'ev** hajlé-  
kony vessző; **jolgaña t'ejt'er** a-  
rányos testalkatú / karcsú lány

**jolo** → **jol**

**jomakšnoms** elveszik, elpusztul,  
eltűnik

**jomamo** elveszés, (el)pusztulás;  
**jarmakoñ jomamo** a pénz elve-  
szése

**jomamoči** elveszés, (el)pusztulás

**jomams** elveszik, elpusztul, eltű-  
nik; **ovše jomams** teljesen/vég-

képp eltűnik; **ved'vařas jomams**  
a víz sodrába veszik

**jomams-arams** eltűnik, elveszik;  
**ejkakšt, kov jomid'e-arid'e?** gyer-  
mekek, hova tűntetek?

**jomaške** elveszett, eltűnt (ember)

**jomatoms** elveszik, eltűnik

**jomavks** veszteség; **t'ečiñ jo-**  
**mavks** mai veszteség

**jomavtñems** veszít, elveszteget,  
(egymás után) elveszít/elveszt;  
**jarmakt jomavtñems** pénzt ve-  
szít; **lamo ška jomavtñems** sok i-  
dőt veszít/elveszteget

**jomavtoma** elvesztés, elvesztés,  
elveszejtés, elpusztítás, eltüntetés

**jomavtoms** elveszít, elveszt, elve-  
szejt, elpusztít, eltüntet; **jarmakt**  
**jomavtoms** pénzt elveszít; **lamo**  
**ška jomavtoms** sok időt elveszít

**jomavtož** (mn ign) elveszített, el-  
vesztett; (h ign) elveszítve, el-  
vesztve; **jomavtož jarmakt** elve-  
szített pénz

**jomaž** (mn ign) elveszett; (h ign)  
elvesztve; **jomaž ška** elveszett idő

**jombola** (gyorsan) forgó/pörgő

**jomboldoms** (gyorsan) forog/pö-  
rög; **ve tarkaso jomboldoms** egy  
helyben forog

**jombolk** sutty! (gyors tevékenységet kifejező onomatopoetikus szó); **jombolk** sovaš vařas sutty, bebújt a lyukba

**jombolso** gyorsan; **jombolso** ve-l'ams gyorsan forog/pörög

**jomšems** elveszik, (el)tűnik, elmúlik; **veše jomšešt'** minden elveszett

**jomšet'ems** elveszik, (el)tűnik; **kov jomšet'it'?** hová tűntél?; **jonnom jomšet'i** eszemet veszem

**jon<sup>1</sup>** ész, értelem; **jonnom jomšet'i** eszemet veszem

**jon<sup>2</sup>** jó, rendes, szép; → **jonsto**

**jon<sup>3</sup>** oldal, irány; **vit' jon** bal oldal/irány

**jondo** (hsz) felől, oldalról; (nu) felől, oldaláról, irányából; **ve jondo mařavoms** egyik oldalról / egy irányból hallatszik; **čil'išema jondo** keletről; **čivalgoma jondo** nyugatról; **jakšamo jondo** északról; **l'embe jondo** délről (égtáj); **obedjondo** délről (égtáj); **pel'evejondo** északról; **avaň jondo** anyai ágon

**jondol** villám; **jondol** veřgel'i villámlik; **jondol kivčkad'š** felvilant egy villám, villámlott; **jondoljonks** távoli villámlás

**jondoldoms** villámlik

**jondolks** villámgyorsan

**jonga** (hsz) felé/oldalon (mozgásban); (nu) felé/oldalán/irányában (mozgásban); **kavto jonga vannoms** kétfelé szétnéz/figyel; **ve jonga jakams** egyik oldalon megy; **viřeňt' jonga pižeme jutaš** az erdő irányában esett az eső

**jonks** oldal, irány; **kerš jonks** bal oldal; **vit' jonks** jobb oldal; **mej jonks** visszája/fonákja vminek; **škiňeň jonks** szülőföld; **čil'išema jonks** kelet; **čivalgoma jonks** nyugat; **jakšamo jonks** észak; **l'embe jonks** dél (égtáj); **obedjonks** dél (égtáj); **pel'evejonks** észak

**jonkstomoma** megjavulás

**jonkstomoms** megjavul

**jono** (hsz) felé, oldalon; (nu) felé, oldalán, irányában; **kerš jono** bal oldalon; **vit' jono** jobb oldalon; **toň jono** feléd, irányodban; **ve jono ašt'ems** egyik oldalon áll; **čil'išema jono** keleten; **čivalgoma jono** nyugaton; **jakšamo jono** északon; **l'embe jono** délen (égtáj); **obed jono** délen (égtáj); **pel'evejono** északon; **pel'kstičañt' jono ul'ems** a versenyző oldalán áll

**jonov** (hsz) felé, oldalra, irányba; (nu) felé, oldalára, irányába; **Ruzajevka jonov ardoms** Ruzajevka felé utazik; **kerš jonov** balra, bal oldalra/irányba; **vit' jonov** jobbra, jobb oldalra/irányba; **kiňbut'i jonov mol'ems** hasonlít va-

lakire; **t'ejt'e'rneš mol'i avanzo jonov** a kislány az anyjára hasonlít; **čil'isema jonov** keletre, kelet felé, keleti irányba; **čivalgoma jonov** nyugatra, nyugat felé, nyugati irányba; **jakšamo jonov** északra, észak felé, északi irányba; **l'embe jonov** délre / dél felé (égtáj), déli irányba; **obed jonov** délre / dél felé (égtáj), déli irányba; **pel'e-vejonov** északra, észak felé, északi irányba

**jonsto** jól, rendesen; **jonsto t'e-jems** jól csinál, rendesen végez

**jontomo** esztelen, értelmetlen, céltalan; esztelenül, értelmetlenül, céltalanul, ész nélkül; **jontomo lomaň** esztelen ember

**jontomo-jožovtomo** érzéketlen, érzéketlen állapotban lévő, semmit sem érzékelő; érzéketlenül, érzéketlen állapotban, semmit sem érzékelve; **jontomo-jožovtomo udoms** érzéketlen állapotban / semmit sem érzékelve alszik

**jontomo-luvtomo** értelmetlen, zagyva; értelmetlenül, zagyván; **jontomo-luvtomo eřamo** értelmetlen élet; **jontomo-luvtomo eřams** értelmetlenül él

**jorams** (el)készít, előkészít, felkészül; **peňget' jorams** előkészíti a tűzifát

**zorok** ügyes, leleményes, tehetséges; ügyesség, képesség, készség, hozzáértés, tehetség

**zorokči** ügyesség, leleményesség, tehetség, képesség, készség, hozzáértés, rutin

**zorokov** ügyes, leleményes, tehetséges, hozzáértő, járatos; **zorokov lomaň** ügyes/leleményes ember; → **zorokovsto**

**zorokovsto** ügyesen, leleményesen, tehetségesen, hozzáértően, járatosan; **zorokovsto ařsems** leleményesen gondolkodik; **zorokovsto t'ev t'ejems** hozzáértően cselekszik, ügyesen teszi a dolgát

**zoroktomo** ügyetlen, tehetségtelen, hozzá nem értő, alkalmatlan, kontár; ügyetlenül, tehetségtelenül, hozzá nem értően, alkalmatlanul

**zoroldoms** kicsinosít, kicicomáz, felcicomáz, felékesít

**zorotněms** (szét)dobál, széthány, eldobál, (el)hajigál; **kevsz zorotněms** kővel dobál

**zorotněvems** vetődik, szétdobálódik, szétterül; **eřva jonov zorotněvems** minden irányba szétterül

**zorotma** (el)dobás, (el)hajítás, (el)vetés

**zorotms** (el)dob, ledob, kidob, (el)hajít, (el)vet; **šukšpřav zorotms** szemétdombra hajít/vet; **kiň-but'i langš kev zorotms** követ dob/vet valakire

**jortovića** (el)dobható

**jortovks** dobás, hajítás

**jortovoms** vetődik, ráveti magát, leveti magát, ráront; **vasov jortovoms** messzire vetődik; **veřev jortovoms** felugrik (akaratlanul, önkéntelenül)

**jortož** (mn ign) (el)dobott, ledobott, kidobott, (el)hajított, (el)vetett; (h ign) (el)dobva, ledobva, kidobva, (el)hajítva, (el)vetve

**jorvaldoma** (le)öblítés, kiöblítés; **muškemań jorvaldoma** a mosnivaló kiöblítése

**jorvaldoms** (le)öblít, kiöblít; **oršamopel't' jorvaldoms** a ruhát kiöblíti

**jorvaldož** (mn ign) (le)öblített, kiöblített; (h ign) (le)öblítve, kiöblítve

**jorval'ema** öblítés, öblögetés

**jorval'ems** öblít, (le)öblöget, kiöblöget; **muškemat jorval'ems** mosnivalót öblít

**jovks** mese; **jovks kunsoloms** mesét hallgat; **jovkst jovtńems** meséket mond, mesél

**jovkske** mesécske, kis mese

**jovksoń** mese-; **jovksoń jovtńića** mesemondó; **jovksoń ušodks** mesekezdet

**jovkstams** bedug, beledug; becsúsztat, belecsúsztat, betesz, beletesz, felhúz (pl. kesztyűt); **ked' jovkstams** bedugja a kezét; → **evkstams**

**jovkstavoms** belemegy, beleillik; befurakodik, beleavatkozik, beleártja magát; bedugják, beledugják, becsúsztatják, belecsúsztatják, beleteszik; → **evkstavoms**

**jovkstoms** rajtakap, rajtaüt, tetten ér

**jovtams** (el)mond, (el)mesél, elbeszél; **karšoval jovtams** válaszol, felel

**jovtaviks** elmondható, kimondható; **a jovtaviks mazij** elmondhatatlanul/kimondhatatlanul szép

**jovtavoms** kimondatik, kimondják; **valoš jovtavš** a szó kimondott, a szót kimondták

**jovtaž** (mn ign) elmondott, elmesélt; (h ign) elmondva, elmesélve; **jovtažent'eń kemevt'ems** az elmondottakat megerősíti

**jovtńema** (el)mesélés, elbeszélés; mondandó, mondanivaló; **jovtńemaso éakskavtoms** a mesélésével/mondandójával zaklat; **jovtńemańt' kirt'ams** lerövidíti / rövidebbre szabja a mondandóját/mondanivalóját

**jovtńems** (el)mond, (el)mesél, mondogat, elbeszél; **jovkst jovt-**

ňems meséket mond, mesél;  
mejel'čeks jovtňems befejezésül  
(el)mond

jovtńíća elbeszélő, mesélő; **ma-  
zijste jovtńíća** szépen mesélő

**jozams** (meg)dörzsöl, kidörzsöl;  
masszíroz

**jozavoms** kidörzsölődik, elkopik,  
kikopik

**jozmol-jozmol** kígyózva; kígyózó  
mozgást kifejező onomatopoeti-  
kus szó; **jozmol-jozmol jozmol-  
doms** kígyózva tekeredik

**jozoldoms** csúszik, mászik, kú-  
szik, kígyózik, tekeredik, vonag-  
lik; **kijaksoń ezga ejkakš jozmol-  
di** egy gyermek mászik a padlón;  
**jozmol-jozmol/jozmolso jozmol-  
doms** kígyózva tekeredik

**jozmol** gyors, kanyargó mozdu-  
lat kifejezésre szolgáló onomato-  
poetikus szó; **jozmol** vařas sovaš  
sutty, behújt a lyukba

**jozmolso** tekeredve, kígyózva;  
**jozmolso jozoldoms** kígyózva  
tekeredik

**jozne** kígyó; **giger prá jozne** (áll)  
vízisikló (Tropidonotus/Natrix  
natrix); **pekšejozne** (áll) rézsikló  
(Coronella austriaca); **raužo joz-  
ne** (áll) keresztos vipera (Vipera  
berus)

**jozneń** kígyó-; **jozneń pupavks**

kígyómarás; **jozneń kal** (áll)  
angolna (Anguilla anguilla); **joz-  
neń kel' t'íkše** (növény) kolokán  
(Stratiotes aloides)

**joznepulo** kígyófészek, kígyós  
hely

**jozoldoms** megdörzsöl, megtöröl,  
végigsimít; **ked't' jozoldoms** kezét  
dörzsöli

**jožo** érzés, eszmélet, tudat, ön-  
tudat, közérzet, hangulat; felület,  
felszín; **beřań jožo** rossz hangu-  
lat/közérzet; **paro jožo** jó hangu-  
lat/közérzet; **vad'řa jožo marto**  
jó hangulatban, jókedvvel; **nuva-  
žememań jožoso** szendergő álla-  
potban, félálomban; **jožos sams**  
magához/eszméletre tér; **sońen-  
ze jožo saš** magához/eszméletre  
tért; **jožoso ul'ems** öntudatánál  
van; **paro jožoso ul'ems** jó hangu-  
latban van; **jožom apargadš/a-  
parkstomš** a közérzetem/hangu-  
latom elromlott; → **jožoček**; →  
**jožomařamo**

**jožoček** egymás mellett; **jožoček  
ozams** egymás mellett ül

**jožomařamo** közérzet; **tolkundaž  
jožomařamo** nyugtalan közérzet;  
**vid'ečín jožomařamo** igazságér-  
zet

**jožos** (nu) felületére, felszínére;  
**vejkeń-vejkeń jožos** egymásra; **a-  
va jožos l'ekškadoms** anyjához  
simul

**jožoso** (nu) felületén, felszínén;  
**mastor jožoso** a föld felszínén

**jožosto** (nu) felületéről, felszínéről; **mastor jožosto** a föld felszínéről

**jožov** ravasz, agyafúrt, furfangos, találékony; **jožov lomań** ravasz ember; → **jožovsto**

**jožova** (nu) felületén/felszínén (mozgásban); **modańt' jožova** a föld felszínén

**jožovči** ravasság, agyafúrtság, furfang, találékonyosság, ügyesség; **rivezeń jožovči** a róka ravassága

**jožovgadoms** ravasszá/ravaszabbá válik, ravasz/ravaszabb lesz; **čiste čis jožovgadoms** napról napra ravaszabb lesz

**jožovgal'ems** ravaszskodik

**jožovsto** ravaszul, agyafúrtan, furfangosan, találékonyan; **jožovsto kortams** ravaszul/agyafúrtan beszél

**jožovtomo** érzéketlen, részvétlen, szívtelen, lelketlen, könyörtelen, érzés nélküli; érzéketlenül, részvétlenül, szívtelenül, lelketlenül, könyörtelenül, érzés nélkül

**jožov-važov** hízelgő; **jožov-važov valt** hízelgő szavak

**jubka** szoknya

**judma** zsák, táska, szatyor, tasak; teknő, vályú

**juχad'ema** intés, (meg)legyintés, (meg)lendítés

**juχad'ems** int, (meg)legyint, (meg)lendít; **ked'se juχad'ems** a kezével int/legyint

**juχajema** integetés, lengetés, ringatás, himbálás

**juχajems** integet, lenget, ringat, himbál; **puloso juχajems** a farkát himbálja

**jukšema** kioldás, eloldás, kibontás, kibogozás; **šulmoń jukšema** a csomó kibogozása

**jukšems** kiold, elold, kibont, kibogoz; **šulmo jukšems** csomót kibogoz

**jukšńema** kioldozás, eloldozás, kibontás, kibogozás, kibontogatás, kibogozgatás

**jukšńems** kioldoz, eloldoz, kibont, kibogoz, kibontogat, kibogozgat

**jumboldoma** tekeredés

**jumboldoms** tekeredik, tekerőzik; ringatózik, csillog (víz); **guješ jumboldi** a kígyó tekeredik

**jumbolso** gyorsan, sebesen; **guješ jumbolso jumboldi** a kígyó gyorsan tekeredik

**jumborge** (áll) ürge (*Citellus citellus*)

**jur** gyökér, tő; **čuvtojur** fagyökér, a fának a gyökere; **kel'jur** nyelvgyök; **ožajur** karöltő, karkivágás; **valoň jur** (nyelv) szótő, a szónak a töve; → **jurnek**

**jurgoms** kószál, lödörög, ténferreg, csavarog, kóborol, ógyeleg, lézeng

**jurgoms-veškems** fűtyül-sűvít (szél), dühöng-tombol (vihar)

**jurgož-veškež** fűtyülve-sűvítve (szél), dühöngve-tombolva (vihar); **jurgož-veškež varmás puv**i fűtyülve-sűvítve fúj a szél

**jurk** sutty! (elsuhanás/elillanás kifejezésére szolgáló onomatopetikus szó); **čejeřeš jurk sovaš varaňt'eň** az egér sutty, bebújt a lyukba

**jurnek** gyökerestül, tövestül; **čuvtoňt' jurnek targams** a fát gyökerestül kihúzza

**jurnoms** forog, kering, pörög, csóvál

**jurso** gyorsan forogva/pörögve/keringve; **čaramkaš jurso vel'i** a pörgettyű/búgócsiga gyorsan forog/pörög

**jurit** lakóhely, lakhely, hajlék; alap/alapzat (házé); **jurit putoms** lerakja az alapot/alapzatot; **jurit-**

**ava** háziszellem, házimanó, a ház védője/őrzője/védőszelleme

**juritomo** hajléktalan

**juška** kályhacsappantyú (a levegő szabályozására), kályhaszelep; orsó; **přaxajuška** a rokka orsója

**jutamo** (el)menés/(el)haladás/(el)sétálás (vmi mellett), elvonulás, elmúlás; **ved'eň troks jutamo** átkelés a vízen

**jutams** elmegy/elhalad/elsétál vmi mellett, elvonul, elmúlik, eltelik, elfogy; **kudo ikel'ga jutams** a ház előtt elmegy/elhalad/elvonul; **l'ej čireva jutams** a folyó partján halad; **l'ejeňt' kuvalma jutams** a folyó mentén halad; **ve l'e kunškava jutams** a falu közepén áthalad; **bokava jutams** félrevonul, elvonul/elhalad vmi mellett; **potmov jutams** bevonul, befelé halad; **juv-jav jutams** elsuhan, elillan

**jutaň** (mn ign) megtett; **jutaň ki** megtett út

**jutavtiča** átvezető, átvivő; (egyik nyelvről a másikra) (le)fordító; (időt, pénzt) ráfordító, (időt) (el)töltő, (pénzt) (el)költő

**jutavtoma** átvezetés, átvivés; (le)fordítás (egyik nyelvről a másikra); ráfordítás (időé, pénzé), (el)költés (pénzé); költség

**jutavtoms** átvezet, átvisz; (le)for-

dít (egyik nyelvről a másikra), ráfordít (időt, pénzt); (el)tölt (időt), (el)költ (pénzt); **čerks jutavtoms** vonalat/vonást húz; **eržaks jutavtoms** erzára fordít; **vengraks jutavtoms** magyarra fordít; **jarmakt jutavtoms** pénzt (el)költ / fordít vmire; **ška jutavtoms** időt eltölt / fordít vmire

**jutaž** (mn ign) (el)múlt; (h ign) (el)múlva, (el)múlván; **jutaž piŋge** múlt század; **jutaž ška** (el)-múlt idő; **jutaž škañ** (nyelv) múlt idejű; **ñed'l'añ jutaž** egy hét múlva; **škañ jutaž** az idő múlásával/múltával, egy idő múlva

**jutića** elmenő, elhaladó, elvonuló, elmúló; vándor, járókelő; **ki langa jutića** az úton haladó

**jutko** köz, térköz, időköz, hézag, távolság; idő; **jutkojožo** közérzet, egészségi állapot

**jutkoči** szabadidő, anyagi helyzet; **jutkočim araš** nincs szabadidőm; **jutkočim beřaŋgadš** az anyagi helyzetem elromlott

**jutkoñ** közi, köz-; **kudojutkoñ** házi, ház körüli; **kudojutkoñ t'evt'** házimunka, ház körüli munka

**jutkos** (**jutks**) (nu) közé; **paro lomañ jutkos pongoms** jó emberek közé kerül

**jutkoso** (**jutkso**) (nu) között, közt; körében, körül; **kudo jutkoso važod'ems** a ház körül dol-

gozik

**jutkosto** (**jutksto**) (nu) közül; **sinst jutkosto a tujevat** közülük nem juthatsz ki

**jutkov** (nu) közé; -ra/-re; **lomañ jutkov l'išems** emberek közé megy; **kardaz jutkov l'išems** kimegy az udvarra; **ul'ća jutkov l'išems** kimegy az utcára

**jutkova** (nu) között (mozgásban); **lomañ jutkova jutams** emberek között halad

**jutks** → **jutkos**

**jutkso** → **jutkoso**

**jutksto** → **jutkosto**

**juv** szálla (növényé), pelyva, pihe, pehely; **šožda juv** könnyű pihe/pehely

**juv-jav** sitty-sutty! (elsuhanás/elillanás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó); **juv-jav jutams** elsuhan, elillan; **lovoš juv-jav pri** a hó alig észrevehetően esik; a hó szállingózik; **juv-jav űejavš** alig látszott

**juvk** sutty! (elsuhanás/elillanás kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó); **juvk meřems** elsuhan, elillan

**juvkad'ems** elsuhan, elillan

**juvnića** (gabonát) rostáló/szele-



## K

lő, pelyvától megtisztító; lobogó, lengő, csóváló; **varma mel'ga juvniča flag** a szélben lobogó/lengő zászló

**juvnom**a rostálás, szelelés, pelyvától megtisztítás; lobogás, lengés, csóválás

**juvnoms** (gabonát) rostál/szelel, pelyvától megtisztít; lobog, leng, csóvál; **kiskañt' pulozo juvni** a kutya farka lobog; **kiskaš puloszonzo juvni** a kutya a farkát csóválja

**juvnož** (mn ign) rostált, szelelt, pelyvától megtisztított; (h ign) rostálva, szelelve, pelyvától megtisztítva; lobogva, lengve, csóválva; **kiskañt' pulozo juvnož juvni** a kutya farka (lobogva) lobog/leng; **kiskaš puloszonzo juvnož juvni** a kutya a farkát (lobogva) csóválja

**juvod'ema** (ki)rostálás, pelyvától való megtisztítás; tilolás; lobogás, csóválás; **šuroñ juvod'ema** gabonarostálás

**juvod'ems** (gabonát) kirostál, pelyvától megtisztít; tilol; lobog, csóvál; **varma mel'ga juvod'ems** lobog a szélben

**juvod'ež** (mn ign) kirostált, pelyvától megtisztított, tilolt, csóvál; (h ign) kirostálva, pelyvától megtisztítva, tilolva; lobogva, csóválva

**kabala** nyugta, elismervény; papír

**kabiñet** dolgozószoba, kabinet

**kactams** → **kadstams**

**kačaga** kecske (áll) házikecske (Capra hircus)

**kačadoms** szagot/illatot áraszt, illatozik, vmilyen illat van/árad; **pekšeciñe kačadi** hársfaillat van; **od kšičiñ čiče kačadš** új kenyér illata áradt

**kačakadoms** füstössé válik, füstös lesz, füstöl, füstöt áraszt; **koštoš kačakadš** a levegő füstös lett

**kačamo** füst; **kačamo noldams** füstöt kiereszt/kibocsát; **kačamodoñt' l'epijams** fuldoklik a füsttől

**kačamov** füstös, füstölgő; **kačamov tonol** füstölgő zsarátnok

**kačo** comb; **kačolovaža** combcsont

**kadajka** elhagyott nő

**kadik** hadd!; **kadik si** hadd jöjjön!

**kadnoma** hagyás, hagyogatás

**kadnoms** hagy, hagyogat; **kiñigat školav kadnoms** a könyveket az iskolában hagyja

**kadoma** (el)hagyás

**kadoms** (el)hagy; **t'evenze kadinže omboće čis** a dolgát másnapra hagyta

**kadoviks** megmaradó, fennmaradó, visszajáró; maradék; **kadoviks šimemapel'** maradék ital

**kadovikst** (étel)maradék

**kadovks** maradék, maradvány

**kadovokšnoms, kadovkšnoms** marad

**kadovoms** marad; **mon tujan, a ton kadovat** én elmegyek, te pedig maradsz; **kadovs škamonzo** egyedül maradt; **kudos kadovoms** otthon marad; **t'ozoń kadovoms** ott marad

**kadož** (mn ign) elhagyott; (h ign) elhagyva; **kadož kudo** elhagyott ház

**kadstams** (kactams) elválaszt (csecsemőt, borjút), elapad a teje; **ejkakš kadstams** gyermeket elválaszt

**kajakšnoms** hajít, (el)hajigál, dob, (el)dobál, vet; (be)önt, (meg)tölt; (be)szór

**kajamo** (el)hajítás, kihajítás, (el)dobás, ledobás, (le)vetés; (tex)vetelő

**kajams** (el)hajít, kihajít, (el)dob,

ledob, (le)vet, odadob, odavet; önt, tölt; megüt, megver, megcsap, ráüt, ráver, rácsap; **pal'to kajams** leveti a kabátját; **lavtov langs pal'to kajams** vállára veti a kabátot; **ved' kajams** vizet önt; **čačkov kajams** szétönt, kétfelé önt

**kajardoms** beszél, megfoltoz; **kodstpe kajardoms** az anyag végét beszél

**kajatoms** felhangzik, elhallatszik, felcsendül, elterjed; **kosto-but'i vajgel' kajati** valahonnan hang hallatszik

**kajavks** adó

**kajavkšnoms** vetődik, ráveti magát, rátámad, megtámad

**kajavoma** (rá)támadás, megtámadás

**kajavoms** vetődik, ráveti magát, rátámad, megtámad; felhangzik, elhallatszik, felcsendül; **kiń-but'i/meže-but'i langs kajavoms** rávetődik/ráveti magát valamire/valakire, rátámad valamire/valakire; **kiskaš vaz langs kajavš** a kutya a borjúra vetette magát / támadt; **šel'mes/šel'ms kajavoms** szembe ötlük, szemet szúr

**kajavtoms** eldobat, levettet, levetköztet; **pal'to kajavtoms** levetteti vkinek a kabátját

**kajaž** (mn ign) elhajított, kiha-

jított, eldobott, ledobott, levetett, odadobott, odavetett; (h ign) elhajítva, kihajítva, eldobva, ledobva, levetve, odadobva, odavetve

**kajga** kajga, guszli (régi erza népi hangszer)

**kajgarš** (áll) ürge (Citellus citellus)

**kajmak** túróstáska, túróspirog

**kajšema** hajigálás, (el)dobálás, ledobálás, levetkőzés

**kajšems** (el)hajigál, (el)dobál, ledobál, levetkőzik

**kajšet'ema** visszhang, távoli elhaló hang

**kajšet'ems** felhangzik, felcsendül, (el)hallatszik, terjed; **moro kajšet'i** felhangzik/felcsendül egy dal

**kajševems** felhangzik, felcsendül, (el)hallatszik; **ve jondo kajševšt' vajgel't'** egy irányból hangok hallatszottak

**kajševt'ems** levetkőztet

**kaka** gyermek, gyerek; **kakaj** gyermekem! (megszólítás)

**kakařa** görbe; **kakařa surt** görbe ujjak

**kakařadoms** meggörbül, meggörnyed

**kakařadož** (mn ign) meggörbült, meggörnyedt; (h ign) meggörbülve, meggörnyedve; **kakařadož surt** meggörbült ujjak

**kakl'uška** mankó; **kakl'uška langso jakams** mankóval jár

**kakstams** (ki)öklendez

**kakstavoms** öklendezik

**kakstněms** öklendez

**kakžal'a** sógor (a férj bátyja)

**kal** hal; **řeztaž kal** sült hal; **kal kundams** halat fog, halászik, horgászik; **kal řeztams** halat süt; **kalluč** halpikkely

**kalaća** kalács

**kalado** rozzant, düledező, megromgált, tönkrement, rongyos, kopott, elhasználódott; **kalado kudo** rozzant/düledező ház; **kalado oršamopel'** tönkrement/rongyos/kopott/elhasználódott ruha

**kaladoma** megrozbanás, összeomlás, leomlás, beomlás, kibomlás, elromlás, tönkremenés, szétmenés, elkopás, elhasználódás

**kaladoms** megrozban, összeomlik, leomlik, beomlik, kibomlik, elromlik, tönkremegy, szétmegy, elkopik, elhasználódik; **kemt'ne kaladšt'** a csizma elkopott

**kaladovks** összeomlás, romlás,

(el)kopás, elhasználódás

**kaladož** (mn ign) megrozzant, összeomlott, leomlott, beomlott, kibomlott, elromlott, tönkrement, szétment, elkopott, elhasználódott; (h ign) megrozzanva, összeomolva, leomolva, beomolva, kibomolva, elromolva, tönkrementve, szétmenve, elkopva, elhasználódva

**kalaña** porhanyós, omlós, morzsálódó, foszlós, laza; **kalaña moda** porhanyós föld

**kalavtñems** (szét)rombol, lerombol, lebont, kibont, elront, tönkretesz; **kudot kalavtñems** házakat lerombol/lebont

**kalavtoma** szétrombolás, lerombolás, lebontás, kibontás, elrontás, tönkretétel

**kalavtoms** szétrombol, lerombol, lebont, kibont, elront, tönkretesz; **oršamopel' kalavtoms** ruhát tönkretesz

**kalavtož** (mn ign) szétrombolt, lerombolt, lebontott, kibontott, elrontott, tönkretett; (h ign) szétrombolva, lerombolva, lebontva, kibontva, elrontva, tönkretéve; **kalavtož kudo** lerombolt/lebontott ház; **kalavtož oršamopel'** tönkretett ruha

**kalcad'ema** kopogás

**kalcad'ems** megüt, megver, meg-

csap

**kalck** kopogás/kopogtatás hangját kifejező onomatopetikus szó

**kaldordoms** csörög, zörög, csörömpöl; **krandazoš kaldordi** a szekér zörög; → **galdordoms**

**kaldorso** csörgéssel, zörgéssel, csörömpöléssel; csörögve, zörögve, csörömpölve; **kaldorso ardi krandazoš** zörögve fut a szekér; → **galdorso**

**kalgamo** rágcsálás, ropogtatás

**kalgams** rágcsál, ropogtat; **čičžaramovid'met' kalgams** napraforgómagot rágcsál

**kalgavkst** héj (magé); **čičžaramokalgavkst** a napraforgómag héja

**kalgo** törek

**kalgodo** kemény, szilárd, merev; **kalgodosto** keményen, szilárdan, mereven

**kalgodks** (**kalgotks**) (meg)keményedés, (meg)merevedés

**kalgodksči** (**kalgotksči**) megkeményedés; keménység, szilárdság; **keven' kalgodksči** a kő keménysége

**kalgodkstomoms** (**kalgotkstomoms**) megkeményedik, megmerevedik, keménnyé/szilárddá/

merevvé válik, kemény/szilárd/  
merev lesz; **modás kalgodkstomś**  
a föld megkeményedett

**kalgodkstomtoms (kalgotkstom-**  
**toms)** megkeményít, keménnyé/  
szilárddá/merevvé tesz

**kalgśema (kalkśema)** rágcsálás,  
ropogtatás

**kalgśems (kalkśems)** rágcsál, ro-  
pogtat; **pešt'et' kalgśems** mogyo-  
rót/diót ropogtat; **vid'met' kalg-**  
**śems** magot rágcsál

**kalmamo (el)**temetés; **ulovoñ**  
**kalmamo** a halott eltemetése

**kalmams (el)**temet

**kalmavks (el)**temetés

**kalmavtoms** eltemettet

**kalmazir (fn)** temető; **vel'eñ kal-**  
**mazir** falusi temető

**kalmaž (mn ign)** eltemetett; (h  
ign) eltemetve

**kalmo (fn)** sír, sírgödör, sírhalom,  
sírhant; → **kalmolango**

**kalmolango (fn)** temető; **kalmol-**  
**lango jakams** temetőbe jár

**kalne** halacska, kis hal

**kaloñ** hal-; **kaloñ jam** halleves,  
hallé, halászlé; **kaloñ kundamo**  
halfogás, halászat; **kaloñ kun-**

**di/kundića** halász, horgász

**kalt-kalt** kop-kop (kopogás/ko-  
pogtatás hangját kifejező onoma-  
topoetikus szó)

**kal' fűz(fa), (növ)** fehérűz (Salix  
alba); **kal'bešt'e (növ)** sulyom  
(Trapa natans); **kal'žežgan (kal'**  
**śežgan)** (áll) szajkó, mátyásmadár  
(Garrulus glandarius)

**kal'ada** "kaljada" (karácsonyi  
népszokás)

**kal'adamo** koledálás (karácsonyi  
népszokás)

**kal'adams** koledál (karácsonyi  
népszokást végez)

**kal'adat** "kaljada" (karácsonyi  
népdal/ének)

**kal'amo (fel)**izzítás, (fel)hevítés

**kal'ams (fel)**izzít, (fel)hevít; **kšñi**  
**kal'ams** vasat izzít

**kal'ava** rövid, kurta

**kal'avat** rövidnadrág (gyermeké)

**kal'avks** izzás, hevülés

**kal'avoms (fel)**izzik, (fel)hevül;  
**jakšt'ereste kal'avoms** vörösen  
izzik

**kal'bulo** fűzfaliget, (fn) fűzes

**kal'ck-kal'ck** csörgés/csörömpö-

lés kifejezésére szolgáló onomatopoeitikus szó

**kal'čad'ema** csörög, csörömpöl, csattog; **panžomań kal'čad'ema** kulcsesörgés

**kal'čad'ems** csörög, csörömpöl, csattog; **panžomatńe kal'čad'st'** a kulcs csörgött

**kal'čajems** csörög, csörömpöl, csattog; **ružijaso kal'čajems** fegyverét csörgeti, háborúval fenyeget

**kal'čakadoms** elvásik (savanyú, fanyar ételtől, italtól érzékennyé válik) a foga; **pejeń kal'čakadst'** elvászott a fogam

**kal'čańa** savanykás-kesernyés, fanyar, rosszízű; **kal'čańa umań** fanyar alma

**kal'd'aka** zabigyerek, törvénytelen gyermek

**kal'd'ams** fennakad, megakad, megreked, belesül, összezavar, összekuszál

**kal'd'av** rossz, hitvány, silány

**kal'd'avgadoms** elromlik

**kal'd'avoms** fennakad, beleakad, megakad

**kal'd'erđ'ema** csörgés, zörgés, csörömpölés; **čova jarmakoń kal'd'erđ'ema** aprópénz csörgése

**kal'd'erđ'ems** csörög, zörög, csörömpöl; **čova jarmaktne kal'd'erđ'it'** az aprópénz csörög; **val'masul'ikat'ńe kal'd'erđ'it'** az ablaküvegek zörögnek

**kal'd'erka** (játék)csörgő

**kal'd'erkaĵ** csörgő, zörgő, csörömpölő; **habszegfű, (növ) hólyagos habszegfű (Silene cucubalus/inflata/vulgaris)**

**kal'eń** fűzfa-; **kal'eń ĵol** fűzfavessző

**kal'met'ikše** keserűfű, (növ) borsos keserűfű, vízibors (*Polygonum hydropiper*)

**kamakš** zápfog

**kamaškadoms** → **kamažkadoms**

**kamaža** gyenge, erőtlen, hitvány, silány, rossz

**kamažkadoms (kamaškadoms)** elgyengül, legyengül, erőtlenedik, elromlik, gyengévé/erőtlené/hitvánnyá/silánnyá válik, gyenge/erőtlen/hitvány/silány lesz; **at'aš kamažkadš** az öregember elgyengült/legyengült

**kambrakstams** felnyergel, megnyergel; **l'išme kambrakstams** felnyergeli a lovat

**kambrastams** → **kambrastams**

**kambraz<sup>1</sup>** csontváz

**kambraz<sup>2</sup>** nyereg

**kambraztams** (**kambrastams**)  
felnyergel, megnyergel; l'išme  
**kambraztams** felnyergeli a lovat

**kan** nemzetség; **kanava** méhki-  
rállyő

**kanaskadoms** → **kanazkadoms**

**kanaza** nehézkes, lomha

**kanazkadoms** (**kanaskadoms**)  
megmerevedik, megdermed, elne-  
hezül, nehézkesé/lomhává válik,  
nehézkes/lomha lesz

**kandilov** hóvihar, hófőrteteg

**kandl'ems** (**kantl'ems**) hord,  
hordoz, visel

**kandl'ića** (**kantl'ića**) (mn ign)  
hordó, hordozó; šormań **kandl'i-**  
**ića** levélhordó, postás

**kando** tuskó, farönk; **kandos lačo**  
**čavoms** éket ver a rönkbe

**kandolaz** koporsó; **tumoń kan-**  
**dolazt** tölgyfakoporsó

**kandoma** (el)hozás, (el)vivés,  
hordás, viselés; **peńgeń kandoma**  
tűzifahordás; **stalmoń kandoma**  
teherhordás

**kandoms** (el)hoz, (el)visz; **ved'**  
**kandoms** vizet hoz; **šoždasto kan-**  
**doms** könnyedén visz

**kandot-kundot** (**kandt-kundt**)  
kidöntött fák, szálfá, rönk; torlasz  
(kidöntött fából)

**kandovks** torlasz, teher; **lovoń**  
**kandovks** hőtörlesz

**kandoz** (mn ign) (el)hozott, (el)-  
vitt; (h ign) (el)hozva, (el)víve;  
**kandoz smušt'** (nyelv) átvitt érte-  
lem

**kandt-kundt** → **kandot-kundot**

**kandtńems**, **kantńems** hord, hor-  
doz, visel

**kanst** teher; **staka kanst** nehéz  
teher

**kantl'ems** → **kandl'ems**

**kantl'ića** → **kandl'ića**

**kantńems** → **kandtńems**

**kanžamo** térdhajlat

**kańa** (ksz) vagy, pedig; **kańa ton**,  
**kańa avol'** vagy te, vagy (pedig)  
nem te

**kańakov** nagyon, erősen; nagyon  
messze/messzire; **kańakov orgo-**  
**d'ems** nagyon messzire menekül

**kańsav** sömör, kelés, kelevény,  
tályog, furunkulus; **kańsavg'ikše**  
(**kańsav t'ikše**) ebnyelvűfű, (növ)  
közönséges ebnyelvűfű, kutya-  
nyelvűfű (*Cynoglossum officina-*  
*le*)

**kańšoro** kendermag; → **kańšoroj**

**kańšoroj** kenderolaj

**kańšt'** (növ) kender (*Cannabis sativa*)

**kańšt'eń** kender-; **kańšt'eń moćudalks** kenderkóc

**kańžed'ems** elvásik (savanyú, fanyar ételtől, italtól érzékennyé válik) a foga; **pejeń kańžed'it'** elvásik a fogam

**kańžed'ks** (**kańžet'ks**) savanyú, fanyar étel, ital fogyasztása utáni állapot

**kańžordoms** csikorog

**kańžorks** hókása, hódara

**kapl'a** csepp; **kapl'ań pes šimems** az utolsó cseppig megiszik/kiiszik vmit

**kapod'ema** megragadás, elkapás

**kapod'ems** megragad, elkap

**kapsta** káposzta; **kapstańimil'av** (áll) káposztalepke (*Pieris brassicae*); **kapstapřa** káposztafej; **kapstapańd'a** káposztaágyás; **kapstarosada** káposztapalánta

**kapšamo** sietés

**kapšams** siet; **il'a kapša** ne siess!

**kapšavtoma** siettetés, sürgetés,

noszogatás

**kapšavtoms** siettet, sürget, noszogat; **t'ev kapšavtoms** siettet/sürgeti a dolgot/munkát

**kapšaz** sietve; **kapšaz čijems** sietve elfut; **kapšaz tuš** sietve távozott

**karado-karšo** egymással szembe/szemben; **karado-karšo aravtoms** szembeállít

**karakadoms** megkeményedik, megmerevedik, megköt, kérgessé válik; **mastorksoš karakadš** a talaj megkeményedett/megkötött

**karakavtoms** kissé (meg)fagy; **t'eči valske karakavtiže** ma reggel már fagyott egy kicsit

**karakš** kivájt/kivéselt hely

**karamo** (ki)vájás, (ki)vésés, (ki)kaparás, (ki)kotrás, (ki)túrás; **čuvtoń karamo** a fa kivájása/kivésése

**karams** (ki)váj, (ki)vés, (ki)kapar, (ki)kotor, (ki)túr; **čuvto karams** kivájja/kivési a fát

**karandaš** ceruza; **jakšt'eře karandaš** piros ceruza

**karavtoms** (ki)vájat, (ki)vését, (ki)kapartat

**kardamo** (el)tiltás; tilalom; **tar-gamodo kardamo** eltiltás a do-



hányzástól, dohányzási tilalom

**kardams** megtilt, eltilt, betilt; megállít, leszoktat, megfékez

**kardaz** udvar; l'išmeš **kardazso** čaŕi a ló az udvaron nyerít

**kardića** (el)tiltó; állatidomító, állatszelídítő; **targamodo kardića** vrač a dohányzástól eltiltó orvos

**kardo** istálló, akol

**kargo** (áll) daru (Grus grus)

**kargoé** piszkos, szennyes, mocskos, szutykos, maszatos; **kargoé panar** piszkos/szennyes ing

**kargočkadoms** bepizskolódik, beszennyeződik, bemocskolódik; **oršamopel'em kargočkadš** a ruhám bepizskolódt

**kargočkavtoms** bepizskol, bepizskít, beszennyez, bemocskol; **ejkakšoš kargočkavtiže panaronzo** a gyermek bepizskolta az ingét

**kargoń** daru-; **Kargoń ki** (csill) Tejút; **kargoń ksnav** (növ) gypübükköny, sövénybükköny (Vicia sepium)

**karks** öv; **kšnań karks** derékszíj; **karksso karksams** övet köt/rak/felcsatol

**karksamo** derék; čova **karksamo** karesú derék; **karksamo vid'ga**

derékig; **karksamopaća** kötény

**karksamopel' öv**

**karksams** felövez, övet köt/rak, felcsatol (övet); körülvesz; **karksso karksams** övet köt/rak/felcsatol

**karksavoms** felövezi magát, felcsatolódik (öv); körülvevődik, körülveszik

**karmamo** (el)kezdés; kezdet

**karmams** (el)kezd, hozzáfog, nekifog, nekilát, fog (jövő idő); **karmiń tonavtńeme** (el)kezdttem tanulni; **karman učomo** várni fogok

**karmavtoma** kényszerítés; parancs

**karmavtoms** kényszerít, késztet, megparancsol; **karmavtoms t'eveń t'ejeme** dolgozni kényszerít, cselekedni késztet

**karmavtož** (mn ign) kényszerített; (h ign) kényszerítve, késztetve, megparancsolva

**karmot-kurmot** cóknök, holmi

**karnoma** károgás

**karnoms** károg; **varakaš karni** a varjú károg

**karnož** károgva; **varakaš karnož** l'ivt'aš a varjú károgva elrepült

**karta** térkép, kártya

**karšo** (hsz) szembe/szemben, szemközt, átellenben; (nu) szemben, ellen; **varmaš puvi karšo** a szél szembefúj; **čič karšo ašt'ems** napozik; **karšo mol'ems** ellenez, ellentmond; **karšo mol'ica** ellenség, ellenfél; **karšon** velem szemben, ellenem; **karšot** veled szemben, ellened; **karšonzo** vele szemben, ellene; → **karšoval**

**karšoval** válasz; **karšoval jovtams** válaszol, felel

**karvo** (fn) légy; **karvo čeval'd'ams** szétnyomja a legyet; **karvonarmuń** (áll) kormos légykapó (*Muscicapa hypoleuca*); **karvopango** (növény) légyölő galóca (*Amanita muscaria*); **karvoť'ikše** szurokfű; (növény) közönséges szurokfű (*Origanum vulgare*)

**kař** (háncs) bocskor; **kařť** **kařams** bocskort hűz; **kařť** **kodams** bocskort fon; **kařbil'eks** (**kař pi'eks**) a bocskor füle; **kařbulo** a bocskor hátulja

**kařamo** lábbeli/cipő felhűzása

**kařams** lábbelit/cipőt (fel)hűz/(fel)vesz; **kařť** **kařams** bocskort hűz

**kařaz** derék; gerincoszlop, hátgerinc; **kařazlovaža** gerincoszlop, hátgerinc

**kařčigan** (áll) héja (*Accipiter*

gentilis)

**kařčpulo** torlasz (ledöntött fából), rőzserakás

**kařks** bocskorkötő zsinór/zsinog/madzag

**kařmaz** összetett termés (pl. dióé)

**kařsema** lábbeli/cipő felhűzása

**kařsemapel'** lábbeli, cipő

**kařsems** lábbelit/cipőt (fel)hűz/(fel)vesz; **kemť** **kařsems** csizmát (fel)hűz

**kařť**-**prakstat** kapca

**kasmo**, **kasomo** fejbűb; **kasompra** fejtető, a feje bűbja vkinek; választék (hajban)

**kasoma** növés, növekedés

**kasomo** → **kasmo**

**kasoms** (meg)nő, felnő, növekszik, növekedik, felnevelkedik; **čičste kasoms** ferdén nő

**kasoms-kepet'ems** (fel)nő, felnevelkedik

**kasovks** növés, növekedés; növekmény, növény

**kasovtoma** (meg)növesztés, termesztés, tenyésztés, (fel)nevelés

**kasovtoms** (meg)növeszt, termeszt, tenyészt, (fel)nevel

**kastargo** szép nő/leány, asszony; háziszellem, a ház védőszelleme

**kastića** (meg)növesztő, termelő, termesztő, tenyésztő, (fel)nevelő; **šuroń vid'ića-kastića** szántóvető

**kastoma** (meg)növesztés, termesztés, tenyésztés, (fel)nevelés

**kastoms** (meg)növeszt, termel, termeszt, tenyészt, (fel)nevel; **emežt' kastoms** zöldséget termeszt

**kastož** (mn ign) (meg)növesztett, termesztett, tenyésztett, (fel)nevelt; (h ign) (meg)növesztve, termesztve, tenyésztve, (fel)nevelve

**kaška** pince, föld alatti helyiség

**kaške** keresztcsonttájék; **kaškelo-važa** keresztcsont

**kaša** kása; **jamksoń/suroń kaša** köleskása; **lovsos kaša** tejbekása; **l'ikšań kaša** hajdinakása; **piñemeń kaša** zabkása; **rišeń kaša** rizskása; **kašatvetka** (növ) réti legyezőfű, bajnóca, legyezőbajnóca (Filipendula ulmaria)

**kaškams** nyüzsög, hemzseg, polyog; **kaškaž kaškams** nyüzsög, hemzseg, egymás hegyén-hátán van

**kaškaž** nyüzsögve, hemzsegve,

polyogva; **kaškaž kaškams** nyüzsög, hemzseg, egymás hegyén-hátán van

**kašt** csend, hallgatás; **čokšneń kašt esti** csend; → **kaštmol'ema**; → **kaštmol'ems**

**kaštan** büszke, gőgös, dőlyfös, önhitt, rátarti, kevély, elbizakodott; **kaštansto** büszkén, gőgösen, dőlyfösen, önhittén, kevélyen, elbizakodottan

**kaštanči** büszkeség, gőg, dőlyf, önhittség, rátartiság, kevélység, elbizakodottság

**kaštangadoms** büszkévé/gőgös-sé/önhitté válik, büszke/gőgös/dőlyfös/önhitt/rátarti/kevély/elbizakodott lesz, elbizakodik, elbízta magát

**kaštaz** koszorú; **kaštaz kodams** koszorút fon

**kaštmol'ema** hallgatás, csend

**kaštmol'ems** hallgat, csendben van; **kuvat' kaštmol'i** sokáig hallgat

**kaštomo**, **kaštom** kályha, tűzhely, kemence; **kaštomo javavtoms/uštoms** befűti a kályhát, befűt a kályhába; **kaštomalks** kályha/tűzhely/kemence alatti rész, kályha/tűzhely/kemence alja; **kaštomežem** ülőhely a kályha/tűzhely/kemence előtt; **kaštom-ikel'ks** kályha/tűzhely/kemence

eleje; **kaštomgijaks** (**kaštom ki-jaks**) kemencefenék, kemencepadló; **kaštomlango** a kemence teteje, fekvőhely a kemencénél; **kaštommeñel'** kemenceboltozat; **kaštomokurgo** a kemence szája, kályhalyuk, kemencenyílás; **kaštomoturba** kályhacső; **kaštomudalks** kályha/tűzhely/kemence hátulja

**kaštordoma** zizegés, susogás, suhogás; cincogás

**kaštordoms'** zizeg, susog, suhog; cincog

**kaštorks** zizegés, susogás, suhogás, nesz; **lopañ kaštorks** levélzizegés, falevelek zizegése

**katajams** (le)hengerel, lesimít

**katardoma** sorvadás, bénulás

**katardoms** elsorvad, elhal, megbénul

**katka** macska, cica; **blud'ića katka** kóbor macska; **šormav katka** tarka cica; **katkal'evks** macskakölyök, kismacska, kiscica

**katkañ** macska-; **katkañ kotat** gyújtóványfű, (növ) közönséges gyújtóványfű (*Linaria vulgaris*); **katkañ lapiñe** macskatalp, (növ) parlagi macskatalp (*Antennaria dioica*); **katkañ pñaka** (növ) papsajt, aprómályva (*Malva pusilla*); **katkañ pñaka tvetka** (növ) muskátli (*Pelargonium*); **katkañ pulo**

(növ) hélazab, vadzab (*Avena fatua*)

**kav** fészker, csűr, éléskamra

**kaval** (áll) kánya (*Milvus*); **kavald'ikše** (**kaval t'ikše**) árvalányhaj, (növ) pusztai árvalányhaj (*Stipa pennata*)

**kavalalks** hónalj

**kavalalksoñ** hónalji, hónalj-

**kavañamo** megvendégelés, (meg)kínálás, vendégül látás, (vendégeknek felszolgált) étel-ital; **iñžeñ kavañamo** megvendégelés, vendégek megkínálása, vendégül látás

**kavañamopel'** (vendégeknek felszolgált) étel-ital; **tañt'ej kavañamopel'** finom étel-ital

**kavañams** (meg)kínál, megvendéget, jól tart; **pñakado kavañams** piroggal kínál

**kavañavks** (vendégeknek felszolgált) étel-ital; **kavañavks anokstams** (vendégek kínálására) ételt-italt készít

**kavañaz** (mn ign) (meg)kínált, megvendéget, jól tartott; (h ign) (meg)kínálva, megvendégetve, jól tartva

**kavkso** nyolc

**kavksoće** nyolcadik; **kavksoće**

pel'ks nyolcadik rész/fejezet

kavksoŋgemeŋ nyolcvan

kavksoŋgemeŋće nyolcvanadik

kavksošadt nyolcszáz

kavkšt' kétszer, kétszeresen

kavkšt'-kolmokšt' kétszer-háromszor

kavnoma ugatás, csaholás

kavnoms ugat, csahol

kavnož ugatva, csaholva

kavol'amo rágsálás, nyammogás

kavol'ams (lassan) rágsál, nyammog; nužakssto kavol'ams lassan rágsál, lustán nyammog

kavol'avks rágsálnivaló

kavonzams megkettőz, megkét-szerez, megdupláz

kavonzavoms megkettőződik, megkétszereződik, megduplázódik

kavonzaž (mn ign) megkettőzött, megkétszerezett, megduplázott; (h ign) megkettőzve, megkétszerezve, megduplázva

kavoŋeŋek, kavoŋek mi ketten/kettesben; kavoŋeŋek kadoviŋek ketten/kettesben maradtunk

kavoŋeŋk (kavoŋenk) ti ketten/kettesben; kavoŋeŋk kadovid'e ketten/kettesben maradtatok

kavoŋest ők ketten/kettesben; kavoŋest kadovšt' ketten/kettesben maradtak

kavoŋgirda kétszer, kétszeresen, duplán; kavoŋgirda ponams kétszeresen/duplán fon

kavoř porc, porcogó; pil'ekavoř fülkagyló; pulokavoř farokcsont; sudokavoř orrcsont

kavořeŋ porc-

kavořev porcos, porcogós

kavořks csomó, rög, göröngy

kavořksev csomós, rögös, göröngyös; kavořksev ki rögös/göröngyös út

kavšakadoms fellazul, porhanyóssá válik, porhanyós lesz; modaš kavšakadš a föld fellazult / porhanyós lett

kavšakavtnems lazít, porhanyósít, porhanyóssá tesz

kavšakavtoma fellazítás, porhanyósítás

kavšakavtoms fellazít, porhanyósít, porhanyóssá tesz; moda kavšakavtoms fellazítja / porhanyóssá teszi a földet

**kavšaňa** laza, omlós, porhanyós;  
**kavšaňa kši** laza/omlós kenyér

**kavtašket'** ikrek

**kavto** kettő, két; **kavto** *čelkovojt'*  
két rubel; **kavto** *minutat* két  
perc; **kavto** *pel'kst* két rész; **kavto**  
*t'ožat* kétezer; → **kavtoń-kavtoń**;  
→ **kavtov**; → **kavtova**

**kavtoldoma** kételkedés, kétke-  
dés, kétség, kétely; habozás, té-  
továzás, bizonytalankodás

**kavtoldoms** kételkedik, kétkedik;  
habozik, tétoázik, bizonytalanko-  
dik, határozatlanlankodik

**kavtoń-kavtoń** kettő-kettő, ket-  
tesével, kettőt-kettőt

**kavtošadt** kétszáz

**kavtošadt tišča** kétszázezer

**kavtov** ketté, kétfelé; **kavtov la-**  
**zoms** kettéhasít

**kavtova** kétfelé; **kavtova vačkams**  
kétfelé rak

**kazna** kincs

**kažakadoms** eldurvul, megkemé-  
nyedik, durvává/keményé/ér-  
dessé válik, durva/kemény/édes  
lesz

**kažamo** durva, kemény, édes;  
**kažamosto** durván, keményen,  
ridegen

**kažema** ajándékozás, adományo-  
zás, kitüntetés; **kažneń** **kažema**  
ajándékozás, ajándékadás

**kažems** (meg)ajándékoz, (meg)-  
jutalmaz; **kažne** **kažems** ajándé-  
kot ad

**kaževks** ajándék

**kažež** (mn ign) megajándékozott,  
megjutalmazott; (h ign) megaján-  
dékozva, megjutalmazva

**kažne** ajándék, kitüntetés; **pit'nej**  
**kažne** drága/értékes ajándék

**kažněms** (meg)ajándékoz, (meg)-  
jutalmaz

**kažakadoms** eldurvul, durvá-  
vá/éredessé válik, durva/éredes lesz

**kažaňa** durva, éredes, szikkadt;  
**kažaňa ked'** durva bőr; **kažaňa**  
**kši** szikkadt kenyér; **kažaňa laz**  
éredes deszka

**kažo** baj, szükség, ínség, nyomo-  
rúság, szerencsétlenség; **kažo t'e-**  
**jems** bajt csinál

**kažov** szegény, ínséges, nyomorú-  
ságos, bajos, szerencsétlen; **kažov**  
**t'ev** szerencsétlen/bajos dolog

**kažovci** szegénység, ínség, nyo-  
morúság, szerencsétlenség

**kažvarč** hörsög, (áll) közönséges  
hörsög (*Cricetus cricetus/vulga-*  
*ris*)

kečamo öröm; kečamo tarka örömforrás

kečams örül, örvend; séd'ejga kečams teljes szívből örül

kečavtoms megörvendezett; jalgat kečavtoms megörvendeztetni a barátait

kečaz örülve, örvendve

keče merítőkánál, merítőedény, merőkánál, merőedény; Kečepulo (csill) Göncölszekér, Nagy Medve

kečkaz horog, kampó; kaloń kundamo kečkaz (hal)horog

kečke fejszenyél, baltanyél; užefe-kečke fejszenyél

kečkeřams → kečkeřems

kečkeřd'ema (fel)öklelés, (meg)döfés, (meg)bökés

kečkeřd'ems (fel)öklel, (meg)döf, (meg)bök; šejaš kečkeřd'i a kecske öklel

kečkeřems, kečkeřams öklel, öklelőzik, döf, döfköd, bök, bököd

kečkeřića öklelős, döfős; kečkeřića skal öklelős tehén

ked' kéz; bőr, héj; kerš ked' bal kéz/kezes; lovažav ked' csontos kéz; sornića ked' reszkető kéz; ašo ked' fehér kezű úriember,

piszkos munkát kerülő ember, munkakerülő; l'išmeń ked' lóbőr; šardoń ked' szarvasbőr; vergizeń ked' farkasbőr; umařeń ked' az alma héja; és ked'se saját kezel/kezúleg; ked't' šl'ams kezét mos; ked' kirđ'ems támogat; ked'se čapams tapsol; ked'se t'ev kézimunka; ked't'e kundaž kézfogva; ked't'e vet'ńems kézfogva vezet/vezetget; ked'-baćíne (ked' paćíne) zsebkendő; ked'holda (ked' polda) csukló; ked'čel'ke keze nyoma/munkája vkinek; kézimunka, kézimunkázás; ked'girga (ked' kirga) könnyökajlat; ked'gunška (ked' kunška) tenyér; ked' kopoř lango kéz hát, kéz felszín, kézfej; ked'lapa kézfej; ked'nardamo kéztörlő; ked'žejeřks (ked' šejeřks) alkar, a keze szára vkinek; ked'ńimil'av (áll) denevér, bőregér (Microchiroptera); → ked'jonks

ked'eń kézi, kéz-, bőr-, ked'eń avoldavks/jaxod'ema kézlegyintés; ked'eń l'epšt'amo kézszorítás; ked'eń nardamo kéztörlő; ked'eń kemt' bőrcsizma

ked'ga (nu) -nál/-nél (mozgásban); t'et'ań-avań ked'ga tuijń szüleimnél jártam

ked'ge edény; avańks ked'get' piszkos/mosatlan edény; bal'ćanoń ked'ge porcelánedény; ked'ges ved' nuřt'ams edénybe vizet tölt

ked'ij tavaszi; ked'ij vid'ema ta-

vaszi vetés

**ked'ikši** búzakenyér

**ked'jonks** szerszám, eszköz; **šož-da ked'jonks** könnyű szerszám

**ked'ks** (ket'ks) karkötő, karperec; **šijań ked'ks** ezüst karkötő/karperec

**ked's** (nu) -hoz/-hez/-höz; **veše sašt' moń ked's** mindenki megérkezett hozzám; **jalgan promšt' moń ked's** a barátaim nálam gyülekeztek

**ked'se** (nu) -nál/-nél; **mirď'eń ked'se** férjnél van; **moń ked'se kuvat' ašt'ešt'** sokáig voltak nálam

**ked'ste** (nu) -tól/-től; **veše tušt' moń ked'ste** mindenki elment tőlem

**ked't'-pil'get'** (ked't'-pil'gt') végtag(ok)

**ked't'eme** kéz nélküli, kezetlen, félkezű; kéz nélkül

**kej** (növ) festőbuzér (*Rubia tinctorum*)

**kekerď'ema** kotkodácsolás; **sarazon kekerď'ema** a tyúk kotkodácsolása

**kekerď'ems** kotkodácsol; **sarazoš kekerď'i** a tyúk kotkodácsol

**kekše** gyanta

**kekšema** elrejtőzés, elbújás; **kekšema tarka** rejtékhely, búvóhely

**kekšems** (el)rejtőzik, (el)bújik; (el)rejt; **lomań udalov kekšems** egy ember mögé rejtőzik / bújik el

**kekševems** (el)rejtőzik, (el)bújik; **vir pots kekševs** az erdő belsejébe rejtőzött

**kekšež** (mń ign) elrejtőzött, elbújt; (h ign) elrejtőzve, elbújva

**kekšńema** rejtőzködés, rejtegetés

**kekšńems** (el)rejtőzik, rejtőzködik

**kekšńež** elrejtőzve, rejtőzködve

**kel'** nyelv; **angl'ijań kel'** angol nyelv; **eržań kel'** erza nyelv; **vengrań kel'** magyar nyelv; **kel'bargo** beszédes, bőbeszédű, fecsegő, locsi-fecsi; **kel'břa** nyelvhegy, a nyelv hegye; **kel'jur** nyelvgyök; **kel'gunška** (kel' kunška) nyelvközép, a nyelv közepe; → **kel'vara**

**kel'a** mint/úgy hírlík/mondják, állítólag; **kel'a, son saš** úgy hírlík, / állítólag megérkezett

**kel'amo** átgázolás, átkelés

**kel'ams** átgázol, átkel



**kel'e** szélesség

**kel'ej** széles, tágas, tág, bő; **kel'ej ki** széles út; **kel'ej l'ej** széles folyó; → **kel'ejste**

**kel'ejgadoma** kiszélesedés, kitágulás, kibővülés

**kel'ejgadoms** kiszélesedik, kitágul, kibővül; **l'eješ kel'ejgadás** a folyó kiszélesedett

**kel'ejgadož** (mn ign) kiszélesedett, kitágult, kibővült; (h ign) kiszélesedve, kitágulva, kibővülve

**kel'ejgavtića** kiszélesítő, kitágító

**kel'ejgavtoma** kiszélesítés, kitágítás, kibővítés

**kel'ejgavtoms** kiszélesít, kitágít, kibővít; **ki kel'ejgavtoms** kiszélesíti az utat

**kel'ejgavtož** (mn ign) kiszélesített, kitágított, kibővített; (h ign) kiszélesítve, kitágítva, kibővítve

**kel'ejste** szélesen, tágan; szélesre, tágira; **kel'ejste panžoms** szélesre tár, tágira nyit; **kurgo kel'ejste avt'ems** nagyra kitátja a száját

**kel'ema** átgázolás, átkelés; **kel'ema tarka** gázló, átkelőhely a folyón

**kel'emems** kiszélesedik, kitágul, kibővül

**kel'ems** átgázol, átkel; **ved'ga kel'ems** átgázol/átkel a vízen

**kel'emt'ems** kiszélesít, kitágít, kibővít; kiterít, szétterít; szétterpeszt, szétfeszít, széttár

**kel'eñ** nyelvi, nyelv-; **kel'eñ šupavči** nyelvi gazdagság, a nyelv szókészletének gazdagsága; **kel'eñ osnova** (nyelv) alapnyelv

**kel'es** (hsz) szélesre, tárva-nyitva; (nu) széltében, szélességében, -on/-en/-ön végig, az egész ...-ban/-ben, az egész -on/-en/-ön; **kel'es panžoms** szélesre tár; **keñkšt'ne kel'es panžož** az ajtók szélesre vannak tárva, az ajtók tárva-nyitva vannak; **paksánt' kel'es jakams** végigjárja a mezőt

**kel'ev** beszédes, bőbeszédű; **kel'ev ejkakš** beszédes gyermek

**kel'evt'ems** átkelésre készlet

**kel'ev-valov** beszédes, bőbeszédű

**kel'gems** (el)fér, befér, belefér, kifér; **ked'ges kel'gems** belefér az edénybe

**kel'gšt'ams** (**kel'kšt'ams**) elhelyez, elrendez, szétrak, felállít

**kel'kš** hártya, mellhártya, hashártya

**kel'me** hideg; **kel'me košt** hideg levegő; **kel'me ved'** hideg víz; **kel'me koña** hideg homlok/hom-

lokú; **šokšeñ kel'me** őszi hideg;  
→ **kel'meste**; → **kel'moj**

**kel'mema** (meg)fázás, (meg)fagyás, befagyás

**kel'mems** (meg)fázik, megfagy, befagy; **ked't'ne kel'mit'** fázik a kéz; **l'eješ kel'meš** befagyott a folyó

**kel'meste** hidegen, hűvösen; **kel'meste oršams** nem melegen / könnyen/lazán öltözik; **kel'meste vastoms** hűvösen/barátságatlanul fogad

**kel'mevks** fagy, megfagyott/fagyos föld, talajmenti fagy; fagyalt

**kel'mevt'ems** (meg)fagyaszt, lehűt, kihűt, behűt; **kalt kel'mevt'ems** halat fagyaszt

**kel'mež** (mn ign) megfázott, megfagyott, befagyott; (h ign) (meg)fázva, megfagyott, befagyott

**kel'moj** háj

**kel'mšems** fázik

**kel'ne** nyelvecske, kis nyelv; **ba-jagañ kel'ne** harangnyelv

**kel'nems** gázol; **seřej t'ikše pot-mova kel'nems** magas fűben gázol

**kel't'eme** néma; némán; **kel't'eme lomañ** néma ember

**kel'-val** szóbeszéd, híresztelés; ékesszólás; közös nyelv; **kel'-val mujems** megtalálja a közös nyelvet

**kel't'-valt** szóbeszéd, híresztelés; ékesszólás; közös nyelv

**kel'vařa** száj, szájnnyílás; torok, garat; **kel'vařa pekstams** betömi a száját vkinek

**kem** csizma; **ked'eñ kemt'** bőrcsizma; **keverd'ež kemt'** nemezcsizma; **kemse ul'ems** csizma van rajta, csizmában van; **kemt' kařšems** csizmát (fel)húz; **kemalks** csizmatalp, a csizma talpa; **kem-kočkařa** csizmasarok, a csizma sarka; **kembrā (kem přa)** csizmaorr, a csizma orra; **kemveřks** csizmaszár, a csizma szára

**keme** erős, kemény, szilárd, tartós; **keme čid'ardoma** szilárd ellenállás; **keme jalgaksči** tartós barátság; **keme kocht** tartós szövet; **keme piks** erős kötél; **keme pirařvt** szilárd kerítés; **keme uške** erős/tartós huzal; **keme udoma** mély/egészséges álom; → **kemeste**

**kemeči** erősség, keménység, szilárdság, tartósság; **pikšeñ kemeči** a kötél szilárdsága

**kemekstamo** megerősítés, megerősödés

**kemekstams** megerősít, megszilárdít; megerősödik, megszilárdul;

**sodamočit' kemekstams** megszilárdítja az ismereteit / a tudását

**kemekstaž** (mn ign) megerősített, megerősödött; (h ign) megerősítve, megerősödve; **kemekstaž meřevks** (nyelv) állandósult szókapcsolat

**kemelgadoma** megerősödés, megszilárdulás, erőre kapás, erőssé/szilárddá válás

**kemelgadoms** megerősödik, megszilárdul, erőre kap, erőssé/szilárddá válik, erős/szilárd lesz

**kemel'd'ams, kemel'd'ems** díszítést varr, kidíszít, feldíszít, kicifráz; **mazijste kemel'd'ams** szépen feldíszít

**kemel'd'avks** díszvarrás; **kružovaň kemel'd'avks** csipkebetét

**kemel'd'ems** → **kemel'd'ems**

**kemema** hit, bizalom; **pazneň kemema** istenhit; **izňamos kemema** a győzelemben vetett hit; és **langs kemema** önbizalom; **kemema tar-ka** remény

**kemems** (el)hisz, (meg)bízik; **kiň-but'i/meže-but'i langs kemems** hisz/bízik valamiben/valakiben; **vejke vejke langs kemems** egymásban bízik

**kemenst** tíz pár

**kemeň<sup>1</sup>** csizma-; **kemeň stića**

cipész

**kemeň<sup>2</sup>** tíz; **kemeňs lovoms** tízig számol

**kemeňće** tizedik; **kemeňće pel'ks** tizedik rész/fejezet

**kemeňest** tízen; **kemeňest ašt'ešt' toso** tízen álltak ott

**kemeste** erősen, keményen, szilárdan, tartósan; **kemeste l'epš-t'ams** erősen (meg)szorít; **pil'ge langso kemeste ašt'ems** szilárdan áll a lábán

**kemevems** bízik, meggyőződik, megbizonyosodik; hihető; **t'e a kemevijak** ez nem is hihető

**kemeviks** megbízható; **kemeviks lomaň** megbízható ember

**kemevks** hit, bizalom

**kemevt'ems** elhítt, meggyőz, (hitében) megerősít, biztosít, reménnyel kecsegtet, reményt kelt; **kemevt't'an toň** meggyőzlek téged

**kemevt'ež** (mn ign) elhíttetett, meggyőzött, (hitében) megerősített; (h ign) elhítve, meggyőzve, biztosítva, reménnyel kecsegtetve, reményt keltve; meggyőzően; **kemevt'ež jovt'nema** elhíttetett elbeszélés

**kemež** bízva, bizakodva, magabiztosan, meggyőződéssel; bát-

ran, merészen; **eš langš kemež**  
magában bízva, magabiztosan,  
önbizalommal

**kemgavksovo** tizennyolc

**kemgavksovoće** tizennyolcadik

**kemgavksovonst** tizennyolc pár

**kemgavtovo** tizenkettő

**kemgavtovoće** tizenkettedik

**kemgavtovonst** tizenkét pár

**kemgavtovońest** tizenketten

**kemgolvovo** tizenhárom

**kemgolvovoće** tizenharmadik

**kemgolvovonst** tizenhárom pár

**kemgotovo** tizenhat

**kemgotovoće** tizenhatodik

**kemgotovonst** tizenhat pár

**kemića hívő**, hiszékeny, bizakodó;  
**pazneń kemića hívő**, istenhívő;  
**pazneń a kemića** nem hívő, is-  
tentagadó, ateista

**kemńil'eje** tizennégy

**kemńil'ejeće** tizennegyedik

**kemžísemge** tizenhét

**kemžísemgeće** tizenhetedik

**kengel'ams** → **keńgel'ems** (keń-  
gel'ams)

**kengel'ema** → **keńgel'ema**

**kengel'ems** → **keńgel'ems** (keń-  
gel'ams)

**kengel'ića** → **keńgel'ića**

**kenkš** → **keńkš**

**kenže** → **keńže**

**keńardoma** öröm; **keńardoma**  
**marto** örömmel

**keńardomań** örömteli, örömtel-  
jes, öröm-

**keńardoms** örül, örvend; **ma-  
ražeńt'eń keńardoms** a hallottak-  
nak örül

**keńardovtoms** megörvendezett,  
örömet szerez; **kunsolicat'ńeń**  
**keńardovtoms** megörvendeztetti  
a hallgatókat, örömet szerez a  
hallgatóknak

**keńardož** örülve, örvendve

**keńarks** öröm; **pokš keńarks**  
nagy öröm

**keńarksov** örömteli, örömteljes,  
öröm-; **keńarksov kul'a** örömhír

**keńarkšnoma** öröm, örvendezés,  
ujjongás

**keńarkšnoms** örül, örvendezik,

ujjong

**keńd'al** poloska; (áll) ágyi/házi poloska (*Cimex lectularis*)

**keńd'e** nemez, filc

**keńd'ijams** összekócolódik, összekuszálódik; **čert'ne keńd'ijašt'** összekócolódott a haja

**keńerćt'ems** → **keńeršt'ems**

**keńere** könyök; → **keńerepakar'**; → **keńerepakareń**

**keńerema** (meg)érés, beérés; **fruktań keńerema** gyümölcsérés, a gyümölcs megérése

**keńerems** megérik, beérik; ráér, elér, odaér, (még éppen) van/jut ideje, még éppen megtud vmit tenni; **umar't'ne keńeršt'** az almák megértek; **son keńerš jarsamo** még éppen volt ideje enni

**keńerež** (mn ign) megérett, beérett; (mn) érett; (h ign) megérve, beérve, ráérve, elérve; **keńerež umar'** érett alma

**keńerks'ņems** megérik, beérik; ráér, elér, odaér, (még éppen) van/jut ideje, még éppen megtud vmit tenni; **er'va kozoń keńerks'ņems** mindenhová eljut

**keńerepakar'** könyök; **keńerepakar' langs űezed'ems** könyökére támaszkodik

**keńerepakareń** könyök-; **keńerepakareń lovaža** könyökcson

**keńeršt'ems** (**keńerćt'ems**) megérlel, időre elkészít, siettet

**keńgel'ams** → **keńgel'ems**

**keńgel'ema** (**kengel'ema**) hazudozás; hazugság

**keńgel'ems** (**kengel'ems**), **keńgel'ams** (**kengel'ams**) hazudik, hazudozik

**keńgel'ića** (**kengel'ića**) hazudozó; hazug

**keńkš** (**kenkš**) ajtó; **potstoń keńkš** belső ajtó; **keńkš panžoms** ajtót nyit; **keńkšs bamkad'ema** kopogtatás az ajtón; **keńkškundamo** ajtókilincs

**keńžalks** körömalja, körömszálka

**keńže** (**kenže**) köröm, karom, pata; **l'išmeń/alašań keńže** lópata; → **keńžalks**

**kepe** mezítlábas; mezítláb; **kepe ejkakš** mezítlábas gyermek; **kepe jakams** mezítláb jár

**kepe-štapo** (anyaszült) meztelen, pucér, csupas; (anyaszült) meztelenül, pucéran, csupaszon

**keped'ema** (fel)emelés; **ked'eń keped'ema** kézemelés, a kéz felemelése

**keped'ems** (fel)emel; **ked'** keped'ems kezét emel, felemeli a kezét

**keped'evems** (fel)emelkedik; **kudońt' vel'kss** keped'evems a ház fölé emelkedik

**keped'ež** (mn ign) (fel)emelt; (h ign) felemelve

**kepet'ema** (fel)emelkedés; **čapaksoń** kepet'ema a tészta felemelkedése

**kepet'ems** felemelkedik, felmegy, feljön, felmászik; keletkezik, támad, kerekedik; **pando práas** kepet'ems felmegy/felmászik a hegy tetejére/csúcsára; **čapaksoš** kepet'et's a tészta felemelkedett/feljött/megkelt; **šum** kepet'et's zaj támadt; **vijev davol** kepet'et's erős szélvihar kerekedett

**kepet'ež** (mn ign) felemelkedett, felment, feljött, keletkezett; (h ign) felemelkedve, felmenve, felmászva; keletkeztén, kerekedvén

**kep'sems** (fel)emel, emelget; **veřev-alov** kep'sems le-fől emelget

**kepšt'amo** (meg)kelesztés

**kepšt'ams** (meg)keleszt; **čapak** kepšt'ams tésztát keleszt, megkeleszti a tésztát

**kept'ere, kept'er** kosár; **il'even** kept'ere vesszőkosár

**kerš** bal; **kerš jonks** bal oldal; **kerš jono** bal oldalon; **kerš jonov** balra, bal oldalra/irányba; **kerš ked'** bal kéz, bal kezes; **kerš pel'e** bal oldalon; **kerš pel'ev** bal oldalra

**keršams** összekuszál, összezavar, összekever

**keršavoms** összekuszálódik, összekócolódik, összezavarodik

**keršev** balra; **keršev mol'ems** balra megy

**keř** kéreg, háncs

**keřamo** (le)vágás, elvágás, kivágás

**keřams** (le)vág, elvág, kivág; **čovińeste** keřams vékonyra vág

**keřaš:** **keřašt'ikše** (növ) tarackbúza, tarackos búzafű (Agropyron/Elytrigia repens)

**keřatoms** meginog, megbillen, megroggyan, összecsuclik

**keřavks** vágás, bevágás, irtás (hely)

**keřavoms** megvágja magát; **pejel'se** keřavoms késsel megvágja magát

**keřavt** irtás (hely)

**keřaz** (fn) lép (méheknél); **keřazmed'** lépesméz; **keřazd'ikše**

**keřaz t'ikše** (növ) vöröshere, lóhere (*Trifolium pratense*)

**keřaz** (mn ign) (le)vágott, elvágott, kivágott; (h ign) (le)vágva, elvágva, kivágva; **keřaz sur** elvágott ujj; **čovińeste keřaz** vékonyra vágva .

**keřbeved'** csepp (olvadó hóé/jégé tetőről/fáról)

**keřen** háncs-; **keřen-čočkoń paz** az erdő őrzője/védőszelleme

**keřet'** eke, faeke

**keřez, keřez kád, dėsza**

**keřgata** harkály, (áll) feketeharkály (*Dryocopus martius*)

**keři:** keři suks hernyó

**keřks** füzér; **erękekeřks** gyöngysor, gyöngyfüzér; **l'ęņekekeřks** háncsfüzér

**keřksamo** (fel)füzés

**keřksams** (fel)fűz; **eręet'** keřksams gyöngyöt fűz; **čoval'at keřksams** (üveg)gyöngyöt fűz

**keřmandams** körülteker, körülcsavar, körülfon; körülvesz, hatalmába kerít

**keřme** csomó, köteg, nyaláb, kéve; **muřkokeřme** kendernyaláb, egy kéve kender

**keřmed'ems** körülteker, körülcsavar, körülfon; körülvesz, hatalmába kerít

**keřńema** kotkodácsolás

**keřńems** kotkodácsol

**keřsema** (le)vágás, kivágás, felvágás, felvágdosás, hasogatás

**keřsems** (le)vág, kivág, felvág, felvágdos, hasogat; **ečkeste keřsems** vastagra vág

**keřsevks** minta, díszítés; **keřsevksse mazilgavtoms** díszít

**keřsez** (mn ign) (le)vágott, kivágott, felvágott, felvágdosott; (h ign) (le)vágva, kivágva, felvágva, felvágdosva; **čovińeste keřsez kři** vékonyra vágott kenyérszeletek

**kesak** gombolyag, motring; **suřkesak** cėrnagombolyag, egy gombolyag cėrna

**keskav** zsák; **počtkeskav** lisztzsák, egy zsák liszt; **salgeskav** (sal keskav) sózsák, egy zsák só

**keřńamo** tüszzentés

**keřńams** tüszzent, tüszzög, prűszköl

**ket'ks** → **ked'ks**

**kev** kő; **lapuža kev** lapos kő; **kińbut'i langš kev jortoms** követ dob/vet valakire; **kev langš ved'**

**čoškad'ems** a kőre vizet loccsant  
**kevejkeje** tizenegy  
**kevejkejeće** tizenegyedik  
**kevejkseje** tizenkilenc  
**kevejksejeće** tizenkilencedik  
**kevenzamo** megkövesedés, megkövülés, kővé válás  
**kevenzams** megkövesedik, megkövül, kővé válik  
**keveń kő-**; **keveń mar** kőrakás, kőhalom; **keveń piřavks** kőkerítés  
**keveńd'amo** megkövesedés, megkövülés, kővé válás  
**keveńd'ams** megkövesedik, megkövül, kővé válik  
**keveńd'avks** megkövesedettség, megkövültség; kövület  
**keveř** kerek, kör alakú, kör-  
**keveřd'ema** (el)gurítás, legurítás, (le)gördítés; ványolás, kallózás, nemezélés  
**keveřd'ems** (el)gurít, legurít, (le)gördít, (meg)hemperget; ványol, kallóz, nemezeli; **kev keveřd'ems** követ gurít/gördít  
**keveřd'ež** (mn ign) (el)gurított, legurított, (le)gördített, (meg)hempergett, ványolt, kallózott,

nemezelt; (h ign) (el)gurítva, legurítva, (le)gördítve, (meg)hempergetve, ványolva, kallózva, nemezelve; **keveřd'ež kemt'** nemezcsizma

**keveřema** (el)gurulás, legurulás, (le)gördülés

**keveřems** (el)gurul, legurul, (le)gördül; **geveřse keveřems** bukfencezik, bukfencezve legurul

**keveřež** (el)gurulva, legurulva, (le)gördülve

**keveřkšnems** gurul, görög, hempereg, fetreng

**kevet'eje** tizenöt

**kevet'ejeće** tizenötödik

**kevev** köves; **kevev moda** köves talaj

**kevkšt'ema** (meg)kérdés; kérdés; **vašeńće kevkšt'ema** első kérdés; **vid'e kevkšt'ema** egyenes kérdés; **žarija kevkšt'emat** néhány kérdés

**kevkšt'ems** (meg)kérd

**kevkšt'ńema** (meg)kérdés, kérdészködés, érdeklődés

**kevkšt'ńems** kérdez, kérdészködik, kérdezget, érdeklődik

**kevt'čovart** nehézség, teher, megpróbáltatás; **kevt'čovart ve-**



**l'avtoms** hegyeket megmozgat, minden követ megmozgat

**kezeřeń** ősi, ősrégi, ódon, régi; **kezeřeń šed'amopel'** ősi hangszer; **kezeřeń škańe** régi/ősi időkbën, régen, hajdan, hajdanában

**kezov** járvány, epidémia

**kež** harag, düh, méreg; gonoszság; **keženze sašt'** elfogja a méreg; **kež pandoms** megbosszul, bosszút áll; **kežt' savtoms** haragot kelt, kivívja haragját; **kežbeke** harag, düh, méreg; gonoszság

**kežd'ams** (meg)haragszik, feldühödik, dühbe gurul, haragra gerjed, dühös/mérges lesz; megmakacsolja magát, ellenszegül

**kežd'až** (mn ign) feldühödött, dühbe gurult, haragra gerjedt; (h ign) (meg)haragudva, feldühödve, dühbe gurulva, haragra gerjedve; haragosan, mérgesen, dühösen; **kežd'až l'išme** feldühödött ló; **kežd'až ašt'ems** feldühödve / dühbe gurulva áll

**kežej** haragos, mérges, dühös; gonosz, undok; **kežej kiska** dühös kutya; → **kežejste**

**kežejči** harag, düh, méreg; gonoszság

**kežejgadoms** megharagszik, feldühödik, dühbe gurul, haragra gerjed, dühös/mérges lesz

**kežejste** haragosan, mérgesen, dühösen; gonoszul, undokul; **kežejste rangoms** dühösen kiabál/ordít

**kežijams** (meg)haragszik, feldühödik, dühbe gurul, haragra gerjed, dühös/mérges lesz

**kežijavtoms** megharagszik, megsértődik

**kežijavtož** megharagudva, megsértődve

**ki<sup>1</sup>** ki?, kicsoda?; aki; **ki saš?** ki jött?; **sodan ki t'ese** tudom, ki van itt; **paro šeńeń, ki sířestejak** od jó annak, aki öregkorában is fiatal; **kid'e** kitől?, kiről?; akitől, akiről; **kiń** kit?; akit, akiket; **kińeń** kinek?, kihez?; akinek, akihez, akiknek, akikhez; **kit'** kik?; akik

**ki<sup>2</sup>** moly

**ki<sup>3</sup>** út; **kel'ej ki** széles út; **navolo ki** csúszós/síkos út; **ki kel'ejgavtoms** kiszélesíti az utat; **ki onkstams** utat (ki)mér; **ki langa mol'ems** az úton megy; **ki langov purnams** útra készül; **kičire** útszél, az út széle, útpadka; **kiraško** útelágazás; **kiulo** útkeresztződés, keresztút

**ki-but'i** valaki; **kid'e-but'i** valakitől, valakiről; **kińeń-but'i** valakinek, valakihez; **kit'-but'i** valakik; → **kiń-but'i**

**kiča** (áll) csíz (*Carduelis spinus*)

**kičkeře** görbe, ferde, hajlott; kancsal; **kičkeře čuvto** görbe fa; **kičkeře pil'ge** görbe láb/lábú; **kičkeře šel'me** ferde szem/szemű, kancsal

**kičkeřgadoms** elgörbül, meggörbül, elferdül

**kičkeř-kičkeř** görbén, ferdén; **kičkeř-kičkeř kortavtoms** hebehurgyán/elhamarkodottan íté

**kijak** valaki; tagadó mondatban: senki; **sinst ejste kijak** valaki közülük; **kijak arašel' kudoso** senki sem volt otthon; **kid'ejak** valakitől, valakiről; tagadó mondatban: senkitől, senkiről; → **kiňgak**

**kijaks** padló; **čuvtoň kijaks** fapadló; **kaštomkijaks** kemencefenék, kemencepadló; **kijaks šl'ams** padlót felmos

**kijaksoň** padló-; **kijaksoň laz** padlódeszka

**kijalo** sógornő (a fiútestvér felesége)

**kije** ki?, kicsoda?; aki; **kije saš?** ki jött?; **sodan kije t'ese** tudom, ki van itt; **paro šeňeň, kije sířestejak** od jó annak, aki öregkorában is fiatal; **kid'e** kitől?, kiről?; akitől, akiről; **kiň** kit?; akit, akiket; **kiňeň** kinek?, kihez?; a kinek, akihez, akiknek, akikhez;

**kit'** kik?; akik

**kije-but'i** valaki; **kid'e-but'i** valakitől, valakiről; **kiňeň-but'i** valakinek, valakihez; **kit'-but'i** valakik; → **kiň-but'i**

**kijejak** valaki; tagadó mondatban: senki; **kid'ejak** valakitől, valakiről; tagadó mondatban: senkitől, senkiről; → **kiňgak**

**kije-kije** ki-ki, valaki; **kije-kije l'ija** valaki más

**kike** göb, gubanc

**kikeňd'ams** összetekeredik, összegabalyodik, összegubancolódik; **suřeš kikeňd'aš** a cérna összegabalyodott/összegubancolódott

**kikeřka** csomó, köteg, nyaláb, tekeres, csokor; **l'eňgekikeřka** háncestekercs

**kikijams** összetekeredik, összegabalyodik, összegubancolódik

**kiks** vonal, vonás; **vid'e kiks** egyenes vonal

**kikstamo** vonalhúzás, aláhúzás

**kikstams** vonalat húz, aláhúz

**kikstněma** vonalazás, aláhúzás

**kikstněms** vonalaz, aláhúz

**kilometra** kilométer

**kil'd'ema** befogás (igavonó állaté)  
**kil'd'ems** befog (igavonó állatot)  
**kil'd'ems-povod'ems** befog (igavonó állatot)  
**kil'd'evems** befogja magát (igavonó állatként)  
**kil'ej** nyír(fa), (növ) fehérnyír, közönséges nyír (*Betula pendula*); **kil'ejlopa** nyírfalevél; **kil'ejved'** nyírfalé; **kil'ejbango** (**kil'ej pango**) tinóru, (növ) érdesnyelű tinóru (*Boletus scaber*); **kil'ejnupoń** zuzmó  
**kil'ejbulo** (fn) nyíres, nyírfaliget  
**kil'ejeń** nyír-, nyírfa-; **kil'ejeń tarad** nyírfaág; **kil'ejeń viř** nyírfaerdő  
**kil'kš** hurok, (növényi) hüvely; **ksnavkil'kš** borsóhüvely  
**kil'kšamo** hurkolás  
**kil'kšams** hurkol  
**kil'kšavoms** összegabalyodik, összegubancolódik; **pikses** **kil'kšavás** a kötél összegabalyodott  
**kil'kšt'ams** ráhurkol, hurkot köt; **šulmo kil'kšt'ams** csomót köt  
**kino** film; mozi; **kinoš** **vanovs** a filmet megnézték  
**kiń** úti, út-; **kińal** (növ) erdei-

pajzsika, ördögboroda (*Dryopteris filix-mas*)

**kiń-but'i** valakit, valakinek a ...ja; **kiń-but'i kis/kise** valakiért, valaki miatt; **kiń-but'i langs** valakire; **kiń-but'i końd'amo** valakihez hasonló; **końovońt' kiń-but'i ked'ste bagordams** valaki kezéből kikapja a papírt

**kińemat** rüh

**kińet'ema** vizsketés

**kińet'ems** vizsket

**kińet'st'ems** megvakar

**kińevt'ema** vizsketés

**kińevt'ems** vizsket

**kińeževems** vizsketni kezd

**kińgak** valakit, valakinek a ...ja; tagadó mondatban: senkit, senkinek a ...ja; **kińgak el'es ozams** valakinek az ölébe ül; **kińgak a učoms** senkit sem vár

**kińiga, kńiga** könyv; **tonavtńema kińiga** tankönyv; **kińiga lovnoms** könyvet olvas

**kirda** (nu) -szor/-szer/-ször; **kavtoń kirda** kétszer; **lamoń kirda** sokszor

**kirdaž** kortárs, egykorú

**kirgakstńema** bőfögés

**kirgaktñems** bőfög

**kirgaktoma** bőffentés

**kirgaktoms** bőffent

**kirgams** megkapar, lekapar

**kirgavks** forgács

**kirgšems** (**kirkšems**) (meg)ka-  
par, lekapar, kapargat

**kirkad'ems** megkapar, lekapar

**kirkšems** → **kirgšems**

**kirmalav** bojtörján, (növ) nagy-  
bojtörján, közönséges bojtörján  
(*Arctium lappa*); **kirmalavnar-  
muñ** (áll) tengelice, stiglic (*Car-  
duelis carduleis*)

**kirmalavbulo** (fn) bogáncsos  
(hely)

**kirnema** horkolás, hortyogás,  
hörögés

**kirnems** horkol, hortyog, hörög

**kirtams** (meg)perzsel, felperzsel,  
(meg)pörköl; **tuvo kirtams** disz-  
nót perzsel/pörköl

**kirtavoms** megperzselődik, fel-  
perzselődik, megpörkölődik

**kirtñems** perzsel, pörköl

**kirvašt'ema** → **kirvažt'ema**

**kirvašt'ems** → **kirvažt'ems**

**kirvašt'íca** → **kirvažt'íca**

**kirvašt'ks** → **kirvažt'ks**

**kirvašt'ñems** → **kirvažt'ñems**

**kirvams** lángol, lobog, lobogva ég

**kirvažems** meggyullad, kigyullad,  
lánggra lobban; **peñget'ñe guvso**  
**kirvažšt'** a tűzifa meggyulladt

**kirvažt'ema** (**kirvašt'ema**) (meg)-  
gyújtás, felgyújtás, lánggra lobban-  
tás; **toloñ kirvažt'ema** tűzgyújtás

**kirvažt'ems** (**kirvašt'ems**) (meg)-  
gyújt, felgyújt, lánggra lobbant; **tol**  
**kirvažt'ems** tüzet gyújt

**kirvažt'íca** (**kirvašt'íca**) meggyúj-  
tó, felgyújtó, lánggra lobbantó;  
gyújtogató

**kirvažt'ks** (**kirvašt'ks**) (fn) gyúj-  
tós

**kirvažt'ñems** (**kirvašt'ñems**)  
(meg)gyújt, gyújtogat

**kiraksči** a farsang vége, húshagyó  
hét

**kirakstñema** csúszkálás, gurulás,  
siklás

**kirakstñems** csúszik, gurul, siklik,  
(le)csúszkál; **koñkaso kirakst-  
ñems** korcsolyázik; **salaskese ki-  
rakstñems** szánkózik, ródlizik;

sokso **kírakstnems** siel, sízik

**kírakstoma** (le)csúszás, (le)gurulás, (le)siklás

**kírakstoms** (le)csúszik, (le)gurul, (le)siklik; **alovbandt kírakstoms** legurul a lejtőn/dombról/hegyről; **ejeñt' langa kírakstoms** siklik a jégen

**kírakstož** (mn ign) lecsúszott, legurult; (h ign) (le)csúsza, (le)gurulva, bukfacezve; **kušt'ema-va kírakstož valgoms** legurul a lépcsőn

**kírams** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyödik; megrövidül, lerövidül

**kírd'ema** tartás; **mekšeñ kírd'ema** méhészet, méhtartás; **mel'se kírd'ema** észben/emlékezetben tartás; **ved'eñ kírd'ema** víztartály, víztároló

**kírd'ems** (vissza)tart, kibír, elvisel, kiáll; **komoroso/mokšnaso kírd'ems** markában tart; **mejse kírd'at med'eñt'**? miben tartod a mézet?; **lad kírd'ems** rendet tart, rendben tart; **luvso kírd'ems** rendben tart; **mel'se kírd'ems** észben/emlékezetben tart, emlékezetbe vés, emlékszik; **panžado kírd'ems** nyitva tart; **převse kírd'ems** észben tart; **ked' kírd'ems** támogat; **kor kírd'ems** türtőzteti magát

**kírd'evt'eme** engedetlen, szófo-

gadatlan

**kírd'ež** (mn ign) visszatartott, kibírt, elviselt, kiállt; (h ign) visszatartva, kibírva, elviselve, kiállva

**kíre** gombolyag

**kíremema** összehúzódás, összezsugorodás, összegömbölyödés; megrövidülés, lerövidülés

**kíremems** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyödik; megrövidül, lerövidül

**kírga** nyak; **kírgapakš** ádámcsutka, gége(fő); → **kírgapař**

**kírgapař** torok, garat; **kírgapař t'et'kšems** kiabál, ordít, üvölt; **l'ekšemañ kírgapař** légcső

**kírgaša** nyaklánc, nyakék

**kírgov** nyírfakéreg

**kírgovoñ** nyírfakéreg-; **kírgovoñ pargo** nyírfakéreg-kosár

**kírks** kör, keret

**kírmams** összehúz, összezsugorít; megrövidít, lerövidít; rövidebbre szab, megkurtít

**kírmavoms** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyödik

**kírmičams** összenyom, összeprésel, összeszorít; összehúzódik,

összezsugorodik, összegömbölyödik

**kírnavtnema** ugrálás, ugrándozás, szökdelés, szökdécselés

**kírnavtnems** ugrál, ugrándozik, szökdel, szökdécsel

**kírnavtníca** ugráló, ugrándozó;  
**kírnavtníca vašo** ugrándozó csikó

**kírnavtoma** ugrás; **veřev kírnavtoma** magasugrás

**kírnavtoms** (fel)ugrik, felpattan, felszökken

**kírñems** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyödik; megrövidül, lerövidül

**kírñevems** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyödik

**kírpeč** téglá; **kírpečt' vačkams** téglát rak

**kírpečeñ** téglá-; **kírpečeñ kudo** téglaház

**kirt'amo** összehúzás, összezsugorítás; megrövidítés, lerövidítés, rövidebbre szabás, megkurtítás

**kirt'ams** összehúz, összezsugorít; megrövidít, lerövidít; rövidebbre szab, megkurtít; **jovtnemañt' kirt'ams** lerövidíti / rövidebbre szabja a mondandóját/mondanivalóját

**kirt'avoms** összehúzódik, összezsugorodik; megrövidül, lerövidül, összemegy (ruha)

**kirt'ñema** összehúzás, összezsugorítás; megrövidítés, lerövidítés, rövidebbre szabás, megkurtítás

**kirt'ñems** összehúz, összezsugorít; megrövidít, lerövidít; rövidebbre szab, megkurtít

**kis** (nu) -ért, miatt; **šeñ kis** azért, amiatt; **mežeñ-but'i kis** valamiért, valami miatt; **važod'emañ kis pandoms** fizet a munkáért; **kiñ-but'i kis talnoms** nyugtalankodik valaki miatt, izgul valakiért

**kise** (nu) -ért, miatt; **mol'añ toñ kise** érted megyek; **a mežeñ kise** semmiért, semmiségekért; nincs mit; **kiñ-but'i kise ašt'ems** kiáll valakiért; **a mežeñ kise šovnoms** nincs miért veszekedni; semmiségekért veszekszik

**kiska** kutya; **azarš/ormaza kiska** veszett kutya; **kežej kiska** dühös kutya; **suskića kiska** harapós kutya; **tonavtož kiska** kiképzett/ido-mított kutya; **kiska uzavtoms** kutyát uszít; → **kiskal'evks**

**kiskal'evks** kutyakölyök, kiskutya; **kiskal'evkseš avkstaš** a kiskutya vakkantott

**kiskañ** kutya-; **kiskañ kudo** kutyaház, kutyaól; **kiskañ ongoma** kutyaugatás; **kiskañ meta** kenderkefű, (növény) szőrös kenderkefű

(Galeopsis speciosa)

**kiskiŋe** kutyus, kiskutya

**kiške** bőr, test

**kišked'ema** (meg)verés, testi fe-  
nyítés; (meg)szökés

**kišked'ems** megver, megvesszőz;  
megszökik, elrejtőzik

**kišt'ema** táncolás; tánc; **kišt'ema**  
**kišt'ems** táncot jár; **kišt'emste**  
táncoláskor / tánc közben

**kišt'ems** táncol, táncot jár; **kiš-**  
**t'ema kišt'ems** táncot jár

**kišt'ems-morams** szórakozik, vi-  
gad, mulat; **ojmšemste kišt'ems-**  
**morams** pihenésképpen szórako-  
zik

**kišt'ež** táncolva, táncot járva

**kišt'ež-moraž** szórakozva, vi-  
gadva, mulatva; vidáman

**kišt'ica** táncoló; táncos

**kitkat** ravaszság, agyafúrtság,  
furfang

**kitkav** ravasz, agyafúrt, furfangos

**kitkavči** ravaszság, agyafúrtság,  
furfang

**kitnema** vihogás, kacagás, haho-  
tázás

**kitnems** vihog, kacag, hahotázik

**kitordoms** izgul, nyugtalanodik;  
**šed'ejem kitordi** izgatott/nyugta-  
lan/zaklatott vagyok

**kit'-jant** utak, út-mód, módszer

**kivčk: kivčk meřems** felvillan,  
felesillan

**kivčkad'ema** felvillanás

**kivčkad'ems** felvillan; **jondol**  
**kivčkad'š** felvillant egy villám

**kivčkajema** villogás, szikrázás

**kivčkajems** villog, szikrázik

**kive ón, cin; kive solavtoms** ónt  
olvaszt; **kivešel'me** hályogos sze-  
mű

**kived'ems** megkérdez, megtuda-  
kol, tudakozódik

**kived'ňams** megkeményedik,  
kérgessé válik; megmerevedik,  
megköt; megszikkad

**kivenzams** megkeményedik, kér-  
gessé válik; megmerevedik, meg-  
köt; megszikkad

**kiveň** ónos, ón-

**kize nyár; babaň kize** vénasszo-  
nyok nyara, indiánnyar; **mel'eň**  
**kize** a múlt nyár; **kizekunška** a  
nyár közepe/dereka; → **kizeňek-**  
**t'el'eňek; → kizna**

**kizeń** nyári; **kizeń či** nyári nap;  
**kizeń čin** ašt'ema nyári napforduló;  
**kizeń jarmanka** nyári vásár;  
**kizeń ojmsëma** nyári pihenés,  
nyaralás; **kizeń pši** nyári hőség

**kizeńek-t'el'eńek** télen-nyáron

**kiziřa** borzas, bozontos, zilált,  
kócos

**kizirgadoms** felborzolódik, összeborzolódik,  
összekócolódik, összekuszálódik

**kizna** nyáron; **lomań mastorso**  
**kiznajak kel'mat** idegen országban  
nyáron is fázol

**kižnema** hörgés

**kižnems** hörög

**kižnića** hörgő; rekedt (hangú)

**klass** osztály

**klaššičeskoj** klasszikus

**kloknića** kotkodácsoló, káráló;  
kötél

**kloknoma** kotkodácsolás, kárálás

**kloknoms** kotkodácsol, kárál, sópánkodik,  
óbégat

**klub** klub

**kl'ańskad'ems** megcsörren; **val'masul'ikaš**  
**kl'ańskad'š** az ablaküveg megcsörrent

**kl'ańskajems** csörög

**kl'apoc** hurok

**kl'ej** enyv, ragasztó

**kl'ejams** ragaszt

**kńiga** → **kińiga**

**koct** → **kodst**

**koctoń** → **kodstoń**

**koćkeřamo** karmolás, kaparás,  
vakarás

**koćkeřams** karmol, kapar, vakar

**koćkeřavks** karmolás, kaparás,  
vakarás

**koćkeřd'ams** megkarmol, megkapar,  
lekapar, kikapar; megvakar

**koćkeřd'avks** karmolás, kaparás,  
vakarás

**koćkeřgan** piszkavas

**koćon** torzsa (káposztáé)

**koćkamo** (ki)választás, (ki)szedés,  
felszedés, összeszedés, (össze)gyűjtés

**koćkamot** választás, választások

**koćkams** kiválaszt, kiszed, felszed,  
összeszed, (össze)gyűjt



**kočkařa** sarok (testrészt, cipő-)

**kočkaž** (mn ign) kiválasztott, kiszedett, felszedett, összeszedett, (össze)gyűjtött; (h ign) kiválasztva, kiszedve, felszedve, összeszedve, (össze)gyűjtve

**kočkodik** (áll) fűrj (Coturnix coturnix)

**kočkodikeň** fűrj; **kočkodikeň vajgel'** pitypalatty (a fűrj hangja)

**kočkoma** (ki)gyomlálás

**kočkoms** (ki)gyomlál

**kočkšems** (ki)választ, (ki)válogat, (ki)szed, (össze)szedeget, (össze)gyűjt, gyűjtöget

**kočom** a kenyér vége, sercli; **kšikočom** a kenyér vége, sercli

**koda** hogy?, hogyan?; ahogy, ahogyan; mint, amint; **koda eřat?** hogy vagy?, hogy élsz?; **koda l'emet'?** hogy hívnak?, mi a neved?; **koda famil'ijat?** mi a vezetékneved?, hogy hívnak?; **koda paro!** milyen jó!; **koda pokš!** milyen nagy!; **koda vasolo?** milyen/mennyire messze?; **koda išt'a?** hogyhogy?; **a tukšni mel'ezeň, koda son vařod'i** (nekem) nem tetszik, ahogyan ő dolgozik

**koda-but'i** valahogy, valahogyan; **koda-but'i t'ejiže t'even't'** valahogyan megcsinálta/rendezte/elintézte a dolgot

**kodajak** valahogyan; tagadó mondatban: sehogyan; **kodajak eřavi mujems** valahogyan meg kell találni; **kodajak a mujevi** sehogyan sem tudom megtalálni

**kodamo**<sup>1</sup> fonás, kötés, szövés

**kodamo**<sup>2</sup> milyen?, melyet?, melyik?, melyiket?, mely?, melyet?; amilyen; **kodamo čiste?** melyik nap?; **kodamo ponaso?** milyen színű?; **kodat?** milyenek?, melyek?; **t'eči kodamo čislaš?** hányadika van ma?; **t'eči kodamo čiš?** milyen nap van ma?; → **kodaška**

**kodamo-but'i** valamilyen

**kodamojak** valamilyen; tagadó mondatban: semmilyen; **kodamojak t'ev t'ejems** valamilyen dolgot csinál/elvégez; **kodamojak kiňiga a lovnoms** semmilyen könyvet sem olvas; → **kodatkak**

**kodams** (be)fon, összefon, köt, szó; **čerbulo kodams** hajlat/copfot fon; **kařt' kodams** boeskort fon; **kařtaz kodams** koszorút fon

**kodaňa** ahogy, ahogyan; mint, amint

**kodaška** mekkora?; amekkora

**kodatkak** valamilyenek; tagadó mondatban: semmilyenek; **kodatkak kiňigat a lovnoms** semmilyen könyvet sem olvas

**kodavks** fonás, kötés, szövés, szőttes

**kodavoms** fonódik, szövődik

**kodaž** (mn ign) befont, összefont, fonott, kötött, szótt; (h ign) befonva, összefonva, kötve, szöve

**kodgemeń** hatvan

**kodgemeńće** hatvanadik

**kodića** fonó, kötő, szövő; fonónő, szövőnő

**kodorks** inda, kacs; **komol'ako-dorks** komlóinda

**kodst** (koct) vászon, szövet, kelme, ruhaanyag; **čaχmań** kodst kockás szövet; **čova** kodst vékony szövet, finom lenvászon; **nařd'ev** kodst tartós szövet; **šanžavoń** kodst pókháló; **kodstpe** az anyag vége

**kodstoń** (koctoń) vászon-

**kod'emka** vetülékfonál

**kod'emks** vetülékfonál

**koj** szokás; **tašto** **kojt'** régi szokások; **svad'bań** **kojt'** lakodalmi szokások

**koj-kak** valahogyan; alig-alig

**koj-kije** valaki

**koj-koda** valahogyan, valahogy

**koj-kodamo** valamilyen

**koj-kona** valamely, némely

**koj-koso** valahol, néhol

**koj-kosto** valahonnan, valamikor

**koj-kov** valahová

**koj-kuva** valahol/néhol (mozgásban)

**kojme** lapát, ásó; **čuvtoń** **kojme** falapát; **kojmese** **moda** **čuvoms** ásóval ássa a földet; **kojmeńed'** lapátnyéi

**koj-meže** valami, egy s más

**kojse** (nu) szerint, módon; **tašto** **kojse** régi szokás szerint, régi módon; **moń** **kojse** szerintem, véleményem szerint

**kojt'-kirdat** rend, alapelvek; **šed'ikel'eń** **kojt'-kirdat** korábbi/hajdani rend/alapelvek

**kojt'-ladt** szokás

**koj-žardo** valamikor, néha, némelykor, olykor

**koj-žaro** valamennyi, néhány, némi; → **koj-žaroška**; → **koj-žars**

**koj-žaroška** valamennyi, nem sok, néhány, némi

**koj-žars** valameddig, valamennyi időre

**kokad'ems** megüt

**koklać taréj; koklać p̄ra narmuñ**  
(áll) búbosbanka (*Upupa epops*)

**koknaj** dadogó, hebegő

**koknoma** dadogás, hebegés

**koknoms** dadog, hebeg

**kokorka** csomó, rög; **modakokorka**  
göröngy; **rudazgokorka**  
(**rudaz kokorka**) sárcsomó

**kokša** kopasz, tar; **kokša p̄ra** kopasz fej

**kol** alkalmas, tehetséges; **vešemed'e kol** legalkalmasabb; → **kolsto**

**kolamo** elrontás, tönkretevés, megromgálás, szétrombolás

**kolams** elront, tönkretesz, megromgál, szétrombol, széttör, összetör, eltör, szétzúz

**kolavks** rongálás, rombolás, kár, törés, repedés

**kolaz** (mn ign) elrontott, tönkretett, megromgált, szétrombolt, széttört, összetört, eltört, szétzúzott; (h ign) elrontva, tönkretelve, megromgálva, szétrombolva, széttörve, összetörve, eltörve, szétzúzva

**kolgan**<sup>1</sup> fakanál

**kolgan**<sup>2</sup> koponya; **p̄revt'eme kol-**

**gan** üres fej; **p̄rakolgan** fej; **kolgand'ikše** (**kolgan t'ikše**) (növ) vérontófű (*Potentilla erecta*)

**kolka** nyaláb, köteg, csomó; **virgolka** (**vir kolka**) liget, erdőcske

**kolmo** három; **kolmo ejkakšt** három gyermek; **kolmo lopañ t'ikše** (növ) vidrafű (*Menyanthes trifoliata*)

**kolmoće** harmadik; **kolmoće pel'ks** harmadik rész/fejezet; → **kolmoćed'e**; → **kolmoñ-kolmoñ**; → **kolmov**

**kolmoćed'e** háromszor, harmadjára

**kolmokšt'** háromszor, háromszorosan; **ñil'eš kolmokšt'** háromszor négy

**kolmonst** három pár

**kolmonzams** megháromszoroz

**kolmoñgirda** háromszor, háromszorosan

**kolmoñ-kolmoñ** három-három, háromasával, háromat-háromat

**kolmošadt** háromszáz

**kolmošadt tišča** háromszázezer

**kolmov** három felé

**koloba** olajpogácsa

kolońgemeń harminc	romlik
kolońgemeńće harmincadik	kol'ems-kaladoms megzavarodik, összezavarodik, szétzilálódik, megbomlik; elromlik, megromlik, tönkre megy, megrongálódik
kolońgemeń kavkso harmincnyolc	
kolońgemeń kavto harminckettő	kol'gema csepegés
kolońgemeń kolmo harminchárom	kol'gems csepeg
kolońgemeń koto harminchat	kol'i ha, hogyha; kol'i mol'at, aźo! ha akarsz, menj!
kolońgemeń nil'e harmincnégy	kol'ńaj szeszélyes, elkényeztetett
kolońgemeń śisem harminchét	kol'ńema hancúrozás, csintalankodás, pajkoskodás, szertelenkedés, rakoncátlankodás, rendetlenkedés; kényeztetés
kolońgemeń vejke harmincegy	
kolońgemeń vejkse harminckilenc	
kolońgemeń vet'e harmincnöt	kol'ńems hancúrozik, csintalanodik, pajkoskodik, szertelenkedik, rakoncátlankodik, rendetlenkedik
koloz kalász	
kolozijams kalászosodik, kalászbaba szökken	kol'ńevks elkényeztetett (pl. gyermek), kedvenc, libling
kolsto ügyesen, hozzáértően; kolsto t'ejems ügyesen/hozzáértően cselekszik	kol'ńevt'ema (el)kényeztetés
kolśems (el)ront, tönkretesz, (meg)rongál	kol'ńevt'ems (el)kényeztet
kol'ema (el)romlás, megromlás, tönkremenés, megrongálódás	kol'ńevt'eź (mn ign) (el)kényeztetett; (h ign) (el)kényeztetve
kol'ems (el)romlik, megromlik, tönkre megy, megrongálódik; si-vel'es kurok kol'i a hús gyorsan	komparat'iv (nyelv) comparativus, összehasonlító eset; közép-fok (melléknév)

**komado** meghajolva, lehajolva, hajlottan, féloldalasan; **komado ašt'ems** meghajolva/hajlottan áll

**komadońbal** furunkulus, kelés

**komams** (meg)hajol, lehajol, meghajlik, lehajlik

**komavtoma** meghajlítás, lehajlítás, lehajtás, meghajtás; felfordítás

**komavtoms** meghajlít, lehajlít, lehajt, meghajt; felfordít; **tarad komavtoms** faágot lehajlít/lehajt; **vakan komavtoms** tálat felfordít

**komavtož** (mn ign) meghajlított, lehajlított, lehajtott, meghajtott, felfordított; (h ign) meghajlítva, lehajlítva, lehajtvá, meghajtvá, felfordítva

**komboldoms** hullámzik

**kombolks** hullám

**komol'a** komló, (növ) felfutó komló (*Humulus lupulus*); **komol'akodorks** komlóinda; **vet'keń komol'a** kakukkfű, (növ) keskenylevelű/északi kakukkfű (*Thymus serpyllum*)

**komoro** marék, marok; **komoro kird'ems** markában tart

**komś** húsz; **komś tišeat** húszezer

**komśems** (meg)hajol, lehajol

**komśkavksovo** huszonnyolc

**komśkavksovoće** huszonnyolcadik

**komśkavtovo** huszonkettő

**komśkavtovoće** huszonkettedik

**komśkolmovo** huszonhárom

**komśkolmovoće** huszonharmadik

**komśkotovo** huszonhat

**komśkotovoće** huszonhatodik

**komśńil'eje** huszonnégy

**komśńil'ejeće** huszonnégyedik

**komśvejkeje** huszegy

**komśvejkejeće** huszonegyedik

**komśśiśemge** huszonhét

**komśśiśemgeće** huszonhetedik

**komśvejkseje** huszonkilenc

**komśvejksejeće** huszonkilencedik

**komśvet'eje** huszonöt

**komśvet'ejeće** huszonötödik

**kona** melyik?; ami, amely, amelyik; aki; **kona mińek ejste?** melyikünk?, ki közülünk?; **lomańeś, kona mońeń eřavi** az az ember, aki/amelyik nekem kell; **konań**

amit, amelyeket, amelyiket, akit;  
konat amik, amelyek, akik

kona-but'i valamelyik, valaki;  
kona-but'i ejstest šerǵed's valaki  
közülük/valamelyikük felkiáltott;  
konań-but'i valamelyiket, valakit

konajak valamelyik; tagadó mon-  
datban: semelyik; konańgak vala-  
melyiket; tagadó mondatban: se-  
melyiket

kona-kona valamelyik, némelyik,  
némely, néhány; kona-kona jal-  
ganzo večkit' muzika néme-  
lyik/néhány barátja szereti a  
zenét

konata melyik?; ami, amely, a-  
melyik; aki

končkese → końčkese

končńems → końčńems

končtams → końčtams

końa homlok; kel'ej końa széles  
homlok; końalovaža homlok-  
csont

końaks homlokzat, (tető)orom,  
tetőgerinc

końams behuny, hunyorít; šel'-  
met' końams behunyja a szemét

końčkese (končkese): końčkese  
nalkšems hunyócskát/szembekő-  
tősdit játszik

końčńems (končńems) pislog,  
hunyorog, hunyorgat, kacsingat

końčtams (końčtams) pislant,  
hunyorít

końd'amo (nu) hasonló; moń  
końd'amo hozzám hasonló; kiń-  
but'i końd'amoks ul'ems ha-  
sonlít/hasonlóan valakihez

końik (fa)ágy; końik langso  
ágyon

końov papír, papiros; ašo końov  
fehér papír; końovbanks (końov  
panks) papírdarab

końovoń papír-; końovoń jarmakt  
papírpénz; końovoń taparks pa-  
pírtekercs, papírgöngyöleg

kopačams betakar, befed, bebur-  
kol

kopańa boglya; t'ikšekopańa szé-  
naboglya

kopjor (növ) kapor (Anethum  
graveolens)

kopolso vágatva, vágózva, vág-  
tában, nyargalva; kopolso ar-  
doms vágat, vágózik, nyargal,  
vágatva száguld

kopordams kortyint, hörpint;  
ved't'e kopordams vizet kortyint

kopordavks kortyintás; korty;  
ved'gopordavks (ved' kopor-  
davks) egy korty víz

**koporks** kortyintás; korty

**kopoř** → **kopoře**

**kopořams** kortyol, hörpöl, szür-  
csöl, kortyolgat; **čajd'e kopořams**  
teát kortyolgat

**kopoře, kopoř** (fn) hát, far (lóé);  
**kopoře meńd'ams** meghajlítja a  
hátát; **kopoře vid'emt'ems** kie-  
gyenesíti a hátát; **ked' kopoř**  
**lango** kézhát, kézfelszín, kézfej

**kopsams** elver, megver, kiver, el-  
náspángol, eltángál, elporol

**kor** természet (emberé), karak-  
ter, jellem; **kor kiřd'ems** türtöz-  
teti magát

**kornoma** horkolás, hortyogás

**kornoms** horkol, hortyog

**kornož** horkolva, hortyogva

**korodoma** védelem, védekezés,  
megóvás, megőrzés, bekerítés,  
elkerítés, körülkerítés; féltékeny-  
ség

**korodoms** megvéd, megóv, meg-  
őríz, bekerít, elkerít, körülkerít;  
féltékenykedik

**korom** takarmány, abrak **korom**  
**anokstams** takarmányt készít

**korš** (áll) kánya (Milvus); **pokš**  
**přa korš** (áll) bagoly (Strix), fü-  
lesbagoly (Asio otus), nagy fü-

lesbagoly, uhu (Bubo bubo)

**koršams** kortyol, hörpöl, szürcsöl

**korštams** kortyint, kikortyol, (ki)-  
hörpint

**kortamka** beszélgetés, párbeszéd

**kortamo** beszéd, beszélgetés; **a-**  
**mazij kortamo** csúnya beszéd;  
**bojka kortamo** gyors beszéd;  
**gajt'ev kortamo** hangos beszéd;  
**ojmečiń kortamo** meghitt beszél-  
getés; **talajeń kortamo** hajda-  
ni/régi beszélgetés; **ulkoń korta-**  
**mo** iménti/minapi beszélgetés

**kortams** beszél, szól; **amazijste**  
**kortams** csúnyán beszél; **čevt'este**  
**kortams** lágyan szól, szelíden/  
gyengéden beszél; **ečke vajgel'se**  
/ **ečkeste kortams** durván beszél;  
**eřazasto kortams** gyorsan beszél;  
**eřžaks kortams** erzául beszél;  
**gajt'evste kortams** hangosan be-  
szél; **kuvakasto kortams** hosz-  
szan/vontatottan beszél; **l'ijado**  
**kortams** másról beszél; **mazijste**  
**kortams** szépen beszél; **převejste**  
**kortams** okosan/értelmesen be-  
szél; **veřgavajgel't' kortams** han-  
gosan beszél

**kortavks** nyelvjárás, tájszólás;  
megállapodás, megegyezés

**kortavtića** kuruzsló, vajákos

**kortavtoma** beszélgetés; ráolva-  
sás, varázsige, megigézés, megba-  
bonázás; pletyka

**kortavtoms** beszéltet; (el)ítél, megró, korhol; ráolvas, ráolvasással/kuruzslással gyógyít/megvéd, megbűvöl, elvarázsol, megigéz, megbabonáz; **kiček-kiček** **kortavtoms** hebehurgyán/elharmarkodottan íté

**kortavtoz** (mn ign) elvarázsol, megbabonázott, megbűvölt, megvitatt, megbeszél; (h ign) elvarázsolva, megbabonázva, megbűvölve, megvitatva, megbeszélve

**kortnema** beszélgetés, társalgás, csevegés

**kortnems** beszél, beszélget, társalog, cseveg; **šed'ejškava kortnems** szívből/őszintén beszél

**kořas** (nu) szerint, nyomán, alapján, nézve, folytán, következtében; **ladoñ kořas** szokás szerint, rendszerint; **planoñ kořas važod'ems** terv szerint dolgozik; **šumbračín kořas** egészségi állapota folytán/következtében; **moñ kořas** szerintem

**kořéaga** cserépkorsó

**kořma** etető, tápláló, eltartó, családfenntartó; **kořmaj** táplálóm!, eltartóm! (megszólítás)

**kořsakadoms** megavasodik, megáporodik, megdohosodik; **avas/áporodott/dohos** lesz; **oješ kořsakadš** a vaj megavasodott

**kořsaña** **avas**, áporodott, dohos;

**kořsaña košt** áporodott levegő

**kořzat** farkasvakság, szürkületi vakság, tyúkvakság

**kosks** → **kozks**

**koskstams** → **kozkstams**

**koso** hol?, ahol; **koso ul'nit'?** hol voltál?; **koso savi eřams, toso savi kuloms** ahol élni kell, ott kell meghalni (is)

**koso-but'i** valahol; **koso-but'i va-solo** valahol messze

**kosojak** valahol; tagadó mondatban: sehol

**koso-koso** itt-ott, imitt-amott, helyenként

**kosto** honnan?, ahonnan; **kosto sat?** honnan jössz?; **kosto saš, tozoñ tuš** ahonnan jött, oda is ment

**kosto-but'i** valahonnan; **kosto-but'i mařavi moro** valahonnan egy dal hallatszik; **kosto-but'i vajgel' kajati** valahonnan hang hallatszik

**kostojak** valahonnan; tagadó mondatban: sehonnan

**kosto-kosto** innen-onnan, olykorolykor, valamikor, némelykor, néha

**kostoñ** honnan való/valósi?, ho-



vá való/valósi?; **kostoňat?** honnan való vagy?, hová valósi vagy?; **kostoň'ado?** honnan valósiak vagytok?, hová valósiak vagytok?

**koškaňa** kissé száraz, sovány, szikár, ösztövé; **koškaňa čuvto** kissé száraz fa; **koškaňa lomaň** sovány/szikár ember

**koške** száraz; **koške kši** száraz kenyér; **koške t'ikše** száraz fű; **koške koz/kozks/kozoma** száraz köhögés; → **koškeste (koškste)**

**koškelda** pattanás, pörsenés

**koškeldav** pattanásos, pörsenéses

**koškeldijams** pattanásos/pörsenéses lesz

**koškema** (ki)száradás, elszáradás, megszáradás, felszáradás; **modaň** **koškema** a föld kiszáradása

**koškems** (ki)szárad, elszárad, megszárad; felszárad

**koškeste (koškste)** szárazon; **ved'ste koškeste l'íšems** szárazon jön ki a vízből; **koškeste kortams** szárazon beszél

**koškež** (mn ign) kiszáradt, elszáradt, megszáradt, felszáradt; (h ign) kiszáradva, elszáradva, megszáradva, felszáradva

**košt'amo** (ki)szárítás, megszáritás

**košt'ams** (ki)szárít, megszárit

**košt'az** (mn ign) (ki)szárított, megszáritott; (h ign) (ki)szárítva, megszáritva

**koš** → **košo**

**koškše** kétszersült

**košo, koš** kunyhó, kalyiba; **kaloň** **kundičaň** **košo** halászkunyhó

**košt** levegő; **kel'me košt** hideg levegő; **kořsaňa košt** áporodott levegő; **l'et'ke/načko košt** nedves/nyirkos levegő; **ojmekošt** lélegzés, légzés; **koštoš asati** nem elég a levegő

**koštamo** (ki)száradás, megszáradás

**koštams** kiszárad, megszárad

**koštavtoms** kiszárít, megszárit, felszárit

**koštoň** levegő-, lég-, légi-

**kota** cipő, lábbeli

**kotkudav** (áll) hangya (Formica); **kotkudavtne bizmoldit'** a hangyák nyüzsögnek; **kotkudavbize (kotkudav pize)** hangyaboly; **kotkudavoj** hangyasav

**kotkudavoň** hangya-

**kotnoma** kotkodácsolás

**kotnoms** kotkodácsol

**koto** hat; → **kotov**

**kotoće** hatodik; **kotoće pel'ks** hatodik rész/fejezet; → **kotoćed'e**

**kotoćed'e** hatodszor, hatodjára

**kotokšt'** hatszor

**kotonst** hat pár

**kotońest** (ők) hatan/hatosban

**kotońgirda** hatszor, hatszorosan

**kotośadt** hatszáz

**kotov** hat felé

**kot'ań** végbél

**kot'mams** nyüzög, hemzseg, sérénykedik, tüsténtkedik, polyog

**kov<sup>1</sup>** hold; hónap; **peškše kov** telihold, holdtölte; **pel'gov** félhold; **pel' kov** fél hónap; **mol'íca** kov folyó hó; **śokšeń kovt** őszi hónapok; **ożokov** október; **davolgov** február; **ejźurgov** március; **jakšamgov** január

**kov<sup>2</sup>** hová?, ahová; **kov mol'at?** hová még?

**kov-but'i** valahová, valamerre

**kovgak** valahová; tagadó mondatban: **sehová**; **kovgak mol'ems** valahová még; **kovgak a mol'ems**

**sehová** sem megy

**kovol<sup>1</sup>** felhő; **piżemekovol** esőfelhő

**kovol<sup>2</sup>** (nagy) teknő

**kovoldams** kicsépel, elcsépel

**kovoldo** honnan?, merről?; **kovoldo sat?** honnan jössz?

**kovoldoń** honnan/hová valósi?; **kovoldoń ton lomańes?** hová valósi ember vagy?

**kovolga** hol?/merre? (mozgásban); **kovolga jakat?** hol?/merre? jársz?

**kovolksoń** honnan/hová valósi?

**kovolo** hol?, merre?

**kovolov<sup>1</sup>** felhős, borús; **kovolov meńel'ks** borús idő

**kovolov<sup>2</sup>** hová?, merre?; **kovolov sirgit'?** hová/merre indultál?

**kovol'ams** siránkozik, jajgat, jajveszékél; (el)sirat

**kovta** blúz, pulóver; **kovtas t'e-jińgadás** a pulóver szűk lett

**koz** köhögés; **koške** **koz** száraz köhögés

**kozks** (kosks) köhögés; **koške** **kozks** száraz köhögés; **staka** **kozks** nehéz köhögés

**kozkstams** (koskstams) köhint

**kozo** hová?, merre?; ahová, amerre; **kozo mol'at?** hová mégy?; **kozo pačkod'at, tozo šukoňak** ahová megérkezel, ott köszönj!

**kozoma** köhögés; **koške kozoma** száraz köhögés; **staka kozoma** nehéz köhögés

**kozoms** köhög; **koške kozomaso** **kozoms** szárazon köhög

**kozoň** hová?, merre?, ahová, amerre; **kozoň putoms čuvtoňt?** hová kel a fát ültetni?; **kozoň il'a varšta** — **viř** amerre csak nézel: erdő

**kozoňgak** valahová, valamerre; tagadó mondatban: sehová, semerre; **kozoňgak sovams** valahová bemegey

**koža** (fn, mn) gazdag; → **kožasto**

**kožaci** gazdagság, vagyon

**kožajka** feleség

**kožakadoms** meggazdagodik, meggazdagszik, vagyonosodik

**kožasto** gazdagon; **kožasto efams** gazdagon él

**kožav** (mn) gazdag, vagyonos, módos, tehető; **kožav lomaň** gazdag/vagyonos ember

**kožl'ec** turbolya, (növ) útszéli

turbolya (*Anthriscus trichospermus*)

**kožodoms** (ki)szárít, megszárit

**kraj** vidék, körzet; széle/pereme vminek

**krajga** (nu) szélén/peremén (mozgásban); **val'ma krajga varštams** a kissé kinyitott ablakon kinéz; kicsit kinyitva az ablakot, kinéz

**krajse** (nu) szélén, peremén; **vel'e krajse** a falu végén/szélén; **ki krajse ašt'ems** az út szélén áll

**krandaz** kocsi, szekér; **šožda krandaz** könnyű szekér

**kromoždokšnoms** sántít, biceg

**kromoždoms** sántikál

**křeňč** (křeňč) (áll) holló (*Corvus corax*)

**křeža** tömör, tömött, zömök, tömzsi

**křisa** patkány, pocok, (áll) házipatkány (*Rattus rattus*)

**křon** (növ) torma (*Armoracia rusticana*); **křon čovams** tormát reszel

**křosnava** keresztanya

**křost** kereszt, fészület; **křost kandoms** keresztet visz/cipel/hord,

viszi a maga keresztjét

**krostams** megkeresztel, keresztet vet, megkeresztelkedik

**kšnav** (növ) borsó (*Pisum*); **piže kšnav** zöldborsó

**kstij** eper, szamóca, (növ) erdei-szamóca (*Fragaria vesca*); **kstijguro** (**kstij kuro**) epres/szamócás hely

**kstijbulo** epres/szamócás hely

**kši** kenyér; **ašo kši** fehér kenyér; **čevt'e kši** puha/lágy kenyér; **koške kši** száraz kenyér; **raužo kši** fekete kenyér; **ojse kši va-d'ems** kenyeret megken vajjal; **kšikočom** a kenyér vége, sercli; **kšikuvo** kenyérháj; **kšipamořks** kenyérmorzsa; **kšipař** dagasztó-teknő; **kšipečt'** egy szelet/karék kenyér; **kšisuskomo** egy falat kenyér, kenyérdarab; **kšišuvořks** kenyérkovász

**kšiń** kenyér-; **kšiń pańića** pék

**kši-sal** kenyér-só; étel, élelem; ennivaló; megvendéglés, vendéglátás; **šukpra kšit'-salot** kis köszönöm a vendéglátást, köszönet a vendéglátásért

**kšna** szíj

**kšnań** szíj-; **kšnań karks** derék-szíj

**kšnat**, **kšnat** kanyaró

**kšńi** (fn) vas; **kšńi kal'ams** vasat izzít

**kšńiń** (mn) vas, vas-; **kšńiń pińks** vas abroncs

**kšumań** retek, (növ) kertiretek (*Raphanus sativus*)

**kšuvavtoms** elűz, elhajt, elkerget, kihajt

**kučkan** (áll) sas (*Aquila*)

**kučt'amo** (meg)csiklandozás, csiklandóosság

**kučt'ams** (meg)csiklandoz

**kučt'aviks** csiklandós

**kučkordoma** (meg)rúgás, belerúgás

**kučkordoms** (meg)rúg, belerúg

**kučkorks** rúgás

**kučkořams** rúg, rugdos

**kučńema** (szét)küldés, küldözgetés

**kučńems** (szét)küld, küldözget

**kučoma** (el)küldés

**kučoms** (el)küld

**kučovks** küldemény, csomag

**kučoź** (mn ign) (el)küldött; (h

ign) elküldve; **vasov kučoŹ lomañ**  
messzire elküldött ember

**kuda** násznagy; → **kudava**<sup>2</sup>

**kudava**<sup>1</sup> háziszellem, házimanó,  
ház védő szelleme

**kudava**<sup>2</sup> násznagy (nő)

**kudazor** házigazda; **kudazorava**  
háziasszony

**kudazoron** házigazdai; **kudazo-**  
**ron t'evt'** házigazdai teendők

**kudikel'ks** a ház előtere, pitvar,  
tornác

**kudo** ház; lakás, szoba; otthon;  
čavo **kudo** üres ház; čuvtoñ **kudo**  
faház; **ikel'če kudo** előszoba; **ku-**  
**do čapoms** házat ácsol; **kudo t'e-**  
**jems** házat épít; **kudos kadovoms**  
otthon marad; **kudos sovams** be-  
megy/belép a házba; **kudonumo-**  
**lo** (áll) házinyúl (*Oryctolagus*  
*cuniculus domesticus*); **kudopot-**  
**mar** padlás, padlásszoba; →  
**kudoso**; → **kudov**; → **kudava**<sup>1</sup>; →  
**kudazor**; → **kudazoron**; → **kudi-**  
**kel'ks**; → **kudojutkoñ**; → **ku-**  
**dopra**

**kudojutkoñ** házi, ház körüli; **ku-**  
**dojutkoñ t'evt'** házimunka; **ku-**  
**dojutkoñ t'even t'ejica** háztar-  
tásbeli

**kudoñ** házi, ház-; **kudoñ azorava**  
háziasszony; **kudoñ t'evt'** há-  
zimunka; **kudoñ t'evt' t'ejems** há-

zimunkát végez; **kudoñ t'ejica**  
házépítő, építész; **kudoñ čapica**  
ács; **kudoñ právt** családftő

**kudoñ-kardazon** házi; **kudoñ-**  
**kardazon t'evt'** házimunka

**kudopra** háztető; **olgoñ kudopra**  
szalma háztető, zsúptető

**kudoso** otthon; házban; **kudoso**  
**ul'ems** otthon van; **kudoso čara-**  
**mo** otthoni sürgés-forgás; **kijak**  
**arašel' kudoso** senki sem volt ott-  
hon; **t'eke kudosoñt'** eri ugyan-  
abban/ugyenebben a házban la-  
kik

**kudot-aškot** (**kudot-aškt**) gaz-  
daság, háztartás

**kudot-čit'** birtok, gazdaság, ház  
melléképületekkel

**kudov** haza; **kudov il't'ams** ha-  
zakísér; **kudov mol'ems** haza-  
megy; **kudov vel'avtoms** hazatér

**kuja** háj, zsír; kövér, hájas, zsíros;  
**tuvoñ kuja** disznózsír, sertészsír;  
**kuja sivel'** zsíros hús

**kujalgadoma** elhájasodás, elzsí-  
rosodás, elhízás

**kujalgadoms** elhájasodik, elzsí-  
rosodik, elhízik

**kujalgadož** (mn ign) elhájaso-  
dott, elzsírosodott, elhízott; (h  
ign) elhájasodva, elzsírosodva, el-  
hízva

**kujar** (növ) uborka (*Cucumis sativus*); **kujard'ikše** (**kujar t'ikše**) borágó, (növ) kertiborágó (*Borago officinalis*)

**kujav hájas**, zsíros

**kujme kosár**, kas; **šurodo peškše**  
**kujme gabonával teli kosár**

**kuko** (áll) kakukk (*Cuculus canorus*); **kukol'evks** kakukkfióka; **kukolokšo** (növ) cikória, mezei katáng (*Cichorium intybus sativum*)

**kukoń** kakukk-; **kukoń kota** (növ) szarkaláb (*Delphinium consolida*, *Consolida regalis*); **kukoń ponkst** gyöngyvirág, (növ) májusi gyöngyvirág (*Convallaria majalis*); **kukoń šel'ved't'** kakukkszegfű, (növ) réti kakukkszegfű (*Lychnis flos-cuculi*)

**kukońkaj**, **kukońka** (növ) fürtös salamonpecsét (*Polygonatum multiflorum*)

**kukordoms** kakukkol; **kuko**  
**kukordi** kakukk kakukkol

**kukořgadoma** összehúzódás, összezsugorodás, összegömbölyödés

**kukořgadoms** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyödik

**kukořgal'ems** összehúzódik, összezsugorodik, összegömbölyö-

dik

**kukovams** kakukkol

**kukškadoms** odaszorul, odasimul, odalapul, nekinyomódik; **avańt' jožos kukškadoms** anyjához simul

**kulaga** "kulaga" (rozslisztból és a kányafa bogyójából készült étel)

**kuldordoma** bűgás, turbékolás; → **guldordoma**

**kuldordoms** bűg (galamb), turbékol; → **guldordoms**

**kuloma** halál

**kuloms** meghal, elhunyt; **koso savi eřams**, **toso savi kuloms** ahol élni kell, ott kell meghalni (is)

**kulov** hamu

**kulovijams** hamuval beborítódik, hamu borítja be

**kulovijavtoms** hamuval beborít/befed

**kulovov** hamus, hamuval borított/fedett

**kulovtoms** megöl, meggyilkol

**kulož** (mn ign) meghalt, elhunyt; halott, holt; (h ign) meghalva; holtan; **kulož lomań** halott ember; **kulož mad'ems** holtan fekszik

**kulšems** (meg)hal, elhuny (egy-  
más után)

**kulšića** epilepsziás, nyavalyatö-  
rős

**kul'a hír; keňarksov kul'a öröm-  
hír; kul'a pačt'ams hírt közöl**

**kul'amo<sup>1</sup>** hallás

**kul'amo<sup>2</sup>** hátulsó pár előre fűss  
(játék)

**kul'ams** (meg)hall; **beňaňste ku-  
l'ams** rosszul hall

**kuma** koma

**kumaža** térd; **kumažava** térdig;  
**kumaža langso ašt'ems** térden  
áll, térdel

**kumbo, kumba** szőnyeg

**kumboldoms** szívárvány színében  
játszik, pompázik, tündököl, ra-  
gyog; → **gumboldoms**

**kumbolks** szívárványlás, pompa,  
tündöklés, ragyogás

**kumbra** kagyló, kaurikagyló;  
**kumbrašo mazilgavtož pulaj**  
kagylókkal díszített pulaj (hátsó  
kötény)

**kumuža** láz; **kumužaso sefe-  
d'ems** lázas beteg, lázas betegen  
fekszik

**kunčema** → **kundšema**

**kunčems** → **kundšems**

**kundamo** fogás; fogantyú, fogó,  
kilincs; **kaloň kundamo** halfogás,  
halászat; **keňkškundamo** ajtóki-  
lincs

**kundams** (meg)fog, megragad,  
nekifog, nekilát; **kal kundams**  
halat fog, halászik, horgászik;  
**t'evs kundams** munkába fog,  
munkához lát; **l'em kundams**  
(meg)említ, (meg)emlékezik

**kundatoma** (meg)bénulás, (meg)-  
merevedés

**kundatoms** megbénul, megme-  
revedik; megreked, elakad, meg-  
akad

**kundatož** (mn ign) megbénult,  
megmerevedett; (h ign) meg-  
bénulva, megmerevedve; **kunda-  
tož ked'** megbénult kéz

**kundavks** fogás, zsákmány

**kundavoms** megkapaszkodik, be-  
lekapaszkodik; **převs kundavoms**  
észre tér

**kundaž** (mn ign) (meg)fogott,  
megragadott; (h ign) (meg)fogva,  
megragadva, nekifogva, nekilátva

**kundi** (mn ign) fogó; **kaloň kundi**  
halász, horgász

**kundića** (mn ign) fogó; **kaloň**  
**kundića** halász, horgász

**kundo** fedő, fedél; keret, ráma, foglalat; tok, tartó; melegágy

**kundot-kandot** (**kundt-kandt**) kidöntött fák, szálfák, rönk; torlasz (kidöntött fából)

**kundšema** (**kuncšema**), **kunšema** (meg)fogás, kifogás, (ki)halászás

**kundšems** (**kuncšems**), **kunšems** tart, (meg)fog, kifog, kihalás

**kundt-kandt** → **kundot-kandot**

**kunsolića** hallgató; **radioń kun-solića** rádióhallgató; **kunsolićat'neń keńardovtoms** megörvendezteteti a hallgatókat, örömet szerez a hallgatóknak

**kunsoloma** (meg)hallgatás, (oda)figyelés, engedelmesség; **mo-roń kunsoloma** dalhallgatás, zenehallgatás

**kunsoloms** (meg)hallgat, (oda)figyel, engedelmesség, szót fogad; **jovks kunsoloms** mesét hallgat; **valtneń kunsolińže sornož** remegve/reszketve hallgatta a szavakat

**kunst** hanyatt, a hátán, a hátára; **piže t'ikše langso kunst mad'ež** ašt'ems hanyatt fekszik a fűben

**kunšema** → **kundšema**

**kunšems** → **kundšems**

**kunška** közép, középpont, a kö-

zepe vminek; ošoń **kunška** a város közepe, városközpont; **kel'gunška** (**kel' kunška**) nyelvközép, a nyelv közepe; **kizekunška** a nyár közepe/dereka; **ked'gunška** (**ked' kunška**) tenyér

**kunškas** (hsz) közepre; (nu) közepére, közepe felé; **kunškas** l'íšems közepre áll; **viř kunškas pongoms** az erdő közepére kerül

**kunškaso** (hsz) közepén; (nu) közepén; (mn) középső; **veše ašt'ešt' kunškaso** mindenki közepén állt; **viřeńt' kunškaso pokš kužo** az erdő közepén egy nagy tisztás van; **kunškaso sur** középső

**kunškasto** (hsz) középről; (nu) közepéből, közepéről; **kunškasto tujems** középről elmegy; **viř kunškasto** l'íšems az erdő közepéből előjön

**kunškava** (hsz) közepén (mozgásban); (nu) közepén; **kunškava jakams** közepén jár; **vel'e kunškava jutams** a falu közepén áthalad

**kurakš** bokor, cserje; **ińžejku-rakš** málnabokor

**kurda** (áll) ponty (*Cyprinus carpio*)

**kurgan** cserépedény, korsó, köcsög

**kurgo** száj, nyílás; **avt'ež kurgo**



(ki)tátott száj; **čír kurgo** ferde száj/szájú; **l'ísmakurgo** kútszáj; **kaštomkurgo** a kemence szája, kályhalyuk, kemencenyílás; **kurgo avt'něms** tátja a száját; **kurgo kel'ejste avt'ems** nagyra kitátja a száját; **kurgomeňel'** szájpaddás; **kurgotpotmo** szájüreg

**kurgšema (kurkšema)** borotválás, borotválkozás

**kurgšems (kurkšems)** (le)borotvál, (meg)borotválkozik

**kurijams** bokrosodik

**kurka** (áll) pulyka (Meleagris gallopavo); **kurkanolgo** kankalin, (nőv) tavaszi kankalin (Primula veris/officinalis)

**kurkšema** → **kurgšema**

**kurkšems** → **kurgšems**

**kurmot-karmot** cókómók, holmi, cucc; **kurmo-karmo marto** cókómókosztul, az összes holmijával együtt

**kurmoškadoms** → **kurmožkadoms**

**kurmoža** meggörbült, meghajolt, hullámos, megvetemedett

**kurmožkadoms (kurmoškadoms)** meggörbül, meghajlik, hullámos lesz, megvetemedik

**kuro** bokor, cserje; utca, kör,

környék, hely; **l'omžorguro (l'omžor kuro)** zelnicemeggybokor; **kstijguro (kstij kuro)** epres/szamócás hely; **pangokuro** gombás hely; **vel'ekuro** faluközpont; → **kuroň-kuroň troks**

**kurodoma** körülvevés, körülzárás, bekerítés; külvilág

**kurodoms** körülvesz, körülfog, körülzár, bekerít

**kurok** hamar, gyorsan (időre); **kurok' suňd'eřgadi** hamar/korán sötétedik/esteledik / kezd alkonyodni; **sivel'eš kurok kol'i** a hús gyorsan romlik; → **kuroksto**

**kuroksto** hamar, gyorsan (időre); nemsokára, hamarosan, rövidesen; **kuroksto tujems** hamar/gyorsan/nemsokára/hamarosan elmegy; **kuroksto čopot'i** hamar sötétedik

**kurokstomoms** siet, iparkodik

**kuroň-kuroň: kuroň-kuroň troks** árkon-bokron át

**kurs** évfolyam, tanfolyam, kurzus; **ušodića kurs** kezdő tanfolyam/kurzus

**kuřinka** háztömb, lakónegyed

**kuřnik** "kurnyik" (lakodalmi pirog)

**kuřsa** vízfordórúd, válljárom; **kuřsa vel'd'e ved' kandoms** víz-

hordórúddal vizet hoz

**kuřsakst** (csill) Mérleg (csillagkép)

**kuřl'akadoms** megpuhul, meg-lágyul, megkocsonyásodik

**kuřl'at** gyümölcskocsonya (liszt-tel készült, savanykás gyümölcs-pép); **pińnemekuřl'at** zablisztból készült cibere

**kuřt'ema** → **kuřt'ema**

**kuřt'embe** → **kuřt'embe**

**kuřt'ems** → **kuřt'ems**

**kuř<sup>1</sup>** bár, noha, jóllehet; **kuř me-že t'ejt', mol'ems** erávi tégy bár-mit, menni kell!

**kuř<sup>2</sup>**: a **kuř** a **kař** halkán, csend-ben, hangtalanul, nesztelenül

**kuřtams** (meg)penészedik

**kuřtavks** penész; **kuřtavksso vel't'avoms** megpenészedik, bepené-szedik, penészessé válik, penész-szel bevonódik

**kutmordamo** (meg)ölelés

**kutmordams** (meg)ölel, átölel, átkarol

**kutmořams** ölel, ölelget

**kuř'akstńems** bukfencezik; vág-tat

**kuř'akstńež** bukfencezve; vágat-va; **kuř'akstńež ardoms** vágatva szárguld, vágat

**kuř'akstoms** bukfencet vet, ci-gánykereket hány

**kuř'kavtoms** (meg)csiklandoz

**kuř'meře** (fn) hát; **kuř'meřeń** **troks norgoms** hátba vág

**kuva** hol (mozgásban)?; ahol (mozgásban); **kuva jakit'?** hol jártál?

**kuva-but'i** valahol (mozgásban)

**kuvajak** valahol (mozgásban); tagadó mondatban: sehol (moz-gásban)

**kuvaka** hosszú; **kuvaka ežem** hosszú pad; **kuvaka ki** hosszú út; → **kuvakasto**

**kuvakasto** hosszan, hosszasan, vontatottan; **kuvakasto kortams** hosszan/vontatottan beszél

**kuvalgadoma** meghosszabbodás, megnyúlás

**kuvalgadoms** meghosszabbodik, megnyúlik

**kuvalgavtoma** meghosszabbítás, megnyújtás, prolongálás

**kuvalgavtoms** meghosszabbít, megnyújt, prolongál; **ožat kuval-gavtoms** meghosszabbítja/lee-

reszti a ruha ujját

**kuvalks** hossz, hosszúság, hossz-  
méret

**kuvalma** (nu) mentén, miatt,  
-ról/-ről; **l'ejeñt'** **kuvalma ju-**  
**tams** a folyó mentén halad; **jal-**  
**gañ kuvalma ařsems** a barátra  
gondol

**kuvalmo** hossz, hosszúság, hossz-  
méret

**kuvalmo-kel'e** hosszúság-széles-  
ség, kiterjedés, terület

**kuvalmoñ** hossz-, hosszúság-; **ku-**  
**valmoñ onks** hosszmérték

**kuvalt** (nu) mentén, miatt,  
-ról/-ről; **ejkakšoñ kuvalt ař-**  
**sems** gyermekére gondol

**kuvat'** sokáig, hosszú ideig; hosz-  
szasan; **kuvat' čat'moñems** sokáig  
hallgat; **kuvat' učoź svad'ba** so-  
káig várt esküvő; **moñ ked'se ku-**  
**vat' ašt'ešt'** sokáig voltak nálam;  
**kuvat' ežt' miřa** sokáig nem bé-  
kültek ki; → **kuvat's**

**kuvat's** hosszú időre, sokáig

**kuvo<sup>1</sup>** csőr

**kuvo<sup>2</sup>** héj; **kšikuvo** kenyérhéj

**kuvonzams** megkérgesedik, be-  
gyógyul, beheged, beforr; **aržoš**  
**kuvonzaš** a seb begyógyult/behe-  
gedt

**kuvšema** nyögés, nyöszörgés,  
nyögdécselés, sóhajtás, sóhajto-  
zás

**kuvšems** nyög, nyöszörög, nyög-  
décsel, sóhajt, sóhajtozik; **sta-**  
**kasto kuvšems** nehezen lélegzik

**kuvta** nyaláb, csomó, köteg, cso-  
kor; **čėčakuvta** virágcsokor, bok-  
réta

**kuvtoldoma** ragyogás, csillogás

**kuvtoldoms** ragyog, csillog, villog,  
fénylik

**kuvt'ol** (növényi) hüvely; **ksnav-**  
**kuvt'ol** borsóhüvely

**kuz** fenyő(fa), (növ) lucfenyő  
(*Picea abies/excelsa*)

**kuzbulo** lucfenyőerdő, fenyves

**kuzoñ** lucfenyő-; **kuzoñ viř** lucfe-  
nyőerdő

**kužema** felmenés, felfelé menés,  
felemelkedés, felmászás, felkú-  
szás; **pando přas kužema** hegy-  
mászás

**kužems** felmegy, felemelkedik,  
felmászik, felkúszik

**kužñems** (fel)mászik, (fel)mász-  
kál, többször megmás, (fel)-  
kúszik, felkapaszkodik

**kužt'ema** (kušt'ema) lépcső; **kuž-**  
**t'emava kužems** a lépcsőn fel-

megy; **kužt'emava** valgoms a lépcsón lemegy; → **kužt'embe**

**kužt'embe** (**kušt'embe**) (fn) feljáró, lépcsőtornác

**kužt'ems** (**kušt'ems**) felemel, felvesz, felszed, felvisz

**kužo** tisztás, népi körtánc helye; **viřeń kužo** erdei tisztás

**kvadrat** négyzet

**kvadratoń** négyzet-; **kvadratoń metra** négyzetméter; **kvadratoń vajgel'be** négyzetkilométer

## L

**labordoma** fecsegés, locsogás; **t'e ańsák labordoma** ez csak fecsegés

**labordomači** szószátyárság, bőbeszédűség

**labordoms** fecseg, locsog, cseveg; **vengraks / vengrań kel'se labordoms** folyékonyan cseveg magyarul

**labordića** fecsegő, locsogó, csevegő, szószátyár, bőbeszédű

**laćems** → **lad'sems**

**lačo** ék, pecek; **kandos lačo čavoms** éket ver a rönkbe

**lad** szokás, mód, rend; megegye-

zés, egyetértés, összhang; **ladoń końas** szokás szerint, rendszerint; **lad kirđ'ems** rendet tart, rendben tart; **lad t'ejems** rendet csinál, rendbe hoz; **ladso eřams** egyetértésben él; **vejseń lad mujems** megtalálja a közös nyelvet

**ladorman** terebélyes, vaskos, zömök, köpcös, tömzsi

**lads** (meg)egyezően, egyetértően, egyetértve, (össze)egyeztetve, összhangban; összehangoltan; jól

**ladso** (nu) -hoz/-hez/-höz hasonlóan, mint, módjára, -ként; **rudazoš šovoń ladso ped'i** a sár az agyaghoz hasonlóan ragad, a sár úgy ragad, mint az agyag

**lad'amo** megegyezés, beleegyezés, jóváhagyás; egyetértés, jó viszony, összhang; rendezés, szervezés, teremtés, létesítés; feleség/férj ajánlása, házasságközvetítés

**lad'ams** megegyezik, megállapodik; elrendez, rendbehoz; megszervez, eligazít, helyreállít, beállít; megfelel, illik; feleségül ígér, férjül/feleségül ajánl

**lad'ića** alkalmas, megfelelő, (oda)illő; szerző; **lad'ića ška** alkalmas/megfelelő idő; **moroń lad'ića** dalszerző

**lad'sems** (**laćems**) (el)rendez, rendbehoz; (meg)szervez, eligazít, helyreállít, beállít; szerez; meg-

nyugtat, lecsendesít; feleségül  
ígér, férjül/feleségül ajánl; **št'ixt'**  
**lad'sems** (verset) költ

**lad'siica** (el)rendező, rendbeho-  
zó; (meg)szervező, eligazító, hely-  
reállító, beállító; szerző; **št'ixen'**  
**lad'siica** (fn) költő

**lagordoms** nyikorog, csikorog;  
recseg, ropog, pattog

**lagorso** nyikorgással, csikorgás-  
sal; recsegéssel, ropogással; nyi-  
korogva, csikorogva; recsegve, ro-  
pogva

**lagoŕa** ágas-bogas, szétágazó,  
szerteágazó, terebélyes; **lagoŕa**  
**čuvto** ágas-bogas fa

**lagoŕnams** lesüllyed, lesüpped;  
elterül, elterpeszkedik

**laχaŕ** dézsa, teknő

**lajšema** sírás, zokogás, siránko-  
zás, siratás

**lajšems** sír, zokog, siránkozik,  
(el)sirat

**lajševems** kisírja magát

**lajševt'ems** sírásra fakaszt, meg-  
ríkat; (el)sirat

**lajšiica** síró, zokogó, siránkozó,  
(el)sirató; siratóasszony

**lakamo** forrás

**lakams** (fel)forr; **ved'es laki** a víz  
forr

**lakavks** hab; **lakavks sajems** le-  
szedi a habot

**lakavtoma** (fel)forralás

**lakavtoms** (fel)forral; **lovso la-  
kavtoms** tejet forral

**lakavtož** (mn ign) (fel)forralt; (h  
ign) (fel)forralva; **lakavtož ved'**  
forralt víz

**lakived'** forrásban lévő víz

**lakordoms** nyikorog, csikorog;  
**čarit'ne lakordit'** a kerekek nyi-  
korognak

**lakšema** (meg)faragás, kifaragás

**lakšems** (meg)farag, kifarag

**lakševks** forgács

**lakštordoma** recsegés, ropogás,  
pattogás; fecsegés, locsogás, szó-  
szátyárkodás

**lakštordoms** recseg, ropog, pat-  
tog; fecseg, locsog, szószátyár-  
kodik

**lakštorkaj** fecsegő, locsogó, szó-  
szátyár

**lakšt'ad'ems** megüt, megver,  
megcsap

**lakšt'ajemka** habszegfű, (növ)

**hólyagos habszegfű** (*Silene cucubalus/inflata/vulgaris*)

**lamař zelnice**meggy, madárcse-resznye, zelnice/májusfa bogyója

**lamařks** (növ) zelnice, májusfa (*Padus avium*)

**lambakš** émelyítő, émelygős

**lambamo** édes; édesség, édes volta vminek; **lambamo šukorot** édes lepény; **lambamosal** timsó; → **lambamosto**

**lambamoči** édesség, édes volta vminek

**lambamopel'** édesség, nyalánkság, desszert

**lambamo-řizaňa** savanykás-édes; **lambamo-řizaňa umař** savanykás-édes alma

**lambamosto** édesen; **lambamosto anokstams** édesen/édesre készít/főz

**lambaškadoms** megédesedik, édessé válik, édes lesz

**lambaškavtoms** megédesít, édessé tesz

**lambavtoma** (be)kovászolás, (meg)savanyítás (kovással)

**lambavtoms<sup>1</sup>** (be)kovászol, (kovással) (meg)savanyít

**lambavtoms<sup>2</sup>** felakaszt

**lamo** sok, sokat; **pek lamo** nagyon sok/sokat; **lamo t'usoň** sokszínű; **lamo ška jomavtņems** sok időt veszít/elveszteget; **šed'e lamo** több; → **lamoň-lamoň**

**lamoči** sokaság, tömeg; nagy mennyiség/szám

**lamokšči** sokaság, tömeg; nagy mennyiség/szám

**lamokstamo** sokszorozás, sokszorosítás; szorzás

**lamokstams** (meg)sokszoroz, sokszorosít; (meg)szoroz

**lamokšt'** sokszor; **lamokšt' lotk-šems** sokszor megáll

**lamolgadoma** (meg)sokasodás, (meg)sokszorozódás, (meg)gyarapodás

**lamolgadoms** megsokasodik, megsokszorozódik, meggyarapodik, sok lesz

**lamolgadož** (mn ign) megsokasodott, megsokszorozódott, meggyarapodott; (h ign) megsokasodva, megsokszorozódva, meggyarapodva

**lamolgavtoma** (meg)sokszorozás, sokszorosítás; (meg)szorzás

**lamolgavtoms** (meg)sokszoroz, sokszorosít; (meg)szoroz

**lamolgavtož** (mn ign) (meg)sokszorozott, sokszorosított, (meg)szorzott; (h ign) (meg)sokszorozva, sokszorosítva, (meg)szorozva

**lamoń sok-**, többes; **lamoń čisla** többes szám; **lamoń čislań** többes számú

**lamońgirda** (**lamoń kirda**) sokszor, sokszorosan; többször, többszörösen

**lamoń-lamoń** sokat, nagy mennyiségben

**lańčems** → **lańčems**

**langa** (hsz) felszínen/rajta (mozgásban); (nu) felületén/felszínén / -on/-en/-ön (mozgásban); **ki langa mol'ems** az úton megy; **e-jeńt' langa kirakstoms** siklik a jégen; **čamaumař langa pl'ešt'a-d'ems** arcul csap/legyint; → **langšek-langšek**; → **langapaća**; → **langapřev**

**langaks** borító, (védő)borítás, (védő)kötés; **todovlangaks** párnahuzat

**langapaća** felsőkendő

**langapřev** könnyelmű, gondatlan; korlátolt agyú, gyengeelméjű

**langijams** teherbe esik, terhes lesz

**lango** felület, felszín; idő; **ked' kopor' lango** kézhát, kézfelszín,

kézfej; **mastorlango** földfelszín, a föld felszíne; világ; **meńel'lango** mennybolt, égbolt; **modalango** földfelszín, a föld felszíne; **ved'lango** vízfelület, vízfelszín; **kal-molango** temető; **kařtomlango** a kemence teteje, fekvőhely a kemencénél; **ařolgadomalango** virradat, hajnal, hajnalhasadás; **nu-jemalango** aratási idő, az aratás ideje; **vid'emalango** vetési idő, a vetés ideje

**langov** (nu) -ra/-re; **ki langov purnams** útra készül

**langs** (hsz) felszínre, rá; (nu) -ra/-re; **langs l'išems** felszínre jön, előjön; **kiń-but'i/meže-but'i langs kajavoms** rávetődik/ráveti magát valamire/valakire, rátámad vkire; **kiń-but'i/meže-but'i langs kemems** hisz/bízik valami-ben/valakiben; **langs vanoms** kinézetre, kinézésre, ránézésre; **langozon** rám; **kińigańt' lavša langs putoms** a könyvet a polcra teszi; **kev langs ved' čořkad'ems** a kőre vizet loccsant; **keńerepa-kař langs řežed'ems** könyökére támaszkodik; **kiń-but'i langs kev jortoms** követ dob/vet valakire

**langso** (hsz) felszínen, rajta; (nu) felületén, felszínén, -on/-en/-ön; **langso ukřnoms** a felszínen úszik; **langson** rajtam; **sonze langso pejd'ems** rajta nevet; **luganar langso** a réten; **pi'l'ge langso kemeste ařt'ems** szilárdan áll a lábán; **kumaža langso ařt'ems** térden áll, térdel

**langsto** (hsz) felszínről, róla; (nu) felületéről, felszínéről, -ról/-ről;  
**lavša langsto kińiga sajems** le-  
vesz a polcraól egy könyvet

**langšek-langšek** egymásra, egy-  
más tetejére, egymás fölé

**lańčems (lančems) (le)guggol**

**lańd'ado (le)guggolva**

**lańd'ams** leguggol

**lapa** kézfej, lábfej; mancs, pracli;  
szárny; **ked'lapa** kézfej; **pil'gelapa**  
lábfej; **lapat vit'ems (el)indul**

**lapad'ems** megpofoz

**lapakadoms** megijed, megrémül

**lapaksams** rosszul ír, elír

**lapaz** eresz, lapos tető, fedél

**lapnoms** fityeg; **karkson peze**  
**lapni** az övem vége fityeg

**lapod'ems** megpofoz

**lapšara** sík, sima, lapos

**lapšargadoms** elerőtlenedik, el-  
ernyed, elgyengül, meggyengül

**lapškadoms** elerőtlenedik, eler-  
nyed, elgyengül, meggyengül; el-  
veszik, elkallódik; elveszti a fejét

**lapuškadoma** → **lapužkadoma**

**lapuškadoms** → **lapužkadoms**

**lapuškavtoma** → **lapužkavtoma**

**lapuškavtoms** → **lapužkavtoms**

**lapuža** lapos; **lapuža kev** lapos  
kő; **lapuža lato** lapos tető

**lapužkadoma (lapuškadoma)**  
összelapulás, belapulás

**lapužkadoms (lapuškadoms)**  
összelapul, belapul

**lapužkavtoma (lapuškavtoma)**  
összelapítás, belapítás

**lapužkavtoms (lapuškavtoms)**  
összelapít, belapít

**lasks** → **lazks**

**lastoms** → **laztoms**

**lastotoms** → **laztotoms**

**laškams** üget

**laškaž** ügetve; **laškaž čijems**  
ügetve fut/szalad

**lašt'ams (fel)nyergel**; **l'išme lašt'-**  
**t'ams** lovat felnyergel

**lašt'e** lovon, lóháton; **lóra**; **lašt'e**  
**ardoms** lovagol; **lašt'e ardića** lo-  
vaglió; **lašt'e ozams** lóra ül

**lašmo** völgy, horpadás, mélyedés;  
**lašmovańt' mol'ems** a völgyben  
megy



**lašmov** völgyes, (be)mélyedésses, kátyús

**lašso** zajjal, zúgással; állandóan, szünet/megállás nélkül; **ved'es** **lašso čud'i** zúdul a víz

**latalks** istálló, akol, csűr, pajta, szín, fészter

**latkijams** szakadékkossá/árkos-sá/gödrössé/kátyússá válik, szakadékos/árkos/gödrös/kátyús lesz

**latko** szakadék, árok, gödör, kátyú; **latko čuvoms** árkot ás; **latkočire** szakadék/gödör széle, árokpart

**lato** csűr, szín, fészter; eresz, tető; → **latalks**

**lat'akadoms** szétmegy, elkopik, elhasználódik, elszakad, szétszakad, kiszakad

**lat'akař** kopott/elhasznált hánCBS-bocskor

**lat'aňa** rozszant, roskatag, düledéző; alacsony; **lat'aňa kudiňe** rozszant házacska

**laužňams** ugatva ráugrik/rávetődik

**lauža** (fn) habaró, keverő, habverő

**lav** korpá; **rožeň lav** rozskorpá; **přasonzo lamo lavt** korpás a feje

**lavckad'ems** megüt, megver, megcsap

**lavgamo** fecsegés, locsogás; **t'e aňsak lavgamo** ez csak fecsegés

**lavgams** fecseg, locsog, cseveg

**lavgića** fecsegő, locsogó; szószátyár, bőbeszédű

**lavsad'ems** megüt, megver, megcsap; **palkaso lavsad'ems** bottal megüt/megver

**lavš** bölcső; **lavš likavtoms/u-t'akstněms** bölcsőt ringat; **lavšse ut'akstněma** bölcsőben ringatás

**lavša** polc; **lavša langš putoms** polcra tesz

**lavšo** gyenge; **lavšo vačkod'ema** gyenge ütés; → **lavšosto**

**lavšoči** gyengeség

**lavšomgadoms** elgyengül, meggyengül, gyengévé válik, gyenge lesz

**lavšomoma** (el)gyengülés, meggyengülés; gyengeség

**lavšomoms** elgyengül, meggyengül, gyengévé válik, gyenge lesz

**lavšomtoma** (el)gyengítés, meggyengítés

**lavšomtoms** (el)gyengít, meggyengít; gyengévé tesz

**lavšosto** gyengén; **lavšosto čavoms** gyengén út

**lavtov** váll; **kel'ej lavtov** széles váll; **lavtovlovaža** vállcsont

**lavtovoń** váll-; **lavtovoń likavtoma** vállrándítás

**laz** deszka, léc; **kazańa laz** érdes deszka; **kijaksoń laz** padlódeszka; **tumoń laz** tölgfyadeszka; **laz inzed'ems** deszkát gyalul

**lazks** (lasks) rés, repedés, hasadék, hézag

**laznoms** (fel)hasít, széthasít, (fel)vág, (fel)darabol, hasogat; **peńget'** **laznoms** fát vág/hasogat

**laznotoms** (szét)hasadozik, (meg)repedezik

**lazoma** (fel)hasítás, széthasítás, felvágás, feldarabolás

**lazoms** (fel)hasít, széthasít, (fel)vág, feldarabol; **čev lazoms** aprófát/gyújtóst vág/hasít; **kavtov lazoms** kettéhasít

**lazovks** hasadás, repedés

**lazovoms** széthasad, megreped

**laztoms** (lastoms) széthasad, megreped

**laztotoms** (lastotoms) széthasad, megreped

**lažadoms** zokogni/bömbölni/bögnni/ordítani kezd, felzokog, felüvölt, felordít

**lažakadoms<sup>1</sup>** felzúg, zúgni/susogni/süvöltteni/morajlani kezd

**lažakadoms<sup>2</sup>** megavasodik, megdohosodik

**lažamo** siránkozás, jajveszékelés; sirató (ének)

**lažams** siránkozik, jajveszékel

**lažańa** avas, dohos; **lažańa modamar** dohos burgonya/krumpli

**lažniča** zúgó, susogó, süvöltő, morajló, zsi-bongó

**lažnoma** zúgás, susogás, süvöltés, morajlás, zsi-bongás

**lažnoms** zúg, susog, süvölt, morajlik, zsi-bong

**lažso** zúgással, susogással, süvöltéssel, morajlással, zsi-bongással; zúgva, susogva, süvöltve, zsi-bongva; **ved'eš lažso čud'i** a víz morajlik

**lijk: lijk t'ejems/meřems** ledob, lehány, levet

**lijkad'ems** ledob, lehány, levet

**lij-laj** lengés kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó

**lij-lij** lengés kifejezésére szolgáló

onomatopoetikus szó

**lijñems** leng, lobog

**lijse**: **lijse čijems** könnyedén fut

**likad'ems** meglendít, meginog;  
meglendül, nekilendül

**likast**: **likast mefems/t'ejems**  
meginog; meglendül, megtánto-  
rodik

**likavtoma** ringatás, lengetés, in-  
gatás, hintáztatás, himbálás,  
(meg)rándítás; **lavtovoñ likavto-  
ma** vállrándítás

**likavtoms** ringat, lenget, ingat,  
hintáztat, himbál, (meg)rándít,  
rándít egyet; **lavš likavtoms**  
bölcsőt ringat

**likim-lakim** ringva, lengve, inog-  
va, himbálózva

**likšt'ad'ems** (meg)ringat, (meg)-  
lendít

**limbakstñems**, **limbaksñems** i-  
nog, leng; hullámzik; **ved'eš lim-  
bakstñi** a víz hullámzik

**limbams** inog, leng; hullámzik;  
**fejse ved'eš vijejste limbaš** a fo-  
lyóban a víz erősen hullámzott

**lipad'ems** pislant, hunyorít

**lipajems** pislog, hunyorog; **šel'-  
mese lipajems** pislog, hunyorog

**litams** kóborol, lődörög, csava-  
rog, csatangol, ténfereg, kószál,  
őgyeleg

**litica** kóborló, lődörgő, csavargó

**lokšej** (áll) hattyú (Cygnus)

**lokšejeñ** hattyú-; **lokšejeñ tolga**  
hattyútoll

**lokšo** ostor, korbács; **lokšoso**  
**čoχad'ems** ostorral/korbáccsal  
megcsap/rácsap; **lokšoso pañems**  
ostorral hajt

**lomañ** ember; emberi, idegen; **od**  
**lomañ** fiatal ember; **paro lomañ**  
jó/rendes ember; **lomañ kel'se**  
**pškad'ems** emberi nyelven meg-  
szólal/szól; **lomañ mastorso kiz-  
najak kel'mat** idegen országban  
nyáron is fázol

**lomañeñ** emberi, idegen; **lo-  
mañeñ pra** emberi fej; **lomañeñ**  
**lomañ** idegen ember

**lomañksči** emberség, emberies-  
ség, humánus

**londadokšnoms** leomlik, beomlik

**londadoma** leomlás, beomlás

**londadoms** leomlik, beomlik; **po-  
tolokoš londadš** a mennyezet be-  
omlott

**londadož** (mn ign) leomlott, be-  
omlott; (h ign) leomolva, beo-  
molva

**lopa** (fa)levél; **kil'ejlopa** nyírfa-levél; **tumolopa** tölgyfalevél; **ri-pańa lopat** hervadt/fonnyadt levelek; **praž lopat** lehullott levelek; **lopat nocordams** leveleket letép; **lopat'ńe l'ibordit'** a levelek susognak/zizegnek; **lopańed'ks** levélnyel, a levél nyele

**lopań** (fa)levél-, levelű; **kolmo lo-pań t'ikše** (növ) vidrafű (Meyanthes trifoliata)

**lopav** (fa)leveles, lombos; **lopav vir** lomboserdő

**lopavt'ems** benedvesít, megnedvesít, átnedvesít

**lopavt'ńema** benedvesítés, megnedvesítés; mosás

**lopavt'ńems** benedvesít, megnedvesít, átnedvesít; (ki)mos

**lopavt'ńića** mosó; mosónő

**lopijams** levélbe/zöldbe borul, kizöldül; **čuvtot'ńe lopijit'** a fák zöldbe borulnak, a fák kizöldülnek

**lopod'ems** megázik, átázik, felázik, átnedvesedik; **kińigaš lopod's** a könyv átázott/átnedvesedett

**loškavtoms** ömlik, ömleni kezd; **pižemeš loškavti** ömlik az eső, elkezd ömleni az eső

**lošše**: **lošše pižems** záporosó esik,

zuhog az eső; úgy esik, mintha dézsából öntenék

**lošt'erđ'ems** ömlik; **šel'ved't'ńe lošt'erđ'st'** ömlött a könnye

**lošt'erđadoms** ömleni kezd

**lošt'ams** megüt, megver, megcsap, ráüt, ráver, rácsap; összeprésel

**lotkamo** megállás, megszűnés; **lotkamo tarka** megálló, megállóhely, állomás

**lotkams** megáll, leáll, megszűnik, abbamarad, megszakad, félbeszakad; **l'ejeńt' čires lotkams** a folyó partján megáll; **alamńes lotkams** egy kicsit / egy kis időre megáll

**lotkavoms** megáll (önkéntelenül), abbamarad

**lotkavtića** megállító, leállító, megszüntető, megszakító, félbeszakító; **vereń lotkavtića t'ikše** (növ) őszi vérfű (Sanguisorba officinalis)

**lotkavtoma** megállítás, leállítás, megszüntetés, megszakítás, félbeszakítás

**lotkavtoms** megállít, leállít, megszüntet, megszakít, félbeszakít

**lotkšema** megállás; **lotkšema tarka** megálló, megállóhely, állomás; **avtobusoń lotkšema tarka** autóbusz-megálló

lotkšems megáll, szűnik; **lamokšt'** lotkšems sokszor megáll; **apak** lotkše megállás nélkül, szüntelenül

lov hó; **čikordića** lov csikorgó hó; **počaňa** lov porhó; **kandilov** hóvihar, hóföregteg; **lov pri** esik a hó

lovaža csont; **ud'emev** lovaža velős csont; **kačolovaža** combcsont; **koňalovaža** homlokcsont; **lavtovlovaža** vállcsont; **lovažaud'em** csontvelő, gerincvelő

lovažan csont-; **lovažan pejel'ne** csontnyelű zsebkés; **lovažan plašt'a** csontgomb

lovažav csontos; **lovažav ked'** csontos kéz

lovijams hóval borítódik be, havas lesz; **prasto pil'ges** lovijams a fejtől a lábáig havas lesz

lovnića (fel)olvasó

lovnoma (el)olvasás; **kuroksto** lovnoma folyékony olvasás; **mel's tujež** lovnoma kifejező olvasás

lovnoms (el)olvas; **kiñiga** lovnoms könyvet olvas; **kiñigañt' pes** lovnoms végigolvassa/kiolvassa/elolvassa a könyvet; **mařamga** lovnoms hangosan/fennhangon olvas

lovnož (mn ign) (el)olvasott; (h ign) (el)olvasva; **lovnožen čarkod'ema** az olvasottak megértése

**Lovnáške** Hópelyhecske (mesealak)

lovoma számolás, számítás; **lovomañ luvt** a számolás szabályai; **lovomañ kořas** számítás szerint

lovoms (meg)számol, megolvas, számít/tart/gondol vminek/vmilyennek; **kemeňs** lovoms tízig számol; **pokšoks** lovoms nagyinak számít/tart/gondol

lovoň hó-; **lovoň acavks/vel't'avks** hótakaró; **lovoň kandovks** hótorlasz

lovov havas; **lovov davolgov** havas február; **lovov počt** porhó

lovovoms elszámol, leszámol vki-vel/vmivel

lovso tej; **čapamo** lovso savanyú tej; **pot'elovso** anyatej; **skaloň** lovso tehéntej; **šejalovso** kecsketej; **lovso lakavtoms** tejet forral; **lovsoš čapaškadš** a tej megsavanyodott; **lovsos kaša** tejbekása

lovsoň tej-; **lovsoň jam** tejleves

lovsov tejes, tejelő; **lovsov skal** tejelő/fejős tehén

lovtaňa sápadt, halvány, halovány

lovtaškadoms elsápad, elhalványodik, elhalványul, sápadttá válik, sápadt lesz

lovtaškavtoms (el)sápaszt, (el)-

halványít, sápadttá tesz

luč pikkely; **kalluč** halpikkely

luga rét, mező; **ćećav luga** virágos rét; → **luganar**

**luganar** rét, mező, pázsit, gyeplő; (növény) madárkeserűfű (*Polygonum aviculare*); **luganar langso** a réten

**lukostoms (lukozdoms)** ringleng, leng, inog, himbálózik

**lukš** héj; **allukš** tojánhéj; **pešt'elukš** a mogyoró héja, dióhéj

**luńka** (házisör kieresztésére szolgáló) csap

**lupcovams** üt, ver, csap

**luš** mélyen; **luš udoms** mélyen alszik; alszik, mint a bunda; → **lušso**

**lušmo** völgy, (be)mélyedés, horpadás

**lušmot-lašmot** völgyek és szakadékok

**lušmov** völgyes, (be)mélyedésszerű, kátyús

**lušso** mélyen; **lušso udoms** mélyen alszik; alszik, mint a bunda

**lutams** elvázolt, levázolt, lehánt, lefejt; **leńge lutams** kérget lehánt

**lutko** kéreg, héj, hancs; **leńgelutko** hancskéreg, a hárs lehántott, fekete rétege

**lutkot-latkot** völgyek és szakadékok

**luv** alap, lényeg; rend; norma, szabály; számolás, szám; **luvso kirđ'ems** rendben tart; **lovomań** **luvt** a számolás szabályai; **šormadomań** **luvt** helyesírási normák

**luvod'ems** elválík, leválík, lehámlik, lepattogzik, lepotyog

**lužadoms** sír, siránkozik, jajveszékkel, elsirat; lustálkodik, henyél

**lužakadoms** sírva fakad, elsírja magát

**lužal'ems** lustálkodik, henyél

**lužamoms** megnyugszik

**lužaña** szomorú, bánatos, bús, mélabús; **lužaña moro** szomorú/mélabús dal; → **lužañašto**

**lužañašto** szomorúan, bánatosan, búsán, mélabúsán; **lužañašto avarkš'ems** bánatosan sírdogál; **lužañašto morams** bánatosan/mélabúsán énekel

**lužom** (be)mélyedés, horpadás

## L'

**l'abamo** zabálás

**l'abams** zabál

**l'ad** ördög; **l'adoš sajevl'ize** az ördög vigye el!

**l'eberd'ams** szétnyom, összenyom, agyonnyom; **pil'gese l'eberd'ams** széttapos, letapos, letipor

**l'ečt'amo** → **l'ed'st'amo**

**l'ečt'ams** → **l'ed'st'ams**

**l'ečt'něma** → **l'ed'st'něma**

**l'ečt'něms** → **l'ed'st'něms**

**l'ečamo** (meg)gyógyítás, kigyógyítás, gyógykezelés, kúrálás

**l'ečams** (meg)gyógyít, kigyógyít, gyógykezel, kúrál

**l'ed'ema** (le)kaszálás; (le)lövés

**l'ed'ems** (le)kaszál; (le)lő; **t'ikše l'ed'ems** szénát kaszál; **pel'umaso l'ed'ems** (kaszával) kaszál; **ružijaso l'ed'ems** fegyverrel lő

**l'ed'evks** kaszálás

**l'ed'ež** (mn ign) lekaszált, lelövött; (h ign) lekaszálvá, lelőve

**l'ed'ića** (mn ign) kaszáló; (fn) kaszás; (mn ign) lövő, (fn) lövész

**l'ed'něma** kaszálás; lövés, lövöldözés; **tokavkska l'ed'něma** célba lövés/lövöldözés

**l'ed'něms** kaszál; lő, lövöldöz

**l'ed'nićá** lövöldöző, lövész; **vad'ra l'ed'nićá** kitűnő lövész, mestertlövész

**l'ed'st'amo** (**l'ečt'amo**) (vissza)emlékezés

**l'ed'st'ams** (**l'ečt'ams**) eszébe jut, emlékszik

**l'ed'st'něma** (**l'ečt'něma**) (vissza)emlékezés

**l'ed'st'něms** (**l'ečt'něms**) eszébe jut, emlékszik, (vissza)emlékezik, felidéz; **son l'ed'st'ni talajeń kortamo** egy hajdani/régi beszélgetésre emlékezik, eszébe jut egy hajdani/régi beszélgetés

**l'ej** folyó; **domka l'ej** mély folyó; **l'eješ čud'i** a folyó folyik; **l'ejeń troks jutams** átkel a folyón; **l'ejga ujněms** folyóban úszik; **l'ejse ekšel'ams** folyóban fürdik; **l'ejčire** folyópart; **l'ejpotmaks** folyómeder; → **l'ejbramo** (**l'ej pramo**); → **l'ejbřa** (**l'ej přa**)

**l'ejbramo** (**l'ej pramo**) a folyó torkolata; **l'ejbrasto l'ejbramos** a folyó forrásától a torkolatáig

**l'ejbřa** (**l'ej přa**) a folyó forrása; **l'ejbrasto l'ejbramos** a folyó forrásától a torkolatáig

**l'ejeń** folyó-, folyami; **l'ejeń čud'evks** folyómeder; **l'ejeń ved'** folyóvíz, a folyó vize

**l'ejks** fiatal hársfa

**l'ejné** folyócska, kis folyó

**l'ekams** elfullad, kifullad, liheg, zihál; lefetyel, szürcsöl

**l'ekcija** előadás

**l'eksema** lélegzés, légzés

**l'eksemañ** légzési, légző; **l'eksemañ kirgapañ** légcső

**l'eksems** lélegzik; **stakasto l'eksems** nehezen lélegzik

**l'eksez** lélegezve

**l'ekst'ams** fellélegzik, felsóhajt

**l'ekst'avks** lélegzet; **domka l'ekst'avks** mély lélegzet

**l'ekš** dér, zúzmará

**l'ekšat** émelygés, gyomorégés; gyomornedv

**l'ekšev** deres, zúzmarás

**l'ekšijams** (meg)deresedik, deressé/zúzmarássá válik, deres/zúzmarás lesz

**l'ekškadoms** elrejtőzik, odaszorul, odasimul, odalapul; **ava jožos l'ekškadoms** anyjához simul

**l'el'a** bátyja vkinek; bácsi; **l'el'aj** bátyám! (megszólítás)

**l'em<sup>1</sup>** név, keresztnév; elnevezés, megnevezés, (mű)cím; (nyelv) főnév; **ul'cañ l'em** utcanév; **t'et'a l'em** apai név, "otcsesztvo"; **koda l'emet'**? hogy hívnak?, mi a neved?; **l'em kundams** (meg)említ, (meg)emlékezik

**l'em<sup>2</sup>** pattanás, kelés, furunkulus

**l'em<sup>3</sup>** zsír

**l'embe** meleg; **l'embe ška** meleg idő; **čin l'embe** napmeleg; **komš gradust l'embe** húsz fok meleg, plusz húsz fok; → **l'embe jondo**; → **l'embe jonks**; → **l'embe jonksoñ**; → **l'embe jono**; → **l'embe jonov**; → **l'embeste**

**l'embe jondo** délről (égtáj)

**l'embe jonks** dél (égtáj)

**l'embe jonksoñ** déli (égtáj)

**l'embe jono** délen (égtáj)

**l'embe jonov** délre / dél felé (égtáj), déli irányba

**l'embelgadoma** felmelegedés, megmelegedés

**l'embelgadoms** felmelegszik, felmelegedik, megmelegszik, megmelegedik

**l'embelgavtoma** felmelegítés, megmelegítés

**l'embelgavtoms** felmelegít, meg-



melegít

**l'embeńd'ema** felmelegedés,  
megmelegedés

**l'embeńd'ems** felmelegszik, fel-  
melegedik, megmelegszik, meg-  
melegedik

**l'embeste** melegen; **l'embeste or-  
šams** melegen öltözik

**l'embeža** meleg; **l'embeža či** me-  
leg nap

**l'emd'ema** elnevezés, elkeresz-  
telés, névadás

**l'emd'ems** (el)nevez, elkeresztel,  
nevet ad, hív vhogyan/vminek

**l'emeń<sup>1</sup>** név-; **l'emeń** névt'íca  
névmutató

**l'emeń<sup>2</sup>** zsíros, zsír-

**l'emev<sup>1</sup>** pattanásos

**l'emev<sup>2</sup>** zsíros; **l'emev jam** zsíros  
leves

**l'emijams<sup>1</sup>** bezsírozódik, össze-  
zsírozódik

**l'emijams<sup>2</sup>** pattanásossá válik,  
pattanásos lesz

**l'emt'eme** név nélküli, névtelen,  
anonim; név nélkül, névtelenül;  
**l'emt'eme sur** gyűrűsujj (névtelen  
ujj)

**l'eńge** (l'enge) háncs; **l'eńge vat-  
kams** lehánt; **l'eńgekerks** háncs-  
füzér; **l'eńgekikerka** háncste-  
kercs; **l'eńgelutko** háncskéreg; a  
hárs lehántott, fekete rétege

**l'eńged'ems** (l'enged'ems) lehánt

**l'eńgeks** (l'engeks) fiatal hársfa

**l'eńgeń** (l'engeń) háncs-; **l'eńgeń  
pargińe** háncskosár

**l'epamoma** kialvás, elalvás

**l'epamoms** kialszik, elalszik, ki-  
hunyt, elhal

**l'epańa** tapadós, ragadós, raga-  
csos; **topol'eń l'epańa** lopat a  
nyírfa ragacsos levelei, ragacsos  
nyírfalevelek; **l'epańa końov** légy-  
papír, légyfogó

**l'epe** égerfa, (növ) éger (Alnus)

**l'epeń** égerfa-; **l'epeń sud** éger-  
fakéreg, égerfaháncs

**l'epepulo** égerfaerdő

**l'epijams** fuldoklik, fulladozik,  
megfullad; **kačamodońt' l'epi-  
jams** fuldoklik a füsttől

**l'epšt'amo** (össze)nyomás; (meg)-  
szorítás; **koštoń l'epšt'amo** lég-  
nyomás; **ked'eń l'epšt'amo** kéz-  
szorítás

**l'epšt'ams** (össze)nyom, (össze)-  
szorít, megszorít; elnyom, agyon-

nyom, megfojt; **ked'** **P'epšt'ams** kezét (meg)szorít; **kemeste P'epšt'ams** erősen (meg)szorít

**P'epšt'áz** (mn ign) (össze)nyomott, (össze)szorított, megszorított, elnyomott, agyonnyomott, megfojtott; (h ign) (össze)nyomva, (össze)szorítva, megszorítva, elnyomva, agyonnyomva, megfojtva

**P'esks** → **P'ezks**

**P'et'ems** kell, muszáj

**P'et'ke** nedves, nyirkos; nedveség, nyirkosság; **P'et'ke košt** nedves/nyirkos levegő; → **P'et'kešte** (**P'et'kste**)

**P'et'keči** nedvesség, nyirkosság

**P'et'ked'ems** megnedvesedik, átnedvesedik

**P'et'kemems** megnedvesedik, átnedvesedik

**P'et'kešte** (**P'et'kste**) nedvesen, nyirkosan; **P'et'kešte puvi** varmaš nyirkos szél fúj

**P'evěžnams** szétfoszlik, szétrongyolódik, elrongyolódik; **pikseš** **P'evěžnaš** a kötél szétfoszlott

**P'evks** állat kölyke/kicsinye; fióka; **čejerl'evks** kiséger; **katka-P'evks** macskakölyök, kismacska, kiscica; **kiskal'evks** kutyakölyök, kiskutya; **šejal'evks** kecskegida;

**veřgizl'evks** farkaskölyök; **kuko-P'evks** kakukkfióka; **narmuň-P'evks** madárfióka; **šajt'anl'evks** ördögfióka

**P'evkse** vemhes, hasas; **P'evkse** feve vemhes juh

**P'evksijams** lekölykezik, lefial, megellik

**P'evš** áztatott/puhított faháncs

**P'evšijams** szétfoszlik, szétrongyolódik, elrongyolódik

**P'evštapo** csutak

**P'ezdamo** segítség

**P'ezdams** segít; **važod'emaso P'ezdams** segít a munkában

**P'ezdića** segítő; segítőtárs

**P'eze** segítség; haszon, nyereség, előny

**P'ezev** hasznos, nyereséges, jövedelmező, előnyös; **P'ezev t'ev** hasznos dolog

**P'ezevči** haszon, hasznosság

**P'ezks** (**P'esks**) segítség; haszon, nyereség, előny; **ojaň P'ezks** baráti segítség

**P'ibordoms** susog, zizeg; röpköd, röpdős, szálldos, csapong; **lopat'ne P'ibordit'** a levelek susognak/zizegnek; **pišmartne P'ibor-**

dit' a seregélyek röpdösnek

Pibork szárnyzuhogást kifejező onomatopoetikus szó; narmuñés Pibork Pivt'ás a madár szárnyát suhogtatva elrepült

Piborso susogással, suhogással; susogva, suhogva, szárnyával csapkodva/csapdosva; Pevkstne Piborso Pivt'nit' a fiókák szárnyukkal csapkodva röpdösnek

Píca személy; (nyelv) glagoloñ vašeñce Píca az ige első személye

Píja más, másik, másféle; kije-kije Píja valaki más; Píja vel'eñ t'ej-t'ef másik faluból való lány; Píjido kortams másról beszél; Píjido mastor külföld; Píja mastoroñ külföldi, idegen országbeli; → Píjaks; → Píjasto

Píjadoms marad; kudos Píjadós otthon maradt

Píjaks mássá, másképp(en), más-ként; Píjaks t'ejems mássá tesz, másképp cselekszik, megmásít, megváltoztat, módosít; Píjaks kortaž másként szólva, más szóval

Píjakstomoma (meg)változás

Píjakstomoms (meg)változik

Píjakstomtoms (meg)változtat

Píjalgadoms (meg)változik

Píjalgavtoms (meg)változtat

Píjanaz len, (növ) házilen (Linum usitatissimum); Píjanaz vid'ems lent vet

Píjanazon len-; Píjanazon sel'ge lenrost; Píjanazon vid'me lenmag

Píjasto néha, olykor, időről-időre; Píjasto íst'ajak erši néha/olykor így/úgy is szokott lenni; Píjasto jakil'in t'eatrav néha színházba jártam

Píjema felvetés/felhúzás/kihúzás (fonálé); alap, alapzat, váz, keret

Píjems felvet/felhúz/kihúz (fonalat)

Píkša (növ) hajdina, pohánka (Fagopyrum esculentum/sagittatum/vulgare); Píkšapulokst hajdinaocsú

Píkšañ hajdina-, pohánka-; Píkšañ jamkst/kaša hajdinakása

Pípad'ems pislant, hunyorít

Pípajems pislog, hunyorog

Pípal'ej katicabogár, (áll) hét-pettyes katicabogár (Coccinella septempunctata)

Pípnema pislákolás

Pípnems pislákol; meñel'se Pípnit' t'ešt'et' az égen csillagok pislákolnak

**l'isema** kijövés, kijövetel, előjövétel, kimenés, kimenet, kibújás; **kudońt' potsto l'isema** házból való kijövés/kijövetel; **čil'isema** napkelte, napfelkelte; **mird'eńeń l'isema** férjhez menés

**l'isems** kijön, előjön, kimegy, kibújik, előbújik; sikerül; **kudońt' potsto l'isems** kijön a házból; **ved'ste koškeste l'isems** szárazon jön ki a vízből; **kunškas l'isems** középre áll; **mird'eńeń l'isems** férjhez megy; **převste l'isems** elmegy az esze, megőrül, megbolondul

**l'isems-sovams** ki-be jön, ki-be járkál

**l'isevks** fiatal vetés, hajtás, sarj, csíra

**l'isma kút;** **l'ismasto ved' targams** vizet húz a kútból; **l'ismakurgo kútszáj;** → **l'ismapra**

**l'ismań kút-;** **l'ismań čuvoma** kútásás

**l'ismapra** forrás, kútfő; **viřeń l'ismapra** erdei forrás

**l'isme** ló, (áll) háziló (*Equus caballus*); **beřakške l'isme** vézna/gebe ló; **l'isme lašt'ams** lovat felnyergel; **l'ismese ardoms** lovagol; **l'isme mel'ga jakams** lovat ápol

**l'ismeń ló-;** **l'ismeń ked'** lóbor; **l'ismeń pulo** lófarok; **l'ismeń čo-**

**vorks** abrak

**l'it'eratura** irodalom

**l'ivčakadoms** hajlékonyá/rugalmassá/lazává válik, fellazul, megpuhul, meglágyul

**l'ivčańa** hajlékony, rugalmas, laza, puha, lágy; **l'ivčańa rungo** hajlékony test

**l'iveškadoms** → **l'ivežkadoms**

**l'ivež** izzadság, verejték, veríték

**l'ivežijams** (meg)izzad, leizzad, verejtékezik; **pšid'e l'ivežijams** (meg)izzad a hőségától

**l'ivežkadoms** (**l'iveškadoms**) (meg)izzad, leizzad, verejtékezik

**l'ivkst** himlő; **varmal'ivkst** bárányhimlő

**l'ivt'amo** (el)repülés, (el)szállás

**l'ivt'ams** (el)repül, (el)száll; **narmuńt'ne l'ivt'it'** a madarak repülnek; **narmuńeš l'ibork l'ivt'aš** a madár szárnyát suhogtatva elrepült

**l'ivt'ema** kivívés, kihozás

**l'ivt'ems** kivisz, kihoz, kitesz, kivesz; **mot'ke l'ivt'ems** kiveszi a belső részeket; **langs l'ivt'ems** leleplez, feltár, felfed, kiderít, megmutat

**l'ivt'et'ems** pattanásos/kiütéses  
lesz

**l'ivt'et'evks** pattanás, kiütés

**l'ivt'íca** (el)repülő, (el)szálló;  
**l'ivt'íca** narmuñ repülő madár

**l'ivt'ñems<sup>1</sup>** kivisz, kihord

**l'ivt'ñems<sup>2</sup>** repül, száll, röpköd,  
röpdös, szálldos, szálldogál; **veř-  
ga** l'ivt'ñems magasan repül/  
száll

**l'omz'ij** (áll) kullancs (Ixodes ri-  
cinus)

**l'omz'or** zelnicemeggy, madár-  
cserezsnye, zelnice/májusfa bo-  
gyója; **l'omz'orguro** (l'omz'or ku-  
ro) zelnicemeggybokor

**l'omz'orks** (növ) zelnice, májusfa  
(Paḏuṣ; avium)

**l'oza** éle vminek; **pejel'l'oza** a kés  
éle

**l'ukad'ems** (meg)ringat, (meg)-  
lendít

**l'ukšt'ad'ems** (meg)ringat, (meg)-  
lendít; ugrik; **lavš** l'ukšt'ad'ems  
bölcsőt ringat

**l'ukšt'ajems** ringat, lenget; **nuřa-  
moso** ejkakš l'ukšt'ajems gyerme-  
ket hintáztat

## M

**madamo** palló

**mact** verem, pince; **ej marto**  
**mact** jégverem

**maćej** lúd, liba, (áll) házilúd (An-  
ser anser domesticus); **maćej-  
l'evks** kisliba; **maćejtolga** lúdtoll,  
libatoll

**maćejeñ** lúd-, liba-; **maćejeñ tolga**  
lúdtoll, libatoll

**mačt'ems** → **mad'st'ems**

**mačka** anyós (a feleség anyja)

**mad'ema** (le)fekvés; kialvás (fé-  
nyé, tűzé)

**mad'ems** (le)fekszik; kialszik  
(fény, tűz); **krovat'eñ nučk** ma-  
d'ems keresztben/keresztbe fek-  
szik az ágyon; **tološ kaštomoso**  
**sastiñe** mad's a tűz a kemencé-  
ben lassan kialudt

**mad'ež** (mn ign) lefeküdt; kialudt  
(fény, tűz); (h ign) fekve; kialud-  
va (fény, tűz); **mad'ež ašt'ems**  
fekszik, fekvő helyzetben van;  
**mad'ež ašt'ema** fekvés, fekvő-  
helyzet

**mad'st'ems** (mačt'ems) lefektet,  
elaltat; elolt, kiolt (fényt, tüzet);  
**ejkakš** mad'st'ems lefekteti a  
gyermeket; **tol** mad'st'ems eloltja  
a tüzet

**maj május; majeń pe május vége**

**majeń májusi; majeń či májusi nap**

**majsema kínládás, gyötrődés, szenvedés**

**majsemači kín, gyötrelem**

**majsemań kínzó, gyötrő; majsemań sefed'ks kínzó fájdalom**

**majsems kínládik, gyötrődik, szenved**

**mako (növ) mák (Papaver somniferum)**

**makoro konkoly, (növ) vetési konkoly (Agrostemma githago)**

**maksaka (áll) vakondok, vakond (Talpa europaea)**

**maksazej (áll) vakondok, vakond (Talpa europaea)**

**maksniems ad, adogat**

**makso máj**

**maksoma (oda)adás**

**maksoms (oda)ad; ejkakš jaśl'as maksoms bölcsődébe adja a gyermeket; íst'ak maksoms csak úgy odaad; mekev maksoms visszaad; val maksoms szavát adja; vasońgomoroso maksoms két márékkal ad; prěvt' maksoms tanácsol, tanácsot ad, javasol, ajánl**

**maksoń<sup>1</sup> férjhez adott; maksoń pat'a férjhez adott nővér**

**maksoń<sup>2</sup> máj-; maksoń prákińet' májas pirog**

**maksož (mn ign) (oda)adott; (h ign) (oda)adva; maksož jarmakt (oda)adott pénz; maksož val adott szó**

**makšijams elkorhad**

**makšo korhadt/redves/odvas fadarab; makšovařa üreg, odú**

**makšov korhadt, redves, odvas; makšov poj korhadt nyárfa**

**malaćek egymás közelében/mellett; malaćek eřams egymás közelében/mellett/tőszomszédságában lakik; t'et'a marto malaćek ozado ašt'it' apjával egymás mellett ülnek; t'e ovše malaćek ez egészen közel van**

**malakstomoma közeledés, közelgés**

**malakstomoms közeledik, közeleg**

**malas (hsz) közel, közelre, közelebb; (nu) közelébe; -hoz/-hez/-höz; malas sams közel/közelebb jön; moń malas sak gyere hozzám közel/közelebb!**

**malaso (hsz) közel; (nu) közelében, -nál/-nél; malaso ašt'ems közel áll/van; kudońt' malaso**

**ašt'ems** a ház közelében áll/van

**malasoń közeli; malasoń rašket'**  
közeli rokonok

**malasto** (hsz) közelből, közletről;  
(nu) közeléből, -tól/-től; **malasto**  
**tujems** a közelből indul; **čuvtońt'**  
**malasto tujems** a fa közeléből  
indul

**malav** (hsz) közel, közelebb;  
(msz) majdnem, szinte; (nu) kö-  
zelébe; **malav sak** gyere köze-  
lebb!; **malav šado** élkövojt'  
majdnem száz rubel

**malava** (hsz) közel (mozgásban);  
(nu) közelében (mozgásban); **ma-  
lava jakams** közel jár; **kudo ma-  
lava jutams** a ház közelében ha-  
lad/vonul

**malavgadoms** közeledik, köze-  
leg, (meg)közelít

**malaviks** közeli, közell álló; **ma-  
laviks jalga** közeli barát/barátnő

**malaviksči** közelség

**mal'enka** mérőedény

**mamams** (gyer) iszik, hörpöl

**mamštams** kortyint, hörpint; piál

**mańčema** → **mańčema**

**mańčemań** → **mańčemań**

**mańčems** → **mańčems**

**mańčevems** → **mańčevems**

**mańčeviks** → **mańčeviks**

**mańčevks** → **mańčevks**

**mańčez** → **mańčez**

**mańčica** → **mańčica**

**mando bot, pálca; šijań mando**  
**ked'senze** ezüstpálca/ezüstpálcá-  
val a kezében

**maniń** tavalyelőtti; **maniń t'el'es**  
**jakšamol'** a tavalyelőtti tél hideg  
volt

**manit'** tavalyelőtt, a tavalyelőtti  
évben

**mańamo** becsapás, (meg)csalás,  
megtévesztés, félrevezetés, (el)-  
árulás

**mańams** becsap, rászed, megcsal,  
megtéveszt, félrevezet, elárul, el-  
csal, elcsábít

**mańavks** becsapás, csalás, árulás;  
hiba, tévedés, elnézés, baklövés,  
melléfogás; **mańavks noldams**  
hibát/baklövést követ el, mel-  
léfog

**mańavoms** becsapódik, csalódik,  
csalatozik; téved, hibázik, mel-  
léfog

**mańčema (mańčema)** becsapás,  
csalás, megtévesztés, félrevezé-  
tés, (el)árulás

**mańčemań (mančemań)** család, ámitó, fondorlatos, hazug, hazudozó

**mańčems (mančems)** becsap, rászéd, (meg)csal, megtéveszt, félrevezet, elárul, elcsábít, csalogat, csábítgat

**mańčevems (mančevems)** becsapódik, csalódik, csalogatik

**mańčeviks (mančeviks)** becsapható, rászédhető, hiszékeny; **mańčeviks ejkakš** hiszékeny gyermek

**mańčevks (mančevks)** becsapás, csalás, ámitás, fondorlat, árulás, hazugság

**mańčež (mančež) (mn ign)** becsapott, rászédett, megcsalt, megtévesztett, félrevezetett, elárult, elcsábított, csalogatott; (h ign) becsapva, rászédve, megcsalva, megtévesztve, félrevezetve, elárulva, elcsábítva, csalogatva, csábítgatva

**mańčića (mančića)** csaló, áruló

**mańej** derű, derült idő; derűs, derült, verőfényes; **mańej či** derült idő, verőfényes nap; **t'eči mańej ma** derült idő, ma süt a nap; → **mańejste**

**mańejči** derű, derültség, derült idő

**mańejgadoms** kiderül, derűs-sé/derültté válik, derült/derűs

lesz

**mańejste** derűsen, derűlten, ragyogóan, pompásan; **mańejste ežd'i čiš** a nap ragyogóan süt

**mańeńd'ems** kiderül, derűssé/derültté válik, derült/derűs lesz

**mańića** csaló, áruló

**mańši (fn)** vogul

**mańšiń (mn)** vogul; **mańšiń kel'** vogul nyelv

**mar** rakás, kupac, halom; **keveń mar** kőrakás, kőhalom; **mars va-l'ams** halomba temet/rak, kupacba rak

**maraka (áll)** muslica, muslinca (*Drosophila melanogaster*)

**maral'a** hős, vitéz, dalia

**marams** összerak, felrak, felhalmoz; **peńget'** **marams** tűzifát összerak/felrak

**marav (áll)** muslica, muslinca (*Drosophila melanogaster*)

**maraž** szil(fa), (növ) vénicszil (*Ulmus laevis*)

**marě (növ)** laboda, paréj (*Atriplex*)

**marčoń** paréj-

**marčov** paréjas



**marka** bélyeg; márka

**marnoms** dorombol

**mart** március; **martsto** márciusban

**marto** (nu) -val/-vel; **keňardoma** **marto** örömmel; **vad'ra jožo marto** jó hangulatban, jókedvvel; **šeň marto** azzal (együtt); **sodaviks marto** **vasod'ems** ismerőssel találkozik; **jalga marto vejse** barátjával együtt; **marton** velem; **martot** veled; **martonzo** vele; **martonzo sajems** magával visz

**martoň** márciusi

**mařamga** hangosan, fennhangon; **mařamga lovnoms** hangosan/fennhangon olvas

**mařamo** hallás; érzés; **vad'ra mařamo** jó/finom hallás; **jožomařamo** közérzet; **sed'ejmařamo** szívéllyesség, mély érzés, érzékenység, együttérzés, tapintat

**mařams** (meg)hall; érez, érzékel, észlel; **paršt'e/vad'fasto mařams** jól hall; **ajmel'd'ema mařams** szédülést érez; **taňšt' mařams** ízt érez, érzi vminek az ízét; **vižks mařams** szégyent érez, szégyenkezik

**mařatoms** hallatszik; érződik

**mařaviks** hallható; érezhető; hangos; **mařaviks vajgel'** hallható/erős hang; → **mařaviksste**

**mařaviksste** hallhatóan; érezhetően; hangosan; **mařaviksste bašića** hangosan beszélgető; **mařaviksste vajkstams** hangosan felsóhajt; **mařaviksste čarad's puřgiŋe** hangosan dörgött az ég (a mennydörgés)

**mařavića** (el)hallatszó; érződő; **vasov mařavića šejeřema** messzire (el)hallatszó kiáltás

**mařavoms** hallatszik; érződik, tűnik; **čalgavkst mařavit** lépések hallatszanak; **kosto-but'i mařavi moro** valahonnan egy dal hallatszik; **mařavš kiňgak ukstamo** vkinek a lélegzése/sóhajtása hallatszott; **moňeň mařavi** nekem úgy tűnik

**mařaž** (mn ign) (meg)hallott, érzett, érzékelt, észlelt; (h ign) (meg)hallva, érezve, érzékelve, észlelve; **mařažeňt'eň keňardoms** a hallottaknak örül

**mařšekšņems** hall, érez

**mařsems** hall, érez

**mařsevems** hallatszik, érződik, tűnik; hallható, érezhető, érzékelhető

**mařsevića** hallható, érezhető, érzékelhető; **a mařsevića t'evt'** érzékelhetetlen dolgok

**mařsevks** hír, híresztelés, szóbeszéd, pletyka

**mastačej** főnemes, főúr

**mastor** föld, ország, állam, haza, világ; **čači mastor** szülőföld; **P'ija/ombo mastor** külföld, idegen ország; **obedjonksoń mastort** déli országok; **veše mastorgańt'** országszerte; **mastoralks** föld alatti üreg/helyiség, pokol; **mastorava** földanya; **mastorčama** táj; tájék, vidék, terep; **mastorel'e** a természet (lág) öle; **mastorlango** földfelszín, a föld felszíne; világ; → **mastumar'**

**mastorks** talaj; padló; **pot'meža mastorks** nyirkos talaj; **čuvtoń mastorks** fapadló; **mastorksos** karakadás a talaj megkeményedett/megkötött

**mastoro** földön, talajon; padlón; **mastoro ašt'ems** a földön/a talajon áll

**mastoroj** (növ) föld alatt növő, kellemetlen szagú, gyógyhatású gomba (orosz **вещика вонючая**)

**mastoroń** földi, állami, föld-, ország-, állam-; **P'ija/ombo mastoroń** külföldi, idegen országbeli; **ve mastoroń lomańt'** honfitársak; **mastoroń mijema-ramamo** állami kereskedelem

**mastorov** földre, talajra; padlóra; **mastorov valgoms** földre ereszkedik

**mastumar'** eper, szamáca, (növ) kertieper, kertiszamáca (**Fraga-**

**ria moschata**)

**mašt'a** farsang vége, húshagyóhét

**mašina** gép; autó, gépkocsi

**maštiks** láz, lázas betegség; **sonze maštiks čavi** láz gyöttri, lázas beteg

**maštnems** öl, pusztít, megsemmisít, gyilkol; tönkretesz

**maštnet'ems** megharagszik, bosszankodik, felizgatja magát, acsarkodik; **št'ako maštnet'ems** hiába/feleslegesen izgatja magát

**maštoma<sup>1</sup>** képesség, tudás, hozzáértés, jártasság, készség

**maštoma<sup>2</sup>** megölés, elpusztítás, megsemmisítés, meggyilkolás; gyilkosság, emberölés; **es prań maštoma** önpusztítás, öngyilkosság

**maštoms<sup>1</sup>** megöl, elpusztít, megsemmisít, meggyilkol, tönkretesz; elfogy; **ilikem mašt's** elfogyott az erőm

**maštoms<sup>2</sup>** tud, képes; **mašti lovnomo**, **šormadomo** tud írni, olvasni

**maštoviks** alkalmas, megfelelő

**matka** anyós (a feleség anyja)

**matrams** összenyom, összeprésel, elzsibbad; **pil'gem** matráz

elzsibbadt a lábam

mat'ed'evems elalszik, álomba merül

mat'emat'ika matematika

mavksnema, mjavksnema nyávo-  
gás

mavksnems, mjavksnems nyávog

mavnoma nyávogás

mavnoms nyávog

mazij, mazi szép, szépség; mazij  
čama szép arc; mazij on szép  
álom; mazij t'ejt'er szép lány; →  
mazijste

mazijči, maziči szépség; ar-  
tovksoñ mazijči a rajz szépsége

mazijste szépen; mazijste ke-  
mel'd'ams szépen feldíszít; ma-  
zijste kortams szépen beszél; ma-  
zijste šormadoms szépen ír

mazildoms (szépségében) pom-  
pázik/tündöklök

mazilgadoma megszépülés

mazilgadoms megszépül, (meg)-  
szépíti/(fel)ékesíti/(ki)csinosítja  
magát

mazilgadož (mn ign) megszépült;  
(h ign) megszépülve

mazilgavtoma (meg)szépítés,

(fel)díszítés, (fel)ékesítés, (ki)csi-  
nosítás; mazilgavtomga díszítés-  
re, díszítés céljából

mazilgavtoms (meg)szépít, (fel)-  
díszít, (fel)ékesít, (ki)csinosít, de-  
korál.

mazilgavtož (mn ign) (meg)szé-  
pített, (fel)díszített, (fel)ékesített,  
(ki)csinosított; (h ign) megszépít-  
ve, feldíszítve, felékesítve, kicsi-  
nosítva; kumbraso mazilgavtož  
pulaj kagylókkal díszített pulaj  
(hátsó kötény)

maža sekély; maža l'ej sekély fo-  
lyó; maža tarka zátony, sekély  
hely

mažargo szépség (emberre),  
szép/gyönyörű nő; alkukssoñ ma-  
žargo valóságos szépség, gyönyör-  
ű nő

mečke labda; fežinañ mečke  
gumilabda

med' méz; čecañ med' virágméz;  
pekšeñ med' hárszméz; keražmed'  
lépesméz; med'arvo mézital, nek-  
tár; → med'gov; → med'govoñ

med'eñ méz-; med'eñ šukoro mé-  
zeskalács, mézeslepény

med'ev mézes

med'gov július

med'govoñ júliusi

med'ma a jég felszínén lévő víz

**mej:** **mej jonks** visszája/fonákja vminek; **mej jondo vel'avtoms** visszájára fordít, kifordít; **mej sel'me** kancsal, bandzsa; **mej sel'me čoriŋe** kancsal fiú; → **mejev**; → **mejgeŋert'**

**mejel'će** utolsó; **mejel'će minutasto** az utolsó percben/pillanatban; **mejel'će pel'ev** a vége felé (időre); végül; → **mejel'ćed'e**; → **mejel'ćek**; → **mejel'ćeks**

**mejel'ćed'e** utoljára; **mejel'ćed'e ŋejija** utoljára láttam

**mejel'ćek** egymás után, sorban; **mejel'ćek mol'ems** egymás után megy; **mejel'ćek ašt'ems** sorban áll

**mejel'ćek-mejel'ćek** egymás után, folyamatosan, lépésről lépésre

**mejel'ćeks** utolsóként, utolsónak; befejezésül, végül; **mejel'ćeks sams** utolsóként/utolsónak érkezik; **mejel'ćeks kadovoms** utolsónak marad; **mejel'ćeks jovtŋiems** befejezésül (el)mond

**mejel'gadoms** ferdén/görbe szemmel néz

**mejel'ks** méhlepény, placenta; utolsó gyermek, utód

**mejel'kst** maradék, maradvány; következmény

**mejev** ferdén, rézsútosan; fordítva, visszáján, fonákján; **mejev vanoms** ferdén/görbe szemmel néz; **šl'apa mejev putoms** a kalapot fordítva teszi fel

**mejev gadoms** ferdén/görbe szemmel néz

**mejgeŋert'** visszakézből; **mejgeŋert' vačkod'ems** visszakézből megüt

**mej'l'e** (hsz) utána, azután, később, majd; (nu) után; **mon mej'l'e siŋ** én azután/később jöttem; **obedte mej'l'e** ebéd után; **šed'e mej'l'e** később, azután, aztán; **vandid'e mej'l'e** holnapután

**mejs** miért?

**mejse?** miben?, mivel?; **mejse kir'd'at med'ent'?** miben tartod a mézet?; **mejse čumo?** miben vétkes?; **mejse čamat šl'ik?** mivel mostad az arcod?; **mejse tujat?** mivel mész/indulsz?; **mejse t'e-veš?** mi a helyzet?

**mejse-but'i** valamiben

**mejste** miből?; **mejste t'ejež kudoš?** miből készült a ház?; **mejste meže** ha valami történe

**mekev** vissza, újra; **tov/tovolov di mekev** oda és vissza; **mekev čijems** visszafut, visszazalad, visszazarohan; **mekev maksoms** visszazaad; **mekev sams** visszajön; **mekev vel'avtoms** visszafordul; →

**mekevlank**

**mekevlank** ellenkezőleg, fordítva; **mekevlank putoms** fordítva teszi le

**mekev-vasov** előre-hátra, oda-vissza, ide-oda

**meks** miért?; amiért; **šeks** meks mert; azért, mert

**meks-but'i** valamiért; **meks-but'i** saš jött valamiért

**meksñems** kérdezősködik, kikérdez, kikérdezet; ingerel; boszszant

**mekš** méh, (áll) háziméh (*Apis mellifera/mellifica*); **mekšava** méhkirálynő; **mekševal'e** méhraj

**mekšeñ** méh-; **mekšeñ** biznema méhzümmögés; **mekšeñ kird'ema** méhészet, méhtartás; **mekšeñ** roj méhraj; **mekšeñ šta** méhviasz

**mel'** kedv, hangulat, gondolat, vélemény; **paro mel'se** szívesen, jókedvvel; **ve mel'se** egyetértve, egyetértésben, egyhangúlag, egy szívvel-lélekkel; **mel' mol'ems** megun, beleun, ráun; **mel' mol's-t'ems** untat; **mel' mol'st'ića** unalmas, untató, molesztáló, tolakodó; **mel' sams** kedve van/lesz, akar, szeretne; **mel' ul'ems** kedve van, akar, szeretne; **araš mel'em** nincs kedvem; **mel' vanoms** kedvét keresi; tisztel, becsül; **mel's sams** elhatározásra jut, rájön

vmire; **ve mel's sams** egyetért; **mel's tujems** tetszik; **mel'zeñ tuš** nekem tetszik; **mel's tujića** tetsző; **mel'se kird'ems** észben/émlékezetben tart, emlékezetbe vés, emlékszik; **mel'se kird'ema** észben/émlékezetben tartás; → **mel'saparo**; → **mel'sparo**; → **mel'sparon**

**mel'at** tavaly, a múlt évben

**mel'at-manit'** réges-régen, rég, régen; **mel'at-manit' t'e t'evės** ul'ñeš réges-régen történt

**mel'avks** gond, gondoskodás, törődés; bánat, szomorúság; **ku-dojutkoñ mel'avks** a házról való gondoskodás, a házzal való törődés; **mel'avksos prams** bánatba merül, nekibúsul

**mel'avkstomo** gondtalan, közömbös; gondtalanul, közömbösen, gond nélkül; **mel'avkstomo eřamo** gondtalan élet; **mel'avkstomo eřams** gondtalanul él

**mel'avtića** gondoskodó, gondos; **mel'avtića t'et'at-avat** gondos szülők

**mel'avtoma** gond, gondoskodás, törődés; bánat, szomorúság

**mel'avtoms** gondoskodik, törődik; aggódik, aggódalmaskodik, nyugtalankodik; bánkódik, szomorkodik, búsul

**mel'd'e-valdo** kedvetlenül, kellet-

lenül, nem szívesen

**mel'eń<sup>1</sup>** hangulati, gondolati; kedv-, hangulat-, gondolat-, vélemény-; **mel'eń mol'ema** megúnás, megcsömörlés

**mel'eń<sup>2</sup>** tavalyi, múlt évi; **mel'eń kize** a múlt nyár; **mel'eń norov** a tavalyi/múlt évi termés; **mel'eńd'e ikel'e** tavalyelőtt, a tavalyelőtti évben

**mel'ga** (hsz) utána, mögötte, hátul; (nu) után; **mel'gan** utánam, mögöttem; **mel'gat** utánad, mögötted; **mel'ganzo** utána, mögötte; **mel'ga jakams** ápol, gondoz, gondoskodik; udvarol; **l'išme mel'ga jakams** lovat ápol; **ejkakš mel'ga jakams** gondoskodik a gyermekről; **mel'ganzo jakams** udvarol neki; **mel'ganzo pańšems** üldöz/kerget vkit; → **mel'ga mel'ček**

**mel'gaks** (fn) -utó, követő; **val-mel'gaks** (nyelv) névutó

**mel'gakst** maradék, maradvány, hulladék

**mel'ga mel'ček** egymás után

**mel'ks** ösztönzés, vágy, kívánság, óhaj

**mel'saparo** rosszkedv, nem tettség, elégedetlenség; sértés, megbántás; **mel'saparošo ašt'ems** rosszkedvű

**mel'sparo** öröm, jókedv, jó érzés, élvezet, megelégedés; **mel'sparoso** örömmel, szívesen; **pokš mel'sparoso** nagy örömmel, a legnagyobb örömmel, nagyon szívesen; **mel'sparo t'ejems** örömet szerez; **mel'sparoso ašt'ems/ul'ems** jókedvű

**mel'sparon** dicsérő, elismerő, hízelgő

**mel'teme** kedvetlen, kelletlen; kedvetlenül, kelletlenül, nem szívesen

**mel'temeči** kedvetlenség, kelletlenség, közömbösség, részvétlenség; apátia

**meńčems** → **meńčems**

**meńčevks** → **meńčevks**

**mengev** → **meńgev**

**meńčems** (**meńčems**) (meg)hajlít, behajlít, (meg)görbít, hajlítgat, görbítget

**meńčevks** (**meńčevks**) hajlat, (be)hajtás; hajlítás, görbület, kanyar, kanyarulat, kerülő

**meńd'ams**, **meńd'ems** (meg)hajlít, behajlít, (meg)görbít, (össze)hajt; **kopoře meńd'ams** meghajlítja a hátát; **końov meńd'ams** papírt összehajt; **vet'eńgirda meńd'ams** ötszörösen összehajt; **čirkeks meńd'ams** járomba hajt, leigáz

**meńd'avks** hajlat, (be)hajtás; görbület, kanyar, kerülő, törés

**meńd'avoms** hajlik

**meńd'az**, **meńd'ež** (mn ign) (meg)hajlított, behajlított; (h ign) (meg)hajlítva, behajlítva; **meńd'az uske** meghajlított drót

**meńd'ems** → **meńd'ams**

**meńd'erđ'amo** (fel)törés (dióé, mogyoróé stb.)

**meńd'erđ'avks** héj (dióé, mogyoróé stb.)

**meńd'ež** → **meńd'az**

**meńekšńems**, **meńkšńems** kitör; kiszabadul, megszabadul, szabaddá válik

**meńel'** menny, mennybolt, ég, égbolt; boltozat; **pel't'eme meńel'** felhőtlen/derült ég; **kaštommeńel'** kemenceboltozat; **kurgomeńel'** szájpadrás; **meńel'es vańskadš** az ég kitisztult; **meńel'günška** (**meńel' kunška**) mennybolt, égbolt; **meńel'lango** mennybolt, égbolt

**meńel'eń** égi; ég-; **meńeleń t'us** égszínké; **meńeleń kev** meteorit

**meńel'ks** időjárás; idő; **načko meńel'ks** nyirkos idő/időjárás; **kovoľov meńel'ks** borús idő

**meńema** kitörés, kiszabadulás,

megszabadulás, szabaddá válás

**meńems** kitör, kiszabadul, megszabadul, szabaddá válik; kiszakad, elszakad, kikerül; **polonsto meńems** fogságból (ki)szabadul

**meńgev** (mn) elbizakodott, fennhéjázó; pökhendi; (nu) nélkül; **meńgevan** jelenlétem nélkül, nélkülém

**meńiks** hajlat, (be)hajtás; (be)hajlítás, görbület, kanyar, kerülő

**meńkšńems** → **meńekšńems**

**meńst'amo** (**meńst'ema**) kiszabadítás, megszabadítás, szabadon bocsátás, szabaddá tétel, elengedés, kihagyás

**meńst'ams** (**meńst'ems**) kiszabadít, megszabadít, szabadon bocsát, szabaddá tesz, elenged, kihagy

**meńst'avoms** (**meńst'evems**) kiszabadul, megszabadul, megmenekül

**meńt'uk** menyhal, (áll) folyami menyhal (Lota lota/vulgaris)

**meńat** azt mondják, úgy mondják, mondjuk; **t'eke meńat** mint mondják, mintha mondanák

**meńema** parancs, parancsolás, rendelkezés, utasítás

**meńems** mond, (meg)parancsol,

megenged, javasol; hív/nevez  
vhogyan/vminek; **nuřkińeste me-  
řems** röviden mond; röviden  
szólva, egyszóval; **meřan t'et'** lov-  
noms megparancsolom, hogy ol-  
vass; **mońeń a meřit'** nekem nem  
engedik/javasolják; **koda meřit'**  
**t'eńeń?** ezt hogy hívják/nevezik?

**meřevks** kifejezés; **kemekstaž me-  
řevks** (nyelv) állandósult szókap-  
csolat; **valmeřevks** (nyelv) köz-  
mondás, szólás, szólásmondás,  
szállóige

**meřež** mondva, (meg)parancsol-  
va; hívva/nevezve vhogyan/vmi-  
nek; **nuřkińeste meřež** röviden  
szólva, egyszóval

**meřkams** összegyűr, összenyom,  
szétnyom, összelapít, összezúz;  
**oršamopel' meřkams** összegyűri a  
ruháját

**mestojimeńija** (nyelv) névmás

**mešt'e** mell, mellkas, kebel; **kel'ej**  
**mešt'e** széles mellkas; **mešt'es**  
**tismad'ems** mellbe taszít/vág

**mešt'eń** mell-; **mešt'eń** lovaza  
mellkas, mellcsont

**mešt'ev** melles, nagy mellű, széles  
mellkasú

**metra** méter; **kvadratoń** metra  
négyzetméter; **kavto** metrat két  
méter

**met'kaz** (áll) gyík (Lacerta)

**mevt'** vitorla; **varmamevt'** szélvi-  
torla

**mežd'e** mitől?, miről?, mit?;  
**mežd'e pel'at'** mitől félsz?; **mež-  
d'e kortat'** miről beszélsz?; **mež-  
d'e jarsat'** mit eszel?; **mežd'e**  
**ařsat'** mire gondolsz?

**mežd'ejak** valamitől, valamiről,  
valamit; tagadó mondatban: sem-  
mitől, semmiről, semmit; **mež-  
d'ejak pel'an** félek valamitől;  
**mežd'ejak a pel'an** semmitől sem  
félek; **jarsan mežd'ejak** eszem  
valamit; **a jarsan mežd'ejak** sem-  
mit sem eszem

**meže** mi?, mit?; ami, amit, amik,  
amiket; **meže t'et' eřavi?** mi kell  
neked?; **meže t'ejems?** mit lehet  
tenni/csinálni?; → **mežd'e**; →  
**mežeks**; → **mežeń**; → **mežt'**

**meže-but'i** valami, valamit; **sodi**  
**son meže-but'i t'ed'e?** tud ő erről  
valamit?; → **mežeń-but'i**

**mežejak** valami, valamit; tagadó  
mondatban: semmi, semmit; **t'e-  
se mežejak a išt'a** itt valami nincs  
rendben; **mežejak langs apak va-  
no** mindennek/mindezeknek el-  
lenére/dacára

**mežeks** minek?, miért?; aminek,  
amiért; **mežeks son t'et' eřavi?**  
minek/miért kell ő neked?; **a**  
**mežeks** nincs miért

**mežeń** milyen?, amilyen



**mezeń-but'i** valaminek a ...ja;  
**mezeń-but'i kis** valamiért, valami miatt

**mezt' mik?**, **miket?**; **mezt' t'ej-  
ňat?** mit csinálsz?, mivel foglal-  
kzol?

**mezt'kak** valamik, valamiket; ta-  
gadó mondatban: semmik, sem-  
miket

**meždomet'ija** (nyelv) indulatszó

**mežd'evel'** (növ) boróka, boró-  
kafenyő (*Juniperus*)

**meže** pénztelenség, pénzszüke,  
szükség, ínség, nincstelenség

**mijav**, **mija** (áll) hód (*Castor  
fiber*)

**mijavoń**, **mijań** hód-, hódprém-;  
**mijavoń šive** hódprémgallér

**mijaz** kalászszáлка, toklász

**mijema** eladás, árusítás, értékes-  
ítés

**mijemań** eladási, értékesítési; **mi-  
jemań pit'ne** eladási ár

**mijema-ramamo** kereskedelem;  
**mastoroń mijema-ramamo** álla-  
mi kereskedelem

**mijemań-ramamoń** kereskedelmi

**mijemapel'** áru, árucikk, portéka

**mijems** elad, árul, (ki)árusít

**mijež** (mn ign) eladott, árult,  
(ki)árusított; (h ign) eladva,  
árulva, (ki)árusítva

**mik** sőt, még, még ... is; **veše  
važod'št'**, **mik ejkakštnejak** min-  
denki dolgozott, még a gyerme-  
kek is

**mikšněma** eladás, árusítás, érté-  
kesítés; **vid'mekseń mikšněma** ve-  
tőmageladás; **mikšněma kudo**  
áruház, bolt

**mikšněms** elad, eladogat, árul,  
(ki)árusít; **d'ošovasto mikšněms**  
olcsón árul

**mikšnića** eladó, elárusító, árus,  
kereskedő

**mil'e** evező, evezőlapát

**mil'ed'ems** evez

**mil'iciońer** rendőr

**mil'l'ion** millió

**minuta** perc; **vejke minuta** egy  
perc; **kavto minutat** két perc;  
**mejel'će minutasto** az utolsó  
percben/pillanatban

**miń** (személyes nm) mi; → **mi-  
ńek**; → **mińeńek**; → **mińš**

**mińek** bennünket, a mi ...unk, a  
mienk; **siń vastimiž mińek** ők  
vártak bennünket; **mińek pokšt'a-**

**nok-babanok** nagyszüleink, őseink, elődeink; **t'e kińigaš mińek** ez a könyv a mienk; **mińek ejste közülünk**

**mińeńek nekünk, hozzánk; pek eřavat mińeńek** nagyon kellesz nekünk, nagy szükségünk van rád; **sak mińeńek gyere el hozzánk!**

**mińeń-šunoń (mn)** mindenféle, különféle, különböző; **mińeń-šunoń vajgel't'** különféle hangok

**mińet'-šunot (fn)** mindenféle, mindenfélét, hetet-havat

**mińš mi magunk**

**miřams kibékül, békét köt; kuvat' ežt' miřa** sokáig nem békültek ki

**miřd'e férj; miřd'eń ked'se férj-nél van; miřd'eńeń l'isems férjhez megy; miřd'eńeń l'isema férjhez menés**

**miřd'eń férjes**

**miřd'et'-polat (miřd't'-polat)** házastársak, házaspár, férj és feleség

**miřom** mindenki együtt

**miřara** brokát

**mit'alkat** tótágast, tótágast állva

**mizoldoma** mosolygás; mosoly

**mizoldoms** mosolyog

**mizolks** mosoly; vicc, tréfa, élc

**mjata** menta, (növ) egyfajta menta (*Mentha longifolia*)

**mjatań** menta-; **mjatań čine** mentaillat

**mjavksńema** → **mavksńema**

**mjavksńems** → **mavksńems**

**močaraž** gyengeség; rossz közérzet

**moče** erő; **močem** arás nincs erőm; **veše močeńt' purnams** minden erejét összeszedi; → **močaraž**

**močka** kóc, csepű

**močudalks** kóc, csepű, szösz; **kańšt'eń močudalks** kenderkóc

**moda** föld, talaj; **raužo moda** fekete föld, csernozjom; **norov moda** termékeny/termő talaj, termőföld; **kevev moda** köves talaj; **moda čuvoms** földet ás; **modas** nérgems földbe tapos; **modas peznavtoms** földbe szúr; **modalango** földfelszín, a föld felszíne; **modamekš** (áll) poszméh, dongó (*Bombus*); **modanumolo** (áll) ugróegér (*Alactaga*); **modapokol'** göröngy; **modaval'avks** földhányás; → **modalks**; → **modamař**; → **modamařeń**

**modalks** föld alatti üreg/helyi-

ség, pokol

**modamař** (növ) burgonya, krumpli (*Solanum tuberosum*); **čovaž modamař** reszelt burgonya; **targaž modamař** kiásott krumpli; **modamařt' feztams** krumplit süt; **modamařt' vatksems** burgonyát/krumplit hámoz; **modamařned'ks** burgonyaszár, burgonyabokor, krumplibokor; **modamařvatksévkst** krumplihéj

**modamařeň** burgonya-, krumpli-; **modamařeň počt** burgonyaliszt

**modaň** földi, föld-; **modaň onkstića** földmérő; **modaň važod'ema** földmunka

**modaň-ved'eň** kétéltű

**modav** földes, földdel kevert, földben gazdag

**modavtomo** földtelen, föld nélküli; föld nélkül

**modijams** bekeni/bepiszkítja magát földdel, földes lesz

**mod'eřams** (le)nyom, szétnyom, agyonnyom, (el)tapos, letapos, összetapos, széttapos

**mod'eřd'ams** szétnyom, agyonnyom, eltapos, letapos, összetapos, széttapos; **pil'gese mod'eřd'ams** lábbal (szét)tapos

**mod'eřd'avks** benyomódás, behorpadás

**mokej** féllábú, egy lábú

**moknoma** motyogás, dűnnyögés, mormogás, morgás

**moknoms** motyog, dűnnyög, mormog, morog

**mokrića** pinceászka, (áll) érdes pinceászka (*Porcellio scaber*)

**mokšava** moksa nő

**mokšerža** (fn) mordvin; **mokšeržat** mordvinok, mordvinság

**mokšeržaň** (mn) mordvin; **mokšeržaň narod** mordvin nép

**mokšna** ököl, marok; **mokšnaso** **bankad'ems/čapod'ems** ökölrel megüt; **mokšnaso kiřd'ems** marokában tart

**mokšo** (fn) moksa; **kavto mokšot** két moksa; → **mokšoks**; → **mokšava**; → **mokšerža**; → **mokšeržaň**

**mokšoks** moksául, moksára; **mokšoks kortams** moksául beszél; **mokšoks jutavtoms** moksára fordít

**mokšoň** (mn) moksa; **mokšoň kel'** moksa nyelv

**mol'ema** menés, haladás, járás; **mol'emste** menéskor, menvén, menve, amikor megy; **mel'eň mol'ema** megunás, megcsömörlés

**mol'ems** megy, halad; **a mol'an**

nem megyek; kov mol'at? hová mégy?; mol'ań toń kise érted megyek; ki langa mol'ems az úton megy; kovgak mol'ems valahová megy; ikel'e mol'ems elől megy; ikel'ev mol'ems előre megy; jalgo mol'ems gyalog megy; kudov mol'ems hazamegy; pangos mol'ems gombázni megy, gombát szedni megy; vejse mol'ems együtt megy; vid'este mol'ems egyenesen megy; pizeme mol'i az eső esik; kińbut'i jonov mol'ems hasonlít valakire; t'ejt'eńneń mol'i avanzo jonov a kislány az anyjára hasonlít; karšo mol'ems ellenez, ellentmond; mel' mol'ems megun, beleun, ráun

mol'evks menés, haladás, járás, mozgás

mol'ića menő, haladó; járókelő; mol'ića lomań menő ember; mol'ića kov folyó hó

mon én; t'e mon ez én vagyok; mon tujan, a ton kadovat én elmegyek, te pedig maradsz; a mon mol'an nem én megyek; → monś; → moń; → mońeń

monś én magam; monś t'ejija t'eveńt' én magam végeztem el a munkát/dolgot; → monśeń

monśeń enyém, sajátom; kudoś monśeń a ház az enyém

moń engem, az én ...m, az enyém; vastomak moń fogadj engem!; t'e moń t'et'am ez az én

apám; moń pińgeste jelenlétemben/előttem; t'e moń ez az enyém; moń ked's hozzám; moń ked'se nálam; moń ked'ste tőlem; moń kojse szerintem, véleményem szerint; moń końd'amo hozzám hasonló; moń pel'ev felém; moń peńka körülöttem; moń tarkas helyettem; moń tarkaso a helyemben; moń turtov nekem, számomra, részemre; moń vaksoso mellettem

mońeń nekem, hozzám; son mońeń eńavi ő kell nekem; mońeń mańavi nekem úgy tűnik; mońeń a meńit' nekem nem engedik/javasolják; sak mońeń gyere el hozzám!

moramo éneklés, dalolás

moramoń zenei, zene-; moramoń škola zeneiskola

morams (el)énekel, (el) dalol; moro morams dalt énekel; gajt'evste morams csengőn/zengőn énekel; operaso morams operában énekel

moravtńems (el)énekeltet, (el)daloltat; egyházi éneket, zsoltárt énekel

moravtoma (el)énekeltetés, (el)daloltatás; egyházi/templomi éneklés, zsoltáréneklés

moravtoms (el)énekeltet, (el)daloltat; egyházi éneket, zsoltárt énekel

**moraž** (mn ign) (el)énekelt, (el)-dalolt; (h ign) (el)énekelve, (el)-dalolva; **moraž moro** (el)énekelt dal; **moraž tujems** énekelve távozik

**moraževems** énekelni kezd, dalra gyújt/fakad, rázendít (dalra)

**morčka** (növ) kucsmagomba (Morchella)

**morga** hely a kemence előtt; **morgaežem** pad a kemence előtt, a kemence előtti pad

**morgijams** csomóssá/görcsös-sé/bütykössé válik

**morgo** csomó, görcs, bütyök (deszkában, gerendában stb.)

**morgov** csomós, görcsös, bütykös, bogos

**morića** éneklő, daloló; énekes, dalnok; **vajgel'ev morića** erős/szép hangú énekes; **morića nar-muń** énekesmadár

**morkov** (növ) sárgarépa (Daucus carota/sativus)

**moro** ének, dal, nóta; **gajt'ev moro** zengő ének; **moro morams** dalt énekel; **moro poladoms** dalt szerez

**moroń** ének-, dal-, nóta-; **moroń lad'ića** dalszerző; **moroń poladića** dalszerző, zeneszerző; **moroń kunsoloma** dalhallgatás, zene-

hallgatás; **moroń rangstića/targića** előénekes

**morséms** énekel, énekelget

**mořa** tenger; **mořačire** tengerpart

**Moskov** Moszkva; **Moskovso** Moszkvában; **Moskovov** Moszkvába

**mošams** betöm/eltömít/bedugaszol (mohával)

**motkod'ema** motyogás, dünnyögés, mormogás, morgás

**motkod'ems** motyog, dünnyög, mormog, morog; **sudo alo motkod'ems** az orra alatt dünnyög/motyog

**motordoma** morgás, mormogás, dörmögés

**motordoms** morog, mormog, dörmög; **sudo alo motordoms** az orra alatt mormog, magában morog

**mot'ke** belső részek, belek, zsigerek, belsőségek; **mot'ke P'iv-t'ems/targams** kiveszi a belső részeket

**mućamo** kíntás, gyötetés, sanyargatás, nyúzás

**mućams** kínozt, gyötört, sanyargat, nyúz; **kiska mućams** kutyát kínozt

**mućića** kínozt, gyötört, sanyargató,

nyúzó

**mučkams** (át)kutat, kutakodik

**mujema** (meg)találás, rátalálás, meglelés

**mujems** (meg)talál, rátalál, (meg)lel; **kel'-val** / **vejseñ lad mujems** megtalálja a közös nyelvet

**mujevems** megkerül, előkerül, (meg)találtatik, megtalálják; **kodajak a mujevi** sehogyan sem lehet megtalálni

**mujevks** talált tárgy, lelet

**mujež** (mn ign) (meg)talált, rátalált, (meg)lelt; **(h ign)** (meg)tálálva, rátalálva, meglelve

**mujuk** kalászszálla, toklász

**mukoro** ülep, fenék

**mukoř** tuskó, tönk, rönk

**mukstams** felbőg (szarvasmarha)

**mukstñems** bőg (szarvasmarha)

**mukšnoms** talál; **pangot mukšnoms** gombát talál

**muñamo** (el)varázsolás, varázslás; varázslat

**muñams** (el)varázsol

**muñića** varázsló

**murdams** visszatér, visszafordul, megfordul; **vit'ev murdams** jobbra fordul

**murdavks** forduló, kanyar

**murnoma** dorombolás

**murnoms** dorombol

**muřñema** (le)szidás, összeszidás, szidalmazás, korholás, (meg)dorgálás, becsmélés, ócsárolás

**muřñems** (le)szid, összeszid, szidalmaz, korhol, (meg)dorgál, becsmérel, ócsárol; **alamñed'e muřñems** egy kicsit/picit/picikét leszid/megdorgál

**muskol'amo** kigúnyolás, kicsúfolás, gúnyolódás, csúfolódás; gúny

**muskol'ams** kigúnyol, kicsúfol, gúnyolódik, csúfolódik, gúnyt űz vkiből/vmiből

**muškema** (ki)mosás

**muškema-čovamo** (ki)mosás

**muškemañ** mosás-; **muškemañ poroška** mosópor; **muškemañ sa-poñ** mosószappan

**muškemat** mosnivaló, szennyes (ruha); **muškemañ jorvaldoma** a mosnivaló kiöblítése; **muškemañ načtoma** a mosnivaló beáztatása

**muškems** (ki)mos

**muškems-čovams** (ki)mos

**muškića-čovića** (ki)mosó; mosónő

**muškaj** farkas

**muškaz** sérv; **počomuškaz** köldöksérv

**muško** (növ) kender (*Cannabis sativa*); **muškokerme** kendernyaláb, egy kéve kender; **muškopiré** kenderföld, kenderrel bevetett föld/mező

**muškoñ** kender-; **muškoñ vid'me** kendermag

**muškov** kenderes

**mut'ams** (meg)zavar, felzavar, felkavar; **lázít**, zavart/nyugtalanlanságot kelt, vizályt szít; **megrágalmaz**; **ved'** **mut'ams** a vizet felzavarja/felkavarja

**mut'ića** **lázító**, zavargást/nyugtalanlanságot keltő, vizályt szító

**muzgorđ'ema** morgás, dörögés

**muzgorđ'ems** morog, dörög, elégedetlenkedik, zúgolódik

**muzej** múzeum

## N

**na na, nos; na, kiñigañt'** **sajik** na feled / vedd el a könyvet!

**naboj** bátor, merész, vitéz, szilaj, féktelen, rakoncátlan, csintalan, pajkos, vadóc; **naboj ćoriñet'** csintalan kölykök

**nabojći** bátorság, merészség, vitézség, szilajság, féktelenség, rakoncátlanság, csintalankodás, csínytevés, pajkosság, szertelenség

**nabojgadoms** felbátorodik, bátorrá/merésszé/szilajjá/féktelenné/rakoncátlanná/csintalanná válik; **bátor/merész/szilaj/féktelen/rakoncátlan/csintalan** lesz

**nabojgal'ems** vitézkedik, rakoncátlankodik, csintalankodik, pajkoskodik, szertelenkedik

**načko** nedvesség, nyirkosság; nedves, nyirkos; **načko košt** nedves/nyirkos levegő; **načko meñel'ks** nyirkos időjárás; **načko peñget'** nedves tűzifa; → **načkosto** (**načksto**)

**načkoći** nedvesség, nyirkosság

**načkola** nedves, nyirkos

**načkoma** átázás, átnedvesedés

**načkoms** átázik, átnedvesedik; **pačk** **načkoms** átázik, bőrig ázik; **čačk-pačk** **načkoms** csurómvizes lesz, teljesen átázik, bőrig ázik; **seřs** **načkoms** tetőtől talpig / teljesen átázik; bőrig ázik

**načkosto** (**načksto**) nedvesen,

nyirkosan; **načkosto** l'išš ved's-  
teñt' nedvesen jött ki a vízből

**načtnems** (meg)nedvesít, bened-  
vesít, beáztat; **nardamo načtnems**  
benedvesíti a törülközőt

**načtoma** megnedvesítés, bened-  
vesítés, beáztatás; **muškemañ**  
**načtoma** a mosnivaló beáztatása

**načtoms** megnedvesít, benedve-  
sít, átnedvesít, beáztat

**načtož** (mn ign) megnedvesített,  
benedvesített, beáztatott; (h ign)  
megnedvesítve, benedvesítve, be-  
áztatva; **načtož vid'met'** beázta-  
tott magvak

**najan** kacér; gőgös, dőlyfös, büsz-  
ke; makacs, csökönyös, nyakas;  
**najan t'ejt'eř** kacér lány; **najan**  
**čora** gőgös/dőlyfös/büszke férfi;  
**najan l'išme** makacs/csökönyös/  
nyakas ló; → **najansto**

**najanči** kacérság; gőgösség, büsz-  
keség; makacsság, csökönyösség,  
nyakasság

**najangadoms** kacérrá/gőgössé/  
büszkévé/makaccsá/csökönyös-  
sé/nyakassá válik; gőgös/büsz-  
ke/makacs/csökönyös/nyakas  
lesz

**najangal'ema** kacérkodás, koket-  
tálás, flörtölés; makacskodás

**najangal'ems** kacérkodik, ko-  
kettál, flörtöl; gőgöskodik, ma-

kacskodik, nyakaskodik

**najansto** kacéran; gőgösen, dőly-  
fösen, büszkén; makacsul, csökö-  
nyösen; **najansto pejd'eževems**  
kacéran felnevet

**najav** nyíltan; **najav kortams**  
nyíltan/őszintén beszél; **najav t'e-**  
**jems** nyíltan cselekszik

**najman** bazár, piac, vásár; **naj-**  
**manso** bazárban, piacon; **tundoñ**  
**najman** tavaszi vásár

**najmun** üzér, kupec

**naksado** rothadt, korhadt, pos-  
hadt

**naksadoma** rothadás, korhadás,  
poshadás

**naksadoms** (el)rothad, (el)kor-  
had, (meg)poshad

**naksadož** (mn ign) (el)rothadt,  
(el)korhadt, (meg)poshadt; (h  
ign) (el)rothadva, (el)korhadva,  
(meg)poshadva

**naksar'ka** rothadék, korhadék

**naksavtoma** (meg)rothasztás,  
(el)korhasztás

**naksavtoms** (meg)rothaszt, (el)-  
korhaszt

**naksavtož** (mn ign) (meg)rot-  
hasztott, (el)korhasztott; (h ign)  
(meg)rothasztva, (el)korhasztva



**nal** nyíl; **nal noldams** nyilat kilő, kiereszti a nyilát

**nalkoms** játszik; cikázik, szikrázik, tündöklik

**nalkstams** elkedvetlenedik, meg-un, beleun, elege van, megelégel, elmegy a kedve; **nalkstiń ejstet'** meguntalak, elment a kedvem tőled

**nalkstavks** teher; **staka nalkstavks** súlyos teher

**nalkstavtoms** elkedvetlenít, kedvét szegi; untat, zaklat; **eńaldomaso nalkstavtoms** kérésekkel untat/zaklat

**nalkséma** játszás, játszadozás; cikázás, szikrázás; játék; **ejkakšoń nalkséma** gyerekjáték; **št'olkoso nalkséma** cserépjáték

**nalksémań** játék-; **nalksémań lavka** játékbolt

**nalksémapel'** játék, játékszer; **ejkakšoń nalksémapel't'** gyermekjátékok

**nalkséмка** játék, játékszer

**nalkséms** játszik, játszadozik; cikázik, szikrázik; **guńínese nalkséms** bújócskát játszik; **końčkese nalkséms** hunyócskát/szembekötősdit játszik; **sasińese nalkséms** fogócskát játszik, fogócskázik; **ńakaso nalkséms** babával játszik

**nalksíca** játszó; játékos; színész; **šaxmatso nalksíca** sakkjátékos

**nalkš** játék, játékszer; **ejd'eń nalkš** gyermekjáték

**nalkške** játék, játékszer

**nalne** nyilacska, kis nyíl

**nama** természetesen, persze, hogyne, magától értetődően; **nama, íst'a** természetesen/persze így van

**napušt'ams** nekiiramodik, futásnak ered

**nar** fű, gyepp, pázsit; rét, (fn) kaszáló (hely); **narged'** gyepp, pázsit; **nargila** gyepp, pázsit

**naramo** (meg)nyírás, lenyírás

**narams** (meg)nyír, lenyír

**nardamka** törülköző

**nardamo** megtörlés, letörlés; törülköző; **ked'nardamo** kéztörlő; **nardamo načtńems** benedvesíti a törülközőt

**nardams** (meg)töröl, letöröl; **čel'ke nardams** port töröl

**nardava** karácsonyi jóslás/jövendölés (gyűrűk vizesvödörbe rejtésével)

**nardavkst** ételmaradék

**nardaž** (mn ign) (meg)törölt, le-törölt; (h ign) (meg)törölve, le-törölve

**nardńema** (nartńema) törlés, törölgetés

**nardńemka** (nartńemka) (fn) törlő, törlőruha, törlőröngy, tör-lőgumi, radír

**nardńems** (nartńems) töröl, (meg)törölget, letörölget

**nardńevems** (nartńevems) tö-rülkőzik

**narića** nyíró; fodrász, borbély; čereň narića fodrász, borbély

**narijams** befüvesedik, fű nő-vi/lepi be

**narmuń** madár; P'iv't'ića narmuń repülő madár; narmuń't'ne P'iv-t'it' a madarak repülnek; morića narmuń énekesmadár; narmuń-ńeń madárcsőr, a madár csőre; narmuńšolmo madárszárny, a madár szárnya; → narmuń'evks

**narmuńeń** madár-; narmuńeń čí-P'ed'ema/čol'akadoma/čol'ed'ema madárscicsérgés; narmuńeń pize madárfészek; narmuńeń polk/staja madárraj; narmuńeń šalt madárricsaj; narmuńeń vešksta-mo madárfütty

**narmuń'evks** madárfióka; čil'e-d'ića narmuń'evks csicsérgő/csi-ripelő/cshivelő madárfióka

**narod** nép; mokšeržań narod mordvin nép

**narodoń** népi, nép-

**naroń** réti, rét-

**narošna** szándékosan, szántszán-dékkal, akarattal, készakarva; narošna t'ejiže p'ranzo seřed'i-ćaks szándékosan/szántszándék-kal betegítette meg magát

**nartńema** → nardńema

**nartńemka** → nardńemka

**nartńems** → nardńems

**nartńevems** → nardńevems

**narvamo** kiköltés

**narvams** kikölt; čipakat narvams csibéket kikölt

**narvavks** kiköltött fiókák, fésze-kaľja; čipakań narvavks egy fé-szekaľja kiscsirke

**narvavoms** kikel (tojásból)

**narvićka** kotlós; kotlóstyúk

**nařazams** szépen felöltöztet, ki-csinosít, felékesít, feldíszít; szé-phen felöltözik, kicsinosodik, rend-be szedi magát

**nařazavks** ruha, öltözék; dísz

**nařd'e** erősség, szilárdság, kitar-

tás, erő

**nařd'ev** erős, szilárd, tartós, kitartó; **nařd'ev kodst** tartós szövet

**nařd'evči** erősség, szilárdság, tartósság, erős/szilárd/tartós volta vminek

**nařd'evt'eme** erőtlen, gyenge; erőtlenül, gyengén

**nařd'evt'emeči** erőtlenség, gyengeség

**nařgamo** kigúnyolás, gúnyolódás, csúfolás, csúfolódás, megcsúfolás, meggyalázás

**nařgams** kigúnyol, gúnyolódik, kicsúfol, csúfolódik, megcsúfol, meggyaláz

**nařgíca** gúnyolódó, csúfolódó; zsarnok

**nařt'emks** üröm, (növ) fehér-üröm (*Artemisia absinthium*); **sepej**, **prok nařt'emks** keserű, mint az üröm

**nařt'emkseň** üröm-; **nařt'emkseň čiňe** ürömillat, ürömszag

**nařt'emksev** ürmös, örömmel benőtt

**nařt'emksijams** örömmel nővi/lepi be

**nařt'emkspulo** örömmel benőtt

hely

**naslug** a jég felszínén levő víz

**nasmod'ems** mefüt, megver, megcsap, odasóz

**nastrug** gyalu

**natoj** sőt; sőt, még ... is/sem; már, egészen

**nat'** valószínűleg, nyilvánvalóan, bizonyára; **nat'**, **tuš** valószínűleg elment

**nauka** tudomány

**navams** bemárt, belemárt

**navogadoms** csúszóssá/síkossá válik, csúszós/síkos lesz

**navolks** nyálka

**navolo** csúszós, síkos, nyálkás, nyálas; **navolo ki** csúszós/síkos út

**navoz**, **navos** trágya, ganaj

**navozijams** trágyas lesz

**navšems** márt, mártogat

**navtamo** orrfújás

**navtams** orrot fúj/töröl, kifújja az orrát

**nazola** teher; **nazola sajems** leveszi a terhet

no de, hanem

**nocaksams** ráncigál, huzigál, cibál, zilál, borzol; **čerď'e nocaksams** összeborzolja a haját

**nock:** **nock t'ejems** megránt, ránt egyet; **nock uskoms** meghúz

**nockad'ems** megránt, ránt egyet; meghúz; **korticańt' ožado nocad'ems** megrántja a beszélő ruháját; **šel'mečirkeze nockad's** felhúzta a szemöldökét

**nockajems** ráncigál, rángat, huzigál, cibál; **pil'ed'e nockajems** fülénél fogva ráncigálja/rángatja, ráncigálja/cibálja a fülét

**nockovtoms** megránt, ránt egyet; **ožď'at nockovtoms** megrántja a gyepelőt; **ožado nockovtoms** megrántja vkinek a ruháját

**nockovtovoms** megrándul, össze-rezzen, megremeg; **tarkasto nockovtovoms** felpattan a helyéről

**nocordams** letép, leszakít; **čuvstosto lopat nocordams** a fáról leveleket tép le, letépi a fáról a leveleket

**nocofams** tép, szakít, tépdes, szaggat

**nogaj** nogaj, tatár; **nogajpalaks** (növ) fodrosbogáncs (*Cardus crispus*)

**nogod:** **nogodso kajsems** jósol, jö-

vendőt mond (eldobva vmiből (babszemből, szilvamagból) negyven darabot)

**nojabŕa** november

**nojabŕań** novemberi; **nojabŕań čopoda** novemberi sötét

**nokams** alkalmazkodik, hozzászokik; próbál, igyekszik, törekszik; **jakšamońeń nokams** alkalmazkodik/hozzászokik a hideghez

**noksnems** noszogat, ösztökél

**nokstams** nógat; **alašańt' langsnokstams** nógatja a lovat

**nola** lé, nedv

**nolams** megnyal, lenyal, felnyal, kinyal

**nolaštoms** → **nolažtoms**

**nolav** leveses, nedvdús

**nolavoms** megnyalja a száját

**nolaža** csúsós, síkos; **nolaža ki** csúsós út

**nolažtoms** (**nolaštoms**) elcsúszik, megcsúszik, lecsúszik; **ej langsonolažtoms** elcsúszik a jégen

**noldamo** elengedés, eleresztés, leengedés, leeresztés, kiengedés, kieresztés, kibocsátás, kiadás

**noldamoń** záró-, képesítő-; **noldamoń ekzamen** záróvizsga, képesítővizsga

**noldams** (el)enged, (el)ereszt, leenged, leereszt, kienged, kiereszt, kibocsát, kiad; **kačamo noldams** füstöt kiereszt/kibocsát; **mańavks noldams** hibát/baklövést követ el, melléfog; **nal noldams** nyilat kilő, kiereszti a nyilat

**noldavoms** elered, kiszabadul, elszabadul

**noldaž** (mn ign) (el)engedett, (el)eresztett, leengedett, leeresztett, kiengedett, kieresztett, kibocsátott, kiadott; (h ign) (el)engedve, (el)eresztve, leengedve, leeresztve, kiengedve, kieresztve, kibocsátva, kiadva

**noldića** elengedő, eleresztő, kiengedő, kibocsátó; ügyelő; **ved'eń noldića** vízáteresztő; **ved'eń a noldića** vízálló, vízhatlan

**noldńems** (noltńems) enged, ereszt, bocsát

**nolgař** (fn) taknyos, tejfelesszájú

**nolgijams** taknyossá válik, taknyos lesz

**nolgo** takony; **nolgotulo** takonypóc

**nolgov** taknyos; **nolgov ejkakš** taknyos gyerek

**nolšems nyal**, (meg)nyalogat, lenyalogat, nyaldos

**nolšt:** **nolšt t'ejems** megnyal, (meg)nyalint

**nolštams** megnyal, (meg)nyalint

**noltńems** → **nodtńems**

**nol'** nulla, zérus

**nominat'iv** (nyelv) nominativus, alanyaeset

**nona** azok

**norgoms** megcsap, megüt, megver; **ku'tmefeń troks norgoms** hátra vág

**noriguj** sárkány

**normal'** eper, szamóca, (növ) kertieper, kertiszamóca (*Fragaria moschata*)

**normal'eń** eper-, szamóca-; **normal'eń vafeńija** eper dzsem

**noronkaj** (áll) pacsirta (*Alauda*)

**norov<sup>1</sup>** gabona, termés, termény; termékeny, termő; **mel'eń norov** a tavalyi/múlt évi termés; **norov nujems-pivsems** betakarítja a termést; **norov moda** termékeny/termő talaj, termőföld; **norovava** a termékenység istennője; → **norovžorč**

**norov<sup>2</sup>** természet (emberé), ka-

rakter, jellem; **vešola** norov  
vidám természet; **vijev norov** e-  
rős/szilárd jellem

**norovams** igyekszik, törekszik

**norovića** igyekvő, törekvő

**norovov** szeszélyes, bogaras, hó-  
bortos; **nřakacs**, önféjű

**norovžorč** (áll) pacsirta (Alauda)

**noskoma** szipogás, szipákolás

**noskoms** szipog, szipákol

**noška** tompa, életlen; **noška pe-  
jel'** tompa/életlen kés

**noškači** tompaság, életlenség;  
tompultság

**noškalgadoms** eltompul, tompává  
válík, tompa lesz

**noškalgavtoms** (el)tompít, tom-  
pává tesz

**noškamoms** eltömpul, tompává  
válík, tompa lesz

**noškstams** nekiiramodik, fu-  
tásnak ered, eleered

**novol'ems** lehanyatlík, leereszke-  
dik, lerogy; lelóg; **křeslas** no-  
vol'ems karosszékbe ereszkedik;  
**ked'eń novol'st'** kezem lelógott

**novol'evks** csúszás, csuszamlás

**novta kantár**; **alašań'** **přas novta**  
**putoms** felkantározza a lovat

**nozordams** megkarmol, megkar-  
col; megüt, megcsap; **ked' nozor-  
dams** megkarmolja a kezét; **iš-  
me lokšoso nozordams** ostorral  
megcsapja a lovat

**nozordavks** karmolás, karcolás

**nozořams** karmol, megkarcol

**nu** na, no, nos

**nučka** unoka

**nučkińe** kisunoka

**nučk** (nu) keresztül, keresztben,  
keresztbe; **pakšań-pakšań nučk**  
**tujems** árkon-bokron át elindul,  
nekivág; **krovat'eń nučk mad'ems**  
keresztben/keresztbe fekszik az  
ágyon

**nučkamo** kimerülés, elcsigázó-  
dás, elerőtlenedés; kimerültség

**nučkamoma** kimerülés, elcsigá-  
zódás, elerőtlenedés; kimerültség

**nučkamoms** kimerül, elcsigázó-  
dik, eltikkad, elalél, elerőtlene-  
dik; megéhezik, kiéhezik

**nučkams<sup>1</sup>** kimerül, elcsigázódik,  
eltikkad, elalél, elerőtlenedik;  
megéhezik, kiéhezik

**nučkams<sup>2</sup>** (rá)könyököl

**nučkaž** (mn ign) kimerült, elcsigázódott, (el)tikkadt, (el)alélt, elerőtlenedett; (h ign) kimerülve, elcsigázódva, (el)tikkadva; (el)alélva, elerőtlenedve, megéhezve, kiéhezve

**nučko** (áll) csuka (*Esox lucius*)

**nučk-pačk** keresztül-kasul

**nud'ej** (növény) nád (*Phragmites communis/vulgaris*); játék

**nud'ejbulo** (fn) nádas

**nud'ején** nád-; **nud'ején kasovkst** nádas

**nud'ñems** tétlenkedik, henyél, tessed

**nujema** aratás; → **nujemalango**

**nujemalango** aratási idő, az aratás ideje; **saš nujemalangoš** elérkezett az aratás ideje

**nujemañ** aratási; **nujemañ ška** aratási idő, az aratás ideje

**nujems** (le)arat

**nujems-pivsems** learat-kicsépel, betakarít; **norov nujems-pivsems** betakarítja a termést

**nujež** (mn ign) (le)aratott; (h ign) learatva

**nujíca** arató

**nula** rongy; **nulasto** náka rongybaba

**nulat-valat** ringy-rongy, cókmók, holmi

**nulav** rongyos; szakadt; **nulav oršamopel'** rongyos/szakadt ruha

**nulgod'ema** undorodás; undor, utálat

**nulgod'ems** undorodik, utál

**nulgod'íca** undorodó, utálkozó

**nulgod'ks** (**nulgot'ks**) undorító, utálatos, visszataszító, ocsmány, ellenszenves; **nulgod'ks lomañ** utálatos/ellenszenves ember

**nulijamo** elrongyolódás, szétrongyolódás, rongyossá válás

**nulijams** elrongyolódik, szétrongyolódik, rongyossá válik, rongyos lesz

**nulijaž** (mn ign) elrongyolódott, szétrongyolódott; (h ign) elrongyolódva, szétrongyolódva

**nulkijams** becsipásodik, csipás lesz; **šel'met'ñe nulkijašt'** a szemem becsipásodott

**nulko** csipa

**nulkov** csipás

**nulnoms** ing, leng, himbálózik

**numolne** nyulacska, kis nyúl

**numolo** (áll) nyúl (*Lepus*); **ku-**  
**donumolo** (áll) házinyúl (*Orycto-*  
*lagus cuniculus domesticus*)

**numoloń** (áll) nyúl-; **numoloń**  
**ked'** nyúlbőr; **numoloń pil'ge**  
nyúlláb, a nyúl lába

**nunolkaj** galagonya, (növ) egy-  
fajta galagonya (*Crataegus san-*  
*guinea*)

**nupal'** padlásszoba, manzárd szo-  
ba

**nupoń** moha; **ašo nupoń** (növ)  
rénszarvaszuzmó, rénzuzmó  
(*Cladonia rangiferina*); **kil'eju-**  
**poń** zuzmó; **nupońcej** mocsár,  
láp, ingovány

**nupońd'ams** mohával betöm/el-  
tömít/bedugaszol

**nupońd'avks** moharéteg

**nupońev** mohás, mohával be-  
nőtt/beborított

**nupońijams** bemohosodik, mohás  
lesz, moha növi/borítja be

**nurdo** szán, szánkó, szekér, ko-  
csi; **vejke nurdo t'ikše** egy szekér  
széna

**nuřakadoms** ringani/ringatózni/  
himbálózni kezd

**nuřakstńems** ring, ringatózik,

himbálózik

**nuřakstoms** megringat, meglen-  
dít

**nuřamka** hintaszék

**nuřamo** ringás, ringatózás, him-  
bálózás

**nuřamot** hinta; **nuřamoso nuř-**  
**šems** hintázik, hintáztat

**nuřams** ring, ringatózik, himbá-  
lózik

**nuřatoms** meginog, megreteg,  
megrezzen

**nuřgadoms** lekonyul, lekókad, le-  
horgad; elszontyolodik

**nuřgamoms** eltikkad, kitikkad,  
elalél, elerőtlenedik; kiéhezik

**nuřgems** csepeg, csöpög, folyik;  
függ, lóg, csüng; **bajgeń-bajgeń**  
**nuřgems** cseppenként folyik; **suře**  
**vel'd'e nuřgems** egy hajszálon/  
cérnaszálon függ/múlik; → **nuř-**  
**gams**

**nuřka** rövid, kurta; **nuřka čert'**  
rövid haj; **nuřka ponkst** rövid  
nadrág; **nuřka škańe** rövid idő a-  
latt, rövid időn belül

**nuřkači** rövidség; **škań nuřkači**  
az idő rövidsége

**nuřkalgadoma** megrövidülés, le-  
rövidülés



**nuřkalgadoms** megrövidül, lerövidül, rövidebbé válik, rövidebb lesz

**nuřkalgadož** (mn ign) megrövidült, lerövidült, rövidebbé vált; (h ign) megrövidülve, lerövidülve, rövidebbé válva

**nuřkalgavtoma** megrövidítés, lerövidítés

**nuřkalgavtoms** megrövidít, lerövidít

**nuřkalgavtož** (mn ign) megrövidített, lerövidített; (h ign) megrövidítve, lerövidítve

**nuřkiěne** rövid, rövidke; **nuřkiěne přeč** rövid ész/eszű; → **nuřkiěneste**

**nuřkiěneči** rövidség

**nuřkiěneste** röviden; **nuřkiěneste meřems** röviden mond; röviden szólva, egyszóval; **nuřkiěneste meřez** röviden szólva, egyszóval

**nuřkiěngadoms** megrövidül, lerövidül, rövidebbé válik, rövidebb lesz

**nuřkiěngavtoms** megrövidít, lerövidít; **ožat nuřkiěngavtoms** megrövidíti a ruha ujját, rövidebbre veszi a ruha ujját; **ška nuřkiěngavtoms** lerövidíti az időt

**nuřsema** ringás, ringatózás, himbálódzás; ringatás; hinta; **nuřa-**

**moso nuřsema** hintázás, hintáztatás

**nuřsems** ring, ringatózik, himbálózik; ringat; **nuřamoso nuřsems** hintázik, hintáztat

**nuřt'amka** tölcser

**nuřt'amo** megtöltés, beleöntés, beöntés

**nuřt'ams** (meg)tölt, (bele)önt, beönt; **ked'ges ved' nuřt'ams** edénybe vizet tölt

**nuřt'něms** tölt, töltöget, önt, öntöget

**nusmakadoma** elszomorodás, nekikeseredés, szomorúság, bánat; levertség, csüggedés

**nusmakadoms** elszomorodik, nekikeseredik, elcsügged, levertté/csüggedtté válik

**nusmańa** szomorú, bánatos, elkeseredett, levert, csüggedt; **nusmańa čama** szomorú arc; **nusmańa varštavks** szomorú/bánatos tekintet/pillantás; → **nusmańasto**

**nusmańači** szomorúság, bánat, elkeseredettség, csüggedtség

**nusmańasto** szomorúan, bánatosan, elkeseredetten, leverten, csüggedten; **nusmańasto vanoms** szomorúan/bánatosan/elkeseredetten néz

**nuvara** lekonyult, kókadt, bánatos, levert, csüggedt; **nuvara taradt** lekonyult faágak

**nuvargadoms** lekonyul, elkókad, lekókad, lehorgad; elszontyolodik; **cécat'ne nuvargadst'** a virágok lekonyultak; **viřes nuvargadš** az erdő elkókad

**nuvargadož** (mn ign) lekonyult, elkókad, lekókad; (h ign) lekonyulva, elkókadva, lekókadva; **ki-l'ejeñ nuvargadož taradt** a nyírfa lekonyult ágai

**nuvargavtoms** elkókaszt, lehoraszt; elszontyolodásra késztet

**nuvaža** álmos, aluszékony

**nuvažemema** (el)szunnyadás, elszenderedés; szendergés, álmoság; **nuvažemema sajiže** erőt yett rajta az álmoság, elkapta az álmoság

**nuvažememañ** szunnyadó, szendergő, álmos; **nuvažememañ jo-žo** szendergő állapotban, félálomban

**nuvažemems** elszunnyad, elszenderedik

**nuvažemt'ems** elszenderít, álmoságot hoz/kelt

**nuvaževema** szunnyadás, szendergés, álmoság

**nuvaževemañ** szunnyadó, szen-

dergő, álmos

**nuvaževems** elszunnyad, elszenderedik

**nuvšema** szunyókálás, bóbiskolás, szendergés, álmoság

**nuvšems** szunyókál, bóbiskol, szendereg

**nužaks** lusta, rest, tunya; **nužaks tonavtñica** lusta diák; → **nužakssto**

**nužaksći** lustaság, restség, tunyaság

**nužakssto** lustán, tünyn; **nužakssto tonavtñems** lustán tanul

**nužaldoma** lustálkodás, henyélés, tespedés

**nužaldoms** lustálkodik, henyél, tesped

**nužalgadoma** ellustulás, eltu-nyulás

**nužalgadoms** ellustul, eltunul

**nužalgadož** (mn ign) ellustult, eltunult; (mn ign) ellustulva, eltunulva

**nuža** szükség, nincstelenség, ínség, szegénység, nyomor

**nužaći** szükség, nincstelenség, ínség, szegénység, nyomor

## Ń

**ńaka** baba; **ńakaso** nálkéms bá-bával játszik; **nulasto** ńaka rongybaba

**ńed'** nyél, fogantyú, fogó, markolat; **kojmeńed'** lapátnyél; **lokšońed'** ostornyél; **pejel'ńed'** a kés nyele/markolata; **peńčńed'** kanálnyél, a kanál nyele

**ńed'akšnoms** felfűzőget, felaggat, felerősítget

**ńed'ams** felfűz, felakaszt, felerősít; bekapaszkodik, megkapaszkodik, megragad; **erget' ńed'ams** gyöngyöt fűz

**ńed'avks** tusa, közelharc, csata, ütközet, összecsapás

**ńed'ks** (**ńet'ks**) szár, szál, nyél; szár és levélzet (gyök növények föld feletti része); **t'ikšeńed'ks** fűszál; **lopańed'ks** levélnyél, a levél nyele; **modamańńed'ks** burgonyaszár, burgonyabokor, krumplibokor; **ińzejńed'ks** málnabokor

**ńed'l'a** (fn) hét; **erva ńed'l'a** minden héten; **ńed'l'ań jutaž** egy hét múlva; **si ńed'l'asto** a jövő/következő; → **ńed'l'aći**; → **ńed'l'aćin**

**ńed'l'aći** (fn) vasárnap; **t'eći ńed'l'aći** ma vasárnap van; **ńed'l'aćiste** (hsz) vasárnap; → **ńed'l'aćiva**

**ńed'l'aćin** vasárnapi; **ńed'l'aćin bazar** vasárnapi piac; **ńed'l'aćin čokšneva** vasárnapi estéken, vasárnap estéenként; **ńed'l'aćin ojmšema** vasárnapi pihenés

**ńed'l'aćiva** vasárnaponként; **ńed'l'aćiva ojmšet'ano** vasárnaponként pihenünk

**ńed'l'ań** heti, egyhetes

**ńegat'ivnoj** tagadó

**ńej** most; **ńej tujan** most elmegyek

**ńejaviks** látható; érzékelhető, megfigyelhető, észrevehető

**ńejavks** látvány; látomás, jelenés, vízió, kísértet, fantom

**ńejavoms** látszik, látható; megmutatkozik, előtűnik; **vasoldo ńejavi** messziről látszik/látható; **juv-jav ńejavš** alig látszott

**ńejema** (meg)látás; találkozás, viziontlátás; **ńejemazonok** viszontlátásra!

**ńejems** (meg)lát; **vasolov ńejems** messzire lát; **mejel'ćed'e ńejija** utoljára láttam

**ńejeń** mostani, jelenlegi, mai; **ńejeń ška** jelen idő; **ńejeń škań** jelen idejű

**ńejevks** látvány; látomás, jelenés, vízió, kísértet, fantom

ńejjica látó

ńejke (most) mindjárt, rögtön, a-zonnal, tüstént, nyomban; ńejke si mindjárt/rögtön jön

ńekak úgy látszik, valószínűleg, bizonyára; ńekak, piżeme tuji úgy látszik, eső lesz

ńeke ugyanezek, éppen/pontosan ezek

ńel'gema elvevés, elszedés, elragadás

ńel'gems elvesz, elszed, elragad; mecke ńel'gems elveszi a labdát

ńel'gića elvevő, elszedő, rabló, bitorló

ńemeć (fn) német; kavto ńemeć' két német

ńemećeń (mn) német; ńemećeń kel' német nyelv

ńeř csőr; orr, ormány; (kés)hegy; narmuńńeř madárcsőr, a madár csőre; jakšargoń ńeř kacsacsőr, a vadkacsa csőre; šeńżeń ńeř kacsacsőr, a kacsa csőre; tuvońeř a disznó orra/ormánya; pejel'ńeř késhegy, a kés hegye

ńeřams szurkál, bökdös

ńeřata varsa

ńeřatoms kicsírázik, kisarjadzik, kikel

ńeřavkst vetés, hajtás, sarj, csíra

ńeřavtoms kicsírázik, kisarjadzik, kikel; (ki)csíráztat; modamařt'ńe ńeřavtst' a burgonya kicsírázott; vid'met' vid'emado ikel'e ńeřavtoms csíráztatja a magot a vetés előtt

ńeřgaz (áll) borz (Meles meles)

ńeřgems beletapos; rudazs ńeřgems sárba tapos; modas keveńt' ńeřgems a követ beletapossa a földbe

ńeřgstams (ńeřkstams) beleszúr, belebök, beledőf; surso ńeřgstams ujjal belebök

ńeřńema untatás, kunyerálás, nyafogás

ńeřńems untat, kunyerál, nyafog

ńeřńića untató, kunyeráló; nyafogó, nyafka; ńeřńića ejkakaš nyafogó/nyafka gyermek

ńeške méhkas, kaptár; ńeškepiře méhes; ńeškevani méhész; ńeškevel'e méhraj

ńet' ezek

ńet'ks → ńed'ks

ńevel'd'ems megkopaszt, kitép, megtép, megnyúz, lenyúz; saraz ńevel'd'ems megkopasztja a tyúkot

**ńewel'd'eż** (mn ign) megkopasztott, kitépett, megtépett, megnyúzott, lenyúzott; (h ign) megkopasztva, kitépve, megtépve, megnyúzva, lenyúzva

**ńewel'ema** hámlás, vedlés, kopás

**ńewel'ems** (le)hámlík, (le)vedlík, (el)kopík

**ńeვენ'ća** szecska (szalmából)

**ńewt'ams** megkopaszt, kitép, megtép; **saraz ńewt'ams** megkopsztja a tyúkot

**ńewt'aż** (mn ign) megkopasztott, kitépett, megtépett; (h ign) megkopasztva, kitépve, megtépve; **ńewt'aż saraz** megkopasztott tyúk

**ńewt'ema** (meg)mutatás, bemutatás, rámutatás; utalás, hivatkozás; **asatikseń ńewt'ema** rámutatás a hiányosságokra/fogyatékokra; **ńewt'ema sur** mutatóujj

**ńewt'emań** mutató-; **ńewt'emań sur** mutatóujj; **ńewt'emań mes-tojimeńija** (nyelv) mutató névmás

**ńewt'ems** (meg)mutat, bemutat; **babań pešt'e ńewt'ems** fügét/fityiszt mutat; **užo, mon t'et' ńewt'an** várj csak, majd én megmutatom neked!

**ńewt'evks** példa, mutatvány, útmutató; **vad'ra ńewt'evks** jó péld-

da

**ńewt'eż** (mn ign) (meg)mutatott, bemutatott; (h ign) megmutatva, bemutatva; **ńewt'eż il'ved'evks** megmutatott hiba

**ńewt'ića** (be)mutató; **l'emeń ńewt'ića** névmutató

**ńewt'ńems** (meg)mutat, megmutogat

**ńeže** támasz, támaszték

**ńežed'ekšńems** támaszkodik

**ńežed'ema** támaszkodás, támasz, támaszték

**ńežed'ems** támaszkodik, nekidől; (meg)támaszt; **keńerepakar langš ńežed'ems** könyökére támaszkodik

**ńežemonda** hosszú bot

**ńi** feleség; **ńiks sajems** feleségül vesz

**ńikńet'ems** szipog, hüppög, csuklik (a sírástól)

**ńikšema** szagolgatás, szimatolás, szaglászás

**ńikšems** (meg)szagol, szimatol, szaglászik

**ńikšt'ams** megszagol, szippant egyet

ńil'e négy; ńil'e ejkakšt négy  
gyermek; → ńil'ev

ńil'écie negyedik; ńil'écie pel'ks  
negyedik rész/fejezet; → ńil'écie-  
d'e

ńil'écéd'e negyedszerre, negyed-  
ízben

ńil'ekšt' négyszer

ńil'ema (le)nyelés

ńil'emat torokgyulladás, mandu-  
lalob, torokgyík, (orv) angina

ńil'ems (le)nyel; čelańek ńil'ems  
egészben lenyel

ńil'enk → ńil'eńk

ńil'enst négy pár

ńil'enzams megnégyszerez

ńil'enzavoms megnégyszereződik

ńil'eńek mi négyen/négyesben

ńil'eńest ők négyen/négyesben

ńil'ėngemeń negyven

ńil'ėngemeńće negyvenedik

ńil'ėngemeń kavkso negyven-  
nyolc

ńil'ėngemeń kavto negyvenkettő

ńil'ėngemeń kolmo negyvenhá-

rom

ńil'ėngemeń koto negyvenhat

ńil'ėngemeń ńil'e negyvennégy

ńil'ėngemeń śisem negyvenhét

ńil'ėngemeń vejke negyvenegy

ńil'ėngemeń vejkse negyvenki-  
lenc

ńil'ėngemeń vet'e negyvenöt

ńil'ėngirda négyszer, négyszere-  
sen, négyrét; końovońt' ńil'ėń-  
girda meńd'ams a papírt négyrét  
hajtja

ńil'eńk (ńil'enk) ti négyen/né-  
gyesben

ńil'eń-ńil'eń négy-négy, négyesé-  
vel, négyet-négyet

ńil'ėsadt négyszáz

ńil'ev négy felé, négyrét; końo-  
vońt' ńil'ev meńd'ams a papírt  
négyrét hajtja

ńil'evks (fn) nyelet, korty; vejke

ńil'evks egy korty

ńil'evems lenyelődik, lenyelik

ńil'ged'ema megcsömörlés, telí-  
tődés

ńil'ged'ems megcsömörlik, elte-  
lik, tele/elege/torkig van

**ńil'ks** kocsány, szár, szál, a tű foka; **ćećañil'ks** a virág szára, virágszál; **salmuksńil'ks** a tű foka

**ńil'ńems** nyelv, nyeldek

**ńil't'akadoms** émelyeg; elege/torkig van; **ńil't'akadiń t'eń** ejste elegendem van belőle, torkig vagyok vele

**ńil't'ańa** émelyítő, émelygős, érzélgős; **ńil't'ańa vajgel'** érzélgős hang

**ńimil'av** lepke, pillangó; **ašo ńimil'av/kapstańimil'av** (áll) káposztalepke (Pieris brassicae); **ćiń ńimil'av** nappali pillangó

**ńirežd'ema** szipogás, hüppögés, sírdogálás, keseregés

**ńirežd'ems** szipog, hüppög, sírdogál, kesereg

**ńiške** Nyske (isten az erza mitológiában); **ńiške paz** Nyske isten

**ńizańa** anyós (a feleség anyja)

**ńizel'd'ems** vicsorog, vicsorít; vigyorg; **kiskaš ńizel'd'íńze pejenze** a kutya a fogát vicsorította

**ńurğams** csepeg, csöpög, folyik; függ, lóg, csüng; → **ńurğems**

**ńurğams** csepeg, csöpög, folyik; függ, lóg, csüng; → **ńurğems**

## O

**obed ebéd; obed pid'ems-pañems** ebédet főz/készít; **obedte ikel'e** ebéd előtt; **obedte mejl'e** ebéd után; → **obedjondo**; → **obedjonks**; → **obedjonksón**; → **obedjono**; → **obedjonov**; → **obedžka** (obedška)

**obedamo** ebédelés

**obedams** (meg)ebédel; **kudoso obedams** otthon ebédel

**obedjondo** délről (égtáj)

**obedjonks** dél (égtáj)

**obedjonksón** déli (égtáj); **obedjonksón mastort** déli országok

**obed jono** délen (égtáj)

**obed jonov** délre / dél felé (égtáj), déli irányba

**obedžka** (obedška) dél (idő), ebédidő; **obedžkasto** délben, ebédidőben; **obedžkańe** délben, ebédidőben

**obid'ams** megsért, megbánt

**obizams** megsért, megbánt

**obřad** szertartás; **svad'bań obřad** esküvői szertartás

**obstojat'el'stva** (nyelv) határozó; **tarkań obstojat'el'stva** (nyelv) helyhatározó

**obuča** természet (emberé), karakter, jellem; **vjev obuča** erős/szilárd jellem

**obuška foka** vminek; **užereobuška** a fejsze foka

**očko** teknő

**od** új; fiatal, ifjú; **avol' od** nem új/fiatal; **paro šeñeñ**, ki síres-tejak **od** jó annak, aki öregkorában is fiatal; **šed'e od** fiatalabb, újabb; **od kudo** új ház; **od čora** fiú, legény, fiatalember; fiatal férfi; **od lomañ** fiatal ember; **odava** mostohaanya; **odd'et'a** (**od t'et'a**) mostohaapa; → **odov**; → **ods**; → **odsto**; → **od'irva**

**odar** tőgy

**odaškadoms** → **odažkadoms**

**odaškavtoms** → **odažkavtoms**

**odaža** káposztalevél; **odažalopa** (növ) martilapu (Tussilago farfara)

**odažkadoms** (**odaškadoms**) elsápad, sápadttá válik, sápadt lesz

**odažkavtoms** (**odaškavtoms**) elsápaszt, sápadttá tesz

**odksči** (**otksči**) fiatalság, fiatalkor, ifjúság, ifjúkor

**odkspora** (**otkspora**) fiatalság, fiatalkor, ifjúság, ifjúkor

**odkstomoms** (**otkstomoms**) megfiatalodik, megújul

**odkstomtoms** (**otkstomtoms**) megfiatalít, megújít

**odnasum** barát, barátnő; szerető, kedvese vkinek

**odne** fiatalka

**odolgadoms** megfiatalodik

**odoñija** boglya, kazal, asztag

**odov** újra, újból, ismét, még egyszer; **odov t'ejems** újra megcsinál, még egyszer megcsinál/elkészít

**ods** újjá; újra, ismét; újonnan; **ods čačoms** újjászületik; **ods čačoma** újjászületés; **ods l'ad'ams** újjáépít, helyreállít, restaurál; **ods t'ejems** újjáalakít, átalakít, átdolgoz; újjáépít, átépít; **ods t'ejema** újjáalakítás, átalakítás, átdolgozás; újjáépítés, átépítés; **ods vel'mev't'ems** újjáéleszt, újraéleszt

**odsto** fiatalon; fiatal korban; **odsto sodil'iñ lamo morot** fiatal koromban sok dalt tudtam

**od'ams** (játékban) vezet/igyekszik/törekszik/iparkodik

**od'i**; **od'i jalga** játszótárs

**od'irva** menyasszony; menyecske, fiatalasszony; **avarkšnića** **od'irva** sírdogáló menyecske; **od'irva čijams** feleségül kér,



megkér, eljegyzí a menyasszonyt

**od'írvañ** menyasszony-; menyecske-, fiatalasszony-; **od'írvañ čijamo** a menyasszony megkérése/ eljegyzése, lánykérés

**oj<sup>1</sup>** jaj!

**oj<sup>2</sup>** vaj, olaj; **čínžaramooj** napraforgóolaj; **kañšoroj** kenderolaj; **kotkudavoj** hangyasav; **pičeoj** fenyőgyanta; **ojse kši vad'ems** kenyeret megken vajjal; **oješ kořšakadš** a vaj megavasodott; **ojbel'** ürüzsír

**oja** barát, barátnő

**ojači** barátság

**ojaksči** barátság

**ojañ** baráti, barátságos; **ojañ l'ezks** baráti segítség

**ojat-jalgať** barátok, barátnők, cimborák

**ojev** vajas, olajos; **ojev šukoro** vajaslepény; → **ojevste**

**ojevste** vajasán, olajosán; vajasra, olajosra; **ojevste vad'ems** jól beken vajjal/olajjal

**ojjams** bevajazódik, beolajozódik, vajassá/olajossá válik, vajas/olajos lesz

**ojjavnoms** bevajaz, beolajoz

**ojkstams** feljajdul

**ojmamo** nyugalom, megnyugvás; pihenés; **šed'ejojmamo** lelki nyugalom, megnyugvás

**ojmams** megnyugszik, lecsillapodik, elcsendesedik, lecsendesedik, elcsitul; megpihen

**ojmavks** nyugalom, megnyugvás

**ojmavnoms** megnyugtat, lecsillapít, lecsendesít, elcsitít, pihentet; **ejkakš ojmavnoms** megnyugtatja/lecsillapítja/elcsitítja a gyereket

**ojmaževems** lepihen, pihenni kezd

**ojme** lélek, lélegzet; lelkiismeret; **ojmekošť** lélegzés, légzés

**ojmeči** szívélyesség, őszinteség

**ojmečín** szívélyes, őszinte, bensőséges, meghitt; **ojmečín kortamo** meghitt beszélgetés

**ojmeñ** lelki; **ojmeñ maziči** lelki szépség

**ojmet'ks** (a halottra emlékeztető) emléktárgy

**ojmšema** pihenés; **kizeñ ojmšema** nyári pihenés, nyaralás; **ñed'l'ačín ojmšema** vasárnapi pihenés; **ojmšemste kišt'ems-morams** pihenésképpen szórakozik

ojmšems pihen, pihenget; **ned'-**  
**lačiva ojmšet'ano** vasárnapon-  
ként pihenünk; **čiremems ojmše-**  
**me** ledől pihenni

**ojmšiča** (mn ign) pihenő

**ojšems** letelepedik, elhelyezke-  
dik, helyet foglal, leül

**ojševems** elhelyezkedik

**ojševt'ems** elhelyez, leültet

**ojt'-vel'kst** tejtermék(ek)

**okojníki** végre, végül, végül is; **o-**  
**kojníki** sas végre megérkezett

**okol'ča** falu vége/széle/környé-  
ke

**okt'abŕa** október; **okt'abŕasto**  
október

**okt'abŕaň** októberi; **okt'abŕaň**  
**čit'** októberi napok

**olams** kifakul, színét veszti

**olaňa** fakó, színehagyott, kifakult

**olavtoms** kifakít, elszíntelenít,  
színtelenné tesz

**olaž** (mn ign) kifakult; (h ign)  
kifakulva

**olgo** szalma; **olgošuvorks** egy cso-  
mó/marék szalma

**olgoň** szalma.; **olgoň gogo** szal-

**mabábu; olgoň kudopŕa** szalma  
háztető, zsúptető; **olgoň lato**  
szalmatető

**ologa** rúd, pózna

**oloža** fémmel bevon

**ol'a** szabadság

**ol'ači** szabadság

**ol'aksči** szabadság

**ol'akstomoma** megszabadulás,  
felszabadulás

**ol'akstomoms** megszabadul, fel-  
szabadul, szabaddá válik

**ol'akstomtoma** megszabadítás,  
felszabadítás

**ol'akstomtoms** megszabadít, fel-  
szabadít, szabaddá tesz, szabadon  
bocsát

**ol'aň** szabad

**ombo** más, másik; másféle; **ombo**  
**mastor** külföld, idegen ország;  
**ombo mastoroň** külföldi, idegen  
országbeli

**omboče** második, másik; **omboče**  
**či** második nap; **omboče čine**  
(hsz) másnap; **omboče etaž** első  
emelet, második szint; **omboče**  
**pel'ks** második rész/fejezet; **vejke**  
— **omboče** egyik — másik

**omboňgirda** másodszor, még

egyszer

**on** álom; **mazij on** szép álom

**onava** esküvői kibitka (fedeles kocsi, amin a menyasszonyt viszik)

**ongića** ugató; **ongića kiska** ugató kutya

**ongij** ugató

**ongoma** ugatás; **kiskañ ongoma** kutyaugatás

**ongoms** ugat; **kiskaš ongi** a kutya ugat

**ongož** ugatva

**onks** mérték; **kuvalmoñ onks** hosszmérték

**onkstamo** mérés; mérőeszköz

**onkstams** (meg)mér, kimér, lemér; **ki onkstams** utat (ki)mér

**onkstića** mérő; **modañ onkstića** földmérő

**onkšt'** zabla; **onkšt' pořems** zabláját rágja

**onkšt'ams** felkantároz, felszer számoz

**ono** íme ott, ott ni, nini

**opamoms** elcsendesedik, lecsendesedik, lecsillapodik, csillapul,

elcsitul, megnyugszik

**opamovtoms** elcsendesít, lecsendesít, lecsillapít, elcsitít, megnyugtat

**opams** elakad, beleakad, megreked, ott reked

**opaña** fülledt meleg/levegő; **fülledt; ušoso opaña** fülledt meleg van; **opaña ve** fülledt éjszaka

**opañadoms** befülled, fülledtté válik, fülledt lesz

**opera** opera; **operaso morams** operában énekel

**opšt:** **opšt mol'ema** csend, béke, nyugalom; **opšt mol'ems** hallgat, csendben van; **opšt meřems** elcsendesedik, lecsendesedik; lecsillapodik, csillapul, elcsitul, elhallgat, megnyugszik

**optat'iv** (nyelv) optativus, óhajtó mód

**optat'iveñ** (nyelv) optativusi, óhajtó módú

**or** (szörme)bunda; **oroš ašt'i pek pit'nejste** a bunda nagyon sokba kerül

**ordadoma** sértődés, megbántódás; szeszély

**ordadoms** megsértődik, megbántódik; rossz néven vesz; szeszélyeskedik, makacskodik

**ordakš** sértődékeny; szeszélyes, kiszámíthatatlan, bogaras, hóbor-tos; szeszélyes gyermek

**ordal'ems** megsértődik, meg-bántódik; rossz néven vesz; sze-szélyeskedik

**orgaň** élesztős; **orgaň čapaks** élesztős tészta

**orgat** élesztő

**orgod'ema** (el)menekülés, (meg)-szökés

**orgod'ems** elmenekül; megszö-kik; elfut, elszalad

**orgod'evems** megmenekül

**orgod'ež** (mn ign) (el)menekült, (meg)szökött; (h ign) (el)mene-külve, megszökve, elfutva, elsza-ladva

**orgod'íca** (el)menekülő; szöke-vény

**orma** betegség, kór, vész, baj; **ožo** **orma** sárgaság; **šed'ejorma** szív-betegség, szívbaj; **urgat'ež** **orma** nyavalyatörés, epilepsziás roham; **ormameňks** gyógyszer, orvosság

**ormalgadoma** megbetegedés; be-tegség

**ormalgadoms** megbetegszik, meg-betegedik, beteg lesz

**ormaskadoms** → **ormazkadoms**

**ormaskal'ems** → **ormazkal'ems**

**ormav** beteg; **ormav lomaň** beteg ember

**ormaza** veszett; **ormaza kiska** veszett kutya

**ormazkadoms** (**ormaskadoms**) megveszik, esztét veszti, feldühö-dik

**ormazkal'ems** (**ormaskal'ems**) dühöng, tombol

**oromka** tölcser

**orovt** rakás, halom, kupac

**orožija** jós, varázsló, kuruzsló

**orožijamo** jóslás, varázslás, ku-ruzslás

**orožijams** jósol, varázsol, ku-ruzsol

**oršakšnoms** (fel)öltözik, (ruhát) felölt/felvesz

**oršamo** (fel)öltözés; ruha, ru-házat, öltözék, öltözet, viselet

**oršamopel'** ruha, ruházat, öltö-zék, öltözet, viselet; **vaňks orša-mopel'** tiszta ruha; **ekšel'amoň** **oršamopel'** fürdőruha; **oršamo-pel'** **stams** ruhát varr

**oršams** (fel)öltözik, (ruhát) fel-ölt/felvesz; **l'embeste oršams** melegen öltözik; **šoždasto or-**

**šams** nem melegen / könnyen/  
lazán öltözik

**oršams-kašems** öltözik, öltöz-  
ködik, ruházódik; öltöztet

**oršavks** ruházat, öltözék, öltözet,  
viselet

**oršavkst-kaševkst** ruházat, öltö-  
zék, öltözet, viselet

**oršavt** ruházat, öltözék, öltözet,  
viselet

**oršaž** (mn ign) felöltözött, (ru-  
hát) (fel)öltött; (h ign) felöltözve,  
(ruhát) (fel)öltve

**oršněms** (fel)öltözik, (fel)öltözkö-  
dik, (ruhát) (fel)ölt/(fel)vész

**orta** kapu; **ortaikeľ'ks** kapu előt-  
ti hely, kapubejáró; **ortakočkařa**  
ajtósarok, sarokvas, ajtópánt; **or-  
talango** kapu előtti hely, kapube-  
járó

**orvo** kelés, tályog, furunkulus

**original** eredetije vminek

**oska** labda

**osks** → **ozks**

**osnova** alap; (nyelv) tő, szótő; **ke-  
ľeň osnova** (nyelv) alapnyelv

**osnovnoj** fő, alapvető

**ostatka** utolsó; **ostatka raz** utoljájá-

ra; → **ostatkado**; → **ostatkaks**

**ostatkado** utoljára, utolsó alka-  
lommal

**ostatkaks** utolsónak, utolsóként;  
**ostatkaks sams** utolsónak/utol-  
sóként érkezik

**oš** város

**oške** városka, kisváros

**ošoň** városi, város-; **ošoň eřića** vá-  
rosi lakos, városlakó; **ošoň kunš-  
ka** a város közepe, városközpont

**otksĕi** → **odksĕi**

**otkspora** → **odkspora**

**otkstomoms** → **odkstomoms**

**otkstomtoms** → **odkstomtoms**

**otraz** cipő

**otroska** hajtás, sarj

**otvečamo** felelet, válasz

**otvečams** felel, válaszol

**ot'ma** szakadék, (be)mélyedés

**oveš** teljes erővel/erejével/erő-  
ből/erejéből; **oveš ĕijems** teljes e-  
rővel fut

**ovše** teljesen, egészen, végképp;  
tagadó mondatban: egyáltalán;  
**ovše jomams** teljesen/végképp

eltűnik; ovše pšilgadiń teljesen kimelegedtem/megizzadtam; t'e ovše malaček egészen közel van; ovše valdomgadš már egészen megvirradt

ovto (áll) medve (Ursus); at'a-kaovto hím medve; → ovtoumař, ovtumař; → ovtoumařeń

ovtola mackós, ügyetlen, suta, csetlen, lompos

ovtoń medve-; ovtoń pize medve-barlang; ovtoń čurka (növ) medvehagyma (Allium ursinum); ovtoń bajaga (növ) harangvirág (Campanula); ovtoń bal'aga hóvirág, (növ) kikeleti hóvirág (Galanthus nivalis)

ovtořnik kedd; ovtořnikste kedden

ovtořnikeń keddi

ovtot-vergizt (ovtt-vergizt) vadállat(ok), fenevad(ak)

ovtoumař, ovtumař (növ) vadrózsa, gyepürózsa, csipkerózsa (Rosa canina)

ovtoumařeń vadrózsa-, gyepürózsa-, csipkerózsa-; ovtoumařeń jagoda csipkebogyó, hecsedli

ovtumař → ovtoumař

ozado ülve; ozado ašt'ema ülő helyzet; ozado ašt'ems ül, ülő helyzetben van; ozado ašt'ekš-

ñems elüldögél-vhol

ozamka ülőke, ülés, szék

ozamo (le)ülés; ülőke, ülés, szék; ozamo tarka ülőhely

ozams (le)ül, felül; jožoček/malaček ozams egymás mellett ül; kíngak el'es ozams valakinek az ölébe ül

ozavks üledék, lerakódás

ozavoms leül (váratlanul, önkéntelenül)

ozavtoms (le)ültet; čuvto ozavtoms fát ültet

ozks (osks) ima, imádság, fohász; áldozat; ozks veř'ams áldozatot mutat be

oznića imádkozó, fohászkodó; oznića ava imádkozó asszony

oznoma imádkozás, fohászkodás; feláldozás

oznomań imádkozó; imádkozási; imádságos, ima-; oznomań kudo imaház

oznoms imádkozik; fohászkodik; (fel)áldoz

ozornoj hatalmas, óriási; ozornoj kudo hatalmas ház/épület

ozorovams pajkoskodik, csintalankodik, huncutkodik, mókázik

**ozorovića** pajkoskodó, csintalan-  
kodó; pajkos, huncut, csintalan

**ożamo** hancúrozás, lármázás;  
bajlódás, vesződés; bíbelődés,  
pizsmogás, pepecselés

**ożams** hancúrozik, lármázik;  
bajlódik, vesződik, bíbelődik,  
pizsmog, pepecsel; **kudoso ożams**  
otthon pepecsel

**ożasket'** → **ożazket'**

**ożata** áldozópap

**ożaz** (áll) veréb (Passer); **ożaztne**  
**čil'ed'it'** a verebek csiripel-  
nek/csvitelnek

**ożazket'** (**ożasket'**) (csill) Fiastyúk

**ożazon'** veréb-; **ożazon' pize**  
verébfészek; **ożazon' višpil'a** ne-  
felejcs, (növ) parlagi nefelejcs  
(*Myosotis arvensis*)

**ożića** bajlódó, vesződő, pizsmogó,  
pepecselő

**oža** (ruha)ujj; **t'ejiŋgavtož** ożat  
(le)szűkített ruhaujj; **ożat i-**  
**l'ešt'ams** feltűri/felgyűri a ruha  
ujját; **ożat kuvalgavtoms** meg-  
hosszabbítja/leereszti a ruha uj-  
ját; **ożat nurkiŋgavtoms** megrö-  
vidíti a ruha ujját, rövidebbre  
veszi a ruha ujját; **ożado noc-**  
**kad'ems/nockovtoms** megrántja  
vkinek a ruhaujját; **ożajur**  
karöltő, karkivágás; **ożape** fel-  
hajtás (ruhaujjon), kézelő,

mandzsetta

**ožd'a** kantárszár, gyeplő; **ožd'at**  
**nockovtoms** megrántja a gyeplőt

**ožiŋe** sárgácska; sárgás

**ožo** sárga, sárgaság; **ožo t'us** sár-  
ga szín; **ožo orma** sárgaság; **ožo**  
**kurkanolgo** kankalin, (növ) egy-  
fajta kankalin (*Primula officina-*  
*lis*); **ožo l'il'ija** (növ) pireneusi li-  
liom (*Lilium pyrenaicum*); **ožo**  
**pulo** (áll) sárgarigó, aranymálin-  
kó (*Oriolus oriolus*); **ožo romaš-**  
**ka** (növ) körömvirág (*Calendula*  
*officinalis*); **ožo tvetka** (növ) bog-  
láros szellőrózsa (*Anemone ran-*  
*nunculoides*); **ožo ved'lukš** tavi-  
rózsa, (növ) sárga tavirózsa, sár-  
ga vízitök (*Nuphar luteum*); →  
**ožokov**; → **ožokovoŋ**

**ožokov** október

**ožokovoŋ** októberi

**ožola** sárgás

**ožoldoms** sárgállik

**ožolgodoms** megsárgul, elsárgul,  
sárgává válik, sárga lesz; **fotog-**  
**rafijaš** ožolgasd a fénykép meg-  
sárgult

**ožoza** sárgás

**ožoza-jakšt'eře** narancssárga, na-  
rancsszínű

P

**pača** kendő; szárny; **pařsejeń**  
**pača** selyemkendő; **narmuńeń**  
**pača** madárszárny, a madár szárnya

**pačkams** bepiszkít, beszennyez, bemocskol

**pača** (áll) menyét (*Mustela nivalis*)

**pačalgo** serpenyő, palacsintasütő

**pačalkše** palacsinta

**pačk** (hsz. nu) át, keresztül; **pačk kel'mems** áthúl, átfagy; **pačk načkoms** átázik, bőrig ázik; **suvoń pačk** a ködön át; **tandadomań pačk** az ijedségtől, az ijedtségtől, a réműlettől; **pačkl'ivks** pattanás, pörsenés, sömör

**pačkod'ema** megérkezés

**pačkod'ems** megérkezik, eljut, elér, odaér; **Pejeń vid's pačkod'ems** eljut a folyóig; **bujs pačkod'ems** célba ér

**pačkol'ems** (meg)érkezik, (el)jut, elér

**pačt'amo** közlés, tudatás, eljuttatás

**pačt'ams** közöl, tudat, eljuttat; **kul'a pačt'ams** hírt közöl; **val pačt'ams** üzen

**pajme** keresztgerenda, keresztfa

**pajstomo** szerencsétlen, nyomorult

**pajstomoči** szerencsétlenség, nyomorúság

**pakams** jár, kel

**pakař** fészű; csont

**pakoro** konkoly. (növény) vetési konkoly (*Agrostemma githago*)

**pakša** mező; **pakšaciřkun** (áll) szöcske (*Tettigonia*); **pakšapovo** (áll) fogoly (*Perdix perdix*); **pakšačuřka** (növény) egyfajta mezeihagyma (*Allium rotundum*)

**pakšań** mezei, mező-; **pakšań t'evt' t'ejems** mezei munkát végez

**pakša** gyermek, gyerek

**pakštordoms** recseg, ropog, patog, csikorog; **peńget'ńe pakštordit'** a tűzifa ropog

**pakšt'ad'ems** pukkant, durrant, csattant

**pal** darab, falat, szelet; **sivel'bal** (**sivel' pal**) húsdarab, hússzelet

**palaks** (növény) csalán (*Urtica*); **pićipalaks** (növény) nagy csalán (*Urtica dioica*); **palaksnarmuń** (áll) vörös begy (*Erithacus rubecula*)

**palaksoń** csalán-



**palamo** (meg)csókolás; csók; **pši palamo** forró csók

**palams** (meg)csókol; **pšiste palatan** forrón csókollak

**palikandal** kén

**palimoda** tőzeg

**palmañ** oszlop, pillér; **palmañs ért'evems** oszlopnak ütközik

**paloma** (meg)égés, elégés

**paloms** (meg)ég, elég, leég; **ćatorso/pukštorso paloms** ropogva ég

**palšems** csókol, csókolgat, össze-csókol

**pal'a** ing

**pal'd'ams** ráragad, beleragad, rátapad, hozzátapad; megakad, felakad, beleakad, fennakad

**pal'd'ej** sógor (a lánytestvér férje)

**pal'to** kabát; **t'el'eñ pal'to** télikabát; **pal'to kajams** leveti a kabátját

**pamořd'ems** szétmorzsol, porrá tör/zúz, összetör, összezúz

**pamořems** szétmorzsalódik, szétmállik

**pamořks** morzsa, darabka, törmelék; **kšipamořks** kenyérmor-

zsa

**pamšams** eszeget, eddegél, nyammog

**panadića** tolakodó, lerázhatatlan; **kullancs** (emberről)

**panadoms** tolakodik, alkalmatlankodik

**panar** ing; **ćorañ panar** férfiing

**panarnese** ruhátlan, pucér, mez-telen

**panaroñ** ing-; **panaroñ pov** inggomb

**panct** → **panst**

**panctams** → **panstams**

**pandalks** hegyalja, hegyláb, a hegy lába

**pandalov** a hegyről lefelé

**pando** hegy; **seřej pando** magas hegy; **ejeñ pando** jéghegy; **pan-dova jakams** hegyet mászik; **pandočama** lejtő, hegyoldal; → **pandalks**; → **pandalov**; → **pandopřa**

**pandoma<sup>1</sup>** (meg)fizetés, kifizetés

**pandoma<sup>2</sup>** (meg)foltozás

**pandoms<sup>1</sup>** (meg)fizet, kifizet; **važod'emañ kis pandoms** fizet a munkáért; **kež pandoms** megbosszul, bosszút áll

**pandoms<sup>2</sup>** (meg)foltoz, foltot tesz; **panks pandoms** megfoltoz, foltot tesz

**pandoń hegyi, hegy-; pandoń čičama** hegyoldal; **pandoń prá** hegycsúcs, hegytető; **pandoń t'okš** a hegy csúcsa, hegycsúcs, hegytető, hegyorom

**pandopra** hegycsúcs, hegytető; **ašoldiča pandoprat** fehérló hegycsúcsok

**pandov hegyes; pandov tarka hegyes terep**

**pandovks** fizetés, bér, díj

**pandovoms** kifizetődik

**pandovtoms** (meg)fizettet, kifizettet

**pandož<sup>1</sup>** (mn ign) (meg)fizetett, kifizetett; (h ign) (meg)fizetve, kifizetve

**pandož<sup>2</sup>** (mn ign) (meg)foltozott; (h ign) (meg)foltozva

**pangams** bepiszkolódik, összepiszkolódik, beszenyeződik, összekenyődik

**pangijams** gomba növi/lepi be; nyálkássá válik

**pango** (növ) gomba (Fungus); **paro pango** ehető gomba; **saltoń pangot** sózott gomba; **ašo pango** (növ) vargánya, ehető/közönsé-

ges tinóru (Boletus edulis); **karvopango** (növ) légyölő galóca (Amanita muscaria); **pangos mo'l'ems** gombázni megy, gombát szedni megy; **pangokuro** gombás hely

**panks** folt, rongydarab; **panks pandoms** megfoltoz, foltot tesz; **końovbanks** (końov panks) papírdarab

**panks** foltos

**panst, panct** kantár; **panstved'me** kantárszár

**panstams, panctams** felkantároz, felszerszámoz

**panžado** (mn ign) (ki)nyitott, felnyitott, megnyitott; (h ign) (ki)nyitva, (ki)tárva; **panžado val'ma** nyitott ablak; **panžado kiřd'ems** nyitva tart

**panžakaj** krumplispirog

**panžikov** május

**panžikovoń** májusi

**panžoma** (ki)nyitás, felnyitás, megnyitás; zár, lakat; **panžoma pongavtoms** lakatot tesz

**panžomań** zár-, lakat-, kulcs-; **panžomań kal'čad'ema** kulcs-csörgés

**panžomat** kulcs; **panžomatńe kal'čad'st'** a kulcs csörgött

panžoms (ki)nyit, felnyit, megnyit, (ki)tár; keňkš panžoms ajtót nyit; kel'ejste panžoms szélesre tár, tágra nyit; kel'es panžoms szélesre tár

panžovks virág

panžovoms kinyílik

panžož (mn ign) (ki)nyitott, felnyitott, megnyitott; (h ign) (ki)nyitva, (ki)tárva; keňkšt'fie kel'es panžož az ajtók szélesre vannak tárva, az ajtók tárva-nyitva vannak

paňd'a<sup>1</sup> ágyás, virágágy; kapsta-paňd'a káposztaágyás

paňd'a<sup>2</sup> hagyd abba!, elég!

paňema<sup>1</sup> (el)hajtás, (el)űzés, (el)kergetés

paňema<sup>2</sup> sütés

paňems<sup>1</sup> (el)hajt, (el)űz, (el)kerget; lokšoso paňems ostorral hajt

paňems<sup>2</sup> (meg)süt, kisüt; přakat paňems pirogot süt; obed pi-d'ems-paňems ebédet főz/készít

paňež<sup>1</sup> (mn ign) (el)hajtott, (el)űzött, (el)kergetett; (h ign) (el)hajtva, (el)űzve, (el)kergetve

paňež<sup>2</sup> (mn ign) (meg)sütött, kisütött; (h ign) megsütve, kisütve

paňsema hajtás, űzés, üldözés, kergetés, hajszolás

paňsems hajt, űz, üldöz, kerget, hajszol; szétkerget, szétzavar; mel'ganzo paňsems üldöz/kerget vkit

paňzej (áll) barázdabillegető (Motacilla alba)

paramo bőgés, bégetés

params bőg, béget

pargo kosár, vesszőkosár, hánckosár; kiřgovoň pargo nyírfakéreg-kosár; peňčpargo kanalaskosár (háromszögletű fonott kosár a kanalak részére a kemence mellett)

parija sógornő (a férj húga)

park park

parkstams prüşköl egyet; horkant

parma gerenda, tuskó, farönk

parne csikó

paro jó, rendes, derék, helyes; paro eřamo jó élet, jólét; paro jožo jó hangulat, jó közérzet; paro lomaň jó/rendes ember; paro mel'se szívesen, jókedvvel; koda paro! milyen jó!; šed'e paro jobb; → paršt'e

paroči jóság, érték, kincs; gaz-

dagság, vagyon

**parokstomoms** megjavul

**parokstomtoms** megjavít, jóvá/  
jobbá tesz

**paroldo** színéről/színoldaláról  
vminek; **paroldo vad'ašams** szí-  
nén/színoldalán vasal

**parolgadoms** megjavul

**parolgavtoms** megjavít, jóvá/  
jobbá tesz

**parolks** a ruha színe/színoldala

**paršt'e** jól, rendesen, helyesen;  
**paršt'e kortat** jól/helyesen be-  
szélsz

**pař** bődön, dézsa, teknő; **ča-  
pakspař/kšipař** dagasztóteknő;  
**pivt'embař** (**pivt'ema pař**) köpü,  
köpülősajtár; **pařbotmaks** (**pař  
potmaks**) a bődön/dézsa/teknő  
feneke

**pařak** talán, esetleg; lehet, hogy  
...; **pařak, son si** talán eljön

**pařams** gőzöl, gőzölődik, gőzfür-  
dőt vesz, szaunázik

**pařavt'nema** gúnydaléneklés;  
gúnydal

**pařavt'nems** gúnydalt énekel

**pařina** parlag, ugar; **pařina alo  
pakša** parlagon heverő föld

**pařka** bődön, dézsa, teknő

**pařsej** selyem

**pařsejeñ** selyem-; **pařsejeñ paća**  
selyemkendő

**pař'a** nővére/nénje vkinek, nagy-  
néni; **pař'aj** nővérem!, néném!,  
néni! (megszólítás)

**pař'at-jalakst** testvér

**pař'at-sazort** lánytestvér

**pař'kaj** idősebb sógornő (a férj  
húga)

**paz** isten; **iñepaz** Inyepaz (isten  
az erza mitológiában); **ñiške paz**  
Nyiske isten (isten az erza mi-  
tológiában); **pazneñ kemema** is-  
tenhit; **pazneñ kemića** hívó, isten-  
hívó; **pazneñ a kemića** nem hívó,  
istentagadó, ateista; **pazoñ eřamo  
tarka** mennyország; → **pazava**;  
→ **pazavañ**

**pazaugol** → **pazavaugol**

**pazava ikon**, (pravoszláv) szent-  
kép; istennő; **pazavaugol, pa-  
zaugol** ikonosztáz

**pazavañ** istennői

**pazavaugol** → **pazava**

**pazoñ** isteni; **pazoñ t'ešks** anya-  
jegy

**pažavks** magház

**paže** (növ) kender (Cannabis sativa)

**pažeń** kender-, kendervászón-

**pe** vég; **ped'e** pes elejétől a végéig; **ped'e pev** elejétől a végéig; → **peček**; → **ped'e peček**; → **pes**

**peća** péntek; **pečasto** pénteken

**pečaka** sült krumpli

**pečań** pénteki

**peček**: **peček-peček** egymás után/mögött; **peček-peček mol'ems** egymás után/mögött megy

**pečems** → **ped'sems**

**pečer'd'ems** csepeg, csepereg, szemerkél, szítál (eső); **pižeme pečer'd'i** csepereg/szemerkél/szítál az eső; → **počer'd'ems**

**pečka** tűzhely, kályha, kemence

**pečatamo** (le)pecsételés, (ki)nyomás, (ki)nyomtatás

**pečatams** (le)pecsétel, (ki)nyom, (ki)nyomtat

**pečataž** (mn ign) lepecsételt, ki nyomott, (ki)nyomtatott; lepecsételve, kinyomva, (ki)nyomtatva

**pečkema<sup>1</sup>** átgázolás, átkelés, átmenés, átjárás (hegyen, folyón)

**pečkema<sup>2</sup>** (le)vágás; **rakšań peč-**

**kema** az állat'levágása

**pečkems<sup>1</sup>** átgázol, átkel, átmegey, áthalad; **l'ejeńt'alka tarkava peč-**kems a folyó sekély részén átkel

**pečkems<sup>2</sup>** (le)vág

**pečkež** (mn ign) levágott; (h ign) levágva

**pečt'** darab, szelet; **kšipečt'** egy szelet/karéj kenyér

**pečt'ams** átvisz (folyón, hegyen)

**pedińst'itut** tanárképző/pedagógiai főiskola

**ped'amo<sup>1</sup>** (meg)fejés, (meg)szűrés, átszűrés

**ped'amo<sup>2</sup>** (rá)tapadás, odatapadás, hozzátapadás, (rá)ragadás, odaragadás, beleragadás

**ped'ams<sup>1</sup>** (meg)fej, (meg)szűr, leszűr, átszűr

**ped'ams<sup>2</sup>** rátapad, odatapad, hozzátapad, ráragad, odaragad, beleragad

**ped'avtńema** tapasztás, ragasztás

**ped'avtńems** (oda)tapasztgat, hozzátapasztgat, (fel)ragasztgat, ráragasztgat, odaragasztgat

**ped'avtoma** odatapasztás, hozzátapasztás, felragasztás, ráragasztás, odaragasztás, megragasztás,

összeragasztás

**ped'avtoms** odatapaszt, hozzátapaszt, felragaszt, ráragaszt, odaragaszt, megragaszt, összeragaszt

**ped'e** pecek egymás után

**ped'e pes** → **pe**

**ped'lij** (áll) pióca, nadály (Hirudo)

**ped'sems, pečems** (rá)tapad, odatapad, hozzátapad; ráragad, odaragad, beleragad; összekapcsolódik, kapcsolatba/összeköttetésbe lép vkivel

**pej** (fn) fog; **kiskaš** nízeld'ínze **pejenze** a kutya a fogát vicsorította; **pejzalaske** állkapocs, állcsont; **pejzivel'** foghús, íny

**pejd'ekšněma, pejet'kšněma** gúny, gúnyolódás, csúfolódás

**pejd'ekšněms, pejet'kšněms** kigúnyol, kicsúfol, kinevet, gúnyolódik, csúfolódik

**pejd'ema** nevetés

**pejd'emka** vicc, tréfa

**pejd'ems** nevet; **sonze langso** **pejd'ems** rajta nevet

**pejd'ež** nevetve

**pejd'eževems** felnevet, elneveti magát, elmosolyodik; **najansto**

**pejd'eževems** kacéran felnevet; **čevt'este** **pejd'eževems** lágyan/szelíden elmosolyodik

**pejd'íca** nevető; **pejd'íca ejkakš** nevető gyermek

**peječt'ems** → **pejed'st'ems**

**pejed'nams** fogaz, rovátkol, recéz, fogakkal/fogazattal ellát

**pejed'st'ems** (**peječt'ems**) (meg)nevetett

**pejel'** kés; **noška** **pejel'** tompa/életlen kés; **pšt'i** **pejel'** éles kés; **pejel' pšt'ilgavtoms** kést élésít; **pejel'se** **keřavoms** késsel megvágja magát; **pejel'l'ozá** a kés éle; **pejel'něd'** a kés nyele/markolata; **pejel'něř** késhegy, a kés hegye; **pejel'eš** **aržijaš** a kés kicsorbult; → **pejel'gudo** (**pejel' kudo**)

**pejel'ems** nevet, nevetgél, kuncog, vihog

**pejel'eň** kés-; **pejel'eň čovamo** késfenés, késelésítés

**pejel'gudo** (**pejel' kudo**) hüvely, tok; **pejel'gudosto** **pejel' targams** kihúzza hüvelyéből a kést

**pejel'ne** késecske, kiskés, zsebkés; **lovažan** **pejel'ne** csontnyelű zsebkés

**pejenzams** fogaz, rovátkol, recéz, fogakkal/fogazattal ellát

**pejenzaž** (mn ign) fogazott, ro-  
vátkolt, recézett, fogakkal/foga-  
zattal ellátott; (h ign) fogazva,  
rovátkolva, recézve, fogakkal/fo-  
gazattal ellátva

**pejeň fog-; pejeň pičkavtiča fog-  
orvos**

**pejet'kšněma** → **pejd'ekšněma**

**pejet'kšněms** → **pejd'ekšněms**

**pejev** (mn) fogas, nagyfogú

**pejňe** fogacska, kis fog; **pejňe-  
čurka** (növ) fokhagyma (*Allium  
sativum*)

**pek** nagyon; **pek lamo** nagyon  
sok/sokat; **pek jožov** nagyon ra-  
vasz; **pek eravi** nagyon kell

**pekalks** a has alja, altest

**peke** has, gyomor; **pokš peke**  
nagy has/hasú; terhes, állapotos,  
várandós; **pekem/peket'/pekeze**  
**vačs/vačomš** megéheztem/megé-  
hezttél/megéhezett; **pekeked'** has-  
hártya; → **pekalks**; → **pekenučk**

**pekenučk** derékon; **pekenučk sa-  
jems** derékon kápja/ragadja

**pekev** terhes, állapotos, várandós

**pekijams** teherbe esik, terhes/ál-  
lapotos lesz

**pekstamka** kulcs, (fn) zár

**pekstamo** (be)zárás, (be)csukás;  
(fn) zár, rezesz

**pekstams** (be)zár, (be)csuk

**pekstavoms** bezáródik, becsukó-  
dik

**pekstaž** (mn ign) (be)zárt, (be)-  
csukott; lecsukott, letartóztatott,  
(mn) őrizetes; (h ign) (be)zárva,  
(be)csukva; lecsukva, letartóztat-  
va; **keňkšeš potsto pekstaž** az aj-  
tó belülről be van zárva; **kudoň  
val'malaztne ul'ňest'** pekstaž a  
ház spalettái be voltak csukva

**pekše** hársfa, (növ) hárs (*Tilia*);  
→ **pekšečíně**

**pekšečíně** hársfaillat; **pekšečíně  
kačadi** hársfaillat van

**pekšeň** hárs-, hársfa-; **pekšeň  
med'** hársmez

**pekšepulo** hársfaliget, hársfaerdő

**pel'<sup>1</sup>** felhő, felleg; **ašnaza pel't'**  
fehéres/halvány felhők

**pel'<sup>2</sup>** (szn) fél; **pel' či** fél nap; **pel'  
ije** fél év; **pel' kov** fél hónap;  
**pel'gel'** beszédhibás; **pel'gov** fél-  
hold; → **pel'e**; → **pel's**

**pel'askadoms** → **pel'azkadoms**

**pel'aza** veszett, kerge, bolond,  
hülye

**pel'azkadoms** (pel'askadoms)

megveszik, megkergül, megbo-  
londul, meghülyül

**pel'ca:** val'mapel'cat ablakkeret,  
ablaktok

**pel'd'e** (hsz) oldalról, felől; (nu)  
oldaláról; felől, -tól/-től; **tona**  
**pel'd'e** (hsz) túloldalról; (nu)  
túloldaláról, a másik oldaláról;  
**ul'cañ tona pel'd'e** az utca túlol-  
daláról; **jalgañ pel'd'e** sorma sa-  
jems levelet kap a barátjától

**pel'd'ema** sodrás

**pel'd'ems** sodor; **suřet' pel'd'ems**  
cérnát sodor

**pel'e** (szn) fél; (hsz) oldalon; (nu)  
oldalán; **pel'e vel'e** a fél falu; **kerš**  
**pel'e** bal oldalon; **tona pel'e** (hsz)  
túloldalon; (nu) túloldalán, a má-  
sik oldalán; **kudoš tona pel'e** a  
ház a túloldalon van; **ul'cañ tona**  
**pel'e** az utca túloldalán; → **pel'<sup>2</sup>**;  
→ **pel'eve**; → **pel'eveñ**

**pel'ema<sup>1</sup>** félelem, rettegés, rémü-  
let

**pel'ema<sup>2</sup>** (ki)fúrás, (át)lyukasztás

**pel'emači** félelem

**pel'ems<sup>1</sup>** fél, retteg; **il'a pel'e** ne  
félj!

**pel'ems<sup>2</sup>** (ki)fúr, (át)lyukaszt

**pel'enzamo** (el)felezés

**pel'enzams** (el)felezés, megfelez

**pel'enzavtoms** befelhősödik, be-  
borul, felhős lesz

**pel'ešemat** dudva, gaz, gyom

**pel'ev<sup>1</sup>** felhős; **pel'ev meñel'** fel-  
hős ég

**pel'ev<sup>2</sup>** (hsz) oldalra, felé; (nu)  
oldalára, felé; **kerš pel'ev** bal ol-  
dalra; **mejel'če pel'ev** a vége felé  
(időre); végül; **tona pel'ev** (hsz)  
túloldalra; (nu) túloldalára, a má-  
sik oldalára; **ul'cañ tona pel'ev** az  
utca túloldalára; **moñ pel'ev** fe-  
lém; **at'añt' pel'ev varštams** az ö-  
regember felé pillant

**pel'eve** éjfél; → **pel'eveñe**; → **pe-**  
**l'evet'**; → **pel'evejondo**; → **pel'e-**  
**vejonks**; → **pel'evejonksoñ**; →  
**pel'evejono**; → **pel'evejondo**

**pel'evejondo** északról

**pel'evejonks** észak

**pel'evejonksoñ** északi

**pel'evejono** északon

**pel'evejonov** északra, észak felé,  
északi irányba

**pel'eveñ** éjféli; **pel'eveñ ška** éjféli  
óra

**pel'eveñe** éjfélikor; **pel'eveñe siñ**  
**kudov** éjfélikor jöttem/érkeztem  
haza



**pel'evet'** éjfélkor; **pel'evet' sin kudov** éjfélkor jöttem/érkeztem haza

**pel'ež'** félve, félénken

**pel'ež²** (mn ign) kifúrt, átlyukasztott; (h ign) kifúrva, átlyukasztva

**pel'eževema** félelem, rettegés, rémület

**pel'eževems** félni kezd, megijed, megrémül

**pel'ića** félős, félénk, gyáva

**pel'ijams** befelhősödik, beborul, felhős lesz

**pel'ilat** bilincs, béklyó

**pel'ga** oldalán (mozgásban); **kiñt' kavto pel'ga mol'ems** az út két oldalán halad

**pel'ka** hüvelykujj

**pel'ks** rész, részlet; fejezet; **přa-pel'ks** fejrész; **vaseñće pel'ks** első rész/fejezet; **kavto pel'kst vejšeñd'ams** a két részt egyesíti

**pel'kske** részecske, kis rész

**pel'kstamo** versenyzés, vetélkedés, vitatkozás; verseny

**pel'kstams** versenyez, vetélkedik, vitatkozik

**pel'ne** felhőcske, kis felhő

**pel'ñems** fél, aggódik

**pel's** félbe, félig, felerészben, félig-meddig, részben; **pel'skulož** félholt; **pel'snaksado** félig rothadt; **pel'spijež** félig megfőtt

**pel'teme** felhőtlen, derült; felhőtlenül, felhő nélkül; **pel'teme meñel'** felhőtlen/derült ég

**pel'uma** kasza; **aržijaž pel'uma** kicsorbult kasza; **pel'uma čovams** kaszát fen; **pel'umaso l'ed'ems** (kaszával) kaszál

**penč** → **peñč**

**penčke** → **peñčke**

**penčt'-vakant** → **peñčt'-vakant**

**penge** → **peñge**

**penged'ems** → **peñged'ems**

**penget'** (pengt') → **peñget'**

**penkš** → **peñkš**

**penkšev** → **peñkšev**

**penkšijams** → **peñkšijams**

**penzamo** (ki)kérdőzgetés, (ki)faggatás, (ki)puhatolás, (ki)fürkészés; megrovás, korholás

**penzams** kikérdőzget, kifaggat, kipuhatol, kifürkész; megró, kor-

hol, szemrehányást tesz

**penzaž** kikérdezgetve, kifaggatva, kipuhatolva, kifürkészve; részletesen, behatóan, tüzetesen

**peñaćamo** panaszkodás; panasz

**peñaćams** panaszkodik

**peñaćavks** panasz

**peñaćića** panaszkodó; panaszos

**peñč** (peñč) kanál; **ínepeñč** mérőkanál; **peñčned'** kanálnyel, a kanál nyele; **peñčpargo** kanalaskosár (háromszögletű fonott kosár a kanalak részére a kemence mellett)

**peñčke** (peñčke) kanálka, kiskanál

**peñčt'-vakant** (peñčt'-vakant) edény; **peñčt'-vakant šl'ams** (el)mosogat

**peñerva** sógornő (az öcs felesége a férj nővére számára)

**peñge** (penge) hasábfa

**peñged'ems** (penged'ems) lehánt

**peñget'** (penget', peñgt', pengt') tűzifa; **načko peñget'** nedves tűzifa; **tolov peñget'** lángoló/izzó tűzifa; **peñget' laznomš** fát vág/hasogat; **peñget' maramš** tűzifát összerak/felrak; **peñget' síremt'ems** tűzifát meggyújt; **peñget'ne**

**pakštordit'** a tűzifa ropog; **peñget'ne síremšt'** a tűzifa meggyulladt

**peñka** tuskó, tönk

**peñks** (penks) hab, tajték; hártya

**peñksév** (penksév) habos, tajtékos; hárttyás; sáros, piszkos, mocskos, szennyes

**peñksijams** (penksijams) habos-sá/tajtékossá válik, habos/tajtékos lesz; hárttyával bevonódik; besárosodik, bepiszkolódik, beszennyeződik; sárossá/piszkossá/mocskossá válik; sáros/piszkos/mocskos/szennyes lesz

**pera toll** (íráshoz)

**peréc** (növ) bors (Piper)

**peremena** (iskolai, óráközi) szünet, tízperc

**pergavtomš** kifog/leszerszámoz (igavonó állatot)

**perged'ems** felbont, felfejt, szétfejt; felbomlik, felfeslik, szétfeslik

**perka** (hsz, nu) körül; **moñ perka** körülöttem

**perft'** (nu) át, keresztül; **ijeñ perft'** egy éven át, egész évben

**perft'ams** csepeg

**perft'im** "pertyim" (erza női fej-

dísz)

**peřt'-pel'd'e** körül, körös-körül, mindenfelől, mindenhonnan

**peřt'-pel'ev** köré, körös-köré, mindenfelé, mindenhová

**peřt'-pel'ga** körül, körös-körül;  
**peřt'-pel'ga varštams** körülnéz

**peřt'-pel'ks** környezet, milió; környék

**pes** (hsz) végig; (nu) végéig, -ig;  
**ped'e pes** elejétől a végéig

**peřked'ema** megtelés, jóllakás

**peřked'ems** megtelik, jóllakik, betelik, telítődik, tele van/lesz; **kudoš peřked's lomańd'e** a ház megtelt emberekkel

**peřked'ež** (mn ign) megtelt, jóllakott, betelt, telítődött, tele lett; (h ign) megtelve, jóllakva, (be)-telve, telítődve

**peřks** mogyoróbokor, (növ) közönséges mogyoró (*Corylus avellana*); **peřks guj** (áll) rézsikló (*Coronella austriaca*)

**peřkse** tele, teli; **peřkse kov** telihold, holdtölte; **peřkse utomo** teli pajta; **šurodo peřkse kujme** gabonával teli kosár; **žepes peřkse** a zseb tele van

**peřksese** terhes, állapotos, várandós; **peřksese ava** terhes

nő/anya

**peřt'amo** megtöltés

**peřt'ams** megtölt; **přas peřt'ams** színültig tölt

**peřt'až** (mn ign) (meg)töltött; (h ign) (meg)töltve

**peřt'e** mogyoró, dió; **peřt'et' kalgšems** mogyorót/diót ropogtat; **peřt'elukš** a mogyoró héja, dióhéj; **peřt'etov** mogyoróbél, dióbél

**peřt'eń** mogyoró-, dió-; **peřt'eń čulgoma** mogyorótörés, diótörés

**petka** kévekereszt, keresztkéverakás

**petna** folt, pecsét

**petnav** foltos, pecsétes

**pet'ad'ems** cseppen, csöpöppen

**pet'ems** (ételt tejjel/tejföllel) felhígít, (fel)javít, megjavít, (meg)gyógyít; megtisztít; **lovsoso jam** **pet'ems** tejjel felhígítja a levest

**pet'erď'ems** csepeg, csöpög, hull; **šel'veď't'ńe** **pet'erď'it'** hull a könnye

**pet'erše** csepegéssel, csöpögéssel; csepegve, csöpögve, hullva

**pet'kel'** törő, súlykoló; tengely

**pet'namo** csepegés, csöpögés, csepergés, csöpörgés, szivárgás

**pet'nams** csepeg, csöpög, cseperg, csöpörög, szivárog

**pet'navks** csepp, csöpp

**pet'navtoma** csepegtetés, csöpögtetés, hullatás

**pet'navtoms** csepegtet, csöpögtet, hullat

**peverd'ema** (szét)szórás, (el)szórás, (le)hullatás, elhintés, szét-hintés

**peverd'ems** (szét)szór, elszór, (le)hullat, elhint, széthint

**peverems** (szét)szóródik, elszóródik, (le)hull, (le)potyog

**pevt'eme** végtelen, vég nélküli, véget nem érő; végtelenül, vég nélkül; **pevt'eme ki** végtelen út

**pezema** fejmosás

**pezemks** karó; **pezemks peznavtoms** karót leszúr

**pezems** (meg)mos (fejet)

**peznams** belefúródik, beleakad, beleragad, belesüpped

**peznavtoms** (le)szúr, beleszúr, belebök, belesüppeszt; **číčiga peznavtoms** rúdat/karót/póznát leszúr; **modas pezemks peznav-**

**toms** karót a földbe szúr

**pežeŕa** apró; **pežeŕa inžejt'** apró málna

**pežgata, pižgata** (áll) sarlósfecske (Apus apus)

**pežgun** (áll) sarlósfecske (Apus apus)

**pežed'ema** bűn, véték, vétség; eskü

**pežed'ems** (meg)esküszik, esküt tesz, esküvel fogad

**pežed'kstams** (**pežet'kstams**) (meg)esküszik, esküt tesz, esküvel fogad

**pežet'** bűn, véték, vétség

**pežet'ems** vétkezik, bűnt követ el

**pežet'kstams** → **pežed'kstams**

**pićema** (**pid'sema**) főzés, főzögetés; (meg)égetés

**pićems** (**pid'sems**) főz, főzöget; (meg)éget

**pićevems** (**pid'sevems**) megég, megégeti magát

**pićevks** (**pid'sevks**) égési seb

**pićipalaks** csalán, (növ) nagy csalán (*Urtica dioica*)

**piće** fenyő(fa), (növ) erdeifenyő

(*Pinus silvestris*); **pičeoj** fenyőgyanta; **pičevir** fenyőerdő; **pičekivge** (áll) búbosbanka (*Upupa epops*); **pičeumar** (növ) feketeáfonya (*Vaccinium myrtillus*)

**pičeñ** (erdei)fenyő-; **pičeñ oj** fenyőgyanta

**pičepulo** erdeifenyő-erdő, fenyves

**pičet'** vese

**pičkamo** (meg)gyógyulás, felgyógyulás, begyógyulás, felépülés

**pičkams** meggyógyul, felgyógyul, begyógyul, felépül, rendbe jön, lábadozik

**pičkavtića** (meg)gyógyító; orvos; **pejeñ pičkavtića** fogorvos

**pičkavtoma** (ki)herélés, kasztrálás; (meg)gyógyítás, (ki)kúrálás; (gyógy)kezelés, kúra

**pičkavtoms** (ki)herél, kasztrál; (meg)gyógyít, (ki)kúrál, (gyógy)kezel

**pičkaž** (mn ign) (meg)gyógyult, felgyógyult, begyógyult, felépült, rendbe jött; (h ign) meggyógyulva, felgyógyulva, begyógyulva, felépülve

**pičksema** gyógyulás; **pičksema kudo** kórház

**pičksems** gyógyul

**pid'ema** (meg)főzés

**pid'ema-pañema** sütés-főzés, kotyvasztás; kotyvalék

**pid'ems** (meg)főz

**pid'ems-pañems** süt-főz, (ételt) készít, kotyvaszt; **obed pid'ems-pañems** ebédet főz/készít

**pid'evks** első fogás (étel)

**pid'evks-pañevks** étel, kotyvalék

**pid'ež** (mn ign) (meg)főzött; (h ign) (meg)főzve; **pišverekste pid'ež** al lágyra főzött tojás

**pid'ića** főző; szakács

**pid'ića-pañića** sütő-főző; szakács

**pid'sema** → **pićema**

**pid'sems** → **pićems**

**pid'sevems** → **pićevems**

**pid'sevks** → **pićevks**

**pija** sör; **čovov pija** habos sör; **pijaš čovijaš** a sör felhabzott

**pijems** (meg)fő

**pijems-paloms** szenved, kínlódik, gyötrődik

**pijež** (mn ign) (meg)főtt; (h ign) megfőve; **pel'spijež** félig megfőtt

**piks** kötél; **ečke piks** vastag kötél;  
**piks ponams** kötelet fon

**pikšema** forrás, forrongás

**pikšems** forr, forrong; szenved

**pikšt'erđ'ems** recseg, ropog, pat-  
tog; ficánkol

**pikšt'erđ'ems-átordoms** recseg-  
ropog, pattog-kopog, csikorog-  
nyikorog

**pikšt'erđnams** kifícamít, kifíca-  
modik

**pikšt'ad'ems** megfricskáz, frics-  
kát ad

**pila** fűrész

**pil'ams** (le)fűrészsel, elfűrészsel

**pil'avkst** fűrészpor

**pil'e** fül; **pil'ed'e** nockajems fülé-  
nél fogva ráncigálja/rángatja,  
ráncigálja/cibálja a fülét; **pil'e-**  
**kavor'** fülkagyló; **pil'epot'e** fül-  
cimpa; **pil'ep'ra** a fülkagyló felső  
része; **pil'eva'ra** fülnyílás

**pil'eks** fülbevaló; kalász; **pil'eks-**  
**ééca** (növ) piros gyűszűvirág (*Di-*  
*gitalis purpurea*)

**pil'galks** talp

**pil'galo** a lába alatt

**pil'galon'** láb alatti

**pil'galov** a lába alá; **pil'galov va-**  
**noms** a lába alá néz

**pil'ge** láb; **čípuškav pil'ge** kirepe-  
dezett/sebes láb; **kičke'ra pil'ge**  
görbe láb; **pil'geñ čípuškijašt'** a  
lábam kirepedezett/kisebesedett;  
**pil'gem targati** görcsöl a lábam;  
**pil'gem matraš'/tarmazkadš'** el-  
zsibbadt a lábam; **pil'ge langš**  
**čalgams** lábára lép/tapos; **pil'ge**  
**langso ašt'ems** (meg)áll a lábán;  
**pil'gečalgavks/pil'geki** lábnyom;  
**pil'gelapa** lábfej; **pil'gepeke** láb-  
ikra; **pil'gepolda** boka; **pil'gepuk-**  
**šo** comb; **pil'gesan** ín (lábón);  
**pil'gesur** lábujj; **pil'geše'ka** láb-  
szár; → **pil'galks**; → **pil'galo**; →  
**pil'galon'**; → **pil'galov**

**pil'geñ** láb-; **pil'geñ čulgšet'ema**  
láb-fájás, a láb hasogatása/szagga-  
tása; **pil'geñ targoževks** lábdaga-  
dás, lábpuffadás

**pil'gi'ne** lábacska, kis láb

**pil'i'ne** fülecske, kis fül

**pil'ukš** éles/finom hallású; bóbi-  
tás, búbos

**pindoldoma** csillogás, villogás, ra-  
gyogás

**pindoldoms** csillog, villog, ragyog,  
fénylik, tündöklík

**pinge** → **pi'nge**

**pinged'ema** → **pi'nged'ema**

**pinged'ems** → **pińged'ems**

**pingeń** → **pińgeń**

**pingeste (pingste)** → **pińgeste**

**pinks** → **pińks**

**pińe** kutya, eb, (áll) házikutya (Canis familiaris domesticus); **pińevaće** kutyaszar

**pińeme** zab, (növ) abrakzab (Avena sativa); **pińemet'ikše** (növ) hélazab, vadzab (Avena fatua)

**pińemeń** zab-; **pińemeń** kaša zabkása; **pińemeń** kuśl'at zablisztból készült cibere

**pińeń** kutya-, eb-; **pińeń** eřamo kutya élet; **pińeń** čecej (orv) árpa (szemen); → **pińeńbapst**

**pińeńbapst** (növ) csucsor, kutya-bogyó (Solanum); **raužo pińeńbapst** (növ) feketecsucor, ebszóló, kányabogyó (Solanum nigrum)

**pińge** (pinge) kor, korszak, időszak, évszázad, élet; **ejkakšpińge** gyermekkor; **t'ejt'erksćiń pińge** leánykora/lánykora vkinek; **ijeń pińget'** évszakok; **jutaž pińge** múlt század; **pińgezenze** élete végéig; → **pińgeste** (pingeste, pińgste, pingste)

**pińged'ema** (pinged'ema) abron-csozás

**pińged'ems** (pinged'ema) abron-csoz

**pińgeń** (pingeń) koros, ősrégi; évszázados; -kori; **pińgeń** koj ősrégi/évszázados szokás, tradíció; **ejkakšpińgeń** gyermekkori

**pińgeste** (pingeste, pińgste, pingste) (nu) életében, idejében; jelenlétében, előtt; **t'et'ań pińgeste** apám életében/idejében/jelenlétében; **moń pińgeste** kortams jelenlétemben/elöttem beszél

**pińks** (pinks) abroncs

**piřamo** elkerítés, bekerítés, körülvevés

**piřams** elkerít, bekerít, körülvesz

**piřavks** kerítés, palánk; sövény; **keveń piřavks** kőkerítés; **piřavks** soś čiremś a kerítés elferdült/megdől

**piřavt** kerítés, palánk; **keme piřavt** szilárd kerítés

**piře** kert, konyhakert, veteményeskert; istálló, akol, ól; **so-kaž piře** felszántott kert; **emež-biře** (emež piře) veteményeskert, konyhakert, zöldségeskert; **umař-biře** (umař piře) almáskert; **tuvoń piře** disznóól; **neškepiře** méhes; **piře vid'ems-sokams** kertet művel; **piřese tandavks** kerti madár-ijesztő

**piřeň** kerti, konyhakerti; **piřeň t'ikšet'** konyhakerti növények

**piřet'-kardazt** épület, építmény

**pišmar** (áll) seregély (*Sturnus vulgaris*); **pišmargudo** (**pišmar kudo**) seregélydúc

**pišveřek** lágy (tojás); **pišveřek al lágytojás**; → **pišveřekste**

**pišveřekste** lágyra, félig megfőzve; **pišveřekste pid'ež al** lágyra főzött tojás

**pišt'aka** szerencsétlen, nyomorult

**pišt'ema** nélkülözés, nyomorgás, szenvedés

**pišt'ems** szüksége van, szükséget szenved/lát. nélkülözik, nyomorog

**pit'er** zacskó, tarisznya

**Pit'er** Szentpétervár, Pétervár (város)

**pit'erĵaj** (áll) bíbic (*Vanellus vanellus*)

**pit'ne** ár, érték; **alkiñe pit'net'** alacsony árak; **čič pit'ne** napi ár; **mijemaň pit'ne** eladási ár; **vejket' pit'ne** egységár; **pit'net' alkiñgavtoms** leszállítja az árakat; **pit'net'ne alkiñgadšt'** csökkentek az árak; **žaro pit'neze?** mennyibe kerül?

**pit'nej** drága, értékes; **pit'nej kazñe** drága/értékes ajándék; **pit'nej oršamopel'** drága ruha; → **pit'nejste**; → **pit'nev**

**pit'nejgadoma** (meg)drágulás

**pit'nejgadoms** megdrágul, felértékelődik

**pit'nejgavtoma** (meg)drágítás, drágává tétel

**pit'nejgavtoms** megdrágít, drágává tesz

**pit'nejste** drágán; **oroš ašt'i pek pit'nejste** a bunda nagyon sokba kerül

**pit'nev** drága, értékes; → **pit'nej**

**pivcems** (palacsintatésztát) dagaszt

**pivsema** cséplés

**pivsems** (ki)csépel, elcsépel

**pivsića** cséplő(munkás)

**pivt'elovso** író (a vajkészítés mellékterméke)

**pivt'ema** köpülés; **pivt'embar** (**pivt'ema pař**) köpü, köpülő-sajtár; → **pivt'elovso**

**pivt'ems** köpül

**pize** fészek, vacok, tanya (állaté), hajlék; **narmuñeň pize** madárfé-



szek; **oźazon** pize verébfészek;  
**ukskañ** pize darázfészek; **ovtoñ**  
pize medvebarlang; **kotkudavbize**  
(**kotkudav pize**) hangyaboly

**pize-aško** gazdaság

**piziñe** kis fészek, kis vacok

**pižakadoms** felindul, felgerjed,  
felhevül, felizgatja/felbosszantja  
magát

**pižamoms** felindul, felgerjed,  
felhevül, felizgatja/felbosszantja  
magát

**pižeme** eső; **šokseñ** pižeme őszi  
eső; **pižeme mol'i** az eső esik; **pi-  
žeme pećerd'i** csepereg/szemer-  
kél/szítal az eső; **pižeme tuji** eső  
lesz; **pižemes bajgi** az eső csepe-  
reg; **pižemeš loškavti** ömlik az e-  
ső, elkezd ömleni az eső; **piže-  
mečirke** szivárvány; **pižemeko-  
vol/pižemepel'** esőfelhő; **piže-  
mepurgavks** esőcseppek, perme-  
tező/szemer-kélő/szítaló eső; **pi-  
žemesuks** földgiliszta, (áll) kö-  
zönséges földgiliszta (*Lumbricus*  
*terrestris*)

**pižemeñ** eső-

**pižemet-varmat** esős/borús/bo-  
rongós/kellemetlen idő; **šokseñ**  
**pižemet-varmat** borongós, őszi i-  
dő

**pižemev** esős

**pižems** esik (eső); **pižeme piži** az

eső esik

**pižgata** → **pežgata**

**pižgatajev** szeplős; **pižgatajev ča-  
ma** szeplős arc

**pižol** berkenyebogyó; **pižolčuvto**  
berkenyefa, (növ) madárberkenye  
(*Sorbus aucuparia*)

**pižolks** berkenyefa, (növ) ma-  
dárberkenye (*Sorbus aucuparia*)

**pižakadoma** (fel)kiáltás

**pižakadoma** felkiált

**pižaz** (áll) cinege, cinke (*Parus*)

**piže**<sup>1</sup> zöld; éretlen, kicsi (gyer-  
mekre); **piže t'us** zöld szín; **piže**  
**ksnav** zöldborsó; **piže ejkakš** kicsi  
gyermek; **piže čekař** moszat, alga,  
(növ) békalencse (*Lemna*); **piže**  
**ožaz** (áll) cinke, cinege (*Parus*);  
**piže vatrakš** (áll) kecskebéka  
(*Rana esculenta*); → **pižaz**

**piže**<sup>2</sup> (fn) réz

**pižela** zöldes

**piželdoms, piželdems** zöldell

**piželgadoms** kizöldül, megzöldül,  
zölddé válik, zöld lesz

**piželgal'ems** (ki)zöldül, meg-  
zöldül, zölddé válik, zöld lesz; **va-  
solo piželgal'it' vir't'** a távolban  
kizöldültek az erdők

**piželgavtoms** megzöldít, zölddé tesz, zölddel beültet

**pižeń** (mn) réz, réz-; **pižeń čoča-mopel'** rézkapocs, rézcsat; **pižeń jarmakt** rézpénz

**piže-ožo** zöldessárga; harsány; **piže-ožo vajgel'se** 'pižnems harsány hangon kiabál

**pižnema** kiabálás, ordítás, üvöltözés

**pižnems** kiabál, ordít, üvöltözik

**pižnež** kiabálva, ordítva, üvöltözve

**pižnića** kiabáló, ordító, üvöltöző

**plašt'a** gomb; **lovažań** **plašt'a** csontgomb

**plat'ija** (női) ruha; **zborov** **plat'ija** ráncos/plisszírozott ruha

**plot'ničams** ácsol, ács munkát végez

**plot'nik** ács

**pl'ešt'ad'ems** megcsap, meglegyint, megpaskol; **čamaumař** **langa** **pl'ešt'ad'ems** arcul csap/legyint

**pl'et'amo** (be)fonás, összefonás

**pl'et'ams** (be)fon, összefon

**pl'et'ića** (mn ign) fonó

**pobraska** mese, monda, rege

**poćerd'ema** csepegés, csepergés, szemerkélés

**poćerd'ems** csepeg, csepereg, szemerkél, szítál (eső); **pižeme** **poćerd'i** csepereg/szemerkél/szítál az eső; → **pećerd'ems**

**poćerše** csepegéssel, csepegyve, cseperegve, szemerkélve

**počakadoms** megszárad, kiszárad, megkeményedik, megszikkad, szétmorzszálódik; összekuszálódik, szétzilálódik; porhanyós/omlós/szemcsés/laza lesz

**počaksams** (fel)túr, (össze)turkál, porhanyósít

**počańa** száraz, kemény, szikkadt; porhanyós, omlós, morzszálódó, szemcsés, laza; kusza, zilált, bozontos, borzas, kócos; **počańa** **lov** porhó

**počkavtoms** átfúr, kilyukaszt, átllyukaszt, kiszúr, kipukkaszt, kifakaszt

**počko** szár/nyél/kocsány (növényé); cséve

**počkod'ems** átfúródik, kilyukad, átllyukad, kipukkad, kifakad; **šiškaš** **počkod's** a kelés kifakadt

**počo** köldök; **počomuškaz** köldöksérv

**počodoma** (be)hintés, (be)szórás, meghintés, megszórás

**počodomapel'** szórónivaló, hintőpor, púder

**počodoms** behint, beszór, meghint, megszór

**počodks** (**počotks**) hintés, szórás; hintett/szört anyag

**počt** liszt; **modamařen počt** burgonyaliszt; **rožeň počt** rozsliszt; **tovžuropočt** búzaliszt; **počt jažams** lisztet őröl; **počt suvt'něms** lisztet szítál/rostál; **počtkeskav** liszteszsák, egy zsák liszt

**počtijams** beliszteződik, lisztes lesz

**počtoň** liszt-; **počtoň jažamo** lisztörlés; **počtoň jažavtíca** molnár; **počtoň jažavtoma** gabonaőrletés; **počtoň práka** lisztespirog

**počtov** lisztes; **počtov ked't'** lisztes kéz

**podkov** patkó

**podkovams** megpatkol

**pod'l'ežašej** (nyelv) alany

**poj** nyárfa, (növ) rezgőnyár (*Populus tremula*)

**pojarka** egyéves bárány

**pojavamo** megjelenés, feltűnés, jelentkezés, megnyilvánulás

**pojavams** megjelenik, feltűnik, jelentkezik, mutatkozik, megnyilvánul

**pojavavks** megjelenése vminek; magzat, embrió

**pojbulo** nyárfaliget, nyárfaerdő, (fn) nyárfás (hely)

**pojema** poéma

**pojeň** nyárfá-

**pojet** (fn) költő

**pojezd** vonat

**pokaj** "pokaj" (erza női ing)

**pokams:** čekams-pokams keresztet vet, imádkozik

**pokol'** csomó, rög; **modapokol'** göröngy; **rudazbokol'** (rudaz pokol') sárcsomó

**pokol'ev** csomós, rögös

**pokordamo** (meg)sértés, (meg)bántás

**pokordams** megsért, megbánt

**pokordavks** sértés, bántás

**pokordavoms** megsértődik, sértve érzi magát, megbántódik

**pokordaž** (mn ign) megsértett, megbántott; (h ign) megsértve, megbántva

**pokordića** (meg)sértő, (meg)-bántó

**pokořams** sért, sérteget

**pokrat** pokrat (jósláshoz, kuruzsláshoz használt, kb. 40 szem bab)

**poksardams** (fel)túr, (ki)kapar, kiváj, kiás

**poksařams** (fel)túr, összetúr, (össze)turkál, kapirgál, vájkál, ásogat; **piřese poksarřams** a (konyha)kertben ásogat/kapirgál

**poksařaž** (mn ign) (fel)túr, összetúrt, (össze)turkált; (h ign) (fel)túrva, összetúrva, (össze)turkálva, kapirgálva, vájkálva, ásogatva; **poksařaž moda** feltúrt/összetúrt föld

**pokš** nagy; **pokš keřarks** nagy öröm; **koda pokš!** milyen nagy!; **pokš lomaň** nagy ember; felnőtt; **pokš peke** nagy has/hasú; terhes, állapotos, várandós; **pokš přa** nagy fej/fejű; **pokš přa korš** (áll) bagoly (Strix), fülesbagoly (Asio otus), nagy fülesbagoly, uhu (Bubo bubo); **pokš mel'sparoso** nagy örömmel, a legnagyobb örömmel, nagyon szívesen; **pokš šukpřa** nagyon köszönöm, köszönöm szépen; **pokšoks lovoms** nagynak számít/tart/gondol; → **pokšt'a**

**pokšči** nagyság, terjedelem, kiterjedés

**pokškavtněma** fontoskodás, kérkedés, hencegés, nagyképűsködés

**pokškavtněms** fontoskodik, kérkedik, henceg, nagyképűsködik

**pokškavtněž** fontoskodva, kérkedve, hencegve, nagyképűen; **pokškavtněž vet'ams přa** nagyképűen viselkedik

**pokšolgadoma** növés, növekedés, megnagyobbodás

**pokšolgadoms** megnő, megnagyobbodik, nagyobbá válik

**pokšolgavtoma** (meg)növelés, (meg)nagyobbítás, (fel)nagyítás

**pokšolgavtoms** megnövel, megnagyobbít, felnagyít

**pokšolma** nagyság, méret, terjedelem, térfogat

**pokšt'a** nagyapa; **pokšt'aj** nagyapa! (megszólítás)

**pokšt'at-babat** nagyszülők; ős, előd; **mińek pokšt'anok-babanok** nagyszüleink, őseink, elődeink

**pola** házastárs, hitves, férj, feleség

**poladića** folytató; szerző; **moron** poladića dalszerző, zeneszerző

**poladks (polatks)** megtoldás, hozzátoldás, meghosszabbítás; toldalék, pótlás, potlék; folytatás, kiegészítés

**poladoma** (meg)toldás, meghosszabbítás, folytatás, helyettesítés

**poladoms** megtold, meghosszabbít, folytat, helyettesít; szerez (dalt, művet stb); **moro poladoms** dalt szerez

**poladovks** megtoldás, hozzátoldás, meghosszabbítás; toldalék, pótlás, potlék; folytatás, kiegészítés

**poladovoms** megtoldatik, hozzátoldódik, folytatódik, kiegészül

**poladoz** (mn ign) megtoldott, meghosszabbított, folytatott, helyettesített; (h ign) megtoldva, meghosszabbítva, folytatva, helyettesítve

**polatks** → **poladks**

**polavks** változás, változtatás, módosítás; egy váltás ruha

**polavtnema** cserélés, váltás, cserélgetés, váltogatás; átöltözés

**polavtnems** cserél, vált, cserélget, váltogat; átöltözik

**polavtoma** (ki)cserélés, felcserélés, megcserélés, összecserélés, (fel)váltás, (meg)változtatás

**polavtoms** (ki)cserél, felcserél, megcserél, összecserél, (fel)vált, megváltoztat

**polavtoz** (mn ign) (ki)cserélt, felcserélt, megcserélt, összecserélt, (fel)váltott, megváltoztatott; (h ign) (ki)cserélve, felcserélve, megcserélve, összecserélve, (fel)váltva, megváltoztatva

**polda** boka; ízület; csípő; **pil'gepolda** boka; **ked'bolda (ked'polda)** csukló

**polk** csapat, sereg, raj; **narmuñeñ polk** madárraj

**polok:** **poloklango** függőpolc, függőpriccs, szaunapad

**polon** fogság, rabság; **polons pongoms** fogságba esik

**poloñams** foglyul/rabul ejt, fogságba/rabságba vet

**poloñavoms** fogságba kerül; ott találja magát vhol, odacseppen, odakerül, ott terem; **viñs poloñavoms** az erdőben találja magát

**polgaña** (ki)dülledt, kigúvadt; **polgaña sel'me ejkakš** (ki)dülledt szemű gyermek

**pol'd'er** csepegés hangját kifejező onomatopoeitikus szó; **pol'd'er pol'd'er** csepp, csepp; → **pol'd'erse**

**pol'd'erd'ems** csepeg; ömlik, árad

**pol'd'erse** csepegéssel, csepegve; ömölve, áradva; **pol'd'erse čud'it' šel'ved'enze** könnybe lábad a szemre

**pomidor** (növ) paradicsom (*Lycopersicon esculentum*, *Solanum lycopersicum*)

**pominams** megemlíti, emleget, emlékezik

**pominkat** megemlékezés, halotti tor

**pona szőr**; gyapjú, prém, szőrme, bunda; szín; **šel'mepona** szempilla; **řeveň pona** birkagyapjú; **pona čavoms** gyapjút ver; **kodamo ponaso?** milyen színű?; **ponasuře** gyapjúfonál

**ponamo** fonás, sodrás

**ponams** fon, sodor; **piks ponams** kötelet fon

**ponaň szőr**-; gyapjú-; **ponaň suře** gyapjúfonál

**ponaškadoms** kiszőrösödik; kitollasodik, megtollasodik; összegubancolódik; szőrös/tollas/borzas/bozontos/gubancos/kócos lesz; **čert'ne ponaškadšt'** a haj összekócolódott

**ponav** szőrös, gyapjas, prémes, bundás; **ponav kiska** bundás kutya; **ponav šukštorov** egres, (növ) kertiegres (*Ribes grossularia/uvacrispa*)

**ponaz** méz; virágor

**ponaž** (mn ign) fonott, sodort; (h ign) fonva, sodorva; **ponaž šuks** fonott szalag

**pondakš** borzas, bozontos, gubancos, kócos; **pondakš čert'** kócos haj

**pondakškadoms** → **pondaškadoms**

**pondakškavtoms** → **pondaškavtoms**

**pondaša** borzas, bozontos, gubancos, kócos

**pondaškadoms**, **pondakškadoms** összeborzolódik, összegubancolódik, összekócolódik; összekuszálódik

**pondaškavtoms**, **pondakškavtoms** összeborzol, összegubancol, összekócol; összekuszál

**pondo pud** (16,38 kg); **pondo tovžuro** egy pud búza

**pongavtnems** (fel)akaszt, (fel)függeszt, felakasztgat

**pongavtnevems** fennakad

**pongavtněž** (mn ign) (fel)akasztott, (fel)függesztett; (h ign) (fel)akasztva, (fel)függesztve

**pongavtoms** felakaszt, felfüggeszt; (függesztve) tesz; **panžoma**

**pongavtoms** lakatot tesz

**pongavtovoms** fennakad

**pongavtož** (mn ign) felakasztott, felfüggesztett; (h ign) felakasztva, felfüggesztve

**pongo** kebel, mell

**pongoma** vhová jutás/kerülés; **zijans pongoma** bajba jutás, bajba kerülés

**pongoms** jut/kerül vhová, előkerül, odakerül, rákerül, bekerül; fulladozik; **polons pongoms** fogságba esik; **šel'me ikel'ev pongoms** szeme elé kerül; **ved've-l'avksos pongoms** örvénybe kerül; **viř kunškas pongoms** az erdő közepére kerül; **zijans pongoms** bajba jut/kerül; **přas pongoms** fejébe száll, berúg, lerészegedik; **lovažas pongoms** egy csont miatt fulladozik

**ponijams** kiszőrösödik, meggyapjasodik, szőrössé/gyapjassá/bundássá válik, kinó a szőre/gyapja/bundája

**ponijavtoms** kiszőrösít, szőrét/gyapját/bundáját megnöveszti

**ponkst** nadrág; **nuřka** **ponkst** rövid nadrág

**ponkst-panart** ruha, ruházat; fehérnemű

**ponžavtića** rostáló

**ponžavtoms** rostál (gabonát), pelyvától megtisztít

**pońd'el'ńik** hétfő; **pońd'el'ńikste** hétfőn

**pońd'el'ńikeń** hétfői

**por** kréta; **porso vad'ńeviń** krétával összekentem magamat

**porksamo** szétverés, összetörés

**porksams** szétver, összetör

**porksaž** (mn ign) szétvert, összetört; (h ign) szétverve, összetörve

**poroška** por; **muškemań poroška** mosópor

**porov** krétás; **porov ked't'** krétás kéz

**porovt** küszöb; **porovt troks** **eskel'd'amo** átlépés a küszöbön

**pořéka** (növ) paprika (*Capsicum annum*)

**pořema** (meg)rágás

**pořems** (meg)rág; **onkšt'** **pořems** zabláját rágja

**pořéž** (mn ign) (meg)rágott; (h ign) (meg)rágva

**pořevks** megrágott étel

**pořića** rágó, rágcsáló

**pořks** megrágott étel

**pořnems** rágcsál

**pořtřet** arckép, képmás, portré

**pospango** pöfeteggomba, (növ)  
**pöfeteg** (*Lycoperdon*)

**post** böjt; **vel'ikoj post** nagyböjt

**postav** pohárszék; **postav langso**  
pohárszéken

**postovams** böjtöl, böjtöt tart

**posuda** edény

**potamo** hátralépés, meghátrálás,  
visszavonulás

**potams** hátralép, (meg)hátrál,  
visszavonul

**potaña** porhanyós, laza

**potavks** visszalépés, meghátrálás,  
visszavonulás

**potavtoms** hátráltat, meghátrá-  
lásra késztet, visszaléptet; hátra  
hajt, visszavon, visszaver, vissza-  
utasít

**potića** hátralépő, meghátráló,  
visszavonuló

**potmaks** fenék, meder; **adbot-  
maks** (ad **potmaks**) a pokol fene-  
ke; **pařbotmaks** (pař **potmaks**) a  
bödön/dézsza/teknő feneke; **l'ej-  
botmaks** (l'ej **potmaks**) folyóme-

der

**potmakstomo** feneketlen

**potmar** kis tartóhely, pohárszék;  
**kudopotmar** padlás, padlásszoba

**potmo** belseje vminek; belső  
(rész); **kurgopotmo** szájüreg;  
**potmom guřni** korog a gyomrom

**potmos** (nu) -ba/-be, belsejébe;  
**kudořt'** **potmos sovams** belép a  
házba / a ház belsejébe

**potmov** (hsz) be, befelé, bele;  
(nu) belsejébe; **potmov jutams**  
bevonul, befelé halad; **viřeřt'**  
**potmov sovams** behatol az erdő  
belsejébe/sűrűjébe

**potmova** (nu) -ban/-ben / belse-  
jében (mozgásban); **seřej t'ikše**  
**potmova kel'nems** magas fűben  
gázol; **eř potmova ařšems** magá-  
ban gondol

**potmura** borús, komor; **potmura**  
**ři borús nap**; **potmura vanovt** ko-  
mor tekintet

**potmurgadoms** beborul, elborul,  
elkomorul, elkomorodik, borús-  
sá/komorrrá válik, borús/komor  
lesz

**potolok** mennyezet, plafon

**potomdams** betöm, bedug

**potomks** tömés, dugasz, dugó;  
**potomksso pot'l'ams** dugóval be-



dugaszol

**potomoms** bedugul, eldugul, be-  
tömődik, eltömődik, eltömítődik;  
megsüketül; **kaštomoturbaš** po-  
tomš a kályhacső bedugult

**potpanar** alsóing

**pots** (hsz) be, befelé; (nu)  
-ba/-be, belsejébe; **pots prams**  
beesik

**potso** (hsz) bent, belül; (nu)  
-ban/-ben, belsejében; **potso aš-**  
**t'ems** bent/belül van; **t'ikše pot-**  
**so udoms** fűben alszik

**potsto** (hsz) bentről, belülről;  
(nu) -ból/-ből, belsejéből; **keńk-**  
**šeš potsto pekstaž** az ajtó be-  
lülről be van zárva; **kudońt'**  
**potsto l'išems** kijön a házból

**potstoń** belső; **potstoń keńkš** bel-  
ső ajtó; **potstoń pravt** édesgyer-  
mek

**pot'amo** szopás, szívás

**pot'ams** szopik, szív

**pot'avtića** fejő, szoptató; fejőnő,  
szoptatódajka

**pot'avtoma** (meg)fejés; szoptatás

**pot'avtoms** (meg)fej; szoptat; **skal**  
**pot'avtoms** tehenet fej

**pot'e** mell, emlő, kebel; **pot'epřa**  
mellbimbó; **pot'elovso** anyatej

**pot'ića** szopó; szopós; **pot'ića ej-**  
**kakš** szopós gyermek

**pot'l'ams** bedugaszol; **sul'ika**  
**potomksso pot'l'ams** dugóval be-  
dugaszolja a palackot

**pot'meža** nyirkos; nyers; leveses,  
lédús, nedvdús; zamatos; **pot'-**  
**meža mastorks** nyirkos talaj;  
**pot'meža ve** nyirkos éjszaka

**pot'mežd'ems** szivárog; fénylik,  
ragyog

**pov gomb**; **panaroń pov** inggomb;  
**pov čočams** begombol

**povamo** megfojtás, felakasztás

**povams** megfojt, felakaszt

**povavoms** megfullad, fennakad

**povne** gombocska

**povo** (áll) császármadár (Tetras-  
tes bonasia)

**povod'ema** felakasztás, felfüg-  
gesztés; odakötés, megkötés

**povod'ems** felakaszt, felfüggeszt;  
odaköt, megköt

**povol'ema** felaggatás, felrakás;  
odakötözés, megkötözés

**povol'ems** felaggat, felrak; oda-  
kötöz, megkötöz

**povtořamo** (meg)ismétlés

**povtořams** megismétel, elismétel,  
utána mond

**poza** kvász (savanykás, erjesztett  
ital)

**pozakadoms** zavarossá válik, za-  
varos lesz; elbágyad, elbódul

**pozaňa** zavaros, bágyadt, fényte-  
len; **pozaňa šel'met'** bágyadt/  
fénytelen szemek

**pozname** fingik, szellent

**praksta** kapca, kapcarongy

**pramo** (le)esés, elesés, (le)hullás;  
**ved'eň pramo** vízesés

**prams** (le)esik, elesik, (le)hull,  
eldől, kidől, ledől; **lov pri** esik a  
hó; **alov prams** leesik, lehull;  
**mel'avksos prams** bánatba merül,  
nekibúsul; **pots prams** beesik;  
**verd'e prams** felülről/fentről le-  
esik; **zeřk prams** puffan

**pravtoms** leejt, elejt, (le)hullat,  
kidönt, ledönt

**pravtož** (mn ign) leejtett, elejtett,  
kidöntött, ledöntött; (h ign) le-  
ejtve, elejtve, kidöntve, ledöntve;  
**pravtož pejel'** leejtett/elejtett kés

**prazdnovams** ünnepel

**praž** (mn ign) leesett, elesett,  
lehullott; (h ign) leesve, elesve,  
lehullva; **praž lopat** lehullott le-  
velek

**pražďňik** ünnep

**projav** látszat, látomás, kísértet,  
fantom

**prok** mint, mintha; **sepej, prok**  
**nařt'emks** keserű, mint az üröm

**prolat'iv** (nyelv) prolativus

**promks** gyűlés, összejövetel;  
**promks vet'ams** gyűlést vezet;  
**promksov t'erď'emks** gyűlésre  
(meg)hívás

**promo** (áll) bögöly (Tabanus)

**promoma** összegyűlés, gyüleke-  
zés

**promoms** összegyűlik, gyüleke-  
zik; **jalgan promšt' moň ked's** a  
barátaim nálam gyülekeztek

**prošt'amo** (el)búcsúzás, búcsú;  
megbocsátás, bocsánat

**prošt'ams** elbúcsúzik, búcsút  
vesz; **měgbocsát**

**přa** (fn) fej, fő; teteje vminek,  
csúcs; maga (visszaható névmás);  
**lomaňeň přa** emberi fej; **čuf-**  
**kapřa** hagymafej, egy fej hagyma;  
**čuvtopřa** a fa teteje/koronája;  
**eskepřa** szögfej, a szög feje;  
**kasmopřa** fejtető, a feje búbja  
vkinek; választék (hajban); **kel'-**  
**břa** nyelvhegy; **kembřa** (kem přa)  
csizmaorr, a csizma orra; **ku-**  
**dopřa** háztető; **l'ejbřa** (l'ej přa) a  
folyó forrása; **l'išmapřa** forrás,

kútfő; **pandopra** hegycsúcs, hegytető; **sudopra** orrhegy; **pra** čul-goms törí a fejét; **pra** šnams magát dicséri, dicsekszik, kérkedik, henceg, hetvenkedik; **pra** vet'ams viseli magát vhogyan, viselkedik; **pras** pongoms fejébe száll, berúg, lerészegeedik; **pračer** haj, hajszál; **prakolgan** fej; **prape** az ágy feje/fejrésze; **prapel'ks** fejrész; **praud'em** agyvelő; → **prabezark**s; → **prak**s; → **prańek-pil'geńek**; → **praspaca**; → **prasur**e

**prabezark**s tolakodó fráter; **prabezark**seks ul'em s tolakodónak lenni

**pradića** befejező, elvégező, elvégző

**pradoma** befejezés, elvégzés, bevégzés, bevégzés

**pradoms** befejez, elvégez, bevégz; **škola pradoms** iskolát befejez/elvégez

**pradovks** befejezés

**pradovoms** befejeződik, véget ér

**pradož** (mn ign) befejezett, elvégzett, bevégzett; (h ign) befejezve, elvégezve, bevégzve

**pra**xa rokka; **pra**xajuška a rokka orsója

**praka** pirog (töltött lepény); **počtoń praka** lisztespirog; **sivel'**

**břaka** (sivel' **praka**) húsospirog; **sivt' marto praka** töltött pirog; **topoń praka** túróspirog; **prakat pańems** pirogot süt; **prakado ka**vańams piroggal kínál

**prakińe** pirogocska, kis pirog; **maksoń prakińet'** májas pirogocskák

**praks** elsőrendű áru/minőség

**prak**s az ágy feje/fejrésze; párna, vánkos

**prakst-alkst** ágynemű

**prań** fej-, maga-, ön-; **prań seřed'ema** fejfájás; **prań šnamo** dicsekvés, kérkedés, hencegés, hetvenkedés, öndicséret; **prań šnica** magát dicsérő, dicsekvő, kérkedő, hencegő, hetvenkedő; **prań vet'amo** magatartás, viselkedés; **eš prań maštoma** önpusztítás, öngyilkosság

**prańek-pil'geńek** mindenestül, egészben, szőröstül-bőröstül

**pras** (hsz) tetejéig, színültig, csúcsig; (nu) tetejére, csúcsára; **pras pešt'ams** színültig tölt; **pando pras kepet'em**s felmegy/felmászik a hegy tetejére/csúcsára; **pando pras kužems** felmászik a hegy tetejére/csúcsára; **pando pras kužema** hegymászás

**praso** (hsz) tetőn, csúcson; (nu) tetején, csúcán; **pando praso** a hegy tetején/csúcán

**přaspaća** törülköző, kendő

**přasto** (hsz) tetőről, csúcsról; (nu) tetejéről, csúcsáról; **přasto pil'ges** a fejtől a lábáig; **pando přasto** a hegy tetejéről/csúcsáról

**přasuré** koszorú, fűzér; **přasuré kodams** koszorút fon

**přat-pil'get'** (**přat-pil'gt'**) végtag, végtagok

**přavks** tartalomjegyzék

**přavt** főnök, vezető, elnök; **kudoň přavt** családfő; **školaň přavt** iskolaigazgató

**předloženíja** (nyelv) mondat; **prostoј předloženíja** (nyelv) egyszerű mondat; **složnoj předloženíja** (nyelv) összetett mondat

**přejamo** rothadás, poshadás

**přejams** (el)rothad, (meg)poshad

**přejavtoma** rothasztás

**přejavtoms** rothaszt, rothadást okoz

**přev** ész, értelem, elme; **nuřkiňe přev** rövid ész/eszű; **šořda přev** könnyelmű, meggondolatlan, gondatlan; **převs kundavoms** észre tér; **převs putoms** kiokosít, kioktat, rávezet; **převse kiřd'ems** észben tart; **převste l'ísems** elmegy az esze, megőrül, megbolondul; **převt' maksoms** tanácsol,

tanácsot ad, javasol, ajánl; **převt' sajems** összeszedi az eszét, megjön az esze

**převej** okos, eszes, értelmes, ésszerű, bölcs; **převej lomaň** okos ember; **převejat** okos vagy; → **převejste**

**převejči** okosság, eszeség, értelmesség, ésszerűség, bölcsesség

**převejgadoma** (meg)okosodás, okossá/okosabbá válás, észre térés

**převejgadoms** megokosodik, kiokosodik, okossá/okosabbá válik, okos/okosabb lesz, megjön az esze, észre tér

**převejgavtoma** kiokosítás, okossá/okosabbá tétel, észre térítés

**převejgavtoms** kiokosít, okossá/okosabbá tesz, észre térít

**převejste** okosan, eszesen, értelmesen, ésszerűen, bölcsen; **převejste kortams** okosan/értelmesen beszél

**převijams** megokosodik, kiokosodik, okossá/okosabbá válik, okos/okosabb lesz, megjön az esze, észre tér

**převt'eme** esztelen, ostoba, buta; esztelenül, ostobán, bután, ész nélkül; **převt'eme lomaň** ostoba/buta ember; **převt'eme kolgan** üres fej

**převt'emeči** esztelenség, ostoba-  
ság, butaság

**přičašt'ija** (nyelv) melléknévi  
igenév, participium

**přilagat'el'noj** (nyelv) melléknév

**přimamo** (el)fogadás, átvétel

**přimams** (el)fogad, átvesz, fel-  
vesz

**psaka** macska, (áll) házimacska  
(*Felis catus/domestica*); **avaka-**  
**psaka** nőtény macska

**psakañ** macska-; **psakañ** angor-  
**damo** macskakarmolás, a macska  
karmolása

**psakiñe** kismacska, cica, kiscica

**pši** forró; forróság, hőség; **pši** či  
forró nap; **pši ved'** forró víz; **pši**  
**palamo** forró csók; **kizeñ pši**  
nyári hőség; **pšid'e l'ivežijams**  
(meg)izzad a hőségtől; **pšid'e**  
**t'el'kemems** kimerül a hőségtől;  
→ **pšiste**

**pšilgadoms** kimelegszik, kimele-  
gedik, felhevül, megizzad; **dop-**  
**rok/ovše pšilgadiñ** teljesen kime-  
legedtem/megizzadtam

**pšilgadož** (mn ign) kimelegedett,  
felhevült, megizzadt; (h ign) ki-  
melegedve, felhevülve, megiz-  
zadva

**pšilgavtoms** felhevít, megizzaszt

**pšiste** forrón; **pšiste palams** for-  
rón csókol; **pšiste večkems** forrón  
szeret

**pškižaka** hasmenéses ember, be-  
szari

**pškižema** hasmenés, fosás

**pškižems** hasmenése van, fosik

**pšt'id'ema** rúgás

**pšt'id'ems** rúg egyet, megrúg,  
hátrarúg; **vijevste pšt'id'ems** erő-  
sen rúg egyet/megrúg

**pšt'ijems** rúg, rugdal, rugdalózik,  
rúgkapál; **alašat'ñe pšt'ijit'** a lo-  
vak rugdalóznak

**pškad'ekšñems** megszólal, szól;  
megszólít

**pškad'ema** megszólalás, szólás;  
megszólítás

**pškad'ems** megszólal, szól; meg-  
szólít; **lomañ kel'se pškad'ems**  
emberi nyelven megszólal/szól

**pškad'ića** megszólaló, (vkihez/  
vkiért) szóló

**pšt'i** éles; **pšt'i pejel'** éles kés; →  
**pšt'iste**

**pšt'iči** élesség

**pšt'id'ems** feltűz, felköt; leszorít,  
beszorít; **jubka pšt'id'ems** szok-  
nyát feltűz/felköt

**pšt'ikst** bélgörccs, hascsikarás, kólika

**pšt'ilgadoma** kiélesedés, élessé válás

**pšt'ilgadoms** kiélesedik, élessé válik, éles lesz

**pšt'ilgavtoma** (ki)élesítés, megélesítés

**pšt'ilgavtoms** (ki)élesít, megélesít; **pejel'** pšt'ilgavtoms kést élesít

**pšt'iste** élesen, élesre; **pšt'iste vanoms** éles szemmel/szúrósan/merően/áthatóan néz; **pšt'iste čovaž pejel'** élesre fent kés

**puχlaña** habkönnyű, levegős, lágy (pl. kenyér); pihés, bolyhos; **puχlaña kši** habkönnyű/levegős/lágy kenyér; **puχlaña čert'** pihés haj

**pujarmo** zúza

**pukšo** comb, far; **pil'gepukšo** comb

**pukšt** recsegés/ropogás/csikorgás zaja; **pukšt t'ejems** recseg, ropog, csikorog; → **pukšt'**

**pukšt-lakšt** recsegés/ropogás/csikorgás zaja

**pukštordíca** recsegő, ropogó, pattogó, csikorgó; **pukštordíca peňget'** ropogó tűzifa

**pukštordoma** recsegés, ropogás,

pattogás, csikorgás

**pukštordoms** recseg, ropog, pattog, csikorog

**pukštorso** recsegéssel, ropogással; recsegve, ropogva; **pukštorso paloms** ropogva ég

**pukšt'** recsegés/ropogás/csikorgás zaja; **pukšt' jakšamo** csikorgó hideg; → **pukšt**

**pukšt'ad'ems** pikkant, durrant, csattant; **ružijaso pukšt'ad'ems** puskával durrant, elsüti a puskát

**pukšt'at'ems** kipukkad, szétpukkad, elpattan, szétpattan, meghasad, elreped

**pulaj** "pulaj" (erza hátsó kötény)

**pulakš** tarkó, nyakszirt

**puliñe** farkinca

**pulo<sup>1</sup>** fark; hajfonat, copf, varkocs; **l'išmeñ pulo** lófarok; **čer-bulo** hajfonat, varkocs, copf; **pulodo targams** farkánál fogva kihűz; **puloso juvnoms** farkat csóvál; **pulokavor'** farkocsont; **puloker'** "pulokerj" (mordvin női fejdísz); → **puloček-peček**

**pulo<sup>2</sup>** fás hely, liget, erdőcske; vmilyen növényvel benőtt / állattal benépesült hely; **kal'bulo** fűzfaliget (fn) fűzes; **kil'ejbulo** (fn) nyíres, nyírfaliget; **kuzbulo** lucfenyőerdő, fenyves; **l'epepulo**

égerfaerdő; **pekšepulo** hársfaliget, hársfaerdő; **pičepulo** erdei-fenyő-erdő, fenyves; **pojbulo** nyárfaliget, nyárfaerdő, (fn) nyárfás (hely); **tumopulo** (fn) tölgyes (hely), tölgyliget, tölgyerdő; **ukštorbulo** juharliget, juharerdő; **viřbulo** liget, erdőcske; **čejbulo** sással benőtt hely; mocsár, láp, ingovány; **ińzejbulo** (fn) málnás (hely), málnáskert; **kirmalavbulo** (fn) bogáncsos (hely); **kstijbulo** epres/szamócás hely; **nud'ejbulo** (fn) nádas; **nařt'emkspulo** örömmel benőtt hely; **šil'd'ejbulo** (fn) zombékos (hely); zombékos/mocsaras hely; **joznepulo** kígyófészek, kígyós hely

**puloček-peček** egymás után/mögött

**pulokst** ocsú; **l'ikšapulokst** hajdinaocsú

**pult** kéve, nyaláb; **roźbult** (roź **pult**) rozskéve

**pultakšnoms** (el)éget

**pultamo** (el)égetés, megégetés, elhamvasztás

**pultams** (el)éget, megéget

**pultaž** (mn ign) (el)égetett, megégetett; (h ign) (el)égetve, megégetve

**pultića** égető, sajtó

**pul'** por

**pul'ams** porzik, (le)porol

**pul'ev** poros; **pul'ev ki** poros út

**pul'ijakšnoms** (be)porosodik; porossá válik, poros lesz

**pul'ijams** beporosodik; porossá válik, poros lesz

**pul'kad'ems** csobban, loccsan, felcsap

**pul'kams** csobog, lubickol

**pul'žado** térdelve, térden állva; **pul'žado ašt'ems** térden áll

**pul'žams** (le)térdel, térdre esik/ereszkedik

**pul'žavtoms** (le)térdepeltet

**puńa** (áll) császármadár (Tetrastes bonasia)

**pupakšnoms** szurkál, csipked

**pupamo** (meg)szúrás, (meg)csípés, (meg)marás

**pupams** (meg)szúr, (meg)csíp, (meg)mar

**pupavks** szúrás, csípés, marás; **jozneń pupavks** kígyómarás

**pupaž** (mn ign) megszúrt, megcsípett, megmart; (h ign) megszúrva, megcsípve, megmarva

**pupića** szűrő, csípő, maró; szű-

rós, tuskés

**puporka** → **pupořka**

**puporkav** → **pupořkav**

**pupořd'ams, pupořd'ems** megbotlik, botladozik

**pupořka, puporka** pattanás, pörsenés

**pupořkav, puporkav** pattanásos, pörsenéses

**pupořkšněms** megbotlik, botladozik

**pupstams** megszúr, megcsíp, megmar

**purcuz** → **pursuz**

**purdamo** (meg)fordítás, elfordítás; (meg)fordulás, elfordulás, befordulás

**purdams** (meg)fordít, elfordít; (meg)fordul, elfordul, befordul

**purdavks** fordulat, forduló, kanyar, kanyarulat

**purdněms (purtněms)** fordít, (meg)forgat, elforgat

**purgams** fröcsköl, (ki)fröccsen, kifakad

**purgavks** finom cseppek, permet; **pižemepurgavks** esőcseppek, permetező/szemerklő/szítáló eső

**purgondamo** kifakadás, kirügyezés, virágnylás; **purgondamo ška** virágnylás ideje

**purgondams** kifakad, kibújik/kinyílik (rügy, bimbó), kirügyezik

**purgondavks** rügy, bimbó; **ćećaň purgondavks** virág bimbója

**purgšems (purkšems)** fröcsköl, spriccel, fecskendezik

**purgševks (purkševks)** finom cseppek, permet

**purnakšnoms** (össze)gyűjt, (össze)szed, készül, készülődik

**purnamo** (össze)gyűjtés, (össze)szedés, készülés, készülődés, szedelőzködés

**purnamš** (össze)gyűjt, (össze)szed, készül, készülődik, szedelőzködik; **t'ikše purnamš** szénát szed; **uštomapel't' purnamš** tüzelőt gyűjt; **veše moćeňt' purnamš** minden erejét összeszedi; **ki langov purnamš** útra készül; **jaršamapel' purnamš** tálal

**purnamš-seňnams** készül, készülődik; **ki langov purnamš-seňnams** útra készül

**purnavks** gyülekezet; gyűjtemény, válogatás

**purnavoms** gyülekezik, összegyűlik; **vejs purnavoms** egybegyűlik, összegyűlik



**puřnaž** (mn ign) (össze)gyűjtött, összeszedett; (h ign) (össze)gyűjtve, összeszedve, készülve, készülődve, szedelőzködve

**puřnića** (össze)gyűjtő; **er̄va me-žeń puřnića** mindent gyűjtő

**puřmomoms** gyülekezik, összegyűlik

**puřsuz, puřcuz malac**

**puřńems** → **puřdńems**

**puře** méhsőr

**puřgińe** mennydörgés; **mařaviks-  
ste ćarad'ś puřgińe** hangosan  
dörgött az ég (a mennydörgés);  
**puřgińekev** kovakő, tűzkő; **puřgi-  
ńepalaks** bogáncs, (növ) fodros-  
bogáncs (*Carduus crispus*); →  
**puřgińećirke**

**puřgińećirke** szivárvány; **puřgi-  
ńećirkeń śisem t'ust'** a szivárvány  
hét színe

**puřgińeń** mennydörgés-; **puřgi-  
ńeń ćarad'ema** mennydörgés,  
villámcsapás; **puřgińeń ćarno-  
ma/zeńnema** mennydörgés

**puřńems** megsavanyodik, össze-  
megy (tej); **lovsoś puřńeś** a tej  
megsavanyodott/összement

**puřńež** (mn ign) megsavanyodott,  
összement (tejről); (mn) savanyú;  
(h ign) megsavanyodva, össze-  
melve (tejről); **puřńež** lovso a-

ludttej

**pusmo** csokor, köteg

**pustaćej** (áll) sármány (Embe-  
riza)

**puśńems** szipog, szipákol; megsa-  
vanyodik, összemegy (tej)

**puśńems-noskoms** szipog, szipá-  
kól

**pušt** pörkölt/pirított zabliszt

**puštamo** (meg)pörkölés, (meg)-  
pirítás; elhervasztás, megfony-  
nyasztás

**puštams**(meg)pörköl,(meg)pirít;  
elhervaszt, megfonnyaszt; **ksnavt**  
**puštams** borsót pörköl/pirít

**puštaž** (mn ign) (meg)pörkölt,  
(meg)pirított; (h ign) (meg)pör-  
köelve, (meg)pirítva; **puštaž**  
**ksnavt** pörkölt/pirított borsó

**putkot'ema** felhólyagosodás

**putkot'ems** felhólyagosodik

**putkot'evks** hólyag, vízhólyag

**putkot'ež** (mn ign) felhólyagoso-  
dott; (h ign) felhólyagosodva

**putńems** (le)tesz, (le)rak, elhe-  
lyez

**putoma** (le)tevés, (le)rakás, fel-  
rakás

**putoms** (le)tesz, (le)rak, feltesz, felrak, beletesz, belerak; **ežem** alov **putoms** pad alá tesz; **lavša** langs **putoms** polcra tesz; **jurt** **putoms** lerakja az alapot/alapzatot; **vejs** **putoms** összerak, egybeilleszt; **převs** **putoms** kiokosít, kioktat, rávezet

**putož** (mn ign) letett, lerakott, elhelyezett; (h ign) letéve, lerakva, elhelyezve; **putož** **ked'ge** letett/lerakott/elhelyezett edény

**puvamo** (el)fújás, lefújás, szétfújás

**puvams** (el)fúj, lefúj, szétfúj; **varma** **puvi** fúj a szél

**puvavks** fuvallat, lehelet; **varmañ** **puvavks** fuvallat, szellő

**puvordams** megfordít, megteker, megcsavar, megsodor; tördel

**puvorams** forgat, teker, csavar, sodor

**puvorəms** megkérgesedik, bütykös/bőrkeményedéses lesz

**puvorəks** bütyök, bőrkeményedés, tyúkszem

**puvorəksev** kérges, bütykös, bőrkeményedéses; **puvorəksev** **ked't'** kérges kéz

**puvtams** (fel)kelt, (fel)ébreszt

**puvtića** (fel)ébresztő

**puvšems** (el)fúj, szétfúj, fújdogál

**puziř** hólyag, buborék; **sapoñeñ** **puziř** szappanbuborék

**pužoma** (el)hervadás, (el)fonnyadás, megfonnyadás

**pužoms** (el)hervad, (el)fonnyad, megfonnyad; **ćećaš** **pužš** a virág elhervadt; **lopat'ne** **pužit'** a levelek elfonnyadnak

**pužoms-paloms** elsatnyul, elsorvad, elcsenevészesedik; eleped

**pužož** (mn ign) (el)hervadt, (el)fonnyadt, megfonnyadt; (h ign) (el)hervadva, (el)fonnyadva, megfonnyadva; **pužož** **ćeća** (el)hervadt virág

## R

**raćakadića** elágazó, szétágazó

**raćakadoma** elágazás, szétágazás

**raćakadoms** elágazik, szétágazik

**raćakadož** (mn ign) elágazó, szétágazó; (mn) ágas-bogas; **raćakadož** **kal'** ágas-bogas fűzfa

**raćakavtoms** elágaztat, szétágaztat

**raćaña** elágazó, szétágazó, ágas-bogas, terebélyes; **raćaña** **čuvto** ágas-bogas/terebélyes fa

rajon megye, körzet	rana seb
raka (áll) rák (Astacus)	rangića kiáltó, kiabáló, ordító, üvöltő
rakakšnoms nevet, kacag	rangoma kiáltás, kiabálás, ordítás, üvöltés
rakamo nevetés, kacagás	rangoms kiált, kiabál, ordít, üvölt; <b>kežejste rangoms</b> dühösen kiabál/ordít
rakams nevet, kacag	rangstams (rankstams) felkiált, felordít, felüvölt
rakañ rák-; rakañ kudo kagyló	rangstavks (rankstavks) kiáltás, kiabálás, ordítás, üvöltés
rakavtoms (meg)nevetet	rangstića (rankstića) (fel)kiáltó; moroñ rangstića előénekes
rakaževems felnevet, felkacag	rañamo megsebesítés, megsebzés
rakša állat, jószág, barom; ló; id'em rakša vadállat	rañams megsebesít, megsebez
rakšañ állat-; ló-; rakšañ l'emt' állatnevek	raške rokon, rokonság; nép; eřzañ raške erza nép
ramamo (meg)vásárlás, (meg)vétel	raškeñ rokon-, rokonság-; nép-; raškeñ l'emt' rokonságnevek
ramams (meg)vásárol, (meg)vesz; kši ramams kenyeret vásárol/vesz	raškevt'eme rokotalan; rokotalanul
ramavks (be)vásárlás, vétel	rašt' íz, zamat; řizaña rašt' savanykás íz
ramavoms megvásárolják, megveszik	rašt't'eme íztelen; íztelenül; rašt't'eme jarsamopel' íztelen étel
ramavtoms (meg)vetet	raško elágazás, szétágazás; kiraš-
ramaž (mn ign) (meg)vásárolt, (meg)vett; (h ign) (meg)vásárolva, (meg)véve	
ramića (meg)vásárló, (meg)vevő	

ko útelágazás; čuvtoraško a fa szétágazása

raškondakšnoms elágazik, leágazik, szétágazik

raškondams elágazik, leágazik, szétágazik

raškov elágazó, szétágazó, ágas-bogas, terebélyes

raštamo (meg)szaporodás, elszaporodás, gyarapodás, (meg)sokasodás; tenyészás, születés, világra jövetel

raštams (meg)szaporodik, elszaporodik, gyarapodik, (meg)sokasodik; tenyészik, születik, világra jön; szül, világra hoz

raštavoms születik, világra jön

raštavtoms (meg)szaporít, elszaporít, gyarapít, sokszorosít, tenyészít; szül, világra hoz

raštića szaporodó, gyarapodó, sokasodó; tenyésző, születő, világra jövő; szülő; raštića ava szülő nő

raužkadoma (rauškadoma) megfeketedés, elfeketedés; bepiszkolódás

raužkadoms (rauškadoms) megfeketedik, elfeketedik; bepiszkolódik

raužkadož (rauškadož) (mn ign)

megfeketedett, elfeketedett, bepiszkolódott; (h ign) megfeketedve, elfeketedve, bepiszkolódva

raužkal'ems (rauškal'ems) (meg)feketedik, elfeketedik

raužo fekete; raužo kši fekete kenyér; raužo t'us fekete szín; raužo vírez fekete bárány; raužo moda fekete föld, csernozjom; raužo jozne (áll) keresztes vipera (Vipera berus); raužo piñeňbapst (növ) feketecsucsor, ebszőlő, kányabogyó (Solanum nigrum); raužo varaka (áll) vetésivarjú, feketevarjú (Corvus frugilegus)

raužoldoms feketéllik

Rav Volga (folyó)

ražď'ekšněms → ražed'ekšněms

ražď'ema → ražed'ema

ražď'ems → ražed'ems

ražď'evks → ražed'evks

ražed'ekšněms, ražd'ekšněms (meg)karmol, (meg)vakar, vakaragat; (ki)tépdes

ražed'ema, ražd'ema (meg)karmolás, (meg)vakarás; (ki)tépés, eltépés, széttépés

ražed'ems, ražd'ems (meg)karmol, (meg)vakar; (ki)tép, eltép, széttép

**ražed'evks, ražd'evks** karmolás, vakarás

**robota** munka, dolog

**robotams** dolgozik

**robot'nik** dolgozó, munkás

**rod** nemzetség, törzs, (fn) nem; **lomańeń rod** az emberi nem

**rodoń** nemzetségi, törzsi

**rod-pl'ema** nemzetség, törzs, rokonság

**rod'na** rokon

**rod'naksči** rokonság, rokoni viszony/kapcsolat

**rod'nat-rašket'** rokon, rokonság, atyafiság; **vasoldoń rod'nat-rašket'** távoli rokonság

**roj** raj; **mekšeń roj** méhraj

**rokamo** rőfögés

**rokams** rőfög

**roman** regény

**rosa** harmat; **valskeń rosa** reggeli harmat

**rosada** palánta; **kapstarosada** káposztapalánta

**rosav** harmatos

**rospux** szivacs

**rošt'ams** kicsírázik, kisarjadzik

**rošča** liget

**roškse** rozskenyér, fekete kenyér; **od šuroń roškse** új gabonából készült rozskenyér

**roštova, roštuva** karácsony

**roštovań, roštuvań** karácsonyi; **roštovań jamt-kašat** karácsonyi ennivaló/étel

**rovck** puff!, zsupsz! (leesés hangját kifejező onomatopoetikus szó); **rovck praš ved'eńt'eń** zsupsz, beleesett a vízbe

**rovnoj sima, sík, egyenes; rovnoj ki sima** út

**rovńams** elegyenget, kiegyenlít, kisimít, elsimít

**rovńavoms** kiegyenlítődik, egyenlővé válik

**roza** rózsza

**rozofams** tönkretesz, elpusztít, szétrombol, megsemmisít

**rož** rozs, (növ) termesztett rozs (*Secale cereale*); **avarož** (növ) anyarozs (*Claviceps purpurea*); **rožava** (növ) anyarozs (*Claviceps purpurea*); **rožbult (rož pult)** rozskéve

**rožeń** rozs-; **rožeń kši** rozskenyér; **rožeń lav** rozskorpa; **rožeń počt/tov** rozsliszt

**rožnams** tönkreteş, elpusztít, szétrombol, szétzúz

**rožodomoma** nekiesés; megnyugvás

**rožodomoms** nekiesik, ráveti magát; megörül; megnyugszik

**rožomoma** nekiesés; megnyugvás

**rožomoms** nekiesik, ráveti magát; megörül; megnyugszik

**rožomtoma** megörvendezettés; megnyugtató

**rožomtoms** megörvendezett; megnyugtató; **šed'ej rožomtoms** megörvendezetteti a szívét/lelkét

**ruća** "rucja" (erza női felsőing)

**rućat-paćat** (női) felsőruha

**ručka** toll (íróeszköz)

**rudaskadoma** → **rudazkadoma**

**rudaskadoms** → **rudazkadoms**

**rudaskavtoma** → **rudazkavtoma**

**rudaskavtoms** → **rudazkavtoms**

**rudaz** sár, piszok, szenny, mocskok; **vecana rudaz** latyak, locspocs; **rudazs** ífégems sárba ta-

**pos; rudazbokol' (rudaz pokol') / rudazgokorka (rudaz kokorka)** sárcomó

**rudazijamo** besározódás, bepiszkolódás, beszennyeződés, bemocskolódás

**rudazijams** besározódik, bepiszkolódik, beszennyeződik, bemocskolódik

**rudazkadoma (rudaskadoma)** besározódás, bepiszkolódás, beszennyeződés, bemocskolódás

**rudazkadoms (rudaskadoms)** besározódik, bepiszkolódik, beszennyeződik, bemocskolódik

**rudazkavtoma (rudaskavtoma)** besározás, bepiszkolás, beszenyezés, bemocskolás

**rudazkavtoms (rudaskavtoms)** besároz, bepiszkol, beszennyez, bemocskol

**rudazov** sáros, piszkos, szennyes, mocskos; **rudazov ki** sáros út

**rukšna** levél (növényé); **rukšna-ropa** (növ) közönséges bojtorján (Arctium lappa)

**rukšt'ad'ema** összeütés/összecsapás (kézé), tapsolás

**rukšt'ad'ems** összeüt/összecsap (kezet), tapsol; **kavto ked' rukšt'ad'ems** összecsapja a két kezét, tapsol

**rumaňa fakó, leszürkült** (hordástól, mosástól), elszíntelenedett

**rumoms megkékül, bekékül, elkékül**

**rumoź** (mn ign) megkékült, bekékült, elkékült; (mn) fakó, (mn ign) leszürkült (hordástól, mosástól), elszíntelenedett; (h ign) megkékülve, bekékülve, elkékülve, kifakulva, leszürkülve (hordástól, mosástól), elszíntelenedve

**rumštamo** (meg)harapás, leharapás, elharapás; bekapás

**rumštams** megharap, leharap, elharap; bekap

**rungo** test, törzs, alak; **l'ivčaňa**  
**rungo** hajlékony test

**rušmo** pigmentfolt

**ruz** (fn) orosz; **lamo ruzt** sok orosz; **ruzava** orosz nő; → **ruzoks**

**ruzijams** eloroszosodik

**ruzoks** oroszul, oroszra; **ruzoks kortams** oroszul beszél; **ruzoks jutavtoms** oroszra fordít

**ruzoń** (mn) orosz; **ruzoń kel'** orosz nyelv

**ružija** puska, fegyver; **ružijaso l'ed'ems** fegyverrel lő; **ružijaso pukšt'ad'ems** puskával durrant, elsüti a puskát; **ružijaso kal'čajems** fegyverét csörgeti, hábo-

rúval fenyeget

## R

**řaboj** himlőhelyes, ragyás

**řad** sor; → **řadšek**

**řadšek** sorban; **řadšek ašt'ems** sorban áll

**řecept** recept; **řecept šormadoms** receptet ír

**řed'amo** észrevétel, megfigyelés

**řed'ams** észrevesz, megfigyel

**řed'ams-sud'ams** megbeszél, megvitat, magtárgyal, megítél

**řed'aviča** észrevehető, megfigyelhető, érzékelhető, figyelemre méltó, szembeötlő, feltűnő

**řed'iča** észrevevő, megfigyelő; **eřva mežeń řed'iča šel'met'** mindent észrevevő/megfigyelő szem

**řemed'ems** béget

**řemšams** rág; rágódik/kérődzik vmin

**řeńgems** (řeńgems) könyörög, kérlel; kunyerál

**řepešt'a** irtásos földterület a mezőn, irtás, imádkozóhely a mezőn

**řeps** (növ) tarlórépa (Brassica ra-

pa)

**řespubl'ika** köztársaság

**řestamo** → **řeztamo**

**řestams** → **řeztams**

**řestaž** → **řeztaž**

**řešmed'ems** megüt, megcsap

**řešt'ed'ema** ütés, csapás; hajítás, dobás; rázás

**řešt'ed'ems** (meg)üt, (meg)csap; (el)hajít, (el)dob; (meg)ráz

**řešt'ed'evems** megüti magát, nekiütközik

**řešams** megold, megfejt, elhatároz, eldönt; **zadača řešams** feladatot megold

**řeve juh**, birka, (áll) házijuh (*Ovis aries*); **řevel'evks** bárány

**řeveň juh-**, birka-; **řeveň pona** birkagyapjú

**řezema** (el)sorvadás, (el)satnyulás, elepedés, sorvadozás, hosszú betegskedés

**řezems** (el)sorvad, (el)satnyul, eleped, sorvadozik, hosszan betegskedik

**řeztamo** (**řestamo**) (meg)sütés

**řeztams** (**řestams**) (meg)süt; **kal**

**řeztams** halat süt; **modamart'** **řeztams** krumplit süt

**řeztaž** (**řestaž**) (mn ign) (meg)sütött; (mn) sült; (h ign) (meg)sütve; **řeztaž kal** sült hal

**řežňams** → **řežňems**

**řežňema** megsavanyodás, összemelés (tejé)

**řežňems**, **řežňams** megsavanyodik, összemegy (tej)

**řifma** rím

**řiknems** zokog

**řikse** zokogással, zokogva; **řikse avard'ems** zokogva sír

**řikšt'ed'ema** (el)dobás, félredobás, kidobás, elhajítás, kihajítás; megrázás, kirázás

**řikšt'ed'ems** eldob, félredob, kidob, elhajít, kihajít; megráz, kiráz

**řikšt'ed'evems** nekiütődik, nekiütközik, beleütközik

**řipakadoma** elhervadás, elfonynyadás, petyhüdtté válás, elernyedés, lekonyulás

**řipakadoms** elhervad, elfonnyad, petyhüdtté válik, elernyed, lekonyul

**řipakadož** (mn ign) (el)hervadt,



(el)fonnyadt, petyhüdt, (el)ernyedte, lekonyult; (h ign) elhervadva, elfonnyadva, elernyedve, lekonyulva; hervadtan, fonnyadtan, ernyedten

**řipaňa** hervadt, fonnyadt, petyhüdt, ernyedte, lankadt; **řipaňa lopat** hervadt/fonnyadt levelek

**řis** (növ) rizs (*Oryza sativa*)

**řiseň** rizs-; **řiseň kastoma** rizstermelés; **řiseň kaša** rizskása

**řisks** → **řizks**

**řisksev** → **řizksev**

**řisovams** rajzol; **karandašso řisovams** ceruzával rajzol

**řísme** lánc; **řířneň řísme** aranylánc

**řířněms** → **řířt'něms**

**řísse:** **řísse šel'ved't'ne čud'it'** árad/ömlik a könnye

**řířt'něms**, **řířněms** szemerkél, csepereg, szitál; árad, ömlik

**řířt'amo** ütés, verés, csapás; **vijev řířt'amo** erős ütés

**řířt'ams** (meg)üt, (meg)ver, (meg)csap

**řířt'ed'ems** megüt, megver, megcsap, odacsap

**řířt'íca** (meg)ütő, (meg)verő

**řiveške** → **řivežke**

**řivež** (áll) róka (*Vulpes vulpes*); **ašo řivež** (áll) sarkiróka (*Alopex lagopus*); **řivežl'evks** rókakölyök

**řivežeň** róka-; **řivežeň pil'geki** rókanyomok

**řivežke** (**řiveške**) rókácska, kistróka

**řizakadoms** megsavanyodik; megfájdul, megsajdul, fájni/szúrni kezd

**řizaňa<sup>1</sup>** savanykás-édes, édeskés-savanykás

**řizaňa<sup>2</sup>** sógornő (a feleség nővére); **řizaňa pat'a** sógornő (a feleség nővére)

**řizks** (**řisks**) bánat, szomorúság, bú

**řizksev** (**řisksev**) szomorú, bánatos, sanyarú

**řiznekšněms** bankódik, szomorkodik, búsul

**řiznema** bankódás, szomorkodás, búsulás; bánat, szomorúság

**řizněms** bankódik, szomorkodik, búsul

**řizněms-majšems** izgul, szenved, kínlódik, gyötrődik

**řiznevks** bánat, szomorúság, bú

**řiznića** bánkódó, szomorkodó, búsuló

## S

**saban** faeke

**sabl'a** szablya, kard

**sactoms** → **satstoms**

**sad** kert; **umařzad** (umař sad) almáskert

**sařar** cukor

**sajema** elvevés, elvétel, bevétel; megkapás; fogadás

**sajems** (el)vesz, (el)visz; levesz, leszede; (meg)kap; (el)fogad; **sajik** fogd / vedd el!; **l'adoš** sajevl'iže az ördög vigye el!; **ńiks** sajems feleségül vesz; **martonzo** sajems magával visz; **lavša** langsto **kińiga** sajems levesz a polcról egy könyvet; **nazola** sajems leveszi a terhet; **lakavks** sajems leszedi a habot; **šorma** sajems levelet kap; **pekenučk** sajems derékon kapja/ragadja; **nuvařemema** sajize erőt vett rajta az álmodás, elkapta az álmodás; **převt'** sajems összeszedi az esztét, megjön az e-sze

**sajeń** (mn ign) (el)vett, (meg)kapott; (mn) hites; **sajeń pola** elvett/hites feleség/házastárs

**sajevems** elveszik (vkitől, vmitől); megkapják

**sajevt'** (mn ign) elvett; **išak sajevť** pola tegnap elvett feleség

**sajež** (mn ign) (el)vett, (meg)kapott; (mn) hites; (h ign) (el)véve, megkapva; (nu) fogva; **sajež pola** elvett/hites feleség/házastárs; **ejkakščiste** **sajež** gyermekkorától fogva

**sajńems** (el)vesz, (el)visz; (meg)kap

**sakaliřams** megszakállasodik, ki-nő a szakáll, szakállas lesz

**sakalo** szakáll

**sakalov** szakállas

**sakšnoms** (meg)érkezik, (meg)jön; **čurosto** sakšnoms ritkán jön; **ulkot'** sakšnoš az imént / ebben a percben / nemrég/mostanában érkezett/jött

**sal** só; **lambamosal** timsó; **sal-diřks** sótartó; **salgeskav** (sal keskav) sózsák, egy zsák só; **salved'** sós lé, páclé

**salamo** (el)lopás, tolvajlás

**salams** (el)lop

**salasket'** szánkó, ródli; **salaskese** **kiřakstńems** szánkózik, ródlizik

**salava** titkos; titokban, titkon,

lopva, lopakodva; **salava t'et'** jovtasa titokban elmondom neked

**salavači** titok, rejtély

**salavań** titkos; titokban, titkon, lopva, lopakodva

**salaž** (mn ign) (el)lopott; (h ign) (el)lopva; **salaž jarmakt** lopott pénz

**salića** (el)lopó; tolvaj

**saliĵamo** megszózóadás, beszózóadás, sóssá válás

**saliĵams** megszózódik, beszózódik, sóssá válik, sós lesz

**saliĵavtoms** megszóz, beszóz, elsőz, sóssá tesz

**salmuks tú;** **salmuksńil'ks** a tú foka

**salmuksoń tú-;** **salmuksońzali** (áll) szitakötő (Libellula)

**salov sós;** **salov tańšt'** sós íz

**saltńiems** (meg)sóz, besóz

**saltoma** (meg)sózás, besózás

**saltomo** sótlan; sótlanul, só nélkül; **saltomo jarsamopel'** sótlan étel

**saltoms** (meg)sóz, besóz

**saltoń** (mn ign) (meg)sózott; **saltoń pangot** sózott gomba

**saltovks** sózás; sózott élelmiszer

**saltož** (mn ign) (meg)sózott; (h ign) (meg)sózva; **saltož kalt** sózott hal

**samaj** éppen; leg-...bb (felsőfok); **samaj son** éppen ő; **samaj tańt'ej** legfinomabb

**samal'ot** repülőgép

**samo** (meg)érkezés, érkezte/(el)jövele vminek; **kizeń samo** a nyár elővele

**samovar** szamovárr

**sams** (meg)érkezik, elérkezik, (meg)jön, eljön, beköszönt; **ańsak siń** csak most jöttem/érkeztem; **ki/kije saš?** ki jött?; **kel'a, son saš** úgy hírlík, / állítólag megérkezett; **okojńiki saš** végre megérkezett; **veše sašt' mońeń** mindenki megérkezett hozzám; **saš nujemalangoš** elérkezett az aratás ideje; **sak gyere!**; **son nejke si mindjárt/rögtön jön**; **pańak, son si talán eljön**; **kadik si hadd jöjjön!**; **čavosto sams** üres kézzel jön/érkezik; **mejel'éeks sams** utolsóként/utolsónak érkezik; **mekev sams** visszajön; **mel' sams** kedve van/lesz, akar, szeretne; **mel's sams** elhatározásra jut, rájön vmire; **ve mel's sams** egyetért; **vašeńéeks sams** elsőként/először érkezik; **jožos sams** magá-

hoz/eszméletre tér; **kež sams** elfogja a méreg; **saš t'el'es** beköszöntött a tél

**san** (fn) ér, ín; **pił'gesan** ín (lábbon); **vajgel'eń sant** hangszálak, hangszalagok

**sanijams** eresedik, inasodik, eres-sé/inassá válik, eres/inas lesz

**sanov** eres, (mn) inas

**sańd'amo** → **sańd'ema**

**sańd'ams** → **sańd'ems**

**sańd'avks** → **sańd'evks**

**sańd'avtoms** → **sańd'evt'ems**

**sańd'ej** gyékény, (növ) széleslevelű gyékény (*Typha latifolia*)

**sańd'ema, sańd'amo** (ki)irtás

**sańd'ems, sańd'ams** kiirt

**sańd'evks, sańd'avks** irtás, kiirtott erdő

**sańd'evt'ems, sańd'avtoms** kiirtat

**sańt'avt** sűrű erdő, az erdő sűrűje; bozót

**Saran** Szaranszk (város); **Saran ošso** Szaranszk városban

**Saranskoj** Szaranszk (város); **Saranskojse** Szaranszkban; **Saranskojev** Szaranszkba

**sapoń** szappan; **muškemań** sa-poń mosószappan

**sapońeń** szappan-; **sapońeń puziř** szappanbuborék

**sapońev** szappanos

**saraske** → **sarazke**

**saraz** tyúk; **alijića saraz** tojó tyúk; **saraz** **ńevel'd'ems/ńevt'ams** megkopasztja a tyúkot; **ńevel'd'ež/ńevt'až** **saraz** megkopasztott tyúk

**sarazke** (**saraske**) tyúkokcska

**sarazoń** tyúk-; **sarazoń jam** tyúk-leves

**sardijams** szálkásodik, szálkássá válik, szálkás/szilánkos/fullánkos/tüskés lesz

**sardo** száлка, szilánk, fullánk, tüske; **sardo targams** kihúzza a szálkát/tüskét

**sardov** szálkás, szilánkos, fullánkos, tüskés

**sarks, sarks** here (méh); here, élősdí, élősködő, ingyenélő; semmittevő, naplopó, mihaszna

**sasamo** utolérés, elérés

**sasams** utolér, elér, odaér

**sasavoms** utolérik, elérik

**sasiñese** fogócska; **sasiñese nalk-  
šems** fogócskát játszik, fogócská-  
zik

**sastiñe** lassan, lassacskán; csend-  
ben, csendecskén, halkan; **ved'és**  
**sastiñe čol'ni** a víz lassan csörge-  
dezik; **sastiñe avargadoms** csend-  
ben/halkan elsírja magát; **sastiñe**  
**vel'ams-čarams** csendben tús-  
téntkedik

**sasto** lassú; csendes, halk; **lassan**;  
csendesen, halkan

**sati** (mn) elég, elegendő; **sati**  
**kortams** elég/elegendő beszélni,  
elég a beszédből

**satiška** (mn) elég, elegendő; **sa-  
tiška sašt' lomañt'ned'e** elég/e-  
legendő ember érkezett

**satoms** (ige) elég, elegendő, jut,  
telik, futja; **kšiš sati t'ečis** a ke-  
nyér elég/elegendő mára

**satovks** (mn) elég, elegendő

**satstoms** (sactoms) elér, felér, ki-  
nyújt, megnyújt; elégnek/ele-  
gendőnek kell lennie, jutnia kell;  
**kšiš satsti ned'pas** a kenyérnek  
elégnek/elegendőnek kell lennie  
egy hétig

**savkšnoms** kell, muszáj

**savoms** kell, muszáj, kénytelen;  
**koso savi eřams, toso savi ku-  
loms** ahol élni kell, ott kell meg-  
halni (is)

**savtoma** előhozás, előidézés, fel-  
keltés, kiváltás, létrehozás, oko-  
zás

**savtoms** előhoz, előidéz, felkelt,  
kivált, létrehoz, okoz; **kežt' sav-  
toms** haragot kelt, kivívja ha-  
ragját

**sazor** húga vkinek

**sazorka** húgocska, kis hóg

**sborov** ráncos

**sbort** ránc

**sbořams** (össze)ráncol

**sed'** híd

**sed'amo** hídépítés

**sed'ams** hidat épít/emel

**sed'avks** padló, padlódeszka, bur-  
kolat; rév; állvány, dobogó, pó-  
dium

**seks** piszok, mocsok, szenny, kosz

**seksev** piszkos, mocskos, szeny-  
nyes, koszos; **seksev panar** piz-  
kos ing

**seksijams** bepiszkolódik, bemocs-  
kolódik, beszennyeződik, piz-  
kos/mocskos/szenyyes/koszos  
lesz

**sel'** (fn) öl

sel'ge rost, szál; l'ijanazoń sel'ge  
lenrost

sel'gev rostos, szálás

sel'gijams rostos/szálás lesz

seme kefe

semed'ems kikefél, lekefél

seń kék; seń sel'me kék szem/  
szemű; čínev seń éća (növ) me-  
zei gólyaorr (Geranium pratense);  
seńgev rézgálic, kékkő; →  
seńste

seńaža kékes, kéklő; seńaža me-  
nel' kéklő égbolt

seńej harcsa, (áll) lesőharcsa  
(Silurus glanis)

seńežd'ems kéklik; meńel'es se-  
ńežd'i az ég kéklik

seńste kéken, kékre; seńste ar-  
toms kékre fest

seńškadoma megkékülés, elké-  
külés, bekékülés, kékké válás

seńškadoms megkékül, elkékül,  
bekékül, kékké válik, kék lesz

seńškadož (mn ign) megkékült,  
elkékült, bekékült, kékké vált; (h  
ign) megkékült, elkékült, beké-  
kült, kékké vált; seńškadož me-  
nel' elkékült / kékké vált égbolt

seńškaj gácsér, hímkacsa

seńškavtoma bekékítés, kékké te-  
vés, kékre festés/színezés

seńškavtoms bekékít, kékké tesz,  
kékre fest/színez

seńšt': seńšt' meřems kéknek  
tűnik/látszik, kéklik

sepe epe; keserű íz, keserűség

sepej keserű; sepej, prok nar-  
t'emks keserű, mint az ürm

sepev keserű, epés

sepijams megkeseredik, keserűvé  
vállik, keserű lesz

sepškadoms megkeseredik, ke-  
sernyössé válik, kesernyős lesz

sepšt': sepšt' meřems kesernyős;  
šukorot'ne sepšt' meřit' a le-  
pények kesernyősek

seř magasság, termet; mélység  
(vize); seř venzavtoms kinyúj-  
tózik, nyújtózkodik; → seřćek; →  
seřs

seřa makk; mirigy; dudor, duzza-  
nat, daganat; sérv; tumoseřa  
makk (tölgyfái)

seřćek egymás mellett, párhuzá-  
mosan; seřćek ašt'emks egymás  
mellett áll

seřed'ema betegeskedés, beteg-  
ség; fájás; kumuřaso seřed'ema  
lázás betegség; prań seřed'ema

fejfájás

**seřed'ems** betegeskedik, gyengélkedik, megbetegedik; fáj; **jakaz-pakaz seřed'ems** lábán kihordja a betegséget; **kumuxaso seřed'ems** lázas beteg, lázas betegen fekszik; **pejem seřed'i** fáj a fogam

**seřed'íca** betegeskedő, gyengélkedő; beteg; **seřed'ícaš šumbral-gadš** a beteg meggyógyult/felépült/rendbe jött; **narošna t'ejiže p'ranzo seřed'ícaš** szándékosan/szántszándékkal betegítette meg magát

**seřed'ks** (**seřet'ks**) fájdalom, bánat, gyötrellem, kín; betegség; **majšemaň seřed'ks** kínzó fájdalom

**seřej** magas; mély (pl. víz); **seřej pando** magas hegy; **seřej ved'** mély víz; → **seřejste**

**seřejgadoms** magassá válik, magasra nő, magas lesz

**seřejste** magasan, magasra; **seřejste kasoms** magasra nő

**seřet'ks** → **seřed'ks**

**seřge** (áll) veresszárnyú koncér (Rutilus rutilus)

**seřs** tetőtől talpig, egészen, teljese- sen, teljességgel, mindenestül, bőrig; **seřs načkoms** tetőtől talpig / teljesen átázik; bőrig ázik

sestams kinyúlík

**sestavtoms** kinyújtózik, elnyújtózik, nyújtózkodik, erőlködik

**set'me** csend; csendes, nyugodt, békés; szelíd, jámbor; **set'me či** csendes nap; **set'me lomaň** csendes/nyugodt/szelíd/jámbor ember; → **set'meste**

**set'meči** csend, nyugalom, szelídség, jámborság

**set'melgadoms** elcsendesedik, elcsitul, elhallgat; megnyugszik

**set'meste** csendesen, nyugodtan, békésen, szelíden, jámboran; **set'meste kortams** csendesen/nyugodtan beszél

**sevema** megevés, elfogyasztás

**sevems** megeszik, elfogyaszt

**sevevt'ems** megetet

**sevića** káros, ártalmas

**sevt'něma** (gyapjú)kártolás

**sevt'něms** (gyapjút) kártol

**sevt'něž** (mn ign) kártolt; (h ign) kártolva; **sevt'něž ponat** kártolt gyapjú

**seznema** piszmogás, pepecselés

**seznems** piszmog, pepecsel

seznića pizmogó, pepecselő

si jövő, érkező, (el)következő; si  
ned'p'asto a jövő/következő héten

sića jövő, érkező, (el)következő;  
sića ška jövő idő; sića škañ jövő  
idejű

sij genny

sijavks gennyes duzzanat, fekély

sijavtoms elgennyesedik

sime (fn) nem; avañ sime nőnem;  
ćorañ sime hímnem

sinst őket, az ő ...juk, övék;  
ćarkod'iz inst megértették őket;  
sinst kudost az ő házuk

siñ ők; siñ ul'ñest' toso ők ott  
voltak; → sinst; → siñenst; →  
siñs

siñenst nekik, hozzájuk; meze si-  
ñenst maksit'? mit adsz nekik?;  
sovatano siñenst beugrunk hoz-  
zájuk

siñs ők maguk; siñs meršt' ist'a  
ők maguk mondták így

sirgamo megmozdulás, elmoz-  
dulás, elindulás, útra kelés, fel-  
kelés, megkelés (tésztaé), erjedés

sirgams megmozdul, elmozdul,  
elindul, útra kel, felkel, megkel  
(tészta), megerjed; kovolov sir-  
git'? hová/merre indultál?

sirgavtoms megmozdít, elmozdít,  
mozgósít, (el)indít, felkelt

sirgošt'ems → sirgozt'ems

sirgožema (fel)ébredés, (fel)esz-  
mélés

sirgožems felébred, felkel, fel-  
eszmél

sirgožež felébredve, felkelve; fel-  
ébredvén, felkelvén

sirgozt'ems (sirgošt'ems) fel-  
ébreszt, felkelt

sirgšems (sirkšems) mozgolódik,  
útra kel, felkel

sirk: sirk a t'ejems meg sem  
rezdül/mozdul; koštoškak sirk ež  
t'eje a levegő meg sem rezdült

sirkšems → sirgšems

sirfe öreg, idős, vén; sirfe lomañ ö-  
reg ember; → sirfeste

sirfeči öregkor, öregség, vénség;  
sirfečiste öregkorban, öregkorá-  
ban

sirfed'ema (meg)öregedés

sirfed'ems megöregszik, megvénül

sirfed'ež-maštož megöregedvén,  
mikor megöregedett, öregkorára,  
öregségére; sirfed'ež-maštož ka-  
dovš škamonzo öregkorára/öreg-  
ségére egyedül maradt



**sířemems** izzásba/tűzbe jön, meggyullad; **peńget'ńe sířemst'** a tűzifa meggyulladt

**sířemt'ema** (fel)izzítás, izzásba/tűzbe hozás, (fel)hevítés, feltüzelés, meggyújtás, felgyújtás

**sířemt'emka** gyújtós, (fn) tüzelő, tűzrevaló; **koške sířemt'emka** száraz gyújtós/tűzrevaló

**sířemt'ems** (fel)izzít, izzásba/tűzbe hoz, (fel)hevít, feltüzel, meggyújt, felgyújt; megüt, ráüt, rácsap **peńget' sířemt'ems** tűzifát meggyújt

**sířeste** öregen, vénen; **paro šeńeń, ki sířestejak** od jó annak, aki öregkorában is fiatal

**sířežd'ema** aranyló/aranyos csillogás/ragyogás/tündöklés

**sířežd'ems** aranylik, aranyként csillog/ragyog/tündöklík

**sířežd'íca** aranyló, csillogó, ragyogó, tündöklő

**sířkaj** nagymama (az apa anyja); öregember, öregasszony; nagynéni (az anya nővére)

**sířks** ablakkeret

**sířńe** (fn) arany

**sířńema** elöregedés, aggkori gyengeség, marazmus

**sířńems** elöregszik, elöregedik, aggkori gyengeségben szenved

**sířńeń** (mn) arany, arany-; **sířńeń říśme** aranylánc

**sířńíca** elöregedő, aggkori gyengeségben szenvedő

**sířt'ema** (fel)izzítás, izzásba/tűzbe hozás, (fel)hevítés, feltüzelés

**sířt'ems** (fel)izzít, izzásba/tűzbe hoz, (fel)hevít, feltüzel; megüt, ráüt, rácsap

**sířža** boszorkány

**sivel'** hús; **ćipakań sivel'** csirkehús; **skaloń sivel'** marhahús; **veřek sivel'** nyers hús; **sivel'd'e jarsams** húst eszik; **sivel'bal** (sivel' pal) húsdarab, hússzelet; **sivel'braka** (sivel' práka) hússoprog

**sivel'eń** hús-; **sivel'eń jam** hússzelet; **sivel'eń jarsamopel't'** hússzelet

**sivel'ev** hússos

**sivt'** töltelék; **sivt' marto práka** töltött pirog

**skal** tehén; **lovsov skal** tejelő/fejős tehén; **skal pot'avtoms** tehenet fej; **skaloj** vaj

**skaloń** tehén-, marha-; **skaloń lovso** tehéntej; **skaloń sivel'** marhahús; **skaloń stada** tehéncsorda

<b>skazujemoj</b> (nyelv) állítmány	jesítés; szolgálat
<b>skimems</b> fogy, csökken, apad	<b>služams</b> szolgál, szolgálatot teljesít
<b>skirdams</b> megcsíp	<b>služba</b> szolgálat
<b>skirams</b> csíp, csipked	<b>smel</b> bátor, merész, vakmerő; <b>smelste</b> bátran, merészen, vakmerően
<b>skiratoms</b> összeszorul, elszorul (szív), eleped, nyugtalankodik	<b>smelči</b> bátorság, merészség, vakmerőség
<b>skiravks</b> csípés, csipet	<b>smelgadoms</b> felbátorodik, felbuzdul, bátor/merész lesz
<b>skirk</b> izgalom / rossz lelkiállapot kifejezésére szolgáló onomatopetikus szó; <b>skirk t'ejems/meřems</b> izgalomba jön; <b>sed'eješ skirk t'ejš</b> szíve összeszorult/elszorult	<b>smelgavtoms</b> (fel)bátorít, biztat, buzdít
<b>skokad'ema</b> (fel)ugrás	<b>smušt'</b> jelentés, értelem; <b>domka smušt'</b> mély értelem; <b>kandož smušt'</b> (nyelv) átvitt értelem; <b>araš smušt'eze</b> nincs jelentése/értelme
<b>skokad'ems</b> (fel)ugrik, felpattan	<b>smušt'ev</b> jelentéssel bíró, értelmes, jelentős, jelentésszerű
<b>skokajems</b> ugrál	<b>snartņems</b> igyekszik, törekszik, (meg)próbál, próbálkozik
<b>skul'ptor</b> szobrász	<b>snartoma</b> igyekvés, törekvés, (meg)próbálás, próbálkozás; kísérlet, próba
<b>skul'ptura</b> szobor	<b>snartoms</b> igyekszik, törekszik, (meg)próbál, próbálkozik kísérlet, próba
<b>skupoj</b> fukar, fősvény, zsugori	<b>snimamo</b> (le)fényképezés
<b>skupojči</b> fukarság, fősvényesség, zsugoriság	
<b>skupojgadoms</b> fukarkodik, fukarrá/fősvényé/zsugorivá válik, fukar/fősvény/zsugori lesz	
<b>slota</b> enyhe időjárás, enyhülés, olvadás	
<b>služams</b> szolgálás, szolgálattel-	

sñimams (le)fényképez

sod korom

sodamo<sup>1</sup> tudás, ismeret; **soda-**  
**mojovks** találóskérdés, rejtvény

sodamo<sup>2</sup> vő

sodamoči tudás, ismeret; **domka**  
**sodamočit'** alapos ismeretek; **soda-**  
**močit'** kemekstams megszilár-  
dítja az ismereteit / a tudását

sodams tud, ismer; **sodan ki t'ese**  
tudom, ki van itt; **sodi son meže-**  
**but'i t'ed'e?** tud ő erről valamit?;  
**odsto sodil'in lamo morot** fiatal  
koromban sok dalt tudtam; **ike-**  
**l'ev sodams** előre tud; **eřamoń**  
**tańst'** **sodams** ismeri az élet ízét

sodaviks ismerős, ismert; híres;  
**sodaviks marto vasod'ems** ismerőssel találkozik; **a sodaviks** ismeretlen

sodavoms (meg)ismerszik, felismerődik; **jalgat'ne sodavit' zija-**  
**jansto** bajban ismerszik meg a barát

sodavtoms meglátogat

sodaž (mn ign) tudott, ismert, (mn) ismeretes; (h ign) tudva, ismerve; **sodaž t'ev** tudott/ismert dolog

sodića tudó, ismerő, hozzáértő, szakértő

sodijams bekormozódik, kormos lesz

sodijavtoms bekormoz

sodnoms megkötöz, odakötöz, felkötöz, összekötöz

sodoms megköt, odaköt, felköt

sodov kormos; **sodov ked't'** kormos kéz

soglasnoj (nyelv) mássalhangzó

soglašams beleegyezik, rááll, hozzájárul

soka eke; **čuvtoń soka faeke**

sokamo szántás

sokams (fel)szánt; **alkińeste sokams** sekélyen szánt

sokams-izams (fel)szánt-(el)boronál, megművel

sokardams összetúr, beletúr, feltúr, megkotor, megpiszkál, matat

sokařams turkál, vájkál, kotor, piszkál, matat; nyüzsög, hemzseg

sokavks szántó föld, felszántott föld

sokavt (mn ign) felszántott; **umoń sokavt moda** régen felszántott föld

sokaž (m ign) felszántott, (h ign) felszántva; sokaž píre felszántott kert

sokića (mn ign) szántó; (fn) földművelő, földműves

sokor vak, világtalan; sokor lo-  
mañ vak ember; → sokorsto

sokorči vakság

sokorgadoma megvakulás

sokorgadoms megvakul

sokorgavtoma megvakítás, elva-  
kítás

sokorgavtoms megvakít, elvakít

sokorsto vakon, világtalanul; so-  
korsto mol'ems vakon megy

soks sí, síléc, sítalp; soksso ki-  
rakstñems siel, szízik

sola puha, lágy, kenetteljes; sola  
val lágy szó; sola vajgel' kenettel-  
jes hang

solamo (el)olvadás, felolvadás,  
megolvadás; feloldódás

solams (el)olvad, felolvad, megol-  
vad; feloldódik; megpuhul, meg-  
lágyl, ellágyl

solaña puha, lágy; folyékony; ke-  
netteljes

solavks olvaszték, olvadás; tun-

doñ solavks tavaszi olvadás

solavtñems (fel)olvaszt, megol-  
vaszt; felold

solavtoma (fel)olvasztás, megol-  
vasztás; feloldás

solavtoms (fel)olvaszt, megol-  
vaszt; felold; kive solavtoms ónt  
olvaszt

solavtoms-kalavtoms meghat,  
megindít

solavtož (mn ign) (fel)olvasztott,  
megolvasztott, feloldott; (h ign)  
(fel)olvasztva, megolvasztva, fel-  
oldva

solaž (mn ign) (el)olvadt, felol-  
vadt, megolvadt, feloldódott; (h  
ign) (el)olvadva, felolvadva, meg-  
olvadva, feloldódva; solaž lov  
(el)olvadt hó

soldat katona

son ó; son moñeñ eřavi ó kell ne-  
kem; → sonś; → sonze; → so-  
ñenze

sonś ó maga; sonś t'ejize t'evenť'  
ó maga végezte el a munkát/dol-  
gót

sonze őt; az ő ...ja; il't'ínek sonze  
elkísértük őt; sonze l'emeze Nína  
az ő neve Nyina

soñenze neki, hozzá; t'e eřavi so-  
ñenze ez kell neki; sovan soñenze

benézek/beugrom hozzá

sor szemét, piszok, szenny

sorakadoms megremeg, remegni kezd, megrezzen, összerezzen

sorakavtoms megremegtet

sorijamo bepiszkolódás, beszeny-nyeződés, elszennyeződés

sorijams bepiszkolódik, beszeny-nyeződik, elszennyeződik, szemetes/piszkos/szennyes lesz

sorijavtoms bepiszkol, beszeny-nyez, szemetessé/piszkossá tesz

sork megremegés/megrezzenés kifejezésére szolgáló onomato-poetikus szó; sork t'ejems/me-fems megremeg, megrezzen

sorks remegés

sorkstams<sup>1</sup> megremeg, megrezzen, összerezzen

sorkstams<sup>2</sup> megszárad, kiszárad, elszárad, felszárad

sormams ráncol, redőz, gyűr

sormavks ránc, redő, gyűrődés

sormavoms ráncosodik, ráncolódik, gyűrődik

sormsèvež összeráncolódott; ráncos; sormsèvež oršamopel' összeráncolódott/ráncos ruha

sornića remegő, reszkető; sorni-ća ked' reszkető kéz; sornića vaj-gel' remegő hang

sornoma remegés, reszketés

sornoms remeg, reszket

sornovtoms megráz, megremeg-tet, felráz, leráz, kiráz

sornož remegve, reszketve; valt-neñ kunsoliñže sornož remeg-ve/reszketve hallgatta a szavakat

sorov szemetes, piszkos, szenny-es; sorov šuro szemetes gabona

sořams szemetel; bepiszkol, be-szenynez

sořavks szemét, piszok, hulladék

sotams megszárad, kiszárad, fel-szívódik, beszívódik, beivódik

sotavtoms megszárit, kiszárit, fel-szív, beszív, felitat

sovamo belépés, bejövetel

sovams bemegy, belép, benéz/betér/betoppan/beugrik vhová/vkihez; kudos sovams bemegy/belép a házba; sovan tíneñk be-nézek/beugrom hozzátok

sovavtñems bevezet, behoz, be-hord, bevisz

sovavtoma bevezetés, behozás, bevétel

**sovavtoms** bevezet, behoz, bevisz; **viška ejkakš sovavtoms kudosa** a kisgyermeket bevezeti/behozza a házba; **vejs sovavtoms egyesít**

**sovavtož** (mn ign) bevezetett, behozott, bevitt; (h ign) bevezetve, behozva, bevíve

**sovića belépő, bejövő; kudosa sovića čora** a házba belépő férfi

**sovšems bejár, betér**

**sradoma szétszóródás, elszóródás, eloszlás, szétoszlás, szétterülés, elterjedés**

**sradoms szétszóródik, elszóródik, eloszlik, szétoszlik, szétterül, elterjed**

**srašt'ams megrémít, megijeszt, elborzaszt**

**spravneńija összehasonlítás; (nyelv) hasonlat, fokozás**

**sravtńems szétszór, szétszórogat, szétdobál, szétterít, széttereget, kiterít, kitereget; sravtńems t'ikše koškeme szétszórja/szétteríti a szénát száradni**

**sravtoma szétszórás, elszórás, eloszlátás, szétoszlátás, szétterítés, kiterítés, kiterjesztés**

**sravtoms szétszór, elszór, eloszlát, szétoszlát, szétterít, kiterít, kiterjeszt**

**stada csorda, nyáj; skaloń stada tehéncsorda**

**stadań csorda-, nyáj-; stadań vanića pásztor**

**staja raj, falka, csapat; narmuńeń staja madárraj; vergizeń staja farkasok falkája**

**staka nehéz, súlyos; staka čalgavks nehéz/nehézkés járás; staka kevkšt'ńema nehéz kérdés; staka nalkstavks súlyos teher; → stakasto**

**stakači nehézség, súlyosság, nehéz/súlyos volta vminek; stakačit' izńams legyőzi a nehézségeket**

**stakalgadoma elnehezülés, elnehezedés, megnehezedés, nehézzé/nehezebbé/súlyossá/súlyosabbá válás**

**stakalgadoms elnehezül, elnehezedik, megnehezedik, nehézzé/nehezebbé/súlyossá/súlyosabbá válik, nehéz/nehezebb/súlyos/súlyosabb lesz**

**stakalgavtoma megnehezítés, nehézzé tétel**

**stakalgavtoms megnehezít, nehézzé tesz**

**stakasto nehezen, súlyosan, nehézkésen; stakasto kuvšems/l'ekšems nehezen lélegzik**

**stalmo súly, nehézség, teher**

**stalmoň** súly-, nehézség-, teher-;  
**stalmoň kandoma** teherhordás

**stambarne** lassacskán; csendes-  
sen, halkan; óvatosan; **stambarne**  
**mol'ems** lassan/csendesen/hal-  
kan/óvatosan megy

**stambaro** lassan; csendesen, hal-  
kan; óvatosan; **stambaro l'ek-**  
**šems** lassan/csendesen/halkan  
lélegzik

**stamo** (meg)varrás

**stams** (meg)varr; **oršamopel'**  
**stams** ruhát varr

**starajams** törekszik, igyekszik, i-  
parkodik

**stardoms** utolér

**stavks** varrás, (fn) varrat

**stavtoms** (meg)varrat

**staž** (mn ign) (meg)varrott,  
(meg)varrt; (h ign) (meg)varrva;  
**staž oršamopel'** megvarrt ruha

**stića** varró; varrónő; **kemeň sti-**  
**ća** cipész

**stojka** hordó, dézsa

**stol'** asztal

**stol'ešník** abrosz, (asztal)terítő

**stomams** kifáraszt, kimerít, meg-  
terhel, háborgat, kínoz, gyötör

**stud'ent** egyetemi hallgató

**stukams** kopog, kopogtat, zörget;  
**val'mas stukams** az ablakon ko-  
pog/kopogtat

**stuvtića** feledékeny

**stuvtniems** (el)felejt; **il'a stuvtné**  
**jalgat** ne felejtse el a barátait!

**stuvtoma** (el)felejtés

**stuvtoms** (el)felejt; **ežija stuvto**  
nem felejtettem el

**stuvtovoms** elfelejtődik; **veše**  
**t'evt'ne stuvtovšt'** minden elfelej-  
tődött, mindent elfelejtettek

**stuvtož** (m ign) elfelejtett; (h ign)  
elfelejtve; **stuvtož valt** elfelejtett  
szavak

**subuta** szombat; **subutasto**  
szombaton; **subutasto subutas**  
szombattól szombatig

**subutaň** szombati, szombat-;  
**subutaň čokšne** szombat este

**sudo orr**; **sudokavof** orrcsont; **su-**  
**dopra** orrhegy; **sudovařa** orrlyuk,  
orrnyílás

**sudodoma** lehántás

**sudodoms** lehánt (fakérget)

**sudodovks** hánccs

**sudokstomo** nátha

**sud'ramo** (meg)fésülés, kifésülés

**sud'rams** (meg)fésül, kifésül;  
**čeft' sud'rams** haját fésül

**suχord'ems** epekedik; nyomorog,  
nyomorban él

**suks** féreg, kukac, hernyó; **sukst-  
ne buzmoldit'** a férgek nyü-  
zsögnek/hemzsegnek; **kefi suks**  
hernyó; **pižemesuks** földgiliszta,  
(áll) közönséges földgiliszta  
(Lumbricus terrestris); **sukspra**  
pattanás, mitesszer

**suksijams** megférgesedik, férges-  
sé/kukacossá válik, férges/kuka-  
cos lesz

**suksov** férges, kukacos, hernyós;  
**suksov pešt'et'** férges/kukacos  
mogyoró/dió

**sukst-unžat** rovar; **erva kodat**  
**sukst-unžat** mindenféle rovarok

**sul'ej** árnyék

**sul'ika** üveg; palack; **val'masu-  
l'ika** ablaküveg; **sul'ika potomks-  
so pot'l'ams** dugóval bedugaszol-  
ja a palackot; **sul'ikašt'el'ks** ü-  
vegszilánk

**sul'ikañ** üveg-

**sul't'** visszhang, fuvallat

**sumañ** daróckaftán; **sumañ-  
brakstat** (**sumañ prakstat**) kapca,  
kapcarongy

**sumboŕa** borús, komor; **sum-  
boŕasto** borúsan, komoran

**sumboŕgadoms** beborul, elko-  
morul, borússá/komorrá válik,  
borús/komor lesz

**suñd'erĝadoma** alkonyat, szürkü-  
let, (be)sötétedés; **suñd'erĝado-  
ma ška** alkonyat/szürkület/besö-  
tétedés ideje

**suñd'erĝadoms** (be)alkonyodik,  
(be)sötétedik, (be)esteledik, al-  
konyodni/szürkülni kezd; **kurok**  
**suñd'erĝadi** hamar/korán sötéte-  
dik/esteledik, korán kezd alko-  
nyodni

**suñd'erĝadož** bealkonyodván,  
besötétedvén, (be)esteledvén; al-  
konyatkor, szürkületkor, (be)sö-  
tétedéskor

**suñd'erĝov** november

**suñd'erĝovoñ** novemberi

**suñd'erĝsev** alkonyati, szürkületi,  
félhomályos

**superlat'iv** (nyelv) felsőfok (mel-  
léknév)

**sur** ujj; **kakaŕa surt** görbe ujjak;  
**kunškaso sur** középsőujj; **l'em-  
t'eme sur** gyűrűsujj (névtelen  
ujj); **ñevt'ema sur** mutatóujj; **pil'-  
gesur** lábujj; **surso ñerĝstams**  
ujjal belebök; **surbrá** ujjbegy,  
ujjhegy; **surgudo** gyűszű



**surbuna** nyüst

**surbundams** nyüstöt készít

**surks** gyűrű; **šijań surks** ezüstgyűrű

**suro** köles, (növ) természetett köles (*Panicum miliaceum*)

**suroń** köles-; **suroń kaša** köleskása

**suře** fonál, cérna; **ponasuře** gyapjúfonál; **suře evt'ems** fonalat gombolyít; **suřet' pel'd'ems** cernát sodor; **suřet' št'erđ'ems** fonalat fon; **suře vel'd'e nuřgems** egy hajszálon/cérnaszálon függ/múlik; **suřetaparks** cérnagombolyag, egy gombolyag cérna; → **suřekesak**

**suřekesak** cérnagombolyag, egy gombolyag cérna; **suřekesak aškordams** cernát/fonalat gombolyít

**suřeń** fonál-, cérna-; **suřeń aškordavks** egy spulni cérna, fonál-gombolyag; **suřeń evt'ema** fonál-gombolyítás

**suřińe** fonálka, kis fonál, sugár, kis sugár

**suřńems** borzong, rázza a hideg

**suřńevtems** (meg)borzongat, (meg)dermeszt, rázza a hideg

**suřseme** fésű

**suskića** harapós; **suskića kiska** harapós kutya

**suskoma** harapás, (rovar)csípés

**suskomo** harapás, falat, darab; **kšisuskomo** egy falat kenyér, kenyérdarab

**suskoms** (meg)harap, leharap, beleharap, megcsíp, bekap; **kšid'e vešt'-kavkšt'** **suskoms** egyet-kettőt/néhányat harap a kenyérből

**sutnoma** vizsketés

**sutnoms** vizsket

**suť'amoms** elszundít, elszunyókál, elbóbiskol; **alamos suť'amoms** egy kicsit / egy kis időre elszundít/elbóbiskol

**suv** köd; **suvoń pačk** a ködön át

**suvakadoms** elködösül, elhomályosul, ködbe burkolózik, ködös lesz

**suvnoms** füstöl

**suvod'ems** szitál (eső), szemerkél, csepereg; elködösít, elhomályosít, ködbe burkol

**suvozej** (áll) siketfajd, süketfajd (Tetrao urogallus)

**suvtamo** (meg)füstölés, befüstölés, tömjénezés

**suvtams** (meg)füstöl, befüstöl,

tömjénez

**suvtica** (meg)füstölő, befüstölő

**suvt'eme** szita, rosta; **čuro suvt'eme** ritka szita

**suvt'něma** (át)szitálás, (meg)rostálás

**suvt'něms** (át)szítal, (meg)rostál (pl. lisztet); szítal (eső), szemerkél, csepereg; **počt suvt'něms** lisztet szítal/rostál

**suzma** "szuzma" (vászonon keresztül szűrt, sűrű, savanyú tej, túróhoz hasonló étel)

**svad'ba** esküvő, lakodalom, menyegző; **kuvat' učož svad'ba** sokáig várt esküvő

**svad'baň** esküvői, lakodalmi, lakodalmas, nász-; **svad'baň kojť'** lakodalmi szokások; **svad'baň obrad** esküvői szertartás

**sval** mindig; **sval t'esan** mindig itt vagyok

**sveža** friss, üde; **svežasto** frissen, üdén

**svežači** frissesség, üdeség

**svežalgadoma** felfrissülés, felüdülés

**svežalgadoms** felfrissül, felüdül; **ušoš svežalgadš** kint felfrissült a levegő

**svežalgavtoma** felfrissítés, felüdítés

**svežalgavtoms** felfrissít, felüdít

**svišt'** nyomtató súly, prés, nyomásra szolgáló rúd

**svišt'ams** (oda)szorít, (hozzá)nyom, összenyom; (meg)feszít

**svjatoj** szent

**svjatojči** szentség

## Š

**šado** száz

**šadoće** századik

**šadokšt'** százszor

**šaldokšnoms** ócsárol, becsmérel, pocskondiáz, gyaláz

**šaldoma** elítélés, megrovás, korholás, rosszallás, ócsárolás, becsmérelés, pocskondiázás, megszegyenítés

**šaldoms** elítél, megró, megfedd, (meg)szid, (meg)dorgál, korhol, rosszall, ócsárol, becsmérel, pocskondiáz, (meg)gyaláz, megszegyenít, megbecstelenít

**šalgo** túske, tövis; **tülevél**, szálka; **fullánk**

**šalgoms** beleszúr, beledöf, átszúr,

megszúr, leszúr, ledőf

šangiŋe villa, villácska, kis villa;  
šangiŋese jarsams villával eszik

šangl'ej mellékfolyó

šango (szénahányó) villa, vasvilla;  
šangoso t'ikše purnams vasvil-  
lával szénát szed

šangora beteges, fájdalmas, szí-  
vet tépő; bozontos, borzas, kócos

šangordoms fáj, sajog; berzenke-  
dik, felborzolódik, égnek áll/me-  
red

šangorks fájdalom, fájás

šangstams (šankstams) megder-  
med, átfagy; t'e jakšamodoŋt'  
doprok šangstiŋ ettől a hidegtől  
teljesen átfagytam

šarcad'ems megcsap, odacsap,  
megüt, odavág

šardaj (növ) örvénygyökér,  
örménygyökér (Inula helenium)

šardo szarvas, (áll) jávorszarvas  
(Alces alces)

šardoŋ (jávör)szarvas-; šardoŋ  
ked' szarvasbőr

šarko serke, tetűpete

šarkov serkés, serkével borított,  
tetves; šarkov čert' tetves haj

šatkiŋe szikrácska, kis szikra; to-  
loŋ šatkiŋe tűzszikra

šatko szikra

šatordoma recsegés, ropogás,  
pattogás, sercegés

šatordoms recseg, ropog, pattog,  
serceg

šatork: šatork t'ejems recseg, ro-  
pog, pattog, serceg

šatorso recsegéssel, ropogással;  
recsegve, ropogva, pattogva, ser-  
cegve; šatorso praš čvotpraš a  
fa koronája recsegve leesett

šav száлка

šavadića irigykedő, irigy

šavadoma irigykedés, irigység

šavadoms irigykedik, irigyel

šavadož irigykedve, irigyelve

šavd'iks nyak, tarkó

šavordoms kidönt, ledönt, fel-  
dönt, felborít, megdönt

šavořems kidől, ledől, feldől,  
eldől, bedől, összedől, kiborul,  
felborul

šavořkšŋems dülöngél, támolyog,  
tántorog

šavořks: t'ikšešavořks lekaszált

széna

šavov szálkás

šavtams gyökerestől kitép/kihúz/kiránt

še az; šet' azok; še škañe akkor, abban az időben; še škas addig, addig az ideig; → šed'e; → šeks; → šeñ →; šeñeñ; → šese; → šes-te

šedla nyereg

šedoj (mn) ősz

šedojgadoms megőszül

šed' šzén

šed'amo (hangszeren) játszás, (hangszeres) játék

šed'amopel' hangszer; kezeřeñ šed'amopel' ősi hangszer

šed'ams (hangszeren) játszik; garmuñaso šed'ams harmonikán játszik

šed'avks (hangszeres) játék

šed'e ...bb (középfok); šed'e be-řeñ rosszabb; šed'e lamo több; šed'e mejl'e később, aztán, aztán; šed'e od fiatalabb, újabb; šed'e paro jobb; → šed'ejak; → šed'ikel'e; → šed'ikel'eñ; → šed'ikel'ks

šed'ejak még inkább/jobban,

még ...bb (középfok); šed'ejak od még fiatalabb/újabb

šed'ej (fn) szív; šed'ejem tokni a szívem dobog; šed'ejem zujk mef's a szívem megdobbant/megremegett; šed'ejeñ sorakadož szíve megremegevn, szívét megre-megtetve; šed'eješ skirk t'ejš szíve összeszorult/elszorult; šed'ej rožomtoms megörvendezteti a szívét/lelkét; šed'ejbeñč (anat) napfonat, szívgödör; šed'ejgird'e-ma türelem; šed'ejmařamo szívélyesség, mély érzés, érzékenység, együttérzés, tapintat; šed'ejnil'ks reménység; šed'ejojmamo lelki nyugalom, megnyugvás; šed'ejorma szívbetegség, szív baj; šed'ejs tokića szívbe markoló, lelket megérintő; → šed'ejga; → šed'ejbel'ks; → šed'ejškava; → šed'ejškavañ; → šed'ejmařića

šed'ejbel'ks kedves, édes/drága (megszólításkor), szíve csücske vkinek; šed'ejbel'kskem kedvesem, édesem, drágám, szívem csücske; šed'ejbel'kskem, jalakskem édes/drága kisöcsém

šed'ejeñ szív-, szívélyes, lelki, őszinte; šed'ejeñ toknoma szívdobogás, szívverés

šed'ejga teljes szívből, szívvel-lélekkel; šed'ejga kečams teljes szívből örül

šed'ejmařića szívélyes, mély érzésű, érzékeny, együttérző, tapintatos; šed'ejmařića avavt együtt-

érző, tapintatos anyós

šed'ejškava szívélyesen, szívből, őszintén; šed'ejškava kortníems szívből/őszintén beszél

šed'ejškavañ szívélyes, szívbéli, őszinte

šed'ejt'eme szívtelen, érzéketlen; szívtelenül, érzéketlenül

šed'íca (hangszeren) játszó; zenész, muzsik

šed'ikel'e azelőtt, korábban, hajdanában, egykor; šed'ikel'e t'e ul'ńeš ez azelőtt/korábban történt

šed'ikel'eñ korábbi, hajdani, egykori; šed'ikel'eñ ila egykori szokás; šed'ikel'eñ koj't'-kirdat korábbi/hajdani rend/alapelvek

šed'ikel'ks régi kor/idők

šeχ leg- ...bb (felsőfok); šeχ mazij legszebb

šeχt'e leg- ...bb (felsőfok); šeχt'e mazij legszebb; šeχt'e pokš javovtića (mat) a legnagyobb közös osztó

šeja kecske, (áll) házikecske (Capra hircus); šejal'evks kecskegida

šejañ kecske-

šejamo nyerítés

šejams nyerít

šejed'e gyakori, sűrű; šejed'e viř sűrű erdő

šejed'ste (šejet'ste) gyakran, sűrűn; šejed'ste sakšnoms gyakran jön; šejed'ste tandal'ems gyakran megijed

šejel' sün, sündisznó, (áll) kelet-európai sün (Erinaceus europaeus roumanicus)

šejel'eñ sün-, sündisznó-

šejeřema kiáltás, kiabálás; vasov mařavića šejjeřema messzire (el)hallatszó kiáltás

šejeřems kiált, kiabál

šejeříca kiáltó, kiabáló

šejeřks szár (növényé); ked'žejeřks (ked' šejjeřks) alkar, a keze szára vkinek

šejet'ste → šejed'ste

šeke ugyanaz

šeks azért, ezért; mert; šekskak azért is, ezért is; tagadó mondatban: azért sem, ezért sem; šeks meks mert; azért, mert

šel'aka gácsér (a kacsza hímje)

šel'ej szil(fa), (növ) vénicszil (Ulmus laevis)

šél'ge köpés, köpet, nyál

šél'gems köp (egyet)

šél'gev nyálas, nyálasszájú, tejfelesszájú, zöldfűlű

šél'me szem; čír šél'me ferde szem/szemű; kičkeře šél'me ferde szem/szemű, kanccsal; šél'me ikel'd'e tujems eltűnik a szeme elől; šél'me ikel'ev pongoms szemme elé kerül; šél'met' koňams behunyja a szemét; šél'me šavadsoms sóvárog, irigykedik; šél'meň šavadož sóvárogva, irigykedve; šél'mes/šél'ms kajavoms szembe ötlík, szemet szúr; šél'mese lipajems pislog, hunyorog; šél'meašo szemfehérje; šél'meava szembogár, pupilla; šél'mečama arc, arculat, ábrázat; šél'mečírke szemöldök; šél'meker szemhéj; šél'mepona szempilla; šél'mevařa szemgödör, szemüreg; šél'mevarštavks (szem)pillantás, tekintet; → šél'ved'; → šél'ved'ev

šél'med'ems szemmel (meg)ver, megbabonáz, megigéz

šél'meň szem-

šél'mevt'eme vak, világtalan; vakon, szem nélkül

šél'miňe szemecske

šél'mukšt szemüveg

šél'ved' könnyű; šél'ved't'ňe pe-

t'erđ'it' hull a könnye; říše šél'ved't'ňe čud'it' árad/ömlík a könnye; šél'ved't'ňe t'urše čud'it' a könnye patakokban ömlík / patakzik

šél'ved'ev könnyes

šeme, šem tapló

šemija család; pokš šemija nagy család

šenks → šeňks

šeň azt, annak a ...ja; šeň kis azért, amiatt; šeň marto azzal (együtt)

šeňeň annak; paro šeňeň, ki sířestejak od jó annak, aki öregkorában is fiatal

šeňks (šenks) (áll) kócsag, gém (Egretta)

šeňt'abřa szeptember; šeňt'abřasto szeptemberben

šeňt'abřaň szeptemberi

šeraboj orbáncfű, (növ) lyukaskelvelű/közönséges orbáncfű (Hypericum perforatum)

šeroj szürke

šerojgadoms megszürkül, elszürkül

šerojšt' szürkés; šerojšt' meřems szürkés

šereda szerda; šeredasto szerdán

šeredaň szerdai

šerged'ema (fel)kiáltás, (össze)-hívás

šerged'ems (fel)kiált, összehív; žarokšt' son šerged'št'? hányszor kiáltott?

šerka lábszár; pil'gešerka lábszár

šerņems szarik, kakál

šese ott; šese ton ul'ñit' ott voltál

šeske (akkor) mindjárt, rögtön, azonnal

šeste akkor, ekkor

šeske (áll) szúnyog (Culex)

šešt'ems → šezt'ems

šežal (áll) bélgiliszta, bélféreg (Oxyura); šežald'ikše (šežal t'ikše) (növ) gilisztaüző varádics (Tanacetum/Chrysanthemum vulgare)

šežema (le)szakítás, (le)tépés, elszakítás, eltépés, szétszakítás, széttépés

šežems (le)szakít, (le)tép, elszakít, eltép, szétszakít, széttép

šeževema (le)szakadás, elszakadás, szétszakadás, kiszakadás

šeževems leszakad, elszakad, szétszakad, kiszakad

šežež (mn ign) (le)szakított, letépett, elszakított, eltépett, szétszakított, széttépett; (h ign) (le)szakítva, letépve, elszakítva, eltépve, szétszakítva, széttépve

šežgan (áll) szarka (Pica pica/rustica/caudata)

šežņema szakítás, tépés, (le)szaggatás, (le)tépdesés, elszaggatás, szétszaggatás

šežņems szakít, tép, (le)szaggat, (le)tépdes, elszaggat, szétszaggat; čačk šežņems széttép, széjjeltép, szétszaggat, széjjelszaggat

šežņež (mn ign) szakított, tépett, (le)szaggatott, elszaggatott, szétzaggatott; (h ign) szakítva, tépve, (le)szaggatva, elszaggatva, szétzaggatva

šezt'ems (šešt'ems) leszakad, elszakad, szétszakad, kiszakad

Šibir Sibéria

šij tetű

šija<sup>1</sup> (fn) ezüst

šija<sup>2</sup> ott (mozgásban)

šijaka kincs, kedves, kedvenc; ton moň šijakam te vagy a kincsem; šijaka jalga kedves barát/barátnő

**šijań** (mn) ezüst, ezüst-; **šijań jarmakt** ezüstpénz; **šijań mando** ezüstpálca; **šijań surks** ezüstgyűrű

**šijaždoms** ezüstösen csillog, ezüstben játszik, (ezüstként) tündöklük/fénylik/ragyog

**šijev** tetves

**šijevgadoms** megtetvesedik, tetves lesz

**šil'd'ej** zombék; mocsár, láp

**šil'd'ejbulo** (fn) zombékos (hely); zombékos/mocsaras hely

**šil'd'ejev** (mn) zombékos

**šil'ge** szemölcs, bibircsók, pattanás, pörsenés

**šil'gev** szemölcsös, bibircsókos, pattanásos, pörsenéses

**šil'gijams** szemölcsös/bibircsókos/pattanásos/pörsenéses lesz

**šimd'ema** (meg)ítatás

**šimd'ems** (meg)ítat, inni ad

**šimd'ems-andoms** (meg)etet-(meg)ítat, megvendégel; táplál, eltart

**šimema** ivás

**šimemapel'** innivaló, ital

**šimems** (meg)iszik, kiiszik; **kapl'ań pes šimems** az utolsó cseppig megiszik/kiiszik vmit

**šimems-jarsams** eszik-iszik, táplálkozik, lakmározik

**šimića** ivó, iszákos, részeges

**šimńems** iszik, iszogat, iddogál, részegeskedik

**šinońim** (nyelv) szinonima, rokon értelmű szó

**šintaksis** (nyelv) mondat, szintaxis

**šínd'ems** (el)tör, letör, összetör, széttör; **čačk šínd'ems** széttör, kettétör

**šínd'evems** (el)török, letörök, összetörök, széttörök

**šínd'evks** törés, törött tárgy

**šínd'ež** (mn ign) (el)törött, eltört, letört, összetört, széttört; (h ign) (el)törve, letörve, összetörve, széttörve

**šíńšt'** fuvallat; **varmašíńšt'** szel-lő, fuvallat

**šíńt'fems** tör, tördel, tördelget, letöröget, széttöröget

**šírt'** kőris(fa), (növ) magaskőris (Fraxinus excelsior)

**šírt'eń** kőris-



**šísem** (szn) hét; **puřgínečírkeň**  
**šísem t'ust'** a szivárvány hét színe

**šísemeće** hetedik; **šísemeće pel'ks**  
hetedik rész/fejezet

**šísemžadt** hétszáz

**šive** gallér; **mijavoň šive** hód-  
prémgallér

**šived'ema** felfogadás, felbélés,  
(munkára) alkalmazás

**šived'ems** felfogad, felvesz, felbé-  
rel, (munkára) alkalmaz

**šived'ež** (mn ign) felfogadott, fel-  
vett, felbérelt, (munkára) alkal-  
mazott; (h ign) felfogadva, felvé-  
ve, felbérelve, (munkára) alkal-  
mazva; **šived'ež važod'íca** felfoga-  
dott/felvett dolgozó/munkás

**šived'íca** (mn ign) felfogadó, fel-  
vevő, felbérlő, (munkára) alkal-  
mazó

**šiveks** hám, iga

**šivema** (el)törés, összetörés, szét-  
törés

**šivems** eltörik, összetörik, szét-  
törik

**šiverd'ams** beszeg

**šiverks** szegély, perem; csík, sáv

**šivevks** törés

**šízema** elfáradás, kifáradás, ki-  
merülés

**šízems** elfárad, kifárad, kimerül;  
**doprok šíziň** teljesen elfáradtam

**šízevt'ems** elfáraszt, kifáraszt, ki-  
merít

**šízež** (mn ign) elfáradt, kifáradt,  
megfáradt; (mn) fáradt, kimerült;  
(h ign) elfáradva, kifáradva; (mn)  
fáradtan, kimerülten; **šízež ava**  
megfáradt/kimerült asszony; **šízež**  
**ašt'ems** fáradtan/kimerülten áll

**šízgemeň** hetven

**šízgemeňće** hetvenedik

**škamon** én egyedül, magam; **ka-**  
**doviň škamon** egyedül maradtam

**škamonzo** ő egyedül, maga; **ka-**  
**dovš škamonzo** egyedül maradt;  
**zijanoš škamonzo a jaki** a baj  
nem jár egyedül

**škamot** te egyedül, magad; **ka-**  
**dovit' škamot** egyedül maradtál

**šl'aňika** üveg

**šl'ega** gerenda, dorong, rúd, póz-  
na

**šl'uňa** köpet, köpés, nyál

**šokaň** (áll) szarvas (Cervus)

**šokš** (fn) ősz; **talaj šokš** késő ősz;  
→ **šokšňa**

šokšeñ őszi; šokšeñ kel'me őszi  
hideg; šokšeñ kovt őszi hónapok;  
šokšeñ pižeme őszi eső; šokšeñ  
vir' őszi erdő

šokšña ősszel; šokšña san kudov  
ősszel érkezem haza

šolgoma becsukódik, (be)zárás

šolgoms becsuk, bezár, elzár, le-  
zár; šolgik keñkšeñt' csukd/zárd  
be az ajtót!

šolgovoms becsukódik, bezáródik,  
bezárul

šolmo szárny; narmuñšolmo ma-  
dárszárny, a madár szárnya

šolmvtomo szárnyatlan, szár-  
nyaszegett; szárnyaszegetten,  
szárny nélkül

šolt (mesterséges) tó; šoltlango a  
tó felszíne

šoltams (gáttal) elzár, eltorlaszol,  
elrekeszt

šopića titkolódzó

šopoma (el)titkolás

šopoms eltitkol; eřavi šopoms t'e  
t'even't' el kell titkolni ezt a dol-  
got

šoralks alsó ág; a férjezett  
asszony copfja

šorkad'ems elreccsent, elrop-

pant, (recsegéssel/ropogással) el-  
harap/leharap/beleharap; eltör,  
letör

šorma levél, írás, díszítés, deko-  
rálás, hímzés; šorma sajems le-  
velet kap; šorma šormadoms le-  
velet ír

šormactoms → šormadstoms

šormadića író; šormadićañ vej-  
šeñd'avks íróegyesület

šormadoma (meg)írás; vid'e šor-  
madoma szabályos írás

šormadomañ írási, írás-; šorma-  
domañ luvt helyesírási normák

šormadomapel' íróeszköz

šormadoms (meg)ír, leír; šorma  
šormadoms levelet ír; avañksste  
šormadoms csúnyán ír; baška  
šormadoms különír; mazijste šor-  
madoms szépen ír; vid'este šor-  
madoms helyesen ír

šormadovks írás, felirat; šorma-  
dovks vit'ems-pet'ems kijavít-  
ja/javítgatja az írást

šormadož (mn ign) (meg)írt,  
(meg)írott, leírt; (h ign) (meg)-  
írva, leírva; išak šormadož šorma  
tegnap (meg)írt levél

šormadstoms (šormactoms)  
(meg)írat, leírat

šormalgadoms megtarkul, tarká-

vá/sokszínűvé/cifrává válik, tarka/sokszínű/cifra lesz

šormaň levél-; šormaň jaščik levelesláda, postaláda; šormaň kandl'íca levélhordó, postás

šormav tarka, sokszínű, cifra; šormav katka tarka cica

šornoma recsegés, ropogás

šornoms recseg, ropog

šotor recsegés/ropogás hangját kifejező onomatopoetikus szó; → šotorso

šotordoma recsegés, ropogás, pattogás

šotordoms recseg, ropog, pattog

šotorks recsegés, ropogás, pattogás; šotorks mařavi recsegés/ropogás hallatszik

šotorso recsegéssel, ropogással, pattogással; recsegve, ropogva, pattogva; šotorso pořems ropogtat, ropogtatva rág

šovnića veszekedő, civódó, civakodó; szitkozódó

šovnoma veszekedés, civódás, civakodás; szitkozódás

šovnoms veszekedik, civódik, civakodik; szitkozódik; a mežeň kise šovnoms nincs miért veszekedni; semmiségéért veszekszik

šovnovtoms összeveszít

šovoň agyag, cserép; rudazoš šovoň ladso ped'i a sár az agyaghoz hasonlóan ragad; a sár úgy ragad, mint az agyag

šovoňeň agyag-, cserép-; šovoňeň tutuška agyagsíp; šovoňeň čakš cserépfazék, cserépedény; šovoňeň vakan cseréptál

šovoňev agyagos, cserepes

št'ado állva; felálló; št'ado ašt'ems áll, álló helyzetben van; št'ado ašt'ema állás, álló helyzet

št'ako hiába, feleslegesen, haszontalanul, sikertelenül; ingyen, ingyenesen; št'ako mašt'net'ems hiába/feleslegesen izgatja magát; št'ako sams hiába/feleslegesen jön; št'ako l'ezdams ingyen segít; št'ako ašt'ems henyéi; št'ako ašt'ema henyélés, naplopás, munkakerülés; št'akoči hétköznapi munkanap

št'akoň hiábavaló, felesleges, haszontalan, sikertelen; szokásos, (meg)szokott; jelentéktelen, semmitmondó, komolytalan; št'akoň tažamo hiábavaló/felesleges szitkozódás/szidás/szidalmazás

št'amo felkelés, felállás

št'ams (fel)kel, feláll; valske št'ams reggel felkel; bokas št'ams mellé áll

**št'avtñiems** kelt, kelteget, állít, állítgat

**št'avtoma** felkeltés, felállítás

**št'avtoms** felkelt, felállít

**št'ena** (fn) fal

**št'ix** vers, költemény; **št'ixt' lad'sems** (verset) költ

**št'ixeñ** vers-, költemény-; **št'ixeñ lad'sića** (fn) költő

**št'ixotvořeñija** vers, költemény

**št'ixotvořeñijañ** vers-, költemény-

**šudoma** (meg)átkozás, elátkozás

**šudoms** (meg)átkoz, elátkoz

**šukoñakšnoms** hajlong, köszönget

**šukoñamo** meghajlás, üdvözet, köszönés, köszöntés

**šukoñams** meghajol, üdvözöl, köszön, köszönt; **šukoñak** köszönj!

**šukoñavks** meghajlás, üdvözet

**šukoñića** meghajló, üdvözlő, köszönő

**šukoro** lepény; **lambamo šukorot** édes lepény; **med'eñ šukoro** mézeskalács, mézeslepény; **ojev šu-**

**koro** vajaslepény

**šukpřa** meghajlás, üdvözet; köszönöm; **jovtak t'enze moñ pel'd'e šukpřa** add át neki üdvözletemet!; **šukpřa kšit'-salot kis** köszönöm a vendéglátást, köszönet a vendéglátásért; **pokš šukpřa** nagyon köszönöm, köszönöm szépen

**šuks** szalag, zsinór; öv; **ponaž šuks** fonott szalag

**šulgamo** melltű, csat

**šulmamo** (meg)kötés, összekötés, rákötés, odakötés, bekötés

**šulmams** (meg)köt, összeköt, ráköt, odaköt, beköt

**šulmaž** (mn ign) (meg)kötött, összekötött, rákötött, odakötött, bekötött; (h ign) (meg)kötve, összekötve, rákötve, odakötve, bekötve

**šulmīca** (meg)kötő, összekötő; **šulmīca val** (nyelv) kötőszó

**šulmo** csomó, bog; köteg; **šulmo jukšems** csomót kibogoz; **šulmo kil'kšt'ams** csomót köt

**šulmov** csomós, bogos

**šulmšems** köt, (meg)kötöz, összekötöz, bekötöz

**šulo** (anat) bél

**šumordoma** bánkódás, búsulás, szomorkodás, kesergés, epekedés; bánat, bú, szomorúság, keserűség; **pokš šumordoma** nagy bánat/szomorúság

**šumordoms** bánkódik, búsul, szomorkodik, kesereg, epekedik, elemészt magát

**šumorgadoma** elszomorodás; bánat, bú, szomorúság, búbanat

**šumorgadoms** elszomorodik, bánkódni/búsulni/szomorkodni kezd, eleped, elemészt magát

**šupalgadoma** (meg)gazdagodás

**šupalgadoms** meggazdagodik, meggazdagszik, gazdag lesz

**šupalgavtoms** (meg)gazdagít, gazdagá tesz

**šupav** gazdag; **šupav lomań** gazdag ember; → **šupavsto**

**šupavči** gazdagság, bőség; **taštaž šupavči** felhalmozott gazdagság; **kel'eń šupavči** nyelvi gazdagság, a nyelv szókészletének gazdagsága

**šupav-kapav** gazdag, dúsgazdag, pénzeszsák

**šupavsto** gazdagon, bőkezűen, fényűzően, jómódúan; **šupavsto eřams** gazdagon/fényűzően/jómódúan él

**šurakš** (mn) szarvas; **šurakš**

**rakšat** szarvas állatok

**šurdov-šardov** ágas-bogas

**šuro**<sup>1</sup> gabona; **sorov šuro** szemetes gabona; **šurodo peškše kujme** gabonával teli kosár

**šuro**<sup>2</sup> szarv

**šuroń**<sup>1</sup> gabona-; **od šuroń roškše** új gabonából készült rozskenyér; **šuroń juvod'ema** gabonarostálás; **šuroń vid'ema** gabonavetés; **šuroń vid'ića** gabonavető, magvető; **šuroń vid'ića-kastića** szántóvető

**šuroń**<sup>2</sup> szarv-

**šurov**<sup>1</sup> gabonás, gabonában gazdag; **šurov ije** gabonában gazdag év

**šurov**<sup>2</sup> (mn) szarvas; **šurov rakšat** szarvas állatok

**šuva** pelyva, polyva

**šuvań** pelyva-, polyva-

**šuvav** pelyvás, polyvás

**šuvijams** pelyvával borítódik, pelyvás lesz

**šuvoma** (ki)élesítés, (ki)élezés, (ki)hegyezés, (meg)fenés

**šuvoms** kiélesít, kiélez, kihegyez, megfen, kifen, köszörül, csiszol

**šuvordamo** (össze)szorítás

**šuvordams** összeszorít, össze-  
nyom, összeprésel

**šuvorks** göb, bog, csomó, marék;  
**olgošuvorks** egy csomó/marék  
szalma

**šuvoŕa** sületlen; **šuvoŕa kši** sü-  
letlen kenyér

**šuvorŕks** sületlen kenyér, kenyér-  
kovász; **kšišuvorŕks** kenyérkovász

## Š

**šabra** szomszéd; **paro šabra** jó  
szomszéd; → **šabraček**

**šabraček** szomszédosan, a szom-  
szédban; **šabraček eŕams** a szom-  
szédban lakik

**šabrań** szomszédos, szomszéd-;  
**šabrań ava** szomszédasszony

**šajt'an** sátán, ördög; **šajt'anl'evks**  
ördögfióka

**šalakadoms** felzúg, felzúdul, zúg-  
ni/zajongni/lármázni/ricsajozni  
kezd, zajt csap

**šalakał'ems** zúg, zajong, lármázik,  
ricsajozik, zshivajog, zshivong

**šalnoma** zúgás, zajongás, lármá-  
zás, ricsajozás, zshivajgás, zsi-  
bongás

**šalnoms** zúg, zajong, lármázik, ri-  
csajozik, zshivajog, zshivong

**šalt** zúgás, zaj, lárma, ricsaj, zsi-  
vaj; **varmań šalt** a szél zúgása;  
**narmuńeń šalt** madárricsaj

**šaltad'ems** megüt, megver, ráüt,  
rávág, rácsap

**šančse** vágatva, vágtaázva; **šančse**  
**ardoms** vágat, lovagol

**šanžav** pók

**šanžavoń** pók-; **šanžavoń kodst**  
pókháló

**šaršav** függöny

**šaštńema** mozgatás, tologatás

**šaštńems** mozgat, tologat

**šaštoma** elmozdítás, eltolás, oda-  
tolás, széttolás; mozgás; elmoz-  
dulás, eltolódás

**šaštoms** elmozdít, eltol, odatul,  
széttol; mozog; elmozdul, eltoló-  
dik

**šatamo** lengés, ingás, ringás,  
mozgás; támoľygas, tántorgás; kó-  
szálás, kóborlás, lóđorgés, tén-  
fergés

**šatams** leng, inog, ring, mozog;  
támolyog, tántorog; kószál, kóbo-  
rol, lóđörög, ténfereg; **ušova ša-  
tams** kint kószál/kóborol/lóđö-  
rög/ténfereg

**šatavtoma** meľlengetés, meľginga-  
tás, meľmozgatás, meľmozdítás

šatavtoms meglenget, megingat,  
megmozgat, megmozdít, labilissá  
tesz

šekšata harkály, (áll) feketehar-  
kály (Dryocopus martius)

šekšatañ harkály-

šeñže (šenže) (áll) kacsza (Anas)

šeñžen (šenžen) kacsza-; šeñžen  
ñer kacsacsőr, a kacsza csőre

šerže ősz haj

šeržej (mn) ősz, deres, ősz hajú;  
→ šeržev

šeržejadića (meg)őszülő; šeržej-  
gadića čert' őszülő haj

šeržejadoms megőszül

šeržev (mn) ősz, deres, ősz hajú;  
šeržev pra ősz fej; šeržev at'a ősz  
/ ősz hajú öregember; → šeržej

šeržijakšnoms (meg)őszül

šeržijamo (meg)őszülés

šeržijams megőszül

šeškems eltapos, letapos, kitapos,  
megtapos, széttapos, összetapos,  
eltipor, letipor, megtipor, szét-  
tipor, összetipor

šičal'a sógor (a nővér férje); →  
čičal'a

šikad'ems megbök, belebök, o-  
dabök; bokas šikad'ems oldalba  
bök

šildordoms megkavar, felkavar,  
meglötyögtet; jam šildordoms  
megkavarja/felkavarja a levest

šildořams kavár, lötyögtet

šiltajems csuklik

šišams befed, betakar, beborít,  
beburkol, bevon, elfed, eltakar,  
lefed, letakar

šiška dudor, duzzanat, kelés;  
šiškaš počkod'š a kelés kifakadt

šiškav dudoros

šival'ña szabóműhely, szabász-  
műhely, varróműhely

šiveč szabó, szabász

šivečeñ szabó-, szabász-; šivečeñ  
t'ev szabászmunka; šivečeñ t'ev  
t'ejems szabászmunkát végez,  
szabóskodik

ška idő; jarsamoñ-šimemañ ška  
étkezési idő; jutaž ška (el)múlt  
idő; lad'ića ška alkalmas/megfe-  
lelő idő; lamo ška sok idő; l'em-  
be ška meleg idő; ñejeñ ška jelen  
idő; pel'eveñ ška éjfélel óra; síća  
ška jövő idő; tonavtoma ška taní-  
tási/képzési idő; umokoñ/umoñ  
ška régi/hajdani idők; žaro škaš/  
škazo? hány óra (van)?, mennyi  
az idő?; ška jutavtoms időt eltölt

/ fordít vmire; **škaň jutaž** az idő múlásával/múltával, egy idő múlva; **ška nuřkiŋgavtoms** lerövidíti az időt; → **škaňe**; → **škas**; → **škasto**

**škams<sup>1</sup>** (meg)szül, világra hoz

**škams<sup>2</sup>** pelyvától megtisztít, összetör, összezúz, megőröl, megdarál

**škams-t'rams** (fel)nevel; **kolmo ejkakšt škams-t'rams** három gyermeket nevel

**škaň** idejű, idő-; ideiglenes, időszaki, időszakos; **jutaž škaň** múlt idejű; **ňejeň škaň** jelen idejű; **sića škaň** jövő idejű

**škaňe** vmilyen időben /idő alatt; **kezeřeň škaňe** régi/ősi időkben, régen, hajdan, hajdanában; **nuřka škaňe** rövid idő alatt, rövid időn belül; **obedžkaňe** délben, ebéd-időben; **še škaňe** akkor, abban az időben; **t'e škaňe** ekkor, ebben az időben; **ve škaňe** egy időben, egyszerre, egyidejűleg, azonos időben, ugyanakkor

**škaň-škaň** időről-időre, időnként, olykor-olykor

**škas** ideig; **še škas** addig, addig az ideig; **t'e škas** eddig, eddig az ideig

**škasto** időben, jókor; **obedžkasto** délben, ebédidőben; **žaro škasto?** milyen/melyik időpontban?,

hánykor?; → **škastonzo**

**škastonzo** időben, idejében; **t'e-veš t'ejež škastonzo** a dolgot/munkát időben/idejében elvégezték

**škel'ks** hártya, burok

**škefge** (növ) szümcső (*Bunias orientalis*)

**škiňeň** szülő-, édes-; **škiňeň jonks** szülőföld; **škiňeň ava** szülőanya, édesanya; **škiňeň t'et'a** édesapa

**škola** iskola; **moramoň škola** zeneiskola; **škola p'radoms** iskolát befejez/elvégez; **školav jakams** iskolába jár

**školaň** iskolai, iskola-; **školaň p'ravt** iskolaigazgató; **školaň va-žod'ema** iskolai feladat, lecke

**škot'amo** tolakodás, zaklatás, háborgatás, molesztálás, untatás; megbírálás, kritizálás

**škot'ams** tolakodik, zaklat, háborgat, molesztál, untat; megun, elege van; megbírá, kritizál

**škot'ića** tolakodó, zaklató, háborgató, molesztáló, untató; megbíráló, kritizáló

**šligan** "slügan" (erza női fejdísz)

**šliganka** "slüganka" (erza női fejdísz)



**šlirkajems** szívja az orrát

**šl'amo** (meg)mosás, kimosás, lemosás, elmosás, felmosás

**šl'amo-nardamo** (meg)mosakodás, mosdás; (ki)takarítás, rendbehozás

**šl'ams** (meg)mos, kimos, lemos, elmos, felmos; **ašosto šl'ams** fehérre/tisztára mos; **ked't' šl'ams** kezét mos; **kijaks šl'ams** padlót felmos; **peñčt'-vakant šl'ams** (el)mosogat

**šl'ams-nardams** (meg)mosakszik, (meg)mosakodik; (ki)takarít, rendbe hoz

**šl'avoms** megmosakszik, megmosakodik, elmosódik, kimosódik, lemosódik; megmossák, kimosásák, lemossák, elmossák, felmossák; meg/ki/le/el/fel van/lesz mosva; **rudazoš šl'avš** a pizkok lemosódott, a pizkok le lett mosva; **kijaksoš šl'avš** a padlót felmossák, a padló fel lett mosva

**šl'až** (mn ign) (meg)mosott, kimosott, lemosott, elmosott, felmosott; (h ign) (meg)mosva, kimosva, lemosva, elmosva, felmosva

**šl'eberd'ema** orrszívás; locsogás, fecsegés

**šl'eberd'ems** szívja az orrát; locsog, fecseg

**šnamo** (meg)dicsérés, dicsőítés, magasztalás; dicséret; **přaň šnamo** dicsekvés, kérkedés, hencegés, hetvenkedés, öndicséret

**šnams** (meg)dicsér, dicsőít, magasztal; **přa šnams** magát dicséri, dicsekszik, kérkedik, henceg, hetvenkedik

**šnaž** (mn ign) (meg)dicsért, dicsőített, magasztalt; (h ign) megdicsérve, dicsőítve, magasztalva; **přaň šnaž** magát dicsérve, dicsekedve, kérkedve, hencegve, hetvenkedve

**šnića** (meg)dicsérő, dicsőítő, magasztaló; **přaň šnića** magát dicsérő, dicsekvő, kérkedő, hencegő, hetvenkedő

**šokšams** átnedvesedik, elvize nyősödik (testrészt); **ked't'ne šokšašt'** a kéz átnedvesedett

**šoldor** lottyintás/lötytyintés kifejezésére szolgáló onomatopoeitikus szó

**šoldordoms** megkavar, felkavar, meglötyögtet

**šol'nema** csobogás, csörgedezés; csengés, csilingelés; → **čol'nema**

**šol'nems** csobog, csörgedezik; cseng, csilingel; → **čol'nems**

**šorkad'ems** (meg)szúr, (meg)dőf, (meg)bök

**šoržav** csorbóka, (növ) szelíd-csorbóka (*Sonchus oleraceus*)

**šožda** könnyű, könnyed; enyhe; **šožda jalt** enyhe szellő, könnyű fuvallat; **šožda kodst** könnyű szövet; **šožda krاندaz** könnyű szerkér; **šožda varmiŋe** könnyű/enyhe szellő; **šožda přev** könnyelmű, meggondolatlan, gondatlan; → **šoždasto**

**šoždači** könnyűség, könnyedség, könnyebbség, könnyű/könnyed volta vminek

**šoždalgadoma** megkönnyebbülés, könnyűvé/könnyebbé válás

**šoždalgadoms** megkönnyebbül, könnyűvé/könnyebbé válik

**šoždalgavtoma** (meg)könnyítés, könnyebbé tétel

**šoždalgavtoms** megkönnyít, könnyebbé tesz

**šoždasto** könnyen, könnyedén; **šoždasto tonavtŋems** könnyen tanul; **šoždasto oršams** nem melegen / könnyen/lazán öltözik; **šoždasto kandoms** könnyedén visz

**šoždiŋe** könnyű, könnyed; **šoždiŋeste** könnyen, könnyedén

**šta** viasz; **mekšeŋ šta** méhviasz; → **štatol** gyertya

**štado** meztelen, mezítelen, csu-

pasz, pucér, fedetlen, ruhátlan, leplezetlen; meztelenül, mezítelenül, csupaszon, pucéran, fedetlenül, ruhátlanul; leplezetlenül, nyíltan

**štadoma** lemeztelenedés, kitakarózás, levetkőzés, feltáruulás, lepleződés, meztelenné/mezítelenné/csupaszá/pucérrá válás

**štadoms** lemeztelenedik, lemezteleníti magát, kitakarózik, levetkőzik, feltáruul, lepleződik, megszabadul; meztelenné/mezítelenné/csupaszá/pucérrá válik, meztelen/mezítelen/csupasz/pucér lesz

**štaŋ** viasz-; **štaŋ štatol** viaszgyertya

**štapo** meztelen, mezítelen, csupasz, pucér, fedetlen, ruhátlan

**štapoči** meztelenség, mezítelenség

**štapškadoms** lemeztelenedik, lemezteleníti magát, levetkőzik, meztelenné/mezítelenné/csupaszá/pucérrá válik, meztelen/mezítelen/csupasz/pucér lesz

**štatol** gyertya; **palića štatol** égő gyertya

**štatoloŋ** gyertya-; **štatoloŋ valdo** gyertyafény

**štadoma** az álmoság elmúlása

**štomoms** lemeztelenedik, le-

mezteleníti magát, levetkőzik, meztelenné/mezítelenné/csupaszsza/pucérrá válik, meztelen/mezítelen/csupaszs/pucér lesz

**štatoms:** **udomam** štatotš kiment az álom a szememből, az álomságom elmúlt

**štavtoma** lemeztelenítés, lecsupaszítás, levetkőztetés, felfedés, leleplezés, feltárás

**štavtoms** lemeztelenít, lecsupaszít, levetkőztet, felfed, leleplez, feltár

**št'el'ks** szilánk, repesz; **sul'ika-št'el'ks** üvegszilánk

**št'eme** boglya, kazal; **t'ikšešt'eme** szénaboglya, szénakazal

**št'eralks** orsónehezék

**št'erđ'ema** (meg)fonás; **ked'se št'erđ'ema** kézi fonás

**št'erđ'ems** (meg)fon; **suřet' št'erđ'ems** fonalat fon

**št'erđ'evks** fonál

**št'erđ'ež** (mn ign) (meg)font, fonnott; (h ign) megfonva; **št'erđ'ež suře** fonál

**št'erđ'ića** (mn ign) (meg)fonó; (fn) fonó(nő)

**št'erē** orsó, guzsaly; **čuvtoň št'erē** faorsó; → **št'eralks**

**št'eret'-pakart'** fonáshoz használt eszközök, fonodai felszerelés

**št'olko** játékban használt pénzformájú cserépdarab; **št'olkosonalkšema** cserépjáték

**št'urba** halles, halászlé

**šuba** bunda

**šudožov** aszat, acat; (növ) mezei/vetési aszat/acat (*Cirsium arvense*); → **čudožov**

**šukšpra** szemétdomb; **šukšpravjortoms** szemétdombra hajít/vet

**šukštorov** (növ) ribizli, ribiszke (*Ribes*)

**šukštorovoň** ribizli-, ribiszke-; **šukštorovoň pid'evks** ribizlilekvár

**šukšt'ad'ems** megüt, megcsap, ráüt, rácsap, odacsap

**šumbordoms** belepottyan

**šumbra** egészséges; **šumbra či!** jó napot! (egészséges napot!); **šumbrat!** szervusz!; **šumbratado!** szervusztok!; **šumbrakši** (szertartáshoz használatos) friss kenyér; → **šumbrasto**

**šumbrači** egészség

**šumbračiň** egészségi, egészség-

**šumbrakstnema** köszönés, üdvözlés, köszöntés

šumbrakstněms köszön, üdvözöl,  
köszönt; veše šumbrakstněšt'  
vejke vejke marto mindenki üd-  
vözölte egymást

šumbrakstoma köszönés, üdvöz-  
lés, köszöntés

šumbrakstoms köszön, üdvözöl,  
köszönt

šumbralgadoms meggyógyul, fel-  
gyógyul, felépül, rendbe jön,  
egészséges lesz; seřed'ićaš šumb-  
ralgadš a beteg meggyógyult/fel-  
épült / rendbe jött

šumbrasto egészségesen; šumb-  
rasto eřams egészségesen él

šumbrasto-paršt'e épen-egészsé-  
gesen; šumbrasto-paršt'e vel'av-  
toms kudov épen-egészségesen  
hazatér

šumbraškadoms meggyógyul,  
felgyógyul, felépül, rendbe jön,  
egészséges lesz

šumordams befejez, bevégez; va-  
žod'ema šumordams befejezi a  
munkát

šumorks egészséges

šunžams megdöglük, elpusztul,  
kimúlik

šurřma üröm, (növ) feketeüröm  
(*Artemisia vulgaris*)

šušmo hófúvás, hótorlasz, hó-

bucka; lovšušmo hófúvás, hó-  
torlasz, hóbucka

šved (fn) svéd; kavto švedt két  
svéd

švedeń (mn) svéd; švedeń kel'  
svéd nyelv

## T

tago ismét, újra, újból, megint;  
tagojak továbbra is, és ismét/újra

tajmaskadoms → tajmazkadoms

tajmaskadož → tajmazkadož

tajmaza nyugodt, csendes, békés;  
szelíd, félénk; merev, rideg; taj-  
mazasto nyugodtan, csendesen,  
békésen; szelíden, félénken; me-  
reven, ridegen

tajmazkadoms (tajmaskadoms)  
megnyugszik, lecsillapodik, el-  
csendesedik, lehiggad; megdöb-  
ben, meghökken, megdermed,  
megmerevedik

tajmazkadož (tajmaskadož) (mn  
ign) megnyugodott, lecsillapodott,  
elcsendesedett, lehiggadt, meg-  
döbbent, meghökkent, megder-  
medt, megmerevedett; (h ign)  
megnyugodva, lecsillapodva, el-  
csendesedve, lehiggadva, meg-  
döbbenve, meghökkenve, meg-  
dermedve, megmerevedve; (mn  
ign) döbbenten, dermedten; taj-  
mazkadož ašt'ems döbbenten/

dermedten áll

ta-ki valaki

ta-koda valahogy

ta-kodamo valamilyen, valmiféle

ta-koso valahol

ta-kosto valahnnan

ta-kov valahová

**takšardoma** dülöngélés, kacszás, lassú, bizonytalan járás

**takšardoms** dülöngél, kacszázik, lassan, bizonytalanul jár

**talaj** késő; késői, kései; későn, régen; **talaj čokšne** késő este; **talaj šokš** késő ősz; **talaj uš mad'š** **udomo** már régen lefeküdt aludni; → **talajs**

**talajči** késői/régi/ősi volta vminek; régiség, ősiség, hajdankor

**talajeň** késői, kései, hosszadalmas, hosszan/sokáig/hosszú ideig tartó, tartós, huzamos; hajdani, régi; **talajeň kortamo** egy hajdani/régi beszélgetés; **talajeň ška jutaš** hosszú idő telt el

**talajs** későig, sokáig, sok/hosszú időre; **talajs tujems** sok/hosszú időre megy el

**talakadića** megzavarodó, meghökkenő, fejét vesztő

**talakadoma** zavartság, zavarodottság, meghökkenés, (fn) zavar

**talakadoms** nyugtalankodni/aggályoskodni kezd, zavarba jön, megzavarodik, összezavarodik, meghökken, elveszti a fejét

**talakadož** (mn ign) összezavarodott, meghökkent; (mn) nyugtalan, izgatott, felindult, zavart; (h ign) megzavarodva, összezavarodva, meghökkentve, fejét vesztve; (mn) nyugtalanul, izgatottan, felindultan, zavartan

**talakal'ems** nyugtalankodik, aggályoskodik, megzavarodik, összezavarodik, ijedezik

**talakavtnems** összezavar, összekuszál

**talakavtoms** zavarba hoz, megzavar, összezavar, meghökkent

**talnoma** nyugtalankodás, izgulás, idegeskedés, nyugtalanság, izgalom, idegesség

**talnoms** nyugtalankodik, izgul, idegeskedik

**talnož** (mn) nyugtalan, izgatott, ideges; (h ign) nyugtalankodva, izgulva, idegeskedve; (mn) nyugtalanul, izgatottan, idegesen; **talnož učoma** nyugtalan/izgatott/ideges várakozás

**tal'ika** rész, részesedés; **vejket'** **tal'ikas javoms** egyenlő részre

oszt; **es tal'ikańt' vešems** a saját részét kéri

**tamaša** csoda, csodálatos dolog/esemény/eset; **a čarkod'eviks tamaša** érthetelen/különös eset; **mežeń tamašat?** mi a csoda?

**tamašan** csodálatos, különös, furcsa, meglepő, megmagyarázhatatlan; **tamašan t'ev** csodálatos dolog

**tandadića** ijedős, félénk, bátortalan; **tandadića t'ejt'erńe** ijedős/félénk kislány

**tandadoma** ijedség, ijedtség, rémület; **tandadomań pačk** az ijedéstől, az ijedtségtől, a rémülettől; **tandadomadońt' tarmazkadoms** az ijedtségtől megmerekedik

**tandadoms** megijed, megrémül; **pek tandadiń** nagyon megijedtem/megrémültem

**tandadoz** (mn ign) megijedt, megrémült; (mn) ijedt, rémült; (h ign) megijedve, megrémülve; (mn) ijedten, rémülten; **tandadoz ardoms** ijedten/rémülten fut/szalad

**tandal'ems** ijedezik, rémüldözik, megijed, megrémül; **šejed'ste tandal'ems** gyakran megijed

**tandal'ež** (mn ign) megijedt, megrémült; (mn) ijedt, rémült; (h ign) ijedezve, rémüldözve; (mn)

ijedten, rémülten; **tandal'ež e-rams** ijedezve/ijedten él

**tandal'ića** ijedező, rémüldöző, félénk, bátortalan

**tandavks** madárijesztő; ijesztő, rémítő, rémisztő, borzasztó, szörnyű, borzalmas, rettenetes; **piřese tandavks** kerti madárijesztő; **tandavks lomań** ijesztő/borzasztó/borzalmas ember

**tandavtńema** ijesztés, ijesztgetés, megfélemlítés

**tandavtńems** ijeszt, rémít, ijesztget, rémítget, megfélemlít

**tandavtoma** megijesztés, megrémítés

**tandavtoms** megijeszt, megrémít

**tandavtož** (mn ign) megijesztett, megrémített; (h ign) megijesztve, megrémítve; **tandavtož lomań** megijesztett/megrémített ember

**tanok** erő; **tanokom maštš** elfogyott az erőm

**tańšt' íz;** édesség; **salov tańšt'** sós íz; **tańšt' mařams** ízt érez, érzi vminek az ízét; **eřamoń tańšt' sodams** ismeri az élet ízét; **tańšt' ramams** édességet vásárol/vesz

**tańšt't'eme** íztelen; íztelenül; **tańšt't'eme jarsamopel'** íztelen étel

**tańškadoma** megédesedés, ízletessé/ízessé/finommá/édessé/édesebbé válás

**tańškadoms** megédesedik, ízletessé/ízessé/finommá/édessé/édesebbé válik, ízletes/ízés/finom/édes lesz

**tańškavtoma** (meg)édesítés, ízesítés; ízletessé/ízessé/finommá tétel

**tańškavtoms** (meg)édesít, ízesít; édessé/édesebbé/ízletessé/ízesség/finommá tesz; **tańškavtik jamońt' vel'ksse** ízesítsd a levest tejföllel/tejszínnel!

**tańt'ej** ízletes, ízes, finom; édes; kellemes; **tańt'ej jarsamopel'** finom/ízletes/édes étel/eledel; **tańt'ej čine** illat, finom/kellemes illat; → **tańt'ejste**

**tańt'ejgadoma** megédesedés, ízletessé/ízessé/finommá/édessé/édesebbé válás

**tańt'ejgadoms** megédesedik, ízletessé/ízessé/finommá/édesség/édesebbé válik, ízletes/ízés/finom/édes lesz

**tańt'ejgavtoma** (meg)édesítés, ízesítés; ízletessé/ízessé/finommá tétel

**tańt'ejgavtoms** megédesít, ízesít; édessé/édesebbé/ízletessé/ízesség/finommá tesz

**tańt'ejgavtož** (mn ign) (meg)édesített, ízesített; (h ign) (meg)édesítve, ízesítve; **ojse tańt'ejgavtož kaša** vajjal ízesített kása

**tańt'ejste** ízletesen, ízesen, finoman; édesen, édesdeden, negédesen, mézesmázosan; kellemesen; **tańt'ejste jarsams** jó étvágyat!; **tańt'ejste udoms** édesen/édesdeden alszik; **tańt'ejste kortams** negédesen/mézesmázosan beszél

**tapamo** szétverés, összetörés, szétzúzás, összezúzás, megsemmisítés, összetapasás

**tapams** szétver, összetör, szétzúz, összezúz, megsemmisít, összetapos

**tapardakšnoms** begöngyölget, beburkolgat, bebugyolálgat, becsavargat, betekerget, becsomagolgat; körülkerít

**tapardamo** begöngyölés, beburkolás, bebugyolálás, becsavarás, betekerés; körülcsavarás, körültekerés, (be)csomagolás

**tapardams** begöngyöl, beburkol, bebugyolál, becsavar, beteker, körülcsavar, körülteker, becsomagol; bekerít, körülkerít; **tapardik ejkakšońt' sed'e l'embeste** melegebben bugyoláld be a gyermeket!

**tapardavks** tekercs, göngyöleg, csomag

**tapardavoms** beburkolózik, bebugyolálja magát, becsavarodik, rátekerődik, rágöngyölődik; belekeveredik

**tapardaž** (mn ign) begöngyölt, beburkolt, bebugyolált, becsavart, betekert, becsomagolt, bekerített, körülkerített; (h ign) begöngyölve, beburkolva, bebugyolálva, becsavarva, betekerve, becsomagolva, bekerítve, körülkerítve

**taparks** tekercs, göngyöleg, gombolyag, csomag; **koňovoň taparks** papírtekercs, papírgöngyöleg; **suřetaparks** cérnagombolyag, egy gombolyag cérna

**tapařamo** (be)göngyölés, (be)burkolás, (be)bugyolálás, (be)csavarás, (be)tekerés, (be)csomagolás, gombolyítás; összegubancolás, összekuszálás, összezagyválás

**tapařams** (be)göngyöl, (be)burkol, (be)bugyolál, (be)csavar, (be)teker, (be)csomagol, gombolyít; összegubancol, összekuszál, összezagyvál

**tapařaž** (mn ign) (be)göngyölt, (be)burkolt, (be)csavart, (be)teker, (be)csomagolt, összekuszált, összezagyvált; (h ign) begöngyölve, beburkolva, becsavarva, betekerve, becsomagolva, összekuszálva, összezagyválva; **tapařaž kodst** becsomagolt kelme/ruhaanyag

**tapavks** szilánk, repesz, repeszdarab, cserépdarab, törmelék; zűrzavar, felfordulás

**tapavt** szétvert, összetört, szétzúzott, összezúzott

**tapšems** szétver, összetör, szétzúz, összezúz, megsemmisít, pusztít, rombol, összetapos

**tarad** (fa)ág, gally; **kil'ejěň tarad** nyírfaág; **tarad komavtoms** fát leghajlít/lehajt

**taradijams** ágas-bogassá válik, ágas/ágas-bogas lesz

**taradoň** (fa)ág-, gally; **taradoň čatorks** faág recsegése

**taradov** ágas, ágas-bogas, gallyas; **taradov tumo** ágas-bogas tölgyfa

**tarakan** (áll) közönséges csótány, svábbogár (*Blatta orientalis*)

**taraska** (áll) veresszárnyú koncér (*Rutilus rutilus*)

**tarck** → **tarsk**

**tarč** csökönyös, tüzes; **tarč alaša** csökönyös ló, tüzes paripa

**targamo**<sup>1</sup> dohányzás, cigarettázás; **targamodo kardamo** eltiltás a dohányzástól, dohányzási tilalom

**targamo**<sup>2</sup> kihúzás, kiszedés, előhúzás, előszedés; kiásás



**targamopel'** dohány, cigaretta, füstöltnivaló

**targams<sup>1</sup>** dohányzik, cigarettázik

**targams<sup>2</sup>** kihúz, kiszed, előhúz, előszed, elővesz; kiás; **čuvto jurnek targams** a fát gyökerestül kihúzza; **l'ismasto ved' targams** vizet híz a kútból; **pejel'gudosto pejel' targams** kihúzza hüvelyéből a kést; **pulodo targams** farkánál fogva kihúzza; **mot'ke targams** kiveszi a belső részeket

**targañ** (mn ign) kihúzott, kiszedett, előhúzott, előszedett, elővett; kihímzett, kivarrt; kinyújtott

**targatoma** görcs

**targatoms** görcsbe rándul, megfogja a görcs, görcsöl; **pil'gem targati** görcsöl a lábam

**targatovoms** görcsbe rándul, megfogja a görcs, görcsöl

**targatož** (mn ign) görcsbe rándult; (h ign) görcsbe rándulva, görcsölve; (mn) görcsösen

**targavks** cigarettavég, csikk

**targavoms<sup>1</sup>** kidohányozza/agyondohányozza magát, eleget/sokat dohányzik

**targavoms<sup>2</sup>** kihúzódik, kihúzza magát, meghúzódik, kinyúlik, megnyúlik, elnyúlik, kitágul

**targaž** (mn ign) kihúzott, kiszedett, előhúzott, előszedett, elővett, kiásott; (h ign) kihúzva, kiszedve, előhúzva, előszedve, elővéve, kiásva; **targaž čuvto** kihúzott fa; **targaž modamař** kiásott krumplic

**targića<sup>1</sup>** (mn ign) dohányzó; (mn) dohányos

**targića<sup>2</sup>** kihúzó, kiszedő, előhúzó, előszedő, elővevő; kiásó; **moron targića** előénekes

**targožema** (meg)dagadás, feldagadás, (meg)duzzadás, felduzzadás, (fel)puffadás, (fel)püffedés

**targožems** megdagad, feldagad, megduzzad, felduzzad, felpuffad, felpüffed

**targoževks** dagadás, daganat, duzzanat, puffadás, püffedés; **pil'geñ targoževks** lábdagadás, lábpüffedés

**targožež** (mn ign) (meg)dagadt, feldagadt, (meg)duzzadt, felduzzadt, (fel)puffadt, (fel)püffedt; (mn) ödémás; (h ign) megdagadva, feldagadva, megduzzadva, felduzzadva, felpuffadva, felpüffedve; **targožež šel'met'** (meg)dagadt szem

**targšema** (tarkšema) kihúzgálás, kiszedegetés, előhuzigálás, előszedegetés

**targšems** (tarkšems) (ki)húzgál,

(ki)szedeget, (elő)huzigál, előszedeget, előkotor

**tarka** hely, tér; **a sodaviks tarka** ismeretlen hely; **ašt'ema tarka** tartózkodási hely; **čači tarka** szülőhely; **čamož tarka** megüresedett hely; **čavo tarka** üres/szabad hely; **eřamo tarka** lakóhely, lakóhely, lakás, lakcím; **gubořksev tarka** dombvidék, dombság; **kekšema tarka** rejtkehely, búvóhely; **kel'ema tarka** gázló, átkelőhely a folyón; **lotkamo/lotkšema tarka** megálló, megállóhely, állomás; **maža tarka** zátony, sekély hely; **ozamo tarka** ülőhely; **pandov tarka** hegyes terep; **udoma tarka** ágy, fekvőhely, fekhely; **važod'ema tarka** munkahely

**tarkaň** helyi, helybeli, hely-; **tarkaň obstojaťel'stva** (nyelv) meghatározó; **ve tarkaň lomaňt'** egy helyről való emberek, földije vki-nek

**tarkaň-tarkaň** helyenként, néhol, itt-ott; néha, némelykor, olykor, olykor-olykor, hébe-hóba; **tarkaň-tarkaň čuvtiňet' kasit'** helyenként kis fák nőnek; **tarkaň-tarkaň išt'ajak eři** olykor/olykor-olykor úgy is szokott lenni

**tarkas** (nu) helyébe, helyett; **moň tarkas** helyettem

**tarkaso** (nu) helyében, helyett; **moň tarkaso** a helyemben

**tarks** (fn) hét; **lamo tarkst** sok

hét

**tarkšema** → **targšema**

**tarkšems** → **targšems**

**tarmazkadoma** (tarmaskadoma) (meg)merevedés, (el)zsisbbadás, (el)gémberedés

**tarmazkadoms** (tarmaskadoms) megmerevedik, elzsisbbad, elgémberedik, érzéketlenné válik; **tandadomadoňt'** tarmazkadoms az ijedtségtől megmerevedik; **pil'gem tarmazkadš** elzsisbbadt a lábam

**tarmazkadož** (tarmaskadož) (mn ign) megmerevedett, elzsisbbadt, elgémberedett; (h ign) megmerevedve, elzsisbbadva, elgémberedve; **tarmazkadož ked'** elzsisbbadt/elgémberedett kéz

**tarmazkal'ems** (tarmaskal'ems) (meg)merevedik, (el)zsisbbad, (el)gémberedik, érzéketlenné válik

**tarniča** rázkódó, rezgő, remegő, reszkető, borzongó; fukar, fősvény, zsugori

**tarnoma** rázkódás, rezgés, remegés, reszketés, borzongás; **přaň tarnoma** fejremegés, a fej remegése; **ked'eň tarnoma** kézreszketés, kézremegés, a kéz reszketése/remegése

**tarnoms** rázkódik, rezeg, remeg, reszket, borzong, inog; **ked'em**

**tarni** reszket/remeg a kezem

**tarnovtoms** (meg)ráz, felráz, kiráz, leráz

**tarsk, tarck:** tarsk/tarck mefems/t'ejems összerezzen

**tarskad'ems** összerezzen

**tarso:** tarso sornoms erősen remeg/reszket, didereg/vacog

**tarvaz** sarló

**tarđ'ema** megdermedés, megfagyás, átfagyás, didergés, vacogás

**tarđ'ems** megdermed, megfagy, átfagy, didereg, vacog; fukarkodik; **jakšamodoňt' ked'eň tarđ'it'** a hidegtől a kezem megdermed

**tarđ'iea** megdermedő, megfagyó, átfagyó, didergő, vacogó; fukarkodó

**tarĕks** metsző, dermesztő, fagyos; dermesztő hideg, erős fagy; **tarĕks varma** fagyos szél

**tarĕksev** metsző, dermesztő, fagyos; **tarĕksev šokš** dermesztő/fagyos ősz

**tarĕkstams** megdermed, megfagy, átfagy, didereg, vacog; **jakšamodoňt' tarĕkstams** a hidegtől megdermed/átfagy

**tarĕkstaž** (mn ign) megdermedt, megfagyott, átfagyott; (h ign)

megdermedve, megfagyva, átfagyva

**tasta** (áll) sáska (Acrida)

**taštamgov** szeptember

**taštamgovon'** szeptemberi

**taštamo** felhalmozás, (össze)gyűjtés, megtakarítás, (meg)spórolás; **jarmakoň taštamo** pénzgyűjtés, pénzmegtakarítás, spórolás

**taštams** felhalmoz, összegyűjt, megtakarít, (meg)spórol; **jarmakt taštams** pénzt gyűjt/megtakarít, spórol; **vij taštams** erőt gyűjt

**taštaž** (mn ign) felhalmozott, összegyűjtött, megtakarított, (meg)spórolt; (h ign) felhalmozva, összegyűjtve, megtakarítva, megspórolva; **taštaž šupavĕi** felhalmozott gazdagság; **taštaž jarmakt** megtakarított/spórolt pénz

**taštiĕa** takarékos, gondos; **taštiĕa azor** takarékos/gondos gazda

**tašto** régi, ódon, ócska; **tašto kojť** régi szokások; **tašto kojse** a régi módon, a régi szokás szerint; **tašto kudo** régi/ódon ház

**taštola** elég/kicsit régi, régies

**taštomiĕa** elöregedő, elavuló

**taštomĕšnoms** elöregszik, előre-

gedik, elavul

**taštomoma** előregedés, elavulás;  
**kiñigañ taštomoma** a könyv  
elavulása

**taštomoms** előregszik, előregedik,  
elavul

**taštomož** (mn ign) előregedett,  
elavult; (h ign) előregedve, el-  
avulva; **taštomož val** elavult szó

**tataj** játék, játékszer

**tatar** (fn) tatár; **kavto tatart két**  
tatár

**tataroñ** (mn) tatár; **tataroñ kel'**  
tatár nyelv

**tauša** "kaljada" (karácsonyi nép-  
dal/ének)

**taušams** koledál (karácsonyi nép-  
szokást végez)

**tavada** ár, árvíz, áradás

**tavadks** (**tavatks**) takaró, borító,  
fedő, fedél, terítő

**tavadne** fedő, fedél

**tavadoma** betakarás, befedés, be-  
borítás, beburkolás, beterítés

**tavadoms** betakar, befed, beborít,  
beburkol, beterít

**tavatks** → **tavadks**

**taz** (áll) rühatka (*Sarcoptes sca-  
bici*)

**taza** erős, szilárd, kemény; gaz-  
dag

**tazijamo** (meg)rühesedés, rühes-  
sé válás, rühvel való (meg)fer-  
tőződés

**tazijams** megrühesedik, rühessé  
válík, rühes lesz

**tazijavtoma** rühvel való (meg)-  
fertőzés

**tazijavtoms** rühessé tesz, rühvel  
megfertőz

**tazov** rühes

**tazt** rühesség

**tažamo** káromkodás, szitkozó-  
dás, átkozódás, szidás, szidalma-  
zás, átkozás, gyalázás, ócsárolás;  
**št'akoñ tažamo** hiábavaló/feles-  
leges szitkozódás/szidás/szidal-  
mazás

**tažams** káromkodik, szitkozódik,  
átkozódik, szid, szidalmaz, átkoz,  
gyaláz, ócsárol; **ejkakš tažams**  
gyermeket szid/szidalmaz

**tic** színültig, zsúfolásig, dugig; **že-  
peš tic pešké** a zseb dugig tele  
van; **kudoš tic pešked'š lomañd'e**  
a ház zsúfolásig megtelt embe-  
rekkel

**tingaj** (áll) süvöltő (*Pyrrhula*)

pyrrhula/rubicilla)

**tiń** ti; → **tińeńk** (tińenk); → **tińk** (tink); → **tińś**

**tińeńk** (tińenk) nektek, hozzátok; **meže tińeńk eřavi?** mi kell nektek?; **sovatano tińeńk** benézünk/beugrunk hozzátok

**tińk** (tink) titeket, a ti ...tok, tiétek; **mon čařkod'id'iz tińk** megértettelek titeket; **tińk kudońk** a ti házatok; **t'e kudo tińk** ez a ház a tiétek

**tińś** ti magatok, és ti, hát ti

**tirdas** makacs, csökönyös, szélszélyes

**tirdaskadoms** makacskodni/szélszélyeskedni/csökönyösködni kezd, megmakacsolja magát

**tirdaz** (áll) rigó (Turdus)

**tismad'ems** meglök, ellök, eltaszít; megüt, megver, rácsap, rávág; **mešt'es tismad'ems** mellbe taszít/vág

**tišča** ezer; **kavto tiščat** kétezer; **komś tiščat** húsezer; **kavtośadt tišča** kétszázezer; **kolmośadt tišča** háromszázezer

**tiž-laž** sisterség/sustorgás kifejezésére szolgáló onomatopoeikus szó

**tižnema** sisterség, sustorgás

**tižnems** sisterség, sustorog

**tižnež** sisterséggel, sustorogva

**tock** váratlan, gyors cselekvés kifejezésére szolgáló onomatopoeikus szó; **tock št'ams** hirtelen feláll, felpattan

**točams** élesít, köszörül, fen, hegyez

**točt'ams** megtölt, teletölt, megtöm, jóllakat, megetet

**todov** párna, vánkös; **todovlan-gaks** párnahuzat

**toχmad'ems** meglök

**toj** menyasszonydíj; **tojbřaka** (toj přaka) menyasszonyi pirog

**tojara** bokor, cserje

**tojardoms** bokrosodik, bokrossá válik

**tokamo** (meg)érintés

**tokams** (meg)érint, hozzáér, hozzányúl, bánt, eltalál, elér, odaér, célba talál

**tokat'ems** odakerül, odacseppen, ott találja magát vhol

**tokavks** cél, céltábla, célpont; **tokavkska l'ed'ńema** célba lövés/lövöldözés

**tokavoms** megérintődik, megé-

rintik, hozzáérnek, hozzányúlnak

**tokavtoms** érintésre késztet, hozzáértet; megérint, hozzáér, hozzányúl

**tokića** (meg)érintő; **šed'ejs tokića** szívbe markoló, lelket megérintő

**toknoma** dobogás/verés/kalapálás (szívé); **šed'ejeñ toknoma** szívdobogás, szívverés

**toknoms** dobog/ver/kalapál (szív); **šed'ejem tokni** a szívem dobog

**toknož** dobogva, verve, kalapálva (szívről); **šed'ejeñ toknož čijs kudov** szívdobogva rohant haza

**tokšema** érintés, érintgetés, pizskálás

**tokšems** érint, érintget, pizskál; **il'a tokše** ne pizskálj/pizskáld!, hagyj/hagyd békén!

**tol** (fn) tűz; **tološ kaštomoso mad's** a tűz a kemencében kialudt; **tol kirvažt'ems** tüzet gyújt; **tol mad'st'ems** eloltja a tüzet; **tolbargo** nagy tűz, füstgomolyag; **tolgev** tűzkő, kovakő; → **tolbañd'a**; → **tolgel'**; → **tolgel'ev**

**tolbañd'a** tábortűz, pásztortűz, tűz (a szabadban); **tolgel'ev tolbañd'a** égő tábortűz; **veñ tolbañd'a** éjszakai tábortűz/pásztortűz

**tolga** toll (madáré); **lokšejeñ tol-**

**ga** hattyútoll

**tolgañ** toll-

**tolgav** tollas

**tolgel'** tűznyelv, láng

**tolgel'ev** tűznyelven, lángoló, égő; **tolgel'ev tolbañd'a** égő tábortűz

**tolgijamo** tollasodás

**tolgijams** tollasodik

**tolgijaž** (mn ign) tollasodott; (h ign) tollasodva; **tolgijaž narmuñl'evkst** tollasodott madárfiókák

**tolk** értelem; **tolkozo aras** nincs értelme

**tolkañt'ams**, **tolkañt'ems** kiizasztja magát, elbágyad, kimerül

**tolkov** értelmes; **tolkov tonavtñi-ća** értelmes diák

**tolkovamo** (meg)magyarázás, értelmezés, megvilágítás (értelmileg), kommentálás; magyarázat; **valoñ tolkovamo** szómagyarázat

**tolkovams** (meg)magyaráz, értelmez, megvilágít (értelmileg), kommentál

**tolkovaž** (mn ign) (meg)magyarázott, értelmezett, (értelmileg) megvilágított, kommentált; (h ign) (meg)magyarázva, értelmezve, (értelmileg) megvilágítva,

kommentálva

**tolktomo** értelmetlen; értelmetlenül; **tolktomo t'ev** értelmetlen dolog; **tolktomo t'ejems** értelmetlenül cselekszik/végez

**tolkun** hullám; **čovov tolkunt** tajtékos hullámok

**tolkundamo** hullámzás, háborgás

**tolkundams** hullámzik, háborog

**tolkundaž** (mn ign) háborgó, felindult, (mn) nyugtalan, viharos; (h ign) háborogva, felindultan, nyugtalanul; **tolkundaž jožomafamo** nyugtalan közérzet

**toloń** tűz-, láng-; **toloń kirvaž-t'ema** tűzgyújtás; **toloń šatkińe** tűzszikra

**tolov** tüzes, lángoló, izzó, szenvedélyes; **tolov peńget'** lángoló/izzó tűzifa

**tombaka** mély; lápos, mocsaras, ingoványos; **tombaka l'ej** mély folyó; **tombaka tarka** lápos/mocsaras/ingoványos hely

**tombalango** a kemenceszáj előtere

**tombal'd'e** (nu) túloldaláról, a másik oldaláról; **viřeń tombal'd'e sašt'** az erdő másik oldaláról jöttek

**tombal'e** (nu) túloldalán, a másik

oldalán; **viřeń tombal'e važod'st'** az erdő túloldalán dolgoztak

**tombal'ev** (nu) túloldalára, a másik oldalára; **viřeń tombal'ev tušt'** az erdő másik oldalára mentek

**tombal'ks** túloldala/másik oldala vminek; **l'ejėń tombal'ks** a folyó túloldala

**tombamakso** véraláfutás, vérömleny

**tombamo** (meg)ütés, (meg)sértés (fizikailag); (le)döngölés, letiprás; (ki)cséplés, összezúzás, összetörés; ütés, zúzódás, törés, sérülés, sebesülés; → **tombamakso**; → **tombaver'**

**tombams** megüt, megsért (fizikailag); ledöngöl, letipor; kicsépel, összezúz, összetör; tilol

**tombaver'** véraláfutás, vérömleny

**tombavks** ütés, zúzódás, törés, sérülés, sebesülés

**tombavoms** megüti magát, megsérül; **pil'gem tombav's** a lábam megsérült

**tombaž** (mn ign) megütött, (fizikailag) megsértett, ledöngölt, letiport, kicsépelte, összezúzott, összetört, tilolt; (h ign) megütve, (fizikailag) megsérítve, ledöngölve, letiporva, kicsépelve, összezúzva, összetörve, tilolva

**tomšems** megüt, megsért (fizikailag), megsebez; döngöl, tipor; csépel; zúz, tör; tilol; kimerít, kifáraszt, elcsigáz

**tomševems** megüti/megsérti/megsebzzi magát; kimerül, kifárad, elcsigázódik

**tomšez** (mn ign) megütött, (fizikailag) megsértett, megsebzett, zúzott, tört, törött, kimerített, kifárasztott, elcsigázott; (h ign) megütve, (fizikailag) megsértve, megsebezve, zúzva, törve, kimerítve, kifárasztva, elcsigázva

**ton te; tongak t'esat?** te is itt vagy?; → **tonš** ; → **toń** ; → **tońet'**

**tona** az, amaz; **tonat** azok, amazok; → **tonači**; → **tonačiń**; → **tona pel'd'e**; → **tona pel'e**; → **tona pel'ev**

**tonači** túlvilág

**tonačiń** túlvilági; **tonačiń eřamo** túlvilági élet

**tonadoma** (meg)szokás

**tonadoms** megtanul, megszokik, alkalmazkodik; **tonadoms šormadomo** megtanul írni; **tonadoms ujńeme** megtanul úszni

**tonadož** (mn ign) (meg)tanult, (meg)szokott; (mn) szokásos; (h ign) megtanulva, megszokva; **tonadož t'ev** tanult/megszokott/szokásos dolog

**tona pel'd'e** (hsz) túloldalról; (nu) túloldaláról, a másik oldaláról; **ul'čań tona pel'd'e** az utca túloldaláról

**tona pel'e** (hsz) túloldalon; (nu) túloldalán, a másik oldalán; **ku-doš tona pel'e** a ház a túloldalon van; **ul'čań tona pel'e** az utca túloldalán

**tona pel'ev** (hsz) túloldalra; (nu) túloldalára, a másik oldalára; **ul'čań tona pel'ev** az utca túloldalára

**tonata** amaz

**tonavtića** tanító, tanár, oktató; **vel'eń tonavtića** falusi tanító

**tonavtńema** (meg)tanulás, tanulmányozás; **tonavtńema kińiga** tankönyv

**tonavtńems** (meg)tanul, tanulmányoz; **paršt'e tonavtńems** jól tanul; **šoždasto tonavtńems** könnyen tanul

**tonavtńež** (mn ign) (meg)tanult, tanulmányozott; (h ign) tanulva, tanulmányozva; **tonavtńež jovks** (meg)tanult mese

**tonavtńića** tanuló, diák, tanítvány, (egyetemi/főiskolai) hallgató; **ařićića tonavtńića** gondolkodó diák; **nužaks tonavtńića** lusta diák; **tolkov tonavtńića** értelmes diák



**tonavtoma** (meg)tanítás, betanítás, oktatás, (ki)képezés, idomítás; **tonavtoma ška** tanítási/képzési idő

**tonavtomań** tanítási, oktatási, képzési; tanítás-, oktatás-, képzés-; **tonavtomań ška** tanítási/képzési idő

**tonavtoms** (meg)tanít, betanít, oktat, (ki)képez, idomít; **son paršt'e tonavti** jól tanít

**tonavtož** (mn ign) megtanított, betanított, oktatott, (ki)képzett, idomított; (h ign) megtanítva, betanítva, oktatva, (ki)képezve, idomítva; **tonavtož lomań** képzett ember; **tonavtož kiska** kiképzett/idomított kutya

**tondamo** kedvében járás, kedvére tevés; (el)találás; **čel's tondamo** célba találás

**tondams** kedvében jár, kedvét keresi, kedvére tesz, eltalál, betalál, beletalál, célba talál; **čel's tondams** célba talál

**tondavoms** kerül/jut/vetődik vhová, odacseppen, ott találja magát vhol; **a sodaviks tarkas tondavoms** ismeretlen helyre kerül/vetődik/cseppen, ismeretlen helyen találja magát

**tongoma** (be)dugás, kidugás; (lábbeli) felhúzása

**tongoms** (be)dug, kidug; (lábbe-

lit) (fel)húz; **žeps ked' tongoms zsebre dugja** a kezét; **kemt' tongoms** csizmát húz

**tongońems dug**, (be)dugdós, (be)gyömöszöl

**tonna tonna**; **kavto tonnat két tonna**

**tonol** üszök, üszög, zsarátnok; **kačamov tonol** füstölgő zsarátnok

**tonolijams** elüszkösödik, üszkös-sé/üszögössé válik, üszkös/üszögös lesz

**tonš** te magad, és te, hát te; **tonš t'ejik t'veñt'** te magad végezd el a munkát/dolgot!; → **tonšet'**; → **toń**; → **tońet'**

**tonšet'** a tiéd, a sajátod; **kudoš tonšet'** a ház a tiéd/sajátod

**toń** téged, a te ...d, tiéd; **večkt'an toń** szeretlek téged; **toń kudot** a te házad; **žaro toń ijjet'?** hány éves vagy?

**tońet'** neked, hozzád; **tońet' kije eřavi?** ki kell neked?, kire van szükséged?; **san tońet'** eljövök hozzád

**topad'ems** dobbant, toppant

**topavtića** teljesítő, végrehajtó, megvalósító

**topavtńems** (meg)ölt, teletölt, (meg)töm, teletöm, telít, kitölt.

betölt, teljesít, végrehajt, megvalósít

**topavtoma** megtöltés, kitöltés, betöltés; telítés; teljesítés, végrehajtás, megvalósítás, kielégítés

**topavtoms** jóllakat, megtölt, teletölt, megtöm, teletöm, telít; kitölt, betölt, teljesít, végrehajt, megvalósít, kielégít; **élañek topavtoms** teljesen betölt, tökéletesen teljesít/megvalósít/kielégít

**topavtoviks** teljesíthető, végrehajtható, megvalósítható; **topavtoviks vešema** teljesíthető kérés; **a topavtoviks vešema** teljesíthetetlen kérés

**topavtovoms** megtöltik, kitöltik, betöltik, teljesítik, végrehajtják, megvalósul; **vešemaťñe topavtovost' paršt'e** a követelményeket jól teljesítették

**topavtož** (mn ign) megtöltött, teletöltött, megtömött, teletömött, telített, kitöltött, betöltött, teljesített, végrehajtott, megvalósított, kielégített; (h ign) megtöltve, teletöltve, megtömve, teletömve, telítve, kitöltve, betöltve, teljesítve, végrehajtva, megvalósítva, kielégítve; **topavtož vešema** teljesített kérés

**topaznarmuñ** (áll) meggyvágó (*Coccothraustes coccothraustes*)

**topo** tőrő; töltelék

**topoda** (mn) sötét

**topod'ema** jóllakás, megtelés, betelés, telítődés, kiteljesedés, teljesülés, megvalósulás, kielégülés

**topod'ems** jóllakik, megtelik, betelik, eltelik, telítődik, tele lesz, kiteljesedik, teljesül, megvalósul, kielégül

**topod'ež** (mn ign) jóllakott, megtelt, betelt, eltelt, telítődött, kiteljesedett, teljesült, megvalósult, kielégült; (h ign) jóllakva, megtelve, betelve, eltelve, telítődve, kiteljesedve, teljesülve, megvalósulva, kielégülve

**topol'** nyár(fa), (növ) fehérnyár, ezüstnyár (*Populus alba*)

**topoñ** tőrő-, tőrös; **topoñ práka** tőrőspirog

**tor** esküvői szertartáskor használt rituális kés

**torcad'ems** megver, megüt, ráver, ráüt, rácsap, rávág

**torkaj** (áll) pacsirta (*Alauda*)

**torla** (növ) kökény (*Prunus spinosa*)

**tormod'ema** száguldás, vágatás, nyargalás

**tormod'ems** száguld, vágat, nyargal; nekiiramodik, száguldani/vágatni/nyargalni kezd

**tornoma** csobogás, csörgedezés

**tornomka** vízcsobogás, vízesés

**tornoms** csobog, csörgedezik;  
**čud'ikeřkseš torni** a patak csörgedezik

**torod'ems** ömlik, folyik, csorog, árad; megszűr, leszűr, átszűr

**torożemema** (meg)dagadás, feldagadás, megduzzadás, felduzzadás

**torożemems** (meg)dagad, feldagad, megduzzad, felduzzad; **vid'met'ne torożemšt'** a magok megduzzadtak

**torożemež** (mn ign) megdagadt, feldagadt, megduzzadt, felduzzadt; (h ign) megdagadva, feldagadva, megduzzadva, felduzzadva; **torożemež vid'met'** megduzzadt magok

**tortat** üledék, lerakódás, zacc; sörélesztő

**tortav** üledékes, lerakódásos, zavaros, homályos; **tortav ved'** üledékes/zavaros víz

**tortijamo** zavarossá/homályossá válás, felzavarodás, elhomályosodás

**tortijams** zavarossá/homályossá válik, felzavarodik, elhomályosodik

**tořsej** árboç, rúd, pózna, oszlop, pillér

**tořsejks** vitorla

**tosko, tosk** ott, ott helyben, éppen ott; **tosko kel'mešt'** ott helyben megfagytak

**toso** ott; **siń ul'nešt'** toso ők ott voltak; **t'ese t'ejt'erne**, a **toso čorińe** itt egy kislány; ott meg egy kislány; **koso savi eřams**, **toso savi kuloms** ahol élni kell, ott kell meghalni (is)

**tosoń** ottani, ott lévő; **tosoń eřića** ottani lakos

**tosto** onnan; **tosto siń** onnan jöttem

**tostoń** onnani, onnan való; **tostoń tujića** onnan távozó

**tošt'ed'ems**, **tošt'ad'ems** fellök, felöklel

**tošt'ejems**, **tošt'ajems** lök, lökdös, öklel

**tořkad'ems** (meg)rúg

**tořkamo** sűgás, suttogás, sűgdosás, sűgdolozás

**tořkams** sűg, suttog, sűgdos, sűgdolozik

**tořkaž** sűgva, suttogva, sűgdosva, sűgdolozva; **tořkaž kortams** suttogva beszél

**tošna** bánat, szomorúság; **bána-**  
**tos**, szomorú

**tošnači** bánat, szomorúság

**totmad'ems** megrűg

**tov<sup>1</sup>** liszt; **bél**, bele vminek; **jažaz**  
**tovt** örölt liszt; **rožeñ** **tov** rozsliszt;  
**pešt'etov** mogyoróbél, dióbél; **tovt**  
**zikad'ems** lisztet szór; → **tovžuro**;  
→ **tovžuroñ**

**tov<sup>2</sup>** oda; **čokšneva jakan** **tov**  
esténként odajárok; **eřavi mo-**  
**l'ems** **tov** oda kell menni; **tov di**  
**mekev** oda és vissza

**tovoldo** onnan, arról az oldalról,  
abból az irányból, túloldalról; **to-**  
**voldo sams** onnan / abból az i-  
rányból jön

**tovoldoñ** onnani, onnan való, o-  
davalósi; **tovoldoñ lomañ** onnan  
való / odavalósi ember

**tovolks** túloldal, túlsó oldal; **l'ejeñ**  
**tovolks** a folyó túlsó oldala

**tovolksoñ** túloldali, túlsó oldali,  
túlsó oldalon lévő; **l'ejeñ to-**  
**volksoñ pakšat** a folyó túlsó ol-  
dalán lévő mezők

**tovolo** ott, azon az oldalon,  
arrafelé, abban az irányban, túlol-  
dalon; **tovolo ul'ems** ott/arrafelé  
van

**tovoloñ** ottani, ott lévő; **tovoloñ**  
**eřičat** ottani lakosok

**tovolov** oda, arra az oldalra,  
arrafelé, abba az irányba, túl-  
oldalra; **tovolov ardoms** arrafelé  
/ abba az irányba utazik; **bil'et**  
**tovolov di mekev** jegy oda és  
vissza, retúrjegy

**tovov** lisztes; **tovov ked't'** lisztes  
kéz

**tovžuro** búza; **pondo tovžuro** egy  
pud búza; **tovžuropočt** búzaliszt

**tovžuroñ** búza-; **tovžuroñ pačalk-**  
**šet'** búzából készült palacsinta

**tozoñ**, **tozo** oda; **t'ozoñ kadovoms**  
ott marad

**translat'iv** (nyelv) translativus

**trojiča** szentháromság; pünkösöd

**troks** (fn) keresztfa, keresztge-  
renda; (mn) kereszt-, haránt-;  
(hsz) át, keresztül, keresztben;  
(nu) át, keresztül; **trokski** ke-  
resztút; **trokspiks** heveder, gurt-  
ni; **l'ejeñ troks jutams** átkel a fo-  
lyón; **kuroñ-kuroñ troks** árkon-  
bokron át

**trokska** (nu) át, keresztül; **l'ejeñt'**  
**trokska jutams** átkel a folyón;  
**trokskan** rajtam keresztül

**trut'ams** zabál, fal, habzsol

**tujema<sup>1</sup>** elmenés, (el)indulás,  
(el)távozás

**tujema<sup>2</sup>** elvívés, elvitel, elhozás,

elhozatal, behozatal, import

**tujems**<sup>1</sup> elmegy, (el)indul, (el)távozik; **ńej tujan** most elmegyek; **ton tujat, a mon kadovan** te elmégy, én pedig maradok; **boj-kasto tujems** gyorsan távozik; **čijež tujems** futva távozik, elrohan; **kudov tujems** hazaindul, hazamegy; **kuroksto tujems** hamar/gyorsan/nemsokára/hamarosan elmegy; **paksań-paksań nučk tujems** árkon-bokron át elindul, nekivág; **mel's tujems** tetszik

**tujems**<sup>2</sup> (el)visz, (el)hoz

**tujgun** rendetlen, elhanyagolt, lompos, piszkos, gondozatlan, gyalázatos

**tujjica** elmenő, (el)induló, (el)távozó; **tostoń tujjica** onnan távozó

**tukšnoma**<sup>1</sup> elmenés, (el)indulás, (el)távozás, szétszéledés

**tukšnoma**<sup>2</sup> elvívés, elvitel, elhozás, elhozatal; kihordás, kiszállítás, kézbesítés; **kudos tukšnoma** házhoz szállítás

**tukšnoms**<sup>1</sup> elmegy, (el)indul, (el)távozik, szétszéled; **mel's tukšnoms** tetszik; **tukšni mel'ezeń** (nekem) tetszik

**tukšnoms**<sup>2</sup> (el)visz, (el)hoz; kihord, szállít, (meg)szerez, szert tesz

**tuldaskadoms** kiugrik, kiáll, kie-

melkedik, kinyúlik

**tuldaskavtoms** kidug, kinyújt

**tulgańa** keletlen, sületlen; **tulgańa kši** keletlen/sületlen kenyér

**tulkad'ema** (meg)lökés, ellökés, eltaszítás, lelökés, fellökés, belökés, belelökés, beletaszítás, kilökés, kitaszítás; **ulavoń tulkad'ema** a szekér meglökése

**tulkad'ems** meglök, ellök, eltaszít, lelök, fellök, belök, belelök, beletaszít, kilök, kitaszít; **ulav tulkad'ems** meglöki a szekeret

**tulkad'evks** lökés, löket

**tulkad'ica** (meg)lökő, ellökő, eltaszító, lelökő, fellökő, belökő, belelökő, beletaszító, kilökő, kitaszító

**tulkajema** lökés, lökdösés, taszítás, taszigálás, tuszkolás

**tulkajems** lök, lökdös, taszít, taszigál, tuszkol

**tulo** dugó, dugasz, ék, zár, tolózár, retesz; **nołgotulo** takonypóc

**tulodoma** (be)dugás, (be)dugaszolás, bereteszelés, (retesszel) bezárás

**tulodomapel'** bedugnivaló, dugó, dugasz, ék, zár, tolózár, retesz

**tulodoms** (be)dug, (be)dugaszol,

dugót tesz, éket ver, beretteszel,  
(retesszel) bezár

**tult-talt** indíték, alkalom, ürügy;  
**tult-talt vešněms** alkalmat/ürü-  
gyet keres

**tul'evks, tuvol'evks** malac; **čírni-  
ća tul'evks** visító malac

**tul'evkseň, tuvol'evkseň** malac;  
**tul'evkseň čírňema** malacvisítés

**tumo** tölgy(fa), (növ) kocsányos-  
tölgy (*Quercus robur*); **tumolopa**  
tölgyfalevél; **tumoviř** tölgyfaerdő;  
**tumoat'akš** (áll) sas (*Aquila*)

**tumoň** tölgy-, tölgyfa-; **tumoň  
čurka** tölgyfatuskó; **tumoň čočko**  
tölgygerenda; **tumoň kandolazt**  
tölgyfakoporsó; **tumoň laz** tölgy-  
fadeszka; **tumoň lopa** tölgyfalevél

**tumopulo** (fn) tölgyes (hely),  
tölgyliget, tölgyerdő

**tunda** tavasszal; **tunda šuroň vi-  
d'ema ška** tavasszal van a gabo-  
navetés ideje

**tundo** tavasz; **mazij tundo** szép  
tavasz; → **tunda**

**tundoň** tavaszi; **tundoň či** tavaszi  
nap; **tundoň najman** tavaszi vá-  
sár; **tundoň vid'ema-sokamo** ta-  
vaszi szántás-vetés

**tuň** egészen, teljesen; tagadó  
mondatban; egyáltalán; **tuň čopo-  
da** teljesen sötét; **tuň aras** me-

**l'em** egyáltalán nincs kedvem

**tuňke** telt, pufók, dagi

**tupavks-tapavks** jelentéktelen,  
igénytelen (külső), szedett-ve-  
dett; **langs vanoms son tupavks-  
tapavks** kinézetre jelentéktelen

**tupoj** tompa

**tupojči** tompaság

**tupor-tapor** nehézkes, esetlen,  
suta, ügyetlen; nehézkesen, eset-  
lenül, sután, ügyetlenül; **tupor-ta-  
por mol'em**s nehézkesen/esetle-  
nül/sután megy; **tupor-tapor mo-  
l'ema** nehézkes/esetlen/suta já-  
rás

**turba** cső; **kaštomoturba** kály-  
hacső

**turmeči** gerle, (áll) vadgerle  
(*Streptopelia turtur*).

**turo** (nu) körülbelül, megköze-  
lítőleg, hozzávetőlegesen; **vet'e  
vajjel'beň turo** körülbelül öt ki-  
lométer

**tur-tar** nehézkesen, esetlenül, su-  
tán; ügyetlenül; **tur-tar přa ve-  
t'ams** sután viselkedik

**turtov** (nu) -nak/-nek, számára,  
részére; **moň turtov** nekem, szá-  
momra, részemre

**turva** ajak; **turvaso čamkams** az  
ajkával cuppog; **avas čiremt'ínže**

**turvanzo** az asszony legörbítette ajkát

**turvañ** ajak-

**turvav** vastag ajkú

**tusto** sűrű; **tusto viř** sűrű erdő; → **tustosto**

**tustolgadoma** (be)sűrűsödés, összesűrűsödés

**tustolgadoms** (be)sűrűsödik, összesűrűsödik, sűrű lesz

**tustolgavtoma** (be)sűrítés, összesűrítés

**tustolgavtoms** (be)sűrít, összesűrít

**tustolma** sűrűség

**tustomoms** (be)sűrűsödik, összesűrűsödik, sűrű lesz

**tustomtoms** (be)sűrít, összesűrít

**tustosto** sűrűn, sűrűre; **tustosto anokstams** sűrűre készít

**tutko** (áll) compó, nyálkás compó, cigányhal (Tinca tinca)

**tutma** (madár)begy

**tutmad'ems** meglök, ellök, eltaszít

**tutmav** begyes

**tutuška** síp; **šovoñeñ tutuška** agyagsíp

**tuva** ott (mozgásban); **tuva jutams** ott jár/halad/vonul

**tuvo** disznó, sertés (áll) házisertés (*Sus scrofa domesticus*); **tuvoñer** a disznó orra/ormánya; **tuvonar** (növ) madárkeserűfű, porcsinkeserűfű, disznópázsit (*Polygonum aviculare*); → **tuł'evks**, **tuvoł'evks**; → **tuł'evkseñ**, **tuvoł'evkseñ**

**tuvoñ** disznó-, sertés-; **tuvoñ čečena** disznósörte; **tuvoñ kuja** disznósír, sertészsír; **tuvoñ piře** disznóól; **tuvoñ sivel'** disznóhús, sertéshús

**tuvor<sup>1</sup>** asztal; **tuvor ekšese ozado ašt'ems** asztalnál ül

**tuvor<sup>2</sup>** csapda, kelepce, (átv) tör

**tuvtal** ok, indíték, alakalom, ürügy

**tuvtaltomo** ok nélküli; ok nélkül

**tuvtoms** elejt, leejt, kiejt, eldob, ledob, kidob, ledönt, kidönt

**tužo** lassú, kényelmes, komótos, nehézkes, lomha; **tužosto** lassan, kényelmesen, komótosan, nehézkesen, lomhán

**tvetka** virág; **katkañ přaka tvetka** (növ) muskátli (*Pelargonium*)

T'

t'aka gyermek, gyerek; t'akaj  
gyermekem! (megszólítás)

t'amaka darab, falat

t'e ez; t'e ańsak labordoma/lav-  
gamo ez csak fecsegés; t'e mon ez  
én vagyok; t'e sonze mel's tukšni  
ez tetszik neki; t'e kińigaš mińek  
ez a könyv a mienk; ; t'e ijeste  
ebben az évben, az idén; t'e ška-  
ńe ekkor, ebben az időben; t'e  
škas eddig, eddig az ideig; →  
ńet'; → t'ed'e; → t'eń'; → t'eńeń

t'eatra színház; t'eatrav jakams  
színházba jár

t'eatrań színházi, színház

t'eći ma; t'eći kodamo čislaš?  
hányadika van ma?; t'eći kodamo  
čiš? milyen nap van ma?; t'eći  
mańej ma derült idő, ma süt a  
nap; t'eći ńed'l'aći ma vasárnap  
van

t'ećin mai; t'ećin čis a mai napig

t'ed'e ettől, erről; sodi son meze-  
but'i t'ed'e? tud ő erről valamit?;  
t'ed'e baška ezenkívül

t'ed'ed'e az idén, ebben az évben

t'ed'eved'e ezen az éjszakán, ma  
éjjel; t'ed'eved'e beńańste udiń e-  
zen az éjszakán rosszul aludtam

t'ej ide; sak t'ej gyere idel;

varštak t'ej nézz ide!

t'eja keskeny, szűk, szoros

t'ejalgadoma elkeskenyedés, le-  
keskenyedés, (le)szűkülés, össze-  
szűkülés, keskennyé/szűkké/szo-  
rossá válás; oršamopel'eń t'ejal-  
gadoma a ruha szűkké válása

t'ejalgadoms elkeskenyedik, le-  
keskenyedik, (le)szűkül, össze-  
szűkül, keskennyé/szűkké/szo-  
rossá válik, keskeny/szűk/szoros  
lesz; oršamopel't'ńe t'ejalgadšt'  
a ruhák szűkek lettek

t'ejalgavtoma elkeskenyítés, le-  
keskenyítés, (le)szűkítés, össze-  
szűkítés; oršamopel'eń t'ejalgav-  
toma a ruha leszűkítése

t'ejalgavtoms elkeskenyít, lekes-  
kenyít, (le)szűkít, összeszűkít

t'ejalgavtož (mn ign) elkeskenyí-  
tett, lekeskenyített, leszűkített,  
összeszűkített; (h ign) elkeske-  
nyítve, lekeskenyítve, leszűkítve,  
összeszűkítve; t'ejalgavtož ki le-  
keskenyített út

t'ejema (meg)csinálás, megtétel,  
tevés, végrehajtás, elvégzés, tel-  
jesítés, megvalósítás, létesítés, el-  
követés, (fel)építés; anoksto t'e-  
jema készre csinálás; kudoń t'e-  
jema házépítés; ladoń t'ejema  
rendcsinálás, rendbe hozatal; ods  
t'ejema újjáalakítás, átalakítás,  
átdolgozás; újjáépítés, átépítés



**t'ejems** (meg)csinál, (meg)tesz, végrehajt, elvégez, teljesít, megvalósít, létesít, létrehoz, elkövet, (fel)épít; **meže t'ejat?** mit csinálsz?; **anoksto t'ejems** készre csinál; **čumo t'ejems** bünt követ el; **dubot t'ejems** megteszi az első lépéseket; **kolsto t'ejems** ügyesen/hozzáértően cselekszik; **kudo t'ejems** házat épít; **kudoń t'evt' t'ejems** házimunkát végez; **lad t'ejems** rendet csinál, rendbe hoz; **l'ijaks t'ejems** mássá tesz, másképp cselekszik, megmásít, megváltoztat, módosít; **mel'sparo t'ejems** örömet szerez; **meže t'ejems?** mit lehet tenni/csinálni?; **odov t'ejems** újra megcsinál, még egyszer megcsinál/elkészít; **ods t'ejems** újjáalakít, átalakít, átdolgoz; újjáépít, átépít; **tolktomo t'ejems** értelmetlenül cselekszik/végez; **koda-but'i t'ejize t'event'** valahogyan megcsinálta/(el)rendezte/elintézte a dolgot

**t'ejevema** vmivé válás, (át)változás, (át)alakulás; keletkezés, képződés, képzés, alkotás; megvalósulás, végrehajtás; **ved'eks t'ejevema** vízzé válás; **valoń t'ejevema** (nyelv) szóképzés; **t'even' t'ejevema** munkavégzés

**t'ejevems** válik, átváltozik, tettei magát, keletkezik, képződik, történik, megvalósul; (meg)csinálják; **t'evés t'ejevems** a dolog megvalósult, a munkát/dolgot megcsinálták

**t'ejevks** tevékenység, ténykedés,

cselekedet; a munka eredménye, az elkészült / a megcsinált dolog

**t'ejéz** (mn ign) (meg)csinált, (meg)tett, (el)készített, végrehajtott, elvégzett, teljesített, megvalósított, létesített, létrehozott, (fel)épített; (h ign) (meg)csinálva, (meg)téve, (el)készítve, végrehajtva, elvégezve, teljesítve, megvalósítva, létesítve, létrehozva, (fel)építve; **alkińeste t'ejéz kudo** alacsonyra épített ház; **mejste t'ejéz kudoś?** miből készült a ház?; **t'evés t'ejéz űkastonzo** a dolgot/munkát időben/idejében elvégezték

**t'ejica** (meg)csináló, megtevő, (el)végző, megvalósító, létrehozó, alapító, építő; **bockań t'ejica** kádár, bodnár, pintér; **čason t'ejica** órás (foglalkozás); **t'even' t'ejica** munkavégző; **kudojutkoń t'even' t'ejica** háztartásbeli; **kudoń t'ejica** házépítő, építész

**t'ejine** keskeny, szűk, szoros, szűkecske; **t'ejine jan** keskeny ösvény; → **t'ejineste**

**t'ejineste** szűken, szorosan; szűkre, szorosra; **t'ejineste staž** szűkre szabott

**t'ejingadoma** elkeskenyedés, lekeskenyedés, (le)szűkülés, összeszűkülés, keskenyé/szűkké/szorossá válás

**t'ejingadoms** elkeskenyedik, lekeskenyedik, (le)szűkül, össze-

szűkül. keskeny/szűkké/szorossá válik. keskeny/szűk/szoros lesz; **kiš t'ejíngadš** az út elkeskenyedett; **kovtas t'ejíngadš** a pulóver szűk lett

**t'ejíngavtoma** elkeskenyítés, lekeskenyítés, (le)szűkítés, összeszűkítés

**t'ejíngavtoms** elkeskenyít, lekeskenyít, (le)szűkít, összeszűkít

**t'ejíngavtož** (mn ign) elkeskenyített, lekeskenyített, (le)szűkített, összeszűkített; (h ign) elkeskenyítve, lekeskenyítve, (le)szűkítve, összeszűkítve; **t'ejíngavtož ožat** (le)szűkített ruhaujj

**t'ejnema** csinálás, csinálgatás, foglalkozás, foglalatoskodás, tevékenykedés, munkálkodás

**t'ejnems** csinál, csinálgat, tesz, foglalkozik, foglalatoskodik, tevékenykedik, munkálkodik; **mežt' t'ejnat?** mit csinálsz?, mivel foglalkozol?

**t'ej-tov** ide-oda; **t'ej-tov jakams** ide-odajár

**t'ejt'er** lány; **čijaž t'ejt'er** feleségül kért/ígért lány, eljegyzett lány; **najan t'ejt'er** kacér lány; **mazij t'ejt'er** szép lány

**t'ejt'erka** leányka, kislány; **añel'-kaj t'ejt'erka** elkényeztetett/kedvenc kislány

**t'ejt'erksči** lányság, hajadon állapota vkinek

**t'ejt'erksčiñ** leány-, lány-, hajadoni, hajadon-; **t'ejt'erksčiñ piñge** leánykora/lánykora vkinek

**t'ejt'erñe** leányka, kislány; **tandadiča t'ejt'erñe** ijedős/télénk kislány; **t'ejt'erñeš mol'i avanzo** jonov a kislány az anyjára hasonlít

**t'eke<sup>1</sup>** mint, mintha; **t'eke meřat** mint mondják, mintha mondanák

**t'eke<sup>2</sup>** ugyanaz, ugyancz; **t'eke kudosoñt' eri** ugyanabban/ugyenekben a házban lakik

**t'ela** test

**t'elav** testes, kövér, húsos

**t'el'e** tél; **saš t'el'eš** beköszöntött a tél; **maniñ t'el'eš jakšamol'** a tavalyelőtti tél hideg volt; → **t'el'ña**

**t'el'eñ** téli; **t'el'eñ čit'** téli napok; **t'el'eñ pal'to** télkabát

**t'el'ešams** elijeszt, megijesz, megfélemlít, feldúl, felizgat

**t'el'evizor** televízió

**t'el'kemema** kimerülés, elfáradás, elerőtlenedés; kimerültség, fáradtság; **pšid'e t'el'kemema** kimerülés a hőségtől

**t'el'kemems** kimerül, ellankad, elfárad, elerőtlenedik; **pšíd'e t'el'kemems** kimerül a hőségből

**t'el'na** télen; **t'el'na vel'avtoms kudov** télen hazatér

**t'enze** neki; **jovtak t'enze moń pel'd'e šukpřa** add át neki üdvözetemet!

**t'eń<sup>1</sup>** ezt, ennek a ...ja; **t'eń ejste** ebből, ettől, belőle, tőle

**t'eń<sup>2</sup>** nekem; **maksik t'eń** add nekem!; **šormadt t'eń** írj nekem!

**t'eńeń** ennek; **meže merít' t'eńeń?** ezt hogy hívják/nevezik?

**t'eńsema** (fel)seprés, kiseprés, leseprés, elseprés

**t'eńsems** (fel)seper, kiseper, leseper, elseper

**t'eńšt'** seprű

**t'eřavtńema** megpróbálás, kipróbálás; próba, kísérlet

**t'eřavtńems** (meg)próbál, kipróbál, megkísérel; próbálkozik, igyekszik, iparkodik

**t'eřavtoma** megpróbálás, kipróbálás; próba, kísérlet

**t'eřavtoms** megpróbál, kipróbál, megkísérel; igyekszik, iparkodik; **t'eveń t'ejeme t'eřavtoms** megpróbálja/megkísérel/igyekszik a

munkát/dolgot elvégezni

**t'eřd'ekšńems** hív, (el)hívogat, kihívogat, felszólítgat

**t'eřd'ema** (meg)hívás, felszólítás; **promksov t'eřd'ema** (meg)hívás a gyűlésre

**t'eřd'ems** (meg)hív, elhív, kihív, felszólít; **promksov t'eřd'ems** gyűlésre (meg)hív

**t'eřd'ež** (mn ign) meghívott, elhívott, kihívott; (h ign) meghívva, elhívva, kihívva; **promksov t'eřd'ež lomań** gyűlésre meghívott ember.

**t'eřd'íca** (mn ign) (meg)hívó

**t'eřge** kocsonya, zselé; nyálka, nyák

**t'eřgev** kocsonyás, zselés; nyálkás, nyákos

**t'eřgijams** megkocsonyásodik, kocsonyássá válik, kocsonyás lesz

**t'eřńema** rázkódás, rezgés, remegés, reszketés, borzongás; fodrozódás

**t'eřńems** rázkódik, rezeg, remeg, reszket, borzong; fodrozódik

**t'eřńevt'ems** (meg)ráz, kiráz, (meg)rezegtet, (meg)remegtet, megrendít

**t'eřt'** béklyó

**t'ert'amo** megbéklyózás, béklyóba verés

**t'ert'ams** megbéklyóz, béklyóba ver, béklyót tesz (lóra); **l'is'me t'ert'ams** lovat megbéklyóz / béklyóba ver, béklyót tesz a lóra

**t'ert'az** (mn ign) megbéklyózott, béklyóba vert; (h ign) megbéklyózva, béklyóba verve; **t'ert'az skal** megbéklyózott / béklyóba vert tehát

**t'ert'nema** megbéklyózás, béklyóba verés

**t'ert'nems** megbéklyóz, béklyóba ver

**t'ese** itt; **t'ese t'ejt'er'ne**, a toso éor'ne itt egy kislány, ott meg egy kislány; **t'ese mezejak a ist'a** itt valami nincs rendben; **kije t'ese?** ki van itt?; **ton t'esat?** te itt vagy?; **t'esan** itt vagyok

**t'eseñ** itteni, idevaló, idevalósi, helybeli; **t'eseñ er'ica** itteni/helybeli lakos

**t'eske**, **t'esk** itt, itt helyben, éppen itt; **t'eske ašt'ems** éppen itt van/áll; **t'esk kadovoms** itt (helyben) marad

**t'eskeñ** itteni, idevaló, idevalósi, helybeli; **t'eskeñ er'ica** itteni/helybeli lakos

**t'eske-t'eske** éppen itt

**t'esna** szűk, szoros; → **t'esnasto**

**t'esnači** szűk/szoros volta vminek

**t'esnalgadoms** összeszűkül, összszeszorul, összezsúfolódik, szűk/szoros lesz

**t'esnasto** szűken, szorosan, zsúfoltan; **t'esnasto er'ams** zsúfoltan lakik

**t'este** innen; **va t'este!** hess innen!

**t'esteñ** inneni, innen való, helybeli; **t'esteñ lomañ** innen való/helybeli ember

**t'esteñ-tostoñ** innen-onnan való; **t'esteñ-tostoñ lomañt'** innen-onnan való emberek

**t'este-tosto** innen-onnan, mindenfelől; **t'este-tosto purniz** innen-onnan összeszedték

**t'esmad'ems** beszeg; megüt, megver, meglök

**t'ešks** jel, jelzés, ismertetőjel, jegy; **pazoñ t'ešks** anyajegy; **ve-d'eñ t'ešks** vízjel

**t'eškstams** megjelöl, megjegyez, megünnepel

**t'eškstaž** (mn ign) megjelölt, megjegyzett, megünnepelt; (h ign) megjelölve, megjegyvezve, megünnepelve

**t'eškstića** megjelölő, megjegyző,

megünnepelő, megünnepelő

**t'ěšt'e** csillag; **čiv't'ordića/čiv't'erd'ića t'ěšt'e** ragyogó/fénylő/tündöklő csillag; **meňel'se l'ipnit'** **t'ěšt'et'** az égen csillagok pislákolnak; **t'ěšt'et'ikše** zászpa, (növ) fehérzászpa, ördögrokolya (Veratrum album)

**t'ěšt'eň** csillag-

**t'ěšt'et'-kovt (t'ěšt't'-kovt)** csillagok és a hold

**t'ěšt'ev** csillagos

**t'ěšt'ev't'eme** csillagtalán, csillag nélküli; csillag nélkül; **t'ěšt'ev't'eme meňel'** csillag nélküli égbolt

**t'ěšt'ijams** csillagos lesz

**t'ěšt'iňe** csillagocska, kis csillag

**t'et'** neked; **meže t'et' eřavi?** mi kell neked?; **meňan t'et' lovnoms** megparancsolom (neked), hogy olvass; **užo, mon t'et' ňev't'an** várj csak, majd én megmutatom neked!; **salava t'et' jovtasa** titokban elmondom neked

**t'et'a** apa; **t'e moň t'et'am** ez az én apám; **škiňeň/t'iriň t'et'a** édesapa; **t'et'aj** apám! (megszólítás); **t'et'al'em** apai név, "otcesztvo"

**t'et'aksči** apaság

**t'et'aň-avaň** szülői, szülő-; **t'et'aň-**

**avaň čaňt'** szülői áldás; **t'et'aň-avaň kudo** szülői ház

**t'et'at-avat** szülők; **mel'avtića t'et'at-avat** gondos szülők

**t'et'at-čorat** apa és fia, apa a fiával

**t'et'at-t'ejt'ert'** apa és lánya, apa a lányával

**t'et'ava** józan

**t'et'kema** kinyitás, felnyitás, kitárás, feltárás; kiterjesztés, elnyújtás, kinyújtás, kitágítás

**t'et'kems** kinyit, felnyit, kitár, feltár; kiterjeszt, elnyújt, kinyújt, kitágít

**t'et'kež** (mn ign) kinyitott, felnyitott, kitárt, feltárt, kiterjesztett, elnyújtott, kinyújtott, kitágított; (h ign) kinyitva, felnyitva, kitárva, feltárva, kiterjesztve, elnyújtva, kinyújtva, kitágítva

**t'et'kšems** (ki)nyit, (ki)nyitogat, kitár, kiterjeszt; **kiřgapař t'et'kšems** kiabál, ordít, üvölt

**t'ev** dolog, ügy, tett, tennivaló, teendő, munka, feladat; **aražeň t'ev** felesleges/haszontalan dolog; **eřaviks t'ev** szükségesség/fontos dolog; **ešet' t'evet'** a te dolgozol; **kudazoroň t'evt'** házigazdai teendők; **kudojutkoň t'evt'** házimunka, ház körüli munka; **kudoň t'evt'** házimunka; **ked'se t'ev** ké-

zimunka; **l'ezev t'ev** hasznos dolog; **mejse t'eves?** mi a helyzet?; **sodaž t'ev** tudott/ismert dolog; **tamašań t'ev** csodálatos dolog; **tolktomo t'ev** értelmetlen dolog; **t'evem aras** nincs dolgom; **t'even alamo** nem sok dolgom van; **koda-but'i t'ejiže t'evenť** valahogyan megcsinálta/rendezte/eliminálta a dolgot; **t'evs anokstamo** munkához készülés/készülődés; **t'evs kundams** munkába fog, munkához lát; **t'evaraž** tétlenség, dologtalanság

**t'eval'avt** tüdő

**t'eval'avt-maksot** zsiger, belső szerv, szervek

**t'evat'e** éppen ez, éppen ezt; **t'evat'e knigańt'** lovník ezt a könyvet olvasd!

**t'eev** dolgoz, (mn) munkás, tevékeny, ügyes

**t'evt'eme** dologtalan, tétlen, munka nélküli; dologtalanul, tétlenül, dolog/munka nélkül; **t'ev-t'eme lomań** dologtalan/tétlen ember; **t'evt'eme ašt'ems** tétlenül áll; **t'evt'eme ojms'ems** tétlenül pihen

**t'ezeń, t'eze** ide

**t'ija** itt (mozgásban); **t'ija jutams** itt jár/halad/vonul

**t'ijańa** itt (mozgásban); **t'ijańa jutams** itt jár/halad/vonul

**t'ija-tuva** itt-ott (mozgásban); **t'ija-tuva jakams** itt-ott jár

**t'ikše** fű; széna; növény; **koške t'ikše** száraz fű; **piže t'ikše** (zöld) fű; **piřeń t'ikšet'** konyhakerti növények; **ved'se kasića t'ikše** vízi növény; **t'ikše čeval'd'ams** letapossa a fűvet; **t'ikše bagořams** szénát összegereblyéz; **t'ikše l'e-d'ems** szénát kaszál; **t'ikše pur-nams** szénát szed; **t'ikšebagor-davks** egy nyaláb széna; **t'ikšeko-pańa** szénaboglya; **t'ikšeńed'ks** fűszál; **t'ikšesavořks** lekaszált széna; **t'ikšešt'eme** szénaboglya, szénakazal; **t'ikšeulav** szénásszekér, szénaszállítmány; **t'ikševač-kavks** szénarakás

**t'ikšev** füves, szénás

**t'ikšijams** befűvesedik, fű nővi/lepi be, füves lesz

**t'ing'e (t'inge)** szérű

**t'ing'ine (t'ing'ine)** szérücske, kis szérű

**t'iramo** nevelés, táplálás, eltartás, ellátás

**t'irams** nevel, táplál, eltart, ellát; **kolmo ejkakšt t'irams** három gyermeket nevel

**t'irića** nevelő, tápláló, eltartó

**t'iriń** hazai, szülő-, édes-, anya-; **t'iriń ava** szülőanya, édesanya; **t'iriń t'et'a** édesapa; **t'iriń kel'**

anyanyelv

**t'okš** csúcs, tető, orom; csúcs-pont, tetőpont; **pandoń t'okš** a hegy csúcsa, hegycsúcs, hegytető, hegyorom

**t'okškad'ems** megbök, megdöf, felöklel

**t'okškajems** bökdös, döfköd, öklélőzik

**t'ošak** matrac, ágybetét, derékalj, szalmazsák

**t'oškajems** önt, öntöget, locsol; **ved' t'oškajems** vizet önt/locsol

**t'oškavtoms** leönt, ráönt, kiönt, rázuhint, kiloccsant, kilottyint; **t'oškavtik ved'eńt'** öntsd/loty-tyintsd ki a vizet!

**t'oža** ezer; **kavto t'ožat** kétezer

**t'ožakšt'** ezerszer

**t'ožań** ezer; **kavto t'ožań** kétezer

**t'ramo** nevelés, táplálás, eltartás, ellátás, megélhetés; **ejkakšoń t'ramo** gyermeknevelés

**t'ramo-kastoma** (fel)nevelés

**t'ramo-raštamo** (fel)nevelés, tenyésztés

**t'rams** (fel)nevel, eltart, ellát

**t'rams-kastoms** (fel)nevel; **kavto**

**ejkakšt t'rams-kastoms** két gyermeket nevel

**t'rams-raštams** (fel)nevel, tenyészt

**t'rams-vanoms** (fel)nevel, táplál, eltart, ellát; **viška ejkakš t'rams-vanoms** kisgyermeket nevel

**t'ravks** növendék; nevelt/fogadott/eltartott gyermek/családtag

**t'ravoms** nevelődik, nevelkedik, nevelik, táplálják, eltartják; **lamo skalt t'ravit'** sok tehenet nevelnek/táplálnak

**t'raž** (mn ign) nevelt, táplált, eltartott, ellátott; (h ign) nevelve, táplálva, eltartva, ellátva

**t'rića** nevelő, tápláló, eltartó, ellátó; családfenntartó

**t'rića-kastića** nevelő, tápláló, eltartó, ellátó; családfenntartó

**t'rića-vanića** nevelő, tápláló, eltartó, ellátó; családfenntartó

**t'rošńik** kopek, kopejka; **kavto t'rošńikt'** két kopek/kopejka

**t'uk** pech, reménytelen/kilátástalan helyzet; (átv) zsákutca/holtvágány/vég; **t'uk saš** reménytelen/kilátástalan helyzet állt/következett be

**t'ungol'd'ema** lenézés, megvetés, lebecsülés, semmibevevés; undo-

rodás, irtózás; meglepődés, csodálkozás, elámulás

**t'ungol'd'ems** lenéz, megvet, lebecsül, semmibe vesz; undorodik, irtózik; meglepődik, elcsodálkozik, elámul

**t'ungol'd'ež** (mn ign) lenézett, megvetett, lebecsült, semmibe vett; (h ign) lenézve, megvetve, lebecsülve, semmibe véve; (mn ign) lenézően, megvetően, lebecsülően; (h ign) undorodva, irtóztva

**t'ungol'ks** lenézett/megvetett/lebecsült / semmibe vett ember, szemérmetlen/hitvány/rendetlen/elviselhetetlen alak; lenézett, megvetett, szemérmetlen, rendetlen, elviselhetelen

**t'uniŋa** valótlanág, nem létező/komolytalan dolog; **t'uniŋat t'ejnems** komolytalan dolgokat csinál

**t'uřema** harcolás, küzdés, verekedés, csatázás, hadakozás, viaskodás; harc, küzdelem, csata, viadal

**t'uřems** harcol, küzd, verekszik, verekedik, csatázik, hadakozik, viaskodik

**t'uřadoma** összeverekedés, összetűzés

**t'uřadoms** összeverekedik, összetűz, harcolni/küzdeni/vere-

kedni/hadakozni/viaskodni kezd

**t'uřgan** (fn) harcos, verekedő

**t'uřića** harcoló, küzdő, verekedő, csatázó, hadakozó, viaskodó

**t'uřma** börtön; **t'uřmaso ašt'ems** börtönben van

**t'uřse: t'uřse čud'ems** patakokban ömlik, patakzik; **šel'ved't'ne t'uřse čud'it'** a könnye patakokban ömlik / patakzik

**t'us** szín; külalak, külső, kinézet; **jakst'ere t'us** piros/vörös szín; **ožo t'us** sárga szín; **piže t'us** zöld szín; **raužo t'us** fekete szín; **erva kodamo t'usso artnems** mindenféle színekkel (be)fest/(be)mázol

**t'usoŋ** színű; **piže t'usoŋ** zöld színű; **lamo t'usoŋ čeca** sokszínű virág

**t'uřa** sárga, vörössárga, barna; → **t'uřasto**

**t'uřala** sárgás, vörössárga

**t'uřalgadoms** megsárgul, elsárgul, sárgává válik, sárga lesz; **lopat'ne t'uřalgadšt'** a levelek megsárgultak/elsárgultak

**t'uřalgadož** (mn ign) megsárgult, elsárgult; (h ign) megsárgulva, elsárgulva; **t'uřalgadož t'ikše** megsárgult fű

**t'uřasto** sárgán; **t'uřasto cvet'ams**



sárgán virágzik

**t'uzt: t'uzt** merems sárgállik, vöröslík

## U

**ucor-acor** nehézkes/suta/esetlen/ügyetlen mozgás/menés kifejezésére szolgáló onomatopoeikus szó

**ucordamo** (meg)ütés, (meg)verés, (meg)csapás, (el)lopás, (el)csórás

**ucordams** megüt, megver, megcsap, ellop, elcsór

**ucorso** gyorsaság/sietség/kapkodás kifejezésére szolgáló onomatopoeikus szó; **ucorso valgs kaštomo langsto** gyorsan leereszkeedik/leszáll a kemence tetejéről

**uá** gerincoszlop, hátgerinc; tarkó

**uáaska** boldogság, szerencse, sors; **valdo uáaska** ragyogó boldogság; **urozoń uáaska** árvasors, árvák sorsa

**uáaskav** boldog, szerencsés; **uáaskav ejkakšči** boldog gyermekkor; **uáaskav lomań** boldog/szerencsés ember; → **uáaskavsto**

**uáaskavsto** boldogan, szerencsésen; **uáaskavsto eřams** boldogan él

**učiáa** (meg)váró

**učiťel'ńiáa** tanárnő, tanítónő

**učńema** várás, várakozás

**učńems** vár, várakozik

**učoma** (meg)várás, várakozás; **talnoź učoma** nyugtalan/izgatott/ideges várakozás

**učoms** (meg)vár; **bajt'ak savs učoms** jócskán/jó sokat kellett várni; **kińgak a učoms** senkit sem vár

**učovoms** (meg)várják, kivárják; **okojńiki učovs od ijés** végre beköszöntött az új év

**učovtoms** (meg)várat, (meg)várakoztat

**učoź** (mn ign) (meg)várt; (h ign) (meg)várva; **kuvat' učoź svad'ba** sokáig várt esküvő

**udalamo** siker, boldogulás

**udalams** sikerül

**udalavks** siker

**udaléa** hátulsó, hátsó

**udaldo** (hsz) hátulról; (nu) mögül; **udaldo mařavs vajgel'** hátulról hang hallatszott; **lomańť-ńeń udaldo jutaś ikel'ev** az emberek mögül előrejött

**udalga** (hsz) hátul (mozgásban); (nu) mögött (mozgásban); **udalga mol'ems** hátul megy; **piřet'neń udalga mol'ems** a kertek mögött megy

**udalks** hátsó rész, hátulja vminek; **kařtomudalks** kályha/tűzhely/kemence hátulja

**udalo** (hsz) hátul; (nu) mögött; **udalo ařt'ems** hátul áll; **kudo udalo ařt'ems** a ház mögött áll

**udalov** (hsz) hátra, vissza, hátrafelé, visszafelé; (nu) mögé; **udalov varřtams** hátranéz, hátrapillant; **lomań udalov kekřems** egy ember mögé rejtőzik / bújik el

**udića** alvó; **udića ejkakř** alvó gyermek; **udića vel't'ams** betakarja az alvót

**udoma** alvás, álom; **keme udoma** mély/egészséges álom; **udomam řtatotř** kiment az álom a szememből, az álomosságom elmúlt; **udoma tarka** ágy, fekvőhely, fekvőhely

**udoms** alszik; **beřańste udoms** rosszul alszik; **domkasto udoms** mélyen alszik; **tańt'ejste udoms** édesen/édesdeden alszik

**udoř** (mn) álmos, álmatag; (h ign) alva; **udoř vanovks** álmos tekintet

**udřema** alvás, éjszakázás, (meg)-

hálás, megszállás

**udřems** alszik, éjszakázik, (meg)hál, megszáll vhol

**ud'em** velő; **lovařaud'em** csontvelő, gerincvelő; **přaud'em** agyvelő

**ud'emeń** velő-

**ud'emev** velős; okos, eszes, értelmes; **ud'emev lovařa** velős csont; **ud'emev lomań okos/eszes/értelmes ember**

**ud'emijams** megokosodik, okossá válik, okosabb lesz, megjön az esze

uř hű!, jaj!

**ujema** úszás; **ved' alga ujema** víz alatti úszás

**ujems** úszik; **řud'emańt' mel'ga ujems** úszik az áramlással; **ved' alga ujems** víz alatt úszik

**ujeř** úszva; **ujeř jutams tona pel'ev** úszva jut át a túloldalra

**ujića** úszó

**ujkřńems** úszik, úszkál

**ujńema** úszás, úszkálás; **l'ejga ujńema** folyami úszás

**ujńems** úszik, úszkál; **l'ejga ujńems** folyóban úszik; **tonadoms ujńeme** megtanul úszni

**ujněž** úszva, úszkálva

**ujníća** úszó, úszkáló

**ukska** darázs; **ukskat'ńe** bizakadst' a darázsak zűmmögni/dongani kezdtek

**ukskań** darázs-; **ukskań pize** darázfészek

**uksnoma** hányás, okádás

**uksnoms** hány, okád

**uksnovks** hányadék, okádék

**uksnovoms** elhányja magát, hányni kezd; **ejkakšoś meks-but'i** **uksnovś** a gyermek valami miatt hányni kezdett

**uksnoževems** hányingere/hányhatnékja lesz, émelyegni kezd

**ukstamo** (fel)lélegzés, (fel)sóhajtás; **mařavś kińgak ukstamo** valakinek a lélegzése/sóhajtása hallatszott

**ukstams** fellélegzik, felsóhajt, lélegzetet vesz; **stakasto ukstams** egy nehéz lélegzetet vesz

**ukstńema** lélegzés, sóhajtás

**ukstńems** lélegzik, sóhajtozik, sóvárog, epekedik; **stakasto ukstńems** nehezen lélegzik

**ukšnoms** úszik, úszkál; **langso ukšnoms** a felszínen úszik; **ved'**

**alga ukšnoms** víz alatt úszik

**ukštor** juhar(fa), jávorfa, (növ) koraijuhar (Acer platanoides)

**ukštorbulo** juharliget, juharerdő

**ukštoroń** juhar-

**ulalks** toka

**ulav** szekér, lovaskocsi, kocsirakomány, fuvar, szállítmány, teher; **t'ikšeulav** szénásszekér, szénaszállítmány

**ulko** imént, ebben a percben, nemrég, mostanában, minap, újabban; **t'e ulko ul'ńeś** ez az imént / nemrég/mostanában történt

**ulkoń** iménti, az imént történt, minapi; **ulkoń kortamo** iménti/minapi beszélgetés

**ulkot'** imént, ebben a percben, nemrég, mostanában, minap, újabban; **ulkot' sakšnoś** az imént / ebben a percben / nemrég/mostanában érkezett/jött

**ulo** (fn) áll; → **ulalks**

**ulov** halott, elhunyt, holttest, hulla, tetem; **ulovoń kalmamo** a halott eltemetése

**ul'ća** utca; **ul'ćań tona pel'e** az utca túloldalán

**ul'ćań** utcai, utca-; **ul'ćań l'em**

utcanév

**ul'ema** (meg)lét, létezés, jelenlét; lehetséges, valószínűleg, bizonyára

**ul'ems** (meg)van, létezik; **ul'i** – arasz? van-e?; **jožoso ul'ems** öntudatánál van; **kiń-but'i końd'amoks ul'ems** hasonló/hasonlóan valakihez; **kudoso ul'ems** otthon van; **mel' ul'ems** kedve van, akar, szeretne

**ul'ići** vagyonosság, bőség, jólét, jómód, gazdagság; **ul'ičise eřams** bőségben/jólétben/jómódban él

**ul'i-paro** tulajdon, vagyon, birtok, javak, holmi, cókók, cucc; **moń ul'i-parom** az én holmim/javaim

**ul'iparov** vagyonos, tehetős; **u-l'iparov lomań** vagyonos/tehetős ember

**ul'ma** horog

**ul'mamo** horgászás, (horoggal) halászás; **kaloń ul'mamo** (horoggal) halászás/halászás

**ul'mams** horgászik, (horoggal) halászik; **l'ejeń kalt ul'mams** folyami halakat fog (horoggal)

**ul'mića** horgász

**ul'ńema** lét, létezés, tartózkodás

**ul'ńems** van, létezik, tartózkodik; (meg)történik, előfordul; **koso**

**ul'ńit'?** hol voltál?; **t'e ulko ul'ńés** ez az imént / nemrég/mostanában történt

**uma** mezszye, földdarab, földterület, telek

**umař** alma; **umařt'ńe keńeřst'** az almák megérttek; **umařčuvto** almafa, (növ) nemesalma (*Malus domestica*); **umařbire** (umař piře) almáskert; → **umařgov**; → **umařgovon**

**umařeń** alma-; **umařeń ked'** az alma héja

**umařev** almás

**umařgov** augusztus

**umařgovon** augusztusi

**umařina** almafa, (növ) nemesalma (*Malus domestica*)

**umařks** almafa, (növ) nemesalma (*Malus domestica*)

**umbodoma** kivájás, kivésés, kikaparás, kikotorás, kapiszkálás

**umbodoms** kiváj, kivés, kikapar, kikotor, kapiszkál

**umbrav** (növ) mezei sóska (*Rumex acetosa*)

**umbravon** sóska-; **umbravon jam** sóskafeves

**umok** régen, régóta; **umok vast-**

**ñeviñek** régen találkoztunk

**umokoñ** régi, hajdani, egykori;  
**umokoñ ška** régi/hajdani idők

**umoñ** régi, hajdani, egykori;  
ódon; **umoñ ška** régi/hajdani idők; **umoñ kudo** régi/ódon ház

**undijams** odvasodik, üregesedik,  
odvassá/üregessé válik, odvas/üreges lesz

**undo** odu, üreg, lyuk

**undov** odvas, üreges; **undov čvto**  
odvas/üreges fa

**unks** púp

**unksov** púpos

**unža** bogár

**unžiñe** bogárka, kis bogár

**uñiveršit'et** egyetem; **Šegedeñ u-**  
**ñiveršit'et** szegedi egyetem; **u-**  
**ñiveršit'etse tonavtñems** egyete-  
men tanul

**upram** makacs, konok; **upramsto**  
makacsul, konokul

**upramči** makaesség, konokság

**ur** mókus, (áll) közönséges mó-  
kus (*Sciurus vulgaris*); kopek,  
kopejka, garas

**ura** hurrá!

**uradoma** (le)tekerés, lecsavarás,  
(le)gombolyítás, feltekerés, fel-  
csavarás, felgombolyítás, (fel)-  
csévélés; (el)pusztulás, kimúlás

**uradoms** (le)teker, lecsavar, (le)-  
gombolyít, felteker, felcsavar, fel-  
gombolyít, (fel)csévél; (el)pusztul,  
kimúlik, megdöglik; **suřet'**  
**uradoms** fonalat gombolyít

**urakadoma** jajgatás, jajveszé-  
kelés, (fel)üvöltés, (fel)ordítás

**urakadoms** feljajdul, felüvölt, fel-  
ordít, jajgatni/üvölteni/ordítani  
kezd

**urgal'ema** (meg)támadás, rátá-  
madás, megrohanás, nekirontás,  
rárontás, rárohanás

**urgal'ems** nekiesik, megtámad,  
rátámad, megrohan, nekiront,  
ráront, rárohan, rátör; kitör (vi-  
har); elkap (betegséget), meg-  
fertőz

**urgat'ems** nekiesik, megtámad,  
rátámad, megrohan, nekiront, rá-  
ront, rárohan, rátör; kitör (vihar);  
elkap (betegséget), megfertőz

**urgat'ež:** **urgat'ež orma** nyava-  
lyatörés, epilepsziás roham

**urgat'íca** (meg)támadó, rátáma-  
dó, megrohanó, nekirontó, rá-  
rontó, rárohanó, rátörő, kitörő

**urgat'ks** emlőgyulladás, tejmi-  
riggyulladás

**urníca** jajgató, üvöltő, ordító, vonító, bömbölő, bőgő; **urníca kiska** vonító kutya

**urnoma** jajgatás, jajveszékelés, üvöltés, ordítás, vonítás, bömbölés, bőgés; **kiskañ urnoma** kutyavonítás, a kutya vonítása

**urnoms** jajgat, üvölt, ordít, vonít, bömböl, bőg

**urnovtoms** kidob, eldob, félredob, kihajít, elhajít, félrehajít

**urnoževe**ms feljajdul, felüvölt, félordít, jajgatni/üvölteni/ordítani/vonítani/bömbölni/bőgni kezd

**uro ár** (szerszám); **pšt'i uro** éles ár

**urok** (iskolai) óra, lecke

**uroñbulo** zsurló, (növ) mezei zsurló (*Equisetum arvense*)

**uropej** szemfog, agyar

**uroskadoma** → **urozkadoma**

**uroskadoms** → **urozkadoms**

**uroskadož** → **urozkadož**

**uroz árva**; **urozoks kadovoms** árván marad

**urožči** árvaság

**urozkadoma** (**uroskadoma**) elár-

vulás, árván maradás

**urozkadoms** (**uroskadoms**) elár-  
vul, árván marad, árva lesz

**urozkadož** (**uroskadož**) (mn ign) elár-  
vult, árván maradt; (h ign) elár-  
vulva, árván maradva

**urozoñ árva-**; **urozoñ učaska** ár-  
vasors, árvák sorsa

**urožej**; **urožej pej** szemfog, agyar

**urso** keservesen; **urso avarđ'ems** keservesen sír, zokog

**urad** rend

**uradamo** rendbehozás, rendbe-  
rakás, megtisztítás, kitisztítás, ki-  
takarítás, eltakarítás, betakarítás

**uradams** rendbe hoz/rak, meg-  
tisztít, kitisztít, kitakarít, eltaka-  
rít, betakarít

**uradavoms** rendbe hozza/szedi  
magát, megtisztul, kitisztul

**uradči** rend

**uradića** rendbe hozó/rakó, taka-  
rító; **kudoñ uradića** a házat rend-  
be hozó/rakó / takarító

**uradnoj** rendes, tiszta, takaros,  
gondos, tisztességes, becsületes

**uradnojči** rendesség, tisztaság; ta-  
karosság, gondosság, tisztesség,  
becsületesség

**uradnojgadoms** rendessé/tisztává/takarossá/gondossá/tisztességgé/becsületessé válik, rendes/tiszta/takáros/gondos/tisztességes/becsületes lesz

**uradtomo** rendetlen, tisztátalan, gondozatlan, ápolatlan; rendetlenül, tisztátalanul, gondozatlanul, ápolatlanul, rend nélkül

**uraz** sógornó (a báty felesége)

**ure** szolga, szolgáló, rabszolga, rab

**ured'ev** násznagy (a menyasszonyt a vőlegény házába kísérő férfi)

**ured'even** násznagy-

**ureksči** szolgálás, rabszolgaság, rabság; házasság (= férjezettség)

**urksnema** rőfögés

**urksnems** rőfög

**urkstamo** rőffenés

**urkstams** rőffen

**urnema** sírás, zokogás, (el)síratás, sírátkozás; (fn) sirató (ének)

**urnems** sír, zokog, (el)sírat, sírátkozik, sívalkodik

**urníca** síró, zokogó, (el)sírató;  
**urníca ava** siratóasszony

**urva** menyek vkinek; → **urval'a**

**urvakstoma** (meg)házasodás, (meg)nősülés, házasságkötés

**urvakstoms** (meg)házasodik, (meg)nősül, házasságot köt; megházasít, összeházasít, megnősít

**urvakstož** (mn ign) (meg)házasodott, (meg)nősült, házasságot kötött, megházasított, összeházasított, megnősített; (mn) házas, nős; (h ign) (meg)házasodva, (meg)nősülve, házasságot kötve, megházasítva, összeházasítva, megnősítve; **urvakstož lomañ** házasember, nős ember

**urval'a** a menyasszony fiútestvére vagy legközelebbi férfitroka, aki részt vesz a menyasszony megesketésében

**urvat-avavt** meny és anyós, meny az anyósával

**uskića** (el)vivő, (el)vezető, (el)húzó, (el)szállító; fuvaros, kocsis

**uskoma** (el)vezetés, (el)húzás, (el)szállítás

**uskoms** (el)visz, (el)vezet, (el)húz, (el)szállít; **alov uskoms** le-  
húz; **erva meže uskoms** minden-  
félét szállít; **nock uskoms** meg-  
húz

**uskož** (mn ign) (el)vitt, (el)vezetett, (el)húzott, (el)szállított; (h ign) (el)víve, (el)vezetve, (el)húz-

va, (el)szállítva; **uskož t'ikše** elvitt/elszállított széna

**uskšema** hordás, vezetés, húzás, szállítás, fuvarozás, hurcolás, cipelés, vonszolás

**uskšems** visz, hord, vezet, húz, szállít, fuvaroz, hurcol, cipel, vonszol; **peŋget'** **uskšems** tűzifát szállít/fuvaroz

**uskševems** (el)viszik, (el)vezetik, (el)húzzák, (el)szállítják, elhordják

**uskševks** szállítmány, fuvar

**uskšića** vivő, hordó, vezető, húzó, szállító, fuvarozó, hurcoló, cipelő, vonszoló; fuvaros, kocsis

**ustav** viselkedés, magatartás, természet (emberé), életmód, életforma; testalkat; járás, menés

**ustavamo** (el)kezdés, megkezdés, kezdet; **jovksoŋ jovtŋemaŋ ustavamo** mesemondás kezdete

**ustavams** (el)kezd, megkezd; elkezdődik, megkezdődik

**ustavića** (el)kezdő, megkezdő, kezdeményező, elindítója vminek; **t'even ūstavića** a munka/dolog kezdeményezője/elindítója

**ustavavks** kezdet

**ustavavoms** (el)kezdődik, megkezdődik, elrendeződik, rendbe

jön

**ušija** sziget, öböl

**uškaz** (növ) tarackbúza, tarackos búzaű (Agropyron/Elytrigia repens)

**uške** vezeték, drót, huzal; **keme uške** erős/tartós huzal; **meŋd'až uške** meghajlított drót

**uškeŋ** vezeték-, drót-, huzal-

**uškeřaj, uškiřaj** (áll) barázdabilgető (Motacilla alba)

**uš már;** **majeŋ pe uš** már május vége van; **talaj uš mad's udomo** már régen lefeküdt aludni

**ušman** harcos, katona

**ušo** külső rész, kívül, nem otthon; **ušoš svežalgadš** kint felfrissült a levegő; → **ušoso;** → **ušov**

**ušodića** (el)kezdő; **ušodića kurs** kezdő tanfolyam/kurzus

**ušodks** (ušotks) kezdet; **er'va mežeŋ ušodks** mindennek a kezdete; **jovksoŋ ušodks** mesekezdet

**ušodoma** (el)kezdés, megkezdés; **tonavtŋemaŋ ušodoma** a tanulás elkezdése/megkezdése

**ušodoms** (el)kezd, megkezd; **ušodan jarsamo** enni kezdek; **ušodiŋ tonavtŋeme** elkezdtem tanulni



**ušodovks** kezdet

**ušodovoms** (el)kezdődik, megkezdődik

**ušodož** (mn ign) elkezdett, megkezdett; (h ign) elkezdve, megkezdve; **ušodož t'ev** elkezdett/megkezdett munka

**ušotks** → **ušodks**

**ušolks** külső rész, kívül, nem otthon

**ušoñ** külső, kül-, kinti; **ušoñ važod'ema** kinti munka

**ušoso** kint; **ušoso jakšamo** kint hideg van; **ušoso ašt'ems** kint áll

**ušov** ki, kifelé; **ušov l'išems** kimegy, kifelé megy

**uštića** (be)fűtő; **kaštomoñ uštića** kályhafűtő

**uštoma** (be)fűtés, tüzelés

**uštomapel'** fűtőanyag, tüzelőanyag, tüzelő; **uštomapel't' purnams** tüzelőt gyújt

**uštoms** (be)fűt, tüzel; **kaštomo uštoms** befűti a kályhát, befűt a kályhába

**uštož** (mn ign) (be)fűtött; (h ign) (be)fűtve; **uštož kudo** (be)fűtött ház

**utkodoms** lehánt; (el)lop, (el)csór

**utomó, utom** csűr, pajta, hombár, magtár; **peškse utomo** teli pajta

**ut'akstněma, ut'aksněma** ringatás, himbálás, hintáztatás, ringás, himbálózás, ringatózás, hintázás; **lavšse ut'akstněma** bölcsőben ringatás

**ut'akstněmat, ut'aksněmat** hinta

**ut'akstněms, ut'aksněms** ringat, himbál, hintáztat, ring, himbálózik, ringatózik, hintázik; **ejkakš ut'akstněms** gyermeket ringat; **lavš ut'akstněms** bölcsőt ringat

**ut'akstoms** ringat, himbál, hintáztat

**uvardoma** (el)pusztulás, kimúlás; → **vradoma**

**uvardoms** (el)pusztul, kimúlik, megdöglik; → **vradoms**

**uwnoma** zúgás, susogás, süvöltés, üvöltés; **varmañ uwnoma** szélzúgás, a szél zúgás/susogása/süvöltése

**uwnoms** zúg, susog, süvölt, üvölt; **přam uwni** zúg a fejem; **varmaš uwni** zúg/susog/süvölt a szél

**uvol-avol** imbolygás/dülöngélés kifejezésére szolgáló onomatopoetikus szó; **uvol-avol mol'ems** imbolyogva megy, támolyog, tántorog

**uvso** zúgással, zajjal; áradva; **uvso**

**P'iši kačamoš** árad a füst

neked!

**uvt zúgás**

V

**uvt'amo** (le)húzás, lehajlítás, lenyomás; kútgém; **taradoń uvt'amo** az ág lehúzása/lehajlítása

**va** íme, lám; **hess!**, **huss!**; **va son!** lám itt van (ő)!; **va t'este!** hess innen!

**uvt'ams** (le)húz, lehajlít, lenyom, ránehezedik; **tarad uvt'ams** lehúzza/lehajlítja az ágat

**vačar** piac, bazár

**uvt'až** (mn ign) lehúzott, lehajlított, lenyomott; (h ign) lehúzva, lehajlítva, lenyomva; **uvt'až tarad** lehúzott/lehajlított ág

**vače** ürülék, szar; **pińevače** kutya-szar

**uvt'ńems** (le)húz

**vačkams** (össze)rak, rárak, felrak; falaz, épít; **kavtova vačkams** két-felé rak; **kírpečt' vačkams** téglát rak

**uzavtoma** (fel)uszítás, (fel)ingerlés

**vačkań** (mn ign) (össze)rakott, rárakott, felrakott

**uzavtoms** (fel)uszít, (fel)ingerel; **kiska uzavtoms** kutját uszít

**vačkavks** rakás, farakás; **t'ikševačkavks** szénarakás

**užeře** fejsze, balta; **užeřese bangovtoma/čapod'ema** fejszecsapás; **užeřekečke** fejszenyel; **užeřeobuška** a fejsze foka

**vačkavoms** összerakódik, össze-tevődik, belefér

**uža** sarok, szöglet

**vačkaž** (mn ign) (össze)rakott, rárakott, felrakott; (h ign) (össze)rakva, rárakva, felrakva

**užgal** sügér, (áll) csapósügér, réti durbincs (*Perca fluviatilis*)

**vačkod'ema** ütés, csapás; **lavšo vačkod'ema** gyenge ütés

**užinamo** (meg)vacsorázás; vacsora

**vačkod'ems** megüt, megver, megcsap, ütést mér vkir/vmire; **mejgeńeft' vačkod'ems** visszakézből megüt

**užinams** (meg)vacsorázik

**užo** várj!; **užo, mon t'et' ńevt'an** várj csak, majd én megmutatom

**vačkod'evems** nekiütődik, nekiütözik, megüti magát

**vačkod'ks** (**vačkot'ks**) ütés, csapás; **vijev vačkod'ks** erős ütés

**vačkrojems** (meg)üt, (meg)ver, (meg)csap, ütést mér vkir/vmire

**vačkot'ems** (neki)ütődik, (neki)ütközik, (váratlanul) feltűnik/mutatkozik vhol, (oda)kerül vho-vá

**vačkot'ks** → **vačkod'ks**

**vačo** éhes; éhesen, éhen; **vačo vergiz** éhes farkas; **vačo ašt'ems** éhezik

**vačoči** éhség; **vačočid'e potmom gur'ni** az éhségtől korog a gyomrom

**vačodo** éhes; éhesen, éhen; **vačodo kiska** éhes kutya; **vačodo ašt'ems** éhezik

**vačomoms** megéhezik, kiéhezik; **pek vačomoms** nagyon megéhezik/kiéhezik; **pekem/peket'/pekeze vačomš** megéheztem/megéheztél/megéhezett

**vačoms** megéhezik, kiéhezik, éhes lesz; **pekem/peket'/pekeze vačš** megéheztem/megéheztél/megéhezett

**vačomtoms** éhezett

**vadov** (áll) héja (Accipiter), kánya (Milvus)

**vad'aša** sima, sík, egyenletes

**vad'ašams** (ki)simít, (meg)simogat, (ki)vasal; **prava vad'ašams** fejét (meg)simogatja; **paroldo vad'ašams** színén/színoldalán vasal

**vad'aža** sima, sík, egyenletes

**vad'ema** bekenés, bemázolás

**vad'emapel'** kenőanyag, kenőcs, paszta

**vad'ems** beken, megken, bemázol; **ojse kši vad'ems** kenyeret megken vajjal

**vad'evks** kenet, (be)kenés; ecsetvonás

**vad'něma** (be)kenés, megkenés, (be)kenegetés, (be)maszatozás

**vad'němapel'** kenőanyag, kenőcs, paszta

**vad'něms** (be)ken, megken, (be)kenegét, (be)maszatozás; **ojse kši vad'něms** kenyeret megken vajjal

**vad'něvems** bekenődik, bemázolódik, bepiszkolódik, összekeni magát; **porso vad'něviň** krétával összekentem magamat

**vad'něž** (mn ign) bekent, megkent; (h ign) bekenve, megkenve; **ojse vad'něž kši** vajjal megkent kenyér

**vad'ra** jó, szép, rendes, helyes, csinos, takaros; **vad'ra jožo marto**

jó hangulatban, jókedvvel; **vad'ra l'ed'nića** kitűnő lövész, mesterlövész; **vad'ra mařamo** jó/finom hallás; **vad'ra ñevt'evks** jó példa; → **vad'řasto**

**vad'raći** jóság

**vad'řakstomoms** megjavul, megszépül, jobbra fordul

**vad'řalgadoms** megjavul, megszépül, jobbra fordul; **jořom vad'řalgadś** a közérzetem/hangulatom megjavult / jobbra fordult

**vad'řasto** jól, szépen, rendesen; **vad'řasto mařams** jól hall; **vad'řasto tonavtñems** jól tanul; **vad'řasto lovnoms** szépen olvas; **vad'řasto pořems** jól/rendesen meg-  
rág

**vaj** jaj!, ó!

**vajakšnoms** elsüllyed, elmerül, vízbe fullad; **l'ejs vajakšnoms** folyóba fullad

**vajamo** elsüllyedés, elmerülés, vízbe fulladás; **ved's vajamo** vízbe fulladás

**vajams** elsüllyed, elmerül, vízbe fullad; **ved's vajams** vízbe fullad

**vajavtoms** elsüllyeszt, elmerít, alámerít, vízbe merít/fojt; **muřko vajavtoms** kendert vízbe merít

**vajgel'** hang; **alkiñe vajgel'** mély

hang; **avařd'ića vajgel'** síró/síránkozó hang; **ćipovka vajgel'** magas/vékony/csilingelő hang; **e-ñaldića vajgel'** könyörgő hang; **mařaviks vajgel'** hallható/erős hang; **sornića vajgel'** remegő hang; **veřgavajgel't'** kortams hangosan beszél; **vajgel'se a-vařd'ems** hangosan sír; **piže-ožo vajgel'se pižñems** harsány hangon kiabál; → **vajgel'be**

**vajgel'be** verszta, kilométer; **vet'e vajgel'bet'** öt kilométer; **kvadra-toñ vajgel'be** négyzetkilométer

**vajgel'eñ** hang-; **vajgel'eñ sant** hangszálak, hangszalagok

**vajgel'ev** hangos, erős/szép hangú; **vajgel'ev morića** erős/szép hangú énekes

**vajgel'ks** visszhang

**vajgel't'eme** hangtalan, hang nélküli, néma, gyenge hangú; hangtalanul, hang nélkül, némán; **vajgel't'eme ařt'ems** hangtalanul/némán áll

**vajkstams** feljajdul, felsóhajt, felsikolt; **mařaviksste vajkstams** hangosan felsóhajt

**vajkstñema** jajgatás, sóhajtozás, nyöszörgés

**vajkstñems** jajgat, sóhajtozik, nyög, nyöszörög, óbégat

**vajśems** elsüllyed, elmerül, vízbe

fullad

**vakan** tál; **šovoñeñ vakan** cse-  
réptál

**vaknoms** kuruttyol, brekeg

**vaks** arasz; **vet'e vakst** öt arasz

**vakska** (hsz) el; (nu) mellett /  
mellett el (mozgásban); **vakska**  
**tujems** elmegy, elhalad; **son jutaš**  
**kudoñt'** **vakska** elment/elhaladt  
a ház mellett

**vakss** (nu) mellé; -hoz/-hez/-höz;  
**kaštomoñt'** **vakss mol'ems** a kály-  
ha mellé megy

**vaksso** (nu) mellett, -nál/-nál;  
**kaštomoñt'** **vaksso ašt'ems** a  
kályha mellett áll

**vakssto** (nu) mellől, -tól/-től;  
**kaštomoñt'** **vakssto tujems** a  
kályha mellől elmegy

**val** szó; **ikel'će val** előszó; **sola**  
**val** lágy szó; **šulmíca val** (nyelv)  
kötőszó; **val maksoms** szavát  
adja; **val vid'este šormadoms** a  
szót helyesen írja; **val pačt'ams**  
üzen; **valmel'gaks** (nyelv) névutó;  
**valmeřevks** (nyelv) közmondás,  
szólás, szólásmondás, szállóige;  
**valmol'evks** mondat; **valvel'avks**  
hasonlat, allegória

**valakadoms** kisimul, kivasalódik

**valakavtñems** (ki)simít, (ki)vasal

**valakavtoms** kisimít, kivasal

**valaña** sima, sík, egyenletes; sí-  
kos, csúszós, sikamlós; **valaňasto**  
simán, egyenletesen

**valdiñe** kis fény

**valdo** fény, világosság; fényes, vi-  
lágos, ragyogó; **čivaldo** napfény;  
**štatołoñ valdo** gyertyafény; **valdo**  
**ikel'epel'ks** fényes/ragyogó jövő;  
**valdo kudo** világos ház; **valdo**  
**učaska** ragyogó boldogság; →  
**valdoñe**; → **valdosto**; → **valdova**

**valdoči** fényesség, világosság

**valdo-jakšt'ere** halványpiros, ró-  
zsaszín; **valdo-jakšt'ere t'us** hal-  
ványpiros szín, rózsaszín

**valdomgadoms** kivilágosodik,  
megvilágosodik, világossá válik,  
kiderül, megvirrad; **ovše valdom-**  
**gadš** már egészen megvirradt

**valdomoms** (ki)világosodik, meg-  
világosodik, kiderül, (meg)virrad,  
hajnalodik

**valdoñe** világosban, napvilágnál,  
sötétedés előtt; **valdoñe kudov ve-**  
**l'avtoms** sötétedés előtt / vilá-  
gosban hazatér

**valdo-ožo** világossárga

**valdo-piže** világoszöld

**valdo-señ** világoskék

**valdosto** fényesen, világosan; **valdosto paloms** fényesen ég; **valdosto kortams** világosan beszél

**valdo-t'ůža** okkersárga, narancsárga, világosbarna

**valdova** világosban, napvilágnál, sötétedés előtt

**valgoma** leengedés, lebecsátás, leeresztés; leereszkedés, leszállás, lejövetel, lemászás; lejtő, ereszkedő; **čivalgoma** napnyugta, naplemente, napszállta

**valgoms** leereszkedik, leszáll, lejön, lemegy, lemászik; **kužt'emava valgoms** a lépcsőn lemegy; **mas-torov valgoms** földre ereszkedik

**valgońems** leereszkedik, leszáll, lejön, lemegy, lemászik

**valgstoms** (**valkstoms**) leenged, lebecsát, leereszt, leszállít

**valka** lassú, kényelmes, ráérős, komótos; **valkasto** lassan, kényelmesen, ráérősen, komótosan

**valks** szótár, szókincs, szókészlet; **eržań-vengrań valks** erza-magyar szótár; **eržań-ruzoń valks** erza-orosz szótár

**valkstoms** → **valgstoms**

**valnoma** öntés, (meg)öntözés, (meg)locsolás; **modań valnoma** a föld öntözése/locsolása

**valnoms** önt, (meg)öntöz, (meg)locsol; **moda valnoms** földet (meg)öntöz/(meg)locsol

**valnovoms** ömlik

**valoma** (le)öntés, kiöntés, előntés; **ved'eń valoma** vízöntés, a víz kiöntése

**valoms** (le)önt, kiönt, előnt; **ved' valoms** vizet önt

**valoń** szó-; **valoń jur** (nyelv) szótó, a szónak a töve; **valoń tolkovamo** szómagyarázat; **valoń t'ejevema** (nyelv) szóképzés

**valovks** tócsa, pocsolya

**valovoms** (ki)ömlik, rázúdul, előnti vmi; **šed'ejeń langs valovs** čapamo a szívét előntötte a keserűség

**valske** reggel, délelőtt; holnap; **t'eći valske** ma reggel; **valske št'ams** reggel felkel

**valskeń** reggeli, délelőtti; holnapi; **valskeń rosa** reggeli harmat; **valskeń či** holnapi nap

**valtomo** szótlan, szűkszavú, hallgatag; szótlantul, szűkszavúan, hallgatagon, szó nélkül

**valtoms** leereszt, leszállít vhonnan

**val'amo** betemetés, eltemetés

**val'ams** (be)temet, eltemet, meg-  
töm, teletöm, (tele)rak; **mars va-  
l'ams** halomba temet/rak, ku-  
pacba rak

**val'avks** (föld)hányás; **modava-  
l'avks** földhányás

**val'ma** ablak; **panžado val'ma**  
nyitott ablak; **val'mava vanoms**  
ablakon kinéz; **val'malango** ab-  
lakpárkány, ablakdeszka; **val'ma-  
pel'cat** ablakkeret, ablaktok;  
**val'mašel'me** ablakszem, ablak-  
üveg; → **val'maldo**; → **val'mal-  
doń**; → **val'malga**; → **val'malks**;  
→ **val'malo**; → **val'malov**; →  
**val'malaz**; **val'masul'ika**

**val'malaz** spaletta; **kudoń val'-  
malaztne ul'nešt' pekstaž** a ház  
spalettái be voltak csukva

**val'maldo** az ablak alól; **val'mal-  
do mařas vajgel'** az ablak alól  
hang hallatszott

**val'maldoń** az ablak alóli

**val'malga** az ablak alatt el (moz-  
gásban); **val'malga jutams** az  
ablak alatt halad el

**val'malks** ablak alatti hely; **t'ik-  
šev val'malks** füves ablak alatti  
hely

**val'malo** az ablak alatt; **val'malo  
nalkšems** az ablak alatt játszik

**val'malov** az ablak alá; **val'malov  
l'išems** az ablak alá jön

**val'mamo** (halott)siratás

**val'mams** meghal, elhunyt, el-  
pusztul; kihúny (tűz)

**val'mań** ablak-

**val'masul'ika** ablaküveg; **val'ma-  
sul'ikaš d'žínkad's/kl'ańskad's**  
az ablaküveg megcsörrent

**val'mavtoms** elpusztít, megöl,  
meggyilkol

**val't'ams** kifarag, megfarag

**vana** nos, íme, lám, tessék

**vandi** holnap; **vandid'e mejl'e**  
holnapután; → **vandis**

**vandiń** holnapi; **vandiń ċi** holnapi  
nap; **vandiń ċińe** (hsz) a holnapi  
nap

**vandis** holnapig; a holnapi vi-  
szontlátásra! (köszönés)

**vandoldoms** csillog, villog, ra-  
gyog, fénylik; **l'eješ vandoldi** a  
folyó csillog

**vandolgadoms** megcsillan, felcsil-  
lan, felvillan, felragyog

**vandora** lejtős, lankás; **vandora  
pando** lejtős/lankás hegy

**vandorgadoms** lejtőssé/lankássá  
válik, lejtős/lankás lesz

**vani** megfigyelő, őr, pásztor;

**neškevani** méhész

**vanića** megfigyelő, őr, pásztor;  
**stadań vanića** pásztor

**vannoms** néz, nézeget, alaposan megnéz, szemügyre vesz, szemmel tart, figyel, őriz; **kavto jonga vannoms** kétfelé szétnéz/figyel

**vanoma** (meg)nézés, megtekintés, (meg)őrzés; **val'mava vanoma** ablakon kinézés

**vanoms** (meg)néz, (meg)őriz; **vanta!** nézd csak!, lám csak!; **blagojste vanoms** dühösen/mérgesen néz; **domkasto vanoms** alaposan megnéz; **nusmańasto vanoms** szomorúan/bánatosan/elkeseredetten néz; **pil'galov vanoms** a lába alá néz; **pšt'iste vanoms** éles szemmel/szúrósan/merően/áthatóan néz; **val'mava vanoms** ablakon kinéz

**vanovks** pillantás, tekintet; **udoz vanovks** álmos tekintet

**vanovoms** megnézik; **kinoś vanovś** a filmet megnézték

**vanovt** pillantás, tekintet; **potmura vanovt** komor tekintet

**vanoz** (mn ign) (meg)nézett; (h ign) megnézve

**vanstića** őr; **vireń vanstića** erdőőr

**vanstoma** védés, óvás, védelem

**vanstomači** óvatosság, elővigyázatosság; takarékoság

**vanstoms** (meg)véd, (meg)óv, (meg)őriz, vigyáz; **veńbert' vans-toms utomo** egész éjszaka/éjjel őrzi a pajtát/magtárt

**vanstovoms** védekeznek, megőrződik, megmarad

**vanstož** (mn ign) (meg)védett, (meg)óvott, (meg)őrzött; (h ign) (meg)védve, (meg)óvva, (meg)őrizve, vigyázva

**vańat-mańat** (növ) kéküstökű csormolya (*Melampyrum nemorosum*)

**vańks** tiszta; **vańks ked'get'** tiszta edény; **vańks oršamopel'** tiszta ruha; → **vańksste**

**vańksći** tisztaság; **kel'eń vańksći** a nyelv tisztasága, nyelvi tisztaság

**vańksste** tisztán, rendesen, takarosan, precízen; **vańksste kortams** tisztán/érthetően beszél; **vańksste oršams** rendesen/takarosan öltözik; **vańksste šormadoms** rendesen ír; **vańksste t'e-venze t'eji** rendesen/precízen végzi a dolgát/munkáját

**vańskadoma** megtisztulás, kitisztulás, tisztává válás

**vańskadoms** megtisztul, kitisztul, tisztává válik, tiszta lesz; **meńel'es vańskadś** az ég kitisztult



**vańskavtnems** (meg)tisztogat, kিতisztogat

**vańskavtoma** (meg)tisztítás, kিতisztítás, (ki)takarítás, feltakarítás; **kudoń vańskavtoma** a ház / az otthon kitakarítása/feltakarítása

**vańskavtoms** (meg)tisztít, kিতisztít, (ki)takarít, feltakarít; **vid'met' vańskavtoms** magot tisztít; **kudo vańskavtoms** lakást takarít

**vańskavtoź** (mn ign) (meg)tisztított, kিতisztított, (ki)takarított, feltakarított; (h ign) (meg)tisztítva, kিতisztítva, (ki)takarítva, feltakarítva

**varaka** varjú, (áll) dolmányos varjú (*Corvus cornix*, *Corvus corone cornix*); **varakaś karni/varni** a varjú károg

**varakań** varjú-; **varakań piźe** varjúfészek; **varakańbal** (növ) vöröshere, lóhere (*Trifolium pratense*); **varakań śel'me** farkaszőlő, (növ) négylevelű farkaszőlő (*Paris quadrifolia*)

**varčams** megpróbál, kipróbál, próbára tesz; megvizsgál, megtekint; megkóstol, megízlel; kivész, kihúz, elővesz; **paćińe varčams** zsebkendőt vesz elő

**vardo** ellenség, ellenfél; rabszolga, szolga, szolgáló

**vardoń** ellenséges; **vardońźuro** ördögujja, belemnit

**vardońci** ellenségeskedés, ellenséges érzés/érzet

**varma** szél; **blagoj varma** erős/csípős szél; **ejeńd'avtića varma** dermesztő szél; **jakśamo varma** hideg szél; **vijev varma** erős szél; **varma puv** fúj a szél; **varmaś uvni** zúg/susog/süvölt a szél; **varmal'ivkst** bárányhimlő; **varmamevt'** szélvitorla; **varma-ved'gev** szélmalom; **varma-śińt'/varmazeχel'** szellő, fuvallat

**varmalgadoms** feltámad a szél

**varmań** szél-; **varmań puvavks** fuvallat, szellő; **varmań krاندaz** fátyolvirág, (növ) buglyos fátyolvirág (*Gypsophila paniculata*)

**varmańkaj** kankalin, (növ) tavaszi kankalin (*Primula veris/officinalis*)

**varmaśkadoms** feltámad a szél

**varmav** szeles; **varmav ċi** szeles nap/idő

**varmavtomo** szélmentes, szélcsendes; **varmavtomo ċi** szélcsendes nap/idő

**varmaźej** vérese, (áll) kékvérese, hamvasvérese, vöröslábú vérese (*Falco vespertinus*)

**varmińe** szellő, szellőcske; **śoźda varmińe** könnyű/enyhe szellő

**varnoma** károgás

**varnoms** károg; **varakaš varni** a varjú károg

**varnož** károgva; **varakaš varnož** l'ivt'aš a varjú károgva elrepült

**varsod'ems** megüt, megver, megcsap, odacsap; **vijevste varsod'ems** erősen megüt/megcsap/odacsap

**varsod'evems** megüti magát

**varštamo** ránézés, rátekintés, rápillantás, odanézés, odatekintés, odapillantás; **perť'-pel'ga varštamo** körülnézés

**varštams** ránéz, rátekinť, rápillant, odanéž, odatekint, odapillant; **varštak t'ej** nézz ide!; **at'ańť pel'ev varštams** az öregember felé pillant; **perť'-pel'ga varštams** körülnéz; **udalov varštams** hátra-néz, hátrapillant

**varštavks** pillantás, tekintet; **nusmańa varštavks** szomorú/bánatos tekintet/pillantás; **šel'mevarštavks** (szem)pillantás, tekintet

**vařa** lyuk, nyílás, rés, hézag; **čejeřeń vařa** egérlyuk; **kel'vařa** száj, szájnyílás; torok, garat; **pil'evařa** fülnyílás; **šel'mevařa** szemgödör, szemüreg; **sudovařa** orrlyuk, orrnyílás

**vařalgadoma** kilyukadás, átlyukadás

**vařalgadoms** kilyukad, átlyukad;

**oršamopel'eš vařalgadš** a ruha kilyukadt

**vařalgavtoma** kilyukasztás, átlyukasztás

**vařalgavtoms** kilyukaszt, átlyukaszt

**vařav lyukas**; **vařav panar lyukas**/rongyos ing; **vařav kel'** feleségő/pletykás ember

**vařavgadoma** kilyukadás, átlyukadás

**vařavgadoms** kilyukad, átlyukad

**vařavgavtoma** kilyukasztás, átlyukasztás

**vařavgavtoms** kilyukaszt, átlyukaszt

**vařga** egyujjas kesztyű; **l'embe vařgat** meleg kesztyű

**vařijamo** kilyukadás, átlyukadás; **vedrań vařijamo** a vödör kilyukadása

**vařijams** kilyukad, átlyukad; **ked'ge vařijaš** az edény kilyukadt

**vařijavtoma** kilyukasztás, átlyukasztás

**vařijavtoms** kilyukaszt, átlyukaszt

**vasod'ema** találkozás

**vasod'ems** találkozik; **sodaviks**

**marto vasod'ems** ismerőssel találkozik

**vasolbaba** anyai nagymama

**vasolbod'a** anyai nagyapa

**vasolbokšt'a** (**vasol pokšt'a**) anyai nagyapa

**vasoldo** messziről, távolról; **vasoldo** **nejavoms** messziről látszik/látható

**vasoldoñ** messzi, távoli; **vasoldoñ** **rod'nat-rašket'** távoli rokonság

**vasolga** messze, távol (mozgásban); **vasolga jakams** távol jár; **vasolga jakavtoms** messzire vezet/visz

**vasolks** távolság, messzeség; **señ** **vasolkst** kéklő messzeség

**vasolksči** távolság, táv, távoliség

**vasolo** (hsz) messze, távol; (mn) messzi, távoli; **koda vasolo?** milyen/mennyire messze?; **koso-but'i** **vasolo** valahol messze; **vasolo eřams** távol él/lakik; **vasolo jak-šamo jonks** messzi/távoli észak

**vasolov** messze, messzire; **vasolov** **nejems** messzire lát

**vasol pokšt'a** → **vasolbokšt'a**

**vasoñbejel't'** olló; **pšt'i** **vasoñbejel't'** éles olló

**vasoñgomoro** két marok, két marék; **vasoñgomoroso maksoms** két marékkal ad

**vasov** messze, messzire; **vasov jortovoms** messzire vetődik; **vasov kučož lomañ** messzire elküldött ember; **vasov mařavića šejeřema** messzire (el)hallatszó kiáltás; **vasov čijića** hosszútávfitó

**vasta** feleség, férj, házastárs, hitves

**vastñema** találkozás, találkozó, fogadás, fogadtatás; **iñžeñ** **vastñema** vendégfogadás

**vastñems** fogad, találkozik, találkozzat; **vejke vejke** **marto** **vastñems** egymással találkozik

**vastñevems** találkozik; található; **a umok** **vastñeviñek** nem régen találkoztunk

**vastoma** találkozás, találkozó, fogadás, fogadtatás; **vastomazonok** vizionlátásra!

**vastoms** fogad, találkozik; **iñže** **vastoms** vendéget vár/fogad; **jalga** **vastoms** barátal találkozik; **kel'meste** **vastoms** hűvösen/barátságatlanul fogad

**vastovoma** találkozás; **jalgañ** **vastovoma** baráti találkozás

**vastovoms** találkozik; **moñeñ** **ajutko** **vastovoms** nincs mikor találkozzom, nincs időm / nem é-

rek rá találkozni

vašeň első; vašeň lov első hó

vašeňće első; vašeňće kevkšt'ema első kérdés; vašeňće etaž földszint, első szint; → vašeňćed'e; → vašeňćeks

vašeňćed'e először, legelőször; vašeňćed'e eřamoso először az életben

vašeňćeks elsőként, elsőnek; vašeňćeks sams elsőként/elsőnek érkezik

vaškamo kímélet, gyengédség, (el)kényeztetés, dédelgetés

vaškams lustálkodik, henyél, heverészik

vaškavtoms (meg)kímél, (el)kényeztet, dédelget; siře lomaňt' vaškavtoms öreg embereket (meg)kímél

vašňa először, előbb, kezdetben, eleinte; vašňajak először is

vašijams lecsikózik, csikót ellik

vašo csikó; kiřnavtńića vašo ugrándozić csikó

vašov vemhes (kanca, szamár); vašov el'd'e vemhes kanca

vata após (a feleség apja)

vatkams lehánt, lenyúz, megnyúz,

megkopaszt, meghámoz, kidörzsol, lehorzsol; l'eńge vatkams lehánt

vatkavks horzsolás, kidörzsolés; héj

vatkavoms lehámlik, leválik; ke-d'em vatkavš lehámolt a kezem

vatkšems (le)hánt, (le)nyúz, (meg)hámoz; modamařt' vatkšems burgonyát/krumplit hámoz

vatkševks horzsolás, kidörzsolés; héj; modamařvatkševkst krump-lihéj

vatola daróc, pokróc

vatordoma brekegés, kuruttyolás, vartyogás; vatrakšoň vatordoma békakuruttyolás

vatordoms kuruttyol, brekeg, vartyog; vatrakštne vatordit' a békák kuruttyolnak/brekegnek

vatrakš (áll) béka (Rana); piže vatrakš (áll) kecskebéka (Rana esculenta)

vatrakšoň béka; vatrakšoň vatordoma békakuruttyolás; vatrakšoň čiňžaramo (növ) subás farkasfog (Bidens tripartitus)

vat'erđ'ems sápag, sápítózik, óbégat

vaz borjú; viška vaz kis borjú

**vazijams** megborjazik, leborjazik, borjút ellik

**vazon** borjú-: **vazon sivel'** borjúhús

**vazov** vemhes (tehén); **vazov skal** vemhes tehén

**vazdams** megnyugtat, elcsendesít, lecsendesít, megvigasztal

**vazo**<sup>1</sup> munkás, dolgozó; szolga

**vazo**<sup>2</sup> kelés, tályog

**vazo**<sup>3</sup> támasz, támaszték, pillér, dúc, cölöp

**vazod'ema** dolgozás, fáradozás; munka, dolgozat; **modań vazod'ema** földmunka; **školań vazod'ema** iskolai feladat, lecke; **vazod'emań kis pandoms** fizet a munkáért; **vazod'emaso l'ezdams** segít a munkában; **vazod'ema tarka** munkahely

**vazod'ems** dolgozik, fáradozik; **tonavtńat el'i vazod'at?** tanulsz vagy dolgozol?; **eřazasto vazod'ems** élénken/fürgén/gyorsan dolgozik

**vazod'ića** dolgozó; munkás; **šived'ez vazod'ića** felfogadott/felvett dolgozó/munkás

**vazov** tevékeny; gyengéd, szelíd; figyelmes; **vazovsto** tevékenyen; gyengéden, szelíden; figyelmesen

**ve**<sup>1</sup> egy, egyik; csak; **ve ije** egy év; **ve čin** egynapos; **ve jono** egyik oldalon; **ve jondo** egyik oldalról, egy irányból; **ve jondoń** idegen, kívülálló, külső, ismeretlen; **ve mastoroń lomańt'** honfitársak; **ve vel'eń/tarkań lomańt'** egy faluból/helyről való emberek, földije vkinek; **ve mel'se** egyetértve, egyetértésben, egyhangúlag, egy szívvel-lélekkel; **ve mel's sams** egyetért; **ve škańe** egy időben, egyszerre, egyidejűleg, azonos időben, ugyanakkor; **čorast ve Št'opa** csak Sztyopa fiuk; → **veluv**

**ve**<sup>2</sup> éj, (fn) éjjel, éjszaka; **čopoda ve** sötét éj/éjszaka; **opańa ve** fülledt éjszaka; **pel'eve** éjfél; → **vet'**

**vecajam** híg tejbekása (kolesből); **vecajamdo jarsams** tejbekását eszik

**vecakadoms** felhígul

**vecana** híg, folyékony, cseppfolyós, folyós; **vecana jam** híg leves; **vecana lovso** híg/sovány tej; **vecana rudaz** latyak, locspocs; → **vecanasto**; → **vecajam**

**vecanasto** hígan, hígra; **čapaksoš t'ejevš vecanasto** a tészta hígra sikerült

**vecema**<sup>1</sup> a ruha nyaka, nyakkivágás

**vecema**<sup>2</sup> → **ved'sema**

**većemka** a ruha nyaka, nyakkivágás

**većems** → **ved'sems**

**većt'** → **vet'st'**

**većkababa** anyai nagymama

**većkabod'a** anyai nagypapa

**većkema** szeretet, szerelem; **avañ**  
**većkema** anyai szeretet

**većkems** szeret; **većkt'an** szeretlek; **p'siste većkems** forrón szeret

**većkevems** (meg)tetszik, (bele)szert, megszeret; **kiñigaš većkevi** a könyv tetszik

**većkeviks** szeretett; kedves, kedvenc; **većkeviks kiñigam** kedvenc könyvem

**većkež** (mn ign) szeretett; (h ign) szeretve; **većkež tarka** szeretett hely; **vejke vejkeñ većkež eřams** egymást szeretve él

**većkića** (mn ign) szerető; (mn) szerelmes

**vedra** vödör; **vedra vel't'ams** lefedti a vödört

**vedrat-vakant** edény, edénykészlet

**vedruk** együtt; ugyanakkor, egyidejűleg, egyszerre, egy időben;

**vedruk sams** együtt jön; ugyanakkor/egyszerre érkezik

**vedun** boszorkány, varázsló

**vedunči** boszorkányság, varázslat

**veduvams** varázsol

**ved'** víz; **alkiñe ved'** sekély víz; **čadived'** ár, árvíz; **čud'ića ved'** folyó víz, folyóvíz; **kel'me ved'** hideg víz; **seřej ved'** mély víz; **ved'ežd'ems** vizet melegít; **ved' kandsoms** vizet hoz; **ved' nuřt'ams** vizet tölt; **ved' valoms** vizet önt; **ved's čombams** vízbe merül/vész, vízbe fullad; **ved's čombavtoms** vízbe merül/merít/márt; **ved's vajams** vízbe fullad; **ved't'e kopordams** vizet kortyint; **ved'se kasića t'ikše** vízi növény; **ved'at'a** víziszellem, vízimanó; **ved'ava** víziszellem, víziistennő, vízitündér, sellő; **ved'bača (ved' pača)** (áll) vidra (*Lutra lutra*); **ved'bajge** víz-csepp; **ved'bajgiñe** víz-cseppecske; **ved'bal'aga** (növ) fehér tündérrózsa (*Nymphaea alba*); **ved'baran** (áll) szalonka (*Scolopax*); **ved'baraška** (áll) vízicsiga (*Planorbis spirorbis*); **ved'bařej** mozsát, alga; **ved'bejel'** (áll) pióca, nádály (*Hirudo*); **ved'bešt'e** (növ) sulyom (*Trapa natans*); **ved'buka** (áll) vízibogár, vízipók; unka (*Bombina*); **ved'čika** (áll) szalonka (*Scolopax*); **ved'gal'** (növ) csőregefűz (*Salix fragilis*); **ved'gatka (ved' katka)** (áll) pézsmapocok (*Ondathra zibethica*); **ved'gopordavks (ved' kopor-**

davks) egy korty víz; **ved'grisa** (**ved' křisa**) (áll) hódpatkány, nutria (*Myocastor coypus*); **ved'ínžej** (növ) hamvasszeder (*Rubus caesius*); **ved'lango** vízfelület, vízfelszín; **ved'laz** fa vödörfedél, fa fedő/fedél; **ved'lukš** (növ) fehér tündérrózsa (*Nymphaea alba*); **ved'met'kaz** (áll) gőte (*Triturus*); **ved'nulko** moszat, alga; **ved'zaraz** (**ved' saraz**) (áll) haris (*Crex crex*); **ved'zuro** öböl; → **ved'bramo** (**ved' pramo**); → **ved'břa** (**ved' přa**); → **ved'gev**; → **ved'vařa**; → **ved'vel'avks**

**ved'bramo** (**ved' pramo**) vízesés, torkolat; **ved'břasto ved'bramos** a folyó forrásától a torkolatáig, forrástól a torkolatig

**ved'břa** (**ved' přa**) forrás (folyóé); **ved'břasto ved'bramos** a folyó forrásától a torkolatáig, forrástól a torkolatig

**ved'eň** vízi, víz-: **ved'eň čaramo** örvény; **ved'eň čavovks** hullámverés; **ved'eň čol'ňema** vízcsobogás; **ved'eň čud'ema** vízfolyás, vízáramlás; **ved'eň čud'evks** vízfolyás, a víz folyása; **ved'eň ežd'ema** vízmelegítés; **ved'eň javoma** vízválasztó; **ved'eň kird'ema** víztartály, víztároló; **ved'eň noldića** vízátteresztő; **ved'eň a noldića** vízálló, vízhatlan; **ved'eň pramo** vízesés; **ved'eň t'ešks** vízjel; **ved'eň uskšića** vízholdó, vízszállító; **ved'eň vanstoma tarka** víztároló, vízgyűjtő

**ved'ev** vizes, vizenyős

**ved'gemeň** ötven; **ved'gemeňška** körülbelül/mintegy ötven

**ved'gemeňće** ötvenedik

**ved'gemeňkšt'** ötvenszer

**ved'gev** vízimalom, malom; **var-maved'gev** szélmalom

**ved'ijams** vízesés/vizenyőssé válik, vizes/vizenyős lesz, vizet ereszt; **meňel'kseš ved'ijaš** az időjárás csapadékos lett

**ved'me** vég, fonáltöredék, foszlány; kantárszár, vezetőszerű, póráz; **panstved'me** kantárszár

**ved'ňe** vizecske, kis víz

**ved'řekš** üsző

**ved'vařa** örvény, forgatag, a víz sodra; lék; **ved'vařas jomams** a víz sodrába veszik

**ved'vel'avks** örvény; **ved'vel'avksos pongoms** örvénybe kerül

**vejenst** egy pár; **vejenst kemt'** egy pár csizma

**vejeň** csak, kizárólag; **t'ese kasit'** **vejeň ašo pangot** itt kizárólag fehér gombák nőnek

**vejeňgirda** egyszer, egyszeresen; **vejeňgirda sokams** egyszeresen szánt

**vejke** egy, egyik; **vejke minuta** egy perc; **vejke čassto** egy óra-  
kor; **vejkeñ pes** egytől egyig; **vej-  
ke** — **omboće** egyik — másik

**vejkeksći** egység, egyneműség,  
egyöntetűség, homogenitás

**vejkeñ** egyes, egy-; **vejkeñ čisla**  
(nyelv) egyes szám; **vejkeñ čislañ**  
(nyelv) egyes számú

**vejkeñd'ams** egyenlővé/hasonló-  
vá válik, egyenlő/hasonló lesz, ki-  
egyenlítődik; **egyenlővé/hasonló-  
vá tesz**, kiegyenlít

**vejkeñd'avoms** egyenlővé/hason-  
lóvá válik, egyenlő/hasonló lesz,  
kiegyenlítődik

**vejkeñgirda** egyszer, egyszeresen

**vejkeñ vejkeñ** egyenként, egyesé-  
vel; **vejkeñ vejkeñ sasams** egyen-  
ként utolér

**vejkest vejkest** egymást; **vejkest**  
**vejkest sodit'** ismerik egymást

**vejket'** egyenlő, egyforma, egy és  
ugyanaz; **vejket'** tal'ikas **javoms**  
egyenlő részre oszt; **vejket'** **pit'ne**  
egységár; → **vejket'ste**

**vejket'ksći** egyenlőség, egyezés

**vejket'ste** egyformán, ugyanúgy;  
**vejket'ste aršičat** egyformán gon-  
dolkodók; **vejket'ste javovtoms**  
egyformán eloszt/szétoszt/fel-  
oszt

**vejket'st'ams** egyenget, kiegyen-  
lít, kiegyenesít

**vejket'st'avoms** kiegyenlítődik,  
kiegyenesedik

**vejke vejke** egymás, egymást;  
**vejke vejke langš kemems** egy-  
másban bízik; **vejke vejke marto**  
**vastniems** egymással találkozik;  
**veše šumbrakstnešt' vejke vejke**  
**marto** mindenki üdvözölte egy-  
mást

**vejke vejkeñ** egymást, egymásnak  
a ...ja; **vejke vejkeñ langš kemems**  
egymásban bízik; **vejke vejkeñ**  
**večkež eřams** egymást szeretve él

**vejkiñe** egyedüli, egyetlen; **vejki-  
ñeste** egyedül, magányosan

**vejkse** kilenc

**vejkseće** kilencedik; **vejkseće**  
**pel'ks** kilencedik rész/fejezet; →  
**vejksećed'e**

**vejksećed'e** kilencedikként; **vej-  
ksećed'e san** kilencedikként érke-  
zem

**vejksesk't'** kilencszer

**vejksengemeñ** kilencven

**vejksengemeñće** kilencvenedik

**vejksesadt** kilencszáz

**vejs** egybe, össze; **vejs purnavoms**  
egybegyűlik, összegyűlik; **vejs pu-**



toms összerak, egybeilleszt; **vejs**  
sovavtoms egyesít

**vejse** együtt; **jalga marto vejse**  
barátjával együtt; **vejse eřams**  
együtt él/lakik; **vejse mol'ems**  
együtt megy

**vejsen** együttes, együtt-, közös,  
társas; **vejsen eřamo** együttlét,  
közös élet; **vejsen lad mujems**  
megtalálja a közös nyelvet

**vejsend'amo** egyesülés, egyesítés

**vejsend'ams** egyesül, egyesít;  
**kavto pel'kst vejsend'ams** a két  
részt egyesíti

**vejsend'avks** egyesület, társaság;  
**šormadičan vejsend'avks** íróe-  
gyesület

**vejsend'avoms** egyesül

**vejsengadoms** egyesül

**vejt'e-vejt'e** egyenként, egyesével;  
**vejt'e-vejt'e javoms** egyenként/e-  
gyesével eloszt

**veluv** együtt, együttesen, közösen,  
egyetértve; **veluv tujems** együtt  
távozik; → **veluvso**

**veluvso** együtt, együttesen, közö-  
sen, egyetértve, egyetértésben;  
**veluvso eřams** együtt/egyetér-  
tésben él

**vel'akadoms** forogni/pörögni/  
kavarogni kezd

**vel'amo** forgás, fordulat

**vel'amoččaramo** sürgés-forgás

**vel'ams** forog, pörög, kering;  
**jombolšo vel'ams** gyorsan fo-  
rog/pörög

**vel'ams-čarams** sűrög-forog, for-  
golódik, sündörög, tüsténtkedik;  
**sastiņe vel'ams-čarams** csend-  
ben tüsténtkedik

**vel'aškadoms** forogni/pörög-  
ni/kavarogni kezd; **přam vel'aš-  
kadš** elszédültem, szédülni kezd-  
tem

**vel'avks** forgás, fordulat; **čariņ**  
**vel'avks** kerékforgás

**vel'avtnems** forgat, (meg)fordít,  
(meg)fordul; visszafordít, vissza-  
fordul, forgolódik; (meg)változik;  
**kiņigaņ lopat vel'avtnems** a  
könyv lapjait forgatja, könyvet la-  
poz

**vel'avtoma** forgatás, megfordítás.  
elfordítás; megfordulás, elfordu-  
lás; visszatérés; **kudov vel'avtoma**  
hazatérés

**vel'avtoms** forgat, megfordít,  
megfordul; visszafordít, vissza-  
fordul, visszatér; átváltoztat,  
(meg)változik; **iņgel'd'e / mej**  
**jondo vel'avtoms** visszájára for-  
dít, kifordít; **kevt'-čovart vel'av-**  
**toms** hegyeket megmozgat, min-  
den követ megmozgat; **kudov ve-**  
**l'avtoms** hazatér; **mekev vel'av-**

toms visszafordul

vel'avtovks megfordítás, elfordítás; megfordulás, elfordulás

vel'avtovoms visszafordul, visszatér

vel'az-čaraž sűrögve-forogva, forgolódvá, sündörögve, tüsténtkedve; bukfencezve, pörögve; vel'az-čaraž tujems tüsténtkedve távozik

vel'd'e (nu) révén, keresztül, által, útján, segítségével, közvetítésével; kuřsa vel'd'e ved' kandoms vízhordórúddal vizet hoz; moň vel'd'e val pačt'ams rajtam keresztül / velem üzen

vel'd'erma füstnyílás (falon, háztetőn)

vel'e falu; eržaň vel'e erza falu; vel'ekuro faluközpont; → vel'e-ńek

vel'eň falusi, községi, falu-; vel'eň tonavtića falusi tanító

vel'eńek az egész falu, falustul; vel'eńek tušt' az egész falu elment

vel'íne falucska, kis falu

vel'ks<sup>1</sup> a felső része vminek; takaró, terítő; tető, fedél; l'embe vel'ks meleg takaró

vel'ks<sup>2</sup> tejföl, tejszín; taňškavtik

jamoňt' vel'ksse ízesítsd a levest tejföllel/tejszínnel; vel'ks sajems leföölöz

vel'kseň tejfölös, tejföl-

vel'kses → vel'kss

vel'kska (nu) felett/fölött (mozgásban); čuvtot'neň vel'kska a fák fölött

vel'kss, vel'kses (nu) fölé; čuvtot'neň vel'kss a fák fölé; kudoňt' vel'kss keped'evems a ház fölé emelkedik

vel'ksse (nu) felett, fölött; čuvtot'neň vel'ksse a fák felett

vel'ksste (nu) fölülről, tetejéről

vel'kst-alkst (meg)vetett ágy; čevt'e vel'kst-alkst puha vetett ágy

vel'mema feléledés

vel'mems feléled, magához tér, újjáéled, újjászületik

vel'mevt'ema felélesztés, felélénkítés; toloň vel'mevt'ema a tűz felélesztése

vel'mevt'ems feléleszt, felélénkít; tol vel'mevt'ems tüzet feléleszt; ods vel'mevt'ems újjáéleszt, újjáraéleszt

vel't' nagyon, túl, túlságosan, meglehetősen; vel't' paro nagyon

jó

**vel't'amo** takaró, terítő; tető, fedő

**vel't'ams** betakar, beborít, befed, letakar, eltakar; **udića vel't'ams** betakarja az alvót; **vedra vel't'ams** lefedi a vödrot

**vel't'avks** (fn) takaró, terítő; tető, fedő; **lovoń vel't'avks** hótakaró

**vel't'avoms** betakarózik, beburkolózik, beborítódik, bevonódik; **čekařse/kuřtavksso vel't'avoms** megpenészedik, bepenészedik, penésszé válik, penésszel bevonódik

**vel't'až** (mn ign) betakart, beborított, befedett, letakart, eltakart; (h ign) betakarva, beborítva, befedve, letakarva, eltakarva

**vel't'ńems** betakar, beborít, befed

**vel't'ńevems** betakarózik, beburkolózik, beborítódik, bevonódik

**veńč** → **veńč**

**veńčamo** → **veńčamo**

**veńčams** → **veńčams**

**vengra** (fn) magyar; **kavto vengrat** két magyar; → **vengraks**

**vengraks** magyarul, magyarra; **vengraks kortams** magyarul beszél; **vengraks jutavtoms** magyarra fordít

**vengrań** (mn) magyar; **vengrań kel'** magyar nyelv

**venzav** égimeszelő, (jól) megtermett, nagydarab, természetes, tagbyszakadt, nyakigláb, lakli

**venzavtoms** kinyújtja a tagjait/végtagjait; **seř venzavtoms** kinyújtózik, nyújtózkodik

**veń** éjjeli, éjszakai; **veń anamaz** éjszakai szellem/kísértet; **veń čudavks** éjszakai látomás/kísértet; **veń čopača** éjszakai kísértet; **veń čopoda** éjjeli sötétség; **veń tolbańd'a** éjszakai tábortűz/pásztortűz

**veńbert'** egész éjszaka/éjjel; egy éjen át; **veńbert' vanstoms utomo** egész éjszaka/éjjel őrzi a pajtát/magtárt

**veńč** (**veńč**) csónak, ladik, hajó; **čuvtoń veńč** faladik; **veńčste ved'amol'ams** a csónakból meri/mereti a vizet

**veńčamo** (**veńčamo**) megesketés, esküvő

**veńčams** (**veńčams**) (meg)esket, összead vkít, (meg)esküszik (egyházilag), házasságot köt; **t'ejt'eřeš ísak veńčas** a lány tegnap esküdött / kötött házasságot

**veńel'e** kinn, kint, kívül, a szabadban

**veńel'ev** ki, kívülre, a szabadba; **veńel'ev l'íšems** kimegy a sza-

badba

**veñel'ks** (fn) kinn, kint, szabad levegő; időjárás; **čopoda veñel'ks** sötét idő

**veñemems** kinyúlik, megnyúlik, elnyúlik

**veñemevt'ems** kinyújt, megnyújt, elnyújt

**veñemež** (mn) kinyúlt, megnyúlt, elnyúlt; (h ign) kinyúlva, megnyúlva, elnyúlva; nyújtózkodva

**veñšt'amo** kinyújtás, megnyújtás, átnyújtás; **kiñigañ veñšt'amo** a könyv átnyújtása

**veñšt'ams** kinyújt, megnyújt, átnyújt; **peñč veñšt'ams** kanalat átnyújt

**veñšt'evems** nyúlik, nyújtózkodik

**veñšt'ñems** (ki)nyújt, megnyújt; **ked't' veñšt'ñems** kezét nyújt

**veñ-veñek** egész éjszaka/éjjel; éjelente, éjszakánként

**veñ-veška** egész éjszaka/éjjel; éjelente, éjszakánként; **veñ-veška čokov čokordi** egész éjszaka/éjjel / éjelente/éjszakánként csalogány dalol

**verka** élénk, eleven, fürge, gyors, ügyes; **verkasto** élénken, elevenen, fürgén, gyorsan, ügyesen

**veř** vér; **veřbeke** (áll) sűvöltő (Pyrrhula pyrrhula/rubicilla)

**veřce** felső, felül/fenn lévő

**veřd'e** (hsz) felülről, fentről; **veřd'e prams** felülről/fentről leesik

**veřd'eñ**; **veřd'eñ pri** csapadék

**veře** (mn) felső; (hsz) fenn, fent; **veře tarka** felső hely; **veře eřams** fent lakik; → **veřeval'ma**

**veřed'emems** rátapad vkire, zaklat, alkalmatlankodik, tolakodik

**veřek** nyers; **veřek al** nyers tojás; **veřek sivel'** nyers hús

**veřeñ** véres, vér-; **veřeñ lotkavtića t'ikše** (növ) őszi vérfű (Sanguisorba officinalis)

**veřet'-alot** kétszintes, egyemeletes; **veřet'-alot kudo** kétszintes/egyemeletes ház

**veřev<sup>1</sup>** (hsz) fel, felfelé; **veřev jortovoms** felugrik (akaratlanul, önkéntelenül); **veřev kužems** felmászik; **veřev kířnavtoma** magasugrás; → **veřevbandt**

**veřev<sup>2</sup>** véres

**veřev-alov** fel-le, fel és alá; **veřev-alov kepšems** le-föl emelget; **veřev-alov kužems-valgoms** le-föl járkál

**veřeval'ma** füstnyílás (falon, ház-tetőn)

**veřevbandt** a lejtőn/dombra/hegynek fel; **veřevbandt mol'ems** a hegynek fel/felfelé megy

**veřga** fenn/fent/magasán (mozgásban); **veřga l'ivt'ñems** magasan repül/száll; → **veřgavajgel'**

**veřgaks** a felső része vminek; **ćulkaveřgaks** gumi harisnyakötő

**veřgavajgel'** másodszólam, kísé-rőszólam; → **veřgavajgel't'**

**veřgavajgel't'** fennhangon, hangosan; **veřgavajgel't' blaušt'ams** hangosan rikácsol; **veřgavajgel't' kortams** hangosan beszél

**veřged'ema** (meg)gyújtás, szikragyújtás; **veřged'ema kev** kovakő, tűzkő

**veřged'emapel'** tűzgyújtó, tűzszerszám, tűzkő

**veřged'emat** kiütés, pattanás, herpesz

**veřged'ems** meggyújt; **tol veřged'ems** tüzet gyújt

**veřgel'ems** (meg)gyújt, gyújtogat; **jondol veřgel'i** villámlik

**veřgińgev** kovakő, tűzkő

**veřgiz** (áll) farkas (Canis lupis); **at'akaveřgiz** hím farkas; **ava-**

**kaveřgiz** nőstény farkas; **veřgiz-l'evks** farkaskölyök; **veřgizl'eńge** kutyabenge, (növ) közönséges kutyabenge (Frangula alnus, Rhamnus frangula)

**veřgizeń** farkas-; **veřgizeń ćal-gavks** farkasnyom; **veřgizeń ked'** farkashőr; **veřgizeń jarsamka** (növ) farkasboroszlán (Daphne mezereum); **veřgizeń pil'ekst** kecskerágó, (növ) bibircses kecskerágó (Euonymus verrucosus)

**veřijams** bevérzik, összevérezi/vérrel összekeni magát, véres lesz

**veřks<sup>1</sup>** felső része vminek

**veřks<sup>2</sup>** szemgyulladás

**veřksev** gyulladt, gyulladós; **veřksev śel'met'** gyulladt szem

**ves** súly

**veše** mind, minden; mindenki, mindannyian; egész, összes; **veše jomšešt'** minden elveszett; **veše sašt'** mindenki megérkezett; **veše ikel'e** mindenekelőtt; **veše mas-torgańt'** országszerte; **veše mo-ćeńt' purnams** minden erejét összeszedi; **veše śumbrakstńešt'** **vejke vejke marto** mindenki üdvözölte egymást; → **vešeń**

**vešejams** befejeződik, bevégződik, elfogy; **jarmaktne vešejašt'** a pénz elfogyott

**vešeme** minden, összes; → **vešemed'e**

**vešemed'e** leg- ...bb (felsőfok);  
**vešemed'e kol** legalkalmasabb;  
**vešemed'e paro** legjobb

**vešemeze** összesen, együttvéve;  
**vešemeze kolmo čelkovojt'** összesen három rubel

**vešeń** mindent, mindenkit, mindennek/mindenkinek a ...ja; **vešeń ikel'd'ams** mindenkit mege-lőz; **vešeń izńams** mindenkit legyőz; **vešeń ikel'e aravtoms** mindenek elé helyez

**vešol'a** vidám; **vešola norov** vidám természet

**vešol'ači** vidámság

**vešt'** egyszer; **vešt' varštams** egyszer odanéz/odapillant; **vešt'kak** egyszer is; tagadó mondatban: egyszer sem

**vešt'-kavkšt'** egyszer-kétszer, néhányszor; **vešt'-kavkšt' l'ekšt'ams** egyszer-kétszer/néhanyszor felsóhajt; **kšid'e vešt'-kavkšt' suskoms** egyet-kettőt/néhanyszor harap a kenyérből

**vešema** kérés, óhaj; követelmény; **topavtoviks vešema** teljesíthető kérés; **a topavtoviks vešema** teljesíthetetlen kérés; **topavtož vešema** teljesített kérés; **vešema marto ijardoms** kérésekkel zaklat; **vešemat'ne topavtovšt'** parás-

t'e a követelményeket jól teljesítették

**vešems** (meg)kér, kikönyörög; **és tal'ikańt' vešems** a saját részét kéri

**vešiča** kérő, kérelmező

**veška** útjelző pózna, cövek

**veškema** füttyülés, síp

**veškems** füttyül, sípol; sziszeg (kígyó); susog, füttyül (szél)

**veškežem** pohárszék, kályha előtti pad/ülőhely

**veškeževems** füttyülni kezd

**veškstamo** füttyentés, fütty; **nar-muńeń veškstamo** madárfütty

**veškstams** füttyent, füttyül egyet

**veškšems** füttyörészik

**vešńema** keresés, kutatás, keresgélés

**vešńems** (meg)keres, felkutat, keresgél; **tult-talt vešńems** alkalmat/ürügyet keres

**vešńež** (mn ign) (meg)keresett, felkutatott; (h ign) (meg)keresve, felkutatva, keresgélve

**vet'** (hsz) éjjel, éjszaka; **čit' di vet'** éjjel és nappal

**vet'amo** vezetés, irányítás; **přaň**  
**vet'amo** magatartás, viselkedés

**vet'amopel'** kantárszár, vezető-  
szár, póráz

**vet'ams** (el)vezet, elvisz; **promks**  
**vet'ams** gyűlést vezet; **ozks ve-**  
**t'ams** áldozatot mutat be; **přa ve-**  
**t'ams** viseli magát vhogyan, vi-  
selkedik

**vet'avoms** (meg)történik, végbe-  
megy

**vet'e öt; vet'e ejkakšt** öt gyerek

**vet'eće** ötödik; **vet'eće kevkšt'ema**  
ötödik kérdés

**vet'ekšt'** ötször

**vet'enzams** (meg)ötszöröz

**vet'ėngirda** ötször, ötszörösen;  
**vet'ėngirda meňd'ams** ötszörösen  
összehajt

**vet'eň-vet'eň** öt-öt, ötösével, ö-  
töt-ötöt

**vet'ėsadt** ötszáz

**vet'ića** vezető, vezér

**vet'ke** (fn) csuvas

**vet'keň** (mn) csuvas; **vet'keň kel'**  
csuvas nyelv; **vet'keň komol'a** ka-  
kukkfű, (növ) keskenylevelű/é-  
szaki kakukkfű (*Thymus serpyll-*  
*lum*)

**vet'něms** vezet, vezetget, visz;  
**ked't'e vet'něms** kézenfogva ve-  
zet/vezetget

**vet'šema** (većema) vezetés, ve-  
zetgetés, visz

**vet'šems** (većems) vezet, vezet-  
get, visz; **sudodo vet'šems** orránál  
fogva vezet

**vet'št'** (većt') kantárszár, vezető-  
szár, póráz; **novtavet'št'** kan-  
társzár, vezetőszár

**vežaške** kisujj

**vežava** a (leg)fiatalabb/(leg)if-  
jabb asszony a rokonságban

**vežeňš** (leg)fiatalabb/(leg)ifjabb;  
**vežeňš čora** a legfiatalabb férfi

**vežgel'** nyelvcsap, uvula

**vid'e** egyenes, helyes, igaz; sza-  
bályos, szabályszerű; őszinte; így  
van, úgy van; **vid'e kevkšt'ema** e-  
gyenes kérdés; **vid'e ki** egyenes  
út; **vid'e kiks** egyenes vonal; **vid'e**  
šormadoma szabályos írás; **vid'e**  
**dopol'něňija** (nyelv) tárgy; →  
**vid'ejak**; → **vid'este**; → **vid'ste**

**vid'eći** becsület, becsületesség, e-  
gyenesség, igazság, igazságosság

**vid'ečín** becsületes, igazságos, i-  
gazságnak megfelelő, igazság-;  
**vid'ečín jožomařamo** igazságér-  
zet

**vid'ejak** valóban, tényleg; **son, vid'ejak, ez udo** valóban/tényleg nem aludt

**vid'elgadoma** kiegyenesedés

**vid'elgadoms** kiegyenesedik, kihúzza magát

**vid'elgavtoma** kiegyenesítés

**vid'elgavtoms** kiegyenesít

**vid'ema** vetés; **ked'ij vid'ema** tavaszi vetés; **vid'emalango** vetési idő, a vetés ideje

**vid'emañ** vetési, vetés-; **vid'emañ plan** vetési terv

**vid'ema-sokamo** szántás-vetés, földművelés; **tundoñ vid'ema-sokamo** tavaszi szántás-vetés

**vid'emems** kiegyenesedik, kihúzza magát

**vid'em**s (el)vet, bevet; **l'ijanaz vid'em**s lent vet

**vid'em**s-sokams szánt-vet, földet művel; **piře vid'em**s-sokams keretet művel

**vid'em**t'ems kiegyenesít; **kopoře vid'em**t'ems kiegyenesíti a hátát; **uške vid'em**t'ems huzalt egyenesít

**vid'e**-**paro** igazi, valódi; igazán, igazából, valóban, tényleg

**vid'este** egyenesen, helyesen, pontosan; **vid'este mol'em**s egyenesen megy; **val vid'este** sormadoms a szót helyesen írja; → **vid'ste** (**vit'ste**)

**vid'evem**s elvetik, el van vetve

**vid'ev**ks vetés; **šokseñ vid'ev**kst őszi vetés

**vid'ež** (mn ign) bevetett; (h ign) bevetve; **vid'ež moda** bevetett föld

**vid'ga** (nu) -ig / -nál/-nél / mellett/közelében (mozgásban); **kumaža vid'ga** térdig; **karksamo vid'ga** derékig

**vid'ića** vető, vetőmunkás, magvető; **šuroñ vid'ića** gabonavető, magvető

**vid'ića**-**sokića** szántóvető, földműves, paraszt

**vid'me** mag; **čínžaramo vid'me** napraforgómag; **l'ijanazoñ vid'me** lenmag; **muškoñ vid'me** kendermag; **paro modas vid'meš** praš jó földbe került/hullott a mag; **vid'met'** **neravtoms** magot csíráztat

**vid'me**ks mag, vetőmag

**vid'me**señ mag-, vetőmag-; **vid'me**señ **mikšnema** vetőmageladás

**vid's** (nu) -ig, -hoz/-hez/-höz;



mellé, közelébe; **Kočkurovasto Tavla vid's** Kocskurovától Tavláig; **P'ején vid's pačkod'ems** eljut a folyóig

**vid'se** (nu) -nál/-nél, mellett, közelében; **kunška vid'se eřams** a központ közelében lakik

**vid'ste** (**vit'ste**) egyenesen; **vid'ste mol'ems** egyenesen megy; → **vid'este**

**vigińe** szövőborda, takácsborda

**vij** erő; **alašań vij** lóerő; **jatoń vij** ellenséges erő; **vij taštams** erőt gyűjt

**vijemema** megerősödés

**vijemems** megerősödik

**vijemgadoma** megerősödés

**vijemgadoms** megerősödik

**vijems** (el)visz

**vijemt'ema** megerősítés

**vijemt'ems** megerősít

**vijenzamo** megerősödés, megerősítés

**vijenzams** megerősödik, megerősít

**vijev** erős; **vijev bažamo** erős akarat/vágy; **vijev davol** erős szélvihar; **vijev norov/obuća** erős/szi-

lárd jellem; **vijev varma** erős szél; → **vijevste**

**vijevči** erő, erősség

**vijevgadoms** megerősödik

**vijevste** erősen; **vijevste limbams** erősen hullámszik; **vijevste pšt'd'ems** erősen rúg egyet/megrúg

**vijse** erővel, erősen; **vijse kir'd'ems** erősen tart

**vijt'eme** erőtlen, gyenge; erőtlennül, gyengén

**vijt'emeči** erőtlenség

**vikšńems** (ki)hímez, kivarr; **ma-zijste vikšńems** szépen hímez

**vikšńevks** hímzés, kivarrás; **eřza vikšńevkst'** erza hímzések

**virnovtoms** félredob, félrevet, eldob, elvet, elhajít, kihajít, kidobál, kihajigál

**viř** erdő; **lopav viř** lomboserdő; **šokšeń viř** őszi erdő; **viřat'a** erdei szellem, az erdő istene/védnöke/védelmezője/oltalmazója; **viřat'akš** (áll) a nyírfajd (Lyrurus tetrix) hímje, nyírfajdkakas; **viřbaran** (áll) lappantyú, kecskefejő (Caprimulgus europaeus); **viřbovo** (viř povo) (áll) császármadár (Tetrastes bonasia); **viřbulo** liget, erdőcske; **viřgal** (áll) ónos jász (Idus melanotus, Leuciscus idus); **viřgatka** (viř katka) (áll) hiúz

(Lynx lynx); **viřgolka** (viř kolka) liget, erdősce; **viřgul'ka** (áll) gerle, vadgerle, gilice (Streptopelia turtur); **viřožaka** (áll) keresztcsőrű pinty (Loxia curvirostra); **viřutka** (áll) réce, vadkacsa (Anas); **viřzaraz** (viř saraz) (áll) a nyírfajd (Lyrurus tetricus) nősténye; → **viřava**; → **viřčire**

**viřava** erdei szellem, az erdő istennője/védnökője; **viřavaň** **pračert'** (növ) pusztai árvalányhaj (Stipa pennata); **viřavaň** **suřseme** (növ) erdeipajzsika, ördög-borda (Dryopteris filix-mas)

**viřkad'ems** cikázik

**viřčire** erdőszél, az erdő széle; **viřčirese** az erdőszélen

**viřeň** erdei, erdő-; **viřeň** **l'isma-přa** erdei forrás; **viřeň** **vanstiča** erdőőr

**viřev** erdős; **viřev** **tarka** erdős hely

**viřez** bárány; **raužo** **viřez** fekete bárány

**viřezijams** megellik (juh, birka), bárányt ellik

**viřga-pakřava** erdőn-mezőn; **viřga-pakřava** **ardtnems** erdőn-mezőn futkos/szaladgál/rohangál/száguldozik; **viřga-pakřava** **azgoňd'ems** erdőn-mezőn kóborol/kószál; **viřga-pakřava** **jakřema** erdőn-mezőn járás

**viřks** → **viřks**

**viřksčiči** → **viřksčiči**

**viřksteme** → **viřksteme**

**viřkstemečiči** → **viřkstemečiči**

**viř** (növ) tönkölybúza (Triticum spelta); → **viřpil'av**

**viřka** kis, kicsi, apró; **viřka** **ejkakř** kisgyermek; **viřka** **gořňipovka** (növ) bogláros szellőrózsa, pápica (Anemone ranunculoides); **viřka** **picipalaks** (növ) aprócsalán (Urtica urens)

**viřkačiči** kicsiség, kicsinyesség, kicsi/kicsiny volta vkinek/vminek

**viřkalgadoma** (meg)kisebbedés, csökkenés, kisebbé válás

**viřkalgadoms** (meg)kisebbedik, csökken, kisebbé válik, kisebb lesz

**viřkalgavtoma** kisebbítés, kicsinyítés, csökkentés

**viřkalgavtoms** kisebbít, kicsinyít, csökkent

**viřkiňe** kis, kicsi, kicsike, apró, apróka; **viřkiňe** **ejkakř** kisgyermek; → **viřkiňeste**

**viřkiňeste** kicsi/kis korban; **viřkiňeste** **t'ese** eríň kicsi/kis korban itt éltem/laktam

**viškiŋgadoms** (meg)kisebbedik, csökken, kisebb lesz

**viškiŋgavtoms** kisebbít, kicsinyít, csökkent

**višpil'av** tüdőfű, (növény) egyfajta tüdőfű (*Pulmonaria obscura*)

**vit'** jobb; **vit' jonks** jobb oldal; **vit' jono** jobb oldalon; **vit' jonov** jobbra, jobb oldalra/írányba; → **vit'ev**

**vit'ema** (meg)javítás, (meg)reparálás

**vit'emems** kiegyenesedik, kihúzza magát

**vit'ems** kiegyenesít, megjavít, kijavít, kielégít

**vit'ems-pet'ems** (meg)javít, kijavít, helyrehoz, (meg)reparál, javítgat; **šormadovks vit'ems-pet'ems** kijavítja/javítgatja az írást

**vit'erđ'ems** csicsereg, csipog

**vit'ev** jobbra; **vit'ev vel'avtoms** jobbra fordul

**vit'evems** kijavítja magát, helyesbít, kijavítják, megjavítják

**vit'eviks** kijavítható; **vit'eviks jažavks** kijavítható törés/kár; **a vit'eviks** kijavíthatlan

**vit'ež-pet'ež** (mn ign) (meg)javított, kijavított, helyrehozott,

(meg)reparált, javítgatott; (mn ign) (meg)javítva, kijavítva, helyrehozva, (meg)reparálva, javítgatva; **vit'ež-pet'ež il'ved'kst** (ki)javított hibák

**vit'kstams** bevall, beismer; **vešešed'ejste vit'kstams** őszintén bevall/beismer

**vit'ste** → **vid'ste**

**vižd'elgadoma** szégyen, szégyenérzet

**vižd'elgadoms** (el)szégyelli magát, megszégyenül

**vižd'elgavtoma** megszégyenítés, szégyenérzetkeltés

**vižd'elgavtoms** megszégyenít, szégyenérzetet kelt

**vižd'ema** szégyenkezés, szégyenlősség

**vižd'ems** szégyenkezik, szégyelli magát

**vižks** (višks) szégyen, szégyenérzet; **vižks mařams** szégyent érez, szégyenkezik; **vižksčama** (višksčama) szégyen, szégyenérzet

**vižksči** (višksči) szégyenlősség

**vižksteme** (višksteme) szégyentelen, szemérmetlen, szemtelen, lelkiismeretlen, becstelen; szégyentelenül, szemérmetlenül, szemtelenül, lelkiismeretlenül, becste-

lenül, szégyen nélkül; **vižksteme lomań** szemérmetlen/szemtelen ember

**vižkstemeći** (viškstemeći) szemérmetlenség, szemtelenség

**vižnems** zúg, süvít, süvölt, fűtyül (szél)

**vižod'ems** zúg, üvölt

**vojna** háború; **vojnaso čavovoms** a háborúban meghal/elpusztul

**vokat'iv** (nyelv) vocativus, megszólító eset

**vokzal** pályaudvar, vasútállomás

**vradoma** (el)pusztulás, kimúlás; → **uwardoma**

**vradoms** elpusztul, kimúlik, megdöglik; **l'išmeš vradš** a ló elpusztult/kimúlt; → **uwardoms**

**vrač** orvos; **pejeń vrač** fogorvos

## Z

**zadača** feladat; **zadača řešams** feladatot megold

**zadańija** feladat, lecke; **staka zadańija** nehéz feladat

**zakon** törvény, szabály

**zal** terem; szalon, társalgó (szoba), fogadószoba, nappali (szoba)

**zańat'ija** (iskolai) óra/foglalkozás

**zapjatoj** (nyelv) vessző

**zatořams** meggyúr, megdagaszt

**zavod** gyár, üzem; **zavodso važod'ems** gyárban/üzemben dolgozik

**zavtork** reggeli; **šožda zavtork** könnyű reggeli

**zavtorkams** (meg)reggelizik

**zbor** ránc, redő, hajtás (ruhán)

**zborov** ráncos, redős, rakott (ruha), plisszírozott; **zborov plat'ija** ráncos/plisszírozott ruha

**zbořams** ráncol, redőz, plisszíroz

**zdiń** léckerítés, karókerítés, palánk

**zdořams** veszekszik, civakodik, civódik

**zeχel'** fuvallat; **varmazexel'** szelőlő, fuvallat

**zeχel'd'ems** fújdogál, lengedez

**zeχel'k** a szél elcsendesedését, a fájdalom csökkenését kifejező onomatopoetikus szó; **varmaš zeχel'k meřš** a szél elcsendesedett

**zeχel'ńams** elcsendesedik, megnyugszik

**zeme** lényeg, magva/veleje vmi-

nek; szilárdság, ellenállóképesség

**zeřk** puff!; **zeřk prams** puffan

**zeřkad'ems** eldördül, dörögni/  
dübörögni kezd

**zeřkstams** eldördül, megremeg

**zeřńema** dörgés, dübörgés; **puřgi-  
ńeń zeřńema** mennydörgés

**zeřńems** dörög, dübörög, zúg

**zeřńevt'ems** lezuhan, lehuppan;  
**l'iřme langsto zeřńevt'ems** lezuhan a lóról

**zeřńeżevems** eldördül, dörög-  
ni/dübörögni kezd

**zeřt' dorej**, dübörgés, zúgás; **zeřt'  
mol'ems** dörög, dübörög, zúg

**zeznema** pityergés, picsozás

**zeznems** pityereg, picsoz, mor-  
mog, dünnyög

**zgil'amo** gúny, gúnyolódás

**zgil'ams** (ki)gúnyol, gúnyolódik;  
**jalga langso zgil'ams** a barátján  
gúnyolódik

**zgil'íca** gúnyolódó; **zgil'íca óora**  
gúnyolódó férfi

**zijan** baj, kár, ártalom, hátrány;  
**zijando id'ems** megment a bajtól,  
kiment a bajból; **zijans pongoms**  
bajba jut/kerül; **zijanoś ška-**

**monzo a jaki** a baj nem jár e-  
gyedül

**zijanov** bajos, káros, ártalmas,  
hátrányos; **zijanov t'ev** bajos/ká-  
ros/ártalmas dolog

**zijńems** zúg, dudál (szél), süvít

**zijse** csörömpöléssel, csörgéssel;  
csörömpölve, csörgöve

**zijt'** borzongás

**ziked'ems** (ki)szór, beleszór, szét-  
szór; **tovt ziked'ems** lisztet szór

**ziřkad'ems** villámot szór; **šel'me-  
se ziřkad'ems** a szeme villámot  
szór

**zlidař** csavargó

**zlidařd'ema** csavargás, kóborlás,  
kószálás, lézengés

**zlidařd'ems** csavarog, kóborol,  
kószál, lézeng, lebzsel, cselleng,  
csámborog, lődörög, őgyeleg, tén-  
fereg

**zlid'amo** csavargás, kóborlás, kó-  
szálás, lézengés

**zlid'ams** csavarog, kóborol, kó-  
szál, lézeng, lebzsel, cselleng,  
csámborog, lődörög, őgyeleg, tén-  
fereg

**zlid'ńa** csavargó

**zobńa** gyomor; falánk, mohó,

torkos

**zobuňa** háncskosár, vesszőkosár

**zořa** hajnal, hajnalhasadás, virradat, pirkadat; **valskeň zořa** hajnali pirkadat

**zořuva** pirosság, pír

**zujk**: **zujk meřems** megdobban, megremeg; **šed'ejem zujk meřs** a szívem megdobbant/megremegett

**zujněms** remeg, reszket, rezeg, reng, rázkódik; **val'masul'ikat'ne zujnit'** az ablaküvegek rezegnek

**zujt'** borzongás; **rungovan zujt' mol'it'** hideg borzongás futkos rajtam / fut végig a testemen

**zvařams** kalapál

## Ž

**žabamo** őszi szántás; **šokšeň žabamo** őszi szántás

**žabams** őszi szántást végez; **moda žabams** földet szánt

**žardija** régen, rég; **žardija t'ese ul'niň** régen/rég voltam itt

**žardo** mikor?; amikor; **žardo sat?** mikor jössz/érkezel?

**žardo-but'i** valamikor, valaha; **žardo-but'i san** jövők valamikor

**žardojak** valamikor, valaha; tagadó mondatban: **semmikor, soha; žardojak a san** semmikor/soha sem jövők

**žarija** néhány, valamennyi; **žarija kevkšt'em**at néhány kérdés

**žarijakšt'** néhányszor; **žarijakšt' suskoms** néhányszor harap

**žaro** hány?, mennyi?; ahány, amennyi; **žaro čassto?** hány óra-kor?, hánykor?; **žaro ijese?** hány éves (korban)?, hány évesen?; **žaro pit'neze?** mennyibe kerül?; **žaro škasto?** milyen időpontban?, melyik időpontban?, hánykor?; **žaro škaš/škazo?** hány óra (van)?, mennyi az idő?; **žaro (toň) ijjet'?** hány éves vagy?; → **žaroška**; → **žars**

**žaro-but'i** valahány, valamennyi; **žaro-but'i vajgel'bet'** valahány kilométer

**žaroće** hányadik?, ahányadik

**žarojak** valahány, valamennyi; tagadó mondatban: **sehány, semmennyi; žarojak kevkšt'em**at **makst** valahány kérdést tegyél fel!

**žarokšt'** hányszor?, mennyiszor?; ahányszor, amennyiszor; **žarokšt' son šerģed'st'?** hányszor kiáltott?

**žaroška** körülbelül mennyi/mennyit?; körülbelül/mintegy annyi/annyit

**žars** meddig?, mikorra?; amíg, ameddig, amikorra, mialatt; még; **žars t'ese karmat eřamo?** meddig fogsz itt lakni?

**žars-but'i** valameddig, valamikorra

**žepe zseb**

**žńardo** amikor; **žńardo vel'avtat mekev** amikor visszatérsz

**žńardojak** valamikor, valaha; tagadó mondatban: semmikor, soha; **žńardojak a vel'avtan** semmikor/soha sem térek vissza

**žńarija** néhány, valamennyi; **žńarija kři raman** valamennyi kenyeret veszek

**žńaro** ahány, amennyi; → **žńarořka**; → **žńars**

**žńaroće** ahányadik

**žńarokřt'** ahányszor, amennyiszor

**žńarořkas** meddig?, mennyi időre?; ameddig, amennyi időre; **žńarořkas sit'?** mennyi időre jöttél?

**žńars** amíg, ameddig, amikorra, mialatt; még; **žńars t'ese ul'at** amíg/ameddig/mialatt itt lesz

## Ž

**žaba** gyermek, gyerek

**žadnoj** mohó

**žadnojči** mohóság

**žerd'a** gerenda

**žerd'ine** gerendácska, kis gerenda, léc

**žoj** csobogás, csörgedezés, csilingelés hangját kifejező onomatopoeikus szó; → **žojse**

**žojk** csobogás, csörgedezés, csilingelés hangját kifejező onomatopoeikus szó

**žojkad'ems** kilötyögtet, kilötytyent, kilötyköl; cseng, csilingel, csörög; **ved' žojkad'ems** kilötytyenti a vizet

**žojńems** csobog, csörgedezik; cseng, csilingel, csörög; → **žol'ńems**

**žojse** csobogva, csörgedezve; csengve, csilingelve

**žol'd'eřd'ems** cseng, csilingel, csörög; **řijań jarmaktńe žol'd'eřd'it'** csengnek/csilingelnek az ezüstpénzek

**žol'ńems** csobog, csörgedezik; cseng, csilingel, csörög; **čud'ikerķses žol'ńi** csörgedezik a patak; → **žojńems**

žol'se csobogva, csörgedezve;  
csengve, csilingelve; žol'se čud'i  
ved'eš csobogva/csörgedezve fo-  
lyik a víz

žurnal folyóirat





# *studia uralo-altaica* *supplementa*

József Attila Tudományegyetem, Szeged

1. K. Palló Margit: *Régi török eredetű igéink*. 1982.
2. "Dvinán innen, Dvinán túl". Jubileumi tanulmányok. 1986.
3. Sipőcz Katalin: *A vogul nyelv színevei*. 1994.
4. Gulya János: *A mondatszerkezetek rendszere a vahi osztyákban*. 1994.
5. Forgács Tamás: *A valenciáelmélet nyelvtörténeti alkalmazásának elméleti és gyakorlati kérdései*. 1996.
6. Csepregi Márta: *Szurguti osztyák chrestomathia*. 1998.
7. Manova, Nagyeczda: *Komi-zürjén nyelvkönyv*. 1998.
8. Mészáros Edit - Širmankina, Raisa: *Erza-mordvin—magyar szótár*. 1999.

ISSN 0237-8574

ISBN 963-482-343-2